Section I. Resource Guide

Below are references which provide information related to Medicaid managed care quality assessment and improvement efforts, and rate setting and risk adjustment methodologies:

Actuarial Research Corporation, Report prepared for the Department of Health and Human Services (DHHS)/the Health Care Financing Administration (HCFA), Capitation Rate Setting in Areas with Eroded Fee-For-Service Base Final Report, 1992.

Actuarial Research Corporation, Setting an Upper Payment Limit Where the Fee for Services Base is Inadequate: Final Report, 1992.

Alpha Center, Report produced for the Robert Wood Johnson Foundation, Risk Adjustment: A Special Report, 1997.

Ann Arbor Actuaries, Inc., Report prepared for DHSS/HCFA, A Review of Rate Setting Methods of Selected State Medicaid Agencies for Prepaid Health Plans, 1991.

Ann Arbor Actuaries, Inc., Report prepared for DHSS/HCFA, Actuarially Sound Rate Setting Methodologies, 1991.

Conference Report 105-217 to accompany H.R. 2015, the Balanced Budget Act of 1997, (Section 4705 and the regulations being developed to implement these requirements).

Foundation for Accountability (FACCT), Foundation for Accountability (FACCT) Guidebook for Performance Measurement Prototype Summary, 1995.

Independent Assessment Guide Document, Health Care Financing Administration, December, 1998.

Joint Commission for Accreditation of Healthcare Organizations, National Library of Health Care Indicators, 1997.

Massachusetts Medical Society, Quality of Care: Selections from The New England Journal of Medicine, 1997.

Mathematica Policy Research, Inc, The Quality Assurance Reform Initiative (QARI) Demonstration For Medicaid Managed Care: Final Evaluation Report, 1996.

MEDSTAT Group, Report prepared for U.S. DHHS/HCFA, A Guide for States:

Collecting and Analyzing Medicaid Managed Care Data, 1997.

MEDSTAT Group, Report prepared for U.S. DHHS/HCFA, Survey of Key Performance Indicators, 1997.

Medicaid Management Institute of the American Public Welfare Associations, report prepared for DHHS/HCFA, Medicaid Primary Care Case Management Programs: Guide for Implementation and Quality Improvement, 1993.

Merlis, Mark for National Governor's Association (NGA), Medicaid Contracts with HMOs and Pre Paid Health Plans: A Handbook for State Managers, 1987. (**Rate Setting Description still applicable)

National Academy for State Health Policy, Quality Improvement Primer For Medicaid Managed Care, 1995.

National Academy for State Health Policy, Quality Improvement Standards and Processes Used by Select Public and Private Entities to Monitor Performance of Managed Care: A Summary, 1995.

National Academy for State Health Policy, Report prepared for HCFA, Quality Improvement System for Managed Care, 1997.

National Committee for Quality Assurance (NCQA), Health Plan Employer Data and Information Set (HEDIS © Current Version).

President's Advisory Commission on Consumer Protection and Quality in the Health Care Industry, Final report to the President of the United States, Quality First: Better Health Care for All Americans, 1998.

U.S. DHHS/HCFA, A Health Care Quality Improvement System for Medicaid Managed Care: A Guide for States, 1993.

U.S. DHHS/PHS/AHCPR, Conquest 1.1: A Computerized Needs-Oriented Quality Measurement Evaluation System, 1996.

U.S. DHHS/PHS/AHCPR, Consumer Assessment of Health Plans (CAHPS) Satisfaction Survey, 1997.

U.S. DHHS/PHS/AHCPR, Putting Research to Work in Quality Improvement and Quality Assurance: Summary Report, 1993, Publication No. 93-0034.

U.S. DHHS/PHS/AHCPR Research Activities Newsletter, Monthly publication.

U.S. DHHS/HCFA and National Committee on Quality Assurance (NCQA), Health Care Quality Improvement Studies in Managed Care Settings: Design and Assessment: A Guide for State Medicaid Agencies, 1994, Purchase Order #HCFA-92-1279.

U.S. DHHS/HCFA/American Public Welfare Association (APWA), Monitoring Risk-Based Managed Care Plans: A Guide for State Medicaid Agencies.

U.S. DHHS/PHS/SAMHSA, Managed Care Initiative Quality Improvement Publications: "Managing Managed Care: Quality Improvement in Behavioral Health."*

U.S. DHHS/PHS/SAMHSA, Managed Care Initiative Technical Assistance Publications: Volume One, "An Evaluation of Contracts Between Managed Care Organizations and Community Mental Health and Substance Abuse Treatment and Prevention Agencies."*

U.S. DHHS/PHS/SAMHSA, Managed Care Initiative Technical Assistance Publications: Volume Two, "An Evaluation of Contracts Between State Medicaid Agencies and Managed Care Organizations for the Prevention and Treatment of Mental Illness and Substance Abuse Disorders."*

U.S. DHHS/PHS/SAMHSA, Managed Care Initiative Technical Assistance Publications: Volume Seven, "Technical Assistance Publication Series (TAP) 22: Contracting for Managed Substance Abuse and Mental Health Services: A Guide for Public Purchasers."*

Websites: www.hcfa.gov, www.ahcpr.gov or outside organizations such as www.ncqa.org, www.nashp.org, www.samhsa.gov, www.apwa.org.

*document can be ordered through the National Clearinghouse on Alcohol and Drug Information (NCADI) 800/729-6686 or found on the SAMHSA Web Site at www.samhsa.gov/mc/TAS.htm.

---

[1] In the Balanced Budget Act of 1997 (BBA), Congress identified these five groups of children as ones to be excluded from mandatory enrollment in managed care under the BBA's state plan amendment process, although it continued to permit their enrollment through waiver or demonstration authority. States should be aware that the BBA "definition" does not include all children who may have a special health care need. In developing a definition, States should consult with appropriate stakeholders, and may want to consider

the following definition, which has been endorsed by the Health Resources and Services Administration, DHHS; the American Academy of Pediatrics, and the Association of Maternal & Child Health Programs:

"Children with special health care needs are those who have a chronic physical, developmental, behavioral, or emotional condition and who also require health and related services of a type or amount beyond that required by children generally."

[2] Children who are eligible for Medicaid under 1902 (e)(3) are an optional Medicaid eligibility group (also known as "Katie Beckett" children) who require a level of care provided in institutions but reside in the community. States that do not include this optional category may cover similar children under a home and community-based waiver. As Congress spoke only to those children eligible through 1902(e)(3) in the BBA, these criteria only apply to such children when the optional eligibility category is used.

[3] The identification of children with special health care needs is an ongoing process and serves many purposes including enrolling children in the appropriate MCO, assessing their health care needs and assigning them to the appropriate primary care provider, and monitoring quality of care. There are efforts underway to develop efficient tools and strategies for identifying and monitoring children with special health care needs. One strategy is the use of □Living with Illness Screening Tool□ which was developed by the Foundation for Accountability (FACCT), Child and Adolescent Health Measurement Initiative (CAHMI) (For additional information, contact www.facct.org). Another tool is the QuICCC (Questionnaire for Identifying Children with Chronic Conditions), which contains 39 questions for the family or care giver (or the 19-question version of this instrument, called QuICCC-R) (For additional information, see R.E. Stein et al, □The Questionnaire for Identifying Children with Chronic Conditions: A Measure Based on a Noncategorical Approach□, Pediatrics, (April 1997) pp 513-521). An additional strategy is using Clinical Risk Groups (CRGs), a classification system developed by the National Association of Children□s Hospital and Related Institutions (NACHRI) in conjunction with 3M (see Muldoon, J; Neff, J; Gay J; (1997) Profiling Health Service Needs of Populations using Diagnosis Based Classification System, Journal of Ambulatory Care Management, 20, 1-18. These strategies can be supplemented by using administrative data bases (e.g. cost and utilization data, ICD-9 and other diagnostic coding) and aid code analysis to identify children with special health care needs

[4] The pediatric standard for care for children with special health care needs is that of a "medical home". A medical home is an approach to providing care that is accessible, family-centered, comprehensive, continuous, coordinated, compassionate and culturally competent. For further information, see the American Academy for Pediatrics, Managed Care and Children with Special Needs: Medical Home Checklist; www.aap.org/advocacy/medhome/resourcesmedhomechecklist.htm). Families and caregivers of children with special health care needs should be allowed to choose as a medical home either a primary care provider or a specialist with the capacity and expertise to provide primary care services to such children.

[5] State officials may want to review the technical assistance document "Optional Purchasing Specifications: Medicaid Managed Care for Children with Special Health Care Needs to develop contract provisions on behalf of these children. These specifications provide illustrative language on covered benefits and delivery of services to children with special health care needs. The specifications were prepared by George Washington University Center for Health Services Research and Policy (CHSRP) with funding from the Health Resources and Services Administration (HRSA) and the March of Dimes Birth

Defects Foundation, in collaboration with the Health Care Financing Administration (HCFA), the Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMSHA) and the Department of Education (DOE). They were reviewed through a series of vetting meetings involving State Medicaid and public health officials, health care providers, managed care organization representatives, consumers and other outside experts. The specifications can be found at the following website: www.gwu.edu/~chsrp.

[6] Title V agencies can assist in monitoring the quality of care for CSCCN. Therefore, we recommend that the Single State Agency responsible for administering Medicaid contact the Title V agency to coordinate performance measures for children with special health care needs.

Attachment I.b3

Provider Network

Outpatient community mental health services for PHP members of all ages are available in the geographic area of Pierce County in which he/she resides from the following providers:

Comprehensive Mental Health Center
(Tacoma/Peninsula Area)
Adults/Older Adults, 514 S. 13th St. Tacoma
(253) 272-3070
Children/Families, 1201 S. Proctor, Tacoma
(253) 756-9960

Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Puyallup/East County Area)
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253) 445-8120
Toll Free 1-888-445-8120

Greater Lakes Mental Healthcare
(Lakewood/Southwest County Area)
9330 59th Ave. S.W., Lakewood 98499-6600
(253) 581-7020

Outpatient community mental health services designed for special population groups are available from the following providers regardless of where a PHP member resides:

Asian Counseling Services
Primary Asian/Pacific Islander speaking individuals & others
4301 S. Pine St., Suite 405, Tacoma, 98409
(253) 471-0141

Sea Mar Community Health Centers
Primary Spanish speaking individuals and others
1112 South Cushman St., Tacoma, 98405
(253) 593-2144

Kwawachee Counseling Center
Native Americans and Alaskan Natives
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma, 98404
(253) 593-0247

Catholic Community Services
Intensive home based services for children
5410 N. 44th St., Tacoma 98407
(253) 759-9544

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

Pierce County
Mental Health Services

Judy -
Pu you
email request ty
- Bob ort
(253) 798-6125

Prepaid Health Plan

MENTAL HEALTH BENEFITS

1-800-531-0508
Toll Free Information Number

How to Access Services

- Members of the Pierce County Regional Support Network Prepaid Health Plan (PHP) may call the phone numbers listed in this brochure directly for services or call the toll free number for assistance.
- Crisis services and mental health assessments do not require prior authorization; all other services listed must be authorized for PHP reimbursement

Crisis Services

No prior authorization is required for the crisis services listed below. Crisis services outside of Washington state are covered for a maximum of two hours for each event.

Crisis Line (24-Hour)

Immediate counseling, information, or referral to other resources.
Voice and TDD, (253) 272-9882
Toll Free 1-800-576-7764

Crisis Triage Services (24-hour)

Short-term psychiatric crisis intervention services provided in a safe, medically supervised environment.
(253) 404-3535

Crisis Intervention Teams (24-hour)

Stabilization of emergency or crisis situation in the community.
Tacoma/Peninsula Area, (253) 404-3520
Lakewood/Southwest Pierce County, (253) 584-8933
Puyallup/East Pierce County, (888) 445-8125

Involuntary Commitment Services (24-hour)

Investigation and evaluation of individuals to determine the necessity of commitment to psychiatric treatment facilities.
Voice and TDD, (253) 798-2709

Acute Psychiatric Inpatient Services

Individuals who request acute psychiatric inpatient services must receive prior authorization for this level of care from the Prepaid Health Plan.
(253) 798-2709

Outpatient Community Mental Health Services

Mental Health Assessment

Each individual requesting services will receive a thorough mental health assessment to determine the medical necessity for additional services. No prior authorization is required to receive an assessment. Persons assessed to be in need of *further* mental health services will receive additional services in the intensity and for the duration necessary. Individuals may also be referred for other community resources according to need.

Brief Intervention Services

These are short-term, focused services which may include, but are not limited to:

- Individual, family, or group counseling
- Educational interventions
- Medications

Community Support Services

These are longer-term services for those individuals with more intensive needs which may include, but are not limited to:

- Individual, family, or group counseling
- Case management
- Medication management
- Housing/residential services (adults)
- Pre-vocational/vocational services (adults)

PHP Member Information

Choice of Case Manager

- Prepaid Health Plan (PHP) members may choose a case manager from those available in their assigned provide organization.
- If a PHP member does not choose a case manager, one will be assigned.
- PHP members have the right to change case managers once during a calendar year for any reason, or more frequently for good cause.

Request for a Second Opinion

Prepaid Health Plan (PHP) members have the right to a second opinion by another participating staff in the member's assigned provider organization when:

- the member needs more information as to the medical necessity of treatment recommended by the case manager; or
- the member believes the case manager has not recommended medically necessary out-patient community mental health services.

Ombuds Service

Complaints or grievances concerning the services received or the denial of services may be directed to the Ombuds Service.
(253) 798-6123
Toll Free, Voice and TDD, 1-800-531-0508

Office of Consumer Affairs

Division of Mental Health
Toll Free 1-800-446-0259

Materials available in alternate format upon request.

NON-DISCRIMINATION POLICY
Pierce County RSN/PHP and its contractors do not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, gender, sexual orientation, age or disability in services or employment. In addition, the RSN/PHP and its contractors do not discriminate on the basis of marital status, disabled veteran, and Vietnam Era veterans status in employment practices.

CONSUMER RIGHTS

The provider shall ensure consumers are knowledgeable of and protected by certain rights.

(1) The provider shall ensure consumers, prospective consumers, and/or legally responsible others are verbally informed, in their primary language, of consumer rights at admission to brief intervention and community support services.

(2) The provider shall post a written statement of consumer rights in public areas, with a copy available to consumers on request. Providers of only telephone services (e.g., crisis lines) shall post the statement of consumer rights in a location visible to staff and volunteers during working hours.

(3) The provider shall ensure the statement of consumer rights incorporates the following statement or a variation approved by the department:

"You have the right to:

(a) Be treated with respect and dignity;

(b) Develop a plan of care and services which meets your unique needs;

(c) Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW;

(d) Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability, and sexual orientation;

(e) Be free of any sexual exploitation or harassment;

(f) Review your case record;

(g) Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects;

(h) Confidentiality, as described in relevant statutes (chapters 70.02, 71.05 and 71.34 RCW) and regulations (chapters 275-54 and 275-55 WAC and this chapter); and

(i) Lodge a complaint with the ombuds person, RSN or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you shall be free of any act of retaliation. The ombuds person may, at your request, assist you in filing a grievance. The ombuds person's phone number is 1-800-531-0508."

Washington Administrative Code 275-57-340

1 D 3 P

Don't know where to turn?

OMBUDS SERVICE

CALL

(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

PIERCE COUNTY MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

For consumers or for anyone with complaints or concerns on behalf of someone who applies for or receives mental health services at an agency that receives funds from Pierce County Regional Support Network.

(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

WHAT IS THE OMBUDS SERVICE?

Pierce County has established an independent Ombuds service to receive complaints and grievances from publicly funded mental health consumers. Complaints may be made by consumers, their family members, or others.

PURPOSE OF OMBUDS SERVICE

Ombuds Service receives complaints and grievances and assists in resolving them quickly and confidentially.

ELIGIBILITY

Any person receiving services from RSN funded mental health providers may use the Ombuds service for assistance with complaints and grievances. Those who are denied services are also eligible. Family members, friends, and others involved in the consumer's life may make a complaint or express a concern.

Non-discrimination Policy: Pierce County RSN and its contractors do not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, gender, sexual orientation, age or disability in services or employment. In addition, the RSN and its contractors do not discriminate on the basis of marital status, disabled veteran and Vietnam Era veterans status in employment practices.

WHAT CAN THE OMBUDS SERVICE DO?

LISTEN
to the person with the problem.

INVESTIGATE AND RESEARCH
facts, information, policies, procedures, and laws relating to the problem.

MEDIATE
to resolve the problem by informal means if possible.

ASSIST
in the complaint and grievance process and follow through to see that the complaint is resolved.

RECOMMEND
changes to correct a problem or to prevent future occurrences.

WHAT CAN'T THE OMBUDS SERVICE DO?

Provide mental health counseling or case management services.

Enforce a recommendation.

Give legal advice.

HOW TO USE THE OMBUDS SERVICE

Call or write for information or to request services.

Interpreter's services are available.
materials available in alternate formats

There are no fees for Ombuds service.

HOW TO CONTACT THE OMBUDS SERVICE

Call
(253) 798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
(TDD) 1-800-531-0508

Write
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 98499

For more information, write or call the Team at:

Pierce County Regional Support Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499
~~(253) 798-6116~~
Carolyn (253) 798-3810
Val (253) 798-6107

NON-DISCRIMINATION POLICY

Pierce County RSN/PHP and its contractors do not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, gender, sexual orientation, age, or disability in services or employment. In addition, the RSN/PHP and its contractors do not discriminate on the basis of marital status, disabled veteran, and Vietnam Era veterans status in employment practices.

BROCHURE.QRT Revised: May 5, 1998

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

Mental Health QUALITY REVIEW TEAM

- Listening
- Suggestions
- Asking & Answering Questions
- Quality of Life
- Satisfaction with Services

Pierce County

1 2 3 8

Who We Are:

The **QUALITY REVIEW TEAM** is made up of community members (including consumers) who are interested in and knowledgeable about community mental health services.

Purpose:

To listen to mental health consumers in Pierce County in order to help them obtain quality services from their individual providers.

How:

By providing a listening ear to consumers and by asking consumers for input about services provided for them.

The team then summarizes consumers' views and presents them to administration for possible changes to services.

Why:

To make sure consumers' views and recommendations for changes are regularly heard throughout the system.

What We Do:

- LISTEN to consumers' opinions and comments.
- LISTEN to friends and families of consumers for opinions and comments.
- Sponsor speak-outs -- open meetings for consumers to speak their minds about services.
- LISTEN at consumers' residences.
- Actively support raising quality of life.
- LISTEN to service issues.
- Suggest changes to residential facilities, mental health centers, and Regional Support Network administration.

YOUR CONFIDENTIALITY IS ALWAYS RESPECTED

How Can the Qrt Help You?

- Consumers, friends, and families can give their opinions on quality of services.
- Gathering and sharing information can improve consumer's qualify of life and services.
- Bring a greater awareness of accountability to the system.
- By helping the consumer have a voice in his/her treatment.
- By telling staff what consumers see as strengths and weaknesses of services.

When:

We meet with consumers and family members through open meetings ("speakouts"), visits to residential sites, and other activities.

Mo nisi manatu e mana'omia, tusi pe valaau le vaega a le:

Pierce County Regional Support Network
"Vaega Aiaia Le Atoatoa"
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499
(253) 798-6116

TULAFONO I LE LE FAAILOGA TAGATA

Pierce County RSN/PHP ma isi konokarate e le tatau ona faailoga tagata ona o lanu, tagata nu'u, tapuaiga, tupuga, ituaiga, tausaga ma le ma'i i soo se fesoasoani e mana'omia ma galuega. faaopoopo iai le RSN/PHP ma latou konokarate e le faailoga tagata ona latou tulaga faitoalua, tagata laveve i taua ma tulaga o tagata Vietnam ERA ini galuega faataitai.

Brochure.QR2 Revised: December 15, 1997

Vaega Aiaia Le Atoatoa
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

SAMOAN

Vaega Aiaia Le Atoatoa

A le Vaega ole Soifua Maloloina I le Mafaufau

- Faalogo
- Filifili
- Fesiligia ma Taliina o Fesili
- Atoatoaga o le olaga
- Faamalieina outou finagalo i le fesoasoani atu

Pierce County

1030

O AI I MATOU:

Le VAEGA AIAIA ATOATOA e mai tagata nuu (ma ē o faaaogāina) oē fiafia iai ma agava'a i le soifua maloloina ile mafaufau i si o tatou nuu.

AUTŪ:

E faalogologo ma fesoasoani iē o auai i le soifua maloloina i le mafaufau i totonu Pierce county ina ia latou mauaina le fesoasoani e tatau ai mai ofisa eseese.

E FA'APEFEA:

E faalogo lelei ma fesiligia ē auai i ni manatu e tusa ma fesoasoani o loo latou maua.

Tuufaatasi laia e le vaega aiaia atoatoa ma avatu i le ofisa mo ni suiga e tatau ai.

AISEA:

Ina ia mautinoa ei latou o auai, o latou manatu ma apoapoaiga ini suiga o lo'o amanaia i latou e le mālō.

OĀ MEA MATOU TE FAIA?

- **FAALOGO i o outou manatu ma apoapoaiga.**
- **FAALOGO foi i manatu ma apaapoaiga a outou uo ma aiga.**
- **Talonoa'ga a ē lagolagoina i latou, fono ma tagata uma aumai ai mea uma io latou mafaufau.**
- **FAALOGO ma avatu i o latou alalafaga.**
- **Mataala e lagolago ma siitia le ola atoatoa.**
- **FAALOGO i fesosoani e avatu.**
- **Apoapoa'i i suiga mo nofoaga tagatanuu, ofisa soifua maloloina i le mafaufau, ma le ofisa o le Regional Support Network.**

"O LE PUIPUIGA O LOU TAGATA E FAALOALOGIA I SOO SE TAIMI"

E FA'APEFEA ONA FESOASOANI LE "QRT" IA TE OE?

- **O ē 'auai, uo ma aiga e avatu o latou manatu i le lelei o le fesoasoani.**
- **Tuufatasi ma fefaasoasoaai o manatu e faaleleia ai lo outou soifua atoatoa.**
- **Faailoa ai le atoaatoa male amanaia tulaga o faigamea.**
- **Fesoasoani i ē auai, ia iai so latou leo i togafitiga.**
- **Faailoa atu i ofisa maea o leo outou vaaia i le malosi ma le vaivaiga o le fesoasoani.**

AFEA:

Fono ma ē auai, ma o latou aiga, tatala i soo se tasi (faaleo atu), asiasi i nofoaga ma isi lava ituaiga faiga.

지세한 정보를 위하여, 서면이나
전화를 아래의 주소로 주십시오.

Pierce County Regional Support
Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499
(253)798-6116

무차별 대우 방침

피얼스 카운터 RSN/PHP와 그 계약자들은 인종, 피부색, 종교, 신조, 출신국, 성별, 나이, 혹은 장애 때문에 서비스 및 고용에 차별대우가 없습니다. 더욱이 RSN/PHP와 그 계약자들은 고용에 결혼여부, 상의군인, 혹은 베트남 전쟁 참전군인 신분으로 인한 차별대우가 없습니다.

December 15 1997

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

KOREAN

정신건강

이용자 만족도 검토팀

- 경청
- 제안
- 질문 및 응답
- 생활의 질적인 면
- 서비스에 대한 만족

Pierce County

1030

지희에 관하여:

이용자 만족도 검토팀은 지역정신건강 서비스에 관심이 있고 지식이 있는 지역멤버들 (이용자 포함)로 구성되어졌습니다.

목적:

페이스 카운티의 정신건강이용자들로부터 그들 개인의 진료자에게 질적 향상서비스를 받는 데 도움을 주기 위해 이야기를 듣음.

방법:

그들에게 주어진 서비스들에 관한 정보를 이용자들에게 물어보고 경청할 기회를 제공.

그런 다음, 팀이 이용자의 견해를 정리하고 그것을 가능성 있는 서비스에 개선을 위하여 관리자측에게 제출.

이유:

이 시스템을 통하여 이용자들의 견해와 변화를 위한 제안들이 정기적으로 듣게 되는 것을 확실히 하기 위하여.

지희가 하는 일:

- 이용자들의 의견과 제안을 들음
- 이용자들의 친구들과 가족들로부터 의견과 제안을 들음
- 서비스에 관한 그들의 생각을 말하기 위해 이용자를 위한 공개 토의회 후원
- 이용자의 주거지에서 이야기 들음
- 생활의 질적 향상을 위해 적극적으로 후원
- 서비스 문제들에 관하여 이야기 들음
- 주거시설, 정신건강센터 그리고 지역별 연락망 관리에게 변경사항 제시

귀하의 비밀은 항상 보장됩니다.

어떻게 Qrt가 귀하를 도울 수 있습니까?

- 이용자들, 친구들 그리고 가족들이 질적 만족도의 서비스에 관한 그들의 의견을 줄 수 있습니다.
- 수집된 그리고 나누어진 의견들이 이용자의 생활의 질적 향상과 서비스를 개선시킬 수 있습니다.
- 더 나은 책임의식을 시스템에 부여함
- 이용자가 그/그녀의 치료에 의견을 갖도록 도와줌
- 이용자들이 보는 서비스의 장점과 단점이 무엇인지 직원에게 이야기 해줌

언제:

지희는 이용자들과 가족들을 공개 토의하거나 주거지역 그리고 다른 활동 등에서 만납니다.

(TDD)1-800-531-0508

如您需要更详尽的资料，请写信或打电话到：

Pierce County Regional Support Network

Quality Review Team

8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499

(253) 798-6116

無歧視合約

皮尔斯郡RSN/PHP以及它的合约者在服务和雇用过程中，不对种族、颜色、信仰、教条、血统、性别、性爱方式、年令以及残废进行歧视。另外，RSN/PHP以及它的合约者，在雇用过程中，不对不同军阶的军人、残废军人以及越战老兵进行歧视。

BROCHUREQR2 Revised: December 15, 1997

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

精神健康服务

质量检查小组

- 聆听
- 建议
- 问答
- 生命素质
- 服务周到

Pierce County

CHINESE

我们是谁？

质量检查小组是由对公共精神健康服务有兴趣而且有认识的社区成员（包括病人）所组成。

目的：

听取皮尔斯郡内精神病人的意见，从而帮助他们获得服务提供者的优质服务。

如何运作？

小组成员听取并询问病人对服务的意见，然后加以综合并提交给行政管理人员使他们能对服务进行可能性的改革。

为什么？

确保各方面都能定期听到病人的看法和改进的建议。

我们做什么工作？

- ▲ 听取病人的意见和建议。
- ▲ 听取病人的朋友及家人的意见和建议。
- ▲ 为病人主办公开会议，让他们表达对服务的看法。
- ▲ 到病人家中听取意见。
- ▲ 积极支持提高生命的素质。
- ▲ 听取对服务的质疑。
- ▲ 将建议提交给保健院、精神健康中心及地区扶助网络的行政管理人员。

您的秘密

总是受到尊重

质量检查小组怎样帮助您？

- ▲ 病人、朋友以及家属可对服务质量提出意见。
- ▲ 收集和分享资料有助于提高病人生命的素质和服务质量。
- ▲ 给整个系统带来更多的责任感。
- ▲ 帮助病人表达他们对治疗的意见。
- ▲ 将病人所见的服务的长处和短处转达给工作人员。

何时：

我们在公开会议中与病人及其家属会面、访问病人住所以及其它的活动。

Para sa karagdagan pang mga impormasyon, tawagan o sulatan ang Team sa:

Pierce County Regional
Support Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way
Building 2
Lakewood, WA 98499
(253)798-6116

PATAKARAN NG HINDI PAGTATANGI

Ang Pierce County, RSN/PHP at ang mgakontratista nito ay hindi nagtatangi ng taobatay sa lahi, kulay, relihiyon, paniniwala, bansang pinagmulan, kasarian, kagustuhang pang sekswal, edad, o disability sa services o sa employment. Karagdagan dito, ang RSN/PHP at ang mga kontratista at hindi nagtatangi ngg tao batay sa kalagayan kung may asawa, o walang asawa baldadong beterano, at mga Beterano sa Panahon ng Vietnam sa patakaran nila patungkol sa tatangapin nila sa trabaho.

BROCHURE QR2 Revised: December 15, 1997

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

TAGALOG

Natatanging Grupo na Tagapagsuri ng Kalusugan sa Pagiisip

(Mental Health Quality Review Team)

- Nakikinig
- Nagmumungkahi
- Nagtatanong at Sumasagot sa mga Katanungan
- Kahusayan ng Pamumuhay
- Kasiyahan sa Paglilingkod

Pierce County

1032

Sino Kami:

Ang **QUALITY REVIEW TEAM** ay binubuo ng mga tao sa komunidad (kasamma na rito ang tumatangkilik) na intersado at maalam sa community health services.

Layunin:

Pinakikinggan ang mental health consumers sa Pierce County para sila matulungan na makatamo ng mahusay na paglilingkod mula sa mga taong makatutulong sa kanila.

Sa pamamagitan ng:

Pakinggan na mabuti ang consumers at tingnan kung ano ang masasabi nila patungkol sa services na kanilang natatanggap.

Ang team ang siyang magpa-pahayag ng opinyon ng consumers at ihaharap sa administrasyon ang maaaring maganap na pagbabago sa services.

Bakit:

Para makatiyak na ang mga opinion ng consumers at ang mga pagbabagong inirere-komenda ay palagiang pakikinggan ng mga nakaaalam.

Ano Ang Aming Ginagawa:

- **NAKIKINIG** sa mga opinyon at mga kuru-kuro ng consumers.
- **PINAKIKINGGAN** ang mga opinyon at mga kuru-kuro ng mga kaibigan at ng mga pamilya ng consumers.
- **NAG-I-ISPONSOR ng mga hantaran na pagpupulong** para malayang masabi ng consumers ang mga bagay na nasa isipan nila patungkol sa mga ginagawang paglilingkod.
- **PINAKIKINGGAN** ang mga consumer sa kanilang sariling tinitirahan.
- **MASIGASIG** na tinatangkilik ang pagpabuti ng klase ng pamumuhay.
- **PINAKIKINGGAN** ang mga problema na may kinalaman sa services (paglilinggkod).
- **MAGMUNGKAHI** ng mga pagbabagong magaganap sa mga tinitirahang lugar, mental health centers, at pang Regional Support Network administration.

PALAGIAN NAMING IGINAGALANG ANG INYONG MGA IPINAGLILIHIM

Papaano Makatutulong sa Iyo ang QRT?

- Ang mga consumer, kaibigan, at pamilya ay maaaring magbigay ng kanilang opinyon patungkol sa kahusayan ng mga service.
- Ang pagtitipon at pakikibahagi ng mga impormasyon ay maaaring maging dahilan upang humusay ang kaayusan ng pamumuhay at services ng consumers.
- Magbigay ng mas mahusay na kaalaman ng pananagutan sa kabuuan ng katipunan (system
- Tumulong upang ang consumer ay magkaroon ng saruku butabg boses/opinyon k ing papaano siya dapat na gamutin.
- Sa pamamagitan ng pagsasabi sa mga staff (kawani) sa mga nakikita nilang kalakasan at kahinaan sa larangan ng paglilingkod (services).

Kailan:

Makikipagtagpo kami sa consumers at mga miembro ng pamilya sa pamamagitan ng tuwirang pagpupulong (speakouts), pagdalaw sa mga tinitirahang lugar at iba pang gawain/activities.

Để biết thêm tin tức, xin viết thư hay gọi cho Toán ở:

Pierce County Regional Support Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499
(253) 798-6116

CHÍNH SÁCH KHÔNG KỲ THỊ

RSN/PHP Quận Pierce và các nhà thầu của hệ thống không được kỳ thị trên căn bản chủng tộc, màu da, tôn giáo, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, phái tính, tuổi tác,hoặc tật nguyền trong các dịch vụ hay trong việc làm. Ngoài ra, RSN/PHP và các nhà thầu không được kỳ thị trên căn bản tình trạng gia đình, phế binh, hoặc tình trạng cựu chiến binh thời Việt-Nam trong việc làm.

BROCHURE.QR2 Revised: December 15, 1997

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

VIETNAMESE

Sức khỏe Tâm thần
TOÁN
DUYỆT XÉT
PHẨM CHẤT

- Lắng nghe
- Đề nghị
- Câu hỏi & Trả lời
- Phẩm chất đời sống
- Dịch vụ hài lòng

Pierce County

1637

Chúng Tôi Là Ai:

TOÁN KIỂM PHẨM được thành lập từ những thành viên trong Cộng-đồng (kể cả thân chủ) những người có sự quan tâm và hiểu biết về những dịch-vụ thuộc sức khỏe tâm thần của cộng đồng.

Mục Đích:

Lắng nghe những thân-chủ bệnh tâm thần trong quận hạt Pierce để giúp đỡ họ có được những dịch vụ có phẩm chất từ những người cung cấp dịch vụ cho họ.

Bằng cách nào:

Bằng cách lắng nghe thân chủ và hỏi ý-kiến thân chủ về những dịch vụ mà họ đã được cung cấp.

Sau đó toán kiểm phẩm sẽ tóm tắt ý-kiến của thân chủ và trình bày cho bộ-phận Hành chánh để có thể có những thay đổi trong dịch vụ.

Tại sao:

Để chắc chắn là quan điểm của thân chủ và những khuyến-cáo thay đổi là điều thường được nghe trong khắp hệ-thống.

Chúng Tôi Làm Gì:

LẮNG NGHE ý kiến và những lời phê bình của thân chủ.

- LẮNG NGHE ý kiến và những lời phê bình của bạn bè và gia đình của thân chủ.
- Bảo trợ những cuộc họp bày tỏ ý-kiến mở rộng cho thân chủ để họ nói lên ý-kiến của họ đối với dịch vụ.
- LẮNG NGHE thân chủ ngay tại nhà của họ.
- Tích cực hỗ trợ cho việc gia tăng phẩm chất của đời sống.
- LẮNG NGHE những vấn đề của dịch vụ.

Đề nghị những thay đổi trong tiện nghi nhà ở, trong các trung tâm chăm sóc bệnh tâm thần và việc điều hành trong mạng lưới yểm trợ khu vực.

TƯ MẬT CỦA QUÍ VỊ LUÔN LUÔN ĐƯỢC TÔN TRỌNG.

Làm sao Toán Kiểm Phẩm giúp đỡ quý vị?

- Thân chủ và các bạn bè và gia đình có thể đưa ý kiến của họ về phẩm chất dịch vụ.

Lượm lặt và chia xẻ tin tức có thể cải thiện phẩm chất cho đời sống của thân chủ và cho dịch vụ.

- Đem lại sự tín nhiệm rộng rãi hơn cho hệ thống.
- Bằng cách giúp đỡ cho thân chủ có được tiếng nói trong việc điều trị của họ.
- Bằng cách nói cho nhân viên biết những gì mà thân chủ coi là ưu điểm và khuyết điểm của dịch vụ.

KHI NÀO:

Chúng tôi gặp gỡ thân chủ và những người trong gia đình qua những cuộc họp mặt mở rộng ("nói thẳng"), thăm viếng tại nhà và những hoạt động khác.

TDD: 1-800-531-0508

Para más información escriba o llame a el Equipo al:

Pierce County Regional
Support Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, WA 98499
(253) 798-6116

NORMA DE NO DESCRINACION

El Condado de Pierce, la Red de Apoyo Regional/PHP y sus contratistas, no discriminan en bases a la raza, color, religión, credo, origen nacional, género, orientación sexual, edad o incapasidad, en los servicios o en los empleos. Además, la Red de Apoyo Regional/PHP y sus contratistas no discriminan en base al estado civil, incapacidad de veterano y situación de veterano de la era de Vietnam que está en práctica de empleo.

BROCHURE QR2 Revisado: Diciembre 15, 1997

SPANISH/CISCO/01,98

Quality Review Team
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way, Buildin 2
Lakewood, Washington 98499

SPANISH

Salud Mental

EQUIPO DE REVISION DE CALIDAD

- Escuchando
- Sugerencias
- Preguntando y Respondiendo a Preguntas
- Cualidad de Vida
- Satisfacción con el Servicio

Pierce County

1 5 3 P

¿Quiénes somos?:

El **EQUIPO DE REVISION DE CALIDAD** está compuesto por miembros de la comunidad (incluyendo consumidores) que etán interesados y conocen acerca de los servicios a la salud mental en la comunidad.

Propósito:

Escuchar a los consumidores de salud mental en el Condado de Pierce con el fin de ayudarles a obtener servicio de calidad de sus proveedores individuales.

¿Cómo?

Por medio de escuchar a los consumidores, y preguntandoles por la opinión acerca de los servicos que se les proporciona.

Entonces el equipo hace un resumen de los puntos de vista de los consumidores y los presenta a la administración para posibles cambios en los servicios.

¿Por qué?

Para asegurar que los puntos de vista y recomendaciones a cambios que hagan los consumidores se escuchen con regularidad en todo el sistema.

¿Qué hacemos?

- ESCUCHAR a las opiniones y los comentarios de los consumidores.
- ESCUCHAR a las opiniones y los comentarios de los amigos y familias de los consumidores.
- Patrocinar debates y reuniones abiertas para que los consumidores comuniquen sus ideas acerca de los servicios.
- ESCUCHAR en las recidencias de los consumidores.
- Apoyar activamente el mejoramiento a la cualidad de vida.
- Escuchar los asuntos al servicio.
- Sugerir cambios a facilidades recidenciales, centros a la salud mental y administración a la Red de Apoyo Regional.

SIEMPRE SE RESPETA SU CONFIDENCIALIDAD

¿Cómo puede ayudarle el Equipo de Revisión de Calidad?

- Consumidores, amigos y familias pueden dar sus opiniones a la calidad de servicios.
- Recolectando y compartiendo información puede improvisar la cualidad de vida y servicio a los consumidores.
- Obtener un mayor conocimiento de responsabilidad al sistema.
- Ayudando al consumidor a tener expreción de voz en su tratamiento.
- Diciendo al personal cómo es que consumidores ven devilidades y fortalezas al servicio.

¿Cuándo?

Nos reunimos con los consumidores y con sus familias por medio de reuniones abiertas ("debates"), visitas a sitios recidenciales y otras actividades.

TDD: 1-800-531-0508

Ugnayan ng mga Tagapaglaan ng Pangangallangan

Serbisyong Pangkomunidad para sa Kalusugan ng Kaisipan para sa mga Pasyente sa Labas na mga miyembro ng PHP ng anumang gulang ay maaring makuha sa heograpiyang lugar ng Pierce County kung saan siya nakatira sa pamamagitan ng numusunod na tagapagbigay:

Comprehensive Mental Health Center
(Lugar ng Tacoma/Peninsula)
Mga May Sapat na Gulang/Nakakatanda, 514 S. 13th. St. Tacoma
(253)-272-3070
Mga Bata/Mga Pamilya, 1201 S. Proctor, Tacoma
(253)- 756-9980

Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Lugar ng Puyallup/East County)
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253) 445-8120
Libreng Bayad 1-888-445-8120

Greater Lakes Mental Healthcare
(Lugar ng Lakewood/Southwest County)
5530- 59th Ave. S.W., Lakewood 98499-6600
(253)-581-7020

Ang Serbisyong Pangkomunidad para sa Kalusugan ng Kaisipan ng mga Pasyente sa Labas para sa mga natatanging grupo ng populasyon ay maaaring makuha sa pamamagitan ng mga numusunod na tagapagbigay kahit saan man nakatira ang miyembro ng PHP:

Asian Counseling Services
Mga nagsasalita ng Primaryang Asyano/ Pasipiko (Pacific Islander) at iba pa
4301 S. Pine St., Suite 405, Tacoma, 98409
(253) 471-0141

Sea Mar Community Health Centers
Primaryang nagsasalita ng Kastila at iba pa
1112 South Cushman St., Tacoma, 98405
(253) 593-2144

Overwached Counseling Center
Mga Katutubong Amerikano at mga Katutubo mula sa Alaska
Awtoridad na Pangkalusugan ng Tribo ng Puyallup
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma 98404
(253) 593-0247

Catholic Community Services
Masidhiang serbisyong pambahay para sa mga bata
5410 N. 44th St., Tacoma, 98407
(253) 759-9544

TAGALOG

Pierce County
Pampook na Ugnayang Pang-alalay/
Paunang Bayad na Planong
Pangkalusugan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA. 98499

Pierce County
Serbisyong Pangkalusugan
ng Kaisipan

Pierce County
Pampook na Ugnayang
Pang-alalay
Paunang Bayad na Planong
Pangkalusugan

MGA PAKINABANG NA PANGKALUSUGAN NG KAISIPAN

1-800-531-0508
Walang Bayad na Numerong Nagbibigay Alam

1 D 3 P

Paano Makakuha ng mga Serbisyo

*Ang mga miyembro ng Pampook na Ugnayang Pang-alalay ng Pierce County ay maaaring tumawag sa mga numero ng telepono na nakalista sa brosyur para sa serbisyo o tumawag sa libreng linya ng telepono para humingi ng tulong.

*Serbisyong pangkrisis at tasasiyon ng kalusugan ng kaisipan ay hindi na kinakailangang mapagkalooban ng paunang pahintulot; ang iba pang serbisyong nakalista rito ay kinakailangang mapahintulutan muna para bayaran ng PHP.

Serbisyong Pangkrisis

Hindi na kailangan na mapagkalooban ng pahintulot ang mga serbisyong nakalista rito. Ang serbisyong pangkrisis sa labas ng Washington ay pinapayagan ng dalawang oras bawat pangyayari.

Linyang Pangkrisis (24 - oras)
Madaliang pagpapayo, pagbibigay-alam, o sanggunian sa ibang mapagkukunan ng serbisyo.
Boses at TDD (253) 272-9882
Libreng Bayad 1-800-576-7764

Crisis Triage Services (24 - oras)
Maikiliang pamamagitan sa krisis ng pag-iisip na isinasagawa sa maingat na pamamaraan at nasusubay-bayang kapaligiran ng panggagamot .
(253) 404-3535

Koponang Tagapamagitang Pangkrisis (Crisis Intervention Teams-24 na oras)
Tagapagpanatag sa Panahon ng mahigpit na pangangailangan o kalagayan ng krisis sa kabayanan
Lugar ng Tacoma/Peninsula (253)404-3520
Lakewood/ Southwest Pierce County (253)584-8933
Puyallup/East Pierce County (888)445-8125

Serbisyong Hindi Kusangloob na Pagpasok (Involuntary Commitment Services-24 na oras)
Pagsisiyasat at pagsusuri ng tao para malaman ang pangangailangan ng pagpasok sa pagamutan ng isip.
Boses at TDD, (253) 798-2709

Serbisyo para sa Malalang Paggamot ng Kaisipan para sa Pasyente sa Loob (Inpatient)

Ang mga taong humihingi ng serbisyo sa loob (inpatient) ng malalang paggamot ng kaisipan ay kailangang makatanggap ng paunang pahintulot para sa kapantayan ng pangangalaga mula sa Paunang Bayad na Planong Pangkalusugan
(253) 798-2709

Serbisyo para sa Kalusugan ng Kaisipan para sa Panlabas na Pasyente ng Komunidad

Tasasiyon ng Kalusugan ng Kaisipan (Mental Health Assessment)
Bawat tao na humihingi ng serbisyo ay makakatanggap ng puspusang pagtatasa (assessment) ng kalusugan ng kaisipan para malaman ang pangangailangan ng karagdagang paggamot. Hindi na kailangan ang paunang pagkakaloob ng pahintulot para makatanggap ng tasasiyon. Ang mga taong natasahan na kailangan ng higit na serbisyo para sa kalusugan ng kaisipan ay makakatanggap ng karagdagang serbisyo sa kasidhian at sa tagal na pangangailangan. Ang mga tao ay maari ring isangguni sa iba pang mapagkukunan ng serbisyo sa komunidad base sa pangangailangan.

Mga Serbisyong Pangmaikliang Tagapamagitan
Ito ay maikling panahon, nakatuon na serbisyo na maaaring kasama, pero hindi limitado lamang sa:
- Tao, pamilya o grupong pagpapayo
- Tagapamagitan para sa Pag-aaral
- Mga gamot

Mga Serbisyong Pantulong sa Komunidad
Ito ay mas mahabang panahon ng serbisyo para sa mga taong may mas masidhing pangangailangan na maaaring kasama, pero hindi limitado sa:
- Tao, pamilya o grupong pagpapayo
- Pangangasiwa ng kaso
- Pangangasiwa ng paggagamot
- Serbisyong Pantahanan/Tirahan (May sapat na gulang)
- Bago sa Bokasyon(Pre-Vocational)/Bokasyong Palingkuran (May sapat na gulang)

Impormasyon para sa mga Miyembro ng PHP

Pagpili ng Tagapangasiwa ng Kaso
•Paunang bayad na Planong Pangkalusugan (PHP) ay maaaring mamili ng tagapangasiwa ng kaso mula doon sa maaring makuha sa nakatakdang organisasyong tagapagbigay ng pangangailangan.
•Kung ang mga miyembro ng PHP ay hindi pumili ng tagapangasiwa ng kaso, ipagtatakda siya ng isa.
•Ang mga miyembro ng PHP ay may karapatan na magpalit ng mga tagapangasiwa ng kaso isang beses sa isang taon sa anumang dahilan o mahigit sa isa kung may mabuting dahilan.

Paghiling para sa Pangalawang Opinyon
Ang mga miyembro ng Paunang Bayad na Planong Pangkalusugan (PHP) ay may karapatan sa pangalawang opinyon mula sa ibang nakasaling tauhan sa nakatakdang organisasyong tagapagbigay ng kailangan ng miyembro kung:
• Ang miyembro ay nangangailangan pa ng mahigit na impormasyon hinggil sa pangangailangan ng paggamot na inirekomenda ng tagapangasiwa ng kaso; o
• Ang miyembro ay naniniwala na ang tagapangasiwa ng kaso ay hindi nagrekomenda ng kinakailangang paggagamot sa kaisipan para sa panlabas na pasyente.

Tagapagbantay(Ombuds) na Serbisyo

Ang mga karaingan o dalamhati tungkol sa serbisyong natanggap o ang hindi pagkatanggap ng paglilingkod ay maaaring ipaalam sa Tagapagbantay(Ombuds) na serbisyo.
(253) 798-6123
Libreng Bayad, Boses at TDD, 1-800-851-6505

Tanggapan ng Kapakanan ng mga Tagagamit (Consumer)

Sangay ng Kalusugang Pangkaisipan
Libreng Bayad 1-800-446-0259

Ang mga kagamitan ay maaaring makuha sa ibang kaanyuan kung hihilingin.

Walang Pagtatanging Pataksan
Pierce County RSN/PHP at ang ibang tagakontrata ay hindi nagtatangi base sa lahi, kulay, relihiyon, pananampalataya, pinagmulang bansa, kasarian, orientasyong pangkasarian, gulang, o kapansanan sa serbisyo o trabaho. Karagdagan pa, ang RSN/PHP ang mga tagakontrata ay hindi magtatangi kung may asawa o hindi beteranong may disabilidad at sa kalagayan sa trabaho ng mga beterano mula sa panahon ng Vietnam.

공급자 네트워크

[illegible] 관계없이 모든 (Prepaid Health Plan)PHP회원을 위한 [illegible] 정신건강 의료 서비스는 피얼스카운티에 거주하거나 지역적 [illegible] 가까운 보건소에서 외래환자 정신건강 의료 서비스를 아래 [illegible]이 제공받으실 수 있다.

[illegible] 정신 건강 센터(Comprehensive Mental Health Center)
[illegible]coma/ Peninsu[illegible] 지역)
[illegible]: 어른, 514 S. 13th St. Tacoma
[illegible]화 (253)272-[illegible]070
[illegible]: 가족들, 1201 S. Proctor, Tacoma
[illegible]화 (253)756-[illegible]960

[illegible] 사마리아 행동 건강(Good Samaritan Behavioral Healthcare)
[illegible]: 동쪽 카운티 지역)
[illegible] Pioneer East, Puyallup 98372
[illegible] (253)445-[illegible]120
[illegible] 1-800-445-0120

[illegible]호수 정신 [illegible](Greater Lakes Mental Healthcare)
[illegible]: 남서쪽 카운티 지역)
[illegible]0 59th Ave. S.W., Lakewood 98499-6600
[illegible]화 (253)581-[illegible]020

[illegible] 인구 집단을 위해 개인의 외래환자 정신건강 의료 서비스는 [illegible]회원들이 거주하는 지역에 개의치 않은 아래의 위치한 보건 [illegible]에서도 제공받을 수 있다:

[illegible]인 상담 서비스(Asian Counseling Services)
[illegible]: 다른 언어를 사용하는 태평양 원주민들
[illegible]1 S. Pine St., Suite 405, Tacoma, 98409
[illegible] (253)471-[illegible]141

[illegible] 건강 센터(Sea Mar Community Health Centers)
[illegible]인 언어를 공통으로 사용하는 민족
[illegible]2 South Cushman St., Tacoma, 98405
[illegible]화 (253)593-[illegible]144

[illegible]치 상담 센터(Kwawachee Counseling Center)
[illegible]메리칸 그리고 아라스카인
[illegible]: 동쪽 건강 당국
[illegible] E. 32nd St., Tacoma, 98404
[illegible] (253) 593-0247

[illegible] 커뮤니티 센터(Catholic Community Services)
[illegible]이들을 위한 [illegible]한 홈 서비스
[illegible]0 N. 44th St., Tacoma 98407
[illegible] (253) 759-9544

주소 : Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

피얼스 카운티

정신 건강 서비스

피얼스 카운티지역을
후원하는
네트워크
건강 선물 계획

정신건강
혜택

무료전화

1-800-531-0508

KOREAN

서비스를 이용하는 방법

- 피얼스 카운티 행정 협조 조직인 PHP회원은 이 안내서에 열거된 전화번호를 이용해 하시거나 이해 협조를 구하는 무료 장거리 전화를 거실 수 있다.

- 재난 서비스 또는 정신 건강 서비스는 사전에 허가를 요구하지 않는다. 그 외의 모든 서비스는 아래에 열거된 PHP의 상환을 위해서는 반드시 공인을 받아야 한다.

비상시의 서비스

아래에 열거된 비상시 서비스는 사전에 허가가 필요하지 않지만, 워싱턴주외에서의 비상사태가 발생한 경우 최대 2시간 서비스의 적용을 받을 수 있다.

비상 채널(24시간)

주거의 상담, 이해 또는 다른 병원으로 이송

음성 응답기 전화 (253)272-9882

또는 무료전화 1-800-576-7764

비상 치료 서비스(24시간)

단기적 정신 위험 치료 서비스는

의료 담당자가 안전, 관리, 준비한다.

전화 (253)404-3535

비상 조정 단체(24시간)

전쟁 비상사태 또는 위험 상황의 단체

[illegible]/페닌슈라 지역(253)404-3520

[illegible]/ 남서쪽 피얼스 카운티 지역(253)584-8933

[illegible]/ 동 피얼스 카운티 지역(888)445-8125

무의식 위탁 서비스(24시간)

조사 그리고 개인적인 평가 결정을 필요로 하는

정신 치료 시설들

음성 응답기(253)798-2709

입원환자를 위한 급성 정신병 치료 서비스

입원환자를 위한 급성 정신병 치료 서비스를 요구하는 개개인은 이와 같은 치료를 받기 위해서 PHP로부터 이전의 허가를 반드시 받아야 한다.

전화 (253)798-2709

외래환자 단체를 위한 정신건강 서비스

정신 치유 평가

정신 치유를 요구하는 모든 개개인은 추가의 서비스를 받기 위한 의학적 요구사항등을 결정하기 위해 철저한 정신 치유 평가를 받게 될 것이다. 이러한 정신 치유 평가를 받기 전에 이전의 허가는 필요치 않다. 추가 정신 치유 서비스의 요구 사항에 의해 평가를 받게 되는 사람은 철저함과 지속적인 요구와 추가적인 서비스를 받게 될 것이다. 개개인들은 필요에 따라 다른 공공단체의 지원을 위한 조회를 얻을 수도 있다.

간단한 조정 서비스

이 조정들은 단기 서비스로 한계를 두지 않는다 :

- 개인, 가정, 또는 그룹 상담
- 교육 조정
- 약물 치료

커뮤니티 후원 서비스

이 조정들은 장기적으로 개인 또는 좀더 집중적인 서비스로 한계를 두지 않는다 :

- 개인, 가정 또는 그룹 상담
- 병상 담당자
- 약물치료 담당자
- 주택/주거 서비스(성인들)
- 직업학교/직업교육 서비스(성인들)

PHP 회원을 위한 정보

- 미리 지불한 건강 계획(PHP)회원들은 그러한 유[illegible] 정신 치유 기구 단체로부터 병상 담당자를 선택하[illegible] 수 있다.
- 만일 PHP회원이 병상 담당자를 선택하지 않으면 [illegible]상 담당자가 선임하게 될 것이다.
- PHP회원들은 어떠한 이유에서든지 1년에 한번이상 [illegible]는 정당한 이유가 있을 시 자주, 병상 담당자를 [illegible] 하실 수 있다.

다른 의사의 의견 진단을 위한 요구

PHP회원들이 속해 있는 조직 [illegible] 서비스 제공자 단[illegible]에 참여중인 다른 의사에 의한 의견이나 진단을 얻을 있는 자격은 언제인가 :

- 그 회원이 치료를 위한 의학적인 요구로써 더욱 [illegible] 정보가 병상 담당자에 의해서 제공되었을 때
- 또는, 그 회원이 그 병상 담당자가 의학적으로 필요[illegible] 외래환자 기구 단체인 정신 치유 서비스를 제공하지 않았다고 믿어 질 때

민원 봉사

이에 대한 서비스에 부적절한 대우나 관심을 받았을 [illegible] 저의 민원봉사에 아래에 있는 전화번호로 연락을 꼭 해[illegible] 시기 바랍니다.

전화 (253)798-6123

또는 무료전화 1-800-531-0308

소비자 업무 사무소

정신 건강구역

무료전화 1-800-446-0259

반 차별대우 정책

피얼스 카운티 RSN(Regional Support Network)/PHP와 이의 계약자, [illegible]자들은 서비스와 종업원 채용에 있어서 인증, 피부색, 종교, (종교상의[illegible]의, 태어난 국가, 성별, 개인 성적 생활, 나이 또는 장애정도에 의해서 개[illegible]인을 차별 대우 하지 않을 것이며, 나아가서, RSN/PHP와 이의 계약자, [illegible]사자들은 종업원 채용에 있어서 결혼상태, 전쟁 상해증사, 그리고 베트[illegible] 전쟁 용사 신분 정도에 의해서 개개인을 차별 대우 하지 않을 것이다

Red de Proporcionadores

Servicios comunitarios de salud mental para pacientes no internados para los miembros de todas edades del PHP estan disponibles de los siguientes proporcionadores en el area geográfica del Condado Pierce en el cual el/ella reside:

Comprehensive Mental Health Center
(Centro de Salud Mental Comprensivo)
(Area de Tacoma/Peninsula)
Adultos/Ancianos, 514 S. 13th St., Tacoma
(253) 272-3070
Niños/Familias, 1201 S. Proctor, Tacoma
(253) 756-9960
Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Salud de Comportamiento del Buen Samaritano)
(Area de Puyallup/Este del Condado)
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253) 445-8120
Llamada Gratuita 1-888-445-8120
Greater Lakes Mental Healthcare
(Cuidado de Salud Mental de Greater Lakes)
(Area de Lakewood/Sudoeste del Condado)
9330 59th Ave. S.W., Lakewood 98499-6600
(253) 581-7020

Servicios comunitarios de salud mental para pacientes no internados para grupos especiales de la población estan disponibles de los siguientes proporcionadores a pesar de donde resida el miembro del PHP:

Asian Counseling Services
(Servicios de Consejería Para Asiáticos)
Para individuos u otros que hablen principalmente idiomas Asiáticas/Islas del Pacífico
4301 S. Pine St., Suite 405, Tacoma 98409
(253) 471-0141
Sea Mar Community Health Centers
(Centros Comunitarios de Salud Sea Mar)
Para individuos u otros que hablen principalmente Español
1112 South Cushman St., Tacoma 98405
(253) 593-2144
Kwawachee Counseling Center
(Centro de Consejería Kwawachee)
Americanos Nativos y Nativos de Alaska
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma 98404
(253) 593-0247
Catholic Community Services
(Servicios Comunitarios Católicos)
Servicios intensivos para niños en el hogar
5410 N. 44th St., Tacoma 98407
(253) 759-9544

SPANISH

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

Pierce County
Mental Health Services

Plan De Salud Prepagado De La Red De Apoyo Regional Del Condado Pierce

BENEFICIOS DE SALUD MENTAL

1-800-531-0508
Número de Llamada Gratuita Para Información

1 b 3 1

Como Obtener Servicios

- Miembros con el Plan de Salud Prepagado de la Red de Apoyo Regional del Condado Pierce (PHP) pueden llamar directamente a los números inscritos en este folleto para obtener servicios o pueden llamar al número de llamadas gratuitas para asistencia.

- Servicios de crisis y evaluaciones de salud mental no requieren preautorización; todos los otros servicios enlistados deben ser autorizados para reembolso del PHP.

Servicios de Crisis

No se requiere preautorización para los servicios de crisis enlistados en seguida. Servicios de crisis fuera del estado de Washington estan cubiertos por un máximo de dos horas por cada acontecimiento.

Línea de Crisis (24-Horas)
Consejo inmediato, información, o referencia a otros servicios.
Audible y TDD (253) 272-9882
Llamada Gratis 1-800-576-7764

Servicios de Priorización de Crisis (24-Horas)
Servicios de intervención de crisis psiquiatra de término corto proporcionados en un ambiente seguro con supervisión médica.
(253) 404-3535

Servicios de Intervención de Crisis (24-Horas)
Estabilización de emergencias o situaciones de crisis en la comunidad.
Area de Tacoma/Peninsula (253) 404-3520
Lakewood/Sudoeste del Condado Pierce (253) 584-8933
Puyallup/ Este del Condado Pierce (888) 445-8125

Servicios de Internamiento Involuntario (24-Horas)
Investigación y evaluación de individuos para determinar la necesidad de internamiento para las facilidades de tratamiento psiquiatrico.
Audible y TDD (253) 798-2709

Servicios Psiquiatricos Intensivos Para Pacientes Internados

Los individuos que soliciten servicios psiquiatricos intensivos para paciente internado deberan recibir preautorización del Plan de Salud Prepagado para este nivel de cuidado.
(253) 798-2709

Servicios Comunitarios de Salud Mental Para Pacientes No Internados

Evaluación de Salud Mental

Cada individuo que solicite servicios recibirá una evaluación de salud mental minuciosa con el fin de determinar la necesidad médica de servicios adicionales. No se requiere preautorización para recibir una evaluación. Las personas que hayan sido evaluadas con necesidad de más servicios de salud mental recibirán servicios adicionales con la intensidad y de la duración necesaria. Los individuos tambien pueden ser referidos a otros recursos comunitarios de acuerdo a la necesidad.

Servicios de Intervención Breve

Estos son de corto plazo y enfocados, cuales pueden incluir pero no son limitados a:
- Consejería individual, familiar ó en grupo
- Intervención educacional
- Medicamentos

Servicios de Apoyo Comunitario

Estos son servicios de largo plazo para aquellos individuos con necesidades mas intensivas cuales pueden incluir pero no son limitados a:
- Consejería individual, familiar ó en grupo
- Supervisón de caso
- Supervisión de medicamentos
- Servicios de vivienda/residenciales (adultos)
- Servicios pre-vocacionales/vocacionales (adultos)

Información Para el Miembro de PHP

Elección de Administrador de Caso

- Los miembros del Plan de Salud Prepagado pueden escoger al supervisor de caso de los que estan disponibles en la organización de proporcionadores a la cual sean asignados.
- Si el miembro del PHP no escoje a un supervisor de su caso, se le asignará uno.
- Los miembros del PHP tienen el derecho de cambiar al supervisor de su caso una vez al año sin ninguna razón, o mas frecuentemente con buenas razones.

Solicitación de Segunda Opinión

Los miembros del Plan de Salud Prepagado (PHP) tienen el derecho a una segunda opinion por un miembro del personal participante de la organización al cual ha sido asignado cuando:
- El miembro necesite mas información sobre la necesidad médica del tratamiento recomendado por el supervisor del caso; ó
- El miembro crée que el supervisor del caso no ha recomendado servicios de salud mental comunitarios de pacientes no internados que sean medicamente necesarios.

Servicios de Mediador en Asuntos de Interes Público

Quejas o reclamaciones concernientes a los servicios recibidos o a la negación de servicios pueden ser dirigidas a Servicios de Mediador en Asuntos de Interes Público (Ombuds Service).
(253) 798-6123
Llamada Gratuita, Audible y TDD 1-800-[illegible]

Oficina de Asuntos del Consumidor

División de Salud Mental
Llamada Gratuita 1-800-446-0359

Materiales disponibles en formato alternativo al solicitarlo.

POLIZA DE AUSENCIA DE DISCRIMINACION
El Condado de Pierce RSN/PHP y sus contratistas no discriminan en servicios o en empleo a base de raza, color, religión, credo, origen nacional, sexo, orientación sexual, edad o desabilidad. Además, el RSN/PHP y sus contratistas no discriminan en prácticas de empleo a base de estado matrimonial, veterano desabilitado y veteranos de la era de Vietnam.

その他の情報に関しましては下記の
クオリティ管理チームにお問い合わせ
ください。

Pierce County Regional Support
Network
Quality Review Team
8811 South Tacoma Way
Building 2
Lakewood, WA 98499
(253)798-6166

反差別方針：ピアース郡地方援助ネットワーク
(RSN)、プリペイド・ヘルス・プラン（PHP）
とその契約者は人種、肌の色、宗教、宗教の信条、
出身国、性、性嗜好、年齢、身体障害を理由に
サービス又は雇用の差別は致しません。又、配偶者
の有無、身体障害退役軍人、そしてベトナム戦争
退役軍人（身分）を理由に雇用差別は致しません。

Quality Review Team（クオリティ管理チーム）
Pierce County Human Services（ピアース郡ヒューマンサービス）
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

JAPANESE

精神的健康ケア

クオリティ

管理チーム

意見を聴く

質問を受け、又答えます。

より良い生活の為に。

満足のいくサービスを。

Pierce County

1430

私達クオリティ管理チームは精神的
健康疾患者ケアに感心のある　又は
良く理解している疾患者を含めた
地域の人々で構成されています。

目的：

ピアース郡在住の精神的健康疾患者
ケアサービスを利用する方々が
選りよいサービスをカウンセラーより
受けられる様皆さんの意見を聴きます。

どの様に：

疾患者に聴く耳を提供し　又どの様に
サービスが行われているのか　感想を
集めます。

その上でクオリティ管理チームは
疾患者の要望を要約しサービスの変更が
可能であるか行政部に提出します。

なぜ：

サービスを受ける方々の見解や忠告、
又その変更された事などが制度全体に
聞き入れられているか確認する為です。

皆さんにできることとは：

ケアを受ける方々の意見や批評を
聴く。

ケアを受ける方々の家族や友人など
から意見や批評を聴く。

当チームが主催する意見発表会－－
ケアを受ける方々がこの制度について
自由に意見を述べる事のできる
ミーティング。

ケアを受ける方の自宅にて意見を聴く。

生活向上の為に活動的に援助。

ケアの問題点について聴く。

ご意見は養護施設、精神的健康ケア
センター、または地方援助ネット
ワーク行政局にお申し出下さい。

あなたの秘密は
必ず厳守されます

クオリティ管理チームは
どの様にお手伝いを
するのでしょう？

ケアを受ける方々、友人、家族に
サービス向上の為意見を出して
頂きます。

情報を集め分かち合う事により
ケアを受ける方々の生活とケア向上
を目指します。

制度へのより大きな認識をもたらします。

ケアを受ける方々が治療について
意見が言える様助けます。

ケアを受ける方々がどこがケアの
長所であり短所なのか職員に伝えます。

いつ：

ケアを受ける方々と家族の方々には
オープンミーティング（意見発表会）、
養護施設訪問やその他の行事を通して
触れ合います。

ក្រុមសើរើ គុណភាព នៃសុខភាពខាងផ្លូវចិត្ត

- ការស្តាប់
- បញ្ហេញយោបល់
- សំណួរនិងចម្លើយ
- គុណភាពនៃជីវិត
- សេចក្តីពេញចិត្ត ចំពោះកិច្ច បំរើ

Pierce County

1 to 3 p

Quality Review Team
Pierce County Human Service
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

CAMBODIAN

សំរាប់ពត៌មានបន្ថែម, សូមសរសេរ ឬទូរស័ព្ទទៅក្រុម QRT តាម:

Pierce County Regional

Support Network

Quality Review Team
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 98499
(253) 798-6116

ព្យាប់មិនប្រកាន់

បណ្ណាញទបញ្ជ ប្ដ ប្រចាំតំបន់ភ្លៀសវោនធី RSN/PHP ហើយនិងអ្នកកុងត្រាមិនមានការប្រកាន់ទៅលើលោក អ្នកណោយសារឆ្នាត់សាសន៍, ពណ៌សម្បុរ, សាសនា, ភំនៀ, សញ្ជាតិដើម, គេទ, វាយុ, ឬក៏ពិការភាពនៅក្នុងសម្ព្រាមឬក្នុងការងារឡើយ។ លើសពីនេះទៅទៀត, RSN/PHP ហើយនិងអ្នកកុងត្រាបស់គេក៏មិនមានការប្រកាន់ណោយសារលក្ខណៈរាពាហ៍ពិពាហ៍, ទាហ៉ានពិការ, ឬទាហ៉ានកំនាន់ប្រៀតណាមនៅក្នុងលក្ខណៈការងារនេះដែរ។

ថ្ងៃទៅត្ថទ៉ឧ ៤ តុ ៣ ឆ្នាំ ១៩៩៧

យើងជាអ្នកណា

ក្រុមត្រួតពិនិត្យគុណភាព (QUALITY REVIEW TEAM) គឺជាក្រុមតូចមួយដែលមានសមាជិកមកពីវិជ្ជាជីវៈផ្សេងៗ (ដោយមានការចូលរួមពីអ្នកជំងឺ) ដែលត្រូវបានតែងតាំងដោយមន្ទីរពេទ្យ ដើម្បីធានាថាអ្នកជំងឺទទួលបានការថែទាំដ៏ប្រសើរបំផុត ក្នុងអំឡុងពេលស្នាក់នៅមន្ទីរពេទ្យ។

គោលបំណង:

ដើម្បីក្រុមត្រួតពិនិត្យ អ្នកជំងឺត្រូវចំណាយពេលជាមួយនឹងអ្នកជំងឺ ដើម្បីជួយពួកគេឲ្យយល់ពីគុណភាពនៃការថែទាំ ដែលពួកគេទទួលបានពីសំណាក់ក្រុមគ្រូពេទ្យ។

របៀប:

ដោយផ្តល់នូវការត្រួតពិនិត្យលើការប្រើប្រាស់ថ្នាំមិនត្រឹមត្រូវ ដោយការស្នើសុំឲ្យអ្នកជំងឺផ្តល់ការណែនាំ ស្តីពីកិច្ចការដែលគួរធ្វើ ដូចជាការផ្តល់ឱ្យនូវការណែនាំ ដូចជាការចាក់ថ្នាំ ជាដើម។

ក្រុមការងារនឹងធ្វើការសិក្សាលើនូវមុខងារ ដែលមានសារៈសំខាន់ ដូចជាការកត់ត្រាទិន្នន័យ ជាដើម ដើម្បីធានានូវការកែលម្អ ជូនអ្នកជំងឺ។

ហេតុអ្វី:

ដើម្បីធ្វើឲ្យប្រាកដនូវមុខងារ ដែលមានសារៈសំខាន់ ដូចជាការកត់ត្រាទិន្នន័យ ជាដើម ដើម្បីធានានូវការកែលម្អ ជូនអ្នកជំងឺ ដោយមានការចូលរួមពីសំណាក់ក្រុមគ្រូពេទ្យ ដែលមានជំនាញ ជាដើម។

តើយើងត្រូវធ្វើដូចម្តេច?

- *យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់មតិយោបល់ ដែលមានពីសំណាក់ក្រុមគ្រូពេទ្យ ជាដើម។*
- *យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់មតិ ដែលមានពីសំណាក់ក្រុមគ្រូ ដែលមានការងារ ជាដើម ដើម្បីធានានូវ ការកែលម្អ ជូនអ្នកជំងឺ ជាដើម។*
- *ចូលរួមជាមួយ ការប្រជុំ ជាមួយនឹងការ ដែលមានការ ចូលរួមពីសំណាក់ ក្រុមគ្រូពេទ្យ ជាដើម ដើម្បីជជែកពីបញ្ហា ដែលមានការ ជាដើម ។*
- *យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់ ទៅកាន់ការ ណែនាំ ដែលមានពីសំណាក់ ក្រុមគ្រូពេទ្យ ជាដើម ។*
- *ជួយការពារ ការលួចលាក់ ដែលមានការ ជាដើម ។*
- *យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់ ទៅកាន់ការ ណែនាំ ដែលមានពីសំណាក់ ក្រុមគ្រូពេទ្យ ជាដើម ។*
- *ស្នើសុំ ឲ្យមានការ ផ្តល់ជូនការ ណែនាំ ដែលមានសារៈ ដូចជាការ ចាក់ថ្នាំ ជាដើម ។*

យើងតែងតែ ការពារ ភាពលាក់ការណ៍ របស់អ្នក

តើ QRT ជួយលោកអ្នក ដោយវិធីណា?

- *អ្នកប្រើប្រាស់ ដែលមានសិទ្ធិ ទទួលបានការ ណែនាំ ដែលមានការ ចាប់ផ្តើ ដោយ ការកត់ត្រា ទិន្នន័យ ជាដើម ។*
- *ការប្រមូលនូវ ការចាប់ យកមតិ ដោយ ការកត់ត្រា ទិន្នន័យ ជាដើម ។*
- *ការកែលម្អ ជូនអ្នកជំងឺ ដោយ ការកត់ត្រា ទិន្នន័យ ជាដើម ។*
- *ការកាត់ បន្ថយ ការ ចាប់ យកមតិ ដោយ ការ ណែនាំ ជាដើម ។*
- *ការ ជួយ ដោយ ការ ណែនាំ ដ៏ សមស្រប ជូនអ្នកជំងឺ ។*

តើនៅពេលណា:

យើងអាចជួយ ដោយ ការ ណែនាំ ដ៏ សមស្រប ជូនអ្នកជំងឺ ។

TTD: 1-800-531-0508

服务提供者网络

所有年龄的预付健康计划的成员如他或她住在皮尔斯郡地理范围内可获得以下服务提供者的公共精神健康门诊服务：

Comprehensive Mental Health Center
(Tacoma/Peninsula Area)
（塔可马/半岛郡地区）
成人和老人：514 S. 13th St. Tacoma
电话：(253) 272-3070
儿童和青少年：1201 S. Proctor, Tacoma
电话：(253) 756-9960

Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Puyallup/East County Area)
皮亚鲁普/东郡地区
325 Pioneer East, Puyallup 98372
电话：(253) 445-8120
免费长途：1-888-445-8120

Greater Lakes Mental Healthcare
(Lakewood/Southwest County Area)
莱克伍德/西南郡地区
9330 59th Ave, S.W., Lakewood 98499-6600
电话：(253) 581-7020

预付健康计划成员还可就他们的居住地区到以下地点获得为特殊人口群体而设的公共精神健康门诊服务：

Asian Counseling Services
主要为亚裔及太平洋群岛语系的人士而设
4301 S. Pine St., Suite 405, Tacoma, 98409
电话：(253) 471-0141

Seamar Community Health Centers
主要为西班牙语系的人士而设
1112 South Cushman St., Tacoma, 98405
电话：(253) 593-2144

Kwawachee Counseling Center
为土著美国人及阿拉斯加土著人而设
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma, 98404
电话：(253) 593-0247

Catholic Community Services
为儿童而设的以住家为基地的特别服务
5410 N. 44th St. Tacoma, 98407
电话：(253) 759-9544

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
3811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

CHINESE

皮尔斯郡

精神健康服务

皮尔斯郡
地区扶助网络
预付健康计划

精神健康方面的福利

1-800-531-0508
免费咨询电话

如何联络寻求服务

- 皮尔斯郡地区扶助网络预付健康计划的成员可直接打电话到本小册子所列的机构联络服务或打咨询电话寻求协助。
- 紧急服务与精神健康状态之评估无需预先批准。所有其它所列的服务必须等候预付健康计划的批准。

紧急服务

以下所列的紧急服务无需预先批准。华盛顿州外的紧急服务，每次服务只限俩个小时。

紧急服务热线（24小时）
即时提供资料、咨询服务或转交别处。
聋哑人电话：（253）272-9882
免费长途：1-800-576-7764

紧急服务（24小时）
在安全和医疗监察环境下给予短期精神病紧急服务。
电话：（253）404-3535

紧急服务队（24小时）
如需紧急镇静或在公共场所出现紧急状况请电：
Tacoma/Peninsula Area: (253) 404-3520
（塔可玛和平理索那地区）
Lakewood/Southwest Pierce County: (253) 584-8933
（蕾芜及西南郡地区）
Puyallup/East Pierce County: (888) 445-8125
（皮雅鲁及东郡地区）

受托服务（24小时）
对病情进行调查研究评估后，决定是否应送病人到精神病治疗所受托。
聋哑人电话：(253) 798-2709

急性精神病住院病人服务

任何人如要求急性精神病住院病人服务都必须获得预付健康计划的预先批准。
电话：(253) 798-2709

公共精神健康门诊服务

精神健康状态评估

任何一个要求服务的人都会获得一个充分的精神健康状态的评估，从而决定在医学上他们是否需要额外的服务。如需这项评估不必等候预先批准。评估认为需要进一步精神健康服务的人将会获得额外加强的长期的服务。根据病情的需要，病人还会被转到其它公共机构。

简短调停服务

这些是短期的针对性服务。主要包括但不限制于以下的服务：

- 个人、家庭或团体咨询
- 教育方面的调停
- 医疗

公共扶助服务

这些是为更迫切需要的病人而设的长期服务，它们包括但不限制于：

- 个人、家庭或团体咨询
- 病案管理
- 医疗管理
- 房屋居处服务（成人）
- 准假期和假期服务（成人）

REV. 10/97 F:\MH\CONTRACT\BROCHURE\BROCHURE.MH

预付健康计划成员须知

病案经理人的选择

- 预付健康计划的成员可从指定的服务提供机构中选择病案经理人。
- 假如预付健康计划的成员不提出选择的话，他们会得到一位被委派的病案经理人。
- 预付健康计划的成员可就任何理由每年更改病案经理员一次。假如有充足的理由则可作更多的更改。

第二见解的要求

在以下情形中，预付健康计划的成员有权提出由其他在指定的服务提供机构中工作的雇员作出第二见解的要求。

- 当成员需要更多有关治疗上医学必要性的资料时。
- 当成员相信病案经理人没有推荐医疗需要的公共精神健康门诊服务时。

投诉服务

对所得服务不满或有成见或对服务持有否定意见，请直接与投诉服务联络
电话：(253) 798-6123
免费长途、聋哑人电话：1-800-531-0508

消费者事务办公室

精神健康部
免费长途：1-800-446-0159

Materials available in alternate format upon request.

無歧視合約

皮尔斯郡RSN/PHP以及它的合约者在服务和雇用过程中，不对种族、颜色、信仰、教条、血统、性别、性爱方式、年令以及残废进行歧视。另外，RSN/PHP以及它的合约者，在雇用过程中，不对不同军阶的军人、残废军人以及越战老兵进行歧视。

ケア・プロバイダー（提供者）

ネットワーク

出自の方々の住む地域がどこであろうとも下記のどの施設でも利用する事ができます。

コンプリヘンシブ・メンタル・ヘルス・センター
(Comprehensive Mental Health Center)
（タコマ/半島地域）
成人/壮年 514 S.13th St., Tacoma
(253)272-[illegible]70
小児/家族単位 1201 S. Proctor, Tacoma
(253)756-[illegible]60

グッド・サマリタン・ビヘイビオラル・ヘルスケア
(Good Samaritan Behavioral Healthcare)
（ピュアラップ・郡東部）
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253)446-[illegible]20 無料電話：1-800-445-8120

グレーター・レイクス・メンタル・ヘルスケア
(Greater Lakes Mental Healthcare)
（レイクウッド/郡南西部）
[illegible]30 59th Ave.,SW.,Lakewood,98499-6600
(253)581-[illegible]20

下記の施設は母国語での受診等特別なサービスを受けようとする方のための施設です。いずれの施設もＰＨＰメンバーの方ならどの地域に居住されていても利用する事が出来ます

アジアン・カウンセリング・サービス
(Asian Counseling Service)
主にアジア 太平洋諸島を母国語とされる方の為の施設。
4301 S. [illegible]ine St., Suite 405, Tacoma, 98409
(253)471-[illegible]41

シー・マー・コミュニティ・ヘルス・センター
(Sea Mar Community Health Center)
主にスポイン語を母国語とされる方の為の施設。
1112 South Cushman St., Tacoma, 98405
(253)593-2[illegible]44

クワワチー・カウンセリング・センター
(Kwarachee Counseling Center)
アメリカン・インディアンとアラスカ原住の方の為の施設。 ピュアラップ・トライバル・ヘルス局
[illegible]09 E. 2nd St., Tacoma, 98404
(253)593-0247

カソリック・コミュニティ・サービス
(Catholic Community Services)
小児の為の住宅医療専門サービス。
5410 N. 44th St., Tacoma, 98407
(253)759-9[illegible]44

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

JAPANESE

ピアース郡
精神的健康医療
サービス

ピアース郡
地域援助
ネットワーク
プリペイド・
ヘルス・プラン

精神的健康医療
のための
社会保障制度

問い合わせ用無料電話

1－800－531－0508

1 ね 3 ア

どの様にしたら援助が受けられるのでしょうか。

ピアース郡地方援助ネットワークのプリペイド・ヘルス・プランにご加入の方は当リーフレットに掲載された電話番号に直接電話して援助を受けることが出来ます。又は無料電話にて助言を得る事も選択出来ます。危機対応サービスと精神的健康アセスメントの場合は前もって許可を得る必要はありません。他に上げたサービスでプリペイド・ヘルス・プランの援助を受けるには事前に許可が必要です。

危機対応サービス

下記の危機対応サービスは前もって許可を得る事はありません。ワシントン州外で危機対応サービスを受ける場合には２時間まで無償で対応致します。

危機ライン（２４時間）

即座のカウンセリング、必要な情報提供、又は他の手段の紹介。
耳の不自由な方の電話：（２５３）２７２－９８８２
無料電話：１－８００－５７６－７７６４

危機応急手当（２４時間）

医療管理下での短期間精神的健康危機対応。
(253)404-3535

危機対応チーム

地域内での緊急又は危機事態への対応。
タコマ/半島地域　（２５３）４０４－３５２８
レイクウッド/郡南西部　（２５３）５８４－８９３３
ピュアラップ/郡東部（８８８）４４５－８１２５

強制収容治療

現有の診断と検査、そして精神収容施設収容の必要性決定。
聴覚障害者用電話：（２５３）７９８－２７００

入院患者の急性精神疾患者治療

入院患者が急性精神疾患治療を受けるには プリペイド・ヘルス・プランからの許可が必要です。
（２５３）７９８－２７３６

外来患者精神的健康医療サービス

精神的健康アセスメント

（評価、診断）

精神的健康医療サービスを要請する患者がそれ以上の医療サービスを受ける為には完全な精神的健康アセスメントを受けなければなりません。
アセスメントを受けるのに事前の許可は不要です。
さらに精神的健康医療サービスを必要と診断された患者の場合、個人の症状と必要期間により追加医療サービスを受ける事ができます。又必要に応じて地域内の他の手段を紹介する事も可能です。

短期対応サービス

下記の項目が短期集中治療の一部ですがこの項目以外にも対応致します。
- 個人、家族、又はグループ・カウンセリング
- 協書的対応
- 薬品

地域援助サービス

もっと綿密な長期治療を必要とする方の為のサービスで下記に上げたのは一部です。
- 個人、家族、又はグループ・カウンセリング
- 個別場者診断
- 投薬管理
- 住宅、居住ガイダンス
- 就職の為のガイダンス

プリペイド・ヘルス・プラン加入者権利

ケース・マネージャー

（個別カウンセラー）選択の権利

プリペイド・ヘルス・プラン加入者は指定団体からケース・マネージャーを選択することが可能です。
加入者が自主的にケース・マネージャーを選択しない場合こちらで決めさせて頂きます。
加入者は一年に一回何らかの理由で　又は特別な理由がある場合にはそれ以上、ケース・マネージャーを変える事が可能です。

第二の意見を求める

プリペイド・ヘルス・プラン（PHP）加入者は下記の様な場合指定団体内の他のスタッフからその他の意見を出してもらう事が可能です。
ケース・マネージャーが勧める治療法の医学的必要性についてもっと説明の説明が欲しい場合
ケース・マネージャーが医学上必要な外来患者地域精神的健康医療サービスを勧めていないと思った場合。

オンブズ（監視）サービス

個々のサービスについて不満や苦情がある場合、又はサービスの拒否をされた場合、オンブズ・サービスに相談する事が出来ます。
電話：　（２５３）７９８－６１２２
無料電話（声、又は耳の不自由な方の電話）：
１－８００－５３１－０５０７

消費者窓口

精神的健康医療部門

無料電話：１－８００－４４８－０２９

反差別方針：　ピアース郡地方援助ネットワーク（RSN）、プリペイド・ヘルス・プラン（PHP）とその契約者は人種、肌の色、宗教、宗教の信条、出身国、性、性嗜好、年齢、身体障害を理由にサービス又は雇用の差別は致しません。又、郡民者の資産、身体障害選挙権、そしてベテラン選挙権（身分）を理由に差別致しません。

Fesoòtaiga A E Oloo Fáatinoina Nei Fesoasoani

O Talavai a le aai mo le soifua maloloina i le mafaufau mo tagata a le PHP i soo se tagata i totonu Pierce County i nofoaga esese o alala ai o loo lisi i lalo:

Comprehensive Mental Health Center
(Tacoma/Peninsula Area)
Tagata Matu ua ma e ua matu
[illegible] S. 13th St., Tacoma (253)272-3070
Mo Tamaiti/Aiga
1201 S. Procter, Tacoma **(253)756-9960**

Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Puyallup/East County Area)
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253)445-8120
Ole numera eta valáau ai ae le totogiína
1-888-445-8120

Greater Lakes Mental Healthcare
(Lakewood/Southwest County Area)
9430 59th Ave. SW, Lakewood 98499-6600
(253)581-7073

O Talavai a le aai mo le soifua maloloina i le mafaufau ua fuafuaina mo vaega faapitoa, o lóo maua i le lisi i lalo, poo fea lava e alala ai le tagata o le PHP:

Asian Counseling Services
Mo Asia/Tagata Pasefika e èséese a latou gagana isi
4301 S. Pine St., suite 405, Tacoma 98409
(253)471-0141

Sea Mar Community Health Centers
No i latou o e e tataula ile gagana sepaniolo (Spanish) ma isi.
1112 South Cushman St., Tacoma 98405
(253)593-2144

Kwawachee Counseling Center
Tagata Núu o Amerika, ma Alaska
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma 98404
(253)593-0247

Catholic Community Services
Oldo fesoasoani poó le tausiga o tamaiti
5410 N. 44th St., Tacoma 98407
(253)759-9544

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way, Building 2
Lakewood, Washington 98499

SAMOAN

Pierce County
Auauna at a le Soifua maloloina i le mafaufau

Pierce County Regional Support Network Ma Fuafuaga O Le Soifua Maloloina Ua

PENEFITI A LE SOIFUA MALOLOINA I LE MAFAFAU

1-800-531-0508
Ole Numera Eta Valaàu Ai Ae Le

Faapefea ona maua le Fesoasoani

- O Tagata uma o le Pierce County Regional Support Network Prepaid Health Plan (PHP) e valaau sao i le telfoni o loo tusi ile nei pepa mo se fesoasoani poo le telefoni fua lena o loo i luma o le pepa.
- Fesoasoani i mafatiaga matautia ma le suesueina o le soifua maloloina i le mafaufau e le manaomia se faatagana muamua, ao isi fesoasoani e manaomia e tatau ona faataga muamua mo le toe totogiina o le PHP.

Fesosoani i Mafatiaga Matautia

E le manaomia se faataga muamua mo le vaega fesoasoani o loo i lalo. Soo se fesoasoani i fafo atu o le setete o Uasinitone e fafai ona fai i le lua itula i le vaega.

Ole Laina Lenei E Tatala Ile (24 Itula) (Crisis Line)
Talanoaga faavavevave, faailoa atu, poo le liliu atu i nisi vaega fesoasoani.
E Naò Se Leo Ete Faàlogo Ai (253)272-9822
Ole Numera Ete Valaàu Ai Ea Le Totogiína 1-800-576-7764

Vaega Suesueina Mafatiaga Mamafa (24 Itula)
E fesoasoani ma auai le Fomai o le mafaufau i le taimi puupuu puipuia ma le vaavaaiga a le falemai (253)404-3535

Vaega Fautua mo Mafatiaga Mamafa (24 Itula)
Faamuatuina mea faafuasei poo nisi mafatiaga i le aai (nuu).
Tacoma Peninsula Area (253)404-3520
Lakewood/Southwest Pierce County (253)584-8933
Puyallup/East Pierce County (888)445-8125

Ose Fesoasoani Mo Òe 24 Itula E Tatala Ai, Ae Ia E Alu I Lou Lava Loto Malie
Suesueina ma sailiili i latou e tatu ma manaomia ona tuuina atu lea i le nofoaga o togafitiga faalemafaufau.
E Naò Se Leo Ete Faàlogo A (253)798-2709

Vaega Fesoasoani Mo E Matua Afaina Mafaau

O i latou uma lava i a e tatau ona iai se faatagaina muamua mai le Prepaid Health Plan (PHP). **(253)798-2709**

Talavi A Le Nuu I Le Soifua Maloloina I Le Mafaufau

Ose Suè Atili Ole Ua Afaina Le Mafaufau
E tatau ona iai suesuega muamua o le tagata ma'i poo le a tonu le togafiti e tatau ona fai poo se tasi fesoasoani faapitoa. E le manaomia se faatagana mo lea suesuega. O lea tagata a uma ona suesue ae manaomia nisi fesoasoani e faia lava poo le a foi lava le u mi. E mafai foi ona avatu i se fesoasoani o avanoa i le aai.

Onai Fesoasoani Laiti Poó Le Pupúu Foi Ete Maua Ai
O nisi ne fesoasoani pupuu o loo iai, e avanoa foi:
- Tagata taitoatasi, aiga, poo ni talanoaga aofia faatasi
- Fautuaga faaleaoaoga
- Vailaau (Talavai)

Ose Fesoasoani E Lagolagoina E Tagata Lautele
O fesoasoani mo se taimi umi mo e manaomia le fesoasoani tele atu, e avanoa foi:
- Tagata taitoatasi, aiga, talanoaga aofia faatasi
- Mataupu fuafuaina
- Fuafuaina o Vailaáu
- Nofoaga/Maota (Tagata Matutua)
- Galuega amata/Galuega eseese (Tagata matutua)

Fáaaliga A E Oloò I Totonu Ole Faàla Potopotoga Ale PHP

Filifiliga O O Le Pulea Lau Talosaga
- E filifili e le Prepaid Health Plan (PHP) i o le pulea lau talosaga mai e o avanoa i a latou vaega ua fuafuaina.
- Afai e le filifilia e le vaega PHP le o le pulea lau talosaga ona tfia atu lea.
- E iai le aia ale tagata o le PHP e sui ai lana o le pulea lau talosaga faa tasi i le tausaga, pe tele ai i foi pe a iai se mafuaaga lelei.

Faatagi Mo Se Manatu Lua
E iai le aia o le tagata o le PHP mo se isi manatu e ese atu mai se tasi o le vaega o loo galulue mo oe pe a:
- manaomia e le tagato nisi manatu i toga fitiga o loo faia e tatau ai mai lena o le pulea lau talosaga; poo
- le manatu ifo le tagata e le tatau toga fitiga e tusa ai ma le fesoasoani i lona soifua maloloina i le mafaufau.

Ose Fesoasoani Mai I Le Ose Nate Ave Atuin Sou Manatu Póo soo Manaòga (Ombuds)

Faitoga ma le le fiafia i le fesoasoani ma le tele atu e avatu uma i le Ombuds Service. (253)798-612[illegible]
Ete Valaàu Fue, Ele Totogiina, Ma Tuù Ai Foi se Manatu Oe Manaò Ai Pea Tautala Mai Le [illegible]
1-800-5[illegible]-0508

Office of Consumer Affairs
Division of Mental Health
Ole Numera Eta Valaàu Ai Ae Le Totogiína 1-800-446-0259

TULAFONA I LE LE FAAILOGA TAGATA

Pierce County RSN/PHP ma isi kono karate e le tatau ona faailoga tagata ona o lanu, tagata nu'u, tapuaiga, tupuga, [illegible] tausaga ma le ma'i i soo se fesoasoani e mana'o mai ma galuega. Faaopoopo iai le RSN/PHP ma latou konokarate e le faailoga tagata ona latou tulaga faitoalua, tagata lavevea i [illegible] ma tulaga o tagata Vietnam ERA ini galuega fa[illegible]

Mạng Lưới Người Cung Cấp

Dịch vụ dành cho cộng đồng người mắc bệnh tâm trí ngoại trú trong mọi lứa tuổi là thành viên của chương trình PHP trong các địa bàn thuộc Quận Hạt Pierce, mà bệnh nhân đang sống có thể có từ các cơ sở cung cấp dịch vụ dưới đây:

Comprehensive Mental Health Center
(Tacoma/Peninsula Area)
Người Lớn/Người Già, 514 S. 13th St. Tacoma
(253) 272-3070
Trẻ em/Gia Đình, 1201 S. Proctor, Tacoma
(253) 756-7960

Good Samaritan Behavioral Healthcare
(Puyallup East County Area)
325 Pioneer East, Puyallup 98372
(253) 445-8120
Toll Free 1-888-445-8120

Greater Lakes Mental Healthcare
(Lakewood/Southwest County Area)
9330 59th Ave. S.W., Lakewood 98499-6600
(253) 581-7020

Dịch vụ cho bệnh nhân tâm trí ngoại trú dành cho các nhóm dân cư đặc biệt có thể có được từ các cơ sở cung cấp dưới đây bất kể là người tham gia chương trình PHP cư ngụ ở đâu:

Asian Counseling Services
Những người có ngôn ngữ chính là Á Châu/Thái Bình Dương và những người khác
4301 S. Pine St., Suite 405, Tacoma, 98409
(253) 471-4141

Sea Mar Community Health Centers
Những người có ngôn ngữ chính là Tây Ban Nha
1112 South Cushman St., Tacoma, 98405
(253) 593-2144

Kwawachee Counseling Center
Thổ dân Mỹ và thổ dân Alaskan
Puyallup Tribal Health Authority
2209 E. 32nd St., Tacoma, 98404
(253) 593-7247

Catholic Community Services
Dịch vụ tại gia cho trẻ con
5410 N. 44th St., Tacoma 98407
(253) 759-0544

Pierce County
Regional Support Network/Prepaid Health Plan
8811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

VIETNAMESE

PIERCE COUNTY
Dịch vụ sức khoẻ Tâm Thần

Mạng Lưới Yểm trợ Khu Vực Quận Pierce Chương Trình Y-Tế Trả Tiền Trước

Những Quyền Lợi Của Người Mắc Chứng Tâm Trí

1-800-531-0508

Xin gọi số chỉ dẫn miễn phí

1 b 3 p

Làm sao để có được dịch vụ

- Các thân chủ của Chương Trình Y-Tế Trả Tiền Trước (PHP) trong Mạng Lưới Yểm-Trợ khu vực Quận Hạt Pierce có thể gọi điện thoại trực tiếp đến các số ghi trong phiếu hướng dẫn này để yêu cầu cung cấp dịch vụ hoặc gọi số miễn phí để xin giúp đỡ.
- Những dịch vụ dành cho những vụ khủng hoảng và những lượng gia về bệnh tâm thần không đòi hỏi phải có phép trước, tất cả những dịch vụ khác được liệt kê phải có sự cho phép trước để chương trình PHP bồi hoàn phí tổn.

Dịch vụ dành cho trường hợp Khủng Hoảng

- Không cần có sự cho phép trước đối với những dịch vụ khẩn cấp liệt kê dưới đây,dịch vụ khẩn cấp ngoài Washington trả tối đa hai tiếng cho mỗi sự kiện.

Đường dây khủng hoảng (24 giờ)

- Khi cần tham khảo ý-kiến ngay lập tức, cần biết tin tức, hoặc chuyển đến cơ sở chữa trị khác.
- Voice và TDD (253) 272-9882
- Điện thoại miễn phí 1-800-576-7764

Dịch vụ Khẩn Cấp Triage (24 giờ)

- Dịch vụ can thiệp trường hợp có khủng hoảng tâm trí ngắn hạn được cung cấp trong môi trường an toàn và được giám sát hợp với tiêu chuẩn y-tế.
- (253) 404-3535

Các Toán Can-Thiệp Khủng Hoảng (24 giờ)

- Ổn định tình trạng khẩn cấp hoặc khủng hoảng trong cộng đồng.
- Tacoma/Khu Bán Đảo (253) 404-3520
- Lakewood/Tây-Nam Pierce (253) 584-8933
- Puyallup/Đông Pierce (888) 445-8125

Dịch vụ cần thiết để Uỷ Thác đến Cơ Sở Chữa Trị (24 giờ)

- Điều tra và lượng giá cá nhân để quyết định sự cần thiết uỷ thác đến các cơ sở chữa trị bệnh tâm trí.
- Voice và TDD (253) 798-2709

Dịch Vụ dành cho Bệnh Nhân Nội Trú mắc Bệnh Tâm Trí Nặng

Người yêu cầu cung cấp dịch vụ cho bệnh nhân mắc bệnh tâm trí nặng ở nội-trú cần phải có sự cho phép trước của chương trình Y-tế Trả Tiền Trước (PHP) dành cho mức chăm sóc này
(253) 798-2709

Dịch vụ dành cho Cộng Đồng những Bệnh Nhân Tâm Trí Ngoại Trú

Lượng Định Tình Trạng Bệnh
Người yêu cầu cung cấp dịch vụ sẽ nhận được sự lượng định bệnh tình đầy đủ để quyết định nhu cầu y-tế cho những dịch vụ bổ túc. Sự lượng định này không cần có sự cho phép trước. Những người được lượng định là cần có thêm những dịch vụ dành cho bệnh nhân tâm trí sẽ nhận được những dịch vụ đó trong mức độ và thời gian cần thiết. Họ cũng có thể được chuyển tiếp đến một cơ sở cộng đồng khác tuỳ theo nhu cầu.

Dịch vụ can-thiệp Ngắn-Hạn

Đây là những dịch-vụ đoản-kỳ nhằm chú ý đặc biệt đến các vấn đề dưới đây nhưng không chỉ giới hạn riêng cho các vấn đề đó:

- Hướng dẫn cá nhân, gia-đình, nhóm người
- Can thiệp bằng cách giáo dục
- Thuốc men

Dịch vụ yểm-Trợ cho Cộng Đồng

Đây là những dịch-vụ dài hạn dành cho những người có mức độ nhu cầu nhiều hơn, có thể bao gồm, nhưng không giới hạn riêng cho các vấn đề này:

- Hướng dẫn cá nhân, gia-đình, nhóm người
- Theo dõi, quản trị vụ bệnh
- Điều quản việc sử dụng thuốc men
- Dịch vụ nhà ở/nơi cư ngụ (người lớn)
- Dịch vụ chuẩn bị hướng nghiệp/hướng nghiệp (người lớn)

Tin Tức cho Thân Chủ Chương Trình PHP

Chọn Người Điều Quản Vụ Bệnh

- Những người tham gia Chương Trình Y-tế Trả Tiền Trước (PHP) có thể chọn một người điều quản vụ bệnh của mình trong tổ chức những người cung cấp dịch vụ đã chỉ định cho họ.
- Nếu người tham gia chương trình không chọn người điều quản vụ bệnh của mình thì một người cung cấp dịch vụ nào đó sẽ được chỉ định cho họ.
- Người tham gia chương trình PHP có quyền thay đổi người điều quản vụ bệnh của mình một lần trong một niên lịch bất cứ vì một lý do gì hoặc thường xuyên hơn nếu có lý do chính đáng.

Yêu Cầu có Một Ý-Kiến Thứ Hai

Những người tham gia Chương Trình Y-Tế Trả Tiền Trước (PHP) có quyền được một ý-kiến thứ hai của các nhân viên khác có tham gia vào tổ chức những nhà cung cấp đã được chỉ định cho người đó khi:

- thành viên đó cần biết thêm tin tức về những nhu cầu y-tế cần cho việc chữa trị được người điều quản vụ bệnh của thành viên ấy giới thiệu, hoặc
- thành viên đó tin rằng người điều quản vụ bệnh của họ đã không khuyên bảo về những nhu cầu y-tế của dịch vụ cộng đồng dành cho những bệnh nhân tâm trí ngoại trú.

DỊCH VỤ OMBUDS

Mọi khiếu nại hoặc trách cứ liên quan đến những dịch vụ đã nhận hoặc từ chối dịch vụ có thể thông báo cho
Ombuds Services (253) 798-6123
Hoặc Điện thoại miễn phí 1-800-[illegible]-0505

Phòng Dịch Vụ Thân Chủ

Phân sở Y-tế Tâm-trí
Điện thoại miễn phí 1-800-446-[illegible]
Những tài liệu với hình thức khác có thể có nếu được yêu cầu.

CHÍNH SÁCH KHÔNG KỲ THỊ

RSN/PHP Quận Pierce và các nhà thầu của hệ thống không được kỳ thị trên căn bản chủng tộc, màu da, tôn giáo, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, phái tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, hoặc tật nguyền trong các dịch vụ hay trong việc làm. Ngoài ra, RSN/PHP và các nhà thầu không được kỳ thị trên căn bản tình trạng gia đình, phế binh, hoặc tình trạng cựu chiến binh thời Việt Nam trong việc làm.

[illegible]

អ្នកជម្លៃក្នុងសហគមន៍ផ្តែកកិច្ចការបំរើខាងជម្លីសតិអារបូលាស់សម្រាប់សមាជិក
[illegible] ត្រូវការ [illegible] ទានទៅក្នុងពាក់ព័ន្ធកូមិសាស្ត្រតំបន់ភៀសខ្មោចធ៍ សំរាប់លោក
[illegible] ដែលស្ថិត [illegible] ទៅក្នុងពាក់ព័ន្ធ [illegible] ទានខាងក្រោមនេះ :

[illegible]
(តំបន់ភាគខ្លាំ [illegible] / ជែនទ្រីន [illegible]ក្យ)
[illegible] / [illegible]ចាស់ជ [illegible] 514 So. 13th St. Tacoma
([illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible] / [illegible] [illegible] 1301 So. Proctor, Tacoma
([illegible]) ៧[illegible]-[illegible]
[illegible]
(តំបន់ [illegible] / ទិសខាងកើតនៃស្រុក)
[illegible] East, [illegible]yallup 98372
([illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible]
(តំបន់ [illegible] / [illegible]ខាងលិច)
[illegible] Lakewood 98499-6600
([illegible]) [illegible]-[illegible]

[illegible]
[illegible] PHP [illegible]
[illegible]
[illegible] / [illegible] [illegible] 405, Tacoma, 98409
([illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
[illegible] 1112 So. Cushman St., Tacoma, 98405
([illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
2209 E. 32nd St., Tacoma, 98404
(២[illegible]) [illegible]-[illegible]
[illegible]
[illegible] 5410 N. 44th St., Tacoma 98407
(២[illegible]) [illegible]-[illegible]

CAMBODIAN

[illegible]
2811 South Tacoma Way
Lakewood, Washington 98499

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

១-៨០០-៥៣១-០៥០៨

លេខទូរស័ព្ទដែលឥតបង់ថ្លៃសំរាប់ពត៌មានផ្សេងៗ

1 1 3 0

របៀបចូលទៅដល់ផ្នែកកិច្ចការបំភើ

- សមាជិកនៃបណ្តាញឧបត្ថម្ភតំបន់ភៀសខ្មែរធីគម្រោងសុខភាពបង់ថ្លៃជាមុន (PHP) អាចទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខទូរស័ព្ទដែលបានចុះបញ្ជីនៅក្នុងសៀវភៅស្នើសុំនេះភ្លាមៗសម្រាប់កិច្ចការបំភើ ឬក៏ទូរស័ព្ទទៅកាន់លេខមិនបង់ថ្លៃសម្រាប់ការជំនួយ។

- កិច្ចការបំភើផ្នែកវិបត្តិផ្លូវចិត្ត នឹងការស្តារសុខភាពផ្នែកខួរក្បាលមិនពិបាកតម្រូវសេចក្តីអនុញ្ញាតជាមុនទេ កិច្ចការបំភើផ្សេងៗទៀតដែលបានចុះបញ្ជីត្រូវតែមានការអនុញ្ញាតជាមុនសិនសម្រាប់ (PHP) សំណង។

កិច្ចការបំភើខាងវិបត្តិផ្លូវចិត្ត

មិនចាំបាច់តម្រូវការអនុញ្ញាតជាមុនទេសម្រាប់កិច្ចការបំភើទៅលើការរ៉ះទង្គិចផ្នែកផ្លូវចិត្តយ៉ាងខ្លាំងដែលបានចុះបញ្ជីខាងក្រោម។ កិច្ចការបំភើផ្នែកវិបត្តិផ្លូវចិត្តយ៉ាងខ្លាំងខាងក្រៅផ្លូវការ ដោនគឺចេញផ្លែអោយខ្ពស់បំផុត (រតិបរិមា) ចំនួនពីរម៉ោងសម្រាប់ប្រ្តិត្តិការណ៍កើតឡើងម្តងៗ។

ជំនួយសង្គមសាធារណៈ (២៤ម៉ោង)
អោយបានយល់ដឹងបន្ថែម ពត៌មានឬបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេងៗ។
ហ៊ីស៊ីនឌីតសម្លេង និង TDD (២៤ម) ២៧២-៥៨៥២
លេខមិនបង់ថ្លៃ ១ (៨០០) ៨៧៦-៧៧៦៤

ជំនួយព្យាបាលផ្នែកវិបត្តិផ្លូវចិត្ត (២៤ម៉ោង)
កន្លែងអន្តរាគមន៍បណ្តោះអាសន្នខាងផ្នែកវិបត្តិសរសៃប្រសាទ ដោយផ្តល់សន្តិសុខ បរិយាកាស ចាត់ចែងខាងផ្នែកពេទ្យ។
(២៤ម) ៤០៤-៣៤៣៤

ក្រុមផ្ទៃមគ្គុទ្ទេសន៍ផ្នែកវិបត្តិសរសៃប្រសាទ (២៤ម៉ោង)
ការផ្តល់អោយបានស្ថេរភាពនៃភាពអាសន្ន ឬសភាពធ្ងន់ធ្ងរក្នុងសហគមន៍។
ភ្នំពេញ / ផ្នែនទីនស៊ីលឡា (២៤ម) ៤០៤-៣៤២០
លេខទូរស័ព្ទ / សៀវភៅសៀវភៅខ្មែរធី (២៤ម) ៥៤៤-៥៥៣៣
ព្យាបាលាប់ / អ៊ីសភៀសខ្មែរធី (៨៨ម) ៤៤៤-៨១២៤

កិច្ចការបំភើខាងការបន្ទាបផ្នែកមិនស្ម័គ្រចិត្ត (២៤ម៉ោង)
ការស្តាប់ អង្កេត និងការវាយតម្លៃនៃបុគ្គលណាម្នាក់ដើម្បីកំណត់ភាពចាំបាច់នៃការអង្ហាងទៅកន្លែងព្យាបាលផ្នែកជម្ងឺសរសៃប្រសាទ។
ហ៊ីស៊ីនឌីតសម្លេង និង TDD (២៤ម) ៧៥៨-២៧០៥

កិច្ចការបំភើដល់អ្នកជម្ងឺផ្នែកជម្ងឺសរសៃប្រសាទកំរិតធ្ងន់

បុគ្គលណាម្នាក់ស្នើរកិច្ចការបំភើដល់អ្នកជម្ងឺសរសៃប្រសាទជាចម្ងន់ ត្រូវទទួលការអនុញ្ញាតជាមុនសិនសម្រាប់ការកំរិតនៃការព្យាបាលពីគម្រោងសុខភាពផ្នែកបង់ថ្លៃជាមុន។
(២៤ម) ៧៥៨-២៧០៥

កិច្ចការបំភើខាងជម្ងឺសរសៃប្រសាទដល់អ្នកជម្ងឺផ្នែកជម្ងឺចង្កេតសាវ៉ាភ្ជាប់សរសៃ

បុគ្គលម្នាក់ៗស្នើសុំកិច្ចការបំភើនឹងទទួលការចាន់ស្មានផ្នែកសរសៃប្រសាទយ៉ាងល្អត់ចត់ដើម្បីកំណត់ការចាំបាច់ផ្នែកសុខភាពសម្រាប់កិច្ចការបំភើបន្ថែម។ ពុំចាំបាច់មានការអនុញ្ញាតជាមុនដើម្បីទទួលនូវការចាន់ប្រមាណ។ជនណាម្នាក់ចាន់ផ្ទៃការចាន់ស្មានរួច ហើយតម្រូវកិច្ចការបំភើបន្ថែមទៀតខាងផ្នែកសរសៃប្រសាទ នឹងទទួលកិច្ចការបំភើបន្ថែមទៀតក្នុងប្រពន្ធភាពនឹងសម្រាប់ជីនវៈយោងចាំបាច់។ បុគ្គលម្នាក់ៗប្រហែលជាត្រូវបញ្ជូនសម្រាប់ប្រភាពនៃសហគមន៍ផ្សេងៗទៀត យោងទៅតាមសេចក្តីត្រូវការ។

កិច្ចការអន្ទរាគមន៍យ៉ាងខ្លីៗ

- បុគ្គលម្នាក់ៗ គ្រួសារ ឬការផ្តល់យោបល់ជាក្រុម
- ផ្នែកសិក្សាបោងអន្ទរគមន៍
- ផ្នាំពេទ្យ

កិច្ចការមធ្យមផ្លូវចិត្តផ្ទៃកម្សាន្តសន្ធឹ

កិច្ចការឧបត្ថម្ភផ្នែកសហគមន៍គឺជាកិច្ចការបំភើសម្រាប់រយៈពេលវែងដល់បុគ្គលណាម្នាក់ដែលត្រូវការការជួយច្រើនអាចរាប់បញ្ចូល ប៉ុន្តែមិនកំណត់ដូចជា :

- បុគ្គលម្នាក់ៗ គ្រួសារ ឬការផ្តល់យោបល់ជាក្រុម
- ការចាត់ចែងផ្សេងៗ
- ការចាត់ចែងខាងផ្នាំពេទ្យ
- លំនៅស្ថាន / កិច្ចការបំភើខាងគេហដ្ឋាន (បុគ្គលពេញវ័យ)
- ផ្តល់ការចេះដឹងដំបូងផ្នែកវិជ្ជាជីវៈ / កិច្ចការបំភើខាងវិជ្ជាជីវៈ (បុគ្គលពេញវ័យ)

ពត៌មានដល់សមាជិក PHP

ការជ្រើសរើសនៃអ្នកកាន់សុំណុំរឿង

- សមាជិកគម្រោងសុខភាពបង់ថ្លៃជាមុន PHP អាចជ្រើសរើសអ្នកកាន់សំណុំរឿងពីអង្គការដែលបានចាត់តាំងស្រាប់ ។
- ប្រសិនបើសមាជិក PHP មិនបានជ្រើសរើសអ្នកកាន់សំណុំរឿង អ្នកកាន់សំណុំរឿងណាម្នាក់នឹងត្រូវបានចាត់តាំង។
- សមាជិក PHP មានសិទ្ធិផ្លាស់ប្តូរអ្នកកាន់សំណុំ[illegible]ម្តងក្នុងកំឡុងពេលមួយឆ្នាំសំរាប់មូលហេតុណាមួ[illegible] ឬជាញឹកញ[illegible]ម ដើម្បីសំរាប់ប្រយោជន៍ល្អ។

សមាជិកគម្រោងសុខភាពបង់ថ្លៃជាមុន PHP មាន[illegible]ទ្ធិសំរាប់យោបល់ទី២ដោយមានបុគ្គលិកផ្សេងទៀ[illegible]ចូលរួ[illegible] ដែលបានចាត់តាំងរបស់អង្គការជាមួ[illegible]

លក្ខណៈសម្បត្តិ[illegible]

- សមាជិកត្រូវការពត៌មានបន្ថែមផ្នែ[illegible]ចាំបាច់ [illegible] ព្យាបាលដែលបានផ្តល់គំនិតតាម[illegible] អ្នកកាន់សំ[illegible]
- សមាជិកមានជំនឿទៅលើ[illegible]កាន់សំណុំរឿងមិនបានផ្តល់គំនុ[illegible]នៃការចាំបាច់ផ្នែកខាងពេទ្យសំរាប់ម្ចាស់ជម្ងឺក្នុ[illegible]ខាងកិច្ចការបំភើខាងជម្ងឺសរសៃប្រសាទ។

ការ[illegible]

[illegible]
ប្ដ[illegible]
ប្ដ[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

ផ្នែ[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible] phải [illegible] hoặc bảo vệ hồi sinh với quyền hạn.

[illegible] cấp phép bao dầm những người tiêu thụ, nhiều [illegible] thụ cấp [illegible], và/hoặc những người có trách [illegible] pháp khác được thông báo bằng lời nói. Với ngôn ngữ chính yếu của họ, về các quyền hạn của họ khi được thu nhận, chỉ dẫn can thiệp các dịch vụ yểm trợ của [illegible].

[illegible] phải niêm yết tờ quyền hạn của [illegible] dịch vụ công cộng, với một bản sao [illegible] cho người tiêu thụ khi được yêu cầu. Những [illegible] dưỡng [illegible] của người [illegible] một cặp [illegible] nhân viên cùng các người [illegible] thấy được trong giờ làm việc, [illegible] đến tại nơi thị về quyền hạn [illegible] điều sau đây hoặc [illegible] đã được hấp thuận bởi Sở:

(a) [illegible] trọng;

(b) [illegible] còn trong và có phẩm cách;

(c) Nhận [illegible] và phục vụ, đáp [illegible] nhu cầu hay nhất của quí vị;

(d) [illegible] trị nào, phù hợp với [illegible] Không tự Nguyện Chữa [illegible] 71.05 và 71.34 RCW;

(e) Nhận [illegible] không có kỳ thị đối với quí vị, và [illegible] thị đối với phái tính, chủng tộc, nguồn gốc [illegible], ngôn ngữ, [illegible] tôn giáo, và xu hướng tính dục [illegible] quí vị;

(f) [illegible] bị sách nhiễu về tình dục;

(g) [illegible] của quí vị;

(h) [illegible] bảo vệ tất cả các loại thuốc [illegible] phải [illegible] dự trù về các biến [illegible] thể [illegible] liệu,

(i) [illegible] kín đáo [illegible] các quan hệ [illegible] thích hợp [illegible] chương 70.02, 71.05 và 71.34 RCW [illegible] chương 275-[illegible] và 275-55 WAC [illegible] đương nhiên, và

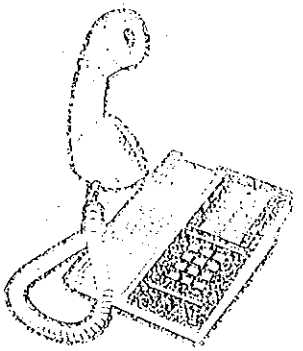
(j) [illegible] khiếu nại với nghiệp đoàn RSN [illegible] người [illegible] quí vị tin rằng các quyền của quí vị [illegible] bị vi phạm. Nếu quí vị độc đáo khiếu nại hay [illegible] phiền, quí vị [illegible] bất cứ một hình [illegible] thể thực hiện [illegible] có thể, theo [illegible] yêu cầu của quí vị, nhằm giúp quí vị diễn dịch [illegible] phiền. Số điện thoại của người kiểm tra là 1-800-531-0508.

Luật Hành Chánh Washington 275-57-349

Tháng 12/1997

Không biết quay về đâu?

DỊCH VỤ KIỂM TRA



GỌI

(253) 798-6123

ĐT miễn phí 1-800-531-0508

TDD: 1-800-531-0508

VIETNAMESE

DỊCH VỤ KIỂM TRA SỨC-KHỎE TÂM-THẦN QUẬN HẠT PIERCE

Cho người tiêu thụ hoặc bất cứ người nào có sự than-phiền hay có sự lo-lắng dùm cho một người nào đó đang xin hay đang nhận các dịch-vụ sức-khỏe tâm-thần tại một cơ quan nhận ngân khoản từ Quận Hạt Pierce RSN.

(253) 798-6123

ĐT miễn phí 1-800-531-0508

TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1 12 3 0 2

DỊCH VỤ KIỂM TRA LÀ GÌ?

Quận Hạt Pierce đã thiết lập một dịch vụ Kiểm Tra độc lập để nhận được các sự khiếu nại và than phiền từ những người tiêu thụ dịch vụ sức khỏe tâm-thần do công quỹ đài thọ. Những sự khiếu nại có thể thực hiện bởi người trong gia-đình, hoặc bởi người khác.

MỤC ĐÍCH CỦA DỊCH VỤ KIỂM TRA

Dịch Vụ Kiểm Tra nhận các sự khiếu nại và than phiền và phụ giúp giải quyết các điều này một cách nhanh chóng và kín-đáo.

ĐIỀU KIỆN HỢP LỆ

Bất cứ người nào đang nhận dịch-vụ từ các người cung cấp dịch-vụ sức-khỏe tâm-thần tài trợ bởi RSN đều có thể sử dụng dịch-vụ kiểm tra trong việc trợ giúp đơn khiếu nại và than-phiền. Những người nào bị từ chối dịch-vụ cũng đều được hợp lệ. Những người trong gia-đình, bạn bè và người nào khác có dính líu đến cuộc sống của người tiêu thụ đều có thể làm đơn xin khiếu nại hoặc bày tỏ mối quan-tâm của mình.

Chánh Sách Không Kỳ Thị: RSN Quận Pierce và các nhà-thầu của chương trình này không kỳ-thị trên căn bản chủng tộc, màu da, tôn-giáo, tín ngưỡng, nguồn gốc quốc gia, giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác,tật nguyền trong các dịch vụ hay việc làm. Ngoài ra RSN và các nhà thầu không phân biệt trên căn bản tình trạng hôn nhân, cựu chiến binh tật nguyền, và địa vị cựu chiến binh thời Việt-nam trong việc làm.

DỊCH VỤ KIỂM TRA CÓ THỂ LÀM GÌ?

LẮNG NGHE
người gặp trở ngại

ĐIỀU TRA VÀ NGHIÊN CỨU
các sự kiện, tin tức, chánh sách, thủ tục, và luật lệ liên quan đến trở ngại.

ĐỨNG TRUNG GIAN
để giải quyết trở ngại bằng những phương cách không chính thức nếu có thể.

TRỢ GIÚP
trong thủ tục khiếu nại và than phiền và theo dõi để nhìn thấy sự than phiền đã được giải quyết.

ĐỀ NGHỊ
các thay đổi để sửa đổi trở ngại hoặc để ngăn ngừa việc xảy ra trong tương lai.

DỊCH VỤ KIỂM TRA KHÔNG THỂ LÀM GÌ?

Cung cấp các dịch vụ về [illegible] hoặc [illegible] sở bệnh tâm-thần.

Bắt tuân theo một lời [illegible]

Đưa ra sự [illegible]

CÁCH THỨC SỬ DỤNG DỊCH VỤ KIỂM TRA

Gọi hay viết thư để [illegible] hoặc để yêu cầu dịch vụ.

Có sẵn dịch vụ về [illegible]
Có những [illegible]

Không có lệ phí [illegible]

CÁCH THỨC LIÊN [illegible] DỊCH VỤ KIỂM TRA

Gọi:
1-800-591-0[illegible]
Người bị điếc hoặc [illegible]
có thể gọi số nào [illegible]
TDD: 1-800-5[illegible]

Thư Về:
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

(a) [illegible]

(b) [illegible]

(c) [illegible] 71.05장과 71.34에 [illegible]

(d) [illegible] 치료를 받으며 [illegible], 언어, 나이, 장애, [illegible] 신중을 요한다.

(e) [illegible] 이용자의 [illegible]의 자유.

(f) [illegible] 검토한다.

(g) [illegible] 부적절으로 나타날 수 있는 [illegible] 사법의의 심판을 받는다.

(h) [illegible] 법령에 명시된 것 같이 [illegible] 71.34RCW 그리고 [illegible] (275 [illegible]장과 275-55WAC와 이 외).

(i) [illegible] 의사소 직원, HSN에서 [illegible] 권리의 관리가 원해 명백하고 [illegible] 제기한다. 만일 권리의 [illegible] 제기하면 권리의 요청에 따라 [illegible] 수집하는데 도와줄 수 있다.

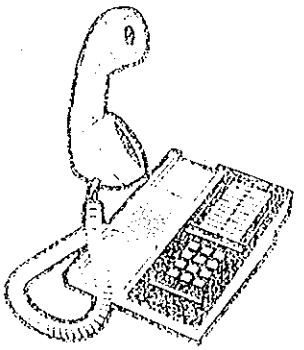
[illegible] 1-800 531 0508."

의 [illegible] 275 57-340

DECEMBER 1997

이러를 참조해야할지 모르십니까

암버스 서비스



전화

(253)798-6123

무료전화: 1-800-531-0508

청각장애자용 위한 전화번호: 1-800-531-0508

KOREAN

피어스 카운티 정신건강 암버스 서비스

이용자들 혹은 피어스 카운티로부터 기금 원조 받는 에이전시에서 정신건강 치료서비스를 받거나 적용하는 사람을 대신하여 불만이나 고민을 갖고 있는 분들을 위하여.

(253)798-6123

무료전화: 1-800-531-0508

청각장애자용 위한 전화번호: 1-800-531-0508

Pierce County

암비스 서비스란 무엇인가

피어스 카운티는 공적으로 기금원조를 받는 정신건강 이용자로부터 불만이나 고충을 접수하는 독자적인 암비스 서비스를 설립했습니다. 이 불만들은 이용자들, 그들의 가족, 혹은 다른 사람들에 의해 이루어질 수도 있습니다.

암비스 서비스의 목적

암비스 서비스는 불만과 고충을 접수한 후 신속하고 그리고 가밀리에 그 점을 해결하는 것을 ...와드립니다.

자격

RSN기금원조를 받는 정신건강제공자들로부터 서비스를 받는 누구든지 불만과 고충을 해결하기 위한 암비스 서비스를 이용할 수 있습니다. 서비스를 거절당한 어느 누구라도 또한 자격이 있습니다.

무차별 대우 방침: 피얼스 카운티 RSN과 그 계약자들은 인종, 피부색, 종교, 신조, 출신국, 성별, 나이, 혹은 장애 때문에 서비스 및 고용에 차별대우가 없습니다. 더욱이 RSN과 그 계약자들은 고용에 결혼여부, 신역군인, 혹은 베트남 군인 등의 신분에 차별대우가 없습니다.

암비스 서비스가 할 수 있는 것은 무엇인가?

감정
문제점이 있는 사람으로부터

조사 및 연구
문제점에 관한 진상, 정보, 방침, 과정, 그리고 관련된 법들.

중재
가능한한 비공식적인 방향으로 문제점을 해결

도움
불만과 고충의 진행과정에 그리고 그 불만이 해결되어지도록 철저하게 추적하고 조치를 취함

추천
문제점을 수정하도록 바꾸거나 장래에 발생될 것을 방지.

암비스 서비스가 할 수 있는 것은 무엇인가

정신건강 전담이나 사용관리 서비스를 제공하는 것

추천을 강요하는 것

법률상 조언을 주는 것

어떻게 암비스 서비스를 이용하는가

정보나 서비스 신청을 위해 전화나 서신을 [illegible]

동역원의 서비스에 [illegible]

암비스 서비스 이용 [illegible]

암비스 서비스에 [illegible]

전화
(253)798-[illegible]
무료전화: 1-800-531-[illegible]
(TDD/청각장애자를 위한 [illegible]
1-800-531-[illegible]

서신
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County [illegible]
8811 South [illegible]
[illegible]

[illegible] NG PARA
[illegible] TANGKILIK
[illegible] RIGHTS

[illegible] provider (kalalaan ng paglilingkod) na ang [illegible] ay [illegible] ay protektado sa nakatakdang [illegible]:

[illegible] mga consumer na, mga [illegible] ay may responsibilidad [illegible] kung [illegible], ang [illegible] consumer sa pinakamaraming [illegible] [illegible] pagtugon sa [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] pagtawag ng [illegible] [illegible] [illegible] panamblico [illegible] kung hiniling ang consumer.

[illegible] pangagamit lanang ng telepono sa [illegible] [illegible] ng crisis linat ay kau.

[illegible] kung patungkol sa karapatan [illegible] kung [illegible] makita ng mga staff at [illegible] [illegible] pasok sa opisina.

[illegible] ang pagsiyag patungkol sa [illegible] nalalalo ang sumusunod na [illegible] [illegible] na [illegible] ng departamento:

(a) [illegible] ng [illegible] pagtalang at dangal;

(b) Pag[illegible] ang [illegible] ng mga palaga at services [illegible] kaisagpuk [illegible] ng iyong nakatanggang pangangailangan [illegible] Tang[illegible] ang [illegible] ang [illegible] kinuenungkahi, paraan ng [illegible] kinakailangan sa involuntary [illegible] Code, kapitulo 71.05 at 71.34 RCW;

(c) [illegible] ang pagaalaga na hindi magtatangi sa iyo, [illegible] ang [illegible] iyong seks, lahi, pinanggalingang bansa, paniniwalang relasi, disabilidad, itinituring na seks;

(d) Hindi [illegible] ang gang [illegible] o pagiisterbo;

(e) [illegible] ang [illegible] ng mga record;

(f) [illegible] ang [illegible] na nakasaklang mga gamot, [illegible] na ang [illegible] ipekto nito at posibleng ipekto;

(g) Pagi[illegible], kagayan ng naisalarawan sa may kaughayan [illegible] ng [illegible] (chapter 70.2, 71.05 at 71.34 RCW) at [illegible] (chapter 275-54 at 275-55 WAC at sa [illegible] ang [illegible]

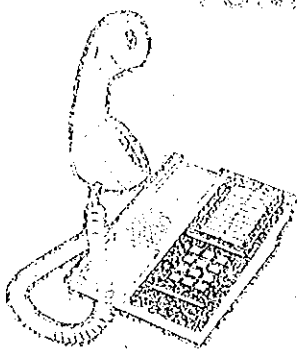
(h) Hindi [illegible] sa [illegible], DSHS o provider kung [illegible] ang [illegible] ang [illegible] karapatan. Kapag [illegible] o binawalan hindi ka maaaring [illegible] [illegible] ang [illegible] ng [illegible] sa [illegible] para makapagfile [illegible] iyong sama ng loob. Ang telepono ng Ombuds ay [illegible]-531-0508."

Washington Administrative Code 275-57-340
Effective December 1997

Hindi Alam Kung Saan Babaling?

PALINGKURAN TANODBAYAN

TUMAWAG SA



(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

TAGALOG

PALINGKURANG TANODBAYAN PARA SA KALUSUGANG PANGKAISIPAN NG PIERCE COUNTY

Para sa mga tumatangkilik (consumers) o para kaninuman na may reklamo o pagaaalala patungkol sa isang tao na nag-apply para makatanggap ng mental health services sa isang ahensiya na tumatanggap ng pondo mula sa Pierce County Regional Support Network.

(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1 2 3 5

ANO ANG OMBUDS SERVICE?

Ang Pierce County ay nagtatag ng independyenteng Ombuds service para tanggapin ang mga reklamo at mga hinanakit mula sa may pondong pampubliko na mental health consumers. Ang reklamo ay maaaring gawin ng consumers, kanilang pamilya, at iba pa.

DAHILAN NG OMBUDS SERVICE

Ang Ombuds Service ay tumatanggap ng mga reklamo at mga hinanakit at uma-asiste sa madaliang paglutas ng mga suliraning ito at ang mga ito ay ipaglilihim.

ANG MMGA NARARAPAT (ELIGIBILITY)

Ang sinumang tao na tumatanggap ng services mula sa RSN na may pondong galing sa mental health providers ay maaaring gumammit ng services ng Ombuds at magfile ng reklamo at ng sama ng loob. Ang mga natanggihan ng services ay puede ring makisali sa pagrereklamo. Ang mga miembro ng pamilya, mga kaibigan, at iba pa na may knalaman sa buhay ng consumer ay maaari ring magreklamo o magpahayag ng pag-aalala.

Patakaran ng walang pagtangi: Ang Pierce County RSN at ang mga kontratista nito ay hindi nagtatangi ng tao batay sa lahi, kulay relihiyon, paniniwala, pinaggalingang bansa, kasarian, kagustuhang pang-sekswal, edad, o disability sa services o sa employment. Karag-dagan dito, and RSN at ang mga kontratista nito ay hindi nagtatangi ng tao batay sa kalagayan kung may asawa, o walang asawa, baldadong beteran, at mga Beterana sa Panahon sa Vietnam sa patakaran nila. patungkol sa tatangapin nilang magtatrabaho.

ANONG SERVICE ANG MAGAGAWA NG OMBUDS?

MAKINIG
sa taong may problema.

MAGIMBESTIGA AT MAGSALIKSIK
mga katotohanan, impormasyon mga patakaran, kaparaanan, at mga batas, na may kinalaman sa problema.

MAMAGITAN
upang malutas ang problema sa informal na kaparaanan kung maaari.

TUMULONG
sa pagrereklamo ng sama ng loob subaybayan at tingnan kung nalutas na ang problema.

MAGREKOMENDA
ng mga pagbabago para lutasin ang mga problema o baglabanan sa hinaharap na maulit pang muli ang mga pangyayari.

ANONG SERVICE ANG HINDI PUEDENG GAWIN NG OMBUDS?

Magpayo patunggkol sa mental health o kung papaanong aasikasuhin ang mga kaso sa paglilingkod (services).

Ipatupad ang rekomendasyon.

Magpayo sa mga bagay na panglegal.

SA PAPAANONG PARAAN GAGAMITIN ANG OMBUDS SERVICE

Tumawag o sumulat sa impormasyon para humiling ng services

May tagapagsalin na makapaglilingkod.
May materyales na makuhuha sa ibang pomo

Walang bayad ang pagtuli ng ng Ombuds.

PAPAANO KOKONTAKIN ANG OMBUDS SERVICE

TUMAWAG SA:
(253)798-6123
TOLL FREE: 1-800-531-0508
(TDD) 1-800-531-0508

SUMULAT SA

MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ピアース郡は公費による精神的健康
疾患者ケアを受ける方の不平や苦情を
受けるオンブズ（監視）機関を設立
いたしました。

オンブズ・サービスの目的とは：

オンブズ・サービスは不平や苦情を
素早く、又内密に受付け、処理する
事を目的としています。

利用資格

ピアース郡地域援助ネットワーク
（RSN）出資の精神的健康ケア
ワーカバイグーより保護を受ける方なら
どなたでもこのオンブズ・サービス
を利用する事が出来ます。又、ケア
サービス申請をして拒否された方
にも利用資格があります。家族、友人、
その他本人の生活に関与した方も
不平や心配点などを申し出る事が
できます。

[illegible]：　ピアース郡地方援助ネットワーク（RSN）、
グラバイド・ヘルス・プラン（PHP）とその契約者は人種、
[illegible]、宗教、宗教の信条、出身国、[illegible]、[illegible]、年齢、
[illegible]を理由にサービス、又[illegible]の差別は致しません。
[illegible]、身体[illegible]、そしてベトナム戦争
[illegible]を理由に[illegible]差別は致しません。

オンブズ・サービスは
何が出来るの？

問題を抱えている人の話を聴く。

問題に関係のある事実、情報、方策、
手続き、法律の調査、研究。

もし可能なら　問題の非公式解決達成。

不平、苦情処理中、及び苦情が処理
されるまで見届け、援助する。

将来問題が起きるのを防ぐ為に問題を
是正する[illegible]。

出来ないこととは？

精神的健康疾患者に[illegible]
又は個別診断を与える。
忠告を押しつける。
法的な助言をする。

オンブズ・サービスの利用法

電話又は郵便にてイン[illegible]
又はサービスを要求する
通訳の利用も可能です。
オンブズ・サービスは[illegible]

オンブズ・サービスの[illegible]

電話：　（253）7[illegible]
無料電話：1－800－[illegible]
耳の不自由な方：
　　1－800－[illegible]
郵便：
MENTAL HEALTH [illegible] SERVICE
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA [illegible]

[illegible]

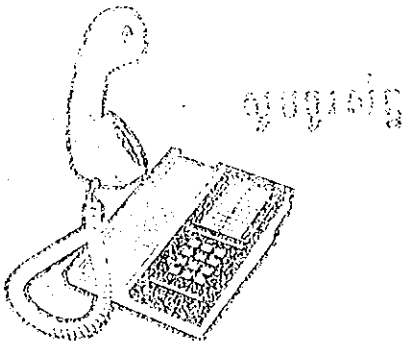
[illegible]

Washington Administrative Code 275-57-340

[illegible] 9/2/01

ជំនួយពីការ

OMBUDS SERVICE



ជួយជួនដ

(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

CAMBODIAN

PIERCE COUNTY MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

ចំពោះអ្នកនូវការលំបាក, អ្នក
ចាប្តូមពីរយៈចំណាយ ក្នុងការ
ការប្តូមពីក្នុងការនៃអ្នកណាម្នាក់
ដែលការចាត់ការលុះអ្នកជាន្ធមានដ
ចម្លើយចំណេះដឹងក្នុងការជួយដ
ទទួលត្រាប់ជំនួយពីជាតិសាសន៍ពី
Pierce County BSN.

(253)798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1 B 3 P

តើអ្វីទៅជា OMBUDS SERVICE?

[illegible] OMBUDS SERVICE [illegible]

គោលបំណងរបស់ OMBUDS SERVICE

[illegible] (OMBUDS SERVICE) [illegible]

លក្ខណសម្បត្តិ

[illegible] RSN [illegible] OMBUDS SERVICE [illegible]

[illegible] RSN [illegible] RSN [illegible]

តើ OMBUDS SERVICE អាចធ្វើអ្វីបានខ្លះ?

យកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់

[illegible]

ស៊ើបអង្កេតនិងស្រាវជ្រាវ

[illegible]

រៀបចំ

[illegible]

ជួយ

[illegible]

បញ្ញូយោបល់

[illegible]

តើមានអ្វីខ្លះដែល OMBUDS SERVICE មិនអាចធ្វើបាន?

[illegible]

របៀបប្រើ OMBUDS SERVICE

[illegible]

[illegible] Ombuds [illegible]

របៀបទាក់ទង OMBUDS SERVICE

[illegible]
(253) 798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
(TDD) 1-800-531-[illegible]

[illegible]
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 98499

[illegible] TAGATA E FAAAOGAINA

[illegible] le ofisa ole [illegible] o malamalama ia tagata i [illegible] ai i latou.

[illegible] ia [illegible] aiai i tagata esese i la [illegible] i le taimi e taia ai i totonu o le potokiama, [illegible] esese e aoga mo [illegible].

[illegible] i le [illegible] e le fanoapa [illegible], [illegible] mo le manaomia e [illegible]. E [illegible] le telefoni (Saoisi, [illegible] o tagata faigaluega [illegible] i faaluega e [illegible].

[illegible] tasi e sia e tagata e malilie [illegible] ia [illegible] ua uma ona pasia e le ofisa.

[illegible]

[illegible] faaleale:

[illegible] fesoasoani, ma [illegible]

[illegible] e poi ona fasia i le tulafono [illegible] "manaomia" (le [illegible] Tenancies Act) Chapters 71.05 and [illegible].34 RCW;

[illegible] afaina ai oe ona o lou [illegible] tagata, [illegible], tagata na'u, gagana, tausaga, ma isi.

Su'ioloto mai i lau faasese ona o lmanaoga o le tuo, ala so'ona fai;

Vaai iai ma faamalamalama ou pepa:

Faamalamalama ona au vailaau e ayato ma lona afaina e tupu mai iai;

[illegible] ma se tasi e ilea. [illegible] tulafono [illegible] lalau 70.02, 71.05, ma 71.34 RCW; [illegible] nofiga (lalau 275-56 ma 275-55 WAC ma le lalau lenei); ma

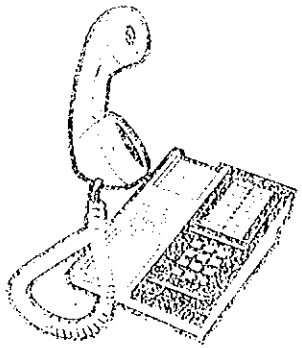
[illegible] i le faaoga i tagata o le ombuds. RSN [illegible] na faaleaogaina lou aia. Afai [illegible] e tasi e faalavelave. E fesoasoani le [illegible] ombuds ile failaina o lau [illegible]. [illegible] tagata e le ombuds 1-800-531-0508.

Washington Administrative Code 275-57-340

[illegible] December 1997

Leiloa le mea e aia iai?

OMBUDS SERVICE



VALAAU

(253) 798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

SAMOAN

GALUEGA E FAIA E OMBUDS I LE "SOIFUA MALOLOINA ILE MAFAUFAU" I PIERCE COUNTY

Mo e faaogaina, poo soo se tasi e faifio, ma soo se tasi e manao uia poo loo manaina le fesoasoani a le soifua maloloina ile mafaufau mai nisi vaega o lou mauaina le vaega tupe mai Pierce County Regional Support Network.

(253) 798-6123
Toll Free: 1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1 12 3 4

O LE Ā LE MEA E TA'U OLE OMBUDS?

Ua faia e Peirce County se vaega tutoatasi e ta'ua ole OMBUDS e taunuu iai faitioga ma le le fiafia o tagata e aunoa ma se totogiina. O Faitioga a ē faaaogaina lenei polokalame, ma o latou aiga poo soo se tasi lava.

AUTŪ O LE OMBUDS

Taunuu uma iai faitioga ma le le fiafia o tagata, ona latou fesoasoani lea ina ia maua se tali faavavevave e aunoa ma se tasi nate iloa.

OĒ 'AUAI

Soo se tasi o lo'o maua le fesoasoani mai le soifua maloloina i le mafaufau faatupeina e le RSN e faaaogaina le OMBUDS mo latou faitioga ma le le fiafia. E faapea foi e na te'ena e le polokalame. Aiga, uo ma e uma e faaaogaina le polokalame, e fai foi a latou faitioga, pe fa'aalia foi o latou manatu.

Tulafono i le le faailoga tagata: Pierce County RSN/PHP ma isi Konokarate e le tatau ona faailoga tagata ona a lanu, tagata nu'u, tapuaiga, tupuga, ituaiga, tausaga ma le ma'i i soo se fesoasoani e mana'omia ma galuega. Faaopoopo iai le RSN/PHP ma latou konokarate e le faailoga tagata ona latou tulaga faitoalua, tagata lavevea i taua ma tulaga o tagata Vietnam ERA ini galuega [illegible]

O Ā MEA E FAIA E OMBUDS?

FA'ALOGOLOGO
i le tagata ma le mea o faaletonu.

SU'ESU'E MA SAILIILI
mea moni, faamatalaga, tulafono, faiga sao, tulafono e tusa ma le mea o faaletonu.

MAFAUFAU
taumafai e fesosoani i le mea o faaletonu i nisi auala pe a tatau ai.

FESOASOANI
i faaletonu ma faitioga ma toe tagai poo ua maua se tali.

FAUTUA
i suiga e lelei ai le faaletonu ma paipuia nisi mea e tupu mai i le lumanai

O Ā MEA E LĒFAIA E OMBUDS?

E le faatonuina oe i le soifua maloloina i le mafaufau, pe fuafuaina ma vaevaeina lou manaoga.

Faamalosia se manaoga

Avatu se fesoasoani faale-tulafono.

FAAPEPEA ONA FAAAOGA LE OMBUDS

Valaau, tusi mo ni faasalalauga pe faatagi mo se fesoasoani.

O lo'o iai foi e faamatalaina i lau gagana.

O lenei foi fesoasoani e le totogiina.

E FA'APEFEA ONA FA'AFESO'OTA'I LE OMBUDS

Valaau
(253) 798-61[illegible]
Toll Free: 1-800-531-0508
(TDD) 1-800-531-0508

Tusi
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 9[illegible]

[illegible]的权利

[illegible]

(a) [illegible]

(b) [illegible]

(c) [illegible]

(d) 您有权只接受不歧视您但尊重您的性别、种族、血统、语言、年令、残废和性爱方式的需要；

(e) 您有权拒绝任何性干扰和性侵犯；

(f) 查阅您的[illegible]记录；

(g) [illegible]

(h) [illegible]

(i) [illegible]（第 70.02, [illegible] 章 RCW）以及修正案（第 275-[illegible] 和 275-55WAC 和这章节）；

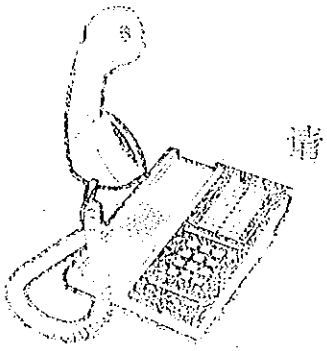
(j) [illegible]

Washington Administrative Code [illegible]

November, 1997

不知向哪
投诉？

投诉
服务



请电：

(253)798-6123
Toll Free:1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

CHINESE

皮尔斯郡
精神健康
投诉服务

为病人或每一个为在接受皮尔斯郡地区扶助网络基金的机构中申请或接受精神健康服务的人有顾虑或抱怨的人投诉。

(253)798-6123

Toll free: 1-800-531-0508

TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1-3-10 1/23/10

投诉服务是什么？

皮尔斯郡建立了一个独立的投诉服务机构，专门收集接受公共基金资助的精神健康服务机构服务的病人的投诉。除了接受病人的投诉外，还接受他们的家属或其他人的投诉。

投诉服务的目的：

投诉服务通过接受投诉从而帮助他们尽快并且确切地解决有关问题。

谁有资格接受这个服务？

任何一个接受RSN基金资助的精神健康服务机构服务的人可通过投诉服务来协助投诉。被拒绝服务的人也可使用此项服务。另外，家属、朋友及其它与病人生命有关的人均可提出投诉或表白他们的顾虑。

無歧視合約

皮尔斯郡RSN/PHP以及它的合约者在服务和雇用过程中，不对种族、颜色、信仰、教条、血统、性别、性爱方式、年令以及残废进行歧视。另外，RSN/PHP以及它的合约者，在雇用过程中，不对不同军阶的军人、残废军人以及退役老兵进行歧视。

投诉服务做些什么工作？

聆听
与问题有关的人员投诉。

调查研究
与问题有关的事实、资料、合同、经过以及法律。

居间促成
问题尽可能通过和解方式来解决。

协助
追踪，确保投诉得以解决。

提出
解决问题的建议，避免再犯。

投诉服务不能做什么？

不能提供精神健康咨询和诉讼处理服务。

不能强制实行建议。

不能提供法律上的建议。

如何使用投诉服务？

打电话或写信索取资料或提出服务要求。

可提供翻译服务。

投诉服务是免费的。

如何与投诉服务联系？

请电：
(253) 798-6111
Toll Free: 1-800-531-0508
(TDD) 1-800-531-0508

或写信到：
MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
Pierce County Human Services

8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 98499

DERECHOS DEL CONSUMIDOR

[illegible] se asegurará de que los consumidores [illegible] legalmente [illegible] sobre los derechos del consumidor, en la [illegible] servicios de apoyo a [illegible].

El proveedor colocará un letrero en un lugar visible en areas públicas, con una declaración escrita sobre los derechos del consumidor, poniendo copias a disposicion para los consumidores que las soliciten. Los proveedores de solamente servicios telefónicos (por ejemplo lineas de crisis) colocaran la declaración de los derechos del consumidor en un lugar que séa visible para el personal y para los voluntarios, en horas de trabajo.

El proveedor se asegurará de que la declaración de los derechos del consumidor incorpore la siguiente declaración o una variación aprobada por el departamento:

Usted tiene el derecho a:

(a) Ser tratado con respeto y dignidad;
(b) Desarrollar un plan de atención y servicios que cumpla con sus necesidades individuales;
(c) Rechazar cualquier tratamiento, en concordancia con los requerimientos de las Actas de Tratamiento Involuntario (capitulo 71.05 y 71.34, Código Revisado de Washington;
(d) Recibir atención que no descrimine en contra de usted, y que tome en cuenta su sexo, raza, nacionalidad, idioma, edad, incapacidad u orientación sexual;
(e) Estar libre de explotación sexual o acoso sexual;
(f) Revisar su registro de caso.
(g) Recibir una explicación de todos los medicamentos prescritos, incluyendo el efecto esperado y posibles efectos colaterales;
(h) Confidencialidad, según lo prescrito en los estatutos [illegible] (capítulo 71.02, 71.05 y 71.34, Código Revisado de Washington) y reglamentos (capitulos [illegible] Código Administrativo de Washington y este capitulo); y
(i) Presentar una queja al Mediador (Ombuds person); Red de Apoyo Regional o al proveedor, si cree que sus derechos han sido violados. Si presenta una queja o reclamo, no sufrirá ningún acto de represalia. A su solisitud, el Mediador puede ayudarle a registrar un reclamo. El numero de teléfono del Mediador es el 1-800-531-0508

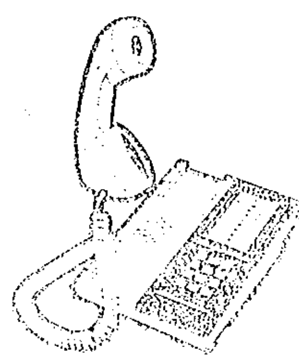
Código Administrativo de Washington [illegible]

[illegible] Diciembre 1997

¿No sabe a dónde dirigirse?

OMBUDS SERVICE

SERVICIO DE MEDIADOR



LLAME AL:

(253)798-6123
1-800-531-0508
TDT:1-800-351-0508

SPANISH

SERVICIO DE MEDIACION PARA SALUD MENTAL DEL CONDADO DE PIERCE

Para consumidores o para cualquier persona que tenga quejas o inquietudes, a nombre de otra persona que solicite o reciba servicios de salud mental en una dependencia que recibe fondos de la Red de Apoyo Regional del Condado de Pierce.

(253) 798-6123
1-800-531-0508
TDD: 1-800-531-0508

Pierce County

1035

¿QUE ES EL SERVICIO DE MEDIACION?

El Condado de Pierce ha establecido un servicio independiente de Mediación (Ombuds Service) para recibir quejas y reclamos de consumidores de salud mental con financiamiento público. Las quejas pueden ser presentadas por los consumidores, sus familias u otros

PROPOSITO DEL SERVICIO DE MEDIACION

El Servicio de Mediación recibe quejas y reclamos y ayuda a resolverlos rápidamente y en forma confidencial.

ELEGIBILIDAD

Cualquier persona que reciba servicios de los proveedores de salud mental con financiamiento de la Red de Apoyo Regional puede usar el servicio de Mediación para solicitar ayuda con sus quejas y reclamos.
También son elegibles aquellas personas a las que se les ha negado servicios. Los familiares, amigos y otras personas involucradas en la vida del consumidor pueden presentar una queja o expresar sus preocupaciones.

Norma de No Descriminación: El Condado de Pierce, la Red de Apoyo Regional/PHP y sus contratistas, no discriminan en bases a la raza, color, religión, credo, origen nacional, género, orientación sexual, edad o incapasidad, en los servicios o en los empleos. Además, la Red de Apoyo Regional/PHP y sus contratistas no discriminan en base al estado civil, incapacidad de veterano y situación de veterano de la era de Vietnam [illegible] de empleo.

¿QUE PUEDE HACER EL SERVICIO DE MEDIACION?

ESCUCHAR
a la persona que tiene un problema.

INVESTIGAR Y BUSCAR
hechos, información, normas, procedimientos y leyes relacionadas al problema.

MEDIAR
para resolver el problema por medios informales, si es posible.

AYUDAR
en el proceso de queja y reclamo y hacer el seguimiento respectivo para acegurarse de que se ha resuelto la queja.

RECOMENDAR
cambios para corregir un problema o para evitar futuros problemas.

¿QUE ES LO QUE NO PUEDE HACER EL SERVICIO DE MEDIACION?

Proporcionar asesoría de salud mental o servicios de administración de casos.

Ejecutar una recomendación.

Proporcinar asesoría legal

COMO USAR EL SERVICIO DE MEDIACION

Llame o escriba para obtener información
o para solicitar servicios.

Se dispone de servicios de interpretación.

No se cobra tarifa alguna por los servicios de Mediación.

COMO CUMUNICARSE CON EL SERVICIO DE OMBUDS

Llame al
1-800-531-0508
Las personas sordas o con dificultad para oír pueden llamar a este número v. tty.
TDD: 1-800-531-0508

Escriba a
Mental Health Ombuds Service
Pierce County Human Services
8811 South Tacoma Way
Lakewood, WA 98499

Materiales disponibles en [illegible]
[illegible]

How do I get services?

Call one of the community mental health centers listed in the insert to this brochure or call the UBH Client Services Coordinator for help with finding the mental health center closest to you.

In most cases, the mental health center will give you an appointment to come in and meet with an intake specialist or case manager to assess your eligibility and medical need for care. This meeting is confidential.

If you qualify for services you will receive an individualized treatment plan as part of the assessment. *Clients and their family members are encouraged to participate in treatment planning and goal setting.*

Translation Services Are Available

Language translation services are available upon request at no charge to the client. The Crisis Clinic, Crisis and Commitment Services, and referral and advocacy services also have access to translation services. If you need an interpreter, please ask.

Respect for cultural differences is a value of the King County Prepaid Health Plan.

Need help?
The UBH Client Services Coordinator can help you with questions and referrals to services.
1-800-790-8049

KING COUNTY PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Client Services
1-800-790-8049
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

24-HOUR CRISIS LINE

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

Mental Health Benefit Brochure

A guide to public mental health services in King County

What are mental health services?

Mental health has to do with how you feel about yourself, how you feel about others, and how you are able to get along in the community. Mental health services are designed to assist you to cope with life's challenges. Each person receives different services. Treatment may be very brief or may be long-term.

What do I do if I feel there is a mental health crisis?

The Crisis Clinic provides 24-hour telephone crisis response and referral services for all King County residents.

Anyone in a mental health crisis can call any time day or night.

People at the Crisis Clinic listen to you when you call. They might make suggestions or offer a name or phone number of someone who can help you. They can also help you get an appointment the next day at a mental health center. Family members can call the Crisis Line too.

Crisis Clinic
24-hour Crisis Line

(206) 461-3222
Or
1-800-244-5757

TDD (206) 461-3219

1D3K

Who is eligible for services?

The Prepaid Health Plan authorizes mental health care for people with Medicaid insurance. People without health insurance can also apply for services although resources are limited. Mental health centers will determine your eligibility and medical need for services. If you need care and have been told you are not eligible, you may call the UBH Client Services Coordinator at 1-800 790-8049 for help.

What services are covered?

Community mental health centers provide a range of services. Some centers subcontract with other agencies to offer a wider variety of programs. Depending on individual need, the health plan offers:

- *Individual or group therapy*
- *Family counseling*
- *Case management*
- *Medication management*
- *Emergency/crisis assistance*
- *Residential care*
- *Vocational/ school based services*

Some agencies also provide specialized services such as:

- *Services to deaf/hearing impaired*
- *Services to ethnic/cultural minorities*
- *Children's services*
- *Outreach to homeless persons*
- *Mental Illness and Chemical Abuse (MICA) treatment*

Psychiatric hospitalization at local hospitals is also covered by the plan.

King County
Mental Health Division

United Behavioral Health

What is the Prepaid Health Plan?

The PHP is the state funded managed care system of mental health services and supports.

King County Mental Health System

King County Mental Health (KCMHD) is a division of the Department of Community and Human Services. KCMHD manages the mental health system in King County. It is responsible for policy setting, financial management and the quality of services. United Behavioral Health (UBH) works with King County to oversee mental health services. UBH authorizes and coordinates client care. Community mental health centers contract with UBH to provide a wide variety of mental health treatment and residential services.

What is managed care?

Managed care is a system of care where access, quality of care and costs are carefully managed.

Managed care within the King County Prepaid Health Plan provides:

- An individualized assessment by a mental health professional to ensure a treatment plan that meets **your** needs;
- Opportunity for active participation by clients and families in treatment planning, selection goals;
- Culturally appropriate services;
- Service coordination with other agencies or systems as necessary;
- Timely access to services;
- Quality of care review.

***Our Mission*:**

To ensure that persons with mental illness have access to a quality, coordinated, comprehensive, and culturally sensitive system of care within the community.

What if I have a problem?

All community mental health centers are required to inform clients of their rights and to post complaint and grievance procedures.

You have two options for assistance, available to you at no charge:

UBH Client Services Coordinator

Available to answer questions and respond to concerns about mental health services.

1-800 790-8049

Ombuds Service of King County

An independent agency staffed by former or current clients or family members available to listen, inform you of your rights and help resolve problems.

1-800 790-8049

The Ombuds Service is available to help you with all grievance procedures including, if necessary, preparation for the State Fair Hearing process.

Complaint and grievance services are completely confidential.

This brochure is available in alternate formats on request. It is also available in several languages. Call (206) 296-5213 for information.

...Investigation
...Research
...Negotiation
...Advocacy

The Mental Health Ombuds-Service exists to serve primary and secondary mental health consumers (adults and parents or guardians of children) within the publicly funded mental health system of King County. The service provides a way for you to do something about concerns related to your mental health care.

Upon complaint, an Ombudsman will research and investigate your situation, advocate for your expressed interest, and facilitate a resolution.

The Ombuds-Service will attempt to resolve complaints at the lowest possible level in the chain of command of a mental health provider. Some complaints will turn into formal grievances if they cannot be resolved. Ombuds-Service will assist you with the grievance procedure including preparation for State of Washington Fair Hearing process.

This information is available in accessible formats upon request at (206) 205-5329 V/TDD

What Ombuds-Service Can Do for You...

Listen and Record
Ombuds-Service staff will listen to your side of the story and take notes.

Research and Investigate
Ombuds-Service staff will research your particular problem and conduct an investigation to find additional information.

Represent and Advocate
Ombuds-Service staff will serve as an advocate for you with the mental health care provider, United Behavioral Health, or King County Regional Support Network.

Resolve and Recommend
Ombuds-Service staff will do everything possible to resolve your complaint or grievance and recommend changes in the mental health system, if warranted.

©Star Alternatives

Star Alternatives is an equal opportunity employer, committed to affirmative action and a workplace free from discrimination based on age, ancestry, creed, color, disabled or Vietnam era veteran status, ethnicity/national origin, gender, marital status, mental or physical disability, religion, race, or sexual orientation.

Mental Health

Ombuds-Service

of King County

...Serving adults and children with mental illness

Advocating for the Expressed Interest of the Consumer

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
Phone: 206-205-5329
or 800-790-8049
Fax: 206-296-1438

1 h 2 K

Mental Health
Ombuds-Service
of King County

Consumer Contact or Complaint Form

Exchange Bldg., 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

The Mental Health Ombuds-Service of King County can investigate, research, negotiate and advocate for me regarding my Complaint or Grievance. This release will expire 90 days from date of signature.

My concern or complaint is:

Use additional paper if more room is needed.

Signature: _____ Date: _____

Printed Name: _____

Address: _____

City: _____ State: _____ Zip: _____

Phone: _____ Social Security #: _____ Birthday: _____

Fax: (206) 296-1458 Email: MHOmbudsKC@aol.com
Visit our site at http://www.mentalhealth

...Nghiên Cứu
...Thương Lượng
...Binh Vực

Dịch Vụ Trung Gian Y Tế Bệnh Tâm Thần ược thành lập để phục vụ những người xử lụng dịch vụ y tế bệnh tâm thần chính và phụ người lớn và cha mẹ hoặc giám hộ của trẻ em) trong phạm vi tài trợ công cộng thuộc hệ hống chương trình y tế bệnh tâm thần thuộc Quận King. Dịch vụ này cung cấp một phương tiện cho quý vị giải quyết các quan âm liên quan đến các sự săn sóc y tế cung cấp cho bệnh tâm thần của qúy vị.

Khi nhận được sự khiếu nại, một Người Trung Gian sẽ nghiên cứu và điều tra trường hợp của quý vị, binh vực cho quyền lợi riêng của quý vị, và giúp cho phương pháp giải quyết được dễ dàng hơn.

Dịch vụ Trung Gian sẽ cố gắng giải quyết các khiếu nại tại cấp thấp nhất trong hệ thống quản trị của cơ quan cung cấp y tế bệnh tâm thần. Một số các khiếu nại sẽ được chuyển hành đơn kiện chính thức nếu không được giải quyết thỏa đáng. *Dịch vụ Trung Gian* sẽ giúp đỡ quý vị với thủ tục kiện bao gồm luôn sự chuẩn bị cho thủ tục điều trần của Tiểu Bang Washington.

206 205-5329

Dịch vụ Trung Gian Có Thể Làm Gì Cho Quý Vị ...

Lắng Nghe và Ghi nhận
Nhân viên *Dịch vụ Trung Gian* sẽ lắng nghe về phía câu chuyện của quý vị và ghi nhận.

Nghiên Cứu và Điều Tra
Nhân viên *Dịch vụ Trung Gian* sẽ nghiên cứu trở ngại riêng của quý vị và tiến hành cuộc điều tra để tìm hiểu thêm các dữ kiện.

Đại Diện và Binh Vực
Nhân viên *Dịch vụ Trung Gian* sẽ phục vụ như một người binh vực cho quý vị với cơ quan cung cấp dịch vụ y tế bệnh tâm thần, cơ quan Y-Tế Tâm Tính Hoa Kỳ, hoặc các cơ quan Yểm Trợ Địa Phương thuộc Quận King

Giải Quyết và Đề Nghị
Nhân viên *Dịch vụ Trung Gian* sẽ làm đủ mọi cách để giải quyết khiếu nại hoặc đơn kiện của quý vị và đề nghị các thay đổi trong hệ thống y tế bệnh tâm thần, nếu được bảo đảm.

...phục vụ
người lớn
và
trẻ em
với
các bệnh
tâm thần

700 5th Ave.
Key Tower, Suite 3800
Seattle, Washington 98104
206 205-5329
1-800-790-8049
TDD 205-5329

Vietnamese

Gửi về:
Ombuds-Service
700 5th Ave.
Key Tower, Suite 3800
Seatle, Washington 98104
206 206-5329

Khiếu Nại

Dịch vụ Người Trung Gian Y Tế Bệnh Tâm Thần thuộc Quận King được sự cho phép của tôi để nghiên cứu, điều tra, thương lượng, và binh vực cho tôi trong điều khiếu nại dưới đây Tôi hiểu rằng tôi có thể hủy bỏ sự cho phép này bất cứ lúc nào. Tôi cũng hiểu rằng tôi phải tiết lộ cho Người Trung Gian biết nếu một ai toan đe dọa tôi hoặc đối xử với tôi một cách khác thường vì tôi đã đệ trình bản khiếu nại này. Sự cho phép này sẽ hết hạn 120 ngày kể từ ngày ký tên.

Khiếu nại của tôi là: _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ _____
Ký Tên Ngày

_____
Tên Viết Chữ In

_____
Địa Chỉ

_____
Điện Thoại

Amharic

Mental Health

Ombuds-Service

of King County

...የአእሙ ጭ ህመም ዩላቸውን ሰዎችን ለ ያ ጣ ሩ ...

ስ ለ ሚ ሰ ጡ ት ... ከ ሕ ክ ም ና ... ና ጭ ም

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
ስልክ ጽ/ቤ፡ 206-205-5329
ወይም 800-790-8049
ፋክስ፡ 206-296-1438

1/63 K

Ombuds-Service ለእርስዎ ሊያቀርግልዎት የጠ ተል ጎገ ሙ ች...

ጠ ፖ መ ጥ ዳ መ መ ዝ ገ ብ

የ Ombuds-Service —ጸተኛ ኃአርስዎ ዕርከዎን ዩ ፖ ፃ ል፣ ይመ ሞ ግ ቶ ል ም።

መ መ ር መ ር ዳ ም ር ም ር ጠ ቦ ሄ ድ

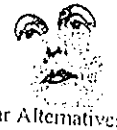
የ Ombuds-Service —ጸተኛ ለግላዊ ችግርዎ ተ ጃ ጠ ጸ መ ረ ሪ ለ መ ቆ ብ ቆ ብ ም ር ም ር ዳ ጥ ዳ ት ዩ ቦ ሊ ፖ ል።

መ ወ ኃ ል ዳ በ ሓ በ ፋ ጎ ት መ ጨ ም

የ Ombuds-Service —ጸተኛ ኃአእሙ ጭ ሕ ክ ም ና አ ገ ል ግ ት ቹ ሸ፣ United Behavioral Health፣ ወይም King County Regional Support Network፣ ከር እ ን ፒ ሓ በ ፋ ዩ ገ ለ ግ ላ ል።

መ ፍ ት ሮ ጋ ጠ ግ ኑ ት ዳ ሃ ኗ ብ መ ስ ሓ ት

የ Ombuds-Service —ጸተኛ ለቅጻፅዎ ወይም ለ አ በ ጋ ቱ ፅ ዎ መ ፍ ት ሮ ጋ ለ ጠ ግ ኑ ት ዳ፣ አ ስ ፈ ላ ጊ ኃ ሃ ጎ በ አ እ ሙ ጭ ሕ ክ ም ና ተ ቋ ሙ አ ቆ ጸ ር ለ ው ጥ እ ን ፖ ፒ ረ ግ ጸ ኗ ብ በ መ ስ ሓ ት የ ተ ቻ ለ ው ን የ ፒ ር ከ ል።



© Star Alternatives

Star Alternatives ሁ ሉ ን ም በ እ ኃ ል አ ይ ን ጐ ዳ ጠ ይ ይ አ ቆ ጸ ዳ ለ አ ፈ ር ሙ ቲ ቭ አ ክ ሽ ን (affirmative action) የ ጨ መ ዳ በ ስ ጸ ገ በ ፅ ላ ይ በ እ ድ ጠ ጋ፣ ት ው ል ድ፣ እ ምነት፣ የ ጭ ፖ ፓ ል ም፣ ስ ንክ ል ዳ፣ ወ ይ ም የ ቪ የ ት ዳ ም ጊ ኖ ጋ አ ቶ ት ቪ ር፣ ብ ሮ ጋ ር ወ ይ ም የ ት ው ል ድ ሃ ገ ር፣ ካ ፅ፣ የ ት ፖ ር ሁ ኃ ጋ ፅ፣ የ አ እ ሙ ጭ ወ ይ ም የ አ ቻ ል ስ ንክ ል ዳ፣ ሃ ይ ጠ ኛ ት፣ ኖ ር፣ የ ግ ብ ረ ስ ክ ግ ንኙ ቶ ች አ ደ ጎ ት ም ር ኮ ም ገ ዱ ት ኃ ጠ ፖ ጎ ት ሳ ማ ኃ ው።

...ም ር መ ጸ

...ም ር ም ር

...ው ይ ይ ት

...ሓ በ ፋ ጎ ት

የ Ombuds-Service ሕ ክ ም ና አ ገ ል ግ ት (The Mental Health Ombuds-Service)፣ በ ኋ ን ግ ቸ ው ን ተ መ ንግ ስ ት የ ጢ ዩ ስ ተ ፖ ድ ጸ ቸ ው የ አ እ ሙ ጭ የ ሕ ክ ም ና ተ ቋ ቸ ች ው ስ ጥ የ ጢ ዩ ገ ለ ግ ሉ የ አ ን ፒ ኛ ዳ ሁ ለ ተ ኛ የ አ እ ሙ ጭ ሕ ክ ም ና ተ ሓ ፋ ጢ ፒ ም ቶ ኛ ት ን (ኣ ኃ ዎ ች፣ ወ ላ ያ ጣ ች ወ ይ ም የ ል ያ ጣ ቸ ቸ ግ ሮ ት)፣ ዩ ገ ለ ግ ላ ል። ይ ህ አ ገ ል ግ ት ለ ጢ ዩ ስ ጃ ን ቅ ዎ የ አ እ ሙ ጭ ዎ የ ሓ ጋ ዳ እ ን ክ ብ ቸ በ ጋ ሁ ኃ ጋ ፅ መ ፍ ት ሮ ጋ ይ ቹ ል።

ቅ ጻ ፅ ቸ ሮ ጐ ረ ቡ፣ የ Ombuds ቶ ል ፒ ረ ቶ ሁ ኃ ጋ ፅ ዎ ን ኃ ተ መ ጸ መ ረ ዳ ም ር ም ር ቸ ቸ ሄ ፒ በ ዘ ላ፣ ለ ፍ ላ ሐ ት ዎ በ ሓ በ ፋ ጎ ት ይ ጨ ብ ል፣ መ ፍ ት ሮ ጋ ዉ ን ም ዩ ጐ ላ ጥ ጎ ል።

የ Ombuds-Service፣ የ አ እ ሙ ጭ ሕ ክ ም ና አ ገ ል ግ ት ቹ ሸ ው ተ ቋ ም አ ፒ ረ ከ ቸ ው ተ ብ ለ ው የ ጢ ቹ ጎ ኖ ጸ ቅ ጻ ፅ ዎ ች ን ወ ፒ በ ላ ይ አ ቸ ል ጌ ዩ ጌ ል ፍ፣ መ ፍ ት ሮ ጋ ለ መ ስ ሓ ት ይ ቸ ክ ጸ ል። Ombuds-Service ለ አ በ ጋ ቱ ፅ ስ ጎ ስ ር አ ት ሂ ፒ ት ዳ ለ ነ ሩ ን ግ ተ ን ስ ቴ ይ ት የ ፍ ጥ ጾ ዊ ይ ግ ቶ ኝ ሂ ፒ ት (State of Washington Fair Hearing)አ ን ፒ ኖ ከ ሪ ቶ ይ ረ ፖ ዎ ፅ ል።

ይ ህ መ ረ ሪ እ ር ስ ዎ ሊ ዩ ገ ኙ ቶ ት በ ጢ ች ሉ የ ተ ለ ዩ ይ ሞ ች ተ ቆ ጻ ድ ተ ነ ል። በ ኖ ህ ጅ ጥ ር ፒ ው ለ ው መ ሓ የ ት ይ ትላ ሉ።(206) 205-5329 V/TDD

Mental Health
Ombuds-Service
of King County

የደምበኛ መገናኛ ወይም የቅሬታ ማሰሚያ ቅጽ

Exchange Bldg., 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

የኪንግ ካውንቲ የOmbuds-Service ሕክምና አገልግሎት(The Mental Health Ombuds-Service) ለቅሬታዬ ወይም አቤቱታዬ እኔን ወክሎ መረምር፣ ምርምር ሊያካሄድ፣ ሊወያይና በጠበቃነት ሊቆም ይችላል። ይሄ ፈቃድ ከተፈረመበት ቀን ጀምሮ ከ90 ቀናት በኋላ አያገለግልም።

ይህ ነው ሃሳቤ ወይም ቅሬታዬ፣

ተጨማሪ ቦታ ከፈለጉ፣ ተጨማሪ ወረቀት ይጠቀሙ።

ፊርም፣ _____ ቀን፣ _____

ስም፣ _____

አድራሻ፣ _____

ከተማ፣ _____ ስቴይት፣ _____ ዚፕ ኮድ፣ _____

ስልክ ቁጥር፣ _____ የሶሻል ሰኩሪቲ ቁጥር፣ _____ የተወለዱበት ቀን፣ _____

...Imbestigasyon
...Pananaliksik
...Pakikipagkasunduan
...Pagtataguyod

Ang Serbisyo-Ombuds Para sa Kalusugang Pangkaisipan ay umiiral upang magbigay ng pangunahin at pumapangalawang serbisyo para sa mga mamimili ng kalusugang pangkaisipan (kasama dito ang matatanda, magulang o tagapag-alaga sa mga bata) na sakop ng sistemang pangkalusugang pangkaisipan mula sa pondong pampubliko ng King County. Ang serbisyo ay isang paraan para sa iyo upang gumawa ng mga bagay hinggil sa mga alalahanin na may kinalaman sa pangangalaga ng iyong kalusugang pangkaisipan.

Pagkahain ng reklamo o hinaing, ang Ombudsman o tagapangalaga ay gagawa ng pananaliksik at iimbestigahin ang iyong kalagayan, upang itaguyod ang iyong nasabing kapakanan at padaliin ang isang resolusyon.

Ang Serbisyo-Ombuds ay sisikaping mabigyan ng lunas ang iyong hinaing o reklamo sa pinakamababang antas mula sa antasan ng kapangyarihan ng isang nagbibigay ng serbisyo sa kalusugang pangkaisipan. Ang ibang reklamo o hinaing ay mauuwi sa paghahain ng pormalang reklamo kung hindi ito malulunasan. Ang Serbisyo-Ombuds ay makakatulong sa iyo sa mga paraan ng paghahain ng reklamo kasama na ang paghahanda para sa paraang tapat na paglilitis sa Estado ng Washington.

Ang impormasyong ito ay maaring hingin sa iba'i ibang porma at maaring humingi sa (206) 205-5359 V/TDD

Ang ang maaring magawa ng Serbisyo Ombuds Para Sa Iyo...

Makinig At Magtala
Ang mga empleyado ng Serbisyo-Ombuds ay makikinig at itatala ang iyong bahaging hinaing.

Pananaliksik at Pag-iimbestiga
Ang mga empleyado ng Serbisyo-Ombuds ay gagawa ng pananaliksik hinggil sa iyong bukod-tanging suliraninat magsasagawa ng imbestigasyon upang humanap ng dagdag pang mga impormasyon.

Maging Kinatawan at Magtaguyod
Ang mga empleyado ng Serbisyo-Ombuds ay magsisilbing siyang tagapagtaguyod para sa iyo kasama na ang tagapagbibigay ng serbisyong kalusugang pangkaisipan, ang United Behavioral Health, o kaya'y ang King County Regional Support Network.

Magbigay-Lunas at Magrekomenda
Gagawin ng mga empleyado ng Serbisyo-Ombuds ang lahat ng mga posibleng paraan upang malunasan ang iyong reklamo o hinaing at kanilang irerekomenda ang mga pagbabago sa sistemang pangkaisipang kalusugan, kung kinakailangan.

©Star Alternatives

Ang Star Alternatives ay nagbibigay na pantay na pagkakataong mag-empleyo, tapat sa gawaing afirmatibo at lugal-gawaanlibre mula sa diskriminasyon ayonsa edad,ninuno, paniwala, kulay, mga may kapansanan o mga kalagayan ng mga beterano sa Vietnam, pinagmulan, kasarian, kalagayang marital, kapansanang pisikal or pangkaisipan, pananampalataya, rasa, o kaangkopang.

Tagalog

Mental Health
Ombuds-Service
of King County

...Nagsisilbi sa mga Matatanda At mga Bata na may Kapansanang Pangkaisipan

Ang Itaguyod Para Sa Nasabing Kapakanan ng

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
Telepono: 206-205-5329
o 800-790-8049
Fax: 206-296-1438

Mental Health Ombuds-Service of King County

Ugnayan ng Mamimili o Pormas ng Reklamo

Exchange Bldg., 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

Ang Mental Health Ombuds-Service ng King County ay maaring mag-imbestiga, makakapagsaliksik, makipagkasunduan at makipag-ugnayan para sa akin tungkol sa aking Reklamo o Hinaing. Itong pamamahintulot na ito ay magtatapos siyamnapung (90) araw mula sa petsa ng paglagda.

Ang aking reklamo o hinaing ay ang mga sumusunod:

Maaring gumamit ng karagdagang papel kung kinakailangan.

Lagda: _____ Petsa: _____

Ilimbag ang Pangalan: _____

Tirahan: _____

Lunsod: _____ Estado: _____ Zip: _____

Telepone: _____ Numero ng Social Security: _____ Kaarawan: _____

Fax: (206) 296-1438 Email: MHOmbudsKC@aol.com
Bisitahin ang aming site http://www.mentalhealthombudsman.net

...Investigación
...Averiguación
...Negociación
...Defensa civil

El Mental Health Ombuds-Service existe para servir a pacientes de salud mental primarios y secundarios (adultos y padres o tutores de niños) dentro del sistema de salud mental del condado King financiado públicamente. El servicio le ofrece una forma de hacer algo sobre los problemas relacionados con su asistencia de salud mental.

Tras enviar una demanda, un Ombudsman o defensor civil investigará su situación, defenderá el interés que usted haya expresado y facilitará una resolución.

El Ombuds-Service intentará resolver quejas en el nivel más bajo posible de la jerarquía de un proveedor de salud mental. Algunas quejas se convertirán en querellas formales si no pueden ser resueltas. El Ombuds-Service le ayudará con el procedimiento de querellas, incluyendo la preparación para el proceso de Audiencia Imparcial del Estado de Washington.

[illegible]

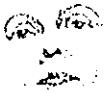
Lo que Ombuds-Service puede hacer por usted...

Escuchar y anotar
El personal de *Ombuds-Service* escuchará su versión de la historia y tomará notas.

Investigar
El personal de *Ombuds-Service* investigará su problema en particular a fin de encontrar información adicional.

Representar y defender
El personal de *Ombuds-Service* actuará de mediador o defensor por usted ante el proveedor de asistencia de salud mental, United Behavioral Health, o el Grupo de apoyo regional del condado King.

Solucionar y recomendar
El personal de *Ombuds-Service* hará todo lo posible por resolver su queja o querella y recomendará cambios en el



Star Alternatives

Star Alternatives [illegible]

Spanish

Mental Health Ombuds-Service of King County

...Servimos a adultos y niños con enfermedad mental

Defendemos el Interés Expresado por el Paciente

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
Teléfono: 206-205-5329
ó 800-790-8049
Fax: 206-296-1438

Mental Health Ombuds-Service of King County

Formulario de contacto del paciente o de queja

Exchange Bldg., 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

El Mental Health Ombuds-Service del condado King puede investigar, negociar y defender en mi nombre en lo relativo a mi Queja o Querella. Este descargo caducará a los 90 días de la fecha de firma.

Mi problema o queja es la siguiente:

Si necesita más espacio, use una hoja de papel adicional.

Firma: _____ Fecha: _____

Nombre con letra clara: _____

Dirección: _____

Ciudad: _____ Estado: _____ Código postal: _____

Teléfono: _____ N° de Seguro Social: _____ Fecha de nacimiento: _____

Fax: (206) 296-1438 Correo electrónico: mhombudskc@aol.com

...Расследования
...Изучения
...Переговоры
...Защита

Услуги-омбудс психического здравоохранения существуют для того, чтобы служить интересам первичных и вторичных потребителей психического обслуживания (взрослых и родителей или опекунов детей) в сфере спонсируемого общественностью психического здравоохранительного обслуживания в округе Кинь. Обслуживание позволяет вам предпринять конкретные шаги в области вашего психического обслуживания в случае наличия озабоченности.

По *получению жалобы*, представитель программы изучит и расследует вашу ситуацию, выступит в вами выраженных интересах и будет стремиться к нахождению решения.

Услуги-омбудс попытаются разрешить жалобы на самом низшем уровне порядка лечащего врача психического здоровья. Некоторые жалобы перейдут в категорию формальных запросов, в случае, если они не будут разрешены. Услуги-омбудс помогут вам в подготовке запросов, включая подготовку в процессе справедливого слушания штата Вашингтон.

Данная информация предлагается, по требованию, в альтернативных форматах по телефону (206) 205-5329 V/TDD

Чем Услуги-Омбудс могут помочь вам...

Выслушать и записать
Представители *Услуг-омбудс* выслушают и запишут вашу сторону.

Изучить и расследовать
Услуги-омбудс изучат вашу конкретную проблему и проведут расследование для нахождения дополнительной информации.

Представить и защитить
Представители *Услуг-омбудс* будут защищать ваши интересы у врача психического обслуживания, United Behavioral Health или King County Regional Support Network.

Разрешить и рекомендовать
Представители *Услуг-омбудс* сделают все возможное для разрешение вашей жалобы или запроса, и порекомендуют изменения в системе психического обслуживания, если потребуется.

© Star Alternatives

Star Alternatives является работодателем равных возможностей, проводящим в жизнь утвердительную акцию и условия работы без дискриминации на основе возраста, происхождения, убеждений, цвета кожи, статуса ветерана-инвалида или ветерана Вьетнамской войны, этнического/национального происхождения, пола, семейного положения, умственной или физической инвалидности, религии, расы или половой ориентации.

Russian

Mental Health Ombuds-Service of King County

...Обслуживает взрослых и детей с психическими расстройствами

Защищает выраженный интересы потребителя

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
Телефон: 206-205-5329
или 800-790-8049
Факс: 206-296-1498

Mental Health Ombuds-Service of King County

Контакт с потребителем или форма жалобы

Exchange Bldg., 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

Услуги-омбудс психического здравоохранения в округе King могут расследовать, изучить, вести от моего лица переговоры и проводить защиту относительно моей жалобы или запроса. Срок данного разрешения истечет после 90 дней от даты подписания.

Моя озабоченность или жалоба:

Используйте дополнительные листы бумаги, если необходимо.

Подпись: _____ Дата: _____

Имя печатными буквами: _____

Адрес: _____

Город: _____ Штат: _____ Почтовый Индекс: _____

Телефон: _____ Номер социального обеспечения: _____

Дата рождения: _____

Факс: (206) 296-1438, электронная почта: MHOmbudsKC@aol.com
Посетите нашу страницу интернета по адресу http://www.mentalhealthombudsman.net

…調查
…研究
…協商
…呼籲

*精神健康調查服務部*為由公共資金資助的King縣精神健康系統內的原發和繼發性精神健康消費者（成人和兒童的父母或監護人）服務 。這項服務為您提供一條途徑，解決您在精神健康保健方面的問題。

收到您的投訴之後，調查員將調查、研究您的情況，為您的權益呼籲，並促成解決。

*精神健康調查服務部*將盡可能在精神保健提供者的行政管理系統內從最低的級別解決投訴。如果不能解決投訴，將會轉成上訴。精神健康調查服務部將在上訴程序中幫助您，包括為華盛頓州公平聽證會的訴訟程序作準備。

可根據需要以不同版本格式提供這份資料，請撥聾啞人士 V/TDD 專線：(206) 205-5329

精神健康調查服務部能為您做些甚麼…

傾聽和記錄

*精神健康調查服務部*的工作人員將傾聽您的申訴並且作記錄。

研究和調查

*精神健康調查服務部*的工作人員將研究您的特定問題並且進行調查，以便找到更多的資訊。

代表和呼籲

*精神健康調查服務部*的工作人員將作為您的代言人，為您向精神健康保健提供者、行為健康聯合體或 King 縣地區的支援網發出呼籲。

解決和建議

*精神健康調查服務部*的工作人員將盡一切努力來解決您的投訴或上訴，並且在獲得授權的情形下，對精神保健系統提出改進性建議。

© Star Alternatives

Star Alternatives 是一個提供均等機會的機構，致力於贊助平等權益的行動，並致力於提供無歧視性的工作環境，禁止因年齡、祖籍、信仰、膚色、殘障或越戰退伍軍人身份、精神或身體上的殘障、宗教、種族或性傾向等原因而進行歧視。

Chinese

Mental Health
Ombuds-Service
of King County

…為患有
精神病的
成人
和
[illegible]

Exchange Building, 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
電話：206-205-5329
或 800-790-8049
傳真：206-296-1438

1 h 2 v

Mental Health Ombuds-Service of King County

消費者聯繫或投訴表格

Exchange Bldg.. 5th Floor
821 Second Ave.
Seattle, WA 98104
(206) 205-5329 or 1-800-790-8049

King 縣精神健康調查服務部 (Ombuds-Service) 可以為我的投訴或上訴進行調查、研究、協商和呼籲。此聲明將於簽名日期起 90 天後過期。

我的意見或投訴如下：

如果此表格地方不夠填寫，請附加頁。

簽名：_____ 日期：_____

正楷填寫姓名：_____

地址：_____

城市：_____ 州：_____ 郵遞區號：_____

電話號碼：_____ 社會安全卡號碼：_____ 出生日期：_____

...조사
...협의
...대변

정신 건강 옴버즈 서비스는 일반이 기부한 기금으로 설립된 킹 카운티 정신 건강 시스템 안에서 당사자와 그와 관계된 가족을 포함한 정신 건강 소비자 (성인과 부모 혹은 보호자)에게 봉사하기 위해 존재 합니다.

불만이 접수되면 옴버즈 종사자가 당신이 표명한 관심사를 대변하며 해결책을 얻기 위해 당신의 상황을 연구 및 조사 할 것 입니다.

옴버즈 서비스는 정신 건강 보험 제공자의 가능한 말단 서열에서 불만들을 해결 하기 위해 노력 할 것 입니다. 만약 해결 안되는 불만들은 정식 항의서를 작성 할 것 입니다. 옴버즈 서비스는 워싱톤 주 청문회 준비를 포함한 항의서 를 작성 하는 과정을 도와 줄 것 입니다.

206 205 5329

옴버즈 서비스가 당신을 위해 할 수 있는 것은...

청취 및 기록
옴버즈 서비스 종사자는 당신의 이야기를 듣고 기록할 것 입니다.

연구 및 조사
옴버즈 서비스 종사자는 당신의 특정한 문제를 연구 하고 더 많은 정보를 얻기 위해 조사를 할 것 입니다.

이익을 대변
옴버즈 서비스 종사자는 당신의 이익을 대변해 정신 건강 보험 제공자와 협의 할 것 입니다.

해결과 제안
옴버즈 서비스 종사자는 불만을 해결 하기 위해 가능한 모든 것을 할 것 이며 보장 된다면 정신 건강 시스템의 변경을 제안 할 것입니다.

정신 건강에 문제를 가진 성인과 아동을 위해 봉사하는...

Korean

1 b 3 K

소비자 불만

킹 카운티 정신 건강 옴버즈 서비스 기관은 본인을 위해 다음의 불만 사항을 연구, 조사, 협의 및 대변할 수 있음을 허락 합니다. 본인은 언제든지 이 허락을 취소 할 수 있다는 것을 이해 합니다. 또한 본인이 이 같은 불만을 토로 했다고 해서 누군가 본인을 위협하든지 다르게 대할 경우 옴버즈 종사자에게 애기 할 수 있다는 것을 이해 합니다. 이 같은 허락은 싸인 한 날로 부터 120일 이후에 자동 말소 할 것 입니다.

본인의 불만 사항은:_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____ _____
싸인 날짜

_____
이름

_____
주소

_____
전화 번호

Korean

Paano ako makakukuha ng serbisyo?

Tumawag sa isa sa mga 'mental health centers' sa inyong komunidad na makikitang nakalista sa pamplet na ito. Maaari niyo ring tawagan ang UBH Client Services Coordinator (Tagapangasiwa sa Pangangailangan ng pasyente sa UBH) upang alamin ang pinakamalapit na pagamutan na maaari niyong puntahan.

Karaniwan, ang 'mental health center' na inyong lalapitan ay magbibigay ng payo kung kailan kayo maaaring makipagtagpo sa isa sa mga espesyalistang makatutulong sa inyong kalagayan. Ang pagtatagpong ito ay libim.

Kung napag-alaman na kayo ay karapat-dapat mabigyan ng serbisyo, kayo ay makakatanggap ng patnubay ayon sa inyong pansariling pangangalaga. Ang pasyente at ang kanilang pamilya ay inaanyayahang sumali sa iba't-ibang palatuntunan na makatutulong sa madaliang pag-galing ng pasyente.

Pagsalin sa Sariling Wika ay Libre

Ang pagsalin sa inyong sariling wika ng mga alituntunin at serbisyong ito ay ipinauubaya sa pasyente ng walang bayad. Ito rin ay iniaalok sa ibang sangay ng kagawarang ito tulad ng Crisis Clinic at Crisis & Commitment Services. Kung nangangailangan ng tagapagsalin sa inyong sariling wika, magsabi o ipaalam kaagad.

Ang paggalang sa nalibang kultura ay isa sa mga mahalagang patakaran ng King County Prepaid Health Plan.

Nangangailangan ng Tulong?
Ang tagapangasiwa ng UBH Client Services ay makatutulong sa inyong mga katanungan.
Tumawag sa **1-800-790-8049.**

KING COUNTY PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Client Services
1-800-790-8049
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

24-ORAS KRISIS LINYA

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Dalawin ang aming 'web site' sa:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

Pamplet ng mga Serbisyo para sa Mental na Pangkalusugan

Patnubay sa Palingkurang Pangmadla Ukol sa Mental na Pangkalusugan sa King County

Ano ang Mental na Pangkalusugang Serbisyo?

Ang mental na pangkalusugan ay tumutukoy sa mental o pangsikolohiyang kalusugan ng bawa't tao. Ito ay maaaring tungkol sa pansariling karamdaman, ang pakikisama sa komunidad o ang kabuuang pakikipagtunguhan sa lipunan. Ang Mental na Pangkalusugang Serbisyo o 'Mental Health Services' ay mga serbisyong may hangad na makatulong sa bawa't isa upang magaang harapin ang pang-araw-araw na suliranin sa buhay na nakaaapekto sa ating mental na kalagayan. Ang bawa't isa ay may iba't-ibang pangangailangan kung saan tayo ay makatatanggap ng sari-saring serbisyo. Ang paggamot ay maaaring pang-maiklian o pang-mahabaang panahon depende sa bawa't sitwasyon.

Ano ang kinakailangan kong gawin sa panahon ng matinding pangangailangan?

Tumawag sa Krisis Klinika (Crisis Clinic) kung saan 24-oras na nagbibigay tulong sa lahat ng naninirahan sa loob ng komunidad ng King County.

Sino man ang may matinding pangangailangan ay maaaring tumawag anumang oras, umaga o gabi.

Ang mga empleyado ng Krisis Klinika ay handang makinig sa inyo. Maaari silang magbigay ng mungkahi o ipaalam ang pangalan o telepono ng sinumang makatutulong sa inyong kalagayan. Maaari rin silang tumulong upang magtakda ng pagbisita kinabukasan sa klinikang pinakamalapit sa inyong tirahan. Hindi lamang ang pasyente ang maaaring tumawag sa 24-oras na Krisis Linya na ito kung hindi pati na rin ang kani-kanilang pamilya.

Krisis Klinika
24-Oras Krisis Linya
(206) 461-3222 o 1-800-244-5757
TDD (206) 461-3219

1 D 3 K

Sino ang maaaring tumanggap ng serbisyong ito?

Ang Prepaid Health Plan ay nagbibigay-tulong sa mga pasyenteng may Medicaid Insurance. Maaaring humiling ng tulong ang mga pasyenteng walang 'insurance' subalit limitado ang mga tulong na maibibigay sa inyo. Ang mga 'mental health centers' sa inyong komunidad ang magpapasya kung kayo ay karapat-dapat makatanggap ng serbisyong ito. Kung nangangailangan ng tulong at napagpasyahang hindi nararapat mabigyan ng serbisyo, tumawag sa UBH Client Services Coordinator sa telepono **1-800-790-8049** at doon humingi ng tulong o payo ukol sa inyong sitwasyon.

Ano ang mga tulong o serbisyo na maibibigay?

Marami ang mga tulong o serbisyong iniaalok ng iba't-ibang 'mental health centers.' Depende sa pansariling pangangailangan, ang mga serbisyong ito ay ang:

- Pansarili o Pangkat na Terapi
- Pagbibigay-payo sa buong Pamilya
- Pagpapatnubay sa Pansariling Kaso
- Pagpapangasiwa ng Medisina o Gamot
- Tulong sa Panahon ng Matinding Pangangailangan
- Pagpapangalaga sa Pansariling Tahanan
- Tulong sa Kinahihiligang-Aralin o Bokasyon

Ang ibang samahan ay makapagbibigay ng sadya at tanging tulong o serbisyo tulad ng:

- Serbisyo para sa mga Bingi at Pipi
- Serbisyo sa iba't-ibang Kultura
- Serbisyo sa Kabataan
- Pagtulong sa mga walang sariling tahanan
- Pagpapagamot sa mga nasiraan ng bait at umabuso ng medisina (MICA - Mental Illnesses and Chemical Abuse treatment)

Ang pagpapa-ospital sa mga pasyenteng may mental na karamdaman o sakit ay kasama rin sa mga serbisyong iniaalok ng Prepaid Health Plan.

King County Mental Health Division

Ano ang 'Prepaid Health Plan'?

Ang PHP ay binibigyang-puhunan ng estado o pamahalaan upang tumulong sa mga nangangailangan ng mental na pangangalaga.

King County Mental Health System

Ang King County Mental Health System (KCMHD) ay isa sa mga sangay ng Departamento ng Pangkomunidad at Pangkatauhang Serbisyo (Dept. of Community & Human Services). Ang KCMHD ang siyang tagapamahala ng mga mental na pangkalusugan sa King County. Ito ang naglatakda ng mga palakad ng opisina, namamahala ng mga pinansyal na bagay-bagay at ang namamahala ng maayos at magaling na pagpapalakad ng mga serbisyo sa komunidad. Ang United Behavioral Health (UBH) ay nakikipag-tulungan sa King County upang mangulo sa pagbigay ng iba't-ibang serbisyo. Ang UBH ang siyang may kapangyarihan ukol sa pangangalaga ng bawa't pasyente. Ang bawa't isa sa mga 'mental health center' sa inyong komunidad ay may kasunduan sa UBH upang magbigay ito ng sari-saring paggamot at serbisyo sa mga may sakit

United Behavioral Health

Ano ang 'Managed Care' o Pinamamahalaang Pangangalaga?

Ang 'managed care' ay sistema ng pangangalaga kung saan ang pamamaraan, uri ng pangangalaga at halaga ng pangangalaga ay maingat na pinamamahalaan.

Ang pinamamahalaang pangangalaga sa loob ng King County Prepaid Health Plan ay makapagbibigay ng:

- Pansariling Pamamatnubay ng isang dalubhasa upang matiyak na ang pagpapagamot ay siyang kinakailangan ng pasyente;
- Pagkakataon sa bawa't pasyente at kani-kanilang pamilya upang masiglang makibahagi sa pagpapagamot, maingat na pagpili ng tunguhin at makatulong sa madaliang pag-galing ng pasyente;
- Serbisyo na nakikibagay sa iba't-ibang kultura;
- Serbisyo upang makatulong ang ibang kagawaran o sangay ng pamahalaan kung kinakailangan;
- Madaliang pagsasagawa ng serbisyo;
- Maingat na pagpapaliwanag ng pangangalaga.

Ang Aming Misyon:

Tiyakin na ang mga taong may mental na karamdaman ay mabigyan ng magaling, matulungin at maunawain na paraan ng pagpapagamot na may pag-galang sa iba't-ibang kultura sa loob ng komunidad.

Paano kung ako ay magka-problema?

Lahat ng 'mental health centers' sa bawa't komunidad ay hinihilingan na ipaalam sa bawa't pasyente ang kanilang karapatang mag-reklamo sa tagapangasiwa kung may suliranin o hindi pagkaka-intindihan.

Dalawa ang mapag-pipiliang libreng tulong ng pasyente. Ito ay ang:

UBH Client Services Coordinator

Maaaring makatulong sa pagsagot ng anumang kalanungan ukol sa mental na serbisyo. Tumawag lamang sa:

1-800-790-8049

Ombuds Service of King County

Pinamumunuan ng mga dati at kasalukuyang pasyente kasama na ang kani-kanilang pamilya na handang makinig at tumulong sa anumang suliranin o problemang hinaharap. Tumawag lamang sa:

1-800-790-8049

Ang 'Ombuds Service' ay handang tumulong sa lahat ng paraan kasama na, kung kinakailangan, ang paghahanda ng kaso para sa makatarungang paglilitis ng estado o pamahalaan (State Fair Hearing).

Ang mga tulong na ito ay tinitiyak na lihim at walang makaaalam.

Ang pamplet na ito ay maaaring basahin sa iba't-ibang wika. Tumawag sa (206) 296-5213 para sa karagdagang impormasyon.

サービスを受ける方法を教えてください。

添付の用紙に記載されている地域の公共精神衛生医療センターにお電話いただくか、あるいはUBH顧客サービス・コーディネーター (UBH Client Services Coordinator) に最寄りのセンターをお尋ねください。

多くの場合、お客様に は精神衛生医療センターのインテイク・スペシャリストまたはケースマネージャーと予約を取っていただき、患者としての資格の有無と最も適した治療法を評定します。このミーティングの内容は機密事項として扱われ、来訪された方のプライバシーを厳守いたします。

サービスを受ける資格を得た方は、評定の一部として個人的な治療プランを組みます。治療プランとゴールを決める際は、お客様とご家族の方が一緒に相談されることをお勧めします。

通訳サービス

ご要望の方には、通訳サービスを無料でご利用いただけます。クライシスクリニック (Crisis Clinic)、コミットメントサービス (Commitment Services)、推薦・擁護サービスなどの緊急相談所でも、同様の通訳サービスをご利用いただけます。通訳をご希望の方は、お気軽にご相談ください。

キングカウンティ給付医療プランは、互いの文化を大切にしています。

ご相談・ご質問は…
UBH顧客サービス・コーディネーターが、お客様のご質問にお答えするとともに、適したサービスをご紹介いたします。
1-800-790-8049

キングカウンティ給付 医療プラン

ユナイテッド行動医療顧客サービス
(United Behavioral HealthClient Services)
1-800-790-8049
TDD 205-5458

キングカウンティ擁護サービス
(Ombuds Services of King County)
1-800-790-8049

電話緊急相談所 (年中無休)
(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

キングカウンティ精神衛生医療部門
管理事務所
King County Mental Health Division
Administrative Office
700 Fifth Avenue, Suite 300
Seattle, WA 98104
電話 (206) 296-5213
ホームページもご覧ください。
www.metrokc.gov/dchs/mhd

~~Chinese~~? Japanese

King County
Prepaid Health Plan

キングカウンティ 給付 医療プラン

精神衛生医療給付パンフレット

キングカウンティで利用できる公共精神衛生医療サービスの手引き

精神衛生医療サービスとは何でしょうか？

精神衛生は、自身及び他人に対する感じ方や価値観、社会における自身の在り方を考えます。精神衛生医療サービスは、人生における困難な問題に直面した方が、自力で問題を克服していくための支援サービスとしてデザインされたものです。その方にとって最も適した医療サービスを提供するため、各人にそれぞれ異なるプランを組みます。医療期間は非常に短期のものから長期にわたるものまで、プランによって異なります。

緊急相談が必要だと感じたときは、どうすればいいのでしょうか？

キングカウンティの住人の方には、電話による緊急相談を年中無休でお受けしています。

緊急相談が必要だと思われる方は、日夜を問わず電話緊急相談所へお電話ください。

電話緊急相談所の所員が、懇切丁寧に応対いたします。お電話の内容によって、所員によるアドバイス、あるいは相談相手として適切な人もしくは電話番号をご紹介することがあります。さらに、公共精神衛生医療センターに、翌日の予約を入れるお手伝いをいたします。ご家族の方が一緒に電話緊急相談所にお電話くださってもけっこうです。

クライシスクリニック
電話緊急相談所 (年中無休)
(206) 461-3222
または
1-800-244-5757
TDD (206) 461-3219

サービスを受けるための資格について教えてください。

給付医療プランは、Medicaid (低所得者用医療扶助保険) をお持ちの方に対して、精神衛生医療サービスを承認しています。保険に加入されていない方でも、資源が限定されていますが、医療サービスの申し込みはできます。精神衛生医療センターは、サービスを申し込まれた方の資格の有無と医療サービスの必要性について検討します。サービスを必要だと感じていらっしゃる方で、資格を有していないと判断された方は、UBH 顧客サービスコーディネーター (電話 1-800-790-8049) にご相談ください。

サービスの内容を教えてください。

公共の精神衛生医療センターは、幅広いサービスを提供しています。センターによっては、他のサービス機関と提携して、さらに豊富なサービスやプログラムを用意している所もあります。各人の必要とするサービスの内容に応じて、次のすべてまたはいずれかのサービスをご利用いただくことになります。

- 個人療法またはグループ療法
- 家族を対象としたカウンセリング
- ケース管理
- 医薬管理
- 緊急相談
- 居住看護
- 職業・教育におけるサービス

機関によっては、以下の専門的なサービスを用意している所もあります。

- 聴覚障害者のためのサービス
- 少数民族・文化のためのサービス
- 青少年のためのサービス
- ホームレスのためのサービス
- 精神病・薬品中毒者 (MICA) のための治療

地域の病院 (精神科) への入院もサービスに含まれています。

キングカウンティ精神衛生医療部門

給付医療プラン (PHP) について教えてください。

PHPは州によって財源・管理された精神衛生治療サービスと支援を目的とした医療システムです。

キングカウンティ精神衛生医療システム

キングカウンティ精神衛生医療部 (KCMHD) は、保健福祉省の一部門です。KCMHDは、キングカウンティの精神衛生医療システムを管理し、ポリシーの設定、財務管理、そしてサービスの内容における品質管理の責務を負っています。ユナイテッド行動医療顧客サービス (UBH) は、キングカウンティと協力し、共に精神衛生医療サービスを管理しています。UBHは顧客の療法を承認・コーディネートします。地域の公共精神衛生医療センターはUBHと連絡を取りながら、豊富な精神衛生治療及び居住サービスを提供しています。

ユナイテッド行動医療顧客サービス (UBH)

管理ケアの内容を教えてください。

管理ケアとは、医療に対する利用、品質管理、コストの面で慎重に管理された医療システムです。

キングカウンティの管理療法である医療プランは、以下のサービスを提供しています。

- 精神衛生の専門家が個人的に評定を行い、各人に最も適した医療プランを組みます。
- 顧客とその家族は、医療プランの内容、選択、ゴールの設定に積極的に参加できます。
- 顧客の拠り所とする文化を尊重します。
- 必要に応じて、他のサービス機関やシステムも併用します。
- サービスの適時利用ができます。
- 医療の品質内容を評価します。

任務：
精神衛生医療を必要とする地域社会の人々に対して、高品質・統合的・総括的、そして各人の文化を尊重した医療ケアを提供します。

問題が生じた場合の対処について教えてください。

地域の公共精神衛生医療センターは、お客様の有する権利を知らせ、苦情の内容と苦情を訴える手続きの公表が義務付けられています。

お客様は、次の2種類の支援機関を無償でご利用いただけます。

UBH 顧客サービス・コーディネーター (UBH Client Services Coordinator)

精神衛生医療サービスについての質問にお答えいたします。
1-800-790-8049

キングカウンティ擁護サービス (Ombuds Services of Kin County)

現在の顧客または以前顧客だった人々またはその家族によって運営されている独自のサービス機関です。お客様のご意見、ご質問の相談、顧客の有する権利の通知など、お客様の抱える問題を解決するために援助いたします。
1-800-790-8049

擁護サービスは、必要に応じて州の聴聞会手続きの準備を含めた、苦情の手続きをお手伝いいたします。

苦情及び苦情のための手続きは、すべて極秘に扱われ、顧客のプライバシーを守ります。

このパンフレットは、ご要望に応じて、別の形式でお届けいたします。さらに、他国語で印刷されたものもございます。詳しくは、(206) 296-5213 までご連絡ください。

Как я могу получить обслуживание?

Позвоните в один из общественных центров психического здоровья, отмеченный во вкладыше к этой брошюре, или позвоните Координатору по Обслуживанию Клиентов UBH, чтобы вам помогли найти ближайший от вас центр психического здоровья.

В большинстве случаев центр психического здоровья назначит вам время, что и вы пришли и встретились со специалистом или менеджером по работе с больными, для определения ваших прав и потребности в обслуживании по состоянию здоровья. Эта встреча будет конфиденциальной.

Если вы будете квалифицированы на получение обслуживания, то вы получите индивидуальный план лечения, который является частью работы. Мы поощряем клиентов и их семьи участвовать в планировании лечения и в определении целей лечения.

Услуги переводчиков предоставляются

Переводческие услуги также предоставляются в Кризисной клинике, во время кризиса, необходимого обслуживания, направления к другим специалистам, оказания юридической помощи. Если вам нужен переводчик, пожалуйста, попросите.

Уважение к различным культурам - важная черта Предоплаченного Страхового Плана Кинг Каунти.

Нуждаетесь в помощи?
Координатор по Обслуживанию Клиентов UBH может ответить на ваши вопросы и направить на обслуживание.
1-800-790-8049

KING COUNTY PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Обслуживание клиентов
1-800-790-8049
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

24-часовая кризисная линия
(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

Отделение Психического Здоровья Кинг Каунти
Административные офисы
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, Wa 98104
(206) 296-5213

Посетите наш web.
site:www.metrokc.gov/dchs/mhd

Брошюра о привилегиях при Психических Заболеваниях

Руководство к общественному обслуживанию лиц с психическими заболеваниями в Кинг Каунти

Что такое обслуживание психических заболеваний?

Психическое здоровье имеет отношение к тому, как вы себя чувствуете, как вы себя ведете по отношению к другим людям, и как вы живете в обществе. Обслуживание психического здоровья создано для того, чтобы помочь вам справиться с изменениями в жизни. Каждый человек обслуживается по-разному. Лечение может быть очень непродолжительным или длительным.

Что я должен делать, когда я чувствую, что у меня кризисное психическое состояние?
Кризисная клиника в течение 24 часов предоставляет кризисную помощь по телефону и направляет на обслуживание всех жителей Кинг Каунти.

Любой человек, у которого кризисное психическое состояние, может позвонить в любое время дня и ночи.
Люди в Кризисной Клинике слушают вас, когда вы звоните. Они могут предложить вам имя и номер телефона кого-либо, кто может вам помочь. Они также могут вам помочь и назначить встречу на следующий день в центре психического здоровья. Члены семьи могут также звонить на Кризисную линию.

Кризисная клиника
24-часовая Кризисная Линия

(206) 461-3222
Или
1-800-244-5757
TDD (206) 461-3219

1 b 3 к

Кто имеет право на обслуживание?

Предоплаченный медицинский план дает возможность получения медицинской помощи со страховкой Медикейд. Люди, у которых нет медицинской страховки, могут также рассчитывать на обслуживание, хотя наши ресурсы - лимитированы. Центры психического здоровья определят, имеете ли вы право или нуждаетесь ли вы в обслуживании. Если вы нуждаетесь в обслуживании, и вам было сказано, что вы не имеете на него права, вы можете позвонить координатору UBH по обслуживанию клиентов по тел. 1-800-790-8049, и обратиться за помощью.

Какое обслуживание предоставляется?

Общественные центры психического здоровья предоставляют широкий спектр услуг. Некоторые центры работают по договору с другими агенствами и предлагают большой выбор программ. В зависимости от индивидуальных нужд, страховой план предлагает:

*Индивидуальную или групповую терапию;
*Консультирование семьи;
*Контроль уровня заболеваний;
*Контроль приема лекарств;
*Неотложную помощь/ помощь в кризисных ситуациях;
*Уход по месту проживания;
*Профессиональные/на основе школы услуги.

Некоторые агенства также предоставляют специализированные услуги такие, как:

*Обслуживание глухих/слабослышащих;
*Обслуживание этнических/культурных меньшинств;
*Обслуживание детей;
*Установление контакта с бездомными;
*Лечение психических заболеваний и химической зависимости (MICA).

Госпитализация психиатрических больных также покрывается планом.

King County
Mental Health Division

Что такое предоплаченный страховой план? (PHP)

PHP - система контроля за обслуживанием психических больных и их поддержкой, финансируемая из фондов штата.

Система Психического здоровья Кинг Каунти

Система психического здоровья Кинг Каунти (KCMHD) - отделение Департамента Общественных Услуг и Обслуживания Населения. KCMHD контролирует систему психического здоровья в Кинг Каунти. Она несет ответственность за оформлением полиса, финансовый контроль и за качеством обслуживания. Объединение Норм Поведения и Здоровья (UBH) работает с Кинг Каунти с целью наблюдения за обслуживанием психических больных.UBH разрешает и координирует уход за клиентами. Общественные центры психического здоровья заключают договор с UBH с целью предоставления большого выбора лечения психических заболеваний и обслуживания по месту жительства.

UBH

United Behavioral Health

Что такое контролируемый уход?

Контролируемый уход - это система ухода, при которой доступность, качество обслуживания и его стоимость тщательно контролируются.

Контролируемый уход по Предоплаченному Страховому Плану Кинг Каунти предоставляет:

* Индивидуальное определение профессионалом психического состояния клиентов с целью обеспечения плана лечения, который отвечает вашим нуждам;

* Возможность активного участия клиентов и их семей в планировании лечения, выборе целей лечения;

* Услуги, соответствующие вашей культуре;

*Координирование обслуживания с другими агенствами или системами по мере необходимости;

*Доступность (по времени) обслуживания;

*Обзор за качеством обслуживания.

Наша цель:
Гарантировать лицам с психическими заболеваниями доступ к качественной, координированной,
всеобъемлющей и реагирующей на культуры, системе обслуживания в обществе.

психического здоровья должны информировать клиентов об их правах и помещать их жалобы и претензии. Есть две возможности для получения помощи, которая предоставляется бесплатно:

Координатор по обслуживанию клиентов UBH

Ответит на вопросы и решит проблемы по поводу услуг, связанных с психическим здоровьем.

1 - 800 790-8049

Услуги Ombuds Кинг Каунти

Независимое агенство, в котором работают бывшие или настоящие клиенты или члены их семей, которые вас выслушают, проинформируют вас о ваших правах и помогут решить проблемы.

1-800 790-8049

Ombuds поможет вам со всеми процедурами, связанными с вашими претензиями, включающими, если это необходимо, подготовку к процессу справедливого Слушания Штатом.

Жалобы и услуги по выяснению претензий - совершенно конфиденциальны.

Эта брошюра существует в других форматах и предоставляется по вашей просьбе. Она также есть на нескольких языках. По вопросам информации звоните: (206) 296-5213.

Wie beziehe ich Leistungen?

Sie können eine der "Community Health" Stellen anrufen die auf der Einlage zu dieser Broschüre aufgelistet sind oder den "UBH Client Services" Koordinator und ihn bitten Ihnen bei der Suche nach einer psychologischen Beratungsstelle in Ihrer Gegend behilflich zu sein.

In den meißten Fällen, wird die psychologische Beratungsstelle einen Termin mit Ihnen vereinbaren, an dem der/die Aufnahmespezialist/in oder der/die Fürsorger/in Ihre gesundheitlichen Bedürnisse und Ihren Anspruch feststellt. Diese Besprechung ist vertraulich.

Falls Sie anspruchsberechtigt sind, erhalten Sie einen für Sie entwickelten Behandlungsplan als Teil Ihrer Bewertung. *Patienten und deren Familienangehörige werden aufgefordert, gemeinsam an der Planerstellung zur Behandlung und Zielsetzung teilzunehmen.*

Ein Übersetzungsdienst steht zur Verfügung.

Ein Übersetzungsdienst steht Ihnen auf Anfrage kostenlos zur Verfügung. Die Krisen-Klinik (Crisis Clinic), der Krisen und unfreiwillige psychiatrische Behandlungsdienst (Crisis and Commitment Services), sowie der Überweisungs- (referral services) und Fürsprachedienst (advocacy services) haben auch Zugang zu Übersetzungsdienst-leistungen. Falls Sie einen/e Dolmetscher/in benötigen, fragen Sie bitte einen von uns.

King County Prepaid Health Plan schätzt kulturelle Unterschiede.

Brauchen Sie Hilfe?
Der "UBH Client Services" Koordinator kann Ihnen bei Fragen und mit Überweisungen helfen.
Tel: 1-800-790-8049

KING COUNTY PREPAID HEALTH PLAN
(KING COUNTY KRANKENVERSICHERUNG, GETRAGEN DURCH ÖFFENTLICHE MITTEL)

United Behavioral Health Client Services
(Vereinte Verhaltensgesundheit, Patientendienst)
Tel: 1-800-790-8049
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
(King County Ombudsmannsdienst)
Tel: 1-800-790-8049

24-STUNDEN KRISENTELEFON
TEL: (206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

King County Mental Health Division
(King County Abteilung für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten)
Verwaltungsbehörde
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
Tel: (206) 296-5213

Besuchen Sie unsere Website:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

Broschüre für die Dienstleistungen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten (DVBG)

Ein Wegweiser zu den öffentlichen Dienstleistungen in King County für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten

Was sind Dienstleistungen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten ?

Geistige und emotionale Gesundheit besteht aus einem guten Selbstgefühl und einer positiven Umgangsweise mit anderen Mitmenschen in unserer Gesellschaft. Die DVBG sehen ihre Aufgabe darin Ihnen im Umgang mit den Anforderungen im Leben zur Seite zu stehen. Die Dienstleistungen fallen Patientspezifisch anders aus. Die Behandlungszeit kann sehr kurz oder langfristig sein.

Was mache ich wenn ich denke, daß ich mich in einer emotionalen Krise befinde?

Die Krisen Klinik (Crisis Clinic) stellt Ihnen eine 24-Stunden telefonische Krisenhilfe zur Verfügung und Überweisungensdienste für alle Bewohner von King County.

Jeder der sich in einer emotionalen Krise befindet kann hier zu jeder Tages- oder Nachtzeit anrufen.

Die Berater in der Krisen Klinik (Crisis Clinic) sind immer für Sie da. Sie können Ihnen sofortige Hilfe leisten, eine Empfehlung machen und Sie an die richtige Stelle weiterleiten. Sie können Ihnen auch helfen einen Termin mit einer Stelle der DVBG für den nächsten Tag zu machen. Familienangehörigen können hier auch anrufen.

Krisenklinik (Crisis Clinic)
24-Stunden Krisentelefon
Tel: (206) 461-3222
oder
1-800 244-5757
TDD (206) 461-3219

1 0 3 K

Wer hat Anspruch auf diese Leistungen?
"The Prepaid Health Plan" (die mit öffentlichen Mitteln getragen Krankenversicherung) berechtigt "Medicaid" Krankenversicherten den Anspruch auf DVBG. Diejenigen die ohne Krankenversicherung sind, können sich auch um diese Leistungen bewerben, jedoch sind die Mittel begrenzt. Die Stellen der DVGB können Ihre Bedürfnisse und/oder Ansprüche feststellen. Falls Sie Hilfe brauchen und Ihnen mitgeteilt wurde, daß Sie keinen Anspruch haben, können Sie den "UBH Client Services" Koordinator um weitere Hilfeleistungen unter der folgenden Nummer erreichen: 1-800-790-8049.

Welche Leistungen sind inbegriffen?
Die "community mental health centers" stellen eine weite Auswahl von Leistungen zur Verfügung. Einige Stellen haben Unterverträge mit anderen Agenturen und können somit eine größere Auswahl von Leistungen anbieten. Je nach individuellen Bedürfnissen, bietet unsere Krankenversicherung folgendes an:

- Individuelle- oder Gruppentherapie
- Familientherapie
- Fallbearbeitung
- Medikationsmitteldosierung
- Notfall-/Krisenhilfe
- Versorgung zu Hause
- Leistungen an Berufs-/Allgemeinbildendenschulen

Einige Agenturen stellen auch folgende spezialisierte Leistungen zur Verfügung:

- Leistungen für Gehörgeschädigte
- Leistungen für ethnische/kulturelle Minderheiten
- Leistungen für Kinder
- Hilfe für Obdachlose
- Geisteskrankheiten und Drogenabhängigkeit Behandlung (MICA)

Psychiatrische Einweisung in Ortskrankenhäuser ist auch inbegriffen.

King County
Mental Health Division

(King County Abteilung für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten)

Was ist "The Prepaid Health Plan?"
Der PHP ist ein mit Mitteln vom Staat getragenes und verwaltetes Versorgungssystem. Dieses System besteht aus Dienstleistungs- und Unterstützungagenturen die der Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten dienen.

King County Mental Health System
(King County System für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten)

King County Mental Health (KCMHD) ist eine Abteilung des "Department of Community and Human Services" (Ministerium für Gemeinde und Humane Anliegen). KCMHD verwaltet das System für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten in King County. Diese Abteilung is verantwortlich für die Festsetzung von Richtlinien, die finanzielle Verwaltung und für die Qualität der Dienstleistungen. In Zusammenarbeit mit United Behavioral Health (UBH) [Vereinte Verhaltensgesundheit] arbeitet King County an der Verwaltung der Dienstleistungen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten. UBH bewilligt und koordiniert die Behandlung von Patienten. Die Gemeindestellen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten schließen Unterverträge mit UBH um eine große Auswahl an Leistungen und Versorgung zu Hause anbieten zu können.

Unsere Mission:
Sicherzustellen, daß diejenigen Personen in Problemen, Zugang zu einem qualitativen, angepassten Versorgungssystem haben.

United Behavioral Health

(Vereinte Verhaltensgesendheit)

Was ist "managed care?"
"Managed Care" (Verwaltete Versorgung) ist ein Versorgungssystem indem der Zugang, die Qualität der Betreuung und die Kosten vorsichtig abgewogen verwaltet werden.

Die "Verwaltete Versorgung" innerhalb King Countys "Prepaid Health Plan" bietet folgendes an:

- Eine individuelle Bewertung um einen Ihren Bedürfnissen entsprechenden Behandlungsplan zu entwickeln, die von einem/r Fachberater/in der DVBG vorgenommen wird.
- Die Gelegenheit für Patienten und Familienangehörige aktiv an der Planung der Behandlung und Zielsetzung teilzunehmen.
- Kulturspezifische Dienstleistungen
- Versorgungskoordinierung mit anderen Agenturen oder Systemen, falls erforderlich
- Zeitgemäßer Zugang zu Dienstleistungen
- Prüfung der Versorgungsqualität

unserer Gesellschaft mit emotionalen koordinierten, umfassenden und kulturell

Was mache ich wenn ich eine Beschwerde habe?

Alle Gemeindestellen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten sind dazu verpflichtet ihre Patienten auf deren Rechte aufmerksam zu machen und Beschwerden weiterzuleiten.

Es stehen Ihnen zwei Hilfsmöglichkeiten kostenlos zur Verfügung:

Ein UBH Patientendienst Koordinator

steht zur Verfügung, um auf Fragen und Beschwerden zu antworten, in Bezug auf Dienstleistungen für die Vorbeugung und Behandlung von Geisteskrankheiten.

Tel: 1-800-790-8049

Der Ombudsmannsdienst von King County

ist eine unabhängige Agentur besetzt mit Personal bestehend aus früheren oder gegenwärtigen Patienten oder Familienangehörigen die bereit sind zu zuhören, sie über Ihre Rechte zu informieren und Ihnen zuhelfen Ihre Beschwerden zu bearbeiten und eventuell zu lösen.

Tel: 1-800-790-8049

Der Ombudsmannsdienst steht Ihnen zur Verfügung für alle Beschwerdengänge inklusive, falls notwendig, der Vorbereitung für den "State Fair Hearing process" (Staatlichen Anhörungsprozeß)

Beschwerden werden strengst vertraulich behandelt. Auf Wunsch ist diese Broschüre auch in anderen Formated und Sprachen erhältlich. Für weitere Informationen, rufen Sie bitte die folgende Nummer an: Tel: (206) 296-5213.

如何我才能得到有關這種醫療服務的資料？

在手冊內附有精神健康中心的電話，你可以打電話給任何一個社區的精神健康服務中心，或者是打電話給聯合行爲健康中心的病患接洽者，求問最靠近你的精神健康中心。

在通常的情況下，精神健康醫療中心會安排一個時間來和引近專員，或是專案經紀人，來詳談你的情況。他們會依據你的情況來評估你是需要那一類的醫療照顧。所有的會談將會是絕對保密。

如果你合格可申請此種醫療服務，你將會得到個別的治療計劃。治療計劃方式將會依據你的狀況來治療。非常鼓勵病患及其家屬一起來討論治療的計劃，和訂定治療的目標。

提供語言翻譯的服務：

在你有必要需求的時候，語言的翻譯是免費提供給病患。急診室，急救和健康委託服務，提議轉診，及辯護服務，同樣的享有翻譯的服務。當你需要翻譯員時，請通知我們。

尊敬各種不同的文化，是景郡預付健康計劃的基本道德規範。

需要幫助嗎？

聯合行爲健康中心的病患接洽者，可以幫助你解決疑難，及提議轉診，和其它服務。

1-800-790-8049

KING COUNTY
PREPAID HEALTH PLAN

Need help?
The United Behavioral Health Client Services Coordinator can help you with questions and referrals to services.
1-800-790-8049

24-HOUR CRISIS LINE

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

Chinese

Mental Health Benefit Brochure

中文版手冊

從英文手冊原版翻譯

甚麼是精神健康醫療的服務？

精神上的健康狀況，是與你如何對你自己及別人的感覺或是想法，及你能不能在一個社區裏與人順利的相處與其有習習相關。精神的健康醫療服務是特別爲你設計，來幫助你克服生活上的難題。依據每人不同的狀況，來決定特種醫療服務的方式。所以有時只需要短時間的治療，但有時卻需要長期治療。

我該如何面對或處理，如果我發現到有緊急突發的精神病狀況？

急診室提供給所有住在景郡的居民全面二十四小時的緊急電話服務。

在任何時間裏（無論日間或夜間），任何人如果有精神病症突發緊急狀況，都可以打電話來。

當你打電話到急診部門時，部門人員會耐心的聽你說明你的情況。他們有時也可能會給你提供一些建議，或是提供一些可幫助你的人的姓名及電話，有時甚至可以幫你預約隔日精神病醫療中心的門診。病患的家屬也歡迎打這個緊急專線。

急診室
二十四小時急救專線
（206）461-3222
或
1-800-244-5757
耳聾殘障者請打（206）461-3219

1 of K

誰才是具有資格來接受這種服務？

預付健康計劃已認可精神健康醫療的照顧，所以具有健康保險者可享有此種福利。如果你沒有健康保險，依然地可以申請這種福利，雖然資源有限。精神健康醫療中心會依據你的資格，及醫療需求，來決定你是否需要這種服務，如果你極需要此種照顧，但卻不符合資格，你可以打電話給聯合行爲病患服務的接洽者求助，號碼是：1-800 790-8049

那些醫療服務是包括在健康保險計劃內？

社區的精神健康醫療中心提供一系列的醫療服務。有些中心承辦給其它的代理中心來提供各種不同的項目。依照個人的需要，健康醫療計劃提供：

- 個人或團體的療養
- 家屬輔導
- 專案經營執導
- 醫療經營計劃
- 緊急救護援助
- 居民醫療的照顧
- 職業上及學校的基本醫療服務

有些代理中心也提供專業的醫療服務像：

- 醫療服務給耳聾及重聽者
- 醫療服務到少數民族及文化
- 兒童的醫療服務
- 醫療服務延伸到無家可歸者
- 精神病及化學毒品虐待治療

健康保險也包括在當地醫院精神病的入院治療。

King County
Prepaid Health Plan

景郡
精神健康區

甚麼是預付健康計劃？

預付健康計劃是州立的精神健康服務及支持的專款保險經營照顧機構。

景郡精神健康系統

景郡精神健康機構是社區和入類服務部門的一區。景郡精神健康機構是經營管理景郡的精神健康系統。而其責任是負責訂定計劃方針，財務方面的經營，及品質的服務。聯合行爲健康中心聯合景郡來督導精神健康的服務。聯合行爲健康中心授權及安排病患的醫療照顧。社區的精神健康中心與聯合行爲健康中心聯系，來提供一系列廣大不同種類的精神病治療及居民的醫療服務。

United Behavioral Health

聯合行爲健康中心

甚麼是保險的經營照顧？

保險的經營照顧是一種高品質的照顧及費用上細心的支配。

在景郡預付健康計劃中的保險經營照顧提供：

- 個別的評估；是由一個精神康的專業，來保障治療計劃符合你的需求。
- 病患及家屬有機會參與有關定治療計劃，及目標的選擇。
- 文化上適當的服務。
- 在必要時，安排與其它醫療理中心或機構連結合作。
- 無時無刻提供服務。
- 品質上照顧的觀察及回顧。

如果我遇到一個困難？

所有社區的精神健康醫療中心，都務必要讓病患瞭解他們的權利，及公佈抱怨訴訟的程序。

你有二種免費援助服務的選擇：

聯合行爲健康病患服務接洽者

隨時提供回答疑問，及回覆有關精神健康治療的問題。

1-800 790-8049

景郡案件控告服務

是由一群以前或現在的客戶及其家屬成立的獨立經紀團體。他們能夠聽你陳訴，並告訴你有關屬於你的權力並幫助你解決所有的困難。

1-800 790-8049

案件控告服務能提供有效的服務，來幫助你所有抱怨訴訟的程序；包括，如果必需的話，州立的公正審訊進行準備。

所有抱怨和訴訟的服務絕對完全保密。

手冊供應於三種不同的版式，相對的也提供七種不同的語言。資料洽尋請來電至：（206）296-5213

我們的使命：

保障在這個社區裏的精神病患者，可以得到一個品質的，同等的，豐富的，及關心文化上的不同的醫療照顧系統。

어떻게 치료를 받을 수 있나요?

본 책자에 삽입된 지역사회 정신 위생 센터 기관에 전화를 하거나 귀하가 거주하고 있는 곳에서 가장 편리한 정신 건강 센터를 찾고자 하실 경우 UBH 환자 업무 담당 조정관에게 전화를 하십시오.

대부분의 경우 정신 건강 센터는 본인이 직접 사무실에 오셔서 해당 유무와 치료의 필요성을 평가하기 위한 Intake 전문가나 케이스관리자와 면담을 하도록 예약해 드립니다. 이 면담은 비밀이 보장됩니다.

귀하께서 서비스를 받을 자격이 있다고 판명된 경우에는 개인에 적절한 정신 건강 치료를 받을 수 있습니다. *환자와 환자 가족들은 치료계획과 치료 목표 선정에 적극적으로 참여하도록 권장하고 있습니다.*

통역 서비스 이용이 가능합니다.

통역이 필요한 경우에는 무료로 통역 서비스를 이용할 수 있습니다. 긴급 대책 상담소, 긴급 대책 및 위임 서비스, 의뢰 및 옹호서비스 또한 번역 서비스를 이용할 수 있습니다. 통역이 필요하시면 요청하십시오.

킹 카운티 "프리페이드 헬스 플랜"은 개인의 문화적 차이를 존중하고 있습니다.

도움이 필요하십니까?
UBH 환자 업무 담당 조정관은 귀하의 질문에 해답을 드리며, 서비스를 받을 수 있는 기관에 연결해 드립니다.
1-800-790-8049

KING COUNTY
PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Client Services
1-800-790-8094
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8094

24-HOUR CRISIS LINE

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

King County
Prepaid
Health Plan

Mental Health Benefit Brochure

한국어 번역
한국어 번역

정신 건강 치료 서비스는 무엇입니까?

정신 건강은 귀하가 자기자신과 타인에 대하여 어떻게 느끼며 지역 사회 안에서 어떻게 지내느냐와 관련이 있습니다.
정신 건강 서비스는 개인이 살아가면서 부딪치는 문제를 해결할 수 있도록 도와 드리고 있습니다. 각 개인마다 다른 서비스를 받으며 치료 기간은 짧을 수도 있고 장기간이 될 수도 있습니다.

본인이 정신적인 위기에 처해 있을 경우에는 어떻게 하면 되나요?

위기 대책 상담소는 24 시간 전화로 위급 사태에 처한 상담을 하며 킹 카운티 거주민에게의뢰 서비스 (referral service) 를 제공하고 있습니다.

정신적 위기에 처한 분은 언제든지 전화를 할 수 있습니다.

위기 대책소 상담인은 개인의 문제를 상담해 드리며 도움을 줄 수 있는 기관의 이름과 전화번호를 제공해 드립니다. 또한 다음날 정신 건강 기관에 예약을 할 수 있도록 도와 드릴 수 있습니다. 가족들 역시 위기대책 통화선에 전화를 할 수 있습니다.

위기 대책 클리닉
24 시간 위기 대책 긴급 통화선
(206) 461-3222 나
1-800-244-5757
TDD (206) 461-3219

어떠한 자격을 가진 사람이 서비스를 받을 수 있습니까?

"프리페이드 헬스플랜"은 메디케이드 보험을 갖고 있는 분들에게 정신 건강 진료를 받도록 허가하고 있습니다. 한정된 재원하에 의료보험이 없는 분들도 서비스를 받기 위해 신청할 수 있습니다. 정신 건강 센터는 귀하의 해당성 유무와 의과적 치료의 필요성을 결정할 것입니다. 만일 귀하께서 치료가 필요하지만 해당이 되지 않는 경우에는 UBH 환자 업무담당 조정관에게 1-800-790-8049 로 연락하십시오.
UBH (United Behavioral Health)

어떠한 서비스를 받을 수 있습니까?

지역 사회 정신 건강 센터는 여러 가지 서비스를 제공하고 있습니다. 프로그램을 더욱 폭 넓고 다양하게 제공하기 위하여 정신건강 센터는 다른 기관과 하청 계약을 맺고 있습니다.
각개인의 필요에 따라 헬스플랜은

- 개인 또는 단체치료 요법
- 가족 카운슬링
- 케이스 관리
- 처방약 복용관리
- 응급 / 위급시 보조
- 거주지에서의 치료
- 직장 / 학교에서의 서비스를 제공하고 있습니다.

일부 전문 기관에서 다음과 같은 전문화된 서비스도 제공하고 있습니다.

- 귀머거리 / 청각장애자에 대한 서비스
- 인종 / 문화적 소수 민족에 대한 서비스
- 아동에 대한 서비스
- 무주택자에 대한 구제활동
- 정신 질환 및 약물 남용에 대한 치료

킹 카운티 정신 건강과

"프리페이드 헬스플랜"이란 무엇입니까?

"프리페이드 헬스플랜 (PHP)"은 주정부 기금으로 관리되는 정신 건강 치료 시스템입니다.

킹 카운티 정신 건강 구조체계

킹 카운티 정신 건강과 (KCMHD)는 지역 사회 및 봉사 업무부의 한 부서입니다. 킹 카운티 정신 건강과는 킹 카운티 정신 건강과는 정책을 세우며 재정적 관리와 서비스의 질에 책임을 지니고 있습니다.
UBH는 정신 건강 서비스를 감독하기 위하여 킹 카운티와 함께 일을 하고 있습니다. UBH는 환자의 치료를 허가하며 규율하고 있습니다. 지역사회의 정신 건강 기관들은 정신 건강 치료와 거주지에서 받는 서비스를 다양하게 제공하기 위하여 UBH와 계약을 맺고 있습니다.

유나이티드 행위 건강 (UBH)

관리치료란 무엇입니까?

"관리치료"란 치료의 선택, 치료의 질과 비용을 주의 깊게 관리하는 치료 체계를 의미합니다.

킹 카운티 안에서 "프리페이드 헬스플랜"이 제공하는 "관리치료"에는 다음과 같은 것이 있습니다.

- 개인에게 적합한 치료계획을 위한 정신과 전문가에 의한 개별적 평가 제공
- 개인의 치료계획, 치료목표 선정에 대한 환자와 가족의 적극적인 참여 기회를 제공
- 개인의 문화에 적절한 서비스 제공
- 전문치료를 제공하는 기관과의 연결
- 신속한 서비스 제공
- 치료의 품질에 관한 검토

저희의 사명은
정신 질환을 가진 개인들이 지역사회 내에서 잘 연결되고 포괄적이며 양질의 정신 건강 치료를 개인의 문화에 맞게 받을 수 있는 치료 구조를 개발, 보장하는 것을 사명으로 하고 있습니다.

불만이 있는 경우에는 어떻게 해결할 수 있습니까?

모든 지역사회 정신건강 센터는 환자들에게 그들의 권리를 알려주게 되어 있습니다.

도움을 받기 위해 무료로 이용할 수 있는 두 가지 방법이 있습니다.

UBH 환자업무 조정관으로부터

문제에 대한 대답을 얻을 수 있으며 정신 건강 서비스에 관해 문제에 대한 대답을 얻습니다.

1-800-790-8049

킹 카운티의 인권옹호실

예전, 혹은 근래 환자나 가족으로 구성된 기관으로서 귀하의 문제를 해결하도록 도와줍니다.

1-800-790-8049

필요한 경우에는 워싱턴주 공청회 과정을 위한 준비등 모든 불만절차를 진행하는데 인권 옹호실을 이용할 수 있습니다.

불평과 불만에 관한 서비스는 완전 비밀이 유지됩니다.

본 책자는 다른 형식으로 된 책자로도 나와 있으며 다른 언어로 번역된 책자도 이용하실 수 있습니다. (206) 296-5213으로 문의 전화를 해주십시오.

¿Como puedo obtener servicios?

Llame usted a uno de los Centros mencionados en este panfleto que ofrecen servicios de Salud Mental, o llame a la persona que coordina los servicios para el público, de UBH. Esta persona le ayudara a encontrar el Centro de Salud Mental mas cercano a usted.

En la mayoría de los casos, le daran a usted una cita para ver a un especialista que evaluara la nescesidad de recibir atención medica asi como su elegibilidad para recibir estos servicios. Esta entrevista es confidencial.

Si usted cualifica para los servicios y como parte de su evaluacion, recibira un plan de tratamiento especialmente en el que se decriben las metas de su tratamiento. Cuando sea conveniente se recomienda que la familia participe en el proceso.

Servicios de Interpretacion

Para servicios de emergencia, la Línea de Crisis, hospitalización involuntaria, quejas , para reportar abusos y para otras nescesidades en general, los servicios de interpretes son gratuitos.

El plan de Servicios Prepagados del Condado De King valora y respeta las diferencias culturales.

¿Necesita usted ayuda?

Si tiene usted preguntas sobre estos servicios , puede llamar al Coordinador de los Servicios al Público(clientes). Llame al número
1-800-780-8049

El Plan de salud Prepagado del Condado de King.

Servicios al publico
United Behavioral Health
1-800-790-8049

LINEA DE CRISIS
24 HORAS AL DIA

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

Division de Salud Mental del Condado de King
Oficinas Administrativas
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, Wa 98104
(206) 296-5213

Visite nuestra "website":
www.metrokc.gov/dchsmhd

Panfleto de los beneficios de Salud Mental

Una guía para los servicios públicos de la salud mental del Condado de King

¿Que son los servicios de salud mental?

Los servicios de salud mental son aquellos que se refieren a como se siente usted con usted mismo y con respecto a los demás, y a como funciona en la comunidad. Los servicios de salud mental están diseñados para ayudarle a enfrentarse a las dificultades de la vida. Cada pesona recibe diferentes servicios. El tratamiento puede ser a corto o a largo plazo.

¿Qué puedo hacer si siento que estoy experimentando una crisis de salud mental?

Usted puede llamar a la Línea de Crisis, la cual provee servicios de apoyo y referencia (recomendación) durante las 24 horas del día, a las personas que residen en el Condado De King.

Cualquier persona que este experimentando una crisis de salud mental puede llamar a cualquier hora del día y de la noche.

Las personas en la Línea de Crisis, le escuhan, le dan sugerencias, le dan nombres y teléfonos de personas que pueden ayudarle. También le pueden ayudar a obtener una cita para el dia siguiente, para ir a uno de los Centros de Salud Mental. Los familiares de las personas en crisis también pueden llamar a la Línea de Crisis

CRISI CLINIC
24-HOUR CRISIS LINE
(206) 461-3222
or
1-800-244-5757
TDD (206)461-3219

1 D 3 K

¿Quien tiene derecho a estos servicios?

El Plan de "Salud Prepagado" authoriza ayuda psiquiatrica para individuos que tienen el seguro de "Medicaid". Las personas que no tienen este u otro seguro medico tambien pueden solicitar estos servicios, aunque los recursos disponibles para ayudar son limitados. Los centros que proveen servicios psiquiátricos determinaran la necesidad y su elegibilidad para recibir estos servicios. Si usted nescesita atención psiquiátrica y le han dicho que no es elegible, usted puede pedir ayuda al Coordinador de los Servicios para Clientes de U.B.H.(United Behavioral Health). Al 1-800-790-8049.

¿Cuales servicios están cubiertos por este plan?

Los centros de servicios de psiquiatria de la comunidad ofrecen una variedad de servicios. Algunos centros subcontratan a otras agencias para ofrecer una variedad de servicios más amplia. Segun la necesidad de cada individuo, este seguro de salud mental ofrece:

Terapia individual o de grupo
Terapia familiar
Sevicios de trabajo social
Adminitración de medicamentos
Servicios a domicilio
Acceso a servicios escolares y vocacionales

Algunos de estos centros también ofrecen otros servicios especializados como:

Servicios para sordomudos
Servicios especializados para pesonas de diferentes culturas
Servicios para niños
Ayuda para las pesonas sin hogar
Terapia para enfermedades psiquiátricas y el abuso del alcohol y substancias químicas (drogas)(MICA)

Este seguro tambien cubre las enfermedades psiquiatricas.

Division De Salud Mental del Condado de King.

¿Qué es un Plan de Salud Prepagado?

Es un sistema estatal para la administración de los servicios de Salud Mental.

Sistema de Salud Mental del Estado de Washington

Este Sistema de Salud Mental del Condado de King, pertenece al Departamento de Servicios Humanos. KMHD es la organizacion responsable por la adinistración de salud mental y del mantenimiento de la calidad de los servicios en el condado. UBH autoriza, coordina y supervisa la calidad de estos servicios. UBH tambien coordina la atención que los clientes reciben. Los Centros de Salud Mental de la comunidad hacen un contrato con UBH para proveer una amplia variedad de servicios de tratamiento de salud mental, incluyendo servicios residenciales.

United Behavioral Health

¿Cual es la funcion de un Sistema de Administracion de Servicios? (Managed Care)

Este sistema se enfoca en el acceso, la calidad, y la administración del costo de sus servicios.

¿Que ofrecen los servicios administrados por el Plan de Salud Prepagada?

Estos servicios ofrecen:

Un estudio individualizado echo por profesionales en el area de Salud Mental asegurando asi un plan de tratamiento que llene sus nescesidades.

Este plan ofrece la oportunidad de que los clientes y sus familias paticipen en el tratamiento y en la seleccion de las metas a obtener.

Servicios de Salud Mental que tienen en consideracion la cultura del cliente.

Coordinacion de servicios con otras organizaciones cuando sea nescesario.

Facilitar el acceso a diferentes servicios.

Evaluacion constante de la calidad de los servicios.

Nuestra Mision

Es asegurar que el individo que sufre problemas mentales tenga acceso a un sistema de sevicios de alta calidad que sean tambien sensibles a su cultura y que esten bien organizados.

Preguntas más frequentemente formuladas por los clientes.

¿Que pasa si tengo un problema?

En todos los centros de la comunidad que ofrecen servicios de salud mental, se requiere que se de información a los clientes a cerca de sus derechos, asi como del procedimiento para presentar quejas y agravios.

Usted tiene dos opciones gratuitas para obtener asistencia:

- El coordinador de los servicios para los clientes de UBH.

Esta persona estará disponible para contestar a sus preguntas acerca de los servicios de salud mental. Llame al 1800-790-8449

- Servicios de "Ombudsman' del Condado de King

Esta es una organizacion independiente atendida por personas o familiares de personas que son o han sido participantes en los servicios de Salud Mental. Ellos estan disponibles para escucharle y para informarle a cerca de sus derechos, y le podrán ayudar a responder a sus preguntas asi como a resolver problemas. Llame al 1800-790-8449.

El servicio de "Ombudsman" está disponible para ayudarle con todos los problemas de quejas, preparación de procedimientos legales, incluyendo el Juicio Estatal Imparcial.

Los servicios de quejas y agravios son absolutamente confidenciales.

Este panfleto se puede pedir en esta y otra presentación y en varios idomas. Para mayor información llame al (206) 298-5213.

តើខ្ញុំត្រូវប្រើសេវានេះបែបណា?

សូមទូរស័ព្ទមកអ្នកផ្តល់សុខភាពផ្លូវចិត្តដែលមានក្នុងប្រកាសបញ្ជីនេះ ឬក៏ទូរស័ព្ទទៅអ្នកទំនាក់ទំនងសេវាអតិថិជនរបស់ UBH ដើម្បីជួយរកអ្នកផ្តល់សុខភាពផ្លូវចិត្តជិតនៅជិតតំបន់របស់លោក ។
ស្ទើរតែគ្រប់ករណីទាំងអស់, អ្នកផ្តល់សុខភាពផ្លូវចិត្តមានអ្នកឯកទេសនឹងណាត់ពេលឲ្យទៅជួបដើម្បីជួយពិភាក្សាថាតើលោកអ្នកមានលទ្ធភាពទទួលសេវានិងសេចក្តីត្រូវការពេទ្យថែរក្សាដែរឬទេ។ ការណាត់ជួបនេះរក្សាជាការសម្ងាត់ ។
បើលោកអ្នកមានលទ្ធភាពទទួលសេវាបាន លោកអ្នកនឹងទទួលផែនការគម្រោងព្យាបាលមួយដែលជាភាគកម្មវិធីនេះ។ អតិថិជននិងគ្រួសារពន្យល់ឲ្យទទួលយកគម្រោងព្យាបាលនិងតាមគោលការណ៍ដែលសិក ។

សេវាបកប្រែភាសាមានសម្រាប់លោក

សេវាបកប្រែភាសាមាននៅពេលណាដែលត្រូវការដោយឥតគិតថ្លៃ ។ វិបត្តិភាពរាសន្ទ, សេវាភាពរាសន្ទនិងពន្យារ, ការបញ្ជូលទៅកន្លែងផ្សេងនិងសេវាស្រាវជ្រាវក៏មាននៅក្នុងសេវាបកប្រែភាសានេះដែរ ។ បើលោកអ្នកត្រូវការអ្នកបកប្រែភាសាសូមសាកសួរ។

គោរពប្រតិបត្តិផ្សេងៗជាតម្លៃនៃKCPHP

ត្រូវការជំនួយ? អ្នកទំនាក់ទំនងសេវាអតិថិជន UBH អាចជួយឆ្លើយសំណួរនិងបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេងៗសម្រាប់សេវាបាន 1-800-780-8049

KING COUNTY
PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Client Services
1-800-790-8094
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8094

24-HOUR CRISIS LINE **(206) 461-3222** **TDD (206) 461-3219**

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

King County Prepaid Health Plan

Mental Health Benefit Brochure

Cambodian

អ្វីជាសេវាសុខភាពផ្លូវចិត្ត?

សុខភាពផ្លូវចិត្តគឺដែលទាក់ទងការយល់ឃើញខ្លួនឯង, ដែលទាក់ទងការយល់ចំពោះអ្នកដទៃ និងដែលទទួលបានក្នុងសង្គម។សេវាសុខភាពផ្លូវចិត្តបង្កើតឡើងដើម្បីជួយលោកអ្នកឲ្យមានសម្បើមក្នុងជីវិត ។ បុគ្គលម្នាក់ទទួលសេវាផ្សេងៗគ្នា។ ការព្យាបាលអាចមានរយៈពេលខ្លីឬក៏រយៈពេលវែង ។

តើលោកអ្នកត្រូវធ្វើអ្វីខ្លះ បើលោកអ្នកយល់ថាមានភាពរាសន្ទផ្លូវចិត្ត?

វិបត្តិភាពរាសន្ទបើកទូរស័ព្ទ២៤ម៉ោងចាំទទួលនិងបញ្ជូនទៅសេវាផ្សេងៗដល់លោកអ្នកដែលរស់នៅក្នុងតំបន់ឃីងខោនធី។

អ្នកដែលមានភាពរាសន្ទផ្លូវចិត្តអាចទូរស័ព្ទបានទិវារាត្រីមួយ

អ្នកធ្វើការនៅវិបត្តិភាពរាសន្ទយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់លោកអ្នកកាលណាលោកអ្នកទូរស័ព្ទទៅ។គេអាចឲ្យយោបល់ឬក៏ផ្តល់ឈ្មោះឬទូរស័ព្ទអ្នកដែលអាចជួយលោកអ្នកបាន ។ គេអាចជួយណាត់ពេលជួបនៅថ្ងៃបន្ទាប់ជាមួយអ្នកផ្តល់សុខភាពផ្លូវចិត្តបាន ។ សមាជិកគ្រួសារក៏អាចទូរស័ព្ទមកទូរស័ព្ទភាពរាសន្ទនេះបានដែរ ។

វិបត្តិភាពរាសន្ទ **ទូរស័ព្ទភាពរាសន្ទ២៤ម៉ោង** (206)461-3222 ឬ 1-800-244-5757 TDD(206)461-3219

1 · ⓑ 3K

អ្នកណាមានលទ្ធភាពទទួលសេវានេះបាន?

ការបង់ថ្លៃមុនចំពោះគម្រោងសុខភាពអនុញ្ញាតឲ្យថែរក្សាសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តបានដល់អ្នកដែលមានធានារ៉ាប់រងមេឌីខេត ។ អ្នកដែលគ្មានធានារ៉ាប់រងសុខភាពអាចដាក់ពាក្យសុំសេវានេះបានតែប្រភពនេះមានកម្រិត ។ មជ្ឈមណ្ឌលសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តនឹងសម្រេចលទ្ធភាពរបស់អស់លោកនិងសេចក្ដីត្រូវការពេទ្យដើម្បីសេវានេះ ។ បើលោកអ្នកត្រូវការ តែគេប្រាប់ថាអ្នកមិនមានលទ្ធភាពទទួលទេ លោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅអ្នកទំនាក់ទំនងសេវា UBH លេខ 1-800-790-8049 ឲ្យជួយលោកអ្នកបាន។

តើសេវាអ្វីខ្លះដែលអាចទទួលបាន ?

មជ្ឈមណ្ឌលសហគមសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តផ្ដល់សេវាកម្មនេះតាមចំណាត់ថ្នាក់ ។មជ្ឈមណ្ឌលខ្លះកុងត្រាជាមួយភ្នាក់ងារនានាដើម្បីផ្ដល់ប្រូក្រាមច្រើនបែបយ៉ាងយោលទៅតាមសេចក្ដីត្រូវការបុគ្គលម្នាក់ៗ ។ គម្រោងសុខភាពផ្ដល់សេវាដូចតទៅ:

. ព្យាបាលរោគបុគ្គលម្នាក់ៗឬក្រុម
. ណែនាំក្រុមគ្រួសារ
. ករណីថែរក្សា
. ថែរក្សាថ្នាំពេទ្យ
. ជំនួយការពារអសន្នឬវិបត្តិធ្ងន់ធ្ងរ
. ថែរក្សាតាមផ្ទះសម្បែង
. សេវាសាលាបច្ចេកទេសឬសាលារៀន

ភ្នាក់ងារខ្លះផ្ដល់សេវាពិសេសដូចជា:

. សេវាថ្ងៃឬប្រចាំថ្ងៃ
. សេវាជនជាតិភាគតិចឬទំនាក់ទំនងប្រពៃណី
. សេវាកូនក្មេង
. ស្រាវជ្រាវរកអ្នកអត់ទីលំនៅ
. ជម្ងឺខួរក្បាលនិងព្យាបាលអ្នកញៀនថ្នាំ (MICA)

មន្ទីរពេទ្យព្យាបាលផ្លូវចិត្តតាមមន្ទីរពេទ្យតំបន់អាចទទួលព្យាបាលតាមគម្រោងនេះដែរ ។

King County

អ្វីជាគម្រោងសុខភាពបង់ថ្លៃមុន PHP?

PHP គឺជាប្រព័ន្ធព្យាបាលគ្រប់គ្រងដោយថវិកាផ្ដល់សម្រាប់សេវាសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តនិងឧបត្ថម្ភ ។

ប្រព័ន្ធសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តយ៉ិងខោនធី

សុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តយ៉ិងខោនធី (KCMHD) គឺជាផ្នែកមួយនៃក្រសួងសង្គមនិងប្រជាជន ។

ក KCMHD គ្រប់គ្រងថែរក្សាដោយប្រព័ន្ធសុខភាព-ជម្ងឺផ្លូវចិត្តក្នុងយ៉ិងខោនធីដែលជាអ្នកមានភារកិច្ច-ទទួលខុសត្រូវតាមច្បាប់.ថវិកានិងគុណភាពសេវា ក UBH ធ្វើការជាមួយយ៉ិងខោនធីដើម្បីទទួលខុសត្រូវសេវាសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្ត។ អនុញ្ញាតនិងទាក់ទងថែរក្សាអតិថិជន ។ មជ្ឈមណ្ឌលសង្គមសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តកុងត្រាជាមួយ UBH ដើម្បីផ្ដល់ការព្យាបាលសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តផ្សេងៗនិងសេវាតាមផ្ទះ ។

United Behavioral Health

អ្វីហៅថាការគ្រប់គ្រងថែរក្សា?

ការគ្រប់គ្រងថែរក្សាគឺជាប្រព័ន្ធថែរក្សាដែលទៅដល់.គុណភាពថែរក្សានិងតម្លៃ ហើយគ្រប់គ្រងដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ។

ការគ្រប់គ្រងថែរក្សានៅក្នុងតំបន់យ៉ិងខោនធីតាម-គម្រោងសុខភាពបង់ថ្លៃមុនមានដូចតទៅ:

. ការវាយតម្លៃទីមួយៗដោយឯកទេសសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តដើម្បីបញ្ជាក់ពីគម្រោងព្យាបាលឲ្យត្រូវទៅតាមសេចក្ដីត្រូវការរបស់អស់លោក ។
. មានលទ្ធភាពសម្រាប់អ្នកចូលរួមសកម្មចំពោះអតិថិ-ជននិងគ្រួសារក្នុងគម្រោងព្យាបាលនិងតាមបំណង,
. សេវាតាមលក្ខណៈប្រពៃណី,
. ទំនាក់ទំនងជាមួយភ្នាក់ងារផ្សេងៗឬក៏ប្រព័ន្ធផ្សេងៗជាចាំបាច់,
. ទៅតាមពេលវេលាដើម្បីសេវា,
. សើរើឡើងវិញនូវគុណភាពថែរក្សា។

បេសកកម្មរបស់យើង

ដើម្បីបញ្ជាក់បុគ្គលដែលមានជម្ងឺផ្លូវចិត្តឲ្យត្រូវទៅតាមគុណភាព, ទំនាក់ទំនង, យល់ដឹង ហើយនិងទៅតាមប្រព័ន្ធប្រពៃណីបំណងនៃការថែរក្សាក្នុងសហគមយើងនេះ ។

អ្វីជាបញ្ហាដែលខ្ញុំត្រូវមាន?

មជ្ឈមណ្ឌលសង្គមសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្តទាំងអស់គឺតម្រូវឲ្យប្រាប់អតិថិជនអំពីច្បាប់របស់ខ្លួន ហើយអនុញ្ញាតឲ្យទិទៀន និងមិនសុខចិត្តបាន ។

លោកអ្នកមានជំនួយពីរបែបដើម្បីជួយលោកអ្នកដោយឥតគិតថ្លៃ :

អ្នកទំនាក់ទំនងសេវាអតិថិជនរបស់ UBH

រង់ចាំទទួលឆ្លើយសំនួរផ្សេងៗនិងតបវិញចំពោះការតវ៉ាអំពីសេវាសុខភាពជម្ងឺផ្លូវចិត្ត ។

1-800-790-8049

សេវា Ombuds របស់យ៉ិងខោនធី

ភ្នាក់ងារឯករាជធ្វើការដោយអតិថិជនចាស់ឬថ្មី ឬក៏សមាជិកគ្រួសាររង់ចាំស្ដាប់, ប្រាប់អំពីច្បាប់របស់លោកអ្នក ហើយ-នឹងជួយដោះស្រាយបញ្ហាផ្សេងៗ

1-800-790-8049

សេវា Ombuds រង់ចាំជួយលោកអ្នកអំពីការកើតទុក្ខមិនសុខចិត្ត ហើយបើមានការចាំបាច់ជួយរៀបចំដើម្បីធ្វើ States Fair Hearing ផង ។

ការទិទៀននិងមិនសុខចិត្តគឺរក្សាជាការសម្ងាត់

ប្រកាសបណ្ណនេះមានបែបបទតាមការចង់បាន មានច្រើនភាសា សូមទូរស័ព្ទលេខ (206) 296-5213 ដើម្បីជាពត៌មាន ។

如何我才能得到有關這種醫療服務的資料？

在手冊內附有精神健康中心的電話，你可以打電話給任何一個社區的精神健康服務中心，或者是打電話給聯合行爲健康中心的病患接洽者，求問最靠近你的精神健康中心。

在通常的情況下，精神健康醫療中心會安排一個時間來和引近專員，或是專案經紀人，來詳談你的情況。他們會依據你的情況來評估你是需要那一類的醫療照顧。所有的會談將會是絕對保密。

如果你合格可申請此種醫療服務，你將會得到個別的治療計劃。治療計劃方式將會依據你的狀況來治療。非常鼓勵病患及其家屬一起來討論治療的計劃，和訂定治療的目標。

提供語言翻譯的服務：

在你有必要需求的時候，語言的翻譯是免費提供給病患。急診室，急救和健康委託服務，提議轉診，及辯護服務，同樣的享有翻譯的服務。當你需要翻譯員時，請通知我們。

尊敬各種不同的文化，是景郡預付健康計劃的基本道德規範。

需要幫助嗎？

聯合行爲健康中心的病患接洽者，可以幫助你解決疑難，及提議轉診，和其它服務。

1-800-790-8049

KING COUNTY
PREPAID HEALTH PLAN

Need help?
The United Behavioral Health Client Services Coordinator can help you with questions and referrals to services.
1-800-790-8049

24-HOUR CRISIS LINE

(206) 461-3222
TDD (206) 461-3219

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

King County Mental Health Division
Administrative Offices
700 Fifth Avenue, Suite 3800
Seattle, WA 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
www.metrokc.gov/dchs/mhd

King County

Prepaid Health Plan

Mental Health Benefit Brochure

中文版手冊

從英文手冊原版翻譯

甚麼是精神健康醫療的服務？

精神上的健康狀況，是與你如何對你自己及別人的感覺或是想法，及你能不能在一個社區裏與人順利的相處與其有習習相關。精神的健康醫療服務是特別爲你設計，來幫助你克服生活上的難題。依據每人不同的狀況，來決定特種醫療服務的方式。所以有時只需要短時間的治療，但有時卻需要長期治療。

我該如何面對或處理，如果我發現到有緊急突發的精神病狀況？

急診室提供給所有住在景郡的居民全面二十四小時的緊急電話服務。

在任何時間裏（無論日間或夜間），任何人如果有精神病症突發緊急狀況，都可以打電話來。

當你打電話到急診部門時，部門人員會耐心的聽你說明你的情況。他們有時也可能會給你提供一些建議，或是提供一些可幫助你的人的姓名及電話，有時甚至可以幫你預約隔日精神病醫療中心的門診。病患的家屬也歡迎打這個緊急專線。

急診室
二十四小時急救專線
（206）461-3222
或
1-800-244-5757
耳聾殘障者請打（206）461-3219

1/3 2

誰才是具有資格來接受這種服務？

預付健康計劃已認可精神健康醫療的照顧，所以具有健康保險者可享有此種福利。如果你沒有健康保險，依然地可以申請這種福利，雖然資源有限。精神健康醫療中心會依據你的資格，及醫療需求，來決定你是否需要這種服務。如果你極需要此種照顧，但卻不符合資格，你可以打電話給聯合行爲病患服務的接洽者求助，號碼是：1-800 790-8049.

那些醫療服務是包括在健康保險計劃內？

社區的精神健康醫療中心提供一系列的醫療服務。有些中心承辦給其它的代理中心來提供各種不同的項目。依照個人的需要，健康醫療計劃提供：

- 個人或團體的療養
- 家屬輔導
- 專案經營執導
- 醫療經營計劃
- 緊急救護援助
- 居民醫療的照顧
- 職業上及學校的基本醫療服務

有些代理中心也提供專業的醫療服務像：

- 醫療服務給耳聾及重聽者
- 醫療服務到少數民族及文化
- 兒童的醫療服務
- 醫療服務延伸到無家可歸者
- 精神病及化學毒品虐待治療

健康保險也包括在當地醫院精神病的入院治療。

King County
Prepaid Health Plan

景郡
精神健康區

甚麼是預付健康計劃？

預付健康計劃是州立的精神健康服務及支持的專款保險經營照顧機構。

景郡精神健康系統

景郡精神健康機構是社區和人類服務部門的一區。景郡精神健康機構是經營管理景郡的精神健康系統。而其責任是負責訂定計劃方針，財務方面的經營，及品質的服務。聯合行爲健康中心聯合景郡來督導精神健康的服務。聯合行爲健康中心授權及安排病患的醫療照顧。社區的精神健康中心與聯合行爲健康中心聯系，來提供一系列廣大不同種類的精神病治療及居民的醫療服務。

United Behavioral Health

聯合行爲健康中心

甚麼是保險的經營照顧？

保險的經營照顧是一種高品質的照顧及費用上細心的支配。

在景郡預付健康計劃中的保險經營照顧提供：

- 個別的評價；是由一個精神康的專業，來保障治療計劃符合你的需求。
- 病患及家屬有機會參與有關治療計劃，及目標的選擇。
- 文化上適當的服務。
- 在必要時，安排與其它醫療理中心或機構連結合作。
- 無時無刻提供服務。
- 品質上照顧的觀察及回顧。

如果我遇到一個困難？

所有社區的精神健康醫療中心，都務必要讓病患瞭解他們的權利，及公佈抱怨訴訟的程序。

你有二種免費援助服務的選擇：

聯合行爲健康病患服務接洽者

隨時提供回答疑問，及回覆有關精神健康治療的問題。

1-800 790-8049

景郡案件控告服務

是由一群以前或現在的客戶及其家屬成立的獨立經紀團體。他們能夠聽你陳訴，並告訴你有關關於你的權力並幫助你解決所有的困難。

1-800 790-8049

案件控告服務能提供有效的服務，來幫助你所有抱怨訴訟的程序；包括，如果必需的話，州立的公正審訊進行準備。

所有抱怨和訴訟的服務絕對完全保密。

手冊供應於三種不同的版式，相對的也提供七種不同的語言。資料洽尋請來電至：　(206) 296-5213

我們的使命：

保障在這個社區裏的精神病患者，可以得到一個品質的，同等的，豐富的，及關心文化上的不同的醫療照顧系統。

ຂ້າພະເຈົ້າຈະໄດ້ຮັບບໍລິການແນວໃດ?

ການຮຸນາໂທຣມາທີ່ສູນຊຸມຊົນສຸຂະພາບທາງຈິດທີ່ໄດ້ບົ່ງມາໃນ ໃບພັບນີ້ ຫລື ໂທຣໄປຫາຜູ້ກຳກັບການທີ່ຫອງບໍລິການຄົນໄຂ້ ຂອງ UBH ເພື່ອສອກຫາສູນຊຸມຊົນສຸຂະພາບທາງຈິດທີ່ຢູ່ໃກ້ ເຮືອນຂອງທ່ານ.

ສ່ວນຫລາຍແລ້ວ,ສູນຊຸມຊົນສຸຂະພາບທາງຈິດຈະນັດເວລາໃຫ້ ທ່ານແລະພົບກັບພນັກງານບັນທຶກເອກສານໂດຍສະເພາະຫຼື ຜູ້ ດູແລພິເສດເພື່ອປະເມີນຄວາມຕ້ອງການແລະການພຍາ ບານຂອງທ່ານ. ການໃຫ້ຄວາມນີ້ເປັນການປິດລັບ.

ຖ້າທ່ານຄວນຈະໄດ້ຮັບບໍລິການ, ທ່ານຈະໄດ້ຮັບແຜນພຍາ ບານອັນເປັນສ່ວນຕົວຂອງທ່ານຊຶ່ງຈະບົ່ງໄວ້ໃນສ່ວນປະເມີນ ການຂອງທ່ານ. *ຄົນໄຂ້ແລະຄອບຄົວຄວນຈະໃຫ້ການຮ່ວມມື ຕາມແຜນການແລະຈຸດມຸ່ງໝາຍທີ່ຕັ້ງໄວ້.*

ເຮົາມີນາຍພາສາໄວ້ບໍລິການ

ເຮົາມີບໍລິການດ້ານພາສາໄວ້ຮັບໃຊ້ຕາມຄວາມຮຽກຮ້ອງຂອງ ທ່ານໂດຍປາສະຈາກຄ່າໃຊ້ຈ່າຍຈາກຄົນໄຂ້. ໂຮງໝໍສຸກເສີນ, ຫອງສຸກເສີນແລະຫອງການບໍລິການຄຳໝັ້ນສັນຍາ, ແລະບໍລິ ການນຳພາແລະ ສນັບສນູນຂອງເຮົາກໍມີແຜນບໍລິການດ້ານ ນາຍພາສາຄືກັນ. <u>ຖ້າຫາກว่าท่านต้องการ, ການຮຸນາສອບ ຖາມໄດ້.</u>

ການເຄົາຣົບນັບຖືຂນົບທັນນຽມທີ່ແຕກຕ່າງກັນນັ້ນເປັນມູນຄ່າ ອັນລ້ຳເລີດຕໍ່ແຜນການຈ່າຍລ່ວງໜ້າພຍາບານຂອງຄົງຄ້າວຕີ.

ຕອງການຊ່ວຍບໍ່?
ທາງຜູ້ກຳກັບການທີ່ ຫອງບໍລິການຄົນໄຂ້ຂອງ UBH ສາມາດຊ່ວຍຕອບຄຳຖາມຫລືແນະນຳທ່ານໄດ້.
1-800-790-8049

KING COUNTY PREPAID HEALTH PLAN

United Behavioral Health
Client Services
1-800-790-8094
TDD 205-5458

Ombuds Services of King County
1-800-790-8049

24-HOUR CRISIS LINE

(206) 461-3222
TTD (206) 461-3219

King County Mental Health Division
Administration Offices
700 Fift Avenue, Suit 3800
Seattle, WA. 98104
(206) 296-5213

Visit our web site:
<u>www.metrokc.gov/dchs/mhd</u>

King County
Prepaid
Health Plan

<u>Mental Health Benefit Brochure</u>

A guide to public mental health services in King County

ບໍລິການສຸຂະພາບທາງຈິດແມ່ນຫຍັງ?

ສຸຂະພາບທາງຈິດມີສ່ວນກ່ຽວກັບການທີ່ທ່ານມີຄວາມຮູ້ສຶກໃນ ຕົນເອງ, ມີຄວາມຮູ້ສຶກກ່ຽວກັບຜູ້ຄົນ, ແລະຄວາມສຳພັນປອງ ດອງໃນຊຸມຊົນຕ່າງໆ. ແຜນບໍລິການສຸຂະພາບທາງຈິດນີ້ໄດ້ຈັດ ຂຶ້ນມາເພື່ອຊ່ວຍໃຫ້ທ່ານຮູ້ຈັກປັບຕົນເອງຕໍ່ຄວາມກົດດັນໃນ ຊີວິດ. ແຕ່ລະຄົນຈະໄດ້ຮັບບໍລິການແຕກຕ່າງກັນໄປ. ການບົວລະບັດຮັກສານັ້ນອາດເປັນລະຍະສັ້ນ ຫຼື ລະຍະຍາວ.

ຂ້າພະເຈົ້າຈະຄວນເຮັດແນວໃດຖ້າຫາກว่าผเຊີນຕໍ່ກຸການ ສຸກເສີນ?

ທາງໂຮງໝໍສຸກເສີນມີພນັກງານຮັບສາຍໃນເຫດສຸກເສີນແລະ ແນະນຳຕໍ່ບໍລິການຕ່າງໆໃຫ້ແກ່ປະຊາກອນໃນເຂດຄົງຄ້າວຕີ ຕະລອດ 24 ຊົ່ວໂມງ.

ຜູ້ໃດກໍຕາມທີ່ມີສຸຂະພາບທາງຈິດທີ່ສຸກເສີນ ສາມາດໂທຣໄດ້ທັງກາງເວັນແລະກາງຄືນ

ພນັກງານທີ່ຫອງພຍາບານສຸກເສີນຮັບຟັງທຸກໆຄັ້ງທີ່ທ່ານໂທຣ ມາ. ພນັກງານເຫຼົ່ານັ້ນອາດຈະໃຫ້ການແນະນຳ ຫຼື ບົ່ງຊີ້ຂອງຜູ້ ໃດຜູ້ໜຶ່ງທີ່ຈະສາມາດຊ່ວຍທ່ານ. ພວກເຂົາກໍຍັງສາມາດທີ່ຈະ ເຮັດນັດໃຫ້ທ່ານເຂົ້າພົບສູນຊຸມຊົນສຸຂະພາບທາງຈິດໃນມື້ຕໍ່ ໄປ. ສມາຊິກຄອບຄົວກໍຍັງສາມາດໂທຣມາຫາສາຍສຸກເສີນ ໄດ້ຄືກັນ.

ຫອງພຍາບານສຸກເສີນ
ສາຍສຸກເສີນ ຕລອດ 24 ຊົ່ວໂມງ
(206) 461-3222
ຫຼື
1-800-244-5757
TTD (206) 461-3219

1031

ແມ່ນໃຜທີ່ຄວນຈະໄດ້ຮັບບໍຣິການ?

ແຜນຈ່າຍລ່ວງໜ້າເພື່ອການພຍາບາລອອກອານຸມັດໃຫ້ພວກຄົນໄຂ້ໄດ້ຮັບແຜນສົງເຄາະຄ່າພຍາບາລ. ພວກທີ່ບໍ່ມີແຜນຊ່ວຍຈ່າຍຄ່າພຍາບາລກໍສາມາດເຮັດໃບຍື່ນຂໍແຜນບໍຣິການນີ້ໄດ້ເໝືອນກັນເຖິງແມ່ນວ່າແຜນສົງເຄາະຄ່າພຍາບາລນີ້ຈະຈຳກັດ. ສູນກາງສຸຂພາບທາງຈິດຈະພິຈາຣນາຕາມຄຳຍື່ນວ່າທ່ານຈະຄວນໄດ້ຮັບຫຼືບໍ່ແລະນັ້ນກໍອີງຕາມຄວາມຕອ້ງການຂອງທ່ານ. ຖ້າຫາກວ່າທ່ານຕອ້ງການຄວາມຊ່ວຍພຍາບາລແຕ່ໄດ້ຮັບຂໍ້ອ້າງວ່າທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ, ການຸນາໂທຣໄປຫາທາງ UBH ຜູ້ກຳກັບ ພແນກບໍຣິການຄົນໄຂ້ທີ່ 1-800-790-8049 ເພື່ອຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ.

ບໍຣິການແນວໃດແດ່ທີ່ຢູ່ໃນແຜນຄູ້ມກັນ?

ສູນກາງຊຸມຊົນສຸຂພາບທາງຈິດຕ່າງໆບໍຣິການແຕ່ບ່າງຢ່າງ. ບາງສູນກາງອາດຈະຮັບວຽກຕໍ່ຈາກໂຮງການອື່ນໆທີ່ອາດຈະມີແຜນບໍຣິການຫຼາຍຢ່າງຫຼາຍແນວ. ແຜນສົງເຄາະພຍາບາລຈັດບໍຣິການອີງຕາມຄວາມຕອ້ງການຂອງແຕ່ລະບຸກຄົນ:

- ການປິ່ນປົວແຕ່ລະບຸກຄົນຫຼືເປັນກຸ່ມ
- ການອົບຣົມທັງຄອບຄົວ
- ການຊ່ວຍເບິ່ງແຍງເປັນພິເສດ
- ການຊ່ວຍເບິ່ງແຍງ ານພຍາບາລ
- ການຊ່ວຍໃນເຫດກະທັນຫັນ/ສຸກເສີນ
- ການປິ່ນປົວໃນເຄຫາສຖານ
- ບໍຣິການດ້ານການຮຽນອາຊີບແລະການສຶກສາສູງ

ບາງໂຮງການອາດຈະມີແຜນບໍຣິການເປັນພິເສດຢ່າງເຊັ່ນ:

- ບໍຣິການແກ່ຄົນພິການຫູນວກ
- ບໍຣິການແກ່ຊົນເຜົ່າ/ເຜົ່າສ່ວນນອ້ຍ
- ບໍຣິການແກ່ເດັກນອ້ຍ
- ຍັຽມຍາມຄົນທີ່ບໍ່ມີເຮືອນຊານທີ່ຈະອາໃສ
- ຄົນໄຂ້ດ້ານໂຣຄຈິດແລະພວກຕິດຢາເສພຕິດ(MICA)

ການພຍາບາລດ້ານໂຣຄຈິດໃນໂຮງໝໍຕາມທ້ອງຖິ່ນກໍຄູ້ມກັນໃນແຜນອັນນີ້ຄືກັນ.

ອົງການພແນກສຸຂພາບທາງຈິດ ຂອງຄິງຄົາວຕີ

ແຜນຈ່າຍຄ່າພຍາບາລລ່ວງໜ້າແມ່ນຫຍັງ?

ທາງ PHP ແມ່ນແຜນສົງເຄາະບໍຣິການດ້ານສຸຂພາບທາງຈິດທີ່ໄດ້ຮັບທຶນຈາກທາງຮັຖ.

ຣະບອບແຜນສຸຂພາບທາງຈິດຂອງເຂດຄິງຄົາວຕີ

ໂຄງການສຸຂພາບທາງຈິດຂອງເຂດຄິງຄົາວຕີ (KCMHD) ແມ່ນໂຄງການຈາກກົມການຊຸມຊົນແລະປະຊາບໍຣິຫານ. KCMHD ແມ່ນຣະບອບແຜນທີ່ຄວບຄຸມພາຍໃນເຂດຄິງທີ່ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບດ້ານການອອກແບບແຜນ, ຄວບຄຸມການເງິນ, ແລະຄຸນນະພາບຂອງຜົລງານ. ສູນຊຸມນຸມສຸຂພາບດ້ານປະຕິຈິດ (UBH) ຮ່ວມປະສານງານກັບທາງຄິງຄົາວຕີເພື່ອເບິ່ງແຍງການບໍຣິຫານງານຝ່າຍສຸຂພາບທາງຈິດ. UBH ຮັບອານຸມັດແລະກຳກັບການປິ່ນປົວຄົນໄຂ້. ສູນຊຸມຊົນສຸຂພາບທາງຈິດສັນຍາມອບໝາຍວຽກກັບທາງ UBH ເພື່ອເຮົາຈະມີບໍຣິການຫຼາຍຢ່າງໃນການຮັບໃຊ້ແລະປິ່ນປົວຄົນໄຂ້ໂຣຄຈິດທັງພາຍໃນແລະພາຍນອກເຄຫາສຖານ.

ສູນຮວບຮ່ວມສຸຂພາບດ້ານປະຕິຈິດ

ແຜນຄວບຄຸມແຜນພຍາບາລແມ່ນຫຍັງ?

ການຄວບຄຸມແຜນພຍາບາລແມ່ນແບບແຜນທີ່ຈະດູແລຄຸນນະພາບ, ຣາຄາແລະໃຫ້ໂອກາດໃນການຮັບພຍາບາລຢ່າງລະອຽດ.

ການຄວບຄຸມແຜນພຍາບາລພາຍໃນແຜນການຈ່າຍລ່ວງໜ້າເພື່ອການຮັກສາພຍາບາລຂອງທາງຄິງຄົາວຕີນີ້ປະກອບດ້ວຍ:

- ການປະເມີນອີງຕາມຄວາມຕອ້ງການຂອງແຕ່ລະບຸກຄົນໂດຍພນັກງານທີ່ຊຸ່ຽວຊານດ້ານການຮັກສາ ສຸຂພາບທາງຈິດ;
- ການໃຫ້ໂອກາດແກ່ຄົນໄຂ້ແລະຄອບຄົວໄດ້ມີສ່ວນຮ່ວມໃນການເລືອກເອົາແຜນພຍາບາລແລະວາງຈຸດເປົ້າໝາຍ;
- ບໍຣິການທີ່ເມາະສົມຕາມຮີດຄອງປະເພນີ;
- ຮ່ວມບໍຣິຫານງານກັບໂຮງການຫຼືຣະບອບຕ່າງໆທີ່ເຫັນສົມຄວນ;
- ໂອກາດໃນການໄດ້ຮັບບໍຣິການຕາມກຳນົດເວລາ;
- ສຳຣວດກວດຂັນໃນຄຸນນະພາບຂອງການພຍາບາລ.

<u>ຈຸດໝາຍຂອງພວກເຮົາ</u>

ເພື່ອຄວາມໝັ້ນຄົງວ່າຄົນທີ່ເປັນໂຣຄຈິດມີໂອກາດໄດ້ຮັບການພຍາບາລທີ່ມີຄຸນນະພາບ, ຮັບການຄວບຄຸມ, ເຂົ້າໃຈຊຶ່ງກັນແລະກັນ, ແລະຂນົບທັມນຽມໃນການບົວຣະບັດສຸຂພາບພາຍໃນຊຸມຊົນ

ໃນເມື່ອຂ້າພະເຈົ້າມີບັນຫາເດ່?

ສູນຊຸມຊົນສຸຂພາບທາງຈິດທຸກໆແຫ່ງຈະຕອ້ງໄດ້ອະທິບາຍສິດທິຂອງຄົນໄຂ້ແລະສເນີວິທີກ່ຽວກັບການຮອ້ງທຸກຂອງຄົນໄຂ້ຕາມລຳດັບທີ່ຄວນ.

ສອງແຫ່ງທີ່ທ່ານຈະໄດ້ຮັບບໍຣິການໂດຍທີ່ທ່ານຈະບໍ່ໄດ້ເສັຽຄ່າໃຊ້ຈ່າຍ:

ຜູ້ກຳກັບບໍຣິການໃຫ້ແກ່ຄົນໄຂ້ທາງ UBH
ມີບໍຣິການໄວ້ຕອບຄຳຖາມແລະໃຫ້ການແນະນຳ
ກ່ຽວກັບສຸຂພາບທາງຈິດ.
1-800-790-8049

ບໍຣິການຂອງໂຮງການໂອມບັດສ້ ໃນເຂດຄິງຄົາວຕີ
ເປັນໂຮງການຂອງເອກຊົນຊຶ່ງມີພນັກງານທີ່ເຄີຍເປັນສມາຊິກຫຼືໃນປັດຈຸບັນເປັນສມາຊິກຫຼືແມ່ນສມາຊິກຄອບຄົວຂອງຄົນໄຂ້ທີ່ພອັມຈະຮັບຟັງ, ແນະນຳສິດທິຂອງທ່ານ, ແລະຊ່ວຍທ່ານແກ້ບັນຫາສເມີ.

1-800-790-8049

ທາງໂຮງການໂອມບັດສ້ພອັມທີ່ຈະຮັບໃຊ້ທ່ານກ່ຽວກັບການຮອ້ງທຸກພອັມທັງເຮັດໃບຍື່ນຮອ້ງທຸກສົ່ງໃຫ້ທາງຮັຖເພື່ອຮຽກຫາຄວາມເປັນທັມຖ້າຫາກຈຳເປັນ.

ແຜນບຣິການໃນການຕິຕຽນແລະການຮັອງທຸກນັ້ນເປັນການປົດລັບໄວ້ໝົດ.

ໜັງສືອະທິບາຍເຫລັ້ມນອ້ຍນີ້ມີໄວ້ບໍຣິການທຸກໆຂນາດຕາມທີ່ທ່ານຕອ້ງການ. ພອັມກັນນີ້, ເຮົາກໍຍັງມີບໍຣິການໃນຫລາຍໆພາສາອີກດ້ວຍ. ຖ້າຫາກຕອ້ງການລາຍລະອຽດ, ໃຫ້ຕິດຕໍ່ ທີ່ (206) 296-5213.

MEDICATIONS AND ADAPTIVE DEVICES

- To obtain financial assistance with the costs of medication, medical equipment or medical services, ask to apply for **Medicaid** at your nearest DSHS office:

  Orchards **(360) 260-6400**
  Vancouver **(360) 696-6791**
  Mill Plain **(360) 992-7945**

- If you don't qualify for Medicaid and have no way to pay for medication, ask your physician about programs to obtain free medications from drug companies.

- The **Minor Home Modification Program** can provide financial assistance and volunteers to install adaptive devices such as bath rails or wheelchair ramps. For more information contact the **Human Services Council** at **694-8144.**

- Resources for other types of adaptive equipment, such as eyeglasses and hearing aides, can be accessed by contacting **Information and Referral** (694-8899).

MENTAL HEALTH

If you or someone you know suffers from depression, anxiety, or other emotional distress, counseling or medication may provide relief of symptoms.

- **Columbia River Mental Health** (CRMH) offers agency and home-based services for older adults. Call **737-3555** for information about **Psychiatric Medications**, **Case Management**, **Counseling**, and **Adult Day Health** programs. Call **737-1399** for **Crisis Services**.

- Listings of other non-profit counseling agencies and local support groups are maintained by **Information and Referral (694-8899)**. Some offer services on a sliding fee scale.

- Psychiatric nursing services such as medication and symptom monitoring may be available in your home when prescribed by a physician.

- Contact your insurance company or HMO for additional referrals. If you are a veteran, you may also be eligible for services from the VA.

MONEY MANAGEMENT

Trained **Bill Payor** volunteers assist with organizing and paying bills. Call Senior Assistance at **694-8144** for a referral.

NUTRITION

- Home delivered meals are available to persons who are home-bound. To apply, call the **Senior Assistance Screener** at **694-8144**.

- **Seniors Nutritional and Activities Program** (SNAP at **696-8158**) offers congregate meals, social activities, and informational programs. Sites are located throughout the County.

- Emergency food supplies, clothing and financial assistance are available from a number of sources in Clark County. Contact **Information and Referral** at **694-8899**.

TRANSPORTATION

- **C-Van** (**695-8918**) provides door-to-door transportation to persons who are unable to access other public transit due to disability.

- Volunteers may also be available to help meet shopping and other transportation needs. Contact **Senior Assistance** at **694-8144**.

- For eligible Medicaid recipients, transportation to and from medical appointments may be arranged, with advance notice, by calling "**Medicaid Transportation**" at **694-9997**.

GUIDE TO COMMUNITY RESOURCES FOR SENIOR CITIZENS

Clark County, Washington

A project of the Older Adult Coalition, an inter-agency group committed to improving access to services.

ADULT DAY HEALTH & RESPITE SERVICES

- The CRMH **Adult Day Center** is a structured program that provides participants with socialization, group activities, and health monitoring. Licensed professional staff provide physical and cognitive, rehabilitative and restorative activities. Hours are 10am-3pm M-F. The **Extended Care Program** fits the schedule of the employed caregiver. Hours are 7:30 am to 5:30 pm M-F. Call **699-2311** for information.

- Veterans can contact the **V.A. Adult Day Health Care** program at **690-1829**.

- Senior Assistance (**694-8144**) can help obtain funding for in-home **Respite Care** and **Adult Day Care.**

ADVOCACY

- To report abuse, neglect or exploitation of older adults contact **Adult Protective Services** at **992-7945**.

- For free or low-cost **Legal Assistance** call **1-800-260-6260.**

- To voice concerns about nursing homes or other licensed residential facilities, call the **Long-Term Care Ombudsman** at **694-6577**.

HOUSING

- **Vancouver Housing Authority** (**694-2501**) administers the Section 8 housing program, which provides a number of low cost housing options to eligible persons (though some have lengthy waiting periods).

- Licensed **Assisted Living** facilities consist of individual apartments that allow residents to maintain their independence while meeting their personal care, nutritional and and health monitoring needs.

- **Adult Family Homes** are private residences licensed to provide individualized care for a maximum of 6 persons.

- For information on and assistance obtaining/financing assisted living, adult family home, and nursing home placements, contact DSHS **Home and Community Services** at **992-7945**.

IN-HOME SERVICES

In order to maintain maximum independence at home, older adults may benefit from in-home rehabilitative, personal care, and home-maker services.

- Medicare, Medicaid or private insurance may pay for skilled nursing or for occupational therapy or physical therapy ordered by your physician.

- A bath aide may be provided in conjunction with such skilled services. Agencies which provide these services may also provide private pay services such as housekeeping, shopping, and transportation to medical appointments.

- **Senior Personal Care Program** can help pay for bathing assistance on a sliding fee scale. Contact Human Services Council (**694-8144**) for more information.

- **Medicaid Personal Care** and **COPES** can provide in-home personal care and medication monitoring for people who need substantial assistance and have limited income and resources. For those who qualify for these programs, housekeeping, shopping, transportation, and related services may also be available.

- To apply for Medicaid coverage of these services and to request an assessment to see if you qualify, contact **Home and Community Services (992-7945)**.

- **Are You OK?** is a service that provides free, computerized telephone check-ins to persons in their home. If they don't get a response to their call, an emergency contact person is notified. Contact **694-8144** for more information.

INFORMATION AND ASSISTANCE SERVICES

Specific questions about services for older adults can be directed to Senior Assistance Screener, **Human Services Council (694-8144)**.

The Human Services Council also provides case management services that assist older adults and family members or caregivers to access programs such as:

- **Meals on Wheels**
- **Respite care**
- **Senior Personal Care**
- reduced medical and dental fees
- ongoing case management for **Medicaid Personal Care** and **COPES**.

Clark

HOW DO I FILE A COMPLAINT OR GRIEVANCE?

Complaints or grievance can be submitted to any person within an agency. However, each agency has a designated complaint/grievance coordinator. You can also file a complaint/grievance with the Ombudsman, the Regional Support Network or United Behavioral Health.

A complaint is an informal, verbal or written statement about your concern. A grievance is a formal, written statement about your concern. If you need help writing out or processing your complaint/grievance, agency staff or the Ombudsman can help you.

Every effort will be made to resolve the problem within 10 calendar days.

If the complaint/grievance cannot be resolved within that time, you will be advised in writing of the status of the complaint/grievance. You have the right to pursue the issue with the Clark County Regional Support Network, United Behavioral Health, or request a fair hearing with DSHS.

The Mental Health Ombudsman can assist you with all or part of these complaint processes.

The Mental Health Ombudsman Program is a unit of the Southwest Washington Agency on Aging under the private, non-profit organization of the Human Services Council.

Nonprofit Organization
US Postage Paid
Permit # 169
Vancouver, WA

Human Services Council
P.O. Box 425
Vancouver, WA 98666

MENTAL HEALTH OMBUDSMAN PROGRAM

Complaint Resolution and Rights Protection for Consumers of Community Mental Health Services in Clark County.

Human Services Council
P.O. Box 425
Vancouver, WA 98666
(360) 694-6577 - V/TTY
Monday - Friday 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

163 c

WHAT IS A MENTAL HEALTH OMBUDSMAN?

A Mental Health Ombudsman is a trained staff advocating for the rights of people receiving medicaid mental health services in Clark County.

WHAT DO THEY DO?

Listen to and follow-up on complaints concerning quality of mental health services and consumer satisfaction.

Research and clarify concerns raised by a mental health consumer, family member, or community member.

Help resolve conflicts between consumers or family members and providers at the lowest level possible.

Work together with mental health consumers, providers & policy makers to assure satisfactory, quality services.

Assist mental health consumers of all ages: Children, adults and seniors.

WHAT CAN AN OMBUDSMAN DO FOR ME?

LISTEN to your issues & investigate your concerns.

HELP you determine an appropriate solution.

HELP you pursue any complaint, grievance or fair hearing.

FOLLOW THROUGH to see that the matter is resolved without retaliation and that resolution ideas are implemented.

RECOMMEND CHANGES to avoid future problems.

PROVIDE INFORMATION on community resources and mental health consumer rights.

WORK WITH someone you designate to represent your concerns.

The Mental Health Ombudsman Program is a unit of the Southwest Washington Agency on Aging under the private, non-profit organization of the Human Services Council

CONSUMER RIGHTS:

YOU HAVE THE RIGHT TO:

Be treated with respect and dignity.

Help develop a plan of care and services which meets your unique needs.

Refuse any proposed treatment.

Receive care which does not discriminate against you and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability, and sexual orientation.

Be free of any sexual exploitations or harassment.

Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.

Confidentiality.

Access to your records for review or photocopying.

Change provider or staff once a calendar year for any reason.

Review the Agency's Grievance policy.

Lodge a complaint with the Regional Support Network, Ombudsman, or Provider if you believe that your rights have been violated or your needs are not being met by services offered.

If you lodge a complaint, you have the right to be free from any retaliation.

MAKING YOUR DREAMS A REALITY

Clark County wants to support you in getting a job and maintaining your benefits.

Work not only provides a paycheck but can give a person a greater sense of accomplishment and independence. People who work, even only part-time, report feeling better about themselves, have more friends and are better able to deal with the symptoms of their illness.

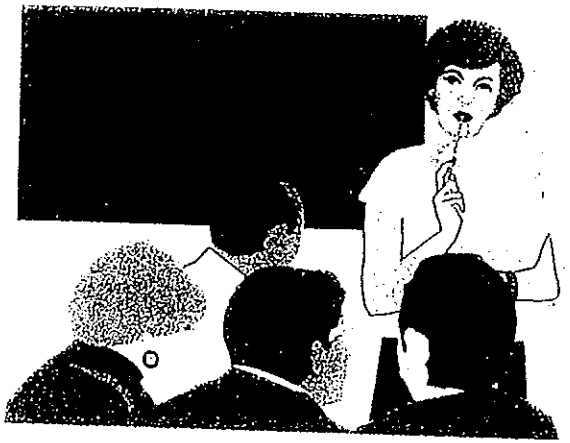
So what is holding you back?

- Concerned about losing your benefits?
- Need help getting a job?
- Do you have a fear of failing?
- Need help making connections?

This brochure is intended to help you answer those questions and let you know where you can go to learn more about working or how to get the assistance you need.

READ ON

GETTING A JOB



WHAT HELP CAN I GET?

You can expect to receive help specific to your situation that will build upon your talents and assist you in reaching your goals. Some of the kinds of help available are assistance in:

- Maintaining your benefits.
- Identifying your strengths and where you might need assistance.
- Identifying the type of work you are interested in doing.
- Developing a plan to find a job.
- Assistance in completing applications and learning how to interview.
- Helping you learn the job at your place of work.
- Support in changing jobs or keeping the one you have.
- On-the-job support for as long as you need it.

PeaceHealth

SUMMIT NORTHWEST VOCATIONAL SERVICES

Offering a full range of employment services, PeaceHealth can help you obtain the job of your choice. Services include career planning, employment preparation, job development, assistance in maintaining benefits, job training and ongoing post-employment support. You decide which services to use and how fast you want to move towards your goal. PeaceHealth is located at:

1601 East Fourth Plain Blvd., Building A-8
Vancouver, WA 98661-3753
(360) 695-1297

CLEARVIEW EMPLOYMENT SERVICES

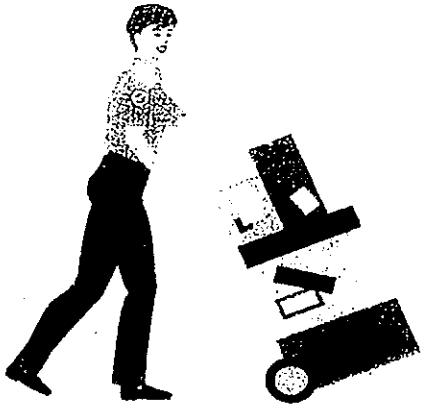
Clearview can help you find a job that is just right for you. We can prepare you for employment, assist you with individualized job placement and training, as well as help you maintain the job of your choice. Our staff is committed to helping you with your employment and educational goals. Clearview offices are located at:

7409 NE Hazel Dell Avenue
Vancouver, WA 98665-8310
(360) 750-7000

DEPARTMENT OF VOCATIONAL REHABILITATION

The Division of Vocational Rehabilitation (part of the Department of Social and Health Services) is here to help persons with a disability obtain and retain employment. For information about eligibility and the services provided, please contact the office identified below.

5411 Mill Plain, Suite #16
Town Plaza
Vancouver, WA 98661
(360) 696-6611



WHAT ABOUT MY BENEFITS?

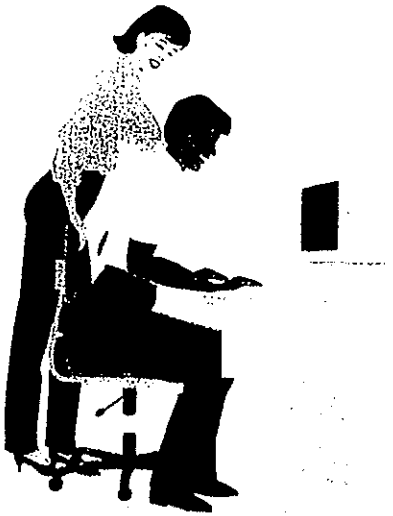
You may be receiving SSI, GAU, TANF, SSDI and have Medicaid coupons or receive Medicare. Are you wondering what will happen with these benefits if you start working and earning additional income?

The good news is that many people do not lose their benefits when they become employed.

There are programs designed to help you get back to work while continuing to remain eligible for your benefits. DSHS has similar programs. In most cases you will be able to work and earn additional income to supplement your benefit check and remain on Medicaid and Medicare.

WHAT CAN I DO NEXT?

More good news! Vocational Counselors from the programs described in this brochure can help you get started. They can help you identify what your vocational goals are and how to put a plan into action. They can also describe many of the work incentive programs and help you learn how your benefits will be affected by employment. Employment is an important part of your recovery. Vocational counselors will assist you one step at a time. Call today and talk to someone who can turn your dreams into reality.



Making Your Dreams A Reality

WHAT YOU NEED TO KNOW AND QUESTIONS TO ASK

Clark County
Regional Support Network

Notice Of Consumer Rights

You have these rights under state law. These include:

* To be treated with respect, dignity and privacy;

* To develop a plan of care and services, which meets your unique needs;

* The services of a certified language or sign language interpreter and written materials and alternate format to accommodate disability consistent with Title VI of the Civil Rights Act;

* To refuse any proposed treatment ;

* To receive care which does not discriminate against you and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability, and sexual orientation;

* To be free of any sexual exploitation or harassment

* To review your clinical record and be given an opportunity to make amendments or corrections;

* To receive an explanation of all medicines prescribed, including expected effects and possible side effects;

* To confidentiality ;

* To make an advance directive, stating your choices and preferences regarding your physical and mental health treatment if you are unable to make informed decisions;

* To appeal any denial, termination, suspension, or reduction of services and to continue to receive services at least until your appeal is heard by a fair hearing judge;

* If you are Medicaid eligible, receive all service which are medically necessary to meet your care needs. In the event that there is a disagreement, you have the right to a second opinion from a provider within the regional support network about what services are medically necessary;

* To lodge a complaint with the ombuds, regional support network, or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you must be free of any act of retaliation. The ombuds may, at your request, assist you in filing a grievance.

What Is The Cost Of Services?

If you have Medicaid, there is no charge to your for the services you receive. If you do not have Medicaid, you may need to pay for the services on a sliding fee basis. If you have private insurance, it may also cover the cost of your services.

Clark County will not turn away anyone who needs a mental health service but is unable to pay. For those cases, other arrangements can be made with the agency. The agency you choose will be able to assist you in understanding the sliding fee scale and will make sure you are able to receive the services you need.

Clark County Crisis Line: 360-696-9560

360-696-1925 TDD

Clark County Regional Support Network:

360-397-2130

397-6065 TDD

Participating Providers:

Columbia River Mental Health Services
360-993-3000; 360-737-6927 TDD

Children's Center
360-699-2244; 360-699-1900 TDD

Children's Home Society of Washington
360-695-1325; 360-699-1482 TDD; 800-500-8873

Family Solutions
360-695-0115

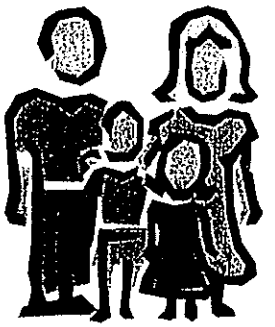
Institute for Family Development
360-737-9792

Catholic Community Services
360-260-6373; 800-316-6454

Southwest WA Medical Center
360-696-5041

Peace Health Behavioral Health
360-695-1297

Clark County
Regional Support
Network



Clark County Prepaid Mental Health Plan

Tel: 360-397-2500
800-896-5943

Clark County coordinates public mental health services. Those services are provided at local community mental health centers. This allows you to select a provider who best meets your individual needs. This service network represents your mental health coverage.

What Services Are Covered?

The community mental health centers you select from our list of providers may provide you with, or refer you to, one or more of the following services based on your specific needs:

- Individual Therapy
- Group Therapy
- Family Counseling
- Inpatient Treatment
- Hospital Diversion Services
- Case Management
- Language Interpretive Services
- Residential Services
- Medication Management
- Emergency/Crisis Intervention
- Vocational/Education Services

If the mental health center you select does not provide a specific service you need, you may be referred to another agency that does provide the service. The service network has agencies whose staff specialize in working with children, minority populations, older adults, as well as individuals with special needs.

How Do You Get The Services You Need?

If you need mental health services and want to see a therapist or case manager, you may:

- Call the mental health agency of your choice
- Call the toll-free number at Clark County RSN to receive a referral to one of agencies. The Care Management staff can help determine which agency provides the best service for your specific needs. The numbers are 360-397-2500 or 800-410-1910.

Your initial appointment with one of the mental health agencies will help identify your mental health service needs and begin to develop specific goals and types of services that would be most beneficial. This process could result in referrals to other agencies in the community to address additional service needs.

Who Is Eligible?

The Prepaid Health Plan is available to all Medicaid recipients who require mental health services. If you do not have Medicaid, you may still be eligible for services based on your need and income level. Your first meeting with a counselor will help determine if you are eligible. If you are denied services but still feel that you are eligible, you may ask to have your case reviewed with the Customer Service Representatives at the agency, the staff at Clark County RSN, or the Mental Health Ombuds.

Out Of Area Emergencies

We understand that you may travel or visit other parts of the country. In those instances, Clark County will cover only emergency psychiatric services. Anytime you receive emergency psychiatric services out of Clark County, the person or hospital providing the emergency services should contact Clark County RSN at 800-410-1910 as soon as possible to discuss your circumstances and service needs.

Unauthorized Care

Clark County RSN will not be responsible for any public mental health services that are not authorized.

Non-Covered Services

Clark County RSN staff continually work with experts to assure that the highest clinical standards are followed in providing your mental health services. These methods are those which research supports as being the best to take care of your specific mental health condition.

If you feel strongly that a certain method is best for your care and it is not part of the services that are covered, you or your counselor may contact Clark County RSN to request an exception. Care Management staff will review your situation and inform you of their decision.

Who Do You Call With A Problem?

Each agency has a Customer Service Representative who can assist you if you have a question, concern, complaint or grievance about the service you have received.

The Clark County Ombuds 360-694-6577 can assist you with any problems. They can also provide you with information about your rights, how to file a complaint or grievance, and other resources available to you.

You may file a complaint or grievance with Clark County RSN 360-397-2130.

CRISIS RESPONSE SERVICES
ການບໍ່ຣິການເວລາສຸກເສີນ
(360) 737-1399
TDD (360) 737-6297
ເຂດເມືອງຄລາກ
ສາຍສຸກເສີນ
(360) 696-9560
TDD (360) 696-1925

CLARK COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK
ຫນ່ວຍປະສານງານຊ່ວຍເຫຼືອ
ເຂດເມືອງຄລາກ
(360) 699-2130
TDD (360) 737-6065

US BEHAVIORAL HEALTH CARE COORDINATORS
ຜູ້ປະສານງານການປິ່ນປົວຣັກສາ
(360) 735-7010
TDD (360) 735-7020

ຜູ້ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫຼືອເຂດເມືອງຄລາກ

ທ່ານສາມາດຮັບການບໍ່ຣິການຊ່ວຍເຫຼືອໂດຍກົງ
ຈາກອົງການຕ່າງໆດັ່ງໄປນີ້:

Children's Center
ສູນກາງຊ່ວຍເຫຼືອເດັກນ້ອຍ
415 W. 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 699-2244
TDD (360) 699-1900

Children's Home Society
ສະມາຄົມເຮືອນຊານບ້ານຊ່ອງຂອງເດັກນ້ອຍ
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
TDD (360) 699-1482 ຫຼື
(800) 500-8873

Columbia River Mental Health
ແຜນກຊ່ວຍເຫຼືອສຸຂະພາບທາງຈິດ
1950 Fort Vancouver Way
Vancouver, WA 986634
(360) 737-3555 ຫຼື 737-1399 ຍາມສຸກເສີນ
TDD (360) 737-6297

Behavioral Health Services
SW Washington Medical Center
ແຜນກບໍ່ຣິການ **Behavioral Health**
ສູນກາງການແພດ**ຂອງ SW Washington**
Memorial Campus - 3400 Main St.
Vancouver, WA 98663
(360) 696-5225 TDD (360) 735-7020

LAOTIAN

CLARK COUNTY PREPAID

MENTAL HEALTH PLAN

ຂໍ້ມູນ

ແຜນສຸຂະພາບທາງຈິດ
ຈ່າຍລ່ວງໜ້າ
ຂອງເຂດເມືອງຄລາກ

ປຶ້ມນີ້ມີຂຽນພາສາຕ່າງໆ ແລະຫຼາຍແບບ
ກະຣຸນາໂທຫາ (360) 735-7000

1630

ແຜນສຸຂະພາບທາງຈິດ ຈ່ເບລ່ວງໜ້າ ຂອງເຂດເມືອງຄລາກ

ຜູ້ຮ່ວມມືກັນຮັກວຽກ ເພື່ອບົດຄຸນະພາບຂອງ ການຟື້ນຟູບົວລັກສາໃຫ້ດີຂຶ້ນ

ເຂດເມືອງຄລາກໄດ້ຮັບເອົາຣະບົບການຟື້ນຟູບົວລັກສາ ພາຍໃນ ແຜນສຳຫຼັບການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອສຸຂະພາບທາງຈິດ ແຜນ ສຸຂະພາບທາງຈິດຈ່ານລ່ວງໜ້າ ເຂດເມືອງຄລາກ (PHP) ໃຫ້ການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອສຸຂະພາບທາງຈິດ ຊຶ່ງປະກອບ ປະສານງານຂອງວິງການຕ່າງໆ ເຂົ້າກັນ. PHP ຈະສະໜອງ ໃຫ້ພວກເຮົາໄດ້ການຊ່ວຍເຫຼືອ ຄວາມຕ້ອງການດ້ານການຟື້ນຟູ ບົວລັກສາສະເພາະຂອງທ່ານ ແລະຮັບປະກັນຄຸນະພາບຂອງການ ຟື້ນຟູບົວລັກສາ ໂດຍການເປີດໂອກາດ ແລະ ຄວາມສາມາດ ໃນ ການ ບໍຣິການ ຊ່ວ ຍ ເ ຫ ຼືອ.

ແຜນສຸຂະພາບທາງຈິດ ຈ່ານ ລ່ວ ງ ໜ້ າ ຂ ອ ງ ເ ຂ ດ ເ ມ ືອ ງ ຄ ລ າ ກ ແ ມ່ນ ການ ຮ ່ວ ມ ມ 	s ລ ະ ຫ ວ່ າ ງ ຫ ່ ວ ມ ວ ຍ ປ ະ ສ ານ ງ ານ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຂ ອ ງ ເ ຂ ດ ເ ມ ືອ ງ ຄ ລ າ ກ ແ ລ ະ ສ າ ທ າ ຣ ະ ນ ະ ສ ຸ ກ ຂ ອ ງ US Behavioral Health ຊຶ່ງ ແ ມ່ ນ ບ ໍ ຣ ິ ສ ັ ດ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ພ າ ຍ ໃ ນ ແ ຜ ນ ທ ີ່ ຮ ັ ດ ວ ຽ ກ ກ ັ ບ ວ ິ ງ ການ ຂ ອ ງ ຣ ັ ຖ ະ ບ າ ນ ແ ລ ະ ນ ະ ນ າ ບ ຈ ້ າ ງ ເ ອ ກ ະ ຊ ົ ນ ທ ົ ດ ປ ະ ຫ ຍ ັ ດ ເ ພ ື່ ອ ບ ໍ ຣ ິ ຫ ານ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ທ າ ງ ຈ ິ ດ.

ມີການໃຫ້ການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອປະເພດໃດແດ່?

ວິ ງ ການ ໃ ຫ້ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ເ ຂ ດ ເ ມ ືອ ງ ຄ ລ າ ກ ໃ ຫ້ ທ່ ານ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ທ່ ານ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຕ່ ວ ງ ໄ ສ ນ ີ້ ວ ິ ງ ໃ ສ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ສ ະ ເ ພ າ ະ ຂ ອ ງ ທ່ ານ.

- *ການ ຮ ັ ກ ສ າ ສ ະ ເ ພ າ ະ ແ ຕ່ ລ ະ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ*
- *ການ ໃ ຫ້ ຄ ຳ ແ ນ ະ ນ ຳ ແ ກ່ ຄ ອ ບ ຄ ົ ວ*
- *ການ ຮ ັ ກ ສ າ ສ ະ ເ ພ າ ະ ບ ັ ນ ຫ ວ ກ ໝ ູ່*
- *ການ ບ ໍ ຣ ິ ຫ ານ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ*
- *ການ ບ ໍ ຣ ິ ຫ ານ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ*
- *ການ ຂ ້ ຳ ໄ ປ ຊ ່ ວ ຍ ວ ຽ ກ ລ າ ສ ຸ ດ ສ ິ ນ*
- *ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ດ ້ ານ ພ າ ສ າ*
- *ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ທ າ ງ ວ ັ ນ*
- *ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ແ ທ ນ ຢ ູ່ ໂ ຮ ງ ໝ ໍ*

ບ ັ ງ ບ ິ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ອ ື່ ນ ໆ ອ ີ ກ ທ ີ່ ສ ອ ດ ຄ ລ ້ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ທ່ ານ.

ທ່ານໄດ້ຮັບການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອທີ່ທ່ານຕ້ອງການ ແບບໃດ?

ຖ້ າ ທ່ ານ ຕ ້ ອ ງ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ທ າ ງ ຈ ິ ດ ແ ລ ະ ຕ ້ ອ ງ ການ ພ ົ ບ ຜ ູ ້ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ພ ະ ຍ າ ດ ຫ ຼ ື ຜ ູ ້ ຈ ັ ດ ການ ການ ກ ່ ານ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ. ທ່ ານ ອ າ ດ:

- ໂ ທ ຣ ະ ສ ັ ບ ຫ ຼ ື ໄ ປ ຫ າ ວ ິ ງ ການ ໃ ຫ້ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ເ ຂ ດ ເ ມ ືອ ງ ຄ ລ າ ກ ຕ າ ມ ໃ ຈ ຊ ອ ບ ຂ ອ ງ ທ່ ານ. ໃ ຫ້ ເ ບ ິ່ ງ ຫ ນ້ າ ຂ ້ ອ ນ ຊ ີ ປ ຢ ູ່ ໃ ນ ປ ື້ ມ ນ ີ້ ວ ິ ງ ການ ຕ່ າ ງ ໆ ທ ີ່ ມ ີ.
- ໂ ທ ຣ ະ ສ ັ ບ ຫ ຼ ື ໄ ປ ຫ າ ວ ິ ງ ການ ທ ີ່ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຈ ່ າ ຍ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ເ ຮ ົ າ ສ ຳ ຫ ຼ ັ ບ ຄ ຳ ຖ າ ມ. ຂ້ ຂ ອ ງ ໃ ຈ ຫ ຼ ື ຮ ັ ບ ການ ສ ະ ນ ັ ບ ໄ ປ ຫ າ ວ ິ ງ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ເ ຮ ົ າ ເ ລ ກ (360) 735-7010 ຫ ຼ ື (800) 896-5943.

ການ ສ ຳ ຮ ວ ດ ວ ິ ໃ ຈ ພ ະ ຍ າ ດ ກ ັ ບ ວ ິ ງ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ເ ຮ ົ າ ຈ ະ ບ ອ ກ ໃ ຫ້ ຮ ູ້ ວ່ າ ທ່ ານ ມ ີ ສ ິ ດ ຈ ະ ຂ້ ຳ ຮ ່ ວ ມ ກ ັ ບ ຜ ູ ້ ໃ ຫ້ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ໃ ນ ການ ຮ ັ ດ ແ ຜ ນ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ.

ເມື່ອມີບັນຫາທ່ານໂທຫາໃຜ?

ເ ຂ ດ ເ ມ ືອ ງ ຄ ລ າ ກ ໄ ດ ້ ຕ ັ ້ ງ ພ ະ ແ ນ ກ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ເ ປ ັ ນ ປ າ ກ ເ ປ ັ ນ ສ ຽ ງ ທ ີ່ ເ ປ ັ ນ ເ ອ ກ ະ ຣ າ ຊ ຂ ຶ ້ ນ ເ ພ ື່ ອ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ທ່ ານ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ບ ັ ນ ຫ າ ແ ລ ະ ການ ຕ ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ທ່ ານ. ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ນ ີ້ ຈ ະ ໃ ຫ້ ທ່ ານ ຂ ໍ້ ມ ູ ນ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ສ ິ ດ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ແ ລ ະ ຊ ັ ບ ພ ະ ຍ າ ກ ອ ນ ທ ີ່ ມ ີ ໃ ຫ້ ທ່ ານ. ນ ຳ ຂ ໍ ້ ມ ູ ນ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ຂ ະ ຈ ້ າ ແ ມ່ ນ (360) 694-6577. Clark Alliance for the Mentally Ill (ສ ຳ ຫ ຼ ັ ບ ຜ ູ ້ ເ ປ ັ ນ ໂ ຣ ກ ຈ ິ ດ) ແ ມ່ ນ ຄ ະ ນ ະ ທ ີ່ ເ ປ ັ ນ ປ າ ກ ເ ປ ັ ນ ສ ຽ ງ ຊ ຶ່ ງ ໃ ຫ້ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ເ ປ ັ ນ ໝ ູ່ ສ ຳ ຫ ຼ ັ ບ ຄ ອ ບ ຄ ົ ວ. ຕ ິ ດ ໃ ຫ້ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ຂ ະ ຈ ້ າ ແ ມ່ ນ (360) 695-2823. ບ ່ ອ ນ ເ ປ ັ ນ ປ າ ກ ສ ຽ ງ ຫ ນ ຶ່ ງ ທ ່ ານ ບ ່ ອ ນ ອ ື່ ນ ອ ີ ກ ແ ມ່ ນ Mental Health Division Office of Consumer Affairs. ໂ ທ ຫ າ ຂ ອ ງ ພ ວ ກ ຂ ະ ຈ ້ າ ແ ມ່ ນ (800) 446-0259.

ກ່ານການບໍຣິການຊ່ວຍເຫຼືອຈະເປັນເທົ່າໃດ?

ທ່ ານ ອ າ ດ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ ຕ ້ ອ ງ ຈ ່ າ ຍ ຄ ່ າ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ວ ິ ງ ໃ ສ ຖ ານ ະ ການ ເ ງ ິ ນ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ແ ລ ະ ເ ງ ື່ ອ ນ ໄ ຂ ຂ ອ ງ ປ ະ ກ ັ ນ ໄ ພ. ວ ິ ງ ການ ໃ ຫ້ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຈ ະ ສ າ ມ າ ດ ຊ ່ ວ ຍ ທ່ ານ ໃ ຫ້ ຂ້ ຳ ໃ ຈ ຄ ວ າ ມ ຮ ັ ບ ຜ ິ ດ ຊ ອ ບ ດ ້ ານ ການ ການ ເ ງ ິ ນ ຂ ອ ງ ທ່ ານ.

ໃ ຜ ມ ີ ສ ິ ດ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ?

- PHP ມ ີ ແ ນ ວ ກ ຜ ູ ້ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ເ ມ ດ ິ ຄ ລ ກ ຜ ູ ້ ຕ ້ ອ ງ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ດ ້ ານ ໂ ຣ ກ ຈ ິ ດ ແ ລ ະ ພ ວ ກ ທ ີ່ ປ າ ສ ະ ຈ າ ກ ການ ເ ປ ັ ນ ຜ ູ ້ ມ ີ ສ ິ ດ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ເ ມ ດ ິ ຄ ລ ກ ຜ ູ ້ ຕ ້ ອ ງ ມ ີ ຫ ຼ ັ ກ ການ ທ ີ່ ຮ ັ ດ ກ ຳ ນ ົ ດ ສ ຳ ຫ ຼ ັ ບ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ດ ້ ານ ໂ ຣ ກ ຈ ິ ດ ຕ າ ມ ລ ະ ດ ັ ບ ຄ ວ າ ມ ສ ຳ ຄ ັ ນ.

ປ ະ ກ າ ດ ສ ິ ດ ຂ ອ ງ ຜ ູ ້ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ:

ໃ ນ ຖ າ ນ ະ ເ ປ ັ ນ ຜ ູ ້ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຫ ຼ ື ຜ ູ ້ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຈ າ ກ PHP, ທ່ ານ ມ ີ ສ ິ ດ ຕ າ ມ ທ ີ່ ບ ັ ນ ຈ ຸ ໄ ວ ້ ໃ ນ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ. ຕ າ ມ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ ປ ົ ກ ຄ ອ ງ ຂ ອ ງ ຣ ັ ດ ວ ໍ ຊ ິ ງ ຕັ ນ 275-57, ທ່ ານ ມ ີ ສ ິ ດ ເ ຫ ຼ ົ າ ນ ີ້:

ກ) ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ດ ້ ວ ຍ ຄ ວ າ ມ ເ ຄ າ ຣ ົ ບ ແ ລ ະ ກ ຽ ດ ສ ັ ກ ສ ີ;

ຂ) ຮ ັ ດ ແ ຜ ນ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ແ ລ ະ ການ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ຣ ິ ການ ທ ີ່ ຕ ອ ບ ສ ະ ໜ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຕ ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ທ່ ານ;

ຄ) ປ ະ ກ ິ ດ ສ ະ ຫ ລ ັ ກ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ທ ີ່ ສ ະ ເ ນ ີ ຊ ຶ່ ງ ບ ໍ່ ຖ ືກ ຕ ້ ອ ງ ກ ັ ບ ມ າ ຕ ຖ າ 71.05 ແ ລ ະ 71.34 RCW;

ງ) ຮ ັ ບ ການ ຟ ື ້ ນ ຟ ູ ບ ົ ວ ລ ັ ກ ສ າ ຊ ຶ່ ງ ບ ໍ່ ມ ີ ການ ຈ ຳ ແ ນ ກ ຊ ົ ນ ວ ັ ນ ນ ະ ແ ລ ະ ຮ ັ ບ ຮ ູ ້ ການ ແ ຕ ກ ຕ່ າ ງ ຂ ອ ງ ຊ ົ ນ ຊ າ ດ. ວ ັ ທ ນ ະ ທ ັ ນ. ພ າ ສ າ. ເ ພ ດ. ໄ ວ. ກ ຳ ລ ະ ນ ິ ດ ສ ັ ນ ຊ າ ດ. ການ ເ ສ ຍ ການ. ການ ຊ ື ້ ອ ຖ ື. ຖ າ ນ ະ ດ ້ ານ ສ ັ ງ ຄ ົ ມ ແ ລ ະ ເ ສ ດ ຖ ະ ກ ິ ດ. ແ ລ ະ ຄ ວ າ ມ ສ າ ມ າ ດ ຈ ່ າ ຍ;

ຈ) ປ າ ສ ະ ຈ າ ກ ການ ທ ຳ ລ າ ຍ ຫ ຼ ື ຮ ັ ບ ກ ວ ່ ເ ສ ີ ຍ ທ າ ງ ເ ພ ດ.

ສ) ທ ິ ບ ທ ວ ນ ບ ັ ນ ທ ຶ ກ ສ ຳ ນ ວ ນ ຂ ອ ງ ທ່ ານ ຕ າ ມ ເ ງ ື່ ອ ນ ໄ ຂ ທ ີ່ ກ ່ າ ວ ໄ ວ ້ ໃ ນ WAC 275-57-350 ແ ລ ະ Uniform Health Care Information Act (RCW 70.02).

ຊ) ຄ ວ າ ມ ລ ັ ບ ຕ າ ມ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ (ມ າ ຕ ຖ າ 70.02, 71.05, 71.34 RCW) ແ ລ ະ ກ ົ ດ ລ ະ ບ ຽ ບ (ມ າ ຕ ຖ າ WAC 275-55, 275-54 ແ ລ ະ WAC 27-57-360);

ຍ) ຮ ັ ບ ຄ ຳ ອ ະ ທ ິ ບ າ ຍ ການ ໃ ຊ້ ທ ັ ງ ໝ ົ ດ ຮ ວ ມ ທ ັ ງ ຄ ວ າ ມ ຫ ວ ັ ງ ແ ລ ະ ຜ ົ ນ ຂ ອ ງ ຂ ະ ຈ ້ າ.

CAMOSOD ...

គំរោង
សុខភាពខាងខ្លួនក្បាល
ដែលបង្ការថ្ងៃដាមុន
នៃក្នុងខេត្ត

ពត៌មាន

ក្រុមសៀវភៅនេះមានជាភាសាវៀតណាម ជ្រុងខ្មែរ
សូមទូរស្ពាន់លេខ (360) 735-7000

អ្នកផ្តល់សេវាកម្មក្បាលនៃក្នុងខេត្ត
ដែលចូលរួមជាមួយ

អ្នកអាចទៅទទួលសេវាកម្ម ដោយផ្ទាល់ក្នុងការងារ ដូចតទៅនេះ:

មណ្ឌលកុមារ
Children's Center
415 W. 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 699-2244
TDD (360) 699-1900

សង្គមមន្ទីរនៃកុមារ
Children's Home Society
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
TDD (360) 699-1482 or
(800) 500-8873

សេវាកម្មជំនាញសុខភាពខ្លួនក្បាល ទន្លេកូឡុំប៊ីយ៉ា
Columbia River Mental Health Services
1980 Fort Vancouver Way
Vancouver, WA 98663
(360) 737-3555 or 737-1399 Crisis
TDD (360) 737-6297

សេវាកម្មជំនាញសុខភាពនៃឥរិយាបថ
មណ្ឌលពេទ្យអ្នកជំងឺ
Behavioral Health Services
SW Washington Medical Center
Memorial Campus - 3400 Main St.
Vancouver, WA 98663
(360) 696-5225 TDD (360) 735-7020

សេវាកម្ម
CRISIS RESPONSE SERVICES
(360) 737-1399
TDD (360)737-6297
ទូរស័ព្ទខាងក្នុងនៃក្នុងខេត្ត
CLARK COUNTY
CRISIS LINE
(360) 696-9560
TDD(360) 696-1925

បណ្តាញខាងតាមតំបន់ភាគ
នៃក្នុងខេត្ត
CLARK COUNTY REGIONAL
SUPPORT NETWORK
(360) 699-2130
TDD (360) 737-6065

អ្នកសម្រេចសេចក្តីខាងកាត់ជួរការសុខភាព
នៃឥរិយាបថ
US BEHAVIORAL HEALTH
CARE COORDINATORS
(360) 735-7010
(TDD (360) 735-720

គំរោងសុខភាពខាងខួរក្បាល
ដែលចេញថ្លៃទុកជាមុននៃក្លាកខោនធី

ដៃគូដែលធ្វើការដើម្បី ស្ទើរគុណភាពនៃកិច្ចរក្សាព្យាបាល

ក្លាកខោនធីបានបង្កើតនូវប្រព័ន្ធកិច្ចរក្សាព្យាបាលមួយសំរាប់កិច្ចបំរើខាងផ្នែករក្សាសុខភាពខួរក្បាលជាសាធារណៈ ។ គំរោងសុខភាពខាងខួរក្បាលដែលចេញថ្លៃទុកជាមុននៃក្លាកខោនធី (PHP) មានផ្តល់ជូននូវកិច្ចបំរើខាងផ្នែករក្សាសុខភាពខួរក្បាលតាមរយៈបណ្តាញមួយនៃភ្នាក់ងារសហគមន៍ ។ ភីអេចភី(PHP)នេះនឹងអនុញ្ញាតឲ្យយើងមានសមត្ថភាពត្រូវតាមសេចក្តីត្រូវការខាងកិច្ចរក្សាព្យាបាលផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នក និងធានានូវគុណភាពនៃកិច្ចរក្សាព្យាបាលដែលមានទំនាក់ទំនងគ្នាតាមរយៈប្រព័ន្ធចែកចាយនោះ ។

គំរោងសុខភាពខាងខួរក្បាលដែលចេញថ្លៃទុកជាមុននៃក្លាកខោនធី (PHP) គឺជាដៃគូរវាងបណ្តាញគាំទ្រភូមិភាគនៃក្លាកខោនធីនិងសុខភាពខាងចាំយាមាយាមនៃសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលជាក្រុមហ៊ុនផ្តល់កិច្ចរក្សាព្យាបាលដែលមានការចាត់ចែង ដែលបានធ្វើការជាមួយភ្នាក់ងារសាធារណៈនិងឯកជននានានៅពាសពេញប្រទេសដើម្បីចាត់ចែងកិច្ចបំរើខាងសុខភាពខួរក្បាល ។

តើកិច្ចបំរើអ្វីដែលមានការរ៉ាប់រង?

ភ្នាក់ងារផ្តល់ការរក្សាព្យាបាលនៃក្លាកខោនធីអាចផ្តល់ជូនអ្នកនូវកិច្ចបំរើដូចតទៅនេះ ដោយយោងទៅតាមសេចក្តីត្រូវការពិសេសរបស់អ្នក ។

- ◆ *ការហាត់តែម្នាក់ឯងដើម្បីព្យាបាល*
- ◆ *ការឲ្យដំបូន្មានដល់គ្រួសារ*
- ◆ *ការហាត់ជាក្រុមដើម្បីព្យាបាល*
- ◆ *កិច្ចរក្សាព្យាបាលដែលមានគេចាត់ចែង*
- ◆ *ការធ្វើអន្តរាគមន៍ក្នុងពេលមានភាពអាសន្នមានវិបត្តិ*
- ◆ *កិច្ចបំរើខាងផ្តល់អ្នកបកប្រែ*
- ◆ *កិច្ចព្យាបាលម្តងរាល់ថ្ងៃ*
- ◆ *កិច្ចបំរើពិគ្រោះគ្នានៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ*

កិច្ចបំរើឯទៀតអាចមានផ្តល់ជូនដើម្បីតម្រូវទៅតាមសេចក្តីត្រូវការរបស់អ្នក ។

តើអ្នកទទួលកិច្ចបំរើដែលអ្នកត្រូវការដោយរបៀបណា?

បើអ្នកត្រូវការកិច្ចបំរើខាងសុខភាពខួរក្បាល ហើយចង់ទៅជួបអ្នកបង្ហាត់ឬអ្នកចាត់ចែងកិច្ចព្យាបាល អ្នកអាចៈ

- ទូរស័ព្ទឬទៅជួបភ្នាក់ងារខាងផ្តល់កិច្ចព្យាបាលនៃក្លាកខោនធីតាមចំណូលចិត្តរបស់អ្នក ។ សូមមើលបញ្ជីរាយឈ្មោះនៅក្នុងកូនសៀវភៅស្តើងនេះដើម្បីរកភ្នាក់ងារដែលមាន ។
- ទូរស័ព្ទតាមលេខមិនអស់លុយរបស់យើងបើមានសំនួរអ្វី បញ្ហាអ្វី ឬដើម្បីទទួលសេចក្តីបញ្ជូនទៅជួបភ្នាក់ងារផ្តល់កិច្ចព្យាបាលមួយរបស់យើងតាមលេខ **(360)735-7010** ឬ**(800) 896-5943** ។

ការស្ទង់មើលសុខភាពនៅហ្វេនជាមួយភ្នាក់ងារផ្តល់កិច្ចព្យាបាលមួយរបស់យើងនឹងកំណត់ឲ្យដឹងថាតើអ្នកមានលក្ខណៈដើម្បីទទួលកិច្ចបំរើខាងសុខភាពខួរក្បាលឬទេ ។ អ្នកដែលមានលក្ខណៈទទួលនឹងចូលរួមជាមួយអ្នកផ្តល់កិច្ចព្យាបាលក្នុងការបង្កើតនូវគំរោងការណ៍ព្យាបាលមួយ ។

នរណាដែលអ្នកទូរស័ព្ទហៅទៅពេលមានបញ្ហាមួយ?

ក្លាកខោនធីបានបង្កើតកិច្ចបំរើខាងអ្នកស៊ើបអង្កេតដោយឡែកមួយដើម្បីជួយអ្នកដោះស្រាយបញ្ហានិងបណ្តឹងនានា ។ កិច្ចបំរើនេះនឹងផ្តល់ជូនអ្នកនូវពត៌មានស្តីពីសិទ្ធិរបស់អ្នកនិងប្រភពកិច្ចបំរើដែលមានសំរាប់អ្នក ។ លេខរបស់គេគឺ **(360)694-6577** ។ ក្លាកអាលាយអេនសំរាប់ជម្ងឺខួរក្បាលជាក្រុមគាំទ្រមួយដែលផ្តល់ការគាំទ្រជាក្រុមសំរាប់គ្រួសារ លេខរបស់គេគឺ **(360)695-2823** ។ ផ្សារិនការគាំទ្រមួយទៀតគឺការិយាល័យផ្នែកសុខភាពខួរក្បាលនៃបញ្ហាខាងការទទួលកិច្ចព្យាបាល ។ លេខរបស់គេគឺ **(800)446-0259** ។

តើកិច្ចបំរើមានតម្លៃប៉ុន្មាន?

គេអាចតម្រូវឲ្យអ្នកបង់ថ្លៃកិច្ចបំរើដោយយោងទៅលើស្ថានភាពលុយកាក់របស់អ្នក និងការតម្រូវិនការ ធានា ។ ភ្នាក់ងារផ្តល់កិច្ចព្យាបាលនឹងអាចជួយអ្នកឲ្យយល់ពីការទទួលខុសត្រូវខាងលុយកាក់របស់អ្នកបាន។

តើនរណាមានលក្ខណៈនឹងទទួល?

គំរោងសុខភាពដែលបង់ថ្លៃទុកជាមុនមានសំរាប់អ្នកទទួលជំនួយថ្លៃពេទ្យដែលតម្រូវឲ្យមានកិច្ចបំរើខាងខួរក្បាលនិង អ្នកដែលគ្មានលក្ខណៈទទួលជំនួយថ្លៃពេទ្យដែលមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់តាមកំរិតដែលរដ្ឋកំណត់សំរាប់សេចក្តីត្រូវការខាងសុខភាពខួរក្បាលរបស់គេ ។

សំបុត្រប្រកាសជំហរពីសិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើ:

ក្នុងឋានៈជាភ្ញៀវឬអ្នកប្រើប្រាស់ដែលទទួលកិច្ចបំរើពីគំរោងសុខភាពបង់ថ្លៃទុកជាមុន អ្នកមានសិទ្ធិដែលមានចែងនៅក្នុងច្បាប់ ។ យោងទៅតាមលេខកូដក្រសួងគ្រប់គ្រងរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតុន 275-57 អ្នកមានសិទ្ធិទាំងនេះ:

ក) ត្រូវគេគិតគូរដោយគោរពនិងថ្លៃថ្នូរ

ខ) បង្កើតផែនការកិច្ចរក្សាព្យាបាលនិងកិច្ចបំរើដែលត្រូវតាមសេចក្តីត្រូវការតែមួយរបស់អ្នក

គ) បដិសេធកិច្ចព្យាបាលដែលគេស្នើណាមួយដែលមិនស្របតាមជំពូក 71.05 និង 71.34 RCW ។

ឃ) ដើម្បីទទួលកិច្ចរក្សាព្យាបាលដែលមិនមានការប្រកាន់ពូជសាសន៍និងបំពាល់ដល់ជាតិសាសន៍ វប្បធម៌ ភាសា ភេទ អាយុ ជាតិកំណើតដើម ពិការភាព គោលជំនឿ ស្ថានភាពមានបាននៅក្នុងសង្គម ស្ថានភាពរៀបការ ទិសដៅនៃការរួមភេទ និងលទ្ធភាពក្នុងការបង់ថ្លៃឈ្នួល ។

ង) គ្មានការកេងប្រវ័ញ្ចឬដៀមដាមខាងការរួមភេទ

ច) ពិនិត្យមើលឯកសារសំណុំរឿងរបស់អ្នកឡើងវិញនៅក្រោមលក្ខខណ្ឌដែលបានបញ្ជាក់នៅក្នុង WAC 275-57-350 និងមានក្រាពត៌មានស្តីពីកិច្ចព្យាបាលសុខភាពដែលមានភាពដូចគ្នា (RCW 72.02)

ឆ) ភាពលាក់ការដូចនៅក្នុងស្ថានភាពដែលមានជាប់ទាក់ទងគ្នា(ជំពូកលេខ 72.02 លេខ 71.05 លេខ 71.34 RCW) និងច្បាប់ (ជំពូកលេខ WAC 275-55 លេខ 275-54 និង WAC 275-57-360)

ជ) ទទួលការពន្យល់ពីថ្នាំពេទ្យរាល់ថ្ងៃដែលពេទ្យចេញសំបុត្រឲ្យទិញ ដោយរួមទាំងការពិពណ៌នាថានឹងកើតឡើង និងការធ្វើទុក្ខដែលមាន

ញ) អ្នកមានសិទ្ធិជ្រើសរើសគ្រូពេទ្យរបស់អ្នក ឬប្តូរគ្រូពេទ្យមួយឆ្នាំម្តង

ដ) បើអ្នកមានហេតុផលបញ្ជាក់ថាគេរំលោភលើសិទ្ធិរបស់អ្នកៗអាចដាក់ពាក្យប្តឹងជាមួយអ្នកផ្តល់កិច្ចបំរើ អ្នកស៊ើបអង្កេតពីកិច្ចបំរើសាធារណៈ ឬ អាវ៉ែសអ៊ិន ។ បើអ្នកដាក់ពាក្យប្តឹងឬប្តឹងសារទុក្ខ អ្នកនឹងគ្មានបារម្ភពីការសងសឹកណាមួយឡើយ ។ អ្នកអាចទាក់ទងជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតពីកិច្ចបំរើសាធារណៈដោយផ្ទាល់តាមលេខ **(360) 694-6577** ។

Помощь в случае кризиса
(360)737-1399
ТДД (360)737-6297
Линия связи вслучае кризиса Графства Кларк
(360)696-9560
ТДД (360)696-1925

Структуры поддержки Графства Кларк
(360)699-2130
ТДД (360) 737-6065

Координаторы US Behavioral Health Care
(360)735-7010
ТДД (360)735-7020

Предоставители услуг Графства Кларк
Вы можете получить помощь непосредственно у следующих предоставителей услуг:

Детский Центр
415 W 11th
Vancouver, WA 98660
(360)699-2244 ТДД (360)699-1900

Общество "Дом для ребёнка"
309 W 12th
Vancouver, Wa 98660
(360)695-1325 ТДД (360)699-1482
или 1-800-500-8873

Центр Психического Здоровья Колумбия Ривер
1950 Fort Vancouver Way
Vancouver, WA 98663
(360) 737-3555
или в нетложных случаях
(360)737-1399
ТДД (360) 737-6297

Служба поведенческого здоровья Медицинский центр югозапада штата Вашингтон
Memorial Campus - 3400 Main St.
Vancouver, WA 98663
(360)696-5225 ТДД (360)735-7020

ГАРФСТВО КЛАРК

Предоплаченная программа

ВАШЕ ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ

Информация

Эта брошюра переведена на другие языки. Звоните (360) 735-7000

ПРЕДОПЛАЧЕННАЯ ПРОГРАММА ГРАФСТВА КЛАРК "ВАШЕ ПСИХИЧЕСКОЕ ЗДОРОВЬЕ"

Участники работают над повышением качества услуг

Графство Кларк приняло программу оказания психиатрических медицинских услуг населению. Предоплаченная программа графства Кларк "Ваше психическое здоровье" предлагает психиатрическое обслуживание через систему местных учреждений.

Программа "Ваше психическое здоровье" позволяет удовлетворить Ваши индивидуальные нужды и обеспечить постоянное высококачественное обслуживание во всех звеньях системы психиатрической помощи.

В программе"Ваше психическое здоровье" участвуют: Структуры поддержки графства Кларк и "US Behavioral Health" - компания имеющая опыт работы в масштабах страны с государственными агенствами и частными предпринимателями по оказанию психиатрических медицинских услуг населению.

Какие расходы покрываются программой?

Предоставитель услуг графства Кларк в зависимости от Ваших специфических нужд, может обеспечивать:

- индивидуализированное лечение
- семейные консультации
- групповую терапию
- ведение дела
- ведение медикаментозного лечения
- неотложную помощь в критических ситуациях
- услуги переводчика
- дневное лечение
- альтернативное больничное лечение

В соответствии с особенностями Вашего конкретного случая, могут быть предоставлены и другие услуги.

Как получить нужные услуги?

Если Вам требуется психиатрическое лечение и Вы хотите встретиться с врачом или ведущим Вашего дела. Вы можете:

- Позвонить или прийти к выбранному Вами предоставителю услуг графства Кларк. Их список напечатан в настоящей брошюре.
- Для того чтобы задать вопросы, расскасать о Вашей нужде, или получить направление к одному из предоставителей услуг Вы можете позвонить по нашему бесплатному телефону (360) 735-7010 или 1-800-896-5943

Медицинская оценка Вашего состояния, сделанная одним из предоставителей услуг, покажет нуждаетесь ли Вы в психиатрическом лечении. Будущие пациенты совместно с предоставителем услуг вырабатывают план лечения.

Кому и куда звонить с жалобами и вопросами?

Для помощи населению в случае жалоб в графстве Кларк имеется служба независимых омбудсманов. Там Вам разъяснят Ваши права и подскажут куда обратиться. Телефон службы (360) 694-6577. Ассоциация графства Кларк для помощи нуждающимся в психиатрическом лечении - это ассоциация созданная для защиты интересов людей с умственными заболеваниями. У них также имеются группы поддержки для семей больных. Тел. (360)695-2823. Ещё одна организация защищающая интересы лиц с умственными заболеваниями, это "Подразделение психического здоровья Отдела потребительских запросов" тел. 1-800-446-0259.

Сколько стоят услуги?

Оплата за услуги производится на основании вашего финансового положения и условий страхового договора. Предоставитель услуг может Вам понять Ваши финансовые обязательства.

Кто может пользоваться программой?

Предоплаченной программой "Ваше психическое здоровье" могут пользоваться нуждающиеся в психиатрической помощи пациенты Медикайда, а также лица, которые по соответствующим стандартам штата нуждаются в неотложной психиатрической помощи.

О правах потребителя:

Ваши права потребителя, получающего услуги по программе "Ваше психическое здоровье", обеспечены законом. В соответствии с административным кодексом штата Вашингтон, 275-57, Вы имеете следующие права:

Право на уважительное и достойное обращение.

Право на медицинские услуги в соответствии с планом, отвечающим Вашим специфическим нуждам.

В) Право отказа от предлагаемого лечения, если оно противоречит разделам 71.05 и 71.34 Свода пересмотренных законов штата Вашингтон (RCW).

Г) Право на недискриминационное получение медицинских услуг вне зависимости от расы, культуры, языка, пола, возраста, национальности, наличия инвалидности, вероисповедания, социально-экономического статуса, семейного положения, сексуальной ориентации и платёжеспособности, но с учётом данных различий.

Д) Право не подвергаться сексуальным домогательствам и эксплуатации.

Е) Право на пересмотр Вашего дела в соответствии с условиями, оговоренными в Административном кодексе штата Вашингтон, 257-57-350, и законе о единообразии медицинской информации (RCW 70.02).

Ж) Право на конфиденциальность, в соответствии со следующими статьями кодексов и законодательных актов (70.02, 71.05, 71.34RCW) (WAC 275-55, 275-54 и WAC 275-57-360)

З) Право на получение разъяснений относительно всех прописанных Вам лекарств, включая информацию об их ожидаемых и побочных действиях.

И) Право на выбор врача и смену врача раз в год.

К) Если у Вас есть основания полагать, что Ваши права были нарушены, Вы можете подать жалобу предоставителю услуг, омбудсману или в офис "Структур поддержки графства Кларк". Если Вы подали жалобу Вас не имеют права подвергать за это каким-либо мерам возмездия. Вы можете прямо обратиться к Омбудсману графства по телефону (360)694-6577.

SERVICIOS DE RESPUESTA A LAS CRISIS
(360) 737-1399
TDD (360) 737-6297
LINEA DE CRISIS DEL CONDADO DE CLARK
(360) 696-9560
TDD (360) 696-1925

RED DE APOYO REGIONAL DEL CONDADO DE CLARK
(360) 699-2130
TDD (360) 737-6065

COORDINADORES DE ATENCION DE US BEHAVIORAL HEALTH
(360) 735-7010
TDD (360) 735-7020

Prestadores Participantes del Condado de Clark
Usted puede lograr acceso a los servicios en forma directa a través de los organismos siguientes:

Centro de Niños
415 W. 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 699-2244
TDD (360) 699-1900

Sociedad de Hogares para Niños
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
TDD (360) 699-1482 ú
(800) 500-8873

Servicios de Salud Mental de Columbia River
1950 Fort Vancouver Way
Vancouver, WA 98663
(360) 737-3555 ó
737-1399 Crisis
TDD (360) 737-6297

Servicios de Salud del ComportamientoCentro Médico del Suroeste de Washington
Memorial Campus - 3400 Main
Vancouver, WA 98663 (360) 696-5225
TDD(360) 735-7020

Spanish

PLAN PREPAGADO DE SALUD MENTAL DEL CONDADO DEL CLARK

Información

ESTE FOLLETO SE ENCUENTRA DISPONIBLE EN IDIOMAS Y FORMATOS ALTERNATIVOS
SIRVASE LLAMAR AL (360) 735-7000

1 D 3 C

PLAN PREPAGADO DE SALUD MENTAL DEL CONDADO DEL CLARK

Socios Que Trabajan Para Mejorar La Calidad De La Atención

El condado de Clark ha adoptado un sistema de atención administrada para los servicios de salud mental. El Plan Prepagado de Salud del Condado de Clark (PPS) ofrece servicios de salud mental a través de una red de organismos comunitarios. El PPS nos permitirá satisfacer sus necesidades de atención individual y asegurar la calidad constante de la atención en todo el sistema de provisión de servicios.

El Plan Prepagado de Salud es una sociedad entre la Red de Apoyo Regional del Condado de Clark y US Behavioral Health, que es una empresa de atención administrada que ha trabajado con organismos públicos y empleadores privados de todo el país para administrar servicios de salud mental.

¿Qué Servicios Están Cubiertos?

El Organismo Prestador del Condado de Clark podrá proveerle los servicios siguientes en base a sus necesidades específicas.

- *terapia individual*
- *asesoramiento familiar*
- *terapia de grupo*
- *administración de casos*
- *administración de medicamentos*
- *intervención de emergencia/crisis*
- *servicios de interpretación*
- *tratamiento diurno*
- *servicios hospitalarios alternativos*

¿Cómo Puede Obtener Los Servicios Que Necesita?

Si necesita servicios de salud mental y desea ver a un terapeuta o a un administrador de casos, usted puede:

• Llamar o visitar al Organismo Prestador del Condado de Clark de su opción. Vea la lista de organismos disponibles de este folleto.

• Llame a nuestro número gratuito si tiene preguntas o inquietudes, o para obtener una recomendación para uno de nuestros Organismos Prestadores, llame al **(360) 735-7010 u (800) 896-5943.**

Una evaluación clínica con uno de nuestros Organismos Prestadores determinará si es apto para recibir servicios de salud mental. Las personas aptas participarán con el prestador en el desarrollo de un plan de tratamiento.

¿A quién Debe Llamar Si Tiene Un Problema?

El Condado de Clark ha establecido un Servicio de Defensor Cívico independiente para ayudarle con sus inquietudes y quejas. Este servicio le proveerá información acerca de sus derechos y recursos disponibles. Su número es **(360) 694-6577**. La Alianza de Clark para Enfermos Mentales es un grupo de defensa que provee grupos de apoyo pasa las familias. Su número es **(360) 695-2823**. Otra opción de defensa es la Oficina de La División Mental de Asuntos del Consumidor. Su número es **(800) 446-0259.**

¿Cuál Es El Costo De Los Servicios?

Es posible que se le requiera pagar por los servicios en base a su estado financiero y requisitos de seguros. El Organismo Prestador podrá ayudarle a entender su responsabilidad financiera.

¿Quién Es Apto?

El Plan Prepagado de Salud está a disposición de los receptores de Medicaid que requieren servicios de salud mental y de las personas no aptas para recibir Medicaid que cumplen con los criterios definidos por el estado para las necesidades prioritarias de salud mental.

Aviso De Los Derechos Del Consumidor:

Como cliente o consumidor que recibe servicios del Plan Prepagado de Salud, usted tiene los derechos que están declarados en la ley. Según el Código Administrativo de Washington 275-57, usted tiene estos derechos:

A) De ser tratado con respeto y dignidad;

B) De desarrollar un plan de atención y servicios que satisfaga sus necesidades singulares;

C) De rehusar cualquier tratamiento propuesto que no sea compatible con los capítulos 71.05 y 71.34 RCW.

D) De recibir una atención que sea no discriminatoria y sensible con respecto a las diferencias de raza, cultura, idiomas, sexo, edad, origen nacional, discapacidad, credo, estado socioeconómico, estado matrimonial, orientación sexual y capacidad de pago;

E) De que no se lo someta a ninguna explotación o acoso sexual;

F) De examinar su registro de caso conforme a las condiciones especificadas en WAC 275-57-350 y en la Ley Uniforme de Información de Atención de la Salud (RCW 70.02);

G) De confidencialidad conforme a las leyes (capítulos 70.02, 71.05, 71.34 RCW) y reglamentos relevantes (Capítulo WAC 275-55, 275-54 y WAC 275-57-360);

H) De Recibir una explicación de todos los medicamentos recetados, incluyendo los efectos secundarios esperados y comprobados;

I) Usted tiene el derecho de escoger a su clínico y de cambiar de clínico una vez por año;

J) Si tiene motivos que le hacen considerar que sus derechos han sido violados, usted puede presentarle una queja al prestador de servicio, al Defensor Cívico o a la RSN. Si presenta una queja o motivo de queja no se lo podrá someter a ningún acto de venganza. Usted puede ponerse en contacto directo con el Defensor Cívico del Condado llamando al **(360) 694-6577.**

CRISIS RESPONSE SERVICES
(360) 737-1399
TDD (360) 737-6297
CLARK COUNTY
CRISIS LINE
(360) 696-1925

CLARK COUNTY REGIONAL
SUPPORT NETWORK
(360) 699-2130

US BEHAVIORAL HEALTH
CARE COORDINATORS
(360) 735-7010
TDD (360) 735-7020

Nơi/Người Cung Cấp Tham Gia Chươn
Trình Ở Quận Clark

Qui vị có thể nhận dịch vụ trực tiếp qua c
cơ quan sau:

Children's Center
415 W. 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 699-2244
TDD (360) 699-1900

Children's Home Society
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
TDD (360) 699-1482 hay
(800) 500-8873

Columbia River Mental Health Services
1950 Fort Vancouver Way
Vancouver, WA 98663
9360) 737-3555 hay 737-1399 Crisis
TDD (360) 737-6297

Behavioral Health Services
SW Washington Medical Center
Memorial Campus -3400 Main St.
Vancouver, WA 98663
(360) 696-5225 TDD (360) 735-7020

TIN TỨC

VỀ

CHƯƠNG TRÌNH

SỨC KHỎE TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC

Ở

QUẬN CLARK

Giấy phổ biến nầy có nhiều ngôn ngữ và
hình thức khác nhau
Xin gọi số (360) 735-7000

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC CỦA QUẬN CLARK

Cộng Sự Viên Làm Việc Với Nhau Để Làm Tăng Phẩm Chất Trị Liệu

Quận Clark đã chấp nhận một hệ thống quản trị trị liệu để cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần cho công chúng.

Chương Trình Y Tế Được Trả Trước của Quận Clark (PHP) gồm các dịch vụ về sức khỏe tâm thần qua sự cộng tác của những cơ quan trong cộng đồng. Chương Trình Y Tế Trả Trước cho phép chúng tôi đáp ứng nhu cầu trị liệu cá nhân và bảo đảm phẩm chất của việc trị liệu trong toàn hệ thống chữa trị.

Chương Trình Y Tế Trả Trước là sự phối hợp giữa Hệ Thống Hỗ Trợ Vùng của Quận Clark và US Behavioral Health, một công ty về quản trị trị liệu, làm việc với các cơ quan công và tư trong toàn nước để điều hành các dịch vụ về sức khỏe tâm thần.

Có Những Dịch Vụ Nào?

Nơi/Người Cung Cấp Dịch Vụ của Quận Clark có thể cung cấp cho quí vị các dịch vụ sau đây tùy theo nhu cầu của quí vị.

- *trị liệu cá nhân*
- *tham vấn gia đình*
- *trị liệu nhóm*
- *quản lý hồ sơ*
- *hướng dẫn cách dùng thuốc*
- *can thiệp về trường hợp khủng hoảng/trường hợp khẩn cấp*
- *dịch vụ thông dịch*
- *chữa trị ban ngày*
- *các dịch vụ chữa trị thay thế thay vì phải đi nhà thương.*

Những dịch vụ khác cũng có thể cung cấp để đáp ứng với nhu cầu đặc biệt của quí vị.

Làm Thế Nào Để Quí Vị Nhận Được Dịch Vụ Mà Quí Vị Cần?

Nếu quí vị cần dịch vụ tâm thần và muốn gặp một chuyên viên trị liệu hay người quản lý hồ sơ, quí vị có thể:

- Tùy quí vị muốn gọi điện thoại hay đi đến Văn Phòng Cung Cấp Dịch Vụ của Quận Clark. Xin xem danh sách trong giấy nầy để biết các văn phòng phục vụ.
- Gọi điện thoại miễn phí số (360) 735-7010 hay (800) 896-5943 để thăm hỏi, tỏ mối thắc mắc, hay để nhận sự giới thiệu để đến một trong những nơi cung cấp dịch vụ.

Một lần thẩm định bịnh trạng với một trong những nơi/người cung cấp dịch vụ của chúng tôi sẽ xác định quí vị có hợp lệ cho các dịch vụ tâm thần hay không. Những ai hợp lệ sẽ góp phần với nơi/người cung cấp dịch vụ để làm ra chương trình chữa trị.

Ai Để Quí Vị Gọi Khi Có Trở Ngại?

Quận Clark đã đặt ra văn phòng Thanh Tra độc lập để giúp quí vị khi có thắc mắc và khiếu nại. Văn phòng nầy sẽ cung cấp cho quí vị các tin tức về quyền hạn của quí vị và nơi nào quí vị đến để nhận dịch vụ. Số của họ là (360) 694-6577. Nhóm Clark Allian dành cho Quí Vị Mắc Bệnh Tâm Thần là nhóm người hảo tâm cung cấp dịch vụ hỗ trợ cho gia đình; số của họ là (360) 695-282 Nhóm khác là Mental Health Division Office of Consumer Affairs. Số của họ là (800) 446-0259.

Chi Phí Của Dịch Vụ Là Bao Nhiêu?

Tùy theo tình trạng tài chánh và điều kiện bảo hiểm, quí vị có thể được yêu cầu để trả tiền cho các dịch vụ nầy. Nơi/Người Cung Cấp Dịch Vụ sẽ giúp quí vị để quí vị biết trách nhiệm tài chánh của mình.

Ai Hội Đủ Điều Kiện?

Chương Trình Y Tế Trả Trước dành cho quí vị có Medicaid và cần có các dịch vụ tâm thần, và cũng dành cho những ai không hội đủ điều kiện nhận Medicaid nhưng nằm trong nhóm mà tiểu bang ấn định là có ưu tiên về sức khỏe tâm thần.

Thông Báo Về Quyền Hạn Của Người Xử Dụng Chương Trình

Với tư cách của một thân chủ hay người nhận dịch vụ của chương trình Y Tế Trả Trước, quí vị có những quyền hạn được nêu rõ ràng trong luật pháp. Theo Bộ Luật Hành Chánh của Tiểu Bang Washington số 275-57, quí vị có những quyền như sau:

A) Quyền được đối xử với sự tôn trọng và danh dự;

B) Quyền làm ra chương trình săn sóc và dịch vụ để đáp ứng với nhu cầu riêng của quí vị.

C) Quyền từ chối bất cứ việc điều trị đề nghị nào mà không phù hợp với chương 71.05 và chương 71.34 của Bộ Luật Hành Chánh của Tiểu Bang Washington.

D) Quyền nhận chữa trị mà không kỳ thị và tế nhị trong việc khác chủng tộc, văn hóa, ngôn ngữ, phái tính, tuổi tác, quốc tịch gốc, tàn tật, tín ngưỡng, tầng lớp trong xã hội, tình trạng gia cảnh, chọn lựa về luyến ái, và khả năng trả tiền;

E) Quyền không bị mọi thái mới hay sách nhiễu về tình dục;

F) Quyền được xem hồ sơ theo điều kiện đã được định trong Bộ Luật Hành Chánh Tiểu Bang Washington số 275-57-350 và trong Điều Luật Tin Tức về Săn Sóc Y Tế Đồng Nhất (Bộ Luật Canh Cải Tiểu Bang Washington số 70.02);

G) Quyền được giữ tư mật như đã nêu rõ ràng trong bộ luật (Chương 70.02, 71.05, 71.34 Luật Canh Cải Washington) và các qui luật (Chương 275-55, 275-54, và Chương 275-57-360 của Luật Hành Chánh Tiểu Bang Washington);

H) Quyền nhận được sự giải thích về tất cả các thuốc được ra toa, kể cả việc bị phản ứng thuốc tiên đoán hay hiển nhiên;

I) Quyền được chọn người trị bịnh cho mình hay quyền thay đổi người trị bịnh một năm một lần;

J) Nếu quí vị có lý do nào tin rằng quyền của mình bị vi phạm,quí vị có thể đệ trình khiếu nại với người/nơi cung cấp dịch vụ,với viên Thanh Tra hay với RSN. Khi quí vị đưa khiếu nại hay than phiền, quí vị sẽ không bị một hành vi trả thù nào. Quí vị có thể liên lạc thẳng với Viên Thanh Tra Quận ở số (360) 694-6577.

Notice of Consumer Rights:
You have these rights under state law. These include:

a) To be treated with respect and dignity
b) To develop a plan of care and services that meets your unique needs
c) To refuse any proposed treatment unless involuntarily detained or court ordered
d) To receive care which is nondiscriminatory and sensitive to differences of race, culture, language, sex, age, national origin, disability, creed, socioeconomic status, marital status, sexual orientation, and ability to pay
e) To be free of any sexual exploitation or harassment
f) To review your case record under conditions allowed by law
g) Confidentiality, unless the law requires a counselor to share information, including, but not limited to, danger to self, danger to others, or court order
h) To receive an explanation of all medications prescribed, including any side effects
i) You have the right to choose your clinician or to change clinician once a year
j) If you have reason to believe your rights have been violated, you may lodge a complaint. If you lodge a complaint or grievance, you will not lose service, suffer discrimination or be mistreated.

CLARK COUNTY CRISIS LINE
(360) 696-9560
(360) 696-1925 TDD

UNITED BEHAVIORAL HEALTH
(360) 735-7000 or (800) 410-1910
(360) 735-7020 TDD

Participating Clark County Providers

Columbia River Mental Health Services
6926 E. Fourth Plain Blvd.
PO Box 1337
(360) 993-3000
(360) 737-6297 TDD
(360) 750-7000 Hazel Dell

Children's Home Society of Washington
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
(360) 699-1482 TDD
(800) 500-8873

Children's Center
415 W 11th
Vancouver, WA 98666
(360) 699-2244
(360) 699-1900 TDD

PeaceHealth
210 W 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1297
(360) 256-4180 TTD
(360) 695-9690 FAX

Southwest WA Medical Center
3400 Main Street
PO Box 1600
Vancouver, WA 98663
(360) 696-5041

CLARK COUNTY PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

Clark County contracts with United Behavioral Health to coordinate the public mental health services. Those services are provided at local community mental health centers. This allows you to select a provider who best meets your individual needs. This service network represents your mental health coverage.

What Services Are Covered?
The community mental health center you select from our list of providers may provide you with, or refer you to, one or more of the following services based on your specific needs:

♦ *Individual Therapy*	♦ *Case Management*
♦ *Group Therapy*	♦ *Language Interpretive Services*
♦ *Family Counseling*	♦ *Residential Services*
♦ *Inpatient Treatment*	♦ *Medication Management*
♦ *Hospital Diversion Services*	♦ *Emergency/Crisis Intervention*
♦ *Day Treatment*	♦ *Vocational Services*

If the mental health center you select does not provide a specific service you need, you may be referred to another agency that does provide the service. The service network has agencies whose staff specialize in working with children, ethnic minority populations, older adults, as well as individuals who may be deaf, blind or have HIV.

How Do You Get the Services You Need?
If you need mental health services and want to see a therapist or case manager, you may:

- Call or visit the mental health agency of your choice. See the list in this brochure of available centers; or,
- Call the toll-free number at United Behavioral Health to receive a referral to one of these agencies. The United Behavioral Health staff can help determine which agency provides the best service for your specific need. The numbers are **(360) 735-7000 or (800) 896-5943.**

Your initial appointment (screening/intake) with one of the mental health agencies will help identify your mental health service needs and begin to develop specific goals and types of services that would be most beneficial. This process could result in referrals to

1b3c

other agencies in the community to address additional problem areas that may be identified (i.e., substance abuse, battered women, health care, etc.).

Who Is Eligible?
The Prepaid Health Plan is available to all Medicaid recipients who require mental health services. If you do not have Medicaid, you may still be eligible for services based on your need and income level. Your first meeting with a counselor will help determine if you are eligible. If you are denied services but still feel that you are eligible, you may ask to have your case reviewed with the Customer Service Representatives at the agency, the staff at United Behavioral Health, or you may call the Ombuds for assistance.

Out of Area Emergencies
We understand that you may travel or visit other parts of the country. In those instances, Clark County will cover only emergency psychiatric services. Anytime you receive emergency psychiatric services out of Clark County, the person or hospital providing the emergency services should contact United Behavioral Health at (800) 896-5943 as soon as possible to discuss your circumstances and service needs.

Unauthorized Care
Clark County will not be responsible for any public mental health services that are not authorized by United Behavioral Health.

Non-Covered Services
Clark County and United Behavioral Health are continually working with experts to assure that the highest clinical standards are followed in providing your mental health services. These methods are those which research supports as being the best to take care of your specific mental health condition.

If you feel strongly that a certain method is best for your care and it is not part of the services that are covered, you or your counselor may contact United Behavioral Health to request an exception. The staff at United Behavioral Health will review your situation and inform you of their decision.

Who Do You Call With A Problem?
Each agency has a **Customer Service Representative** who can assist you if you have a question, concern, complaint or grievance about the service you have received.

You may also contact **United Behavioral Health at (360) 735-7000** and speak to a staff member if you have a problem.

The Clark County **Ombuds (360) 694-6577** can assist you with any problems. They can also provide you with information about your rights, how to file a complaint or grievance, and other resources available to you.

Finally, you may also file a complaint or grievance with **Clark County Regional Support Network at (360) 699-2130.**

Are There Other Groups Where I Can Get Support?
The following organizations can help in providing you support:

Clark Alliance for the Mentally Ill (360) 695-2823 is an advocacy group that provides support for individuals and their families.

Consumer Voices Are Born (360) 737-3455 is a consumer-run advocacy organization.

Bridge Builders Project (360) 695-2788 is an advocacy group for families.

The Mental Health Division Office of Consumer Affairs at (800) 446-0259.

What is the Cost of Services?
If you have Medicaid, there is no charge to you for the services you receive. If you do not have Medicaid, you may need to pay for the services on a sliding fee basis. If you have private insurance, it may also cover the cost of your services.

Clark County will not turn away anyone who needs a mental health service but is unable to pay. For those cases, other arrangements can be made with the agency you are using. The agency you choose will be able to assist you in understanding the sliding fee scale and will make sure you are able to receive the services you may need.

El Plan Mental de la salud del Condado de Clark:

El Plan Mental de la salud del Condado de Clark de la Salud Unida coordinado que la salud mental pública atienden. Esos servicios se proporcionan en la comunidad local el centro mental de la salud.
Esto permite que usted escoja un servicio que reúne mejor sus necesidades de individuall. Esta cadena de Servicio representa su alcance mental de la salud.

¿Qué Servicios se cubren?

- La Terapia individual
- Terapia conjunta
- Aconsejar de familia
- El Tratamiento de paciente
- La Diversión sociales del hospital
- El Tratamiento de día
- La administración del caso
- los Servicios que interpreta la idioma
- Los Servicios residenciales
- La Administración de la medicina
- La emergencia/la Intervención de la crisis
- Los Servicios vocacionales

Si el Centro de salud mental escoge no proporciona un servicio específico que usted necesita, usted puede ser referido a otra agencia que proporciona el servicio. La cadena del servicio tiene las agencias cuyo proveen especializan a trabajar con niños, poblaciones minoritarias étnicas, los adultos más viejos, así como también individuos que pueden ser sordos, cegos o tener hiv.

¿Cómo obtiene usted los servicios que usted necesita?

si usted necesita los servicios mentales de la salud y quiere ver un director de therapist o caso, usted puede:

- Llame o visite la agencia mental de la salud de su elección. Vea la lista en este folleto de centros disponibles; o,

- Llame el número libre de la Salud Unida de Behavioral para recibir una referencia a uno de estas agencias. El personal Unido de la salud de behavioral puede ayudar determina cuál agencia proporciona el mejor servicio para su necesidad específica. Los números son 360-735-7000 o 800-896-5943.

Su cita inicial (la selección/la toma) con uno de las agencias mentales de la salud ayudarán identifica sus servicios mentales de la salud que sería muy benéfico. Este proceso podría tener como resultado las referencias a otras agencias en la comunidad para dirigir áreas adicionales de problema que se pueden identificar (en otras palabras, el abuso de substancia, mujeres azotadas, el cuidado de la salud, etc.).

¿Quién tiene derecho?

El plan pagado con antelación de la salud está disponible a todos recipientes de Medicaid que requieren los servicios mentales de la salud. Si usted no tiene medicaid, usted tiene derecho todavía para servicios basados en su nivel de la necesidad e ingresos. Su primera reunión con un consejero ayudará determina si usted tiene derecho.
Si usted es negado los servicios pero se siente todavía que usted tiene derecho, usted puede pedir tener su caso revisado con el Representante del Servicio de Cliente en la agencia, el personal en la Salud Unida de Behavioral, o usted pueden llamar Ombuds para la ayuda.

Fuera de Emergencias de Area

Entendemos que usted puede viajar o puede visitar otras partes del condado.
En esos casos, El Condado de Clark cubrirá sólo las emergencia de servicios psiquiátricos. En cualquier momento que usted reciba la emergencia para los servicios psiquiátricos fuera de Condado de Clark, el proporcionar de persona o hospital que lo asiste de la emergencia deben avisar Behavioral Helath Unido en 800-896-5943 tan pronto como sea posible para discutir sus necesidades de circunstancias y servicio.

Atendido sin autorizacion

El Condado de Clark no será responsable de ninguna salud mental pública atienden a que no son autorizados por la Salud Unida de Behavioral.

Servicios no cubridos

El Condado de Clark y Salud Unida de Behavioral trabajan continuamente con especialistas para asegurar que los estándares clínicos más altos son seguidos a proporcionar sus servicios mentales de la salud. Estos métodos son ésos que investigan apoyos que cuida de su condición mental específica de la salud.

Si usted se siente fuertemente que un cierto método es mejor para su cuidado y no es la parte de los servicios que se cubren, usted o su consejero puede contactar la Salud Unida de behavioral para solicitar una excepción.

¿A quién llamar si usted tiene un problema?

Cada agencia tiene un Representante del Servicio de Cliente que puede ayudar a usted si usted tiene una pregunta, concierna, la queja o la queja acerca del servicio que usted ha recibido.
Usted puede avisar también la Salud Unida de Behavioral en 360-735-7000 y dirige la palabra a un miembro del personal si usted tiene un problema.

El ombuds 360-694-6577 del condado de clark lo puede ayudar con problemas. Ellos también lo pueden proporcionar con información acerca de sus derechos, cómo archivar una queja o la queja, y otros recursos disponibles a usted.

Finalmente, usted puede archivar también una queja con el condado de clark ,cadena regional de apoyo en 360-699-2130.

¿Hay otros grupos donde puedo obtener apoyo?

Las organizaciones siguientes pueden ayudar a sostener apoyo.

La alianza de calrk para el mentalmente enfermo 360-695-2823 es una organización del apoyo defenso.

Sostenga para individuos y sus familias.

Nacen las voces del consumidor 360-737-3455 es una organización del apoyo defenso.

Los constructores del puente proyectan 360-695-2788 es un grupo de apoyo para familias.
La oficina mental de la división de la salud de asuntos de consumidor en 800-446-0259.

¿Qué es el costo de servicios?

Si usted tiene medicaid, no hay carga a usted para ios servicios que usted recibe.
Si usted no tiene medicaid, usted necesita paga por el servico a un base del honorario.que desliza
Si usted tiene el seguro social, puede cubrir también el costo de sus servicios.

El condado de clark no girará lejos nadie que necesita un servicio mental de la salud que es incapaz de pagar.
Para esos casos, otros arreglos se pueden hacer con la agencia que usted usan.
La agencia que usted escoge será capaz de ayudarlo en la comprensión de la escala del honorario que desliza y lo se cerciorará es capaces de recibir los servicios que usted puede necesitar.

La nota de derechos de consumidor.
usted tiene los derechos bajo la ley del estado. éstos incluyen:

a) para ser tratado con el respeto y la dignidad
b) A desarrolla un plan del cuidado y el servicio que reúne usted necesidades extraordinarias.
c) para rehusar algún tratamiento propuesto a menos que retuviera involuntariamente o el tribunal ordenado
d) a recibe el cuidado que es nondiscriminatory y sensible a diferencias de la carrera, de la cultura, del idioma, del sexo, de la edad, del origen nacional, del credo de la incapacidad, de la posición de socioeconomic, de la posición marital, de la orientación sexual, y de la habilidad a la paga
e) para ser libre de alguna explotación o harassment sexuales
f) a la revisión su registro del caso bajo condiciones permitidas por la ley
g) la confidencialidad, a menos que la ley requiera a un consejero a compartir información, incluir, pero no limitado a, el peligro al ser, el peligro a otros, ni al tribunal ordenado
h) a recibe una explicación de todas medicinas prescritas, inclusive y los efectos del lado
i) usted tiene el derecho a escoge a su clínico o al clínico del cambio una vez al año

j) Si usted tiene la razón al beleive que sus derechos se han violado, usted puede habitar una queja. Si usted habita una queja o la queja, usted no perderá el servicio, sufrirá la discriminación o es maltratado.

la línea de la crisis del condado de clark

(360) 696-9560
(360) 696-1925 TDD

la salud unida de behavioral

(360) 735-7000 o (800) 410-1910
(360) 735-7020 TDD

Ayudantes de condado de clark que participan

servicios de la salud mental del río de columbia

6926 E. Fourth Plain Blvd.
PO Box 1337
(360) 993-3000
(360) 737-6297 TDD
(360) 750-7000 Hazel Dell

la sociedad del hogar de niños de Washington
309 W. 12th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1325
(360) 699-1482 TDD
(800) 500-8873

El Centro de niños

415 W. 11th
Vacouver, WA 98666
(360) 699-2244
(360) 699-1900 TDD

La salud de la paz

210 W. 11th
Vancouver, WA 98660
(360) 695-1297
(360) 256-4180 TDD
(360) 695-9690 FAX

El centro médico del sudoeste de washington

3400 Main Street
PO Box 1600
Vancouver, WA 98663
(360) 696-5041

If you are eligible for Medicaid benefits, reside within the Region, and are receiving or seeking community mental health services, you are a member of the Greater Columbia Behavioral Health Prepaid Health Plan.

Prepaid Health Plan

509-735-8681 - Voice/TDD

1-800-795-9296

Ombuds Service

1-800-257-0660

Greater Columbia Behavioral Health Regional Office

509-735-8681- Voice/TDD

1-800-795-9296

509-783-4165 - Fax

Visit our web site: www.gcbh.org

Greater Columbia Behavioral Health

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Greater Columbia Behavioral Health

Prepaid Health Plan

MENTAL HEALTH BENEFIT BROCHURE

A GUIDE TO MENTAL HEALTH SERVICES WITHIN GREATER COLUMBIA BEHAVIORAL HEALTH

1 b 3 G C

Covered Services

As a Prepaid Health Plan (PHP) member, you are entitled to a basic mental health care plan which may include crisis intervention, intake/assessment, brief counseling and/or case management, and interpretive services as needed. All other extended services require authorization from your service provider.

Your first visit with a mental health service provider usually involves an intake evaluation. This evaluation is used to determine eligibility and medical need for mental health services and to develop a plan for services. Authorized extended services may include:

- Individual or group therapy
- Family counseling
- Case management
- Medication management
- 24 hour emergency/crisis assistance
- Rehabilitation/support services

SOME AGENCIES ALSO PROVIDE SPECIALIZED SERVICES.

Greater Columbia Behavioral Health Member Governments:

- Asotin County
- Benton County
- Columbia County
- Franklin County
- Garfield County
- Kittitas County
- Klickitat County
- Skamania County
- Walla Walla County
- Whitman County
- Yakama Nation
- Yakima County

Non-covered Services

The following services are not currently covered by the Prepaid Health Plan:

- Inpatient services
- Transportation
- Cost of prescription medications
- Unauthorized mental health services

Unauthorized Care

Some services are considered unauthorized and are not covered by the Prepaid Health Plan. If you fail to obtain appropriate authorization for the following services, you may be required to pay for that service:

- More than 2 hours of out-of-area emergency services (beyond GCBH borders)
- Services provided by non-PHP providers
- Extended services not approved by your service provider

FOR AUTHORIZATION, CONTACT THE SERVICE PROVIDER IN YOUR AREA.

Ombuds Service

The GCBH provides an Ombuds Service for all members of the PHP to assist in any complaints. The Ombudsperson can provide information about client rights, resources available, and grievance procedures, including the state fair hearing process. To contact the Ombuds Service, call: 509-735-8681 or 1-800-257-0660.

Discrimination is prohibited in all programs and activities: No one shall be excluded on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, sexual orientation, marital status, disabled veteran status, Vietnam Era Veteran status, or disability. This material is available in alternate formats.

Translation services are available

Ombuds Service

Sự Giúp Đở Cho Những Người Tiêu Thụ Tại Quận Spokane của Cơ quan y tế Tâm Thần Cộng Đồng Qua Sự Ũng Hộ, Thương Lượng, Điều đình.

Ombuds Service
905 W. Riverside, Suite 507
Spokane, WA 99201
(509) 624-1740

Là người tiêu thụ của cơ quan y tế tâm thần cộng đồng, quí vị có quyền:

1. Được đối sử với sự kính trọng và được tôn trọng;
2. Trình bày kế hoạch chăm sóc và phục vụ để phù hợp với nhu cầu chính yếu của quí vị;
3. Từ chối bất cứ đề nghị chữa trị, để phù hợp với những bắt buộc trong điều luật Không Tùy Ý Chữa Trị;
4. Nhận được sự chăm sóc mà không có phân biệt quí vị về giới tính, chủng tộc, nguồn gốc dân tộc, ngôn ngữ, tuổi tác, tàn tật và bản năng giới tính của quí vị;
5. Không bị lợi dụng hay là quấy nhiễu về tình dục;
6. Xem xét lại hồ sơ chăm sóc của quí vị;
7. Nhận được sự giải thích về tất cả những loại thuốc trị liệu bao gồm những tác dụng chính và những ảnh hưởng phụ có thể xảy ra;
8. Được giữ bí mật như là đã được trình bày trong những điều lệ và những luật lệ thích đáng;
9. Điền đơn khiếu nại với những nhân viên ombus ở Cơ Quan Phục Vụ địa phương, hay là người cung cấp nếu quí vị tin rằng quyền lợi của quí vị đã bị vi phạm;
10. Điền đơn khiếu nại mà không sợ bị truy tố hay đe dọa về việc nầy.

1635

Câu hỏi: "Ombus" nghĩa là gì?

Trả lời: Nhân viên ombus đưa ra sự giúp đỡ mà không có tùy thuộc vào bất cứ một cơ quan chính phủ hay là cơ quan cung cấp nào- nhằm mục đích là giúp đỡ những người dân/ người tiêu thụ giải quyết những vấn đề bên ngoài toà án.

Câu hỏi: Cơ Quan Ombuds giúp đở được gì? Bằng cách nào mà cơ quan nầy được thành lập?

Trả lời: Lập ra bởi luật tiểu bang, Cơ Quan Ombuds giúp đỡ những người tiêu thụ về những sự khiếu nại và bất bình về cách phục vụ mà y tế tâm thần đã dành cho họ.

Gia đình và bạn bè của những người tiêu thụ ai mà có những sự khiếu nại và bất bình về cơ quan y tế tâm thần cũng có thể nhận được sự giúp đỡ.

Dù là cho người tiêu thụ hay là cho gia đình và bạn bè của họ, Cơ Quan Ombuds sẽ điều tra mọi trường hợp, những luật pháp và thủ tục để giúp đỡ khách hàng về sự ủng hộ, thương lượng và điều đình những vấn đề của họ và những sự xung đột với hệ thống của y tế tâm thần cộng đồng.

Câu hỏi: Ai thì có đủ tư cách để cho cơ quan Spokane Y Tế Tâm Thần Cộng Đồng phần Ombus giúp đở và có phải đóng chi phí gì cho sự giúp đỡ nầy không?

Trả lời: Những người dân ở quận spokane mà nhận được hay là phù hợp để nhận ngân quản công cộng do sự phục vụ y tế tâm thần thì hợp lệ để được sự giúp đỡ từ cơ quan Ombuds. Đó là sự phục vụ miễn phí.

Câu hỏi: Làm thế nào để tôi có thể được giải quyết về đơn khiếu nại của tôi và cảm thấy được thích đáng?

Trả lời: Chuẩn bị đầy đủ những sử kiện, giúp vào sự điều tra, thăm dò những sự lựa chọn với nhân viên ombus, và sao đó quyết định là quí vị muốn sự việc sẻ xảy ra làm sao để giải quyết sự khiếu nại của quí vị.

Câu hỏi: Có ai khác biết được sự khiếu nại của tôi không?

Trả lời: Nhân viên ombus sẽ điều tra về sự khiếu nại của quí vị chỉ với sự cho phép của quí vị mà thôi và hồ sơ của quí vị sẽ được giữ sự bí mật tuyệt đối để bảo vệ sự riêng tư của quí vị.

Tài liệu này và những tài liệu khác có sẵn các ngôn ngữ và/ hay là ở những hình thức khác.

- Tham dự việc phục vụ khách hàng,
- Đưa ra các đề nghị, và
- Bảo vệ tư mật của khách hàng.

Muốn Biết Thêm Chi Tiết xin liên lạc
Hệ thống Mạng Hỗ trợ Vùng Spokane
(509) 456-5722, ext. 118 hoặc
1 (800) 273-5864

Sự Liên Minh giữa Các Cơ Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Ở Quận Hạt Spokane

Các dịch vụ cho các bệnh nhân của CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC đều có ở các cơ sở của cộng đồng kể sau:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509) 456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 98203
(509) 747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

24-GIỜ ĐÁP ỨNG KHỦNG HOẢNG VÀ TIN TỨC TỔNG QUÁT VÀ GIỚI THIỆU, XIN GỌI (509) 838-4651
TTY: (509) 624-0004

Muốn Biết Thêm Chi Tiết Xin Liên Lạc:

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Telephone:
(509) 456-5722, Ext. 118
1-800-273-5864
TDD: (509) 456-5722
FAX: (509) 456-2031

Bulletin Board System:
(509) 625-3420
(8N1 - Log on As a New User)

printed on recycled paper

Spokane County Regional Support Network

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC

Dành Cho Bệnh Nhân trong Cộng Đồng các Dịch vụ về Tâm Thần cho Các Bệnh Nhân được Trợ Cấp Y Tế Trong Quận Hạt Spokane

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

1 b 2 c

CÂU TRẢ LỜI DÀNH CHO CÁC THẮC MẮC THƯỜNG XUYÊN VỀ CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC.

Chương Trình Sức Khoẻ Tâm Thần Được Trả Trước là Gì?

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC cung cấp những lợi ích về sức khỏe tâm thần cho cho các bệnh nhân trong cộng đồng.

Tôi có là một người của Chương Trình Sức Khoẻ Tâm Thần Được Trả Trước và Đủ Điều Kiện để được hưởng các Lợi ích của Dịch vụ này không?

Nếu quý vị hiện sống tại Spokane và nếu quý vị có phiếu trợ cấp y tế thì quý vị là một người của CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC và hội đủ điều kiện để hưởng tất cả các lợi ích của chương trình này.

Tôi Tìm những Dịch Vụ về Sức Khoẻ Tâm Thần Ở Đâu?

Nếu quý vị đang ở trong tình trạng khủng hoảng tâm thần hoặc nếu quý vị cần các dịch vụ dành cho bệnh nhân tâm thần, xin liên lạc địa chỉ sau đây:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
Telephone: (509) 838-4651
TTY: (509) 624-0004

Các Lợi Ích nào đã được Cung Cấp trong Chương Trình Sức Khoẻ Tâm Thần Được Trả Trước?

Các lợi ích được cung cấp bởi CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC bao gồm các dịch vụ sau đây:

TẤT CẢ CÁC DỊCH VỤ NÀY ĐỀU CĂN CỨ VÀO SỰ THẨM ĐỊNH Y TẾ VÀ CHỨNG NHẬN ĐIỀU TRỊ CẦN THIẾT.

CÁC DỊCH VỤ VỀ KHỦNG HOẢNG

- Thông tin qua Điện thoại 24 giờ Trợ giúp và Ngăn ngừa Khủng hoảng
- Dịch vụ Đáp ứng Khủng hoảng
- Dịch vụ Giải toả Khủng hoảng

DỊCH VỤ THẨM ĐỊNH

- Thanh lọc và Giới Thiệu
- Thẩm Định và Đánh Gía

DỊCH VỤ CỐ VẤN

- Cố vấn cho Cá nhân hay từng Nhóm
- Cố vấn Hôn nhân và Gia đình

DỊCH VỤ NỖ LỰC PHỤC HỒI

- Điều hành từng trường hợp
- Dịch vụ hỗ trợ tại nhà
- Phân phát dược phẩm và theo dõi liên tục
- Tiền huấn nghệ và các dịch vụ về huấn nghệ
- Cách sống hàng ngày và các sinh hoạt
- Chăm sóc cá nhân và tùy trường hợp

Nếu Tôi Không Hài Lòng với Các Dịch Vụ thì sao?

Nếu quý vị quan tâm về giá trị của các dịch vụ hoặc về sự tham dự vào các dịch vụ của CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC TRẢ TRƯỚC, quý vị có thể liên lạc đến:

Ủy Ban Bênh Vực Người Tiêu Thụ
Sức Khoẻ Tâm Thần Spokane
Điện thoại (509) 838-4651

Dịch Vụ Thanh Tra
Sở Thanh Tra Sức Khoẻ Tâm Thần Công Cộng Spokane
Điện thoại: (509) 624-1740
Điện Thư: (509) 838-6460

Văn Phòng Giải Quyết Vấn Đề Tiêu Thụ
Sở Sức khoẻ Tâm Thần của Tiểu Bang Washington
Điện thoại: 1 (800) 446-0259

Nhóm Kiểm Tra Giá Trị là gì?

Để điều động và cải tiến sự phục vụ, CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHOẺ TÂM THẦN ĐƯỢC CHI TRẢ TRƯỚC có một nhóm nhân viên kiểm tra giá trị.

Nhóm Kiểm Tra Giá Trị được thành lập bởi các khách hàng của dịch vụ sức khoẻ tâm thần, thân nhân của họ và các người ủng hộ.

Nhiệm vụ của nhóm này gồm:

- Lắng nghe tiếng nói của giới tiêu thụ,
- Thu thập các quan điểm và ý kiến,
- Tổ chức các cuộc phỏng vấn và khảo sát,

Организации, осуществляющие услуги по охране психического здоровья в округе Спокейн:

Амбулаторные услуги по охране психического здоровья согласно "Предоплаченного плана психического здоровья" предоставляются следующими общественными организациями:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509)456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
(509) 747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

Для получения ответа в критических случаях круглосуточно и общей информации и справок звоните
(509) 838-4651
тел. для слабослышащих:
(509) 624 - 0004

За дополнительной информацией обращайтесь:

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Телефон:
(509) 456-5722, добавочный номер: 118
1-800-273-5864
тел. для слабослышащих: (509) 456-5722
Факс:(509) 456-2031

Система доски объявлений:
(509) 625-3420
(8N1-регистрация нового пользователя)

printed on recycled paper

Spokane County Regional Support Network

ПРЕДОПЛАЧЕННЫЙ ПЛАН ПСИХИЧЕСКОГО ЗДОРОВЬЯ

Предоставляющий амбулаторные услуги по поддержанию психического здоровья населения для реципиентов бесплатной медицинской помощи в округе Спокейн

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Некоторые ответы на наиболее часто задаваемые вопросы о "Предоплаченном плане психического здоровья"

Что означает "Предоплаченный план психического здоровья?"
"Предоплаченный план психического здоровья" предоставляет возможность его членам воспользоваться льготами амбулаторных услуг по поддержанию психического здоровья.

Являюсь ли я членом "Предоплаченного плана психического здоровья?" и имею право на получение связанных с ним льгот?
Если Вы живете в округе Спокейн и у Вас есть купон бесплатной медицинской помощи (Medicaid), Вы имеете право на получение этих льгот.

Где я могу получить услуги психического здравоохранения?
Если Вы находитесь в психическом кризисе или нуждаетесь в амбулаторных услугах по поддержанию психического здоровья, Вы должны обратиться:
SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
Телефон: (509) 838-4651
Телефон для слабослышащих:
(509) 624-0004

Какие льготы предоставляются согласно "Предоплаченного плана психического здоровья?"
Льготы, предоставляемые по "Предоплаченному плану психического здоровья" включают следующие услуги:

Все виды услуг основанные на клинической оценке и назначенного необходимого лечения.

Услуги в случае кризиса:
* Круглосуточная помощь по предоставлению информации по телефону и прерывание кризисов.
* Ответные действия в случае кризиса
*Помощь в отсрочке кризиса

Услуги по оценке состояния
* Определение и направление
* Оценка состояния

Консультационные услуги
* Индивидуальная и групповая консультация.
* Консультация брака и семьи

Услуги интенсивной реабилитации
* Наблюдение случая заболевания
* Услуги по поддержке по месту жительства
* Предписание лекрств и контроль
* Предотпускные и отпускные услуги
* Ежедневные жизненные навыки и виды деятельности
* Индивидуальное и специальное обхождение

Если я не удовлетворен услугами?
Если у Вас есть сомнения по поводу качества услуг или как получить услуги по "Предоплаченному плану психического здоровья", Вы можете обратиться:

Комитет по защите потребителей
Spokane Mental Health
Телефон: (509) 838-4651

Отдел по рассмотрению претензий
Spokane Mental Health Ombuds Services
Телефон: (509) 624-1740
Факс: (509) 838-6460

Отдел рассмотрения дел потребителей
Washington State Mental Health Division
Телефон: 1 (800) 446-0259

Что означает "Группа обзора качества"?
Для контроля и улучшения услуг по поддержанию психического здоровья по "Предоплаченному плану психического здоровья", существует группа обзора качества.

Группа обзора качества состоит из потребителей услуг по поддержанию психического здоровья, членов их семей и адвокатов.
Обязанности группы включают в себя:
* Выслушивание потребителей
* Сбор мнений и предложений
* Проведение опросов и обзор
* Привлечение обслуженных потребителей
* Выдача рекомендаций
* Гарантия конфиденциальности потребителей

За информацией обращаться:
Spokane Regional Support Network
(509) 456-5722, доб. номер 118, или
1 (800) 273-5864

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

(Unión de Proveedores de la Salud Mental del Condado de Spokane)

Los servicios de la salud mental para pacientes de consulta externa están disponibles en las siguientes agencias comunitarias:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509) 456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
(509) 747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

PARA SERVICIOS DE ASISTENCIA EN MOMENTOS DE UNA CRISIS PUEDE LLAMAR DURANTE LAS 24 HORAS DEL DIA AL TELEFONO: (509) 838-4651.

SI TIENE PROBLEMAS DE AUDICION (TTY), PUEDE LLAMAR AL (509) 624-0004

Para mayor información llame a:

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Teléfono:
(509) 456-5722, Ext. 118
1-800-273-5864
Si tiene proiblemas de audición llame al:
TDD 456-5722
FAX: (509) 456-2031

Bulletin Board System:
(509) 625-3420
(8n1 - Log on As a New Member)

impresado en papel reciclado

Spokane County Regional Support Network

Sistema Regional de Apoyo del Condado de Spokane

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

PLAN DE LA SALUD MENTAL PREPAGADO

PROVEE SERVICIOS DE LA SALUD MENTAL POR CONSULTA EXTERNA A BENEFICIARIOS DEL MEDICAID EN EL CONDADO DE SPOKANE.

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

A CONTINUACION, ALGUNAS DE LAS PREGUNTAS HECHAS CON MAS FRECUENCIA ACERCA DEL PLAN DE LA SALUD MENTAL PREPAGADO.

¿Qué es el Plan de la Salud Mental Prepagado?

El Plan de la Salud Mental Prepagado provee a sus socios servicios comunitarios de consulta externa para el cuidado de la salud mental.

¿Soy Yo un Socio del Plan de la Salud Mental Prepagado y Elegible para Obtener los Beneficios?

Si usted vive en el condado de Spokane y tiene cupones de Medicaid, entonces usted es un socio del Plan de la Salud Mental Prepagado y elegible para recibir los beneficios.

¿Dónde Puedo Obtener los Servicios de la Salud Mental?

Si está pasando por una crisis mental o si necesita los servicios de la salud mental por consulta externa, usted debe llamar a:

Spokane Mental Health
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
Teléfono: (509) 838-4651
TTY (509) 624-0004

¿Qué Beneficios Están Incluídos en el Plan de la Salud Mental Prepagado?

Los beneficios incluídos en el PLAN DE LA SALUD MENTAL PREPAGADO son:

TODOS LOS SERVICIOS ESTAN BASADOS EN ESTUDIOS CLINICOS E IDENTIFICACION DE TRATAMIENTO.

SERVICIOS EN MOMENTOS DE UNA CRISIS

- Servicio de información teléfonica y de asistencia las 24 horas del día
- Servicio de contestación de preguntas en momentos de una crisis
- Servicio de asesoramiento después de una crisis

SERVICIOS DE ESTUDIOS MEDICOS

- Diagnósticos y envío de pacientes a otros doctores
- Estudios y evaluaciones médicas

SERVICIOS DE CONSULTA

- Consultas individuales y de grupo
- Consultas matrimoniales y familiares

SERVICIOS DE REHABILITACION INTENSIVA

- Manejo administrativo del caso
- Servicios de apoyo residencial
- Prescripción y control de medicinas
- Servicios pre-vocacionales
- Actividades y habilidades de la vida diaria
- Cuidado individualizado y ajustado a las necesidades personales

¿Qué Pasa Si No Estoy Satisfecho con los Servicios?

Si tiene alguna preocupación acerca de la calidad de los servicios o en relación al acceso de los servicios incluídos en el Plan de la Salud Mental Prepagado, puede llamar a:

Consumer Advocacy Committee
Spokane Mental Health
Teléfono: (509) 838-4651

Ombuds Service
Spokane Public Mental Health Ombuds Service
Teléfono: (509) 624-1740
Fax: (509) 838-6460

Office of Consumer Affairs
Washington State Mental Health Division
Teléfono: (509) 446-0259

¿Qué es el Equipo de Inspección de Calidad?

El Plan de la Salud Mental Prepagado tiene equipo de inspección de calidad para controlar y mejorar sus servicios.

El equipo de inspección de calidad está compuesto por consumidores de servicios de la salud mental, sus familiares y otras personas interesadas.
Las responsabilidades de este equipo incluyen:

- Prestar atención a los planteamientos de los consumidores
- Recoger información y sugerencias
- Realizar entrevistas y encuestas
- Involucrar a los consumidores del servicio que no están siendo atendidos de la mejor manera
- Hacer recomendaciones
- Asegurar la confianza del consumidor.

Para mayor información llame al:
Spokane Regional Support Network
(509) 456-5722, ext. 118 o 1-800-273-5864

Cov chaw daws kev nyuaj siab nyob rau cheeb tsam Spokane

Txoj kev pab npaj daws kev nyuaj siab muaj raw lis cov chaw uas hauj lwm ua muaj nyob hauv qab no:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509) 456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
1315 S. Scott St.
Spokane, WA 99203
(509) 747-4171

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8824

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

YUAV TEB TEJ TEEB MEEM 24 TEEV THIAB TXHUA YAM LUS THIAB XA TAWM HU RAU (509) 838-4651
TTY (509) 624-0004

Xav paub ntxiv noog tau:

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Xov tooj
(509) 456-5722, Ext. 118
1 (800) 273-5864
TDD: 456-5722
FAX: (509) 456-2031

Bulletin Board System
(509) 625-3420
(8N 1 - Log on as a New User)

Spokane County Regional Support Network

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

Kev pab rau cov neeg muaj kev nyuaj siab ntawm tus tau txais ntawv kho mob nyob ib cheeb tsam Spokane

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

NTAWM NO YOG TEJ COV TEEB MEEM UA NEEG TAU NOOG HAIS TXOG KEV NPAJ THEM KEV KHO KEV NTXHOS SIAB

Kev npaj them kev kho txoj kev ntxhos siab yog dab tsi?

Kev npaj them kho kev nyuaj siab yog ib txog kev pab rau cov neeg muaj kev nyuaj siab nyob rau nws lub zos.

Kuv puas yog ib tug ua yuav tsim nyog tau txais kev pab, ntawm txoj kev kho kev nyuaj siab?

Yog koj nyob rau cheeb tsam Spokane thiab koj muaj daim ntawv kho mob (medicaid coupon) ces koj yog ib tug ua yuav tsum tau txais kev pab los ntawm txoj kev kho kev nyuaj siab.

Yog kuv xav nrhiav kev pab no kuv yuav nrhiav qho twg?

Yog hais tias koj muaj kev nyuaj siab ntxhov plawv koj yuav tsum hu rau:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
Xov tooj: (509) 838 4651
Cov tsis hnov lus lu rau
TTY (509) 624-0004

Kev Pab dab tsi uas txoj kev kho kev nyuaj siab muaj?

Kev pab kho kev nyuaj siab muaj raws lis nram no.

KEV PAB YUAV MUAJ RAWS LIS YUS COV TEEB MEEM UAS YUS MUAJ.

KEV PAB SAI SAI

- muaj kev pab hauv xov tooj thiab tus neeg 24 teev
- kev pab los ntawm kev pab sai sai
- pab muab chaw nyob lub sij hawm ceev

KEV PAB NTSUAM XYUAS

- saib xyuas thiab nrhiav kev pab sab nraum
- ntsuam xyuas thiab soj xyuas

KEV NTUAS MUAJ

- ib tug ntuas ib tug thiab ntuas ib pab
- ntuas niam txiv tsis sib haum thiab ntuas tsev neeg

KEV PAB DAWS YUS CGV TEEB MEEM SAI

- taug xyuas kev nyuaj siab hnub dhau hnub
- muab kev pab rau yus tom yus tsev
- pab saib xyuas cov tshuaj yus noj
- pab soj ntsuam xyuas yam hauj lwm ua yuav tsim nyog rau yus
- pab qhia kev noj nyob txhua hnub
- saib xyua thiab muab kev pab raw lis yus xav tau
- kev niag hnub nyob noj thiab va hauj lwm
- kev tu yus tus kheej

Yog tias kuv tsis txaus siab rau txoj kev pab no kuv yuav ua lis cas?

Yog tias koj muaj teeb meem thiab xav paub txog txoj kev pab kev npaj kho kev nyuaj siab koj hu rau cov chaw nyob nram no:

Consumer Advocacy Committee
Spokane Mental Health
Xov tooj (509) 838-4651

Ombuds Service
Spokane Public Mental Health Ombuds Service
Xov tooj (509) 624-1740
Fax (509) 838-6460

Office of Consumers Affairs
Washington State Mental Health Division
Xov tooj 1 (800) 446-0259

Pawg saib xyua txoj kev pab no kom meej yog dab tsi?

Yog ib pawg neeg uas yuas saib xyuas TXOJ KEV NPAJ KEV KHO KEV MYUAJ SIAB no kom pab tau neeg raws lis siab nyiam Pawg neeg no yog ib co neeg uas xav pab cov neeg uaj ev nyuaj siab, lawv tsev neeg thiab cov neeg uas xav pab lawv. Txoj luag hauj lwm ntawm pawg no muaj raw lis nram no.

- nloog neeg cov teeb meem
- tswv yim thiab pab tswv yim
- nrog neeg tham thiab tshawb xyuas
- pab cov neeg ua tsis tau txais kev pab
- pab tswv yim rau txoj kev pab thiab
- muab kev ntseeg rau cov neeg uas yuav nrhiav kev pab.

Yog xav pab txog kev pab ntxiv hu rau
Spokane Regional Support Network
(509) 456-5722, ext 118 or 1 (800) 273 5864

斯波坎縣精神健康提供者同盟

在預付精神健康計劃之下的門診病人精神服務可以從下述社區代理處獲得：

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Divison Street
Spokane, WA 99202-4651
電話：(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane WA 99210
電話：(509) 456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
電話：(509) 747-7174

FAMILY SERVICES SPOKANE
7 S. Howart Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
電話：(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howart Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
電話：(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
電話：(509) 455-4818

24小時急危回應及一般信息和介紹，請打電話：
(509) 838-4651
弱聽力者請電：(509) 624-0004

如需詳細信息請與下述單位地址聯系：

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120
電話：(509) 456-5722 Ext. 118
傳真：(509) 456-2031
弱聽力者：456-5722

Bulletin Board System:
(509) 625-3420
(8N1 - Log on As a New User)

printed on recycled paper

Spokane County Regional Support Network

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

为斯波坎縣的公共醫療輔助制的接受者提供公眾門診病人精神健康服務

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

這些是有關預付精神健康計劃的經常问的問題的答案

什么是預付精神健康計劃？

預付精神健康計劃為其成員提供公共醫療輔助制的接受者的福利。

我是預付精神健康計劃的成員并可以享受其精神健康福利吗？

如果你居住在斯波坎縣，並且如果你有公共醫療輔助制的優待票，那麽你就是預付精神健康計劃的成員，並且可以享受其福利

我在何處可以得到精神健康的服務？

如果你處于精神健康急危，或者如果你需要門診病人的精神健康服務，你應該與下述單位地址聯系：

Spokane Mental Health
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
電話：(509) 838-4651
弱聽力者:(509) 624-0004

預付精神健康計劃提供什麽福利？

預付精神健康計劃所提供的福利包括以下各項服務：

所有的服務
基于臨床評價以及
確定的治療需要。

急危服務
-24小時電話信息協助及急危調停
-急危回應服務
-急危緩解服務

評價服務
-甄別及治療安排
-估價及評定

咨詢服務
-個人及團體服務
-婚姻及家庭咨詢

強化康復服務
-情況管理
-住宅扶持服務
-藥物治療的處方及監視
-職業前及職業服務
-日常生活技能活動
-個人化及特定的看護

如果我對服務不滿意怎麽办？

如果你對預付精神健康計劃服務的質量或者對獲得服務有問題，你可以與下述單位地址聯系：

Consumer Advocacy Committee
Spokane Mental Health
電話：(509) 838-4651

Ombuds Services
Spokane Public Mental Health Ombuds Services
電话：(509) 624-1740
傳真：(509) 838-6460

Office of Consumer Affairs
Washington State Mental Health Division
電話：1 (800) 446-0259

什麽是質量檢查隊？

為了監視和改進其精神健康服務，精神健康計劃有一支質量檢查隊。質量檢查隊由精神健康服務的消費者，他們的家庭成員和擁護者組成。這個隊的職責包括：

-聽取消費者的意見，
-收集意見和建議，
-進行會見和調查，
-參與被服務的消費者，
-提出建議，並且
-為消費者保密

如需信息親與下述單位地址聯系：

Spokane Regional Support Network
(509) 456-5722, ext. 118 or 1 (800) 273-5864

精神衛生の供給者
スポケーン郡の連絡局
前払い外来患者用の精神衛生のサービスは次の場所で利用することができます。

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509) 456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
(509) 747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

24時間ホットライン又は一般案内、紹介などこちらまでご連絡ください。(509) 838-4651
TTY (509) 624-0004

質問のおありの方はこちらまで御連絡下さい。

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

電話番号：
(509) 456-5722, Ext. 118
1-800-273-5864
TDD：456-5722
FAX：(509) 456-2031

Bulletin Board System：
(509) 625-3420
(8N1 - Log on As a New User)

printed on recycled paper

Spokane County Regional Support Network

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

スポケーン郡内のメディケイド受納者への外来患者用精神衛生サービスを供給しています。

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

これらは前払い精神衛生プランについてよく問われる質問への返答です。

前払いの精神衛生プランとはなんですか？

前払い精神衛生プランとはそのメンバーに地域の外来患者の利益をもたらします。

私はそのメンバーになれますか？そしてその利益をもらえる資格がありますか？

スポケーン郡に住みメディケイドのクーポンを所持していれば、あなたはメンバーとして利益を得ることができます。

何処でこのようなサービスを得られますか？

あなたが、精神の危機におわれているとき、又はなんらかの援助が必要な場合はこちらまでご連絡下さい。

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
電話：(509) 838-4651
TTY：(509) 624-0004

前払いの精神衛生プランには、どのような利益がありますか？

次の様な利益があります。

全ての治療は医療所で艦定され、医者の判断に基ずき行われます。

クライシスサービス

- 24時間ホットライン
- 緊急の場合の援助
- 苦痛を和らげる助け

医療治療サービス

- 検診後，適応した医者に紹介します。
- 治療後の検査

カウンセリングサービス

- 個人又はグループ別のカウンセリング
- 結婚又は家族へのカウンセリング

集中リハビリサービス

- ケース調査
- 住民援助サービス
- 薬物治療又その後の検査
- 職業前又は職業上の指導、訓練
- 生活上の訓練又は野外活動
- 個人的な細かい世話など

思った通りのサービスが得られなっかた場合は？

そのような場合はこちらまでご連絡下さい。

Consumer Advocacy Committee
Spokane Mental Health
Telephone: (509) 838-4651

Ombuds Service
Spokane Public Mental Health Ombuds Service
Telephone: (509) 624-1740
Fax: (509) 838-6460

Office of Consumer Affairs
Washington State nMental Health Division
Telephone: 1 (800) 446-0259

品質調査チームとはなんですか？

サービスの内容を改善していくために前払い精神衛生プランは品質調査チームを使用しています。

この品質管理チームは精神衛生のお御家族の方々、又、そのリーダー達により結成されています。

チームの役割は次の様になっております。

- お客様の希望又は苦情を聞くこと
- 御意見希望を収拾すること
- インタビュー又は実質調査を行うこと
- 様々な消費者を援助すること
- 推薦したりアドバイスをすること
- お客様のプライバシーを守り通すこと

ご質問のおありの方はこちらまで御相談下さい。
Spokane Regional Support Network
(509) 456-5722, ext 118 or 1 (800) 273-5864

스포켄카운티내 '*프리페이드 정신건강 보호계획*' 은 아래의 기관에서 제공받으실 수 있습니다

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509)838-4651

CATHOLIC FAMILY SERVICES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509)456-7160

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
(509)747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509)838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509)747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509)455-4818

24시간 긴급전화 및 일반문의
(509) 838-4651
청각장애자용 전화 (509)624-0004

자세한 문의사항은

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

☎ (509)456-5722, 교환 118
1-800-273-5864
FAX : (509)456-2031
TDD : 456-5722

Bulletin Board System :
(509)625-3420
(8N1 - Log on As a New User)

printed on recycled paper

Spokane County Regional Support Network

(스포켄카운티 지역봉사기관)

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

(프리페이드 정신건강 보호계획)

스포켄카운티내
메디케이드 혜택
수혜자에 대한 외래
정신건강 보호
써비스

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

프리페이드 정신건강 보호계획에 대한 질의응답

문: "프리페이드 정신건강 보호계획 이란 무엇입니까?"
답: 본 계획은, 지역내의 외래 정신 질환자들에게 각종 혜택을 제공하기 위한 프로그램 입니다.

문: "제가 이 정신건강 보호계획의 회원이며, 그 혜택을 받을 수 있는 자격이 됩니까?"
답: 당신이 스포캔카운티내에 살고 있으며, 현재 메디케이드 의료혜택의 수혜자이면 본 계획의 회원으로서의 자격이 됩니다.

문: "어디서 정신건강 보호 써비스를 받을 수 있습니까?"
답: 만일, 당신이 정신질환에 의한 긴급상황에 처하거나, 또는 외래환자로서의 도움이 필요하시면 아래로 연락하시기 바랍니다.

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S.Division Street
Spokane, WA 99202-1586
☎ (509)838-4651

청각장애자용 전화 : (509)624-0004

☞ '외래환자'란 입원이 아닌 방문환자를 말합니다.

문: "프리페이드 정신건강 보호계획을 통해 무슨 혜택들을 받을 수 있습니까?"
답: 본 계획은 아래와 같은 써비스들을 제공합니다.

☞ 모든 써비스는 기본적으로 의사의 진찰과 치료에 대한 판정이 있어야 합니다.

긴급써비스
* 24 시간 전화 써비스와 긴급조치
* 응대 써비스
* 휴식 안정 써비스

질병상태 소견 써비스
* 심사와 설명
* 의사소견과 판정평가

상담 써비스
* 개인 또는 그룹 상담
* 결혼생활과 가족관계 상담

완벽한 재활 써비스
* 개별적 사례 진단
* 생활 원조
* 의약품 처방과 관리
* 취업훈련과 알선
* 일상생활의 지혜와 활동
* 개개인을 위한 적절한 치료

문: "만일 그 써비스가 만족스럽지 못할 때에는 어떻게 합니까?"
답: 써비스에 대한 불편이나 의견이 있으면 아래로 연락을 주시기 바랍니다.

Consumer Advocacy Committee
Spokane Mental Health
☎ (509) 838-4651

Ombuds Service
Spokane Public Mental Health Ombuds Service
☎ (509) 624-1740
Fax: (509) 838-6460

Office of Consumer Affairs
Washington State Mental Health Division
☎ 1-800-446-0259

문: "*써비스 조사 팀* 이란 무엇입니까?"
답: 정신건강 써비스의 질을 향상 시키기 위해 마련된 감사부서 입니다.

써비스 조사 팀은, 정신건강 써비스의 수혜자들과 그들의 가족, 변호인단 등으로 구성됩니다.

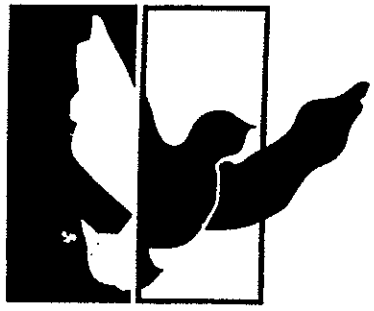
써비스 조사 팀의 역할:
* 고객의 소리 청취
* 건의 및 의견 수렴
* 인터뷰와 설문조사
* 부당대우 수혜자의 보호
* 의견 추천
* 수혜자의 안전과 비밀 보장

☞ 문의전화
Spokane Regional Support Network
(509)456-5722, 교환 118. 1-800-273-5864

As a consumer of public mental health services, you have the right to:

1. Be treated with respect and dignity;
2. Develop a plan of care and services which meets your unique needs;
3. Refuse any proposed treatment consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Act;
4. Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability and sexual orientation;
5. Be free of any sexual exploitation or harassment;
6. Review your care record;
7. Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and side effects;
8. Confidentiality as described in relevant statutes and regulations;
9. Lodge a complaint with the ombuds person, Regional Services Network, or the provider if you believe your rights have been violated;
10. Lodge a complaint without fear of retaliation or the threat thereof.

Ombuds Service
905 W. Riverside, Suite 507
Spokane, WA 99201
(509) 624-1740



Ombuds Service

Assisting Spokane County Consumers of Public Mental Health Services through Advocacy, Negotiation, Mediation

Question: What does "ombuds" mean?

Answer: An ombuds person offers assistance independent of any government agency or service provider -with the purpose of helping citizens/ consumers solve problems outside the courts.

Question: What does the Ombuds Service do? How did it come about?

Answer: Created by state law, the Ombuds service assists consumers with complaints and grievances about their mental health services.

Family and friends of consumers who have complaints and grievances about their mental health service may also be helped.

Whether for consumers or their family and friends, the Ombuds Service investigates circumstances, laws and procedures and assists clients in advocating, negotiating and mediating their issues and conflicts with the public mental health system.

Question: Who is eligible for Spokane Public Mental Health Ombuds Service and is there any kind of monetary charge for the service?

Answer: Spokane County residents who receive or who are eligible to receive publicly funded mental health services qualify for ombuds aid. It is a free service.

Question: How can I help to resolve my complaint and feel good about it?

Answer: Be ready with the facts, help in the investigation, explore options with the ombuds person, and then decide what you want to happen to resolve your complaint.

Question: Will anyone else know about my complaint?

Answer: The ombuds person will investigate your complaint only with your permission and your case will be treated with as much confidentiality as possible to protect your privacy.

This and other information is available in translation and alternative formats

The Spokane Mental Health Alliance

Outpatient mental health services under the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN are available at the following community agencies:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, WA 99202-1586
(509) 838-4651

CATHOLIC CHARITIES
1023 W. Riverside Drive
Spokane, WA 99210
(509) 358-4260

CHILDREN'S HOME SOCIETY OF WASHINGTON
4315 S. Scott Street
Spokane, WA 99203
(509) 747-4174

FAMILY SERVICE SPOKANE
7 S. Howard Street, Suite 321
Spokane, WA 99204
(509) 838-4128

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
7 S. Howard Street, Suite 200
Spokane, WA 99204
(509) 747-8224

SACRED HEART MEDICAL CENTER
101 W. Eighth Avenue
Spokane, WA 99220-2555
(509) 455-4818

ST. LUKE'S REHABILITATION INSTITUTE
711 S. Cowley Street
Spokane, WA 99202
(509) 838-7203

The services of the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN are provided without discrimination.

■

No one may be excluded on the basis of race, age, color, language, creed, national origin, disability, gender or sexual orientation.

■

Translation services are available.

This brochure is available in the following languages: Spanish, Russian, Hmong, Chinese, Japanese, Vietnamese and Korean.

For more information contact:

SPOKANE COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

Telephone:
(509) 477-5722, ext. 118
1-800-273-5864

Fax: (509) 477-2031

TDD: (509) 477-5722

50% recycled paper · 20% post-consumer waste

Spokane County Regional Support Network

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

Providing Community Outpatient Mental Health Services to Medicaid Recipients in Spokane County

SPOKANE COUNTY
REGIONAL SUPPORT NETWORK
721 N. Jefferson Street, Suite 403
Spokane, WA 99260-0120

163-S

Here are some answers to frequently asked questions about the Prepaid Mental Health Plan.

What is the Prepaid Mental Health Plan?

The PREPAID MENTAL HEALTH PLAN provides community outpatient mental health benefits to its members.

Am I a member of the Prepaid Mental Health Plan and eligible for its mental health benefits?

If you live in Spokane County and if you have a Medicaid coupon, then you are a member of the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN and are eligible to receive its benefits.

Where do I get mental health services?

If you are in a mental health crisis or if you need outpatient mental health services, you should contact:

SPOKANE MENTAL HEALTH
107 S. Division Street
Spokane, Washington 99202-1586
Telephone: (509) 838-4651

All services are based on clinical assessment and identified treatment needs.

What benefits are provided under the Prepaid Mental Health Plan?

The benefits provided by the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN include the following services:

Crisis Services

- 24-hour Telephone Information Assistance and Crisis Intervention
- Crisis Response Services
- Crisis Respite Services

Assessment Services

- Screening and Referral
- Assessment and Evaluation

Counseling Services

- Individual and Group Counseling
- Marriage and Family Counseling

Intensive Rehabilitation Services

- Case Management
- Residential Support Services
- Medication Prescription and Monitoring
- Pre-vocational and Vocational Services
- Daily Living Skills and Activities
- Individualized and Tailored Care

What services are not covered by the Prepaid Mental Health Plan?

The following services are not provided by the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN:

- Inpatient Services
- Transportation Services
- Costs of Prescription Medications
- Non-approved Services

What Are Non-Approved Services?

Some services are non-approved and are not covered by the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN:

- Services by providers which are not on the panel of the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN.
- Emergency services (of more than two hours) which are provided outside of Spokane County.
- Extended services which are not authorized by a provider in the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN.

What if I'm not satisfied with services?

If you have a concern about quality of services or the access to services under the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN, you may contact:

Quality Improvement Department
Spokane Mental Health
Telephone: (509) 838-4651

Ombuds Service
Spokane Public Mental Health Ombuds Service
Telephone: (509) 624-1740
Fax: (509) 838-6460

Regional Support Network
Telephone: (509) 477-5722, ext. 118
Fax: (509) 477-2031

For 24-hour crisis intervention and community information and referral call (509) 838-4651

Consumers Rights

You have the right to:

- Be treated with respect and dignity.
- Help develop a plan of care and services which meets your needs.
- Refuse any proposed treatment.
- Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability,and sexual preference.
- Be free of any sexual exploitations or harassment.
- Review your care record.
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.
- Confidentiality.
- Review the agency's grievance policy.
- Lodge a complaint or grievance with the Ombudsperson, RSN, or provider if you believe your rights have been violated.
- Be free of retaliation or threat of retaliation.

How do I contact the Ombuds for help?

For an appointment:

Call:

(509) 735-8681 - Voice/TDD
or
1-800-257-0660

or write:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Behavioral Health
101 N. Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Appointments are available:
Monday - Friday
8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Discrimination is prohibited in all programs and activities: No one shall be excluded on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, marital status, disabled veteran status, Vietnam Era Veteran status, or disability. This material is available in alternate formats.

Ombuds Services

For consumers of Public Mental Health Services

Greater Columbia Behavioral Health

101 N. Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681-Voice/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax
www.gcbh.org

163 GC

What is an Ombuds?

The Ombuds is an independent service created by State law with responsibilities to receive complaints and grievances from public mental health consumers and others and to protect their rights.

What is the purpose?

To receive complaints and grievances and assist in quickly resolving them.

GCBH Member Governments:

Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Klickitat, Skamania, Walla Walla, Whitman, and Yakima Counties, and the Yakama Nation.

Who is eligible?

Greater Columbia Behavioral Health residents who are eligible or receiving publicly funded mental health services. Complaints may also be taken from family members and other interested parties.

What can the Ombuds do for me?

- Listens to your problem
- Analyzes what is involved
- Investigates facts, records, laws, policies, and procedures
- Assists you in filing a complaint and in following the grievance procedure
- Follows through to see that the complaint or grievance is resolved and you are kept informed
- Recommends changes to correct a problem or prevent future occurrences
- Provides information on resources and consumer rights

What are the fees?

There are no fees associated with this service.

What can't the Ombuds do for me?

- Cannot act as a Case Manager.
- Cannot give you legal advice.
- Cannot ensure any specific outcome.
- Cannot represent you as an attorney would.

What can I do to help resolve my complaint?

- Be prepared to tell the Who, What, When, and Where of the problem.
- Supply any written information you may have.
- Consider what would be a fair remedy. What is it you want from the agency?
- Keep the Ombudsperson informed of how you can be contacted.

Participating GCBH Providers:

CATHOLIC FAMILY & CHILD SERVICES
509-965-7100 - Yakima

CENTRAL WASHINGTON COMPREHENSIVE MENTAL HEALTH†
509-925-9861 - Ellensburg/Cle Elum
509-837-2089 - Sunnyside/Zillah
509-575-4084 - Yakima
509-773-5801 - Goldendale†
503-493-3400 - White Salmon

COLUMBIA COUNTY SERVICES†
509-382-2527 - Dayton

CRISIS RESPONSE UNIT†
509-783-0500 - Kennewick

GARFIELD COUNTY HUMAN SERVICES
509-843-3791 - Pomeroy

LOURDES COUNSELING CENTER
509-943-9104 - Richland

LUTHERAN SOCIAL SERVICES
509-735-6446 - Kennewick

NUEVA ESPERANZA COUNSELING CENTER
509-545-6506 - Pasco

ROGERS COUNSELING CENTER†
509-758-3341 - Clarkston

ST. MARY MEDICAL CENTER
509-525-3320 - Walla Walla

SOUTHEAST CHILDREN'S HOME SOCIETY
509-529-2130 - Walla Walla

SUNDERLAND FAMILY TREATMENT SERVICES
509-736-0704 - Kennewick

SKAMANIA COUNTY COUNSELING CENTER†
509-427-9488 - Stevenson

INLAND COUNSELING NETWORK†
509-525-0241 - Walla Walla

WHITMAN COUNTY COUNSELING SERVICES†
509-334-1133 - Pullman

YAKIMA VALLEY FARMWORKERS BEHAVIORAL HEALTH SERVICES
509-453-1344 - Yakima

†Providing 24-hour emergency crisis services

1 03 6 c

Quality Review Team

The Quality Review Team is committed to assuring that quality services are available and accessible to persons within the Region.

The Quality Review Team reviews the performance of contractors and the Region through the collection of information from consumers, family members, advocates, service providers, underserved communities, and other stakeholders.

The Quality Review Team submits regular reports as it identifies strengths and concerns within the Greater Columbia Behavioral Health mental health service delivery system.

The collection of information may be accomplished by:

- interviews (personal, admission, discharge, etc.);
- questionnaires;
- phone surveys;
- community "speak outs";
- site visits to mental health providers;
- and review of relevant records and documentation.

Site visits may be coordinated with GCBH monitorings. Separate visits to communities and service providers will also be made by team members as needed throughout the Region.

The Quality Review Team is assembled from consumers, family members, and members of the Greater Columbia Regional Advisory Board.

The Quality Review Team works with mental health system issues. If a consumer has an individual problem or complaint, the Quality Review Team can assist in contacting the Ombuds Service.

The Ombuds Service is specifically designed to mediate consumer complaints and can be reached at the Greater Columbia Behavioral Health Regional Office at 509-735-8681(Voice/TDD) or 1-800-257-0660.

The mission of the Quality Review Team is to:

- listen to consumers, family members, and other interested persons;
- review provider and GCBH performance;
- involve representatives of underserved populations;
- identify issues with access to services or the service delivery system and work toward resolution;
- and, identify strengths and deficiencies in mental health services.

It is the responsibility of the Quality Review Team to create an atmosphere of continuous quality improvement within the publicly funded mental health system.

Please direct your comments or questions about the quality of publicly funded mental health services to:

1-800-795-9296
509-735-8681-Voice/TDD

Monday-Friday
8:00 am to 5:00 pm

or write

Greater Columbia Behavioral Health
101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

or visit our website

www.gcbh.org

Discrimination is prohibited in all programs and activities. No one shall be excluded on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, marital status, disabled veteran status, Vietnam Era Veteran status, or disability. This material is available in alternate formats.

Quality Review Team

For consumers of publicly funded mental health services

Greater Columbia Behavioral Health
101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Si es elegible para beneficios de Medicaid, reside dentro de la región y está recibiendo o desea recibir servicios de salud mental de la comunidad, es miembro del Greater Columbia Behavioral Health Plan.

Plan de salud prepagado

509-735-8681 - Voice/TDD

1-800-795-9296

Servicios de mediador

1-800-257-0660

Oficina regional de Greater Columbia Behavioral Health

509-735-8681- Voice/TDD

1-800-795-9296

509-783-4165 - Fax

Visite nuestro sitio web: www.gcbh.org

Greater Columbia Behavioral Health

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Greater Columbia Behavioral Health

Plan de Salud Prepagado

Salud Mental Folleto de Beneficios

Una guía para Servicios de Salud mental Dentro de Greater Columbia Behavioral health

SERVICIOS CUBIERTOS

Como miembro del Plan de Salud Prepagado (PHP), usted tiene derecho al plan básico de salud mental, el que puede incluir intervención en casos críticos, admisión/evaluación, consultas breves y/o administración de casos y servicios de interprete, según sean necesarios. Todos los demás servicios proporcionados requieren autorización de su proveedor de servicios.

Su primera visita con un proveedor de servicios de salud mental normalmente requiere una evaluación de admisión. Esta se utiliza para determinar su elegibilidad y la necesidad de servicios de salud mental y para desarrollar un plan de servicios. Los servicios autorizados ampliados pueden incluir:

- Terapia individual o en grupo
- Administración de caso
- Rehabilitación / servicios de apoyo
- Consejo para familias
- Administración de medicamentos
- Servicios de emergencia de 24 horas/Asistencia en casos de crisis

ALGUNAS AGENCIAS TAMBIÉN PROPORCIONAN SERVICIOS ESPECIALIZADOS.

Miembros gubernamentales de Greater Columbia Behavioral Health

- Asotin County
- Benton County
- Columbia County
- Franklin County
- Garfield County
- Kittitas County
- Klickitat County
- Skamania County
- Walla Walla County
- Whitman County
- Yakama Nation
- Yakima County

Servicios no cubiertos

Los siguientes servicios no están cubiertos actualmente por el Plan de Salud Prepagado:

- Servicios de pacientes internos
- Transporte
- Costo de prescripciones médicas
- Servicios de salud mental no autorizados

Cuidado no autorizado

Algunos servicios se consideran no-autorizados y no están cubiertos por el Plan de Salud Prepagado Si no le es posible obtener la autorización apropiada para los siguientes servicios, se podría requerir que pague por dichos servicios:

- Servicios de emergencia de más de 2 horas fuera de área (fuera de los límites de GCBH)
- Servicios proporcionados por proveedores que no participan en PHP
- Servicios ampliados no aprobados por su proveedor de servicio

PARA AUTORIZACION, PÓNGASE EN CONTACTO CON EL PROVEEDOR DE SERVICIOS DE SU ÁREA.

Servicios de mediador

El GCBH proporciona un servicio de mediador para todos los miembros del PHP para ayudarles con cualesquier reclamos. El mediador puede proporcionar información sobre los derechos de los pacientes, los recursos disponibles y los procedimientos de quejas, incluyendo el procesos de audiencias justas del estado. Para ponerse en contacto con este servicio llame al: 509-735-8681 ó al 1-800-257-0660.

Se prohibe la discriminación en todos los programas y en todas las actividades. Nadie podrá ser excluido sobre la base de raza, color, religión, credo, nacionalidad de origen, sexo, orientación sexual, estado civil, estado de veterano incapacitado, estado de veterano de Vietnam o incapacidad. Este material se encuentra disponible en formatos alternos.

Hay servicios de traducción disponibles

Derechos del consumidor

Tiene derecho a:

- Ser tratado con respeto y dignidad.
- Ayudar a desarrollar un plan de atención y servicios que satisfagan sus necesidades.
- Rechazar cualquier tratamiento propuesto.
- Recibir una atención que no discrimine en contra suya y que sea sensible a su sexo, raza, origen nacional, idioma, edad, incapacidad y preferencia sexual.
- Estar libre de explotaciones o acosos sexuales.
- Revisar su historial de caso.
- Recibir una explicación sobre todos los medicamentos recetados, incluyendo los efectos esperados y los efectos secundarios posibles.
- Confidencialidad.
- Revisar las normas de reclamo de la agencia.
- Presentarle al mediador (Ombudsman) una queja o reclamo, o bien al RSN o el proveedor, si cree que se han violado sus derechos.
- Estar libre de represalias o amenazas de represalias

¿Cómo puedo ponerme en contacto con el Ombuds (mediador) para obtener ayuda?

Para una cita:

Llame a:

(509) 735-8681 - Voice/TDD
or
1-800-257-0660

o escriba a:

Ombudsperson (mediador)
c/o Greater Columbia
Behavioral Health
101 North Edison Street
Kennewick, Washington 99336

Citas disponibles de lunes a viernes de las 8:00 de la mañana a las 5:00 de la tarde

Ombuds Services

Para consumidores de servicios públicos de salud mental

Greater Columbia
Behavioral Health

101 North Edison Street
Kennewick, Washington
99336-1958

(509) 735-8681 - Voz/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax
www.gcbh.org

1b 3 gc.

¿Qué es un Ombuds (mediador)?

Es un servicio independiente creado por las leyes estatales, con la responsabilidad de recibir quejas y reclamos de los consumidores de salud mental pública y otras personas, así como también de proteger sus derechos.

¿Cuál es su finalidad?

Recibir quejas y reclamos y ayudar a que se resuelvan con rapidez.

Miembros de GCBH:

Los condados de Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Klickitat, Skamania, Walla Walla, Whitman, Yakima y el territorio nativo americano de Yakama.

¿Quién tiene derecho al servicio?

Los residentes de Greater Columbia Behavioral Health que son aceptables para recibir o están recibiendo servicios de salud mental financiados públicamente. También se pueden aceptar quejas de miembros de la familia y otras personas interesadas.

¿Qué puede hacer el Ombuds (mediador) por mí?

- Escuchar su problema.
- Analizar lo que se encuentra implícito.
- Investigar los hechos, los registros, las leyes, las normas y los procedimientos.
- Ayudarle a presentar una queja y a seguir los procedimientos de reclamo correspondientes.
- Encargarse del seguimiento, para asegurarse de que se resuelva la queja o reclamo y que usted permanezca informado de ello.
- Recomendar cambios para corregir un problema o prevenir que vuelva a producirse en el futuro.
- Proporcionar información sobre recursos y derechos de los consumidores.

¿Cuáles son los honorarios?

No hay honorarios relacionados con este servicio.

¿Qué no puede hacer el Ombuds (mediador) por mí?

- No puede actuar como administrador de caso.
- No puede darle consejo legal.

  No puede garantizarle ningún resultado específico.
- No puede representarle como lo haría un abogado.

¿Qué puedo hacer para ayudar a que se resuelva mi queja?

- Esté preparado para indicar el quién, el qué, el cuándo y el dónde del problema.
- Proporcione toda la información por escrito que tenga.
- Tome en consideración lo que sería un remedio justo. ¿Qué es lo que quiere de la agencia?
- Mantenga al mediador (Ombudsperson) informado sobre cómo podrá ponerse en contacto con usted.

La misión del Equipo de Supervisión de Calidad es:

- escuchar a los consumidores, miembros de familias y otras personas interesadas;
- supervisar el funcionamiento del proveedor y de la RAR;
- involucrar a representantes de grupos subatendidos;
- identificar problemas relacionados con el acceso a los servicios o con el sistema de procuración de servicios y buscar la solución;
- e identificar los puntos fuertes y las deficiencias de los servicios de salud mental.

Es responsabilidad del Equipo de Supervisión de Calidad el crear un ambiente de mejoramiento continuo de la calidad dentro del sistema de salud mental financiado con fondos públicos.

Por favor dirija sus comentarios o preguntas acerca de la calidad de los servicios de salud mental financiados con fondos públicos al:

1-800-257-0660
(509) 735-8681-Voz/TDD

Lunes a Viernes
8:00 a.m. a 5:00 p.m.

o escriba a:

Red de Apoyo Regional de
Gran Columbia

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Todas las llamadas son bienvenidas y las reuniones pueden fijarse en una oficina u otro lugar. La participación del consumidor es siempre voluntaria, y se respeta la confidencialidad.

Equipo de Supervisión de Calidad

Para clientes de servicios de salud mental financiados con fondos públicos

Red de Apoyo Regional de
Gran Columbia

1-800-257-0660
(509) 735-8681-Voz/TDD

1 b 3 Eg C.

Equipo de

El Equipo de Supervisión de Calidad está empeñado en asegurarse de que los servicios de calidad estén disponibles y accesibles para las personas de la Región.

El Equipo de Supervisión de Calidad supervisa el funcionamiento de los contratistas y la Región por medio de la recolección de información obtenida de los consumidores, miembros de familias, partidarios, proveedores de servicios, comunidades subatendidas y otros interesados.

El Equipo de Supervisión de Calidad entrega reportes regularmente, al tiempo que identifica los puntos fuertes y las preocupaciones existentes dentro del sistema de procuración de servicios de salud mental de la RAR de Gran Columbia.

La recolección de información puede obtenerse por medio de:

- entrevistas (personal, admisión, despido, etc.);
- cuestionarios;
- encuestas telefónicas;
- "anuncios públicos" de la comunidad;
- visitas domiciliarias a los proveedores de salud mental;
- y revisión de expedientes y documentos relevantes.

Las visitas domiciliarias pueden coordinarse con evaluaciones de la RARGC. Los miembros del equipo también realizarán visitas separadas a comunidades y proveedores de servicios, según sean necesarias por toda la Región.

Supervisión de

Calidad

El Equipo de Supervisión de Calidad está formado por consumidores, miembros de familias y miembros de la Junta Regional de Consejeros de Gran Columbia.

El Equipo de Supervisión de Calidad se ocupa de asuntos relacionados con el sistema de salud mental. Si un consumidor tiene un problema o queja individual, el Equipo de Supervisión de Calidad puede ayudarlo a contactar el Servicio de Defensa.

El Servicio de Defensa está específicamente diseñado para mediar las quejas del consumidor y está a su disposición en la Oficina de la Red de Apoyo Regional de Gran Columbia, en el (509) 735-8681 (voz/TDD) o el 1-800-257-0660.

顧客權利

你有以下的權利：

- 受到尊重，保持自尊；
- 協助設立一個适合你的治療和服務計划；
- 拒絕接受任何預定的治療計划；
- 接受對你沒有歧視的治療，同時不能因為你的性別、种族、原籍、語言、年齡、傷殘、以及性傾向而給予不同的待遇；
- 不受任何性侵犯或性騷扰；
- 查閱你的治療記錄；
- 對所有給你開的藥方，告訴你開藥方的原因，包括了將要得到的結果和副作用；
- 保密；
- 查閱該机构的對待抱怨的政策；
- 如果你認為你的權利受到侵犯，請向專案審查員、地區贊助聯网或服務提供者提交一份控訴書；
- 不受任何報復或報復的威脅。

我如何與專案審查中心取得聯系，以得到他們的幫助？

請你打電話到以下號碼，以設立一個約會：

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Voice/TDD

或寫信到：

專案審查員

轉大哥倫比亞
地區贊助聯网
3311 W. Clearwater Avenue, Suite 1000
Kennewick, WA 99336

約會可以設在：
星期一 至星期五
早上8:00 至下午 5:00

專案審查服務中心

給享有
公積金贊助的
心理健康服務中心的
顧客們

大哥倫比亞
地區贊助聯网

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681 - Voice/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - 傳真

103 GC

甚麼是專案審查服務中心？

專案審查服務中心是根据州法成立的一個獨 立的服務機構，其責任是接受來自進行公共心理治療的顧客以及其他人士的抱怨和控訴，并保護他們的權利。

該機構的目的是甚麼？

接受抱怨和控訴，幫助迅速解决問題。

哪些縣設有該項服務？

在大哥倫比亞地區贊助聯網內的縣:

Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Klickitat, Skamania, Wall Walla, Whitman, Yakima.

誰合格使用該服務機構？

凡是大哥倫比亞地區贊助聯網的居民，并符合接受公積金贊助的心理健康服務的條件。同時接受家庭成員和其他有關人士的抱怨。

專案審查服務中心能爲我提供甚麼服務？

- 傾聽你提出的問題
- 分析問題涉及的因素
- 調查事實，查記録，查法律和政策，以及上訴程序
- 根据上訴程序幫助你寫抱怨書。
- 注意抱怨或控告的事態發展，并會通知你
- 對要修改的問題提出建議，并防止將來發生問題
- 提供顧客權利的有關資料

費用是多少？

這個服務是免費的。

專案審查服務中心不能爲我提供甚麼服務？

- 不是案子處理員
- 不能提供法律咨詢
- 不能保證任何最后的結果
- 不能像律師那樣代表你

我能做甚麼以幫忙解决我所抱怨的問題？

- 作好准備以告訴該機構這個問題是甚麼問題、發生的時間 和地點、以及牽涉到誰。
- 提供你有的所有書面材料
- 考慮有甚麼公正的補救辦法。你對該機構的期望是甚麼？
- 及時通知專案審查員如何與你取得聯系。

該服務質量審核協助組的任務是：

- 傾听顧客、他們的家庭成員和其他人士的意見；
- 審核服務提供者和地區贊助聯网的工作；
- 包括听取非主要服務人士代表的意見；
- 使服務或服務提供系統與服務受益者相符合，并能解決問題；
- 鑒定心理健康服務中心的优點和不足之處。

服務質量審核協助組的責任是創造一個良好的環境，促進公積金贊助的心理健康服務不斷提高服務質量。

如果對由公積金贊助的心理健康服務中心的服務質量有甚麼意見或問題，請你打電話到以下號碼：

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Voice/TDD

早上8:00 至下午 5:00

或寫信到：

大哥倫比亞

地區贊助聯网

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

歡迎打電話來，我們會在一個辦公室或另外的地點安排與你交談的會議。你有權利決定是否出席會議，其內容絕對保密。

服務質量審核協作組

給享有
公積金贊助的
心理健康服務中心的
顧客們

大哥倫比亞

地區贊助聯网

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Voice/TDD

1 D3 6C

服務質量

服務質量審核協助組的任務是，保證向希望得到幫助的人，在他的地區找到周全的服務。

服務質量審核組通過向顧客們、家庭成員、熱心者、服務提供者、非主要服務對象以及其他利益相關者收集材料，審查合同者以及地區機構的服務表現。

服務質量審核組經過分析后，向上遞送報告，匯報大哥倫比亞地區贊助聯網心理健康服務的優點和不足之處。

收集材料的方式有以下几种:

- 采訪(個別，允許接受該項服務，離開該項服務，等等);
- 調查表;
- 電話調查;
- 衆人“說實話”;
- 對心理健康服務的提供者進行實地拜訪;
- 對有關的記録和文件進行審核。

實地拜訪將與大哥倫比亞地區贊助聯網配合。對大衆和服務提供者的分別拜訪亦根据需要，通過地區由協助組成員進行。

審核

協助組

服務質量審核協助組是由顧客、家庭成員以及大哥倫比亞地區顧問委員會成員組成的。

服務質量審核協助組針對心理健康服務的問題而開展工作。如果某個顧客有個別的問題或抱怨，服務質量審核協助組會與專案審查服務中心聯系，以幫助該顧客。

專案審查服務中心是專門爲解决顧客的抱怨而設立的，如要與他們取得聯系，請打電話到大哥倫比亞地區贊助聯網辦公室：(509) 735-8681 (正常/聽力有問題)或

在緊急情況下，請與你所在縣的以下机构聯系：

Asotin - Rogers 咨詢中心
(509) 758-3341 - Voice/TDD

Benton & Franklin - 緊急呼應部
(509) 783-0500 -Voice/TDD

Columbia - Columbia 縣中心
(509) 382-2527 - Voice/TDD

Garfield - Garfield 縣人事部
(509) 843-3791 - Voice/TDD

Kittitas - 緊急報告線
(509) 925-4168 - Voice
(509) 925-9861 - TDD

Klickitat - 咨詢和資源中心
(509) 773-5801 - Voice
TDD 中繼站：1-800-833-6388

Skamania - Skamania 縣咨詢中心
(509) 427-9488 - Voice
TDD 中繼站：1-800-833-6388

Wall Walla - Wall Walla 縣心理健康中心/急救組
(509) 522-4278 - Voice/TDD

Whitman - Whitman 縣心理健康中心
(509) 334-1133 - Voice/TDD

Yakima - CWCMH 緊急治療服務中心
(509) 575-4200 - Voice/TDD
或 1-800-572-8122

Greater Columbia Regional Support Network
大哥倫比亞地區贊助聯网

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

預付的
健康保險計划

向以下縣的醫藥補助受益者
提供心理健康服務

Asotin,
Benton & Franklin,
Columbia, Garfield,
Kittitas, Klickitat,
Skamania, Wall Walla,
Whitman & Yakima

請向以下机构索取資料：

大哥倫比亞
地區贊助聯网

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958
(509) 735-8681 - Voice/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - 傳真

163 6/C

包括了的服務項目

如果你有條件享受醫藥補助，是其中一個成員縣的居民，并且正在接受或申請大衆心理健康服務，你就是大哥倫比亞地區贊助聯網的預付健康保險的成員 (PHP).

作爲一個PHP的成員，你有條件加入一個心理治療基本計划，該計划包括了緊急干預措施、接納/估价、簡短咨詢和/或案子管理以及如果需要，提供口譯服務.

所有補充的服務項目，都要在爲你提供治療的人員的授權下進行.

在你第一次見心理治療人員時，通常要進行一個接納評定．這個評定用於决定你是否必須接受心理治療，并爲你制定一個治療計划．該計划設立治療目的以及療期.

評定

授權的附加服務將包括如下方面:
復審每一個人的情况和計划，决定是否使用這些附加的或其他的服務.

- 全面審查
- 參考推荐

緊急服務項目

在心理健康急診室進行評定和治療或推荐到别的部門:

- 24小時電話緊急干預
- 緊急呼應服務
- 緊急呼吸救護*

干預措施

簡短的、針對性的治療

- 個人
- 家庭
- 群體

加强康復措施:

對非常需要强化性措施的人，提供以下附加服務性項目

- 案子處理
- 住房/安置服務
- 藥物治療管理
- 職業前/職業服務
- 療法性撫養服務

在以下縣提供: Benton & Franklin, Kittitas, Wall Walla, Whitman and Yakima

不包括的服務項目

以下服務項目目前并不包括在預付的健康保險計划:

- 住院病人服務
- 交通運輸
- 費用以買醫生開的藥
- 没有授權的心理治療

注意: 以上服務可以由另一保險計划提供

* 在以下縣提供: Asotin, Benton & Franklin, Columbia, Garfield, Kittitas, Wall Walla, Whitman and Yakima.

没有授權的護理

有些服務被認爲是不經授權的，因而不能包括在預付健康保險計划里．如果你没有授權使用以下服務項目，你就要自己支付服務費用:

- 超逾2小時的、在領域之外的急救服務 (不在大哥倫比亞地區贊助聯網内)
- 由非預付健康保險計划提供的服務
- 未經批准的加强性服務項目

如要申請授權批准，請與下列機構聯系:
大哥倫比亞地區贊助聯網預付健康保險辦公室
1-800-257-0660

專案審查服務

大哥倫比亞地區贊助聯網向所有預付健康保險成員提供專案審查服務，以便幫你處理抱怨的問題．專案審查員會向你提供有關你應有的權利和進行上訴的資料，同時提供服務，以保證你受到公平的待遇．如果你有不滿或已經遞送了抱怨，請打以下號碼，向大哥倫比亞地區贊助聯網辦公室要求，以得到一位專案審查員的幫忙:
(509) 735-8681 - 正常/聽力有問題
或 1-800-257-0660
有關福利局心理健康服務的資料，請與福利局顧客服務部心理健康部 1-800-446=0259 聯系.

Quyền Của Khách Tiêu Thụ

Quí vị có quyền:

- Được đối xử tôn trọng và đường hoàng.
- Giúp phát triển một kế hoạch chăm sóc và dịch vụ đáp ứng nhu cầu của quí vị.
- Từ khước mọi đề nghị chữa trị.
- Nhận sự chăm sóc không kỳ thị đối với quí vị, và tế nhị đối với phái tính, chủng tộc, nguồn gốc quốc gia, ngôn ngữ, tuổi tác, tàn tật, và sự ưa thích tính dục của quí vị.
- Không bị khai thác hoặc quấy nhiễu về tính dục.
- Duyệt lại hồ sơ chăm sóc của quí vị.
- Nhận được sự giải thích của tất cả thuốc trên toa, kể cả các phản ứng dự trù và phản ứng phụ có thể xảy ra.
- Được giữ kín đáo.
- Duyệt lại chánh sách than phiền của cơ quan.
- Đưa ra sự khiếu nại hay than phiền cho Nhân Viên Kiểm Tra, RSN hoặc bác sĩ nếu quí vị tin rằng quyền của quí vị đã bị vi phạm.
- Không bị trả thù hay bị hăm dọa trả thù.

Làm thế nào để tôi liên lạc được với toán Kiểm Tra nhờ Giúp Đỡ?

Để làm hẹn:

Gọi:

(509) 735-8681 - Nói/TDD hoặc
1-800-257-0660

hoặc thư về:

Nhân Viên Kiểm Tra
c/o Greater Columbia
Hệ Thống Yểm Trợ Vùng

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Các buổi hẹn hiện có:
Thứ Hai - Thứ Sáu
8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Dịch Vụ Kiểm Tra

Cho khách tiêu thụ của Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Công Cộng

Greater Columbia
Hệ Thống Yểm Trợ Vùng

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681 - Nói/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax

1 b 3 G C

Kiểm Tra là gì?

Kiểm Tra là một dịch vụ độc lập được thành lập bởi luật pháp Tiểu Bang với trách nhiệm nhận các sự khiếu nại hay than phiền từ khách tiêu thụ sức khỏe tâm thần công cộng và những người khác và bảo vệ quyền hạn của họ.

Mục đích gì?

Để nhận các sự khiếu nại hay than phiền và phụ giúp giải quyết nhanh chóng.

Phục vụ trong Quận nào?

Các Quận nằm trong Hệ Thống Yểm Trợ Khu Vực Greater Columbia:

Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Klickitat, Skamania, Walla Walla, Whitman, và Yakima.

Ai được hợp lệ?

Các cư dân của Hệ Thống Yểm Trợ Khu Vực Greater Columbia được hợp lệ hoặc đang nhận dịch vụ sức khỏe tâm thần được tài trợ bởi công chúng. Các sự khiếu nại cũng có thể được lấy từ các thành viên trong gia đình và những người liên hệ khác.

Kiểm Tra có thể giúp được gì cho tôi?

- **Lắng nghe trở ngại của quí vị**
- **Phân tích điều gì liên quan đến**
- **Điều tra sự kiện, hồ sơ, luật lệ, chánh sách, và thủ tục**
- **Trợ giúp quí vị điền đơn khiếu nại và theo dõi thủ tục than phiền**
- **Theo dõi để xem sự khiếu nại hoặc than phiền đã được giải quyết chưa và quí vị có được thông báo hay không**
- **Đề nghị thay đổi hầu sửa sai một vấn đề hoặc ngăn ngừa xảy ra trong tương lai**
- **Cung cấp tin tức trên các cơ quan giúp đỡ và quyền của người tiêu thụ**

Lệ phí là bao nhiêu?

Không có lệ phí liên hệ đến các dịch vụ này.

Kiểm Tra không thể giúp được gì cho tôi?

- Không thể hành động như Quản Lý Viên Hồ Sơ.
- Không thể cố vấn luật pháp cho quí vị.
- Không thể bảo đảm kết quả của bất cứ việc gì.
- Không thể đại diện cho quí vị như một luật sư.

Tôi có thể làm gì để giúp giải quyết khiếu nại của tôi?

- Chuẩn bị cho biết Ai, Cái Gì, Khi Nào, và Ở Đâu của vấn đề.
- Cung cấp trên giấy tờ các dữ kiện mà quí vị có thể có.
- Biện pháp sửa chữa nào được xem là công bằng. Quí vị muốn gì nơi cơ quan?
- Cho Nhân Viên Kiểm Tra biết cách thức để liên lạc với quí vị.

Nhiệm vụ của Toán Duyệt Xét Phẩm Chất là:

- lắng nghe khách hàng, người trong gia đình và những người có liên hệ khác;
- duyệt xét sự thi hành của bác sĩ và y tá;
- dự vào những người đại diện của dân cư bị phục vụ dưới mức;
- nhận ra các vấn đề có quyền có dịch vụ hoặc hệ thống phân phối dịch vụ và làm việc đi đến một giải pháp;
- và nhận ra các ưu điểm và khuyết điểm trong dịch vụ sức khỏe tâm thần.

Trách nhiệm của Toán Duyệt Xét Phẩm Chất là tạo dựng hoàn cảnh cải tiến phẩm chất liên tục trong hệ thống sức khỏe tâm thần do công chúng tài trợ.

Xin chuyển lời phê bình hoặc các câu hỏi về phẩm chất của dịch vụ sức khỏe tâm thần do công chúng tài trợ chc:

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Nói/TDD

Thứ Hai - Thứ Sáu
8:00 a.m. đến 5:00 p.m.

hoặc thư về

Greater Columbia
Hệ Thống Yểm Trợ Vùng

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Điện thoại gọi đến được đón nhận ân cần, và các buổi hội họp có thể được sắp xếp tại văn phòng hay tại một địa điểm khác. Sự tham dự của khách hàng luôn luôn là tình nguyện, và sự kín đáo được tôn trọng.

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất

Cho các khách hàng của dịch vụ sức khỏe tâm thần do công chúng tài trợ

Greater Columbia
Hệ Thống Yểm Trợ Vùng

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Nói/TDD

Toán

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất được ủy nhiệm để bảo đảm rằng các dịch vụ phẩm chất có thể dùng được và có thể đến được đối với những người trong Vùng.

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất xét lại sự thi hành của các nhà thầu và Vùng xuyên qua sự thu thập các tin tức từ khách tiêu thụ, thành viên trong gia đình, người bênh vực, các người cung cấp dịch vụ, các cộng đồng bị phục vụ dưới mức và những người giữ tiền đặt cọc.

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất trình các báo cáo thường lệ khi toán nhận ra sức mạnh và những sự lo lắng trong khu vực Greater Columbia RSN về hệ thống phân phối dịch vụ sức khỏe tâm thần.

Việc thu thập tin tức có thể hoàn thành bởi:

- phỏng vấn (cá nhân, nhập viện, xuất viện, v.v...);
- bản câu hỏi;
- thăm dò ý kiến qua điện thoại;
- cộng đồng "nói ra";
- thăm viếng tại chỗ bác sĩ tâm thần;
- và duyệt xét các hồ sơ và tài liệu thích đáng.

Thăm viếng tại chỗ có thể điều hợp với sự giám sát của GCRSN. Các buổi thăm viếng riêng biệt cho cộng đồng và dịch vụ của bác sĩ cũng có thể được thực hiện bởi thành viên trong nhóm khi cần thiết qua Vùng.

Duyệt Xét

Phẩm Chất

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất được tập hợp từ khách tiêu thụ, thành viên trong gia đình và hội viên Hội Đồng Cố Vấn Khu Vực Greater Columbia.

Toán Duyệt Xét Phẩm Chất làm việc với các vấn đề thuộc hệ thống sức khỏe tâm thần. Nếu khách tiêu thụ có một vấn đề cá nhân hay than phiền, Toán Duyệt Xét Phẩm Chất có thể trợ giúp liên lạc với Dịch Vụ Kiểm Tra.

Dịch Vụ Kiểm Tra được trù liệu đặc biệt giải quyết sự than phiền của khách tiêu thụ và có thể gọi đến Văn Phòng Làm Việc Hệ Thống Yểm Trợ Vùng Greater Columbia ở số (509) 735-8681 (nói/TDD) hoặc 1-800-257-0660.

Trong trường hợp khẩn cấp, liên lạc với dịch vụ sức khỏe tâm thần liệt kê trong quận của quí vị:

Asotin - Trung Tâm Cố Vấn The Rogers
(509) 758-3341 - Nói/TDD

Benton & Franklin - Đơn Vị Phản Ứng Khủng Hoảng
(509) 783-0500 - Nói/TDD

Columbia - Dịch Vụ Quận Hạt Columbia
(509) 382-2527 - Nói/TDD

Garfield - Nhân Vụ Quận Hạt Garfield
(509) 843-3791 - Nói/TDD

Kittitas - Đường Dây Khủng Hoảng
(509) 925-4168 - Nói
(509) 925-9861 - TDD

Klickitat - Trung Tâm Cố Vấn và Giúp Đỡ
(509) 773-5801 - Nói
TDD Tiếp âm: 1-800-833-6388

Skamania - Trung Tâm Cố Vấn Quận Hạt Skamania
(509) 427-9488 - Nói
TDD Tiếp âm: 1-800-833-6388

Walla Walla - Trung Tâm Sức Khỏe Tâm Thần Walla Walla/Toán Khủng Hoảng
(509) 522-4278 - Nói/TDD

Whitman - Trung Tâm Sức Khỏe Tâm Thần Quận Hạt Whitman
(509) 334-1133 - Nói/TDD

Yakima - Dịch Vụ Chăm Sóc Nguy Kịch CWCMH
(509) 575-4200 - Nói/TDD
hoặc 1-800-572-8122

Greater Columbia Regional Support Network
3311 W. Clearwater Avenue, Suite 1000
Kennewick, WA 99336

PREPAID HEALTH PLAN

Cung Cấp Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Cộng Đồng
cho những Người Thụ Hưởng Trợ Cấp Y Tế
trong các Quận Hạt Sau Đây:

Asotin,
Benton & Franklin,
Columbia, Garfield,
Kittitas, Klickitat,
Skamania, Walla Walla,
Whitman & Yakima

Để Biết Thêm Tin Tức Xin Liên Lạc:

Greater Columbia
Hệ Thống Yểm Trợ Vùng

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958
(509) 735-6681 - Nói/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax

1B39c

Dịch Vụ Được Bảo Hiểm

Nếu quí vị hợp lệ Trợ Cấp Y Tế, cư ngụ trong một quận hạt hội viên, và đang nhận hoặc đang tìm kiếm dịch vụ sức khỏe tâm thần cộng đồng, quí vị là hội viên của Prepaid Health Plan (PHP) thuộc Hệ Thống Yểm Trợ Vùng Greater Columbia.

Là hội viên của PHP, quí vị được quyền có kế hoạch chăm sóc sức khỏe tâm thần căn bản, có thể gồm có sự can thiệp khủng hoảng, thu thập dữ kiện/lượng định, cố vấn và/hoặc quản lý hồ sơ và dịch vụ thông dịch khi cần.

Các dịch vụ kéo dài khác đòi hỏi sự cho phép từ nhân viên y tế cung cấp dịch vụ của quí vị.

Buổi khám đầu tiên của quí vị với bác sĩ tâm thần thường là thu thập dữ kiện thẩm định. Sự thẩm định này được dùng để xác định sự cần thiết y khoa cho các dịch vụ tâm thần và để khai triển một kế hoạch cho dịch vụ. Kế hoạch này nhận ra mục tiêu chữa trị của quí vị và khung thời gian cho dịch vụ.

Các dịch vụ kéo dài được cho phép có thể gồm bất cứ điều nào sau đây:

Lượng Định

Duyệt xét tình trạng của từng cá nhân dẫn đến sự cho phép dịch vụ dưới kế hoạch này và/hoặc giới thiệu đến dịch vụ khác:

- Thanh Lọc
- Giới Thiệu
- Lượng Định

Dịch Vụ Khủng Hoảng

Lượng định và điều trị hoặc giới thiệu trong khi cấp cứu bệnh tâm thần:

- Điện Thoại 24 Giờ Can Thiệp Khủng Hoảng
- Dịch Vụ Đáp Ứng Khủng Hoảng
- Xoa Dịu Khủng Hoảng*

Can Thiệp

Vắn tắt, tập trung điều trị

- Cá Nhân
- Gia Đình
- Nhóm

Gia Tăng Phục Hồi

Các dịch vụ yểm trợ kéo dài cho những người có nhu cầu cần thiết nhất

- Quản Lý Hồ Sơ
- Dịch Vụ Gia Cư/Cư Trú
- Quản Lý Thuốc Men
- Dịch Vụ Trước Khi Chuyên Nghiệp/ Chuyên Nghiệp
- Dịch Vụ Chữa Trị Chăm Sóc Con Nuôi

Đặt tại các Quận Hạt Benton & Franklin, Kittitas, Walla Walla, Whitman và Yakima

Dịch Vụ Không Được Bảo Hiểm

Các dịch vụ sau đây hiện thời không được bảo hiểm bởi Prepaid Health Plan:

- Dịch Vụ Bệnh Nhân Nội Trú
- Di Chuyển
- Phí Tổn Thuốc Theo Toa
- Các Dịch Vụ Tâm Thần Không Cho Phép

Ghi chú: Các dịch vụ này có thể được bảo hiểm bởi Trợ Cấp Y Tế qua một kế hoạch khác.

**Đặt tại các Quận Hạt Asotin, Benton & Franklin, Columbia, Garfield, Kittitas, Walla Walla, Whitman và Yakima.*

Chăm Sóc Không Được Phép

Một vài dịch vụ được xem như không được cho phép và không được bảo hiểm bởi Prepaid Health Plan. Nếu quí vị không đạt được sự cho phép thích hợp đối với các dịch vụ sau đây, quí vị có thể bị đòi tiền về dịch vụ đó:

- Nhiều hơn 2 tiếng đồng hồ của dịch vụ cấp cứu ngoài khu vực (bên ngoài giới hạn của GCRSN)
- Dịch vụ được cung cấp bởi bác sĩ không thuộc PHP
- Dịch vụ kéo dài không được chấp thuận bởi bác sĩ phục vụ quí vị.

Để được phép xin liên lạc:

Văn Phòng Làm Việc PHP Hệ Thống Yểm Trợ Vùng Greater Columbia

1-800-257-0660

Dịch Vụ Kiểm Tra

GCRSN cung cấp Dịch Vụ Kiểm Tra cho tất cả hội viên của PHP để trợ giúp quí vị khi quí vị có điều khiếu nại. Nhân viên kiểm tra có thể cung cấp quí vị tin tức về quyền của quí vị và các tài nguyên hiện có cho quí vị, đạt được tin tức thực sự về sự khiếu nại, và bảo đảm quí vị nhận được việc điều trị công bằng và đúng. Nếu quí vị có mối quan tâm hoặc điều khiếu nại nào, quí vị có thể gọi Văn Phòng Làm Việc của GCRSN để yêu cầu sự trợ giúp của một Nhân Viên Kiểm Tra:

(509) 735-8681 - Nói/IDD

hoặc 1-800-257-0660

Để có tin tức thêm về sự chăm sóc được điều động sức khỏe tâm thần của DSHS, xin liên lạc với Văn Phòng Đặc Trách Khách Tiêu Thụ, Nha Sức Khỏe Tâm Thần DSHS 1-800- .6-0259

Ваши права.

Вы имеете право на:

- Уважительное и достойное отношение к себе.
- Помогать разработке плана помощи и услуг, в которых Вы нуждаетесь.
- Отказаться от предлогаемого лечения.
- Получать помощь, невзирая на Ваш род, расу, национальность, язык, возраст, инвалидность и сексуальную ориентацию.
- Быть свободным от сексуального унижения и эксплуатации.
- Осмотра записей из Вашего дела.
- Получить объяснение о выписанных Вам лекарствах, включая информацию о ожидаемых результатах и побочных эффектах.
- Конфиденциальность.
- Ознакомиться с положением о жалобах.
- Подать жалобу с представителем Омбадс, Региональной системы помощи или врачом, если Вы уверенны, что Ваши права нарушены.
- Быть свободным от всякого сведения счетов или угрозы возмездия.

Как связаться с Омбадс для помощи?

Для приема

звоните:

(509) 735–8681 или
1–800–257–0660

или пишите:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Часы приема:
Понедельник–Пятница
8:00 утра –5:00 вечера

Служба Омбадс

Для пациентов получающих государственную психиатрческую помощь

Greater Columbia

Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735–8681–Voice
1–800–257–0660
(509) 783–4165–Fax

1b 3 GC

Что такое Омбадс?

Омбадс–независимая служба, созданная на основе закона Штата, ответственная за получениие жалоб от пациентов, нуждающихся в психиатрической помощи, и защищает их права.

Для какой цели?

Получать жалобы и помогать быстрому их разбору.

Какие районы обслуживаются?

Те районы, которые находятся в региональной системе помощи Грэйтер Колумбия:

Asotin,Benton,Columbia,Franklin,Garfield, Klickitat,Skamania,Walla Walla,Whitman, and Yakima.

Кто имеет право получать этот сервис?

Жители региональной системы помощи Грэйтер Колумбия, которые имеют право или уже получают государственную психиатрическую помощь. Жалобы могут быть получены от членов семьи и других заинтересованных лиц.

Что может Омбадс сделать для Вас?

- Выслушать Вашу проблему
- Проанализировать,в чем суть проблемы
- Расследовать факты, записи, законы и порядки
- Помочь вам в составлении жалобы, и последующем разборе повода для недовольства
- Проследить за рассмотрением жалобы и сообщить вам о результатах
- Рекомендовать изменения для корректировки проблемы или предотвращения проблемы в будущем
- Предоставлять информацию о ресурсах и правах клиента

Сколько это стоит?

Услуги оказываются безплатно.

Что не может Омбадс сделать для меня?

- Не может действовать,как ведущий дела.
- Не может дать юридический совет.
- Не может ручаться за никакой определенный результат.
- Не может представлять Вас,как адвокат.

Что я могу сделать, чтобы помочь быстрому разрешению жалобы?

- Быть готовым рассказать Кто,Что,Когда и Где о проблеме.
- Предоставить, имеющуюся у Вас письменную информацию.
- Определить, что считается справедливой мерой разрешения вопроса. Что Вы ждете от агенства?
- Информировать представителя Омбадс о том, как с Вами можно контактировать.

Группа качественного пересмотра дел имеет следующее назначение:

- выслушивать пациентов,членов их семей и других;
- проверять исполнительность работы врача и Региональной системы помощи;
- вовлекать представителей от обслуживаемой части населения;
- определить проблемы,связанные с доступом к сервизу и его получением,а также, работать над их разрешением;
- опредилить сильные и слабые стороны в психиатрическом сервисе.

Группа качественного пересмотра дел несет ответственность за создание атмосферы постоянного улучшения качества работы в системе государственной психиатрической помощи.

Пожалуйста, направляйте Ваши вопросы и комментарии о качестве государственного психиатрического сервиса по телефону:

1–800–257–0660
(509) 735–8681

С понедельника до пятницы
с 8:00 утра до 5:00 вечера

или пишите по адресу:

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Звоните, пожалуйста. Можете назначить время встреч в нашем офисе или другом месте. Участие пациента добровольно, и конфиденциальность гарантируется.

Группа качественного пересмотра дел

Для пациентов получающих государственную психиатрческую помощь

Greater Columbia
Regional Support Network

1–800–257–0660
(509) 735–8681

1 b 3 G c

Группа качественного пересмотра дел

Группе качественного пересмотра дел поручена проверка того, что качественные услуги имеются в наличии и предоставленны нуждающимся в них больным, живущим в пределах границ региона.

Группа качественного пересмотра дел проверяет исполнительность работы врачей и региона в целом, посредством сбора информации от пациентов, членов их семей, сторонников, организаций предоставляющих услуги и материальную поддержку, а также общественности.

Группа качественного пересмотра дел составляет регулярные отчеты, определяя сильные и слабые стороны обслуживающей системы региональной психиатрической помощи Грэйтер Колумбия.

Сбор информации может производиться с помощью:

- бесед (интимных, с признанием, с разрядкой и др.);
- анкет;
- опроса по телефону;
- общественного мнения;
- посещения психиатрических медицинских учереждений;
- и обзора относящихся к делу отчетов и документации.

Посещения согласовываются с представителями Грэйтер Колумбия. Раздельные визиты на дому и в медицинское учереждение также проводятся членами группы по всему региону.

Группа качественного пересмотра дел составляется из пациентов, членов их семей и членов Регионального совета Грэйтер Колумбии.

Группа качественного пересмотра дел работает над проблемами психиатрического сервиза. Если пациент имеет личные проблемы или жалобы, Группа качественного пересмотра дел помогает связаться со службой Омбадс.

Служба Омбадс специально создана для рассмотрения жалоб пациентов. Обращайтесь в Бизнес офис Грэйтер Колумбии по телефону:

(509) 735–868
или 1–800–257–0660

В случае неотложной психиатрической помощи звонте в следующие учереждения Вашего района (county):

Asotin – The Rogers Counseling Center
(509) 758–3341 – Voice/TDD

Benton & Franklin – Crisis Response Unit
(509) 783–0500 – Voice/TDD

Columbia – Columbia Country Services
(509) 382–2527– Voice/TDD

Garfield – Garfield County Human Sevices
(509) 843–3719 – Voice/TDD

Kittitas – Crisis Line
(509) 925–4168 – Voice
(509) 925–9861 – TDD

Klickitat – Counseling and Resource Center
(509) 773–5801 – Voice
TDD Relay: 1–800–833–6388

Skamania – Skamania Country Counseling Ctr.
(509) 427–9488 – Voice
TDD Relay: 1–800–833–6388

Walla Walla – Walla Walla Mental Health Center/Crisis Team
(509) 522–4278 – Voice/TDD

Whitman – Whitman County Mental Health Ctr.
(509) 334–1133 – Voice/TDD

Yakima – CWCMH Acute Care Services
(509) 575–4200 – Voice/TDD
or 1–800–572–8122

Great Columbia Regional Support Network
101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ПРЕДОПЛА ЧИВАЕМЫЙ ПЛАН МЕДИЦИНСКОЙ СТРАХОВКИ

Предоставляет общественную психиатрическую помощь пациентам программы Медикейд (Medicaid) в следующих районах (Counties):

Asotin,
Behton & Franklin,
Columbia, Garfield,
Kittitas, Klickitat,
Skamania, Walla Walla,
Whitman & Yakima

Для дополнительной инфомации обращайтесь по адесу:

Greater Columbia (Грэйтер Колумбия)
Региональная система помощи

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Tel: (509) 735-8681
1-800-257-0660
Fax (509) 783-4165

163 GC

Покрываемые услуги

Если Вы имеете право на получение программы Медикейд, проживаете в одном из районов региона, получаете или добиваетесь получения общественной психиатрической помощи– Вы член Предоплачиваемого плана медицинской страховки Региональной Системы Помощи Грэйтер Колумбия.
Как член этого плана, Вы имеете право на основную программу психиатрической помощи, которая может включать в себя кризисное вмешательство, прием\оценку ситуации, быструю консультацию и\или организацию дела с помощью переводчика (если это необходимо).
Все другие дополнительные услуги требуют согласования с врачом или учереждением, которое Вам помогает.
Ваш первый визит с представителем психиатрического учереждения включает предварительный осмотр. Этот осмотр определяет необходимость психиатрической помощи и план ее развития. Этот план определяет цели лечения и периодичность необходимой Вам помощи.
Санкционированная дополнительная помощь может включать в себя:
Оценку состояния.
Обзор каждой конкретной ситуации, руководствуясь разрешением на помощь согласно этого плана и\или направление для других услуг:

- Проверка
- Направление
- Оценка

Помощь больным в состоянии кризиса.
Оценка состояния и уход или направление для неотложной психиатрической помощи:

- 24 часа кризисная телефонная связь
- Помощь в критической ситуации
- Временное облегчение кризисной ситуации*

Вмешательства.
Быстрое сфокусированное лечение

- Индивидуальное
- Семейное
- Групповое

Интенсивная реабилитация.
Дополнительные услуги в поддержке для тех, кто больше всего в этом нуждается

- Организация дела
- Услуги на дому
- Организация медикаментов
- Помощь в допрофессиональном и в профессиональном обучении
- Терапевтическая служба выхаживания больных

Расположена в Benton & Franklin,Kittitas,Walla Walla,Whitman,Yakima районах (Counties).

Непокрываемые услуги.

Следующие услуги не покрываются Предоплачиваемым планом медицинской страховки :

- Услуги в госпиталях и клиниках
- Транспортировка
- Стоимость лекарств по рецептам
- Несанкцианированная психиатрическая помощь

Эти услуги могут покрываться Медикейдом через другие планы.

*Расположена в Asotin,Benton & Franklin,Columbia,Garfield,Kittitas,Walla Walla,Whitman,Yakima районах (Counties).

Несанкционированные услуги.

Некоторые услуги не покрываются Предоплачиваемым планом медицинской страховки и Вам, может быть, придется за них уплатить:

- Более 2 часов неотложной помощи за пределами зоны Региональной системы помощи.
- Врач и учереждение не относятся к вышеуказанному плану страховки.
- Дополнительные услуги, не согласованые с Вашим врачом.

Для согласования звоните в Бизнес Офис Предоплачиваемого плана медицинской страховки:

1–800–257–0660

Услуги Омбадс(Ombuds).

Служба Омбадс помогает всем членам плана медицинской страховки, имеющим жалобы. Представитель Омбадс может дать информацию о Ваших правах и возможностях, получить правдивые сведения, относящиеся к Вашей жалобе, и удостовериться, что Вы получаете правильное и обоснованное лечение. Если Вы имеете сомнения или жалобы звоните:

(509) 735–8681
или 1–800–257–0660

Для дополнительной информации о социальной (DSHS) психиатрической помощи звоните 1–800–446–0259

Mga Karapatan ng mga Taong Tumatanggap ng Serbisyo

Kayo ay may karapatang:

- Igalang
- Tumulong na gumawa ng plano ng pag-alaga at mga serbisyo na sumasapat sa inyong mga pangangailangan.
- Tanggihan ang anumang mga iminungkahing paggamot.
- Tumanggap ng pag-alagang walang diskriminasyon laban sa inyo, at kinikilala ang inyong kasarian, lahi, bansang pinagmulan, wika, gulang, pagkabaldado at pagtatanging sekswal.
- Maging ligtas mula sa anumang mga pagsasamantala o panliligalig na sekswal.
- Siyasatin ang mga ulat tungkol sa pag-alaga sa inyo.
- Ipaliwanag sa inyo ang lahat ng mga gamot na inireseta para sa inyo, kasama ang inaasahang bisa at maaaring iba pang epekto ng mga gamot.
- Ipaglihim ang mga bagay na nauukol sa inyo.
- Siyasatin ang patakaran ng ahensiya tungkol sa mga reklamo
- Magharap ng reklamo sa Tanodbayan, RSN o sa nagbibigay ng serbisyo kung sa inyong palagay ay linabag ang inyong mga karapatan.
- Maging ligtas mula sa paghihiganti o pagbabanta ng paghihiganti.

Paano ko mahihingan ng Tulong ang Tanodbayan?

Upang makipagtipanan:

Tumawag sa:

(509) 735-8681 - Tinig/TDD
o
1-800-257-0660

o sumulat sa:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Makakapagtipanan:
Lunes - Biyernes
8:00 ng umaga - 5:00 ng hapon

Tanodbayan

Para sa mga taong tumatanggap ng mga Serbisyong para sa Kalusugang Pangkaisipan

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681 -Tinig/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax

1 D 3 9 C

Ano ang Tanodbayan?

Ang Tanodbayan ay isang nagsasariling serbisyong nilikha ng batas ng Estado na may mga tungkuling tumanggap ng mga reklamo mula sa mga taong tumatanggap ng serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan at ibang tao at upang pangalagaan ang kanilang mga karapatan.

Ano ang hangarin nito?

Tumanggap ng mga reklamo at tumulong sa mabilis na paglutas ng mga ito.

Anong mga County ang pinaglilingkuran nito?

Iyong mga County na nasa Greater Columbia Regional Support Network:

Asotin, Benton, Columbia, Franklin, Garfield, Kittitas, Klickitat, Skamania, Walla Walla, Whitman, at Yakima

Sino ang mga karapat-dapat na paglingkuran nito?

Ang mga naninirahan sa Greater Columbia Regional Support Network na karapat-dapat na tumanggap o tumatanggap ng mga serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan na tinutustusan ng madla. Maaari ding magreklamo ang kanilang mag-anak at ibang taong may-interes.

Ano ang maitutulong sa akin ng Tanodbayan?

- **Pakinggan ang inyong problema**
- **Suriing mabuti ang mga may-kinalaman**
- **Sinisiyasat ang mga pangyayari, ulat, batas, palakad, at pamamaraan**
- **Tinutulungan kayong magharap ng reklamo at sa pagsunod sa pamamaraan sa pagreklamo**
- **Sinusundan ang ginagawa sa reklamo upang tiyaking linutas ang dahilan ng reklamo at alam ninyo ang mga nangyayari**
- **Nagrerekomenda ng mga pagbabago upang wastuhin ang problema o hadlangang mangyari itong muli**
- **Nagbibigay ng mga impormasyong tungkol sa mga pagkukunan at mga karapatan ng mga tumatanggap ng serbisyo**

Magkano ang singil?

Walang singil para sa serbisyong ito.

Ano ang hindi maitutulong sa akin ng Tanodbayan?

- Hindi maaaring kumilos bilang isang Tagapangasiwa ng Kaso.
- Hindi maaaring magbigay ng payong tungkol sa batas.
- Hindi makatitiyak sa mga kalalabasan ng pangyayari.
- Hindi maaaring kumatawan sa inyo na katulad ng isang abugado.

Ano ang magagawa ko upang makatulong sa paglutas ng aking reklamo?

- Maging handang sabihin ang Sino, Ano, Kailan, at Saan ng problema.
- Ibigay ang anumang nakasulat na impormasyong nasa inyo.
- Isipin kung ano ang makatarungang panlunas. Ano ba ang gusto ninyo mula sa ahensiya?
- Palaging ipaalam sa Tanodbayan kung paano kayo matatawagan/masusulatan.

Ang tungkulin ng Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan ay:

- pakinggan ang mga taong tumatanggap ng serbisyo, ang kanilang mag-anak at ibang mga taong may-interes;
- siyasatin ang nagbibigay ng serbisyo at ang pagsasagawa ng RSN;
- isama ang mga kinatawan ng mga mamamayang hindi gaanong napaglilingkuran;
- kilalanin ang mga problemang mabibigyan ng mga serbisyo o ang pamamaraan ng pagbibay ng serbisyo at sikaping lutasin ang problema;
- at kilalanin ang mga lakas at pagkukulang sa mga serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan.

Pananagutan ng Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan na lumikha ng isang kapaligiran ng patuloy na kahusayang pag-unlad sa loob ng sistema ng kalusugang pangkaisipan na tinutustusan ng madla.

Mangyaring itawag ang inyong mga puna o tanong tungkol sa uri ng mga serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan na tinututstusan ng madla sa :

1-800-257-0660
(509) 735-8681 Tinig/TTD

Lunes - Biyernes
8:00 ng umaga hanggang 5:00 ng hapon

o sumulat sa

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

Matatawagan sa telepono, at maaaring magtakda ng mga pakikipagpanayam sa tanggapan o ibang lugar. Ang pagtanggap ng isang tao sa aming mga serbisyo ay palaging sa pag-kusang-loob at aming ipinaglilihim.

Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan

Para sa mga kliyenteng tumatanggap ng mga serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan na tinutustusan ng madla

Greater Columbia
Regional Support Network

1-800-257-0660
(509) 735-8681 - Tinig / TDD

1-b 3 GC

Pangkat na

Tinitiyak ng Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan na makakakuha ng mahusay na mga serbisyo ang mga tao sa Rehiyon nito.

Sinisiyasat ng Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan ang pagsasagawa ng serbisyo ng mga kontratista at ng Rehiyon sa pamamagitan ng pagtitipon ng impormasyon mula sa mga taong tumatanggap ng serbisyo, kanilang mag-anak, mga mamamayang hindi gaanong napaglilingkuran, at ang ibang kinauukulan.

Palaging naghaharap ng mga ulat ang Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan sapagka't ito ang kumikilala ng mga lakas at kakulangan sa sistema ng pagbigay ng serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan sa loob ng Greater Columbia RSN.

Maisasagawa ang pagtitipon ng impormasyon sa pamamagitan ng:

- mga pakikipagpanayam (personal, pagpapasok, pagpapauwi, atbp.);
- mga palatanungan;
- mga pagsiyasat na pagtawag sa telepono;
- mga pakikipag-usap sa madla;
- mga pagdalaw sa lugar ng trabaho ng mga nagbibigay ng serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan;
- at pagsiyasat ng mga nauugnay na mga ulat at kasulatan.

Maaaring isabay sa mga pagmasid ng GCRSN ang mga pagdasaw sa lugar. Ang mga hiwalay na pagdalaw sa mga mamamayan at mga nagbibigay ng serbisyo ay gagawin din ng mga kasapi ng pangkat kapag kinakailangan sa buong dako ng Rehiyon.

Tagasiyasat

ng Kahusayan

Ang Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan ay binubuo ng mga taong tumatanggap ng serbisyo, kanilang mag-anak at mga kasapi ng Lupon ng Tagapayong Pampurok ng Greater Columbia.

Linulutas ng Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan ang mga problema sa sistemang para sa kalusugang pangkaisipan. Kung may problema o reklamo ang taong tumatanggap ng serbisyo, makakatulong ang Pangkat na Tagasiyasat ng Kahusayan sa pagtawag/pagsulat sa Tanodbayan.

Takdang nilikha ang Tanodbayan upang mamagitan sa mga reklamo ng mga taong tumatanggap ng serbisyo at matatawagan ito sa Tanggapan ng Greater Columbia Regional Support Network na ang numero ng telepono ay (509) 735-8681 (Tinig/TDD) o 1-800-257-0660.

Sa oras ng kagipitan tawagan ang serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan na nakalista sa inyong county:

Asotin - The Rodgers Counseling Center

(509) 758-3341 - Tinig/TDD

Benton & Franklin - Crisis Response Unit

(509) 783-0500 - Tinig/TDD

Columbia - Columbia County Services

(509) 382-2527 - Tinig/TDD

Garfield - Garfield County Human Services

(509) 843-3791 - Tinig/TDD

Kittitas - Crisis Line

(509) 925-4168 - Tinig
(509) 925-9861 - TDD

Klickitat - Counseling and Resource Center

(509) 773-5801 - Tinig
TDD Relay: 1-800-833-6388

Skamania - Skamania County Counseling Ctr.

(509) 427-9488 - Tinig
TDD Relay: 1-800-833-6388

Walla Walla - Walla Walla Mental Health Center/Crisis Team

(509) 522-4278 - Tinig/TDD

Whitman - Whitman County Mental Health Ctr.

(509) 334-1133 - Tinig/TDD

Yakima - CWCMH Acute Care Services

(509) 575-4200 Tinig/TDD
o 1-800-572-8122

Greater Columbia Regional Support Network
101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

PREPAID HEALTH PLAN

Nagbibigay sa mga Tumatanggap ng Medicaid ng mga Serbisyong Pangmadla para sa Kalusugang Pangkaisipan sa mga Sumusunod na County:

Asotin
Benton & Franklin,
Columbia, Garfield,
Kittitas, Klickitat,
Skamania, Walla Walla,
Whitman & Yakima

Para sa Karagdagang Impormasyon, Tawagan/Sulatan ang:

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681 - Tinig/TDD

1-800-257-0660

(509) 783-4165 - Fax

1 B 3 G C

Mga Serbisyong Nasasaklaw

Kung kayo ay karapat-dapat na tumanggap ng Medicaid, naninirahan sa isang county na kasapi, at kayo ay tumatanggap o naghahanap ng mga serbisyong pangmadla para sa kalusugang pangkaisipan, kasapi kayo sa Prepaid Health Plan (PHP) ng Greater Columbia Regional Support Network.

Bilang kasapi sa PHP, kayo ay may karapatang tumanggap ng isang plano ng pag-alaga para sa kalusugang pangkaisipan, na maaaring kasama ang pamamagitan sa panahon ng kagipitan, pagtasa, maikling counseling at/o pangangasiwa ng kaso at mga tulong ng isang tagapagsalin kung kinakailangan.

Ang lahat ng mga ipagpapatulouy na serbisyo ay kailangan ng pahintulot mula sa nagbibigay ng serbisyo sa inyo.

Karaniwang bibigyan kayo ng ebalwasyon sa inyong unang pagpapatingin sa nagbibigay ng serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan. Ginagamit ang ebalwasyong ito upang malaman ang pangangailangang ukol sa medisina para sa mga serbisyong para sa kalusugang pangkaisipan at gumawa ng plano para sa mga layunin ng inyong paggamot at ang tagal ng panahon para sa mga serbisyo.

Ang pinahintulutang mga serbisyong pagpapatuloy ay maaaring kasama ang anuman sa mga sumusunod:

Pagtasa

Sinisiyasat ang kalagayan ng bawa't tao upang magbigay-daan sa kapahintulutan ng mga serbisyo na nasa ilalim ng planong ito at/o ang rekomendasyon para sa ibang mga serbisyo

- Pagsusuri
- Rekomendasyon
- Pagtasa

Mga Serbisyo para sa Panahon ng Kagipitan

Pagtasa at paggamot o rekomendasyon sa mga panahon ng kagipitang may-kinalaman sa kalusugang pangkaisipan:

- 24 oras na Pamamagitan sa Telepono sa Panahon ng Kagipitan
- Mga Pagtugon sa Panahon ng Kagipitan
- Panandaliang kaginhawahan mula sa Panahon ng Kagipitan*

Mga Pamamagitan

Maikli, itinuong paggamot

- Isang tao
- Mag-anak
- Pangkat

Masinsinang Pagbabagong-tatag

Patuloy na pagtulong para sa mga taong may pinakamatinding mga pangangailangan

- Pangangasiwa ng Kaso
- Mga Serbisyong Pambahay/Pantirahan
- Pamamahala sa mga Ginagamit na Gamot
- Mga Serbisyong Pasimula sa Bokasyonal/Bokasyonal
- Mga Foster-Care na Nakapagpapagaling

Nasa mga County ng Benton & Franklin, Kittitas, Walla Walla, Whitman at Yakima.

Mga Serbisyong Hindi Nasasaklaw

Ang mga sumusunod na serbisyo ay kasalukuyang hindi nasasaklaw sa Prepaid Health Plan:

- Mga serbisyo sa pasyenteng nasa ospital
- Transportasyon
- Bayad sa mga Gamot na Inireseta
- Mga Walang-Kapahintulutang Serbisyong para sa Kalusugang Pangkaisipan

  Puna: Maaaring nasasaklaw sa Medicaid sa ibang uri ng plano ang mga serbisyong ito.

*Nasa mga County ng Asotin, Benton & Franklin, Columbia, Garfield, Kittitas, Walla Walla, Whitman at Yakima.

Mga Pag-alagang Walang-Kapahintulutan

May mga serbisyong itinuturing na walang-kapahintulutan at hindi nasasaklaw sa Prepaid Health Plan. Kung mabigo kayong kumuha ng naaangkop na kapahintulutan para sa mga sumusunod na serbisyo, maaari kayong pagbayarin para sa serbisyong iyon:

- Higit sa 2 oras na mga serbisyo para sa panahon ng kagipitan na nasa labas ng purok (sa kabila ng mga hanggahan ng GCRNS)
- Mga serbisyong mula sa mga nagbibigay ng serbisyo na hindi kasapi sa PHP
- Mga patuloy na serbisyo na walang pahintulot mula sa nagbibigay ng serbisyo sa inyo.

Para sa kapahintulutan, tawagan/sulatan ang:

Tanggapan ng PHP ng Greater Columbia Regional Support Network

1 - 800-257-0660

Tanodbayan

Ang GCRSN ay nagbibigay ng Serbisyo ng Tanodbayan sa lahat ng mga kasapi sa PHP upang tumulong sa inyo kung may reklamo kayo. Mabibigyan kayo ng mga Tanodbayan ng impormasyong tungkol sa inyong mga karapatan at mga mapagkukunan ng tulong, kumuha ng impormasyong nababatay sa reklamo at tiyaking pinakikitunguhan kayo sa isang makatarungang paraan. Matatawagan ninyo ang tanggapan ng GCRSN upang humiling ng tulong ng Tanodbayan kung may reklamo kayo:

(509) 735 - 8681 - Tinig/TDD
o 1 - 800 - 257 - 0660

Para sa karagdagang impormasyon tungkol pinamamahalaang pag-alaga para sa kalusugang pangkaisipan ng DSHS, tawagan ang Office of Consumer Affairs, DSHS Mental Health Division, 1-800-446-0259

ໜ້າທີ່ຂອງທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບມີດັ່ງຕໍ່ไปນີ້:

- ຮັບຟັງຜູ້ບໍຣິโพກ, ສະມາຊິກໃນຄອບຄົວและ ຜູ້ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ
- ກວດເບິ່ງການເຮັດງານຂອງຜູ້ໃຫ້ການຮັກສາ และ RSN
- ຈັດໃຫ້ມີຕົວแทນເຂົ້າไปໃນບໍຣິເວນທີ່ມີຜູ້ອາไส ຢູ່ນ້ອຍ
- ຊີ້ແນະເຖິງບັນຫາ ບອກວິທີທີ່ຈະເຂົ້າເຖິງ ການໃຊ້ບໍຣິການຫລືຣະບົບການຂຍາຍບໍຣິການ และການເຮັດງານໃນການແກ້ປັນຫາ
- ແລະຊີ້ແຈງເຖິງຈຸດທີ່ດີແລະຈຸດທີ່ບົກພ່ອງຂອງ ສູນບໍຣິການສຸຂະພາບຈິດ

ເປັນຄວາມຮັບຜິດຊອບຂອງທີມງານກວດ ສອບຄຸນນະພາບທີ່ຈະສ້າງບັນຍາກາດໃນ ການທີ່ຈະປັບປຸງຄຸນນະພາບຢ່າງຕໍ່ເນື່ອງ ພາຍໃນຣະບົບການບໍຣິການສຸຂະພາບຈິດ ສາທາຣະນະ

ກະຮຸນາແຈ້ງຂໍ້ຕິຊົມຫລືຄຳຖາມກ່ຽວກັບ ຄຸນນະພາບຂອງສູນບໍຣິການສຸຂະພາບຈິດ ສາທາຣະນະไปທີ່

1-800-257-0660

(509)735-8681 – โทระสับ/TDD

ວັນຈັນ – ວັນສຸກ
8:00 ເຊ້າ – 5:00 ແລງ

ຫລືຂຽນไปທີ່:

<u>*Greater Columbia*</u>
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ເຮາຍິນດີທີ່ຈະໄດ້ຮັບโทระสับຈາກທ່ານ ແລະຈັດເວລາທີ່ຈະພົບກັບ ເຮາໃນສຳນັກງານຫລືບ່ອນອື່ນ ການຮ່ວມມືຂອງຜູ້ໃຊ້ບໍຣິການ ຈະເປັນไปโดยສະມັກໃຈແລະເປັນຄວາມລັບ

ທີມງານ ກວດສອບ ຄຸນນະພາບ

ສຳຣັບຜູ້ບໍຣິโพກທີ່ໃຊ້ບໍຣິການ ຂອງສູນບໍຣິການສຸຂະພາບຈິດ ສາທາຣະນະ

<u>ເກດເຕີโດລັນເບັຽ</u>
ເນດເວີກຊັບພອດປະຈຳເຂດ

1-800-257-0660

(509)735-8681 – โทระสับ/TDD

1b3 GC

ທີມງານ

ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບມີຄວາມຕັ້ງໃຈທີ່ຈະເຮັດໃຫ້ປະຊາຊົນໃນເຂດຂອງທ້ອງຖິ່ນເຂົ້າເຖິງແລະໄດ້ຮັບບໍລິການທີ່ມີຄຸນນະພາບ

ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບຈະກວດເບິ່ງການເຮັດງານຂອງຜູ້ຮັບເໝົາງານແລະການເຮັດງານຂອງເຂດໂດຍການເກັບຮວບຮວມຂໍ້ມູນຈາກຜູ້ບໍລິໂພກ, ສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວ, ຜູ້ສນັບສນຸນ, ຜູ້ໃຫ້ການບໍລິການ, ກຸ່ມຊຸມຊົນທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການບໍລິການຢ່າງພຽງພໍ ແລະຜູ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງອື່ນໆ

ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບຈະສົ່ງຣາຍງານຢ່າງສະນ່ຳສະເນີ ເພື່ອເປັນການແຈ້ງຈຸດທີ່ດີແລະຈຸດທີ່ນ່າເປັນຫ່ວງທີ່ມີຢູ່ໃນຣະບົບການແຈກຈາຍບໍລິການສຸຂະພາບຂອງ RSN ເກດເຕີໂດລັນເບີ້ຣ

ການເກັບຮວບຮວມຂໍ້ມູນອາດຈະເຮັດດັ່ງຕໍ່ໄປນີ້:

- ການສັນພາດ (ເຣື່ອງສ່ວນຕົວ, ການຮັບເຂົ້າຮັກສາ, ການອອກກາງການຮັກສາ, ຯລຯ)
- ແບບສອບຖາມ
- ສຳຣວດທາງໂທຣະສັບ
- ການປະຊຸມຂອງຊຸມຊົນ
- ການເຂົ້າຢ້ຽມຢາມຝ່າຍຈັດການດ້ານສຸຂະພາບຈິດ
- ແລະກວດສອບບັນທຶກແລະເອກະສານທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ

ການເຂົ້າຢ້ຽມຢາມສູນນີ້ອາດຈະຮວມໄປເຖິງສັ່ງເກດການເຮັດງານຂອງ GCRSN ການເຂົ້າຢ້ຽມຢາມສູນແລະຝ່າຍຈັດການດ້ານສຸຂະພາບຈິດນີ້ສາມາດຈັດເຮັດຂຶ້ນມາໄດ້ຕາມຄວາມຕ້ອງການຂອງສະມາຊິກຂອງທີມງານທີ່ຢູ່ໃນເຂດ

ກວດສອບ

ຄຸນນະພາບ

ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບເປັນທີມງານທີ່ກໍ່ຕັ້ງຂຶ້ນ ໂດຍຜູ້ບໍລິໂພດ, ສະມາຊິກຂອງຄອບຄົວ, ແລະສະມາຊິກຂອງຄະນະກັນມະການທີ່ປຶກສາຂອງເກດເຕີໂດລັນເບີ້ຣຊຸບພອດເນດເວີກປະຈຳເຂດ

ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບເຮັດງານກ່ຽວຂ້ອງກັບຣະບົບການບໍລິການດ້ານສຸຂະພາບຈິດ ຖ້າຜູ້ບໍລິໂພກຄົນໃດມີບັນຫາສ່ວນຕົວຫລືມີການຮ້ອງທຸກ ທີມງານກວດສອບຄຸນນະພາບຈະສາມາດຊວຍຕິດຕໍ່ກັບການບໍລິການອອມບຸດ (ການບໍລິການໃຫ້ຄຳປຶກສາດ້ານສິດທິ).

ການບໍລິການອອມບຸດຈັດໃຫ້ມີຂຶ້ນສຳຣັບການຮ້ອງທຸກຂອງຜູ້ໃຊ້ບໍລິການ ຂອງເມດິເຄດ ແລະສາມາດຕິດຕໍ່ໄດ້ທີ່ສຳນັກງານທຸຣະການ ຂອງເກດເຕີໂດລັນເບີ້ຣຊຸບພອດເນດເວີກປະຈຳເຂດທີ່: (509) 735–8681 (ໂທຣະສັບ/TDD) ຫລື 1–800–257–0660

ສິດທິຂອງຜູ້ບໍລິໂພກ

ທ່ານມີສິດທິທີ່ຈະ:

- ❖ ໄດ້ຮັບການຮັກສາດ້ວຍຄວາມເຄົາລົບແລະນັບຖື
- ❖ ຊ່ວຍພັດທະນາໂຄງການການຮັກສາແລະບໍລິການ ເພື່ອໃຫ້ຖືກກັບຄວາມຕ້ອງການ
- ❖ ປະຕິເສດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາໃດໆກໍ່ໄດ້
- ❖ ໄດ້ຮັບການຮັກສາຢ່າງບໍ່ມີການດູຖູກຫລືແບ່ງຊັ້ນ ເນື່ອງຈາກຄວາມແຕກຕ່າງໃນ: ເຊື້ອຊາດ ວັນນະທັນ ພາສາ ເພດ ປະເພດທັນທາ ຄວາມເປັນຜູ້ບໍ່ມີຄວາມສາມາດ ສະຖານະພາບ ການແຕ່ງງານ ແລະຄວາມສົນໃຈໃນທາງເພດ
- ❖ ໄດ້ຮັບການຮັກສາໂດຍປາສຈາກການລ່ວງເກີນ ທາງເພດໃດໆ
- ❖ ຂໍເບິ່ງບັນທຶກໃນການຮັກສາໄດ້
- ❖ ໄດ້ຮັບຄຳອະທິບາຍກ່ຽວກັບການໃຊ້ຢາ ຮວມທັງ ຜົນກະທົບຫລືຜົນຂ້າງຄຽງທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນໄດ້.
- ❖ ເກັບເຣື່ອງກ່ຽວກັບການຮັກສາເປັນຄວາມລັບ
- ❖ ໄດ້ກວດສອບນະໂຍບາຍການຮ້ອງທຸກຂອງທາງ ໜວຍງານ
- ❖ ໄດ້ສະເນີການຮ້ອງທຸກຫລືຄວາມຜິດຫວັງຕໍ່ເຈົ້າໜ້າ ທີ່ຂອງສູນບໍລິການ ໃຫ້ຄຳປຶກສາດ້ານສິດທິ, RSN ຫລືຜູ້ຈັດການການຮັກສາ ເມື່ອທ່ານມີເຫດຜົນພໍ ທີ່ຈະເຊື່ອວາສິດທິຂອງທ່ານຖືກละเมิด
- ❖ ປອດໄພຈາກການແກ້ແຄ້ນຫລືຂົ່ມຂູ່ວ່າຈະແກ້ແຄ້ນ

ຂ້າພະເຈົ້າຈະຕິດຕໍ່ຂໍຄວາມ ຊ່ວຍເຫລືອຈາກອອມບຸດ ໄດ້ຍ່າງໃດ?

ສຳຣັບການນັດພົບ:

ໂທຕິດຕໍ່:

(509)735-8681 – ໂທຣະສັບ/TDD
ຫລື 1-800-257-0660

ຫລືຂຽນໄປທີ່:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ສາມາດເຂົ້າພົບໄດ້ຕາມນັດ:
ວັນຈັນ – ວັນສຸກ
8:00 ເຊົ້າ – 5:00 ແລງ

ບໍລິການ ໃຫ້ຄຳປຶກສາ ດ້ານສິດທິ (Ombuds Services)

ສຳຣັບຜູ້ໃຊ້ບໍລິການ ຂອງ ສູນບໍລິການ ສຸຂະພາບ ຈິດ ສາທາຣະນະ

ເກດເຕີ ໂຄລັມເບັ ຣູ
ເນດເວີກ ຊັບພອດ ປະຈຳ ເຂດ
3311 ຖະນົນ ເຄ ລັ ວ່ ເ ຕ W., ຫ້ ອ ງ 1000
ເ ຄ ນ ເ ນ ວ ິ ກ, ວ ໍ ຊ ິ ງ ຕ ັ ນ 99336

(509) 735-8681 – ໂທຣະສັບ/TDD
1-800-257-0660
(509)783-4165 – ແຟັ ກ

1 D 3 9 C

ອອມບຸດແມ່ນຫຍັງ?

ອອມບຸດເປັນໜ່ວຍງານບໍລິການອິດສະຣະ ທີ່ຈັດຕັ້ງຂຶ້ນຕາມກົດໝາຍຂອງຣັດ ມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບການຮ້ອງທຸກຫລືຄວາມເສັຽໃຈຈາກຜູ້ໃຊ້ບໍລິການຂອງສູນສຸຂະພາບວິດສາທາຣະນະ ແລະດ້ານອື່ນໆເພື່ອທີ່ຈະປົກປ້ອງສິດທິຂອງຜູ້ໃຊ້ບໍລິການ.

ມີຈຸດປະສົງຫຍັງ?

ເພື່ອທີ່ຈະຮັບການຮ້ອງທຸກຫລືຄວາມເສັຽໃຈຈາກຜູ້ໃຊ້ບໍລິການ ແລະ ເພື່ອຫາທາງຊ່ວຍແກ້ບັນຫາ.

ມີບໍລິການໃນເຂົ້າຕົ້ໃດແດ່?

ເຂົ້າຕົ້ທີ່ຢູ່ໃນເຂດເກດເຕີໂດລັນເບັຽເນດເວີກຊັບພອດ:

ອະໂຊຕົ້ນ, ໂດລັນເບັຽ, ເບນຕັນ, ແຟລ້ງຄລິນ, ກາຟິວ ຄິດຕິຕັສ, ຄລິກຄິແທດ, ສກາມາເບັຽ, ວອນລ້ວຍນລ້ວ, ວິດແບນ, ຍາກົ້ນ້ຳ.

ໃຜສາມາດໃຊ້ບໍລິການໄດ້?

ຜູ້ທີ່ອາໄສຢູ່ໃນເຂດເກດເຕີໂດລັນເບັຽເນດເວີກຊັບພອດ ສາມາດໃຊ້ບໍລິການຂອງສູນສຸຂະພາບວິດສາທາຣະນະ ແລະຍັງຮັບບໍລິການການຮ້ອງທຸກຈາກສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ ແລະ ຜູ້ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງ

ອອມບຸດສາມາດຊ່ວຍຫຍັງ ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າໄດ້ແດ່?

- ຮັບຟັງບັນຫາ
- ວິເຄາະສິ່ງທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບບັນຫາ
- ສອບສວນຄວາມເປັນຈິງ, ບັນຫົກ, ກົດໝາຍ, ນະ�โยบาย ແລະ ຂັ້ນຕອນຕ່າງໆ
- ຊ່ວຍຢື້ນຄຳຮ້ອງທຸກ ແລະ ຕິດຕາມຂັ້ນຕອນ ໃນການຮ້ອງທຸກນັ້ນ
- ຕິດຕາມເບິ່ງວ່າການຮ້ອງທຸກນັ້ນ ໄດ້ຄຳເນີນການ ໂດຍສຳເຣັດ ແລະ ໄດ້ບອກໃຫ້ທ່ານຮູ້ບ່ານ
- ແນະນຳການປຽບແປງ ເພື່ອແກ້ບັນຫາ ຫລື ປ້ອງກັນບັນຫາ ທີ່ຈະເກີດຂຶ້ນ ໃນອະນາຄົດ
- ຈັດຕຽມຂໍ້ມູນ ກ່ຽວກັບ ເອກກະສານ ຕ່າງໆ ແລະ ກ່ຽວກັບ ສິດທິ ຂອງ ຜູ້ ໃຊ້ ບໍ ລິ ການ.

ຕ້ອງເສັຽຄ່າບໍລິການເທົ່າໃດ?

ບໍ່ຕ້ອງເສັຽຄ່າບໍລິການ ໃດໆ

ອອມບຸດບໍ່ສາມາດຊ່ວຍ ຫຍັງ ໃຫ້ຂ້າພະເຈົ້າ ໄດ້ແດ່?

- ບໍ່ສາມາດ ເຮັດ ໜ້າ ທີ່ ຂອງ ຜູ້ ຈັດ ການ ດ້ານ ການ ຮັກ ສາ
- ບໍ່ ສາ ມາ ດ ໃ ຫ້ ຄຳ ແ ນ ະ ນຳ ທາ ງ ດ້ ານ ກົ ດ ໝ າ ຍ
- ບໍ່ ສາ ມາ ດ ທ່ ຳ ໜ້ າ ທີ່ ໄ ດ້ ຢ່ າ ງ ທະ ນາ ຍ ຄ ວ າ ມ

ຂ້ານ້ອ ເຈ້ ສ ມ ດ ເ ດ ຫ ຍ ໄ ດ ແ ທ ຈ ຊ ວ ໃ ການ ຮ ອ ທ ?

- ໃ ຫ ຕ ມ ມ ວ ບ ນ ນ ເ ດ ກ ຂ ນ ກ ໄ ຍ ຢ ງ ໃ ດ ມ ອ ໃ ດ ບ ອ ດ ໃ ດ
- ໃ ຫ ຕ ມ ຂ ມ ທ ດ ຮ ບ ເ ນ ລ ຍ ລ ກ ອ ກ ສ ອ ຖ ມ
- ໃ ຫ ດ ຕ ບ ວ ວ ວ ວ ທ ດ ຈ ເ ນ ການ ຍ ຕ ທ ທ ການ ຕ ອ ການ ຍ ຈ ຈ ທ ຈ ໝ ຍ ງ ການ
- ໃ ຫ ແ ຈ ກ ບ ທ ງ ເ ຈ ໜ ທ ຂ ອ ງ ອ ມ ບ ດ ອ ຈ ຕ ດ ກ ບ ທ ນ ໂ ຍ ວ ທ ໃ ດ

ใบเซ็ดภาบสุภเสิบ ใช้ติดต่ำสูบบ่ริภาบสุะะพาบจิด
ที่ยู่ใบเถ้าติ้ะอๆท่าบ:

อะโะุติบ – สูบปิภสาโธเจอ

(509) 758-3341 – โทระสับ/TDD

เบบตับ และ แฟลๆถลิบ – ซ่วยตอบเซ็ดภาบสุภเสิบ

(509) 758-0500 – โทระสับ/TDD

โถลัมเบัฐ – สูบบ่ริภาบะอๆโถลัมเบัฐเถ้าติ้

(509) 758-0500 – โทระสับ/TDD

ภาฟิว – สูบบ่ริภาบะอๆโถลัมเบัฐเถ้าติ้

(509) 758-0500 – โทระสับ/TDD

ถิดติตัส – สายสุภเสิบ

(509) 925-4168 – โทระสับ

(509) 925-9861 – TDD

ถลิภถิแทด – สูบปิภสาและะิ้มูบ

(509) 733-5801 – โทระสับ

TDD ทาๆไภ: 1-800-833-6388

สภามาเบัฐ – สูบปิภสาสภามาเบัฐเถ้าติ้

(509) 427-9488 – โทระสับ

TDD ทาๆไภ: 1-800-833-6388

วอบล่าวอบล่า – สูบสุะะพาบจิดวอบล่าวอบล่า/ทิมๆาบสุภเสิบ

(509) 427-9488 – โทระสับ/TDD

วิดแมบ – สูบสุะะพาบจิดวิดแมบเถ้าติ้

(509) 334-1133 – โทระสับ/TDD

ฝาภิม่า – สูบบ่ริภาบรัภสาสุภเสิบ CWCMH

(509) 575-4200 – โทระสับ/TDD

ซลิ 1-800-572-8122

Greater Columbia Regional Support Network
เบดเวิภะุับพอดเะดเกดเติโถลัมเบัฐ

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

พริเพด
เรวแพลบ

ได้จัดตรูมภาบบ่ธ่ภาบด้าบสุะะพาบจิดใช้แก่ผู้ที่ได้รับ
เมดิเถดใบเถ้าติ้ต่ำไปบี้:

อะโะุติบ,
เบบตับ และ แฟลๆถลิบ,
โถลัมเบัฐ, ภาฟิว,
ถิดติตัส, ถลิภถิแทด
สภามาเบัฐ, วอบล่าวอบล่า,
วิดแมบ และ ฝาภิม่า

สำรับะิ้มูบเพิ่มเติมติดต่ำ:

เภดเติโถลัมเบัฐ
เบดเวิภะุับพอดปะจำเะด
3311 ฤะบ๊บ เถลัฐวํเติ W., ซ้อๆ 1000
เถบเบิวิภ, วํะิๆตับ 99336
(509) 735-8681 – โทระสับ/TDD
1-800-257-0660
(509)783-4165 – แฟัภ

1 D 3 G C

ບໍລິການທີ່ທ່ານຈະໄດ້ຮັບ

ຖ້າທ່ານມີຄຸນສົມບັດທີ່ຈະໄດ້ຮັບການຮັກສາຈາກເມດິເຄດ ທ່ານໄລຍູ່ໃນເດັ່ກຕີ້ທີ່ເປັນສະມາຊິກ ແລະກຳລັງໄດ້ຮັບ ຫລື ກຳລັງຫາການບໍລິການດ້ານສຸຂະພາບຈິດ ທ່ານກໍຄືສະມາ ຊິກ ຂອງພຣິເພດເຮວແພລນ ເນດເວີກຊັບພອດ ຂອງ ເຂດ ເກດເຕີ ໂຄລັມເບັ (PHP)

ສະມາຊິກ ຂອງ PHP ສາມາດ ໄດ້ ຮັບ ການ ຮັກ ສາ ສຸ ຂະ ພາ ບ ຈິ ດ ຂັ້ ນ ພື້ ນ ຖານ ທີ່ ອາ ດ ຈະ ຮ ວ ມ ໄ ປ ເ ຖິ ງ ການ ທີ່ ເ ກີ ດ ຂຶ້ ນ ໂ ດ ຍ ກ ະ ທັ ນ ຫັ ນ ການ ເ ຂ້ າ ຮ ັ ກ ສ າ ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ ການ ປ ຶ ກ ສ າ ໃ ນ ເ ວ ລ າ ສ ັ ້ ນ ໆ ແ ລ ະ/ ຫ ລ ື ການ ຈ ັ ດ ການ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ຢ າ ໄ ຂ້ ຫ ລ ື ການ ແ ປ ພ າ ສ າ ເ ມ ື່ ອ ຕ ້ ອ ງ ການ

ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຂ ັ ້ ນ ຕ ່ ໍ ໄ ປ ນ ັ ້ ນ ຈ ະ ຕ ້ ອ ງ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ອ ະ ນ ຸ ຍ າ ດ ຈ າ ກ ເ ຈ ົ້ າ ໜ້ າ ທ ີ່ ທ ີ່ ທ ່ ານ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ເ ສ ີ ຍ ກ ່ ອ ນ

ການ ມ າ ພ ົ ບ ເ ຈ ົ້ າ ໜ້ າ ທ ີ່ ຂ ອ ງ ສ ູ ນ ບ ໍ ລ ິ ການ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ ໃ ນ ເ ທ ື່ ອ ແ ຮ ກ ມ ັ ກ ຈ ະ ຕ ້ ອ ງ ມ ີ ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ ນ ີ້ ຈ ະ ນ ຳ ໄ ປ ໃ ຊ້ ໃ ນ ການ ຕ ັ ດ ສ ິ ນ ວ ິ ທ ີ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ ແ ລ ະ ເ ພ ື່ ອ ຈ ະ ນ ຳ ໄ ປ ໃ ຊ້ ໃ ນ ການ ຕ ຽ ມ ໂ ຄ ງ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ໂ ຣ ກ ໂ ຄ ງ ການ ນ ີ້ ຈ ະ ເ ປ ັ ນ ຕ ົ ວ ຕ ັ ດ ສ ິ ນ ວ່ າ ທ່ ານ ຈ ະ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ແ ບ ບ ໃ ດ ແ ລ ະ ດ ົ ນ ປ ານ ໃ ດ

ການ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຂ ັ ້ ນ ຕ ່ ໍ ໄ ປ ອ າ ດ ຈ ະ ຮ ວ ມ ໄ ປ ເ ຖ ິ ງ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຕ ່ ໍ ໄ ປ ນ ີ້ :

ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ

ຈ ະ ສ ຶ ກ ສ າ ປ ະ ວ ັ ດ ຂ ອ ງ ແ ຕ່ ລ ະ ຄ ົ ນ ເ ພ ື່ ອ ທ ີ່ ຈ ະ ເ ບ ິ່ ງ ວ່ າ ຈ ະ ເ ລ ີ ມ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ໃ ນ ໂ ຄ ງ ການ ນ ີ້ ແ ລ ະ/ ຫ ລ ື ຕ ້ ອ ງ ແ ນ ະ ນ ຳ ໄ ປ ທ ີ່ ສ ູ ນ ບ ໍ ລ ິ ການ ອ ື່ ນ

- ການ ສ າ ຍ ແ ສ ງ
- ການ ແ ນ ະ ນ ຳ ໄ ປ ທ ີ່ ສ ູ ນ ບ ໍ ລ ິ ການ ອ ື່ ນ
- ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ

ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ

ການ ປ ະ ເ ມ ີ ນ ຜ ົ ນ ແ ລ ະ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຫ ລ ື ການ ແ ນ ະ ນ ຳ ໃ ນ ຂ ະ ຍ ະ ທ ີ່ ເ ກ ີ ດ ເ ຫ ດ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ ທ າ ງ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ :

- ໂ ທ ຣ ະ ສ ັ ບ ຮ ັ ບ ເ ຫ ດ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ 24 ຊ ົ ່ ວ ໂ ມ ງ
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຕ ອ ບ ຮ ັ ບ ເ ຫ ດ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ
- ການ ບ ັ ນ ເ ທ ົ າ ເ ຫ ດ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ*

ການ ກ ່ ຽ ວ ຂ ້ ອ ງ ໃ ນ ການ ຮ ັ ກ ສ າ

ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຈ ະ ເ ຣ ີ ດ ໃ ນ ເ ວ ລ າ ສ ັ ້ ນ ແ ລ ະ ຖ ຶ ກ ເ ປ ົ້ າ

- ເ ປ ັ ນ ສ ່ ວ ນ ຕ ົ ວ
- ເ ປ ັ ນ ຄ ອ ບ ຄ ົ ວ
- ເ ປ ັ ນ ກ ຸ ່ ມ

ການ ດ ູ ແ ລ ທ ີ່ ເ ຂ ັ ້ ນ ງ ວ ດ ຫ ລ ັ ງ ຈ າ ກ ການ ຮ ັ ກ ສ າ

ມ ີ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຕ ່ ໍ ໄ ປ ໃ ຫ ້ ສ ໍ າ ຮ ັ ບ ຜ ູ ້ ທ ີ່ ຕ ້ ອ ງ ການ ການ ດ ູ ແ ລ ຮ ັ ກ ສ າ ຢ ່ າ ງ ຫ ລ າ ຍ ທ ີ່ ສ ຸ ດ

- ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຕ ົ ນ ໄ ຂ້ ໃ ນ ກ ໍ ຣ ະ ນ ີ ນ ັ ້ ນ
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ດ ້ ານ ບ ້ ານ ແ ລ ະ ທ ີ່ ພ ັ ກ
- ການ ຈ ັ ດ ການ ດ ້ ານ ຢ າ ຮ ັ ກ ສ າ
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ເ ຮ ື່ ອ ງ ງ ານ ແ ລ ະ ການ ຕ ຽ ມ ງ ານ ຂ ອ ງ ຜ ູ ້ ປ ່ ວ ຍ
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ດ ້ ານ ການ ດ ູ ແ ລ ກ າ ຍ ຍ ະ ພ າ ບ ບ ຳ ບ ັ ດ

ຕ ັ້ ງ ຢ ູ່ ໃ ນ ເ ດ ັ່ ກ ຕ ີ້ : ເ ບ ນ ດ ັ ນ ແ ລ ະ ແ ຟ ລ ງ ຄ ລ ັ ນ , ຄ ິ ດ ຄ ິ ດ ຄ ັ ດ , ວ ອ ນ ລ ່ າ ວ ອ ນ ລ ່ າ , ວ ິ ດ ແ ບ ນ ແ ລ ະ ຢ າ ກ ິ ນ ນ ່ າ

ບ ໍ ລ ິ ການ ທ ີ່ ທ ່ ານ ຈ ະ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ

ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຕ ່ ໍ ໄ ປ ນ ີ້ ຍ ັ ງ ບ ໍ່ ຮ ວ ມ ຢ ູ່ ໃ ນ ພ ຣ ິ ເ ພ ດ ເ ຮ ວ ແ ພ ລ ນ ໃ ນ ຕ ອ ນ ນ ີ້ :

- ການ ຮ ັ ບ ເ ຂ້ າ ຮ ັ ກ ສ າ ຕ ົ ວ ໃ ນ ໂ ຮ ງ ພ ະ ຍ າ ບ າ ນ
- ຄ ່ າ ເ ດ ີ ນ ທ າ ງ
- ຄ ່ າ ຢ າ ທ ີ່ ອ ອ ກ ໃ ຫ ້ ຕ າ ມ ໃ ບ ສ ັ ່ ງ ຢ າ
- ການ ຮ ັ ບ ບ ໍ ລ ິ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ ທ ີ່ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຣ ະ ບ ຸ ໄ ວ ້ ໃ ນ ແ ພ ລ ນ

ພ າ ຍ ເ ຫ ດ : ທ ່ ານ ອ າ ດ ຈ ະ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ເ ຫ ລ ົ່ າ ນ ີ້ ຈ າ ກ ການ ດ 	d ໄ ດ້ ພ າ ຍ ໃ ຕ້ ແ ພ ລ ນ ອ ື່ ນ

ຕ ັ້ ງ ຢ ູ່ ໃ ນ ເ ດ ັ່ ກ ຕ ີ້ : ອ ະ ໂ ຣ ຄ ິ ນ , ເ ບ ນ ດ ັ ນ ແ ລ ະ ແ ຟ ລ ງ ຄ ລ ັ ນ , ໂ ຄ ລ ັ ມ ເ ບ ັ ຣ ູ , ການ ຜ ິ ວ , ຄ ິ ດ ຄ ິ ດ ຄ ັ ດ , ວ ອ ນ ລ ່ າ ວ ອ ນ ລ ່ າ , ວ ິ ດ ແ ບ ນ ແ ລ ະ ຢ າ ກ ິ ນ ນ ່ າ

ການ ຮ ັ ກ ສ າ ທ ີ່ ທ ່ ານ ຈ ະ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ

ມ ີ ບ ໍ ລ ິ ການ ບ າ ງ ຢ ່ າ ງ ທ ີ່ ທ ່ ານ ບ ໍ່ ສ າ ມ າ ດ ທ ີ່ ຈ ະ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ແ ລ ະ ທ ີ່ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຢ ູ່ ໃ ນ ໂ ຄ ງ ການ ຂ ອ ງ ພ ຣ ິ ເ ພ ດ ເ ຮ ວ ແ ພ ລ ນ ຖ ້ າ ທ ່ ານ ບ ໍ່ ມ ີ ຄ ຸ ນ ສ ົ ມ ບ ັ ດ ທ ີ່ ກ ຳ ນ ົ ດ ໄ ວ ້ ທ ່ ານ ອ າ ດ ຈ ະ ຕ ້ ອ ງ ຈ ່ າ ຍ ຄ ່ າ ບ ໍ ລ ິ ການ ນ ັ ້ ນ

- ຢ ູ່ ໄ ກ ຈ າ ກ ເ ຂ ດ ບ ໍ ລ ິ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ ເ ກ ີ ນ ກ ວ່ າ 2 ຊ ົ ່ ວ ໂ ມ ງ (ບ ່ ອ ນ ເ ຂ ດ GCRSN)
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ທ ີ່ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ຄ ຳ ເ ນ ີ ນ ການ ໂ ດ ຍ PHP
- ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຢ ່ າ ງ ອ ື່ ນ ທ ີ່ ທ າ ງ ຝ່ າ ຍ ບ ໍ ລ ິ ການ ບ ໍ່ ໄ ດ ້ ອ ະ ນ ຸ ຍ າ ດ

ສ ຳ ລ ັ ບ ຜ ູ ້ ທ ີ່ ຕ ້ ອ ງ ການ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ອ ະ ນ ຸ ຍ າ ດ ໃ ນ ການ ເ ຂ້ າ ຮ ັ ບ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຕ ິ ດ ຕ່ ໍ ທ ີ່ :

ເ ລ ກ ໂ ທ ຂ ອ ງ ສ ຳ ນ ັ ກ ງ າ ນ ເ ນ ດ ເ ວ ີ ກ ຊ ັ ບ ພ ອ ດ
ເ ຂ ດ ເ ກ ດ ເ ຕ ີ ໂ ຄ ລ ັ ມ ເ ບ ັ ຣ ູ
1-800-257-0660

ບ ໍ ລ ິ ການ ໃ ຫ ້ ຄ ຳ ປ ຶ ກ ສ າ ດ ້ ານ ສ ິ ດ ທ ິ

ທ າ ງ GCRSN ໄ ດ ້ ຈ ັ ດ ໃ ຫ ້ ມ ີ ບ ໍ ລ ິ ການ ໃ ຫ ້ ຄ ຳ ປ ຶ ກ ສ າ ດ ້ ານ ສ ິ ດ ທ ິ ໃ ນ ການ ຮ ັ ບ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ໃ ຫ ້ ແ ກ່ ສ ະ ມ າ ຊ ິ ກ ຂ ອ ງ PHP ເ ພ ື່ ອ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ສ ະ ມ າ ຊ ິ ກ ເ ມ ື່ ອ ມ ີ ການ ຮ້ ອ ງ ທ ຸ ກ ເ ກ ີ ດ ຂ ຶ້ ນ ເ ຈ ົ້ າ ໜ້ າ ທ ີ່ ສ າ ມ າ ດ ໃ ຫ ້ ຂ ້ ອ ມ ູ ນ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ສ ິ ດ ທ ິ ແ ລ ະ ຂ ້ ອ ມ ູ ນ ອ ື່ ນ ໆ ຊ ່ ວ ຍ ຫ າ ຂ້ ໍ ເ ທ ັ ດ ຈ ິ ງ ຂ ອ ງ ຂ ້ ອ ມ ູ ນ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ການ ຮ້ ອ ງ ທ ຸ ກ ນ ັ ້ ນ ແ ລ ະ ຈ ະ ຊ ່ ວ ຍ ໃ ຫ ້ ທ ່ ານ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ຄ ວ າ ມ ຖ ິ ກ ຕ ້ ອ ງ ແ ລ ະ ຍ ຸ ຕ ິ ທ ັ ນ ທ ີ ຖ ້ າ ທ ່ ານ ມ ີ ເ ຮ ື່ ອ ງ ກ ັ ງ ວ ົ ນ ໃ ຈ ຫ ລ ື ມ ີ ເ ຮ ື່ ອ ງ ຮ້ ອ ງ ທ ຸ ກ ທ ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ໂ ທ ຫ າ ຕ ິ ດ ຕ່ ໍ ໄ ປ ທ ີ່ ສ ຳ ນ ັ ກ ງ າ ນ ດ ້ ານ ທ ຸ ຣ ະ ການ ຂ ອ ງ GCRSN ໄ ດ ້ ເ ພ ື່ ອ ຂ ໍ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ືອ ຈ າ ກ ເ ຈ ົ້ າ ໜ້ າ ທ ີ່ ທ ີ່ ໃ ຫ ້ ຄ ຳ ປ ຶ ກ ສ າ :

(509)735-8681 – ໂ ທ ຣ ະ ສ ັ ບ/TDD
ຫ ລ ື 1-800-257-0660

ສ ຳ ລ ັ ບ ຂ ້ ອ ມ ູ ນ ເ ພ ີ ມ ເ ຕ ີ ມ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ ຕ ິ ດ ຕ່ ໍ ໄ ດ ້ ທ ີ່ DSHS ສ ຳ ນ ັ ກ ງ າ ນ ການ ບ ໍ ລ ິ ໂ ພ ກ ຢ ່ າ ງ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ DSHS 1-800-446-0259

양질 검토 팀의 임무는:

- 소비자, 가족 그리고 기타 이해 관계자들의 이야기를 듣고;
- 제공자와 업무 수행을 검토;
- 불충분하게 봉사된 사람들의 대표를 포함;
- 안전을 서비스 또는 서비스 배달 시스템에 이용 가능할 수 있게 확인하고 해결책을 구하도록 노력;
- 정신 건강 서비스의 강점과 부족한 점을 확인.

공공 기금의 정신 건강 시스템내의 지속적 양질 개선 환경을 창조하는 것이 양질 검토 팀의 임무입니다.

공공 기금의 정신 건강 서비스의 질에 대한 귀하의 인급이나 의문은 아래로 하십시오:

1-800-257-0660

(509) 735-8681-음성/TDD

월요일 - 금요일
오전 8시부터 오후 5시까지

또는 아래로 편지하십시오:

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

전화를 환영하며, 모임이 사무소나 기타 장소에서 조정 계획될 수 있습니다. 소비자 참여는 항상 자발적이며 비밀 보장이 됩니다.

양질 검토 팀

공공 기금의
정신 건강 서비스
소비자를 위하여

대 컬럼비아
지역 후원 망

1-800-257-0660
(509) 735-8681-음성/TDD

10 3 9 C

양질

양질 검토 팀은 양질 서비스가 지역내 사람들에게 확실히 이용 가능하고 접근 가능하도록 하기 위하여 최선을 다 합니다.

양질 검토 팀은 소비자, 가족, 주창자, 서비스 제공자, 불충분하게 봉사된 지역 사회와 기타 이해 관계자들로부터 수집한 정보를 통하여 계약자와 지역의 임무 수행을 검토합니다.

양질 검토 팀은 팀이 대 컬럼비아 RSN의 정신 건강 서비스 배달 시스템 내에 장점과 적정으로 확인하는 바를 정기 보고서로 제출합니다.

정보 수집은 다음과 같이 이루어질 수 있습니다:

- 면담 (사적, 입원, 퇴원, 등);
- 질문서;
- 전화 설문조사;
- 지역 사회 "발언";
- 정신 건강 제공자들에 대한 현장 방문;
- 그리고 관련 기록과 서류 검토

현장 방문은 GCRSN 감시로 조정될 수 있습니다. 지역 사회와 서비스 제공자에 대한 별개 방문은 지역내에서 필요에 따라 팀 구성원들에 의해 조성됩니다.

검토

팀

양질 검토 팀은 소비자, 가족, 대 컬럼비아 지역 고문 위원회 회원들로 구성됩니다.

양질 검토 팀은 정신 건강 시스템 인건들에 관해 일을 합니다. 만일 소비자가 개별적 문제 또는 불만이 있으면, 양질 검토 팀은 민원 서비스에 연락하는데 도와 드릴 수 있습니다.

민원 서비스는 소비자 불만을 중재 하기 위하여 특별히 고안되었으며 그리고 대 컬럼비아 지역 후원 망 사업 사무소에 (509) 735-8681 (음성/TDD) 또는1-800-257-0660으로 연락할 수 있습니다.

비상시 귀 카운티에 일기된 정신

건강 서비스에 연락하세요:

애소틴 - 라지스 상담소

(509) 758-3341 - 음성/TDD

벤튼 & 프랭클린 - 위기 대책반

(509) 783-0500 - 음성/TDD

컬럼비아 - 컬럼비아 카운티 서비스

(509) 382-2527 - 음성/TDD

가필드 - 가필드 카운티 인류 서비스

(509) 843-3791 - 음성/TDD

키티타스 - 위기 전화

(509) 925-4168 - 음성

(509) 925-9861 - TDD

클릭키텟 - 상담 및 자원 센터

(509) 773-5801 - 음성

TDD 연계: 1-800-833-6388

스키매니어 - 스키매니어 카운티 상담소

(509) 427-9488 - 음성

TDD 연계: 1-800-833-6388

왈라 왈라 - 왈라 왈라 정신 건강소/위기 팀

(509) 522-4278 - 음성/TDD

위트맨 - 위트맨 카운티 정신 건강소

(509) 334-1133 - 음성/TDD

야키마 - CWCMH 급성 간호 서비스

(509) 575-4200 - 음성/TDD

또는 1-800-572-8122

대 컬럼비아 지역 후원 망

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

선지급
의료보험

아래 카운티에서 메디케이드 수혜자에게

지역사회 정신 건강 서비스를 제공하는:

애소틴,
벤튼 & 프랭클린,
컬럼비아, 가필드
키티타스, 클릭키텟
스키매니아, 왈라 왈라
위트맨 & 야키마

더 상세한 내용이 필요하면 아래에 연락하세요:

대 컬럼비아

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958
(509) 735-8681-음성/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 -팩스

163 GC

해당되는 서비스

만일 귀하가 메디케이드 혜택 자격이 있고 회원 카운티에 거주하며, 지역사회 정신 건강 서비스를 받고 있거나 또는 받으려 한다면, 귀하는 대 컬럼비아 지역 후원 망 선지급 의료 보험 (PHP)의 가입자입니다.

PHP의 가입자로서 귀하는 필요에 따라 위기 조정, 취급/진단, 간단한 상담 및/또는 케이스 관리와 통역 서비스를 포함한 수 있는 기본 정신 건강 간호 보험에 해당 자격이 있습니다.

기타 모든 광범위 서비스는 귀하 서비스 제공자의 허가가 필요합니다.

정신 건강 서비스 제공자와의 첫 만남은 보통 취급 진단을 포함합니다. 이 진단은 정신 건강 서비스를 위한 의료적 필요 사항을 결정하고 서비스 계획을 개발하기 위하여 사용됩니다. 이 계획은 귀하의 치료 목표와 서비스 기간을 확인합니다.

허가된 광범위 서비스는 다음을 포함할 수 있습니다:

평가

이 보험하의 서비스의 허가 및/또는 기타 서비스에의 소개에 이르는 각 개인의 상황을 검토:

- 선별
- 소개
- 평가

위기 서비스

정신 건강 응급 상황중 평가와 치료 또는 소개:

- 24시간 전화 위기 조정
- 위기 대책 서비스
- 위기 유예*

조정

간단한, 집중된 치료

- 개인
- 가족
- 단체

집중적 복귀

가장 집중적 치료가 요구되는 자들을 위한 광범위 후원 서비스

- 케이스 관리
- 주택/기주 서비스
- 약 관리
- 직업전/직업 서비스
- 치료적 수양-간호 서비스

밴튼 & 프랭클린, 키티타스, 왈라 왈라, 위트맨과 야키마 카운티에 위치.

해당되지 않는 서비스

다음은 현재 선지급 의료 보험에 해당되지 않는 서비스입니다:

- 입원환자 서비스
- 수송
- 처방약 비용
- 미허가 정신 건강 서비스

이들 서비스는 다른 보험을 통해 메디케이드에 의해 카버될 수 있습니다.

---

* *에소틴, 밴튼 & 프랭클린, 컬럼비아, 가필드, 키티타스, 왈라 왈라, 위트맨, 야키마 카운티에 위치*

미허가 간호

일부 서비스는 미허가로 간주되어 선지급 의료 보험에 해당되지 않습니다. 만일 귀하가 아래 서비스에 대한 타당한 허가를 받지 못하면, 귀하가 해당 서비스 비용을 지불하도록 요구될 수 있습니다:

- 2시간 이상의 지역외 응급 서비스 (GCRSN 경계 밖)
- 비PHP 제공자가 제공한 서비스
- 귀 서비스 제공자가 인가하지 않은 광범위 서비스.

허가를 위해선 연락하십시오:

대 컬럼비아 지역 후원 망
PHP 비지니스 사무소
1-800-257-0660

민원 서비스

GCRSN은 만일 귀하가 불평이 있을 경우 귀하를 돕기 위하여 PHP의 모든 가입자들을 위해 민원 서비스를 제공합니다. 민원담당자는 귀하에게 귀하의 권리에 대한 정보와 귀하에게 가능한 자원을 제공할 수 있고, 불평에 관한 사실적 정보를 획득할 수 있고, 귀하가 공평하고 공정한 치료를 확실하게 받도록 합니다. 만일 귀하가 걱정이 있거나 불평이 있다면, 민원담당자의 도움을 요청하기 위해 GCRSN 비지니스 사무소에 전화하십시오:

(509) 735-8681-음성/TDD
또는 1-800-257-0660

DSHS 정신 건강 관리 간호에 관한 상세한 내용은 *소비자 업무 사무소, DSHS 정신 건강 과 1-800-446-0259*에 연락하십시오.

소비자 권리

|하는 아래의 권리를 갖습니다:

- 존경과 품위있게 치료를 받을 권리
- 귀하의 필요를 충족하는 간호와 서비스 계획을 개발하는 것을 도울
- 제안된 어떤 치료라도 거부할
- 귀하를 차별하지 않는, 그리고 귀하의 성, 인종, 출신국, 언어, 연령, 장애, 성적 기호에 민감한 간호를 받을
- 어떤 성적 착취 또는 학대로부터나 자유로울
- 귀하의 간호 기록을 검토할
- 예상되는 효과와 가능한 부작용을 포함하여 모든 처방된 약에 대한 설명을 받을
- 비밀 보장
- 기관의 불만에 대한 방침을 검토할
- 만일 귀하가 귀하의 권리가 위반 되었다고 믿는다면, 민원 담당자, RSN 또는 제공자에게 불평이나 불만을 제기할
- 보복이나 보복의 위협으로부터 자유로울

어떻게 민원에 연락하여 도움을 청하나?

면담 약속을 하시려면:

아래로 전화하세요:

(509) 735-8681-음성/TDD 또는
1-800-257-0660

또는 아래로 편지하세요:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

면담은 아래 시간대에 가능합니다:
월요일-금요일
오전 8:00 - 오후 5:00

민원 서비스

공공 정신
건강 서비스
소비자를 위하여

대 컬럼비아
지역 후원 망

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681-음성/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 -팩스

1b3 9c

민원이란 무엇인가?

민원이란 주법에 의해 만들어진 독립 서비스로 공공 정신 건강 소비자와 기타 다른 사람들로부터 불평과 불만을 접수하고 그들의 권리를 보호할 책임이 있습니다.

목표는 무엇인가?

불평과 불만을 접수하고 그들을 신속히 해결하는 것을 돕기위하여.

이느 카운티가 해당되는가?

대 컬럼비아 지역 후원 망내에 있는 카운티들:

애소틴, 밴튼, 컬럼비아, 프랭클린, 가필드, 키티타스, 클릭키텟, 스키매니아, 왈라 왈라, 윗트맨, 야키마

누가 해당 자격이 있는가?

해당 자격이 있거나 또는 공공 기금의 정신 건강 서비스를 받고 있는 대 컬럼비아 지역 후원 망 거주자.
불평은 가족 그리고 기타 이해 관계자로 부터서도 받을 수 있습니다.

민원이 나를 위해 무엇을 할 수 있나?

- 귀하의 문제를 듣고
- 무엇이 관련되있는지 분석
- 사실, 기록, 법률, 방침, 절차를 조사
- 불평을 서류화하고 추후 불만 절차에서 귀하를 돕고
- 불평이나 불만이 해결되고 귀하가 계속 통지받도록 사후 처리
- 문제를 해결하기 위하여 또는 장차 재발을 방지하기 위하여 변경 제안
- 자원 및 소비자 권리에 관한 정보 제공

요금은 얼마인가?

이 서비스는 무료입니다.

민원이 나를 위해 할 수 없는 것은?

- 케이스 관리자 역할을 할 수 없다
- 법적 조언을 줄 수 없다
- 특정 결과를 장담할 수 없다
- 귀하를 변호사처럼 대변할 수 없다

불평을 해결하기 위해 내가 할 수 있는 것은 무엇인가?

- 문제점의 누가, 무엇이, 언제, 어디에 대해 말할 수 있도록 준비
- 귀하가 소지하고 있는 서면 정보 제공
- 무엇이 공평한 배상이 될 것인가를 고려. 귀하가 기관으로부터 원하는 것이 무엇인가?
- 귀하를 어떻게 연락할 수 있는지 민원 담당자에게 통지.

សិទ្ធផ្សេងៗរបស់អ្នកទទួលជំនួយ

លោកអ្នកមានសិទ្ធិដូចតទៅនេះ:

- ❖ ឲ្យមានការប្រព្រឹត្តចំពោះលោកអ្នកដោយការគោរព និងសេចក្តីកិត្តិយស។
- ❖ ជួយបង្កើតឲ្យមានផែនការនៃការថែទាំ និងបំពេញសេចក្តីត្រូវការរបស់លោកអ្នក។
- ❖ បដិសេធនូវការព្យាបាលដែលបានស្នើសុំឲ្យធ្វើ។
- ❖ ទទួលការថែទាំដែលមិនមានការប្រកាន់ដល់លោកអ្នក ព្រមទាំងយល់ពីភេទ សាសន៍ សញ្ជាតដើម ភាសា អាយុ ពិការភាព និងចំណូលខាងផ្លូវភេទ។
- ❖ មិនឲ្យមានការផ្ទេរកំណត់ប្រវត្តិ ឬបញ្ជាការខាងផ្លូវភេទ។
- ❖ ពិនិត្យមើលសំណុំរឿងនៃការថែទាំរបស់លោកអ្នកឡើងវិញ។
- ❖ ទទួលការពន្យល់ពីផ្នត់គំនិតឲ្យទាំងអស់រាប់បញ្ចូលទាំងឥទ្ធិពលល្អ និងឥទ្ធិពលអាក្រក់នៃផ្នត់គំនិតដែលអាចកើតឡើងបាន។
- ❖ ការការពារផ្ទាល់ខ្លួន។
- ❖ ពិនិត្យមើលគោលការណ៍កំពុងអនុវត្តន៍ទាក់ទងនឹងអំពើអយុត្តិធម៌។
- ❖ ធ្វើបាតុភាពណ្តឹងពីការតវ៉ាឬការអយុត្តិធម៌ទៅការិយាល័យផ្តល់ជំនួយខាងការតវ៉ា RSN ឬទៅអ្នកផ្តល់ការបំរើ ប្រសិនបើលោកអ្នកជឿថាសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកត្រូវគេបំពាន។
- ❖ មិនឲ្យមានការសងសឹកឬគំរាមកំហែងធ្វើការសងសឹក។

តើខ្ញុំទាក់ទងការិយាល័យធ្វើការតវ៉ាដោយវិធីណាដើម្បីទទួលជំនួយ?

ដើម្បីដាក់ពាក្យណាត់ជួប.

ចូរទូរស័ព្ទទៅ:

(509) 735-8681 - សំឡេងសំរាប់ជួយ
ជនពិការ/TDD ឬ 1-800-257-0660

ឬក៏សរសេរទៅ:

Ombudsperson
c/o Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ពេលណាត់ជួបមានទៅ:
ថ្ងៃចន្ទ - ថ្ងៃសុក្រ
ពីម៉ោង ៨:00ព្រឹក - ៥:00រសៀល

ការបំរើខាងធ្វើការតវ៉ា

សំរាប់អ្នកទទួលជំនួយបំរើជា សាធារណៈខាងផ្នែកសុខភាពខ្ជិតស្ថាល

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

(509) 735-8681 - សំឡេងសំរាប់ជួយ
ជនពិការ/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax

1b3 9c

តើអ្វីទៅជាការតវ៉ា?

ការតវ៉ាគឺជាការបំរើធំធេងអាស្រ័យមួយដែលបង្កើតឡើងដោយច្បាប់ដើម្បីទទួលខុសត្រូវទៅក្នុងការទទួលសេចក្តីតវ៉ានិងសោកសង្រេងផ្សេងៗពីអ្នកទទួលជំនួយខាងផ្នែកសុខភាពខ្លួនក្បាលជាសាធារណៈ និងអ្នកឯទៀតនិងដើម្បីការពារសិទ្ធិរបស់គេ។

តើអ្វីទៅជាគោលបំណងនោះ?

ដើម្បីទទួលសេចក្តីតវ៉ានិងសោកសង្រេងផ្សេងៗនិងជួយដោះស្រាយនូវបញ្ហាទាំងនោះឲ្យបានឆាប់។

តើខោនធីណាខ្លះទទួលការបំរើនេះ?

ខោនធីទាំងឡាយណាដែលនៅក្នុងសហប្រតិបត្តិការទ្រទ្រង់តាមភូមិភាគនៃ Greater Columbia :

អាស្ហូ ម៉ិន, ម៉ិនធិន, ខ្ចុំប្យ, ស្ត្រេងគ្ន, ហ្គ្រាហ្ស្យល, យ៉ាគីម៉ា, ស្ពូ ម៉ាន្យ, វ៉ាឡា វ៉ាឡា, វ៉ៃ ម៉ិន, និង យ៉ាគីម៉ា។

តើនរណាខ្លះមានសិទ្ធិទទួលជំនួយនេះ?

អ្នកដែលមានទីលំនៅ។ តាមភូមិភាគក្នុងសហប្រតិបត្តិការទ្រទ្រង់នៃ Greater Columbia ហើយដែលមានសិទ្ធិទទួលជំនួយខាងសុខភាពខ្លួនក្បាលដែលទទួលជំនួយថវិការសាធារណៈ។ គេអាចទទួលសេចក្តីតវ៉ាពីសមាជិកគ្រួសារនិងអ្នកសំខាន់ៗឯទៀត។

តើការតវ៉ាអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះសំរាប់ខ្ញុំ?

- ❖ ស្តាប់ទៅបញ្ហារបស់អ្នក
- ❖ ពិចារណាមើលថាមានអ្វីកើតឡើងខ្លះ
- ❖ ធ្វើសេចក្តីសើបអង្កេតរកហេតុការ, ឯកសារ, ច្បាប់, គោលការណ៍ដែលកំពុងអនុវត្តន៍ និងទម្រង់ការផ្សេងៗ។
- ❖ ជួយលោកអ្នកធ្វើសំណុំរឿងប្តឹងតវ៉ាហើយធ្វើតាមទម្រង់ការកាយុត្តិធិម
- ❖ តាមដាន់ចប់ដើម្បីឲ្យដឹងថាសេចក្តីតវ៉ាឬរយុត្តិធិមនោះបានត្រូវដោះស្រាយហើយត្រូមទាំងធ្វើសេចក្តីរាយការណ៍ឲ្យលោកអ្នកបានដឹងជាប់ជានិច្ច
- ❖ ផ្តល់ពិតមានអំពីប្រភពនៃជំនួយនិងសិទ្ធិរបស់អ្នកទទួលជំនួយផ្សេងៗ។

តើមានការទារយកថ្លៃអ្វីខ្លះទេ?

យើងមិនមានការទារយកថ្លៃអ្វីដែលទាក់ទងនឹងការបំរើនេះទេ។

តើការតវ៉ាមិនអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះសំរាប់ខ្ញុំ?

- ❖ មិនអាចធ្វើជាអ្នកចាត់តែងខាងសំណុំរឿងបានទេ។
- ❖ មិ អាចផ្តល់ឱវាទខាងផ្លូវច្បាប់បានទេ។
- ❖ មិនអាចធានាឲ្យដឹងអំពីលទ្ធផលជាក់លាក់អ្វីបានទេ។
- ❖ មិនអាចធ្វើជាអ្នកតំណាងលោកអ្នកជួចមេធាវីអាចធ្វើបានទេ។

តើខ្ញុំអាចធ្វើអ្វីបានខ្លះដើម្បីជួយនៅក្នុងការដោះស្រាយការតវ៉ារបស់ខ្ញុំបាន?

- ❖ ប្រាងប្រៀបប្រាប់អំពីមនុស្ស, ន្ធ, ពេលវេលា, និងទីកន្លែងនៃបញ្ហានោះ។
- ❖ ផ្តល់នូវព័ត៌មានអ្វីៗដែលលោកអ្នកមាន។
- ❖ គិតពីអ្វីដែលជាវិធីដោះស្រាយដែលល្អសមរម្យ។ តើលោកអ្នកចង់បានអ្វីពីអង្គការនោះ?
- ❖ ប្រាប់ប្តូលិកខាងការដោះស្រាយសេចក្តីតវ៉ាពីរបៀបដែលគេអាចទាក់ទងនឹងលោកអ្នកបាន។

នៅពេលមានសន្ធឹកចិត្ត ចូរទាក់ទងមកអង្គការផ្តល់ជំនួយខាងសុខភាពចូរ
ក្បាលដែលមានវាយឈ្នះនៅក្នុងខោនធីរបស់លោកអ្នក:

Asotin - The Rogers Counseling Center
(509) 758-3341 - Voice/TDD

Benton & Franklin - Crisis Response Unit
(509) 783-0500 - Voice/TDD

Columbia - Columbia County Human Services
(509) 382-2527 - Voice/TDD

Garfield - Garfield County Human Services
(509) 843-3791 - Voice/TDD

Kittitas - Crisis Line
(509) 925-4168 - Voice/TDD
(509) 925-9861 - TDD

Klickitat - Counseling Center and Resource Center
(509) 773-5801 - Voice
TDD Relay: 1-800-833-6388

Skamania - Skamania County Counseling Ctr.
(509) 427-9488 - Voice
TDD Relay: 1-800-833-6388

Walla Walla - Walla Walla Mental Health
Center/Crsis Team
(509) 522-4278 - Voice/TDD

Whitman - Whitman County Mental Health Ctr.
(509) 334-1133 - Voice/TDD

Yakima - CWCMH Acute Care Services
(509) 575-4200 - Voice/TDD
or 1-800-572-8122

Greater Columbia Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ផែនការថែទាំ
សុខភាព
ដែលបង់ថ្លៃឲ្យមុន
PREPAID HEALTH PLAN

ផ្តល់ការចំណីខាងផ្នែកសុខភាពចូរក្បាលដល់
បុគ្គលដែលទទួលបានមានខ្ចីនៅក្នុង
ខោនធីដូចខាងក្រោមនេះ:

រ៉ាស្ហូទ៉ីន,
ប៊ីនធីន, & ហ្វ្រេងគ្លីន,
ខ្ទីលុំប្ស, ហ្គ្រាណ្ឌ,
យ៉ាគធីម៉ាស, ឃ្លីតយ៉ីម៉ាត
ស្ការបេន្ស, ង៉ីឡ្លា ង៉ីឡ្លា
ទ្រីតប៊ីន, & យ៉ាគ៉ីម៉ា

ដើម្បីទទួលព័ត៌មានបន្ថែមចូរទាក់ទងមក:

Greater Columbia
Regional Support Network

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958
(509) 735-8681 - សម្រាប់ជួយ
ជនពិការ/TDD
1-800-257-0660
(509) 783-4165 - Fax

1 b 3 9 c

ការបំរើផ្សេងៗដែលទទួលការបង់ថ្លៃឲ្យ

ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលជំនួយវេជ្ជសាស្ត្រ រស់នៅក្នុងខោនធីដែលជាសមាជិកនិងកំពុងទទួលឬស្វែងរកជំនួយខាងសុខភាពខួរក្បាលនៅក្នុងសហគមន៍ ដូច្នេះលោកអ្នកជាសមាជិកនៃ Greater Columbia Regional Support Network Prepaid Health Plan (PHP)។

ជាសមាជិកនៃ PHP លោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលផែនការថែទាំសុខភាពខួរក្បាលសំខាន់ៗដែលអាចរាប់បញ្ចូលទាំងការធ្វើអន្តរាគមន៍នៅពេលមានអាសន្ន ការសួរសំណួរមុនផ្តល់ការបំរើ/ការស្ទង់ចាំមើល ការឲ្យឱសថសង្ខេបនិង/ឬចាត់ចែងការសំណុំរឿង និងជំនួយខាងការបកប្រែភាសានៅពេលដែលត្រូវការ។

គ្រប់ទាំងការបំរើផ្សេងៗជាបន្ថែមទៀតត្រូវតែមានសេចក្តីអនុញ្ញាតពីអ្នកផ្តល់ការបំរើនោះ។

ការមកជួបនឹងអ្នកផ្តល់ជំនួយខាងសុខភាពខួរក្បាលជាលើកទីមួយរបស់លោកអ្នកតាមធម្មតាគេតែងតែសួរសំណួរធ្វើការប្រមាណមើលមុនផ្តល់ការបំរើ។ ការធ្វើការប្រមាណមើលនេះធ្វើឡើងដើម្បីសំរេចថាចាំបាច់ខាងផ្នែកពេទ្យសំរាប់ផ្តល់ការបំរើខាងផ្នែកសុខភាពខួរក្បាល និងរៀបចំធ្វើផែនការផ្តល់ការបំរើផ្សេងៗ។

ការបំរើដែលដែលទទួលការអនុញ្ញាតជាបន្តអាចរាប់បញ្ចូលដូចតទៅនេះ:

ការធ្វើការស្ទង់ចាំមើល

ពិនិត្យមើលស្ថានភាពរបស់មនុស្សម្នាក់ដែលធ្វើឲ្យមានការអនុញ្ញ..ឲ្យផ្តល់ការបំរើនៅក្រោមផែនការនេះនិង/ឬបញ្ជូនទៅឲ្យទទួលការបំរើនៅកន្លែងផ្សេងៗទៀត។

- ♦ ការពិនិត្យជ្រើសរើស
- ♦ ការបញ្ជូន
- ♦ ការធ្វើការស្ទង់ចាំមើល

ការបំរើផ្សេងៗនៅពេលមានអាសន្ន

ការធ្វើការស្ទង់ចាំមើល និង ការព្យាបាល ឬការបញ្ជូននៅពេលមានភាពអាសន្នខាងផ្នែកសុខភាពខួរក្បាល:

- ♦ ការធ្វើអន្តរាគមន៍២៤ម៉ោងតាមទូរស័ព្ទនៅពេលមានអាសន្ន
- ♦ ការបំរើឆ្លើយតបទៅពេលមានអាសន្ន
- ♦ ការព្យាបាលកុំឲ្យមានការចុកចាប់មួយរយៈនៅពេលមានអាសន្ន*

ការធ្វើអន្តរាគមន៍

ការព្យាបាលដោយសង្ខេប ប៉ុន្តែយកចិត្តទុកដាក់បំផុត

- ♦ មនុស្សម្នាក់ៗ
- ♦ គ្រួសារ
- ♦ ក្រុម

ការព្យាបាលឲ្យបានល្អវិញដោយល្អិតល្អន់

ការបំរើទ្រទ្រង់ជាបន្តសំរាប់មនុស្សទាំងអស់ណាដែលមានសេចក្តីត្រូវការខ្លាំងជាទីបំផុត

- ♦ ការចាត់ចែងសំណុំរឿង
- ♦ ការបំរើខាងទីលំនៅ/នៅតាមទីលំនៅផ្ទាល់
- ♦ ការចាត់ចែងខាងថ្នាំពេទ្យ
- ♦ ការបំរើមុនពេលទាក់ទងខាងការងារ/ពេលទាក់ទងខាងការងារ
- ♦ ការបំរើខាងវិធីព្យាបាលដើម្បីជំរុញឲ្យចំរើនឡើង

មានតែក្នុងខោនធី បិនថិន & ហ្វ្រែងគ្លិន, ហ្គ្រេនថាស្ស, វ៉ាឡា វ៉ាឡា, វៃតមិន និង យ៉ាគីម៉ា។

ការបំរើផ្សេងៗដែលមិនមានការបង់ថ្លៃឲ្យ

ការបំរើនៅខាងក្រោមនេះ Prepaid Health Plan មិនចេញថ្លៃឲ្យនៅពេលបច្ចុប្បន្ននេះឡើយ:

- ♦ ការមកដេកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យ
- ♦ ការដឹកជញ្ជូន
- ♦ ថ្លៃថ្នាំពេទ្យដែលគ្រូពេទ្យបញ្ជាឲ្យទិញ
- ♦ ការបំរើខាងសុខភាពខួរក្បាលដែលមិនមានការអនុញ្ញាត

សំគាល់: [illegible]

* មានតែក្នុងខោនធី [illegible]

ការថែទាំព្យាបាលដែលមិនមានការអនុញ្ញាត

ការបំរើខ្លះត្រូវបានគេចាត់ទុកថាមិនអាចមានការអនុញ្ញាតឲ្យ ហើយដែលមិនមានការចេញថ្លៃឲ្យតាមរយៈ Prepaid Health Plan បានឡើយ។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមិនបានទទួលសេចក្តីអនុញ្ញាតសំរាប់ការបំរើខាងក្រោមនេះ ដោយត្រឹមត្រូវទេលោកអ្នកអាចគេគិតឲ្យបង់ថ្លៃចំពោះការបំរើនោះ:

- ♦ ការបំរើនៅពេលមានអាសន្ននៅកន្លែងក្រៅចំងាយជាង២ម៉ោង(ឬសទល់ដែន GCRSN)
- ♦ ការបំរើដែលផ្តល់មកតាមរយៈអ្នកដែលមិនមែនជា PHP
- ♦ ការបំរើជាបន្តដែលមិនមានការអនុញ្ញាតពីអ្នកផ្តល់ការបំរើ

ដើម្បីសុំសេចក្តីអនុញ្ញាតសូមទាក់ទងមក:

Greater Columbia Regional Support Network PHP
Business Office

1-800-257-0660

ការបំរើខាងការតវ៉ា

GCRSN ផ្តល់ការបំរើខាងការតវ៉ាសំរាប់គ្រប់ទាំងសមាជិកនៃ PHP ទាំងអស់ដើម្បីជួយលោកអ្នកប្រសិនបើលោកអ្នកមានការតវ៉ា។ បុគ្គលិកខាងការបំរើខាងការតវ៉ាអាចផ្តល់ព័ត៌មានដល់លោកអ្នកអំពីសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកនិងជំនួយផ្សេងៗទៀតដែលមានសំរាប់លោកអ្នក, យកព័ត៌មានស្តីពីហេតុការទាក់ទងនឹងការតវ៉ា, និងធានាថាលោកអ្នកនឹងបានទទួលការប្រព្រឹត្តដល់លោកអ្នកដោយសមរម្យនឹងយុត្តិធម៌។ ប្រសិនបើលោកអ្នកមានការខ្វល់ខ្វាយឬការតវ៉ាអ្វីមួយលោកអ្នកអាចទូរស័ព្ទមកការិយាល័យនៃ GCRSN ដើម្បីស្នើសុំជំនួយពីបុគ្គលិកខាងការបំរើខាងការតវ៉ា:

(509) 735-8681 - សំឡេងសំរាប់ជួយជនពិការ/ TDD ឬ 1-800-257-0660

[illegible] DSHS [illegible] (Office of Consumer Affair) [illegible] (DSHS Mental Hea Division) 1-800-446-0259

ក្រុម ពិនិត្យគុណភាព សាឡើងវិញ

សំរាប់អ្នកទទួលជំនួយនៃការបំរើខាង សុខភាពខួរក្បាលដែលទទួលជំនួយ ថវិការសាធារណ:

Greater Columbia

សហប្រតិបត្តិការទ្រទ្រង់តាមភូមិភាគ

1-800-257-0660

(509) 735-868 - សំឡេងសំរាប់ជួយជនពិ
ការ/TDD

1b3ac

បេសកកម្មរបស់ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញគឺ:

- ស្តាប់អ្នកទទួលជំនួយ សមាជិកគ្រួសារ និង មនុស្សសំខាន់ៗងទៀត។
- ពិនិត្យអ្នកផ្តល់ការបំរើនិងការធ្វើរបស់ RS N សាឡើវិញ។
- ឲ្យមានការចូលរួមរបស់អ្នកតំណាងនៃប្រជាជន ដែលមិនបានទទួលការបំរើគ្រប់គ្រាន់។
- បង្ហាញឲ្យដឹងពីរឿងទាក់ទងនឹងលទ្ធភាពទៅរក ជំនួយឬប្រព័ន្ធនៃការផ្តល់ការបំរើនិងធ្វើការ ដោះស្រាយរកចំឡើយ។
- ព្រមទាំងបង្ហាញឲ្យឃើញនូវភាពរឹងប៉ឹងនិងភាព មិនមានប្រសិទ្ធិភាពនៃការបំរើខាងផ្នែកសុខ ភាពខួរក្បាល។

គឺជាភារ:កិច្ចរបស់ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញនៅ ក្នុងការបង្កើតបរិយាកាសដែលធ្វើឲ្យមានគុណភាពល្អ គ្រាន់បើជាងមុនជាបន្តទៅទៀតនៅក្នុងប្រព័ន្ធនៃការផ្តល់ ការបំរើខាងសុខភាពខួរក្បាលដែលទទួលជំនួយថវិការ សាធារណ:។

សូមផ្តល់យោបល់ឬសំណួរអំពីគុណភាពនៃបំរើខាង សុខភាពខួរក្បាលដែលទទួលជំនួយថវិការសាធារណ: ទៅ:

1-800-257-066

(509) 735-8681- សំឡេងសំរាប់ជួយ ជនពិការ/TDD

ថ្ងៃច័ន្ទ - ថ្ងៃសុក្រ

៨:00 ព្រឹក ទៅ ៥:00 រសៀល

ឬសរសេរទៅ

Greater Columbia

សហប្រតិបត្តិការទ្រទ្រង់តាមភូមិភាគ

101 North Edison Street
Kennewick, WA 99336-1958

ទូរស័ព្ទនឹងមានការស្វាគមន៍ ហើយការប្រជុំអាចប្រៀបចំបានទៅក្នុងការិ យាល័យធ្វើការប្រៀបចំឬទៅកន្លែងឯទៀត។ ការចូលរួមនៃអ្នកទទួលជំ នួយគឺជាការស្មក្រឹចិត្តជានិច្ច ហើយមានការគោរពដល់ការរក្សាការ សម្ងាត់។

គុណភាព

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញប្តេជ្ញាធានាឲ្យមានការបំរើដែលមានងាយស្រួលសំរាប់បំរើមនុស្សនៅក្នុងភូមិភាគនោះ។

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញពិនិត្យការធ្វើរបស់អ្នកដែលចុះកិច្ចសន្យាផ្តល់ការបំរើនិងបុគ្គលិកធ្វើការនៅក្នុងភូមិភាគសាឡើងវិញតាមរយៈការប្រមូលពិតមានពីអ្នកទទួលជំនួយ សមាជិកគ្រួសារ អ្នកគាំទ្រ អ្នកផ្តល់ការបំរើសហគមន៍ដែលមិនបានទទួលការបំរើគ្រប់គ្រាន់និងអ្នកទីបីឯទៀតដែលបានរើសឲ្យកាន់ប្រាក់។

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញដាក់សេចក្តីរាយការណ៍ធម្មតាដោយរកឃើញនូវគុណភាពនិងការខ្វល់ខ្វាយនៅក្នុងប្រព័ន្ធនៃការផ្តល់ការបំរើខាងសុខភាពខ្ចរក្បាលនៃ Greater Columbia RSN។

ការប្រមូលពិតមានអាចធ្វើបានដោយផោតជ័យតាមរយៈ :

- ការសម្ភាសន៍ (ផ្ទាល់ខ្លួន ការទទួលខ្លួន ការឲ្យចេញ ។ល។)
- បញ្ជីសំណួរ
- ការសង្កេតសួរតាមទូរស័ព្ទ
- ការទៅមើលកន្លែងនៃអ្នកផ្តល់ការបំរើខាងសុខភាពខ្ចរក្បាល
- និងការពិនិត្យសំណុំរៀងនិងឯកសារដែលទាក់ទងសាឡើងវិញ

ការទៅមើលកន្លែងអាចចាត់ចែងទៅបានជាមួយការត្រួតពិនិត្យរបស់ GCRSN។ ការទៅមើលសហគមន៍ទៅពេលផ្សេងទៀតនិងអ្នកផ្តល់ការបំរើនឹងធ្វើដោយសមាជិកក្រុមនៅពេលត្រូវការគ្រប់ទាំងភូមិភាគទាំងមូល។

ពិនិត្យសាឡើងវិញ

ក្រុម

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញបានបង្កើតឡើងដោយអ្នកទទួលការបំរើសមាជិកគ្រួសារសមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សានៃ Greater Columbia។

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញធ្វើការដែលទាក់ទងនឹងរៀងនៃប្រ័ព្ធនៃសុខភាពខ្ចរក្បាល។ ប្រសិនបើអ្នកទទួលជំនួយមានបញ្ហាឬការភ្ពួញគ្នែរផ្ទាល់ខ្លួនក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញអាចជួយនៅក្នុងការទាក់ទងនឹងការបំរើខាងការផ្តល់ជំនួយខាងការតវ៉ាបាន។

ការបំរើខាងការផ្តល់ជំនួយខាងការតវ៉ាបានបង្កើតឡើងជាពិសេសសំរាប់ជួយធ្វើការដោះស្រាយការតវ៉ារបស់អ្នទទួលជំនួយហើយគេអាចទាក់ទងមកតាមរយៈការិយាល័យ Greater Columbia Reginal Support Network Business Office មកលេខ (509) 735-8681 (សំឡេងសំរាប់ជួយជនពិការ/TDD) ឬ 1-800-257-0660។

¿Dónde Puedo Recibir Servicios de Salud Mental y Apoyo en Caso de Crisis o Como Paciente Externo?

Llame al proveedor que aparece en la lista (ver al dorso) en el Condado donde viva.

¿Cuánto Cuesta el Servicio?

Si vive en cualquiera de los cuatro Condados listados al dorso y si tiene una tarjeta (cupón) de identificación médica al día, sus servicios están cubiertos por el Plan de Salud Prepagado (PHP).

¿Qué es un Plan de Salud Prepagado (PHP)?

El PHP provee sevicios de salud mental a sus miembros en la comunidad en calidad de pacientes externos. Si tiene una tarjeta de identificación médica al día usted cualifica como miembro.

¿Qué Servicios Tengo Derecho a Recibir?

- Ayuda en caso de crisis
- Clasificación y referencia
- Asesoramiento y evaluación
- Terapia
- Administración de su caso
- Administración de medicinas
- Destrezas y actividades de la vida diaria
- Cuidado individual y a la medida
- Planificación al darse de alta del hospital

Todos los servicios son basados en asesoramientos clinicos y en necesidades de tratamiento identificadas.

¿Y Si No Estoy Satisfecho con Mis servicios PHP?

Si tiene preocupaciones sobre la calidad de los servicios o el acceso a los servicios, puede pedir ayuda para resolver esos problemas llamando a un MEDIADOR al 1-800-735-7857

o a

La Oficina de Asuntos del Consumidor División de Salud Mental del estado de Washington, 1-800-446-0259.

¿Qué es un MEDIADOR?

Un servicio gratis de un letrado independiente que ayudará a resolver preocupaciones o quejas tan eficientemente como sea posible.

El MEDIADOR no está asociado con ningún proveedor.

PROVEEDORES DE SERVICIOS DE SALUD MENTAL

Centro de Asesoramiento del Condado Lincoln
1211 Merriem, P.O. Box 278
Davenport, WA 99122
509-725-3001
Para repuestas a crisis llame al 1-800-767-6081

Servicios de Asesoramiento del Condado Stevens
East 165 Hawthorne
Colville, WA 99114
509-684-4597
Para repuestas a crisis llame al 1-800-767-6081

Salud Mental del Condado Pend Oreille
418 West Third Street
Box 5055
Newport, WA 99156
509-447-5651
Para repuestas a crisis llame al 1-800-767-6081

Timberline - Cuidado a largo plazo y cuidado de salud del comportamiento
470-1 Klondike Road
Republic, WA 99166
509-775-3341
Para repuestas a crisis llame al 1-800-767-6081

TTY 1-800-767-6081

NEWRESN - Información general y referencias llame al 800-201-4250

NEWRESN
East 301 Clay, P.O. Box 1249
Chewelah, WA 99109
509-935-6801
Fax: 509-935-4862

BENEFICIOS DE SALUD MENTAL PARA RECIPIENTS DE MEDICAID

UN PROGRAMA PARA PROVEER SERVICIOS DE SALUD MENTAL PREPAGADOS PARA PACIENTES QUE VIVEN EN EL NORESTE DE WASHINGTON

Red Regional de Sostén del Noreste de Washington
East 301 Clay, P.O. Box 1249
Chewelah, WA 99109
509-935-6801
1-800-201-4250

1 63 NEWRSN

Mental Health Providers

TO REQUEST SERVICES, call the participating community mental health center in your county.

LEWIS COUNTY

Cascade Mental Health Care
135 West Main Street
Chehalis, WA 98532

360-748-6696
Toll Free 800-559-6696

PACIFIC COUNTY

Willapa Counseling Center
1107 North Pacific Hwy
Long Beach, WA 98631

360-642-3787
800-884-2298

819 Alder Street
South Bend, WA 98586

360-875-9426
800-884-2298

WAHKIAKUM COUNTY

Wahkiakum County
Mental Health Services
42 Elochoman Valley Road
Cathlamet, WA 98612

360-795-8630
Toll Free 800-635-5989

CRISIS SERVICES

Crisis Services are available throughout the region twenty-four hours a day.

If a crisis may result in immediate physical harm to a person or substantial destruction to property, call 911 for police assistance.

In all other mental health crisis situations call the appropriate number below and ask for "Crisis Services".

When out of the region, the plan will cover up to two (2) hours of Crisis Services provided by a licensed agency. If additional Crisis Services are needed, call Timberlands RSN/PHP, or after-hours call the agency serving your county of residence, to request authorization.

LEWIS COUNTY

Chehalis	**360 - 748-6696**
Toll Free	**800 - 559-6696**

PACIFIC COUNTY

Long Beach	**360 - 642-3787**
South Bend	**360 - 875-9426**
Toll Free	**800 - 884-2298**

WAHKIAKUM COUNTY

Cathlamet	**360 - 795-8630**
Toll Free	**800 - 635-5989**

For more information call or write:

Timberlands Regional Support Network
P. O. Box 217 • Cathlamet, WA 98612
360-795-3118 • Fax 360-795-3126
e-mail: trsn@cport.com
Toll Free 800-392-6298

TTY Washington Relay Service
800-833-6388

1/01

Timberlands
Regional Support Network

MENTAL HEALTH SERVICES FOR MEDICAID RECIPIENTS

Living in Lewis, Pacific and Wahkiakum Counties

This brochure is available in Spanish and alternate formats.

Este folleto está disponible en Español y en otros formatos.

ELIGIBILITY

You are eligible for the mental health benefits described in this brochure if you are a Medicaid recipient living in Lewis, Pacific or Wahkiakum Counties as indicated by the Community Service Office, Department of Social and Health Services.

OMBUDS SERVICES

The Ombuds Service is available to advocate on behalf of Medicaid recipients. The ombuds assists in resolving complaints at the lowest possible level. If necessary, the ombuds assists a Medicaid recipient through the grievance and Fair Hearing processes.

The toll free phone number for Ombuds Services is 1-888-291-3140.

INTERPRETATION SERVICES

Language interpretation services are available at no charge to Medicaid recipients.

BENEFITS

Crisis Services

- Telephone Screening and Assessment
- Mobile Outreach
- In-home or In-community Stabilization
- Investigation and Commitment

Brief Intervention Services

Counseling for

individuals families
couples groups

Community Support Services

For people requiring ongoing supports to live in the community

- Psychiatric medical services
- Case management services
- Medicaid Personal Care
- Residential services
- Supported education and employment services

Psychiatric Inpatient Services

Information & Referral

Referral to other mental health or related services not covered by this plan

EXCLUSIONS

There are certain services which are not covered by this plan, but are available through other programs. They are:

- Prescription Drugs
- Transportation
- Services which are not "medically necessary"

MEDICAL NECESSITY

The Medicaid program entitles Medicaid recipients to receive all mental health services which are "medically necessary." The legal definition of "medical necessity" is: A term for describing a requested service which is reasonably calculated to prevent, diagnose, correct, cure, alleviate or prevent the worsening of conditions in the recipient that endanger life, or cause suffering or pain, or result in illness or infirmity, or threaten to cause or aggravate a handicap, or cause physical deformity or malfunction, and there is no other equally effective, more conservative or substantially less costly course of treatment available or suitable for the person requesting service. For the purpose of this section, "course of treatment" may include mere observation or, where appropriate, no treatment at all.

Timberlands RSN provides equal opportunity in all aspects of its services, activities, and employment free from discrimination without regard to race, color, religion, creed, national origin, sex, age, marital status, sexual orientation, Vietnam Era Veteran, Disabled Veteran, or disability.

CONSUMER RIGHTS
WAC 275-57-340

You have the right to:

- Be treated with respect and dignity.
- Develop a plan of care and services which meets your unique needs.
- Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW.
- Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability and sexual orientation.
- Be free of any sexual exploitation or harassment.
- Review your case record.
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.
- Confidentiality, as described in relevant statutes (chapters 70.02, 71.05 and 71.34 RCW) and regulations (chapters 275-54, 275-55 and 275-57 WAC).
- The ombuds may, at your request, assist you in filing a grievance. The ombuds person's telephone number is 1-888-291-3140 or (360) 785-3140.

You may lodge a complaint or grievance without fear of retaliation.

OMBUDS FOR MENTAL HEALTH SERVICES

(a division of Reliable Enterprises)
203 W. Reynolds Ave.
Centralia WA 98531

This service is provided for consumers of publicly-funded mental health services under contract from

TIMBERLANDS REGIONAL SUPPORT NETWORK

1-888-291-3140
Toll Free

OR

(360) 785-3140

Fax - Same Numbers as above

TTD/TTY Relay Service
1-800--833-6388

This information is available in Spanish
Alternate formats are available upon request

Reliable Enterprises provides services without regard to race, color, religion, creed, national origin, gender, age, marital status or disability.

Published 6/99

DO YOU NEED SOMEONE TO TALK TO ABOUT YOUR MENTAL HEALTH SERVICES?

WE CAN HELP!

OMBUDS FOR MENTAL HEALTH SERVICES

in Lewis, Pacific & Wahkiakum Counties

Ombuds service assists and advocates for consumers, family members or other interested persons who want to voice concerns or complaints about mental health services or quality of care issues with mental health services.

For a Free Confidential Consultation ...

Telephone us at
1-888-291-3140
Toll Free
or
(360) 785-3140

A Division of Reliable Enterprises

OMBUDS FOR MENTAL HEALTH SERVICES

(a division of Reliable Enterprises)

An ombuds service is offered by Reliable Enterprises under contract from Timberlands Regional Support Network (TRSN) to receive complaints and grievances, and to resolve problems quickly and confidentially.

Any person receiving services from a community mental health center in Lewis, Pacific or Wahkiakum Counties may use this FREE service, as may family members and others.

People who are denied access to services by a community mental health center in Lewis, Pacific or Wahkiakum Counties may also use the ombuds service without charge.

The Ombuds for Mental Health Services is **Becky Coward**. Becky has worked and volunteered in human services for the past 17 years. She was an outreach worker to the survivors of the 1996 flood. She previously worked in a residential rehabilitation program for people who were homeless, indigent and chemically dependent.

She served in the position of ombuds for Timberlands Regional Support Network for the past three years and is now filling the same position for Reliable's Ombuds Service for Mental Health, serving the same consumers, families and other interested people in Lewis, Pacific and Wahkiakum Counties.

What can your ombuds do?

- ☐ Listen to your concerns
- ☐ Provide consultation
- ☐ Research the situation
- ☐ Serve as your advocate and mediator
- ☐ Assist you in achieving resolution at the lowest possible level
- ☐ Make recommendations to resolve your problem or concern

What can't your ombuds do?

- ☐ Cannot give legal advice or represent you as an attorney
- ☐ Cannot serve as your case manager
- ☐ Cannot ensure a specific outcome

What can you do?

- ☐ Be specific about your concern
- ☐ Be clear about the resolution you would like
- ☐ Maintain contact with your ombuds

Proveedores de Salud Mental

PARA PEDIR LOS SERVICIOS, llame al centro comunitario paticipante de salud mental en su condado.

EL CONDADO LEWIS

Cascade Mental Health Care
135 West Main Street
Chehalis, WA 98532

360-748-6696
Sin Cobro 800-559-6696

EL CONDADO PACIFIC

Willapa Counseling Center
1107 North Pacific Hwy
Long Beach, WA 98631

360-642-3787
800-884-2298

819 Alder Street
South Bend, WA 98586

360-875-9426
800-884-2298

EL CONDADO WAHKIAKUM

Wahkiakum County
Mental Health Services
42 Elochoman Valley Road
Cathlamet, WA 98612

360-795-8630
Sin Cobro 800-635-5989

SERVICIOS DE CRISIS

Los servicios de crisis están disponibles veinticuatro (24) horas al día por toda la región.

Si el crisis resulta en daño físico inmediato a una persona ó bastante destrucción a propiedad, llame a 911 para ayuda policiaca.

Llame al teléfono apropiado que aparece abajo y pregunta por "Crisis Services" en cualquier otro crisis de salud mental.

Si se halla fuera de la región a la hora de un crisis, el plan abarcará hasta dos (2) horas de servicios de crisis provistos por una agencia autorizada. Si necesita servicios de crisis adicionales llame a Timberlands RSN/PHP. Después de las horas laborales, llame para autorización a la agencia que sirve al condado donde usted reside.

CONDADO LEWIS

Chehalis	360 - 748-6696
Sin Cobro	800 - 559-6696

CONDADO PACIFIC

Long Beach	360 - 642-3787
South Bend	360 - 875-9426
Sin Cobro	800 - 884-2298

CONDADO WAHKIAKUM

Cathlamet	360 - 795-8630
Sin Cobro	800 - 635-5989

Para más información llame o escriba a:

Timberlands RSN (Red Auxiliar Regional)
P. O. Box 217 • Cathlamet, WA 98612
360-795-3118 • Fax 360-795-3126
e-mail: trsn@cport.com
Sin cobro 800-392-6298

TTY Servicio de Revelo
800-833-6388

Timberlands Regional Support Network

Servicios de Salud Mental Para Beneficiarios de Medicaid

residiendo en los condados Lewis, Pacific y Wakiakum.

This brochure is available in English and alternate formats.

1 b 2 TRSN

ELIGIBILIDAD

Usted tiene derecho a los beneficios de la salud mental bosquejados en este folleto solo si es beneficiario de Medicaid residiendo en los condados Lewis, Pacific, y Wahkiakum según designado por la oficina de servicio comunitario del departamento de servicios sociales y de sanidad (DSHS).

SERVICIOS "OMBUDS"

Los servicios Ombuds están disponibles con el fin de abogar a favor de los beneficiarios de Medicaid. "Ombuds" ayuda resolver las quejas al nivel más bajo posible. "Ombuds" ayudará al beneficiario de Medicaid por los procesos de querella y de audiencia imparcial.

Para los servicios Ombuds llame a:
1-888-291-3140 (sin cobros)

SERVICIOS DE INTÉRPRETES

Al beneficiario de Medicaid que no domina bien el inglés, están disponibles los servicios gratuitos de [illegible]

BENEFICIOS

Servicios de Crisis

- Selección y evaluación telefónica
- Servicios especiales de acceso rápido al paciente
- Estabilización en el hogar ó en la comunidad
- Investigación y confinamiento

Servicios Breves de Intervención

Consejos que se enfocan en soluciones para

individuos **familias**
parejas **grupos**

Servicios Comunitarios Auxiliares

Para las personas que necesitan apoyo contínuo con el fin de vivir en la comunidad

- Servicios médicos de psiquiatría
- Servicios administrativos de su caso
- Cuidado personal de Medicaid
- Servicios residenciales
- Servicios auxiliares docentes y de empleo

Autorización para el Cuidado de Internados Graves

Información y Referencia

Este plan no abarca recomendaciones a otros servicios de salud mental o a programas [illegible]

OMISIONES

Hay ciertos servicios que este plan no abarca; sin embargo están disponibles por otros programas. Son:

- Servicios psiquiatros para los internados
- Fármacos recetados
- Transportación
- Servicios que no se consideran imprescindibles en sentido médico

IMPRESCINDIBLE EN SENTIDO MÉDICO

El programa Medicaid autoriza al beneficiario de Medicaid que reciba todos los servicios que sean necesarios en el sentido médico para la salud mental. "Imprescindible en el sentido médico" oficialmente es un término para describir un servicio solicitado que razonablemente se ha calculado para prevenir, diagnosticar, corregir, curar, aliviar ó prevenir el empeoramiento de condiciones en el beneficiario que peligrarían la vida ó causarían sufrimiento y dolor o resultarían en enfermarse o debilitarse amenazarían causar o agraviar un impedimento o causarían malfunción o deformidad física, y donde no existe otro tratamiento disponible ni suficientemente adecuado para el solicitante del servicio que sea eficaz, más conservativo ó menos costoso. En este párrafo el término "tratamiento" puede abarcar la observación sencilla, y donde sea apropiado, ningún tratamiento en absoluto.

Timberlands RSN provee oportunidades imparciales en todo aspecto de sus servicios, tanto en sus actividades come en el empleo libre de discriminación prescindiendo de su raza, color, religión, creencias, antecedentes nacionales, sexo, edad, estado civil, orientación sexual, veterano de la era vietnamita, veterano minusválido, o incapacitado.

MANAGED CARE

The RSN is also a prepaid health plan. Prepaid health plans are managed care plans for mental health.

Managed care is a system of care where access, quality of care and costs are carefully managed.

Managed care provides:

- An assessment by a mental health professional
- A treatment plan that meets your needs
- Opportunity for you to participate in treatment planning and selection of goals
- Culturally appropriate services
- Coordination with other agencies or systems as necessary
- Timely access to services
- Quality of care review

FOR MORE INFORMATION

Southwest
Regional Support Network

Administrative Office
1952 9th Avenue
Longview, Washington 98632

Phone (360) 414-5599
Fax (360) 501-1207

OMBUDS SERVICE

(360) 414-0237

OFFICE OF CONSUMER AFFAIRS MENTAL HEALTH DIVISION

1-800-446-0259

Brochures also available in Spanish.

Updated 6/2001

Southwest Regional Support Network

(SW RSN)

The Mission of SW RSN is to supply an array of responsive mental health services in Cowlitz County that is consistent with consumer, community and clinical values, which provides for the unique needs of individuals and balances high quality care with financially responsible services.

1 b 3 SW

WHO IS ELIGIBLE?

People who receive Medicaid benefits through the local Department of Social and Health Services (DSHS) office at 711 Vine St., Kelso, are automatically enrolled. Low income individuals with medical necessity for mental health care services are also qualified.

COVERED SERVICES

Eligible recipients may qualify for an array of outpatient mental health services, including:

- Assessment
- Case Management
- Crisis Services
- Dual Diagnosis Treatment
- Family Counseling
- Hospital Discharge Planning
- Individual or Group Therapy
- Medication Management
- Psychiatric Evaluation
- Residential Support Services
- Vocational Support Services

Interpreters and special needs arrangements are available upon request.

MEMBER SATISFACTION

The ombudsperson helps consumers, families and guardians who have concerns about the quality of their services. Call:

(360) 414-0237

HOW TO GET SERVICES

Eligibility for ongoing services is determined by the Access Center. If you need services, you can apply by contacting them at (360) 414-2020. The Access Center is located at the Broadway Campus of St. John Medical Center at 600 Broadway, Longview, Washington.

HOW TO GET CRISIS SERVICES

If you have a mental health crisis and need help call:

(360) 425-6064.

Available 24 hours a day, 7 days a week.

SERVICES OUTSIDE OF COWLITZ COUNTY

When you are outside Cowlitz County, you may receive crisis services from another Regional Support Network (in Washington state only).

Non-crisis services are not authorized outside Cowlitz County.

NON-COVERED SERVICES

- Cost of prescription medications*
- Inpatient services*
- Transportation*

**These services may be covered by Medicaid under another program.*

SERVICE PROVIDERS

The *Access Center* authorizes and refers eligible members for ongoing services.

(360) 414-2020

Lower Columbia Mental Health Center provides a full range of community support services for children and adults.

(360) 423-0203

Center for Behavioral Solutions provides a full range of community support services for children and adults.

(360) 414-2280

S.L. Start and Associates provides residential coordination and vocational support services for adults.

(360) 577-5717

Youth and Family Link (LINK) provides specialized services for children and families.

(360) 423-6741

You have the right to request disenrollment from the Prepaid Health Plan for good cause. The Mental Health Division of the Department of Social and Health Services determines good cause. (WAC 275-57-200)

Clark

Geropsychiatric Consultation Service

360-696-5413

Providing nursing facility residents with geropsychiatric evaluation and treatment in the community.

Behavioral Health Services

visit our web site at swmedctr.com

Southwest Washington Medical Center is an equal opportunity institution which does not discriminate in admissions, treatment access or employment on any basis including disability. Interpreters are available at no charge for the Deaf and Hard of Hearing, or for those who do not speak English. Inquiries, complaints or requests for interpreters may be addressed to the Medical Center's Interpreter and Accessibility Coordinator, P.O. Box 1600, Vancouver, WA 98668 (360) 514-2109 (voice) (360) 514-4180 (TTY).

SOUTHWEST WASHINGTON MEDICAL CENTER

Behavioral Health Services

announces a new

Geriatric Psychiatry Consultation Service

1623 SW

Nursing Facility Geropsychiatric Consultation Program

Program Highlights

Southwest Washington Medical Center's Department of Behavioral Health now offers a program of specialized geropsychiatric services to residents of Clark county skilled nursing facilities.

Our mission is to utilize assessment and treatment strategies to improve the well being of nursing home residents with mental health and behavioral issues.

The Geriatric Psychiatry Team is dedicated to addressing the special needs of seniors who are experiencing emotional and behavioral instability. We provide quality psychiatric services "on-site" at the resident's facility. In addition, we offer optional contracted support services to facility staff in order to promote the patient's success within their living situation. These services include complex case conferences, inservice training, participation in regular medication review meetings, and 24-hour phone consultation.

For the older adult resident requiring acute mental health evaluation and treatment at Southwest Washington Medical Center, we assist in coordination of care from admission through discharge.

As part of SWMC's commitment to the Vancouver area community, we provide services to residents regardless of their health insurance.

Treatment Philosophy

We believe that quality care begins with a comprehensive geropsychiatric evaluation of the resident's mental, physical and social function. We then collaborate with facility staff, the resident's primary care physician, and the family in order to develop and implement treatment strategies. These strategies may include both pharmacologic and behavioral interventions. We take a conservative approach to psychotropic medication management. Our extensive experience with medications in older adults is important in determining effective treatment while minimizing risk and side effects.

Treatment Focus

- Cognitive or functional decline
- Behavioral complications of dementia
- Depression and other mood disorders
- Psychosis
- Behavioral symptoms related to neurologic or other physical illness
- Pain management
- Medication management in chronic mental illness

The Geropsychiatric Team:

- ***Michael Bernstein, M.D.*** completed his psychiatric training and geropsychiatry fellowship at Stanford University. He has been with Southwest Washington Medical Center since 1994 and is currently theMedical Director for the Department of Behavioral Health, SWMC. He is Board Certified in Geriatric Psychiatry.

- ***Darian Minkunas, M.D.*** finished his psychiatric training and geropsychiatry fellowship at Oregon Health Sciences University in June, 2000 and joined Southwest Washington Medical Center as a staff psychiatrist in July, 2000.

- ***Patricia A. Moore, ARNP, PA-C*** received her advanced practice training at the University of Washington and is boarded as both a physician assistant and family nurse practitioner. In addition to her role on the Geropsychiatric Team, she holds a faculty appointment as Instructor in the Department of Psychiatry at Oregon Health Sciences University where she is involved in research, resident training and outpatient geropsychiatric care.

For more information about the Geriatric Psychiatry service provided by Southwest Washington Medical Center call

(360) 696-5413

Consumer Rights

You have the right to:

- Be treated with respect and dignity
- Help develop a plan of care and services which meets your needs
- Refuse any proposed treatment
- Receive care which does not discriminate against you and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability and sexual orientation
- Be free of any sexual exploitation or harassment
- Review your care record
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects
- Confidentiality
- Review the provider's grievance policy
- Lodge a complaint or grievance with the Ombuds, RSN or provider if you believe your rights have been violated
- Be free of retaliation or threat of retaliation
- You have the right to request disenrollment from the Prepaid Health Plan for good cause. The Mental Health Division of the Department of Social and Health Services determines good cause. (WAC 275-57-200)

How do I contact the Ombuds for Help?

Call:

Gare Wyatt
(360) 414-0237

messages can be left at
SW RSN (360) 414.5599

or write:

Ombuds
c/o Southwest
Regional Support Network/
Prepaid Health Plan
1952 9th Avenue
Longview, WA 98632

Appointments are available:

Monday and Wednesday
6:00 p.m. to 8:00 p.m.

Tuesday
1:00 p.m. to 3:00 p.m.

For additional information about the state's ombuds service, contact
Mental Health Division
Office of Consumer Affairs
1-800-446-0259

Ombuds Services

For consumers of Cowlitz County's Public Mental Health Services

**Southwest
Regional Support Network/
Prepaid Health Plan
1952 9th Avenue
Longview, WA 98632**

June 2001

1 B 3 SW

What is an Ombuds?

The Ombuds is an independent service with responsibility to receive comments, complaints and concerns from public mental health consumers and others.

What is the purpose?

To have an individual available who is independent of service provision who can be responsive to consumers and assist them in resolving concerns or complaints as efficiently as possible.

Who is eligible?

Cowlitz County residents who are eligible to receive or are receiving publicly funded mental health services. Concerns or questions from family members and other interested parties may also be directed to the Ombuds.

What are the fees?

There are no fees associated with this service.

What *can* the Ombuds do for me?

- Listen to your problem
- Analyze what is involved
- Investigate facts, records, laws, policies and procedures
- Provide assistance in resolving concerns and complaints
- Assist you in filing the grievance, if necessary
- Follow through to see that the grievance is resolved and you are kept informed
- Recommend changes to correct a problem or prevent future occurrences
- Provide information on resources and consumer rights

What *can't* the Ombuds do for me?

- Cannot act as a Case Manager
- Cannot give you legal advice or represent you as an attorney would
- Cannot assure any specific outcome
- Cannot assist with services or entitlements outside the public mental health system

What can I do to help resolve my complaint?

- Be prepared to tell the Who, What, When and Where of the problem
- Identify what would resolve this problem
- Supply any written information you may have and assist the Ombuds in resolving the issue
- Keep the Ombuds informed of how you can be contacted

AYUDA MANEJADA

La RSN también es un plan de salud prepagado. Planes de salud prepagados son planes de ayuda manejados para la salud mental.

Ayuda manejada es un sistema de ayuda en lo cual acceso, calidad de ayuda y los cuestos son manejados con cui 'ado.

Ayuda manejada provee:

- Una evaluación por un profesional de la salud mental
- Un plan de tratamiento que satisface a sus necesidades
- Una oportunidad para Ud. Participar en la planear de tratamiento y en la selección de metas
- Servicios apropriados para su cultura
- Coordinación con otras agencias o sistemas cuando es necesario
- Acceso conveniente a los servicios
- Calidad de análisis de ayuda

POR MÁS INFORMACIÓN

Southwest
Regional Support Network

Administrative Office
1952 9th Avenue
Longview, Washington 98632

Teléfono (360) 414-5599
Fax (360) 501-1207

SERVICIO OMBUDS (INTERCESOR)

(360) 414-0237

LA OFICINA DE LOS ASUNTOS DEL CONSUMIDOR
DIVISIÓN DE SALUD MENTAL

1-800-446-0259

Folletos también accesibles en inglés.

Updated 6/2001

Cadena de Ayuda Regional del Suroeste

(Southwest Regional Support Network)
(SW RSN)

La misión de SW RSN es ofrecer una variedad de servicios repondientes de salud mental en el Condado de Cowlitz que es consistente con los valores del consumador, la communidad, y la clínica, que provee las necesidades únicas a individuos y que da una balancia de ayuda de calidad superior con servicios económicamente responsables.

163 SW

¿QUIEN TIENE ELIGIBILIDAD?

Las personas que reciben servicios de Medicaid por la oficina local del departamento de Servicios Sociales y de Salud ubicada en la calle Vine, número 711, Kelso, (711 Vine St., Kelso) están automáticamente inscritos. Individuos de bajo ingreso con necesidad medical de servicios de cuidado de salud mental también tienen eligibilidad.

SERVICIOS INCLUIDOS

Recipientes elegibles pueden tener eligibilidad para una variedad de servicios ambulatorios de salud mental que incluyen:

- Evaluación
- Manejo de casos
- Servicios para un crísis
- Tratamiento de un diagnosis dual
- Consejos para la familia
- Planear de alta
- Terapia del individuo o del grupo
- Manejo de medicación
- Evaluación psiquiátrica
- Servicio de apoyo en casa
- Servicio de apoyo de vocación

Intérpretes y arreglos para necesidades especiales son disponibles al petición.

SATISFACCION DE LOS MIEMBROS

La persona ombuda ofrece información y ayuda a los consumadores, las familias y los guardianes interesados de la calidad de los servicios recibidos. Llame al:

(360) 414-0237

COMO OBTENER LOS SERVICIOS

El *Access Center* determina la eligibilidad de servicios continuos. Si necesita utilizar servicios, puede pedir al Access Center al (360) 414-2020. El Access Center está en el Campus Broadway de St. John Medical Center en la calle Broadway, número 600, Longview, Washington (600 Broadway, Longview, Washington).

COMO OBTENER SERVICIOS DE CRISIS

Si tiene un crísis de salud mental y necesita ayuda, llame al:

(360) 425-6064

Disponible 24 horas al día, 7 días a la semana.

SERVICIOS AFUERA DEL CONDADO DE COWLITZ

Cuando está afuera del Condado de Cowlitz, puede obtener los servicios de crísis de otra Cadena de Ayuda Regional (en el estado de Washington).

Afuera del Condado de Cowlitz no se autorizados los servicios de no crísis.

SERVICIOS NO INCLUIDOS

- Gasto de medicaciones de prescripción*
- Servicios de ayuda a pacientes no ambulatorios*
- Transportación*

**Estos servicios pueden ser incluidos en M dicaid abajo de otro programa.*

LOS PROVEEDORES DE SERVICIO

El *Access Center* provee evaluación individual y refiere miembros elegibles para servicios continuos.

(360) 414-2020

Lower Columbia Mental Health Center provee todos tipos de servicios de ayuda comunitaria para niños y los adultos.

(360) 423-0203

Center for Behavioral Solutions todos tipos de servicios de ayuda comunitaria para niños y los adultos.

(360) 414-2280

S.L. Start and Associates provee coordinación residencial y servicios de apoyo de la vocación para los adultos.

(360) 577-5717

Youth and Family Link (LINK) provee servicios especializados para niños y familias.
(360) 423-6741

Derechos del consumidor

Tiene derecho a:

- Estar tratado con respeto y dignidad.
- Ayudar a desarrollar un plan de atención y servicios para servir sus necesidades.
- Rechazar cualquier tratamiento proponido.
- Recibir una atención que no se descrimina a usted y que sea sensitivo a su sexo, raza, origen nacional, idioma, incapicidad y orientación sexual.
- Estar libre de exploitaciones o acosamiento sexuales.
- Revisar su historia de caso.
- Recibir una explicación sobre todos los medicamentos recetados, incluyeno los efectos esperados y los secundarios posibles.
- Confidencialidad.
- Revisar las normas de reclamo de la agencia.
- Presentarle al Ombuds o el RSN or el proveedor una queja o reclamo, si cree que se han violado sus derechos.
- Estar libre de represalias o emenazas de represalias.

¿Cómo puedo ponerme en contacto con el Ombuds (mediador) para obtener ayuda?

Llame a:

Gare Wyatt
(360) 414-0237

Se puede dejar mensajes al
SW RSN (360) 414.5599

o escriba a:

Ombuds
c/o Southwest
Regional Support Network/
Prepaid Health Plan
1952 9th Avenue
Longview, WA 98632

Citas disponibles:

lunes y miercoles
6:00 de la noche a las 8:00 de la noche

martes
1:00 de la tarde a las 3:00 de la tarde

Para más información sobre ombuds servicios del estado, llame al
Salud Mental División
Oficina de Negocios de Consumidores
1-800-446-0259

Ombuds
Servicios

Para consumidores del Condado de Cowlitz servicios públicos de salud mental

Cadena de Ayuda Regional del Suroeste/Plan de Salud Prepagado
(Southwest Regional Support Network/
Prepaid Health Plan - SW RSN)

1952 9th Avenue
Longview, WA 98632

enero 2001

[redacted]

[redacted]

103 SW

¿Que es un Ombuds?

Es un servicio independiente creado por las leyes estatales, con la responsibilidad de recibir quejas y reclamos de los consumidores de salud mental pública y otras personas, así como también de proteger sus derechos.

¿Cuál es su finalidad?

Recibir quejas y reclamos y ayudar a que se resuelvan con rápidez.

¿Quién tiene derecho al servicio?

Los residentes de la Cadena De Ayuda Regional del Suroeste (Southwest Regional Support Network - SW RSN) que son aceptables para recibir o están recibiendo servicio de salud mental financiados públicamente. También se puede aceptar quejas y reclamos de miembros de la familia y otras personas.

¿Cuáles son los honorarios?

No hay honorarios para éste servicio.

¿Qué puede hacer el Ombuds para mí?

- Escucha su problema.
- Analiza lo que se encuentra envuelta.
- Investiga los hechos, los registros, las leyes, las normas y los procedimientos.
- Da ayuda en resolver las quejas y reclamos.
- Le ayuda en presentar una queja, sí es necesario.
- Se encarga del seguimiento para asegurarse de que se resuelva la queja o reclamo y que usted esté informado.
- Recomienda cambios para corregir un problema o impedirlo regresar.
- Da información sobre recursos y derechos de los consumidores.

¿Qué *no* puede hacer el Ombuds para mí?

- No puede actuar como administrador de su caso.
- No puede darle consejos legales.
- No puede aseguararse ningún resultado específico.
- No puede ayudarle con servicios fuera de públicos de salud mental.

¿Qué puedo hacer *yo* para ayudar en resolver mi queja?

- Esté preparado para indicar los hechos del problema: quién, qué, cuándo y dónde lo que pasó.
- Identificar lo qué resolvera el problema.
- Da toda la información por escrito que tenga y le ayuda al Ombuds a resolver el problema.
- Les mantenga al Ombuds informada de cómo se puede ponerse en contacto con usted.

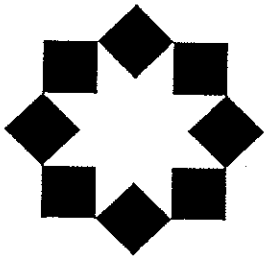
Consumers, provider agencies and the Chelan-Douglas RSN/PHP developed this information. For additional copies, contact the CDRSN or mental health agencies listed in this brochure.

Mental Health Services and Medical Coupon Eligibility
Telephone Numbers

Crisis Line 509-662-7105 or 1-800-852-2923

Catholic Family 509-662-6761/1-800-261-1094
Behavioral Health Clinic 509-662-7195/1-888-424-6124
Children's Home Society 509-663-0034
Ombuds 509-665-3319/1-800-495-5178
Chelan-Douglas RSN 509-886-6318/1-877-563-3678
Med Coupon Eligibility 509-662-0511/1-800-272-8881

Community Assistance *for* Better Mental Health



Crisis Line
509-662-7105
or
1-800-852-2923

1 b 3 Cld

Community Mental Health Services

Community Mental Health Services begins with a phone call to one of the participating agencies within this brochure. A skilled professional will listen carefully to concerns you may have about yourself, your family or your children.

Appointments are made in a timely manner depending upon the urgency of your needs. At your first meeting, a skilled professional will help you use your strengths to make a plan that addresses your particular situation and needs. Every effort is made to maintain family-centered approaches that use natural and community supports within a person's life.

In consultation with you, a Level of Care determination is then made which identifies the kind of support that best suits your situation.

Each participating agency values working closely with one another to use the many resources and services available.

Asking for Services

With a single phone call a brief interview will take place and you will be contacted by the appropriate agency. With a mutual goal to serve individuals and families in the Chelan and Douglas Counties, the Department of Social and Health Services – Mental Health Division, license all three mental health service providers. They all value, respect and celebrate diversity, and services are offered in English and Spanish.

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

Chelan-Douglas Regional Support Network/Prepaid Health Plan (CDRSN)

Publicly funded mental health dollars within Washington State are channeled through Regional Support Networks, as a Managed Care Prepaid Health Plan. The CDRSN has the responsibility of authorizing community mental health services including prior authorization for psychiatric hospitalization. The CDRSN contracts with local agencies listed in this brochure to provide these services to our community as well as with psychiatric hospitals in Spokane, Tri-Cities and Seattle.

The CDRSN strives to assist individuals in achieving and maintaining their highest level of functioning in the community. We facilitate development of quality services and effective strategies of care that consumer's value.

Our belief and practice is that mental health care becomes most meaningful when people have voice, access, and ownership of their mental health care needs and services.

Governing Body
Douglas County Board of Commissioners
Post Office Box 747
Waterville, WA 98858
509-745-8537

Chelan-Douglas RSN/PHP
636 Valley Mall Parkway, Suite 200
East Wenatchee, WA 98802
509-886-6318

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

You Have Rights!

As a person receiving public mental health services you have the right to:

- Be treated with respect and dignity.
- Help develop a plan of care and services that meet your needs.
- Refuse any proposed treatment.
- Receive appropriate care and treatment with the least restrictive alternatives available.
- Receive care that does not discriminate against you regardless of your race, color, national origin, creed, religion, sex, sexual orientation, age, marital status, disabled veteran status, Vietnam era status or disability.
- Be free of any sexual exploitation or harassment.
- Review your care record.
- Receive an explanation of all medication prescribed, including possible side effects.
- Confidentiality.
- Review the agency's grievance policy.
- Contact and join local advocacy groups that may assist you.
- Disenroll from the Prepaid Health Plan.
- Lodge a complaint or grievance with providers, Ombudsperson, or the Chelan-Douglas RSN/PHP if you believe your rights have been violated.

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

Catholic Family and Child Service

Assessment and Referral
Family Reconciliation
Family Preservation
Intensive Family Preservation
Readiness to Learn
Free Child Care Resources and Referrals
Subsidized Child Care (Low-income families working in agriculture, or persons returning to school for a GED or high school diploma.)
Volunteer Chore Services

Catholic Family and Child Service
23 South Wenatchee Avenue, Suite 320
Wenatchee, WA 98801
509-662-6761 or 1-800-261-1094

Children's Home Society of Washington

Assessment and Referral
Individual and Family Counseling
Groups for Children and Their Families
Parenting Classes
Readiness to Learn
Therapeutic Foster Care
Expertise in Parent-to-Child Relationships, Adoption Issues and Behavioral Guidance

Children's Home Society of Washington
1014 Walla Walla Street
Wenatchee, WA 98801
509-663-0034

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

1 23 c/d

Chelan-Douglas Behavioral Health Clinic

Adult Services
Assessment and Referral
Brief Intervention Therapy
Individual and Group Counseling
Case Management
Community Crisis Response Services
Psychiatric Services
Medication Monitoring
Housing and Residential Support
Crisis Respite
Outreach Programs and Drop Inn Center

Chelan-Douglas Behavioral Health Clinic
701 North Miller
Wenatchee, WA 98801
509-662-7195 or 1-888-424-6124

In Crisis?

Community Crisis Response Services are available to assist individuals of all ages and cultures in emotional crisis. Services are provided regardless of the ability to pay.

- 24-Hour Telephone Lines
- Professionals are Available 24-Hours, Seven Days a Week
- Evaluation to Determine Need for Crisis Respite or Immediate Psychiatric Hospitalization
- In-Home Screening
- Respite Care

The primary goal of crisis response services is to help people move through crisis experiences in the most compassionate, least restrictive, and best possible manner.

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

Qualifying for Medicaid Benefits

You may qualify for public mental health services through using medical coupons (Medicaid) if you are a child, older adult, and ethnic minority, disabled, homeless, or economically disadvantaged.

Medicaid benefits require that you be a United States Citizen living in a family with an income that is under 200 percent (250 percent for children) of the Federal Poverty Guidelines.

To determine if you qualify for medical coupons, contact the Community Service Office of the Department of Social and Health Services at (509) 662-0511, or use the toll free number 1-800-272-8881.

If you do not qualify for medical coupons, you many access mental health services through your private insurance and/or personal payment based on a sliding fee scale determined by each agency within this brochure.

Ombudsperson

Ombuds was created by the Sate of Washington to receive concerns, complaints and grievances from public mental health consumers; their families and other interested parties to protect consumer's rights and to assist in resolving complaints quickly. There is no fee for these services and strict confidentiality is maintained.

An interpreter is available upon request with advanced notice.
Monday – Friday by Appointment
1045 Springwater, Suite E
Wenatchee, WA 98801
509-665-3319

Crisis Line 509-662-7105/1-800-852-2923

CONSUMER RIGHTS

YOU HAVE THE RIGHT TO

* Be treated with dignity and respect.
* Help develop a plan of care and services which meets your needs.
* Refuse any proposed treatment.
* Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability, or sexual preference.
* Be free of any sexual exploitations or harassment.
* Review your care record.
* Receive an explanation of all medications prescribed, including effect and possible side effects.
* Confidentiality.
* Review the agency's grievance policy.
* Lodge a complaint or grievance with the Ombudsperson, RSN, or Provider if you believe your rights have been violated.
* Be free of retaliation or the threat of retaliation.

TO CONTACT THE OMBUDS PERSON

For an appointment CALL 665-3319 or 1 (800) 495-5178 (TDD)

or WRITE

CHELAN-DOUGLAS MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE 1045 Springwater, #E Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER OMBUDSPERSON

24 Hour Message Service

Interpreter upon request with advance notice

OMBUDS SERVICE

CHELAN-DOUGLAS MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE
1045 Springwater, #E
Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER
OMBUDSPERSON

(509) 665-3319
or 1 (800) 495-5178
FAX (509) 665-3320
e-mail:
heather@nwinternet.com

AN INDEPENDENT SERVICE

FOR THE CONSUMERS OF PUBLIC MENTAL HEALTH

1B3 c/8

CHELAN-DOUGLAS MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

WHAT IS THE ROLE OF THE OMBUDSPERSON

The Ombud person's role is to act as an independent service, created by the State with the responsibility to receive complaints and grievances from public Mental Health consumers and other interested parties to protect the consumers' rights.

WHAT IS THEIR PURPOSE

To receive complaints and grievances and assist in resolving them quickly.

WHAT AREAS ARE SERVED

The service area of the Chelan-Douglas Regional Support Network, including all of the Chelan and Douglas counties.

WHO IS ELIGIBLE

All residents in Chelan and Douglas counties who are eligible for, or are receiving publicly funded mental health services.

Complaints may also be taken from family members and other interested parties.

WHAT CAN THE OMBUDS SERVICE DO FOR YOU

* Listen to your problem.
* Analyze what is involved.
* Investigate the facts, records, laws, policies and procedures.
* Assist you in the filing of a complaint or grievance.
* Follow through to see that the complaint or grievance is resolved and that you are kept informed.
* Recommend changes to correct a problem or prevent future occurrences.
* Provide information on resources and consumer rights.
* Maintain confidentiality.

WHAT ARE THE FEES

* There are no fees associated with this service.

CALL

(509) 665-3319 or 1 (800) 495-5178
(TDD)
24 Hour Message Service
e-mail: heather@nwinternet.com

WHAT THE OMBUDS SERVICE CANNOT DO FOR YOU

* Cannot act as a case manager.
* Cannot give you legal advice.
* Cannot ensure any specific outcome.
* Cannot represent you as an attorney would.
* Cannot obtain information on your behalf without your written consent.

WHAT YOU CAN DO TO HELP THE OMBUDSPERSON TO RESOLVE YOUR COMPLAINT

* Be prepared to tell the WHO, WHAT, WHEN and WHERE of the problem.
* Supply any written information you may have to the Ombudsperson.
* Consider what would be a fair remedy, and what it is you want from that agency?
* Keep the Ombudsperson informed of how you can be helped.

Agencias de proveedores, consumidores y el RSN/PHP de Chelan-Douglas desarrollaron esta información. Para obtener copias adicionales, póngase en contacto con el CDRSN o con las agencias de salud mental que se detallan en este folleto.

Requisitos para calificar para cupones médicos y de servicios de salud mental

Números Telefónicos
Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 ó 1-800-852-2923

Catholic Family (Familias Católicas) 509-662-6761
y 1-800-261-1094
Behavioral Health Clinic (Clínica de la Conducta)
509-662-7195 y 1-888-424-6124
Children's Home Society (Sociedad del Hogar de Niños)
509-663-0034
Ombuds (Mediador) 509-665-3319 y 1-800-495-5178
Chelan-Douglas RSN 509-886-6318 y 1-877-563-3678
Calificar para Cupones Médicos 509-662-0511
y 1-800-272-8881

Asistencia a la Comunidad *para* una Mejor Salud Mental

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105
ó
1-800-852-2923

103 cld

Servicios de Salud Mental de la Comunidad

Los servicios de salud mental de la comunidad comienzan con una llamada telefónica a una de las agencias participantes en este folleto. Un profesional calificado escuchará atentamente las inquietudes que usted pueda tener sobre su persona, su familia o sus hijos.

Se fijarán citas oportunamente dependiendo de la urgencia de sus necesidades. En su primera cita, un profesional calificado le ayudará a usar sus fortalezas para elaborar un plan que aborde su situación y necesidades particulares. Se llevarán a cabo todos los esfuerzos posibles para mantener enfoques centrados en la familia utilizando apoyos naturales y comunitarios dentro de la vida de la persona.

Luego, en consulta con usted, se realiza una determinación de Nivel de atención que identifica el tipo de apoyo que se adecua mejor a su situación.

Cada una de las agencias participantes trabajando íntimamente entre sí estima el uso de los muchos recursos y servicios disponibles.

Solicitud de Servicios

Con una única llamada telefónica se llevará a cabo una breve entrevista y usted será contactado por la agencia adecuada. Con un objetivo mutuo de atender a individuos y familias en los Condados de Chelan y Douglas, el Departamento de Servicios Sociales y de Salud, División de Salud Mental, licencia a los tres proveedores de servicios de salud mental. Todos ellos valoran, respetan y celebran la diversidad, y los servicios se ofrecen en inglés y español.

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

Red de Apoyo Regional de Chelan-Douglas y Plan de Salud Prepagado (CDRSN)

El dinero de fondos públicos para salud mental dentro del estado de Washington es canalizado a través de Redes de Apoyo Regional, como un Plan de Salud Mental prepagado de Atención Administrada. La CDRSN tiene la responsabilidad de autorizar los servicios de salud mental de la comunidad incluyendo la autorización antes de una hospitalización psiquiátrica. La CDRSN contrata las agencias locales listadas en este folleto para proporcionar estos servicios a nuestra comunidad así como también a hospitales psiquiátricos en Spokane, Tri-Cities y Seattle.

La CDRSN se esfuerza por ayudar a los individuos a lograr y mantener su más alto nivel para funcionar en la comunidad. Facilitamos el desarrollo de servicios de calidad y estrategias efectivas de atención que el consumidor valora.

Creemos y ponemos en práctica el hecho de que la atención a la salud mental se vuelve más significativa cuando las personas pueden proporcionar su aporte, tener acceso y ser dueños de sus necesidades y servicios de atención de salud mental.

Cuerpo Directivo
Douglas County Board of Commissioners
Post Office Box 747
Waterville, WA 98858
509-745-8537

Chelan-Douglas RSN/PHP
636 Valley Mall Parkway, Suite 200
East Wenatchee, WA 98802
509-886-6318

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

¡Usted tiene Derechos!

Como una persona que recibe servicios de salud mental pública, usted tiene el derecho de:

- Ser tratado con dignidad y respeto.
- Ayudar a desarrollar un plan de atención y servicios que cubra sus necesidades.
- Rechazar cualquier tratamiento propuesto.
- Recibir atención y tratamiento adecuado con las alternativas de menor restricción que estén disponibles.
- Recibir atención que no lo discrimine sin importar su raza, color, origen nacional, credo, religión, sexo, orientación sexual, edad, estado civil, estado de veterano incapacitado, estado o incapacidad de la era de Vietnam.
- Estar libre de cualquier aprovechamiento o acoso sexual.
- Revisar su expediente de atención.
- Recibir una explicación de todos los medicamentos recetados, incluyendo los posibles efectos secundarios.
- Confidencialidad.
- Revisar las políticas de quejas de la agencia.
- Contactar y unirse a grupos de mediación locales que puedan ayudarlo.
- Borrarse del Plan de Salud prepagado.
- Presentar una queja o protesta con los proveedores, el mediador o la enfermera registrada (RSN) o proveedor médico (PHP) de Chelan-Douglas si considera que se han violado sus derechos.

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

Catholic Family and Child Service
(Servicios Católicos a Familias y Niños)

Evaluación y recomendación
Reconciliación familiar
Conservación de la familia
Conservación intensiva de la familia
Buena dispocisión para aprender - "Readiness to Learn"
Recursos y recomendaciones de atención infantil gratis
Atención infantil subsidiada (familias de bajos ingresos que trabajan en la agricultura o personas que regresan a la escuela por su GED o diploma de la escuela superior (preparatoria).
Servicios de quehaceres domésticos voluntarios

Catholic Family and Child Service
23 South Wenatchee Avenue, Suite 320
Wenatchee, WA 98801
509-662-6761 ó 1-800-261-1094

Children's Home Society of Washington
(Sociedad del Hogar de Niños de Washington)

Evaluación y recomendación
Consejería individual y familiar
Grupos para niños y sus familias
Clases de paternidad
Buena dispocisión para aprender -- "Readiness to Learn"
Cuidados de crianza terapéuticos
Habilidad en relaciones entre padres e hijos, temas de adopción y orientación de conducta

Children's Home Society of Washington
1014 Walla Walla Street
Wenatchee, WA 98801
509-663-0034

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

1 b 3 cld

Chelan-Douglas Behavioral Health Clinic
(Clínica de la Conducta de Chelan-Douglas)

Servicios para adultos
Evaluación y recomendación
Breve terapia de intervención
Consejería individual y en grupo
Administración del caso
Servicios comunitarios de respuesta en crisis
Servicios psiquiátricos
Control de medicamentos
Apoyo residencial y de vivienda
Descanso en crisis
Programas de alcance y centro de consultas sin cita

Chelan-Douglas Behavioral Health Clinic
701 North Miller
Wenatchee, WA 98801
509-662-7195 ó 1-888-424-6124

¿En Crisis?

Los servicios de respuesta en crisis de la comunidad están disponibles para ayuda a individuos de todas las edades y culturas durante crisis emocionales. Los servicios se proporcionan sin importar su capacidad de pago.

- Líneas telefónicas las 24 horas
- Profesionales disponibles 24 horas, siete días a la semana
- Evaluación para determinar la necesidad de descanso en crisis o una hospitalización psiquiátrica inmediata
- Examen y evaluación en el hogar
- Cuidados de descanso

El objetivo principal de los servicios de respuesta en crisis es el de ayudar a las personas a superar las experiencias de crisis en la forma más considerada y menos restrictiva, y de la forma más positiva posible.

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

Cómo Calificar para Beneficios Médicos

Es posible que usted califique para servicios de salud mental pública mediante el uso de cupones (Medicaid) si usted es un niño, un adulto mayor, y forma parte de una minoría étnica, incapacitada, sin hogar, o en desventaja económica.

Los beneficios de Medicaid requieren que usted sea un ciudadano de los Estados Unidos, viviendo en una familia de bajos ingresos que se encuentre por debajo del 200 por ciento (250 por ciento para niños) de las Normas Federales de Pobreza.

Para determinar si usted califica para cupones médicos, póngase en contacto con la Oficina de Servicio Comunitario del Departamento de Servicios Sociales y de Salud por el (509) 662-0511, o use el número de llamada sin costo 1-800-272-8881.

Si usted no califica para cupones médicos, puede acceder a los servicios a través de su seguro privado y/o un pago personal basado en una escala de tarifa móvil determinada por cada agencia incluida en este folleto.

Mediador

El mediador fue creado por el estado de Washington para recibir preocupaciones, quejas y protestas de personas que hacen uso de los servicios de salud mental pública, sus familias y otras partes interesadas para proteger los derechos del consumidor y para ayudar a resolver las quejas rápidamente. No hay costo por estos servicios y se mantiene una confidencialidad estricta.

Hay un intérprete disponible
si lo solicita con anticipación por medio de una notificación.
Lunes a viernes con cita
1045 Springwater, Suite E
Wenatchee, WA 98801
509-665-3319

Línea de Emergencia en Crisis
509-662-7105 y 1-800-852-2923

CHELAN-DOUGLAS y SERVICIO MEDIADOR (OMBUDS) CENTRAL del NORTE

Servicio Mediador para investigar sus Quejas

- Es un servicio independiente creado por Ley del Estado.
- Recibe quejas y disgusto de clientes del Centro de Salud Mental y otras agencias.
- Protege los derechos del cliente.

Area de Servicios

Toda población elegible de los Condados de Chelan-Douglas.

Elegibilidad

- Residentes dentro de Chelan Douglas y Cadena de Soporte Regional Central del Norte quienes son elegibles o estan recibiendo servicios de salud mental fondados por el público.
- Miembros de familias y otras personas interesadas tambien pueden presentar sus quejas.

Servicios de Gratis para Clientes

* No hay costo asociado con este servicio.

* El costo es proporciondado por medio del contrato (PHP) de Chelan-Douglas y la cadena de Soporte Regional Centra del Norte.

El Servicio de Mediador para investigación de quejas podra para usted:

* Escuchar sus problems.

* Analizar de lo que se trata.

* Investigar los hechos, archivos, leyes, polizas y procedimientos.

* Asistirlo en presentar su queja.

* Observar que su queja sea resuelta y usted sea informado.

* Hacer recomendaciones para corregir el problema y prevenir más casos.

* Prover información, recursos y derechos del cliente.

* Mantener confidencialidad.

Para Comunicarce con el Servicio Mediador de Investigación

Para hacer una cita llame Martes - Jueves
(8:30 a.m. - 11:30p.m.)
(509) 886-6323 or 1 (800) 495-5178
(TDD)
Servicio de mensage las 24 horas
Se le podra ofrecer un intérprete si nos informa con anticipación

Limitaciones del Servicio de Mediador

* No puede actuar como trabajador social.

* No puede ofrecer consejo legal.

* No puede asegurarle un resultado especifico.

* No puede representarle como un abogado.

* No puede obtener información sin su permiso por escrito.

Responsabilidades del Cliente

* Estar preparado para decir Quien, Que, Cuándo y Donde acerca del problema.

* Presentar su información escrita a la persona que investiga sus quejas.

* Considerar como llegar a un acuerdo justo y lo que desea usted de la agencia.

* Mantener a la persona mediadora informada de como se le puede ayudar a usted.

Derechos del Cliente

* Ser tratado con dignidad y respecto.

* Ayudar a planear el tratamiento y servicios de acuerdo con sus necesidades.

* Rehusar cualquier tratamiento propuesto.

* Recibir tratamiento sin descriminación, sensitivo a su sexo, raza, nacionalidad, lenguage, edad, incapacidad, o preferencia sexual.

* Ser libre de toda molestia sexual.

* Examinar sus documentos de tratamiento.

* Recibir una explicación acerca de todas sus medicinas prescritas incluyendo efecto y efecto secundario.

* Confidencialidad.

* Revisar la poliza de la agencia acerca de agravios.

* Presentar una queja o protesta con la persona encargada de investigar quejas, RSN o proveedor de servicios, si usted cree que sus derechos han sido violados.

* Estar libre de venganza o amenazas.

Para Comunicarce con el Servicio Mediador de Investigación

665-3319 or 1 (800) 495-5178 (TDD)

Escriba: Servicio Mediador de Investigación
Chelan - Douglas y Central del Norte
1045 Springwater, #E,
Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER
OMBUDSPERSON

Servicio de mensage las 24 horas

Se le podra ofrecer un intérprete si nos informa con anticipación

SERVICIO de OMBUDS

CHELAN-DOUGLAS
y
Servicio (Ombuds)
Mediador Central del Norte
1045 Springwater, #E
Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER
OMBUDSPERSON

(509) 665-3319
or 1 (800) 495-5178
FAX (509) 665-3320

UN SERVICIO INDEPENDIENTE

PARA CLIENTES DEL CENTRO DE SALUD MENTAL

OMBUDS SERVICE

(360)754-2982

The Ombuds provides assistance with advocacy and grievances regarding mental health care. The Ombuds can provide information about rights and resources, obtain factual information about a complaint, and assure that individuals receive fair and just treatment.

There is a separate brochure which fully describes the Ombuds service and includes a description of consumer rights.

QUALITY REVIEW TEAM

(360)786-5585, extension 6945

TMRSN has an independent Quality Review Team (QRT). The purpose of the QRT is to gather feedback, ideas, and suggestions from consumers, their family members, and other advocates.

There is a separate brochure which describes QRT activities.

OFFICE OF CONSUMER AFFAIRS

1-800-446-0259

This office is maintained by the State of Washington Division of Mental Health.

INTERPRETATION SERVICES

Language interpretation and arrangements for special needs are available without charge upon request to a Primary Care Provider agency.

EQUAL OPPORTUNITY

Thurston County hereby reaffirms its policy to provide equal opportunity to all persons seeking or having access to its employment, services, and activities; free from restrictions because of race, color, creed, religion, national origin, age, sex, marital status, veteran status, sexual orientation, or the presence of any disability.

CRISIS AND EMERGENCY SERVICES

(available 24 hours every day)

In an Emergency:
Call 911 for police assistance if the emergency is life threatening or may result in immediate physical harm to a person or substantial destruction to property.

Mental Health Crisis when enrolled with a Primary Care Provider:
When the situation is NOT life threatening (see Emergency above), individuals should first use their personalized crisis plan and then, if necessary, contact their Primary Care Provider's on-call services for assistance (see agency listing in this brochure for phone numbers).

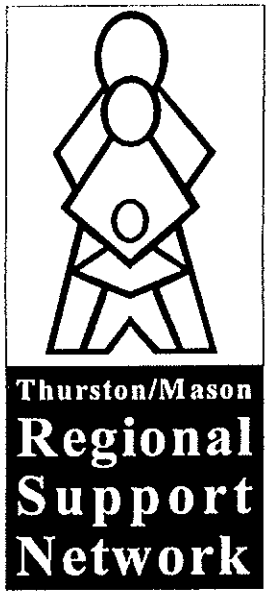
Mental Health Crisis when NOT enrolled with a Primary Care Provider:
Individuals residing in either Thurston or Mason County without a TMRSN Primary Care Provider who are involved in a situation which is NOT life threatening (see Emergency above) should contact **Crisis Resolution Services at (360) 754-1338.**

Psychiatric Hospitalization:
Individuals in need of acute psychiatric inpatient hospitalization are evaluated in the **Emergency Department at Providence St. Peter Hospital.** Inpatient care is authorized by TMRSN.

Mental Health Concerns:
To discuss matters of concern when there is NOT an emergency, you may call **The Crisis Clinic at (360) 586-2800** to talk to a willing listener to sort out feelings, problems and develop a plan of action.

12/99

Community-Based Mental Health Services for Medicaid Recipients Living in Thurston and Mason Counties



This brochure is available in
Spanish, Cambodian, Laotian, Vietnamese

ELIGIBLE INDIVIDUALS

You are eligible for Thurston/Mason Regional Support Network (TMRSN) mental health benefits if you:

- Live in Thurston or Mason County; and
- Have a medical identification card showing enrollment in a Medicaid program; and
- Meet the criteria for "medical necessity" for mental health care.

MEDICAL NECESSITY

The definition for "medical necessity" is:
A term for describing a requested service which is reasonably calculated to prevent, diagnose, correct, cure, alleviate or prevent the worsening of conditions in the recipient that endanger life, or cause suffering or pain, or result in illness or infirmity or threaten to cause or aggravate a handicap or cause physical deformity or malfunction, and there is no other equally effective, more conservative or substantially less costly course of treatment available or suitable for the person requesting service. For the purpose of this section, "course of treatment" may include observation or, where appropriate, no treatment at all.

CONDITIONS NOT COVERED

Individuals are not eligible if sole diagnosis is:

- Substance-related disorders; or
- Sexual disorders; or
- Mental retardation; or
- Specific developmental delays.

EXCLUSIONS

Some services are not covered by this plan, but may be available through other Medicaid programs. These may include:

- Transportation to appointments
- Prescription medication costs
- Mental health services from a mental health provider NOT authorized by TMRSN

AUTHORIZED PRIMARY CARE PROVIDERS - Thurston & Mason Counties

Behavioral Health Resources
317 East Fourth Avenue
Olympia, WA 98501
(360) 704-7170 or 1-800-825-4820
and

110 West "K" Street
Shelton, WA 98584
(360) 426-1696

Providence St. Peter Hospital
Outpatient Psychiatric Services
413 Lilly Road NE
Olympia, WA 98506
(360) 493-7060

South Sound Mental Health Services
6340 Capitol Blvd SE
Tumwater, WA 98501
(360) 754-7576 or 1-800-339-7581

TMRSN CRISIS SERVICES

Crisis Resolution Services
(360) 754-1338

TMRSN ADMINISTRATION

Thurston/Mason Regional Support Network Administrative Office
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501
(360) 786-5585
1-800-624-1234, extension 5585
TDD# (360) 754-2933
TDD# 1-800-737-7894

COVERED SERVICES

Eligible individuals may qualify for an array of Medicaid funded mental health outpatient services managed by TMRSN. These services are accessed through the TMRSN Primary Care Providers listed in this brochure.

Assessment:

- **Screening and Referral**
- **Intake Evaluation**

No prior authorization is required for these services.

Screening collects basic information to determine preliminary eligibility.

Assessment includes the determination of medical necessity for mental health treatment.

Treatment Interventions:

- **Brief Problem-Focused Treatment**
  *Individual, Group, Family Counseling
  *Educational Interventions
  *Medication/Prescription Review
- **Community Support Services**
  *Case Management
  *Individual, Group, Family Counseling
  *Crisis Respite
  *Psychiatric Evaluation
  *Medication/Prescription Review

Treatment interventions are authorized by the RSN. After authorization, an individualized treatment plan and a crisis plan will be developed to identify treatment goals, outcomes, types of intervention and length of service.

Primary care providers can provide access to other mental health services, in addition to those listed above, when they are appropriate. These services may include partial hospitalization, vocational services, hospital diversion services, and housing support.

Derechos del Cliente

* Ser tratado con dignidad y respecto.

* Ayudar a planear el tratamiento y servicios de acuerdo con sus necesidades.

* Rehusar cualquier tratamiento propuesto.

* Recibir tratamiento sin descriminación, sensitivo a su sexo, raza, nacionalidad, lenguage, edad, incapacidad, o preferencia sexual.

* Ser libre de toda molestia sexual.

* Examinar sus documentos de tratamiento.

* Recibir una explicación acerca de todas sus medicinas prescritas incluyendo efecto y efecto secundario.

* Confidencialidad.

* Revisar la poliza de la agencia acerca de agravios.

* Presentar una queja o protesta con la persona encargada de investigar quejas, RSN o proveedor de servicios, si usted cree que sus derechos han sido violados.

* Estar libre de venganza o amenazas.

Para Comunicarce con el Servicio Mediador de Investigación

665-3319 or 1 (800) 495-5178 (TDD)

Escriba: Servicio Mediador de Investigación
Chelan - Douglas y Central del Norte
1045 Springwater, #E,
Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER
OMBUDSPERSON

Servicio de mensage las 24 horas

Se le podra ofrecer un intérprete si nos informa con anticipación

SERVICIO de OMBUDS

CHELAN-DOUGLAS
y
Servicio (Ombuds)
Mediador Central del Norte
1045 Springwater, #E
Wenatchee, WA 98801

HEATHER HORNER
OMBUDSPERSON

(509) 665-3319
or 1 (800) 495-5178
FAX (509) 665-3320

UN SERVICIO INDEPENDIENTE

PARA CLIENTES DEL CENTRO DE SALUD MENTAL

1 2 3 C1 8

CHELAN-DOUGLAS y SERVICIO MEDIADOR (OMBUDS) CENTRAL del NORTE

Servicio Mediador para investigar sus Quejas

- Es un servicio independiente creado por Ley del Estado.
- Recibe quejas y disgusto de clientes del Centro de Salud Mental y otras agencias.
- Protege los derechos del cliente.

Area de Servicios

Toda población elegible de los Condados de Chelan-Douglas.

Elegibilidad

- Residentes dentro de Chelan-Douglas y Cadena de Soporte Regional Central del Norte quienes son elegibles o estan recibiendo servicios de salud mental fondados por el público.
- Miembros de familias y otras personas interesadas tambien pueden presentar sus quejas.

Servicios de Gratis para Clientes

* No hay costo asociado con este servicio.

- El costo es proporciondado por medio del contrato (PHP) de Chelan-Douglas y la cadena de Soporte Regional Centra del Norte.

El Servicio de Mediador para investigación de quejas podra para usted:

* Escuchar sus problems.

* Analizar de lo que se trata.

* Investigar los hechos, archivos, leyes, polizas y procedimientos.

* Asistirlo en presentar su queja.

* Observar que su queja sea resuelta y usted sea informado.

* Hacer recomendaciones para corregir el problema y prevenir más casos.

* Prover información, recursos y derechos del cliente.

* Mantener confidencialidad.

Para Comunicarce con el Servicio Mediador de Investigación

Para hacer una cita llame Martes - Jueves
(8:30 a.m. - 11:30p.m.)
(509) 886-6323 or 1 (800) 495-5178
(TDD)
Servicio de mensage las 24 horas
Se le podra ofrecer un intérprete si nos informa con anticipación

Limitaciones del Servicio de Mediador

* No puede actuar como trabajador social.

* No puede ofrecer consejo legal.

* No puede asegurarle un resultado especifico.

* No puede representarle como un abogado.

* No puede obtener información sin su permiso por escrito.

Responsabilidades del Cliente

* Estar preparado para decir Quien, Que, Cuándo y Donde acerca del problema.

* Presentar su información escrita a la persona que investiga sus quejas.

* Considerar como llegar a un acuerdo justo y lo que desea usted de la agencia.

* Mantener a la persona mediadora informada de como se le puede ayudar a usted.

Consumer Rights

You Have the Right to:

- Be treated with respect and dignity.
- Help develop a plan of care and services which meets your needs.
- Refuse any proposed treatment.
- Receive care which does not discriminate against you and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability and sexual preference.
- Be free of sexual exploitation or harassment.
- Review your care record.
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.
- Confidentiality.
- Review the agency's grievance policy.
- Lodge a complaint or grievance with the Ombuds person, RSN, or provider if you believe your rights have been violated.
- Be free of retaliation or threat of retaliation.

How Do I Contact The Ombuds When I Need Help?

Call

1-360-754-2982
1-800-624-1234 ext. 2982
TDD# 754-2933

Visit

Regional Support Network Office
529 Fourth Avenue, West
(Second Floor)
Olympia

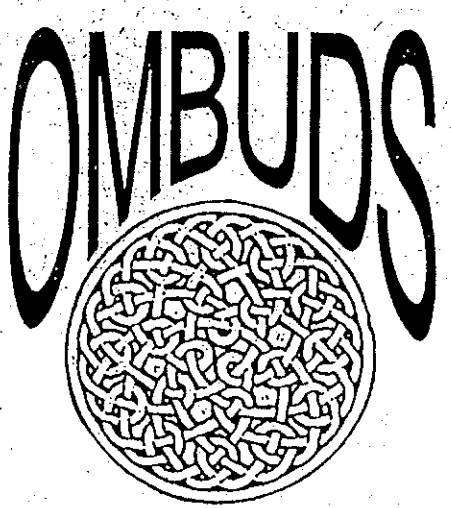
Flexible Schedule
Monday through Thursday
1:00 p.m. - 5:00 p.m.

Write

Ombuds
Thurston/Mason RSN
529 Fourth Avenue, West
Olympia, WA 98501-1097

Thurston/Mason Regional Support Network

(Prepaid Health Plan)



For Consumers of Public Mental Health Services

1 B 3 TM

What is an Ombuds?

The Ombuds is an independent service created by State law with responsibilities to receive complaints and grievances from public mental health consumers and others and to protect their rights.

Purpose:

- To receive complaints and grievances and assist in resolving them at the lowest possible level
- To act as an information service for consumers.

Area Served:

Thurston and Mason Counties

Eligibility:

Thurston and Mason County residents who are eligible or are receiving publicly funded mental health services. Complaints may also be taken from family members and other interested parties.

Fees:

None

What Can the Ombuds Do for Me?

- **LISTENS** to the problem.
- **ANALYZES** what is involved.
- **INVESTIGATES** facts, records, law, policies and procedures.
- **ASSISTS** you in filing a complaint and in following the grievance procedure.
- **FOLLOWS THROUGH** to see the complaint or grievance is resolved and you are kept informed.
- **RECOMMENDS** changes to correct the problem or prevent future occurrences.
- **PROVIDES INFORMATION** on resources and consumer rights.

How to Apply:

Call, write, or visit the office.

What Can't the Ombuds Do for Me?

- Cannot act as a case manager.
- Cannot give you legal advice.
- Cannot ensure any specific outcome.
- Cannot represent you as an attorney does.

What Can I Do to Help Resolve My Complaint?

- Be prepared to tell the who, what, when and where of the problem.
- Supply any written information you have.
- Consider what would be a fair remedy. What do you want from the agency?
- Keep the Ombuds informed of how you can be contacted.

SERVICIO DE AGENTE DE RESOLUCIÓN

(360) 754-2982 [OMBUDS SERVICE]

El agente de resolución proporciona asistencia para defensas y demandas relacionadas con la asistencia de salud mental. El agente de resolución puede proporcionar información sobre los derechos y recursos, obtener información sobre una queja y garantizar que los individuos reciban un trato justo e imparcial

Existe otro folleto que describe en su totalidad el servicio de agente de resolución e incluye una descripción de los derechos del consumidor.

EQUIPO DE EVALUACIÓN DE CALIDAD

(360) 786-5585, extensión 6945

El TMRSN tiene un Equipo independiente de evaluación de calidad (QRT). La finalidad del QRT es reunir información, ideas y sugerencias de los consumidores, sus familiares y otros defensores.

Existe otro folleto que describe las actividades del QRT.

OFICINA DE ASUNTOS DEL CONSUMIDOR

1-800-446-0259

Esta oficina es mantenida por la División de Salud Mental del Estado de Washington.

SERVICIOS DE INTERPRETACIÓN

Existen servicios de interpretación de idiomas y gestiones para necesidades especiales disponibles sin cargo, con la previa solicitud a una agencia de Proveedor de asistencia primaria.

OPORTUNIDAD EQUITATIVA

El Condado de Thurston por el presente reafirma su política de proporcionar oportunidad igualitaria a todas las personas que requieran o tengan acceso a su empleo, servicios y actividades; libre de restricciones debidas a raza, color, credo, religión, nacionalidad, edad, sexo, estado civil, estado de veterano de guerra, orientación sexual o la presencia de alguna discapacidad.

SERVICIOS DE CRISIS Y EMERGENCIA

(disponibles las 24 horas todos los días)

En caso de emergencia:

Llame al 911 para asistencia policial si la emergencia es cuestión de vida o muerte o puede ocasionar daño físico inmediato a una persona o daños materiales significativos.

Crisis de salud mental cuando esté inscrito con un Proveedor de atención primaria:

Cuando la situación NO sea cuestión de vida o muerte (vea el apartado de Emergencias arriba), las personas deben usar primero su plan de crisis personalizado y luego, si es necesario, comunicarse con los servicios de turno de su Proveedor de asistencia primaria (vea el listado de agencias en este folleto para obtener los números de teléfono).

Crisis de salud mental cuando NO esté inscrito con un Proveedor de atención primaria:

Los residentes de los condados de Thurston o Mason que no tengan un Proveedor de atención primaria de TMRSN, que estén involucrados en una situación que NO sea cuestión de vida o muerte (vea el apartado de Emergencias arriba), deben contactar al **Departamento de Servicios de solución de crisis al (360) 754-1338.**

Hospitalización psiquiátrica:

Aquellas personas que necesiten hospitalización psiquiátrica aguda como pacientes internos son evaluadas en el **Departamento** del **Hospital St. Peter de Providence**. La atención de pacientes internos está autorizada por TMRSN.

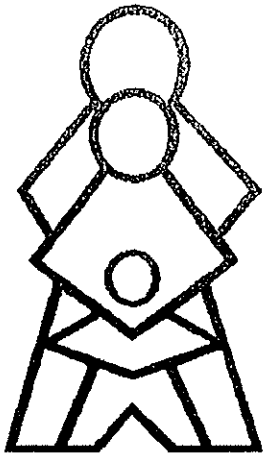
Inquietudes de salud mental:

Para tratar asuntos que le inquieten cuando NO sea cuestión de emergencia, puede llamar a la **Clínica de Crisis al (360) 586-2800** para hablar con una persona que le escuchará acerca de sus sentimientos, problemas y elaborará un plan de acción.

12/99

Servicios comunitarios de salud mental

para afiliados a Medicaid residentes en los condados de Thurston y Mason



Red de apoyo regional
Thurston/Mason

Spanish

THURSTON COUNTY
WASHINGTON
SINCE 1852

1 b3 TM

[ELIGIBLE INDIVIDUALS]
PERSONAS CALIFICADAS

Usted califica para recibir beneficios de salud mental de la Red de Asistencia Regional de Thurston/Mason (TMRSN) si:

- Vive en los condados de Thurston o Mason; y
- Tiene una tarjeta de identidad médica que muestre su inscripción en un programa de Medicaid; y
- Cumple con los criterios requeridos para "necesidad médica" relativos a la asistencia de salud mental.

NECESIDAD MÉDICA

La definición de "necesidad médica" es:
Un término que se usa para describir un servicio solicitado razonablemente calculado para prevenir, diagnosticar, corregir, curar, aliviar o prevenir el empeoramiento de las condiciones del beneficiario que pongan en peligro su vida, causen sufrimiento o dolor, resulten en enfermedad, amenacen con causar o agravar una discapacidad o causen deformidad o mal funcionamiento físico, y no exista otro curso de tratamiento de igual eficacia, más conservador o sustancialmente menos costoso disponible o adecuado para la persona que solicita el servicio. Para los efectos de esta sección, la expresión "curso de tratamiento" puede incluir observación o, según corresponda, ningún tratamiento en absoluto.

CONDICIONES NO CUBIERTAS

Las personas no califican si el único diagnóstico es:

- Trastornos relacionados con substancias adictivas,
- Trastornos sexuales,
- Retardo mental, o
- Retrasos específicos del desarrollo.

EXCLUSIONES

Algunos servicios no están cubiertos por este plan, pero pueden estar disponibles por medio de otros programas de Medicaid. Pueden incluirse:

- Transporte a citas
- Costos de medicamentos con receta
- Servicios de salud mental de un proveedor de salud mental NO autorizado por TMRSN

PROVEEDORES AUTORIZADOS DE ATENCIÓN PRIMARIA - Condados Thurston y Mason

Recursos de salud del comportamiento
317 East Fourth Avenue
Olympia, WA 98501
(360) 704-7170 o 1-800-825-4820
y
110 West "K" Street
Shelton, WA 98584
(360) 426-1696

Servicios psiquiátricos para pacientes externos del Hopital St. Peter de Providence
413 Lilly Road NE
Olympia, WA 98506
(360) 493-7060

Servicios de salud mental del South Sound
6340 Capitol Blvd SE
Tumwater, WA 98501
(360) 754-7576 o 1-800-339-7581

SERVICIOS DE CRISIS DE TMRSN

Servicios de Solución de Crisis
(360) 754-1338

ADMINISTRACIÓN DE TMRSN

Oficina administrativa de la red de asistencia regional de Thurston/Mason
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501
(360) 786-5585
1-800-624-1234, extensión 5585
Núm. TDD (360) 754-2933
Núm. TDD 1-800-737-7894

SERVICIOS CUBIERTOS

Las personas calificadas pueden recibir una variedad de servicios de salud mental para pacientes externos, financiados por Medicaid y administrados por TMRSN. Se puede acceder a estos servicios por medio de los proveedores de atención primaria de TMRSN que figuran en este folleto.

Evaluación:

- **Revisión preliminar y referencia**
- **Evaluación de consumo**

No se requiere autorización previa para estos servicios.

La revisión reúne la información básica para determinar su calificación en forma preliminar.

La evaluación incluye la determinación de la necesidad médica para el tratamiento de la salud mental.

Intervenciones de tratamiento:

- **Tratamiento breve enfocado en problemas**
  * Consejería individual, de grupo y familiar
  * Intervenciones educativas
  * Evaluación de medicamentos/recetas
- **Servicios de asistencia comunitaria**
  * Administración del caso
  * Consejería individual, de grupo y familiar
  * Relevo en caso de crisis
  * Evaluación psiquiátrica
  * Evaluación de medicamentos/recetas

Las intervenciones de tratamiento son autorizadas por el RSN. Después de la autorización, se elaborará un plan individualizado de tratamiento y de crisis para identificar los objetivos del tratamiento, resultados, tipos de intervención y duración del servicio.

Los proveedores de atención primaria pueden proporcionar acceso a otros servicios de salud mental, además de los que figuran arriba, cuando sea adecuado. Estos servicios pueden incluir la hospitalización parcial, servicios vocacionales, servicios de derivación de hospital y asistencia relacionada con la vivienda.

ការបំរើផ្នែកស៊ើបអង្កេតបណ្តឹង

(360) 754-2982

ការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងជួយដោះ មានការគាំទ្រ និងធ្វើបណ្តឹងសារទុក្ខ ការតវ៉ាអំពីការមើលថែរក្សាផ្នែកជំងឺសតិ។ ការស៊ើបអង្កេតបណ្តឹងអាចផ្តល់ពត៌មានអំពីសិទ្ធិនិងធនធាន ទទួលពត៌មានពិត។ អំពីការត្អូញត្អែរ ហើយធានាថាបុគ្គលម្នាក់ៗទទួលនូវការប្រព្រឹត្តចំពោះដោយ យុត្តិធម៌ និងគ្រប់គ្រាន់បំផុត។

មានកូនសៀវភៅតូចមួយទៀតដែលអធិប្បាយពេញលេញ អំពីការបំរើផ្នែកស៊ើបអង្កេតបណ្តឹង ហើយព្រមទាំងមានបញ្ចូលនូវការពិពណ៌នានៃសិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ផង។

ក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញ

(360) 786-5585 Ext. 6945

បណ្តាញគាំទ្រប្រចាំតំបន់ TMRSN មានក្រុមពិនិត្យគុណភាពសាឡើងវិញ (QRT) ដោយឯករាជ្យរបស់គេមួយ។ គោលបំណងរបស់ QRT គឺប្រមូលផ្តុំនូវការផ្តល់មតិ គំនិត និងការឲ្យយោបល់ពីអ្នកប្រើប្រាស់ ពីសមាជិកគ្រួសារគេ ហើយនិងពីក្រុមអ្នកជួយគាំទ្រឯទៀតៗ។

មានកូនសៀវភៅតូចមួយទៀតដែលបានអធិប្បាយនូវសកម្មភាពរបស់ QRT ។

ការិយាល័យផ្នែកកិច្ចការអ្នកប្រើប្រាស់

1-800-446-0259

ការិយាល័យនេះត្រូវបានមើលខុសត្រូវដោយនាយកដ្ឋានផ្នែកជំងឺសតិនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន។

ការជួយបំរើផ្នែកបកប្រែភាសា

ការជួយបកប្រែភាសា ហើយនិងការជួយសម្រួលសំរាប់សេចក្តីត្រូវការពិសេសអាចមានផ្តល់ជូនដោយគ្មានយកថ្លៃដោយស្នើសុំតាមរយៈទីភ្នាក់ងារអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោល។

សមឱកាសភាព

ស្រុកស៊ើស្តុន សូមបញ្ជាក់សាជាថ្មីតាមរយៈនេះ អំពីគោលជំហរនៃច្បាប់ផ្ទៃក្នុងរបស់គេក្នុងការផ្តល់ឲ្យបានសមឱកាសភាពដល់គ្រប់ជនទាំងអស់ដែលស្វែងរក ឬមានការចូលទទួលការងារ ការបំរើ និងសកម្មភាពនានា; មានសេរីភាពមិនឲ្យដាក់កំហិតដោយយោលទៅលើ សញ្ជាតិ ពណ៌សម្បុរ គោលជំនឿ សាសនា សញ្ជាតិដើម អាយុ ភេទ លក្ខណៈប្តីប្រពន្ធ លក្ខណៈអតីតយុទ្ធជន ចំណូលចិត្តផ្នែកផ្លូវភេទ ឬដោយមានការបង្ហាញនូវពិការភាពអ្វីមួយ។

ការបំរើពេលមានវិបត្តិ និងភាពអាសន្ន
(មានផ្តល់ជូន 24 ម៉ោងរៀងរាល់ថ្ងៃ)

នៅពេលមានអាសន្នៈ
ទូរស័ព្ទហៅលេខ 911 សំរាប់ការជួយពីក្រុមពេទ្យ ប៉ូលិសឬជាភាពអាសន្ននោះជាការគំរាមកំហែង ឬអាចបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់រាងកាយជនណាម្នាក់ ឬបណ្តាលឲ្យខូចខាតយ៉ាងធ្ងន់ធ្ងរ របស់ជាសម្បត្តិណាមួយ។

វិបត្តិជំងឺសតិ ពេលណាចុះឈ្មោះជាមួយអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលៈ
ពេលណាស្ថានការណ៍នោះមិនមែន ជាការគំរាមកំហែងដល់ជីវិតទេ (អានការភាពអាសន្នខាងលើ) បុគ្គលម្នាក់ៗ ដំបូង គួរប្រើផែនការសំរាប់ពេលមានវិបត្តិប្រចាំខ្លួនរបស់គេសិន ហើយបន្ទាប់មក បើចាំបាច់ ទាក់ទងមកអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលរបស់គេដែលប្រចាំការតាមទូរស័ព្ទ ដើម្បីឲ្យគេជួយ (សូមអានឈ្មោះទីភ្នាក់ងារដែលមានរាយនៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះដើម្បីរកលេខទូរស័ព្ទរបស់គេ)។

វិបត្តិជំងឺសតិពេលណា មិន ចុះឈ្មោះជាមួយអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលៈ
បុគ្គលណាម្នាក់ដែលបានរស់នៅក្នុងស្រុកស៊ើស្តុន ឬ ស្រុកម៉េសុនដែលគ្មានអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលពី TMRSN ហើយដែលមានការពិបាកនឹងស្ថានការណ៍មួយដែល មិនមែន ជាការគំរាមកំហែងដល់ជីវិត (អានការភាពអាសន្នខាងលើ) ជននោះគួរតែទាក់ទងមក អង្គការផ្នែកដំណោះស្រាយវិបត្តិ **(Crisis Resolution Services)** តាមលេខ **(360) 754-1338** ។

ការព្យាបាលជំងឺចិត្តសាស្ត្រតាមមន្ទីរពេទ្យៈ
បុគ្គលដែលមានសេចក្តីត្រូវការផ្នែកព្យាបាលរោគចិត្តសាស្ត្រធ្ងន់ធ្ងរតាមមន្ទីរពេទ្យនឹងត្រូវគេធ្វើការវាស់ប្រមាណពីជំងឺនោះនៅតាមអាគារជំងឺអាសន្ននៅមន្ទីរពេទ្យ **Providence St. Peter Hospital** ។ ការព្យាបាលតាមមន្ទីរពេទ្យគឺត្រូវបានអនុញ្ញាតដោយ TMRSN ។

ការចាប់អារម្មណ៍ផ្នែកជំងឺសតិៈ
ដើម្បីពិភាក្សាអំពីបញ្ហាចាប់អារម្មណ៍នានាណា មិនមែន ជាការបន្ទាន់អាសន្ន **អ្នកអាចទូរស័ព្ទទៅគិលានដ្ឋានជួយពេលមានវិបត្តិ** តាមលេខ **(360) 586-2800** ដើម្បីនិយាយជាមួយអ្នកដែលគេចង់ស្តាប់បញ្ហារបស់អ្នក ដើម្បីគេធ្វើការដោះស្រាយនូវវេទនារម្មណ៍ បញ្ហា របស់អ្នក រួចហើយគេនឹងបង្កើតផែនការធ្វើសកម្មភាពជួយ។

ការបំរើ
ផ្នែកជំងឺសតិពី
អង្គការសហគមន៍ជាមូលដ្ឋាន
សំរាប់
អ្នកទទួលជំនួយពីកម្មវិធីម៉េឌីខេដ
ដែលរស់នៅក្នុង
ស្រុកស៊ើស្តុន និង ម៉េសុន

បណ្តាញ
គាំទ្រ
ប្រចាំតំបន់នៃ
ស្រុកស៊ើស្តុន/ម៉េសុន

Cambodian

THURSTON COUNTY

បុគ្គលដែលមានលក្ខណសម្បត្តិ

អ្នកមានលក្ខណសម្បត្តិទទួលការបំរើផ្នែកជំងឺសតិពី បណ្តាញគាំទ្រ ប្រចាំតំបន់សំរាប់ ស្រុកស៊ឺស្តុន/ម៉េសុន (TMRSN) បើអ្នក:

- ■ រស់នៅក្នុងស្រុកស៊ឺស្តុន ឬស្រុកម៉េសុន; ហើយ
- ■ មានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណពេទ្យបង្ហាញថាអ្នកចុះ ឈ្មោះ ក្នុងកម្ម វិធីម៉េឌិខេដ; ហើយ
- ■ ជួបស្របតាមលក្ខណវិនិច្ឆ័យសំរាប់ "សេចក្តីត្រូវការចាំបាច់ ផ្នែក ពេទ្យ" សំរាប់ការមើលព្យាបាលជំងឺសតិ។

សេចក្តីត្រូវការចាំបាច់ផ្នែកពេទ្យ

អត្ថន័យសំរាប់ពាក្យ "សេចក្តីត្រូវការចាំបាច់ផ្នែកពេទ្យ" គឺជាពាក្យប្រើសំរាប់ពណ៌នានូវការបំរើដែលបានស្នើសុំដែលមានការគណនាដោយសមហេតុផលដើម្បីការពារ ដើម្បីធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ កែតម្រូវ ធ្វើឲ្យធូរស្បើយ ឬការពារមិនឲ្យលក្ខណៈជំងឺនោះកាន់តែយ៉ាប់យ៉ឺនចំពោះអ្នកទទួលជំនួយដែលបណ្តាលឲ្យមានគ្រោះថ្នាក់ដល់ជីវិត ឬបណ្តាលឲ្យរងទុក្ខវេទនា ឬបណ្តាលឲ្យទៅជាមានជំងឺ ឬពិការភាព ឬគំរាមកំហែងបណ្តាលឲ្យមាន ឬឲ្យទៅជាពិការ ឬបណ្តាលឲ្យខូចទ្រង់ទ្រាយខ្លួនប្រាណ ឬខូច ចលនា ហើយដោយគ្មានការ ព្យា បាលដទៃទៀតដែលមានគុណភាព សក្តិសិទ្ធិមានអតិរេក ឬមានតំ ម្លៃតិចជាងដែលអាចមាន ឬដែលត្រូវនឹងសភាពជំងឺដែលបុគ្គលម្នាក់ នោះបានស្នើសុំការបំរើ។ ក្នុងគោលបំណងនៃជំពូកនេះ" របៀប នៃការ ព្យាបាល " អាចមានរួមទាំងការសង្កេតមើល ឬមើលថែរក្សា អាចគ្មានការព្យាបាលអ្វីទាំងអស់ក៏មានដែរ។

លក្ខណជំងឺដែលមិនមានធានាគ្រប់គ្រង

បុគ្គលម្នាក់ៗមិនអាចមានលក្ខណសម្បត្តិបានទេ បើរោគវិនិច្ឆ័យជាប្រភេទ:

- ■ ជំងឺដែលទាក់ទងនឹងសារធាតុញៀន; ឬ
- ■ ជំងឺផ្នែកការរួមសន្ទះ; ឬ
- ■ ជំងឺផ្នែកការយឺតយ៉ាវនៃសតិ; ឬ
- ■ មានការយឺតយ៉ាវផ្នែកលូតលាស់ពិសេសណាមួយ។

ការបដិសេធ

ការបំរើខ្លះៗមិនមានធានាគ្រប់គ្រងដោយផែនការនេះទេ ប៉ុន្តែប្រហែលអាចមានតាមរយៈកម្មវិធីម៉េឌិខេដផ្សេងទៀត។ ការបំរើនោះមានដូចជា:

- ■ ការដឹកនាំតាមយានជំនិះទៅកាន់មន្ទីរពិនិត្យជំងឺ;
- ■ ថ្លៃថ្នាំព្យាបាលចេញដោយវេជ្ជបញ្ជា
- ■ ការបំរើផ្នែកជំងឺសតិពីអ្នកផ្តល់ការបំរើផ្នែកជំងឺសតិដែលមិនមានអនុញ្ញាតដោយ TMRSN ។

អ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលមានច្បាប់អនុញ្ញាតនៅស្រុកស៊ឺស្តុន & ម៉េសុន

Behavioral Health Resources
317 East Fourth Avenue
Olympia, WA 98501
(360) 704-7170 or 1-800-825-4820
និង
110 West "K" Street
Shelton, WA 98584
(360) 426-1696

[illegible]

Providence St. Peter Hospital
ការបំរើព្យាបាលជំងឺចិត្តសាស្ត្រក្រោមមន្ទីរពេទ្យ
413 Lilly Road NE
Olympia, WA 98506
(360) 493-7060

South Sound Mental Health Services
6340 Capitol Blvd SE
Tumwater, WA 98501
(360) 754-7576 or 1-800-339-7581

TMRSN CRISIS SERVICES

ផ្នែកដំណោះស្រាយពេលមានវិបត្តិ
(360) 754-1338

TM'RSN ADMINISTRATION

ការិយាល័យបណ្តាញគាំទ្រប្រចាំតំបន់នៃស្រុកស៊ឺស្តុន/ម៉េសុន
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501
(360) 786-5585
1-800-624-1234, Ext. 5585
TDD (ទូរស័ព្ទសំរាប់មនុស្សគ ឬថ្លង់) # (360) 754-2933
TDD (ទូរស័ព្ទសំរាប់មនុស្សគ ឬថ្លង់) # 1-800-737-7894

ការបំរើដែលមានការធានាគ្រប់គ្រង

បុគ្គលមានលក្ខណសម្បត្តិម្នាក់ៗអាចមានគុណសម្បត្តិទទួលជំនួយបំរើផ្នែកជំងឺសតិច្រើនប្រភេទដែលផ្តល់ជូនដោយកម្មវិធីម៉េឌិខេដសំរាប់ ការបំរើព្យាបាលក្រោមមន្ទីរពេទ្យដែលចាត់ចែងសម្រួលដោយ TMRSN ។ ការបំរើទាំងនេះអាចចូលទទួលបានតាមរយៈអ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោល របស់ TMRSN ដែលមានរាយឈ្មោះនៅក្នុងកូនសៀវភៅនេះ។

ការវាយតម្លៃប្រមាណ

- ■ ពិនិត្យជំរើស និងបញ្ជូន
- ■ ទទួលធ្វើការវាយតម្លៃប្រមាណ

មិនចាំបាច់មានការអនុញ្ញាតជាមុនទេ សំរាប់ការបំរើទាំងនេះ។

ការពិនិត្យជំរើសគឺប្រមូលនូវពត៌មានជាមូលដ្ឋានដើម្បីធ្វើការកំណត់អំពីលក្ខណសម្បត្តិជាដំបូង។

ការវាយតម្លៃប្រមាណមានរួមទាំងសេចក្តីកំណត់នៃការចាំបាច់សំរាប់ព្យាបាលជំងឺសតិ។

អន្តរាគមន៍ផ្នែកព្យាបាល

- ■ ការព្យាបាលដោយផ្តោតលើបញ្ហាមួយរយៈខ្លី
  - * ការនិយាយពិភាក្សាជាឯកជន ជាក្រុម ជាគ្រួសារ
  - * អន្តរាគមន៍ផ្នែកអប់រំ
  - * ការពិនិត្យថ្នាំព្យាបាល/សំរួលកម្រិតថ្នាំដោយវេជ្ជបញ្ជាឡើងវិញ
- ■ ការបំរើផ្នែកគាំទ្រតាមសហគមន៍
  - * ការចាត់ចែងផ្នែកសំណុំរឿង
  - * ការនិយាយពិភាក្សាជាឯកជន ជាក្រុម ជាគ្រួសារ
  - * ការជួយជំនួសម្តងៗពេលមានវិបត្តិ
  - * ការវាយតម្លៃប្រមាណផ្នែកចិត្តសាស្ត្រ
  - * ការពិនិត្យថ្នាំព្យាបាល/សំរួលកម្រិតថ្នាំដោយវេជ្ជបញ្ជាឡើងវិញ

ការព្យាបាលអន្តរាគមន៍គឺអនុញ្ញាតដោយ TMRSN ។ ក្រោយពីអនុញ្ញាតនោះ ផែនការព្យាបាលជាឯកត្តជន ហើយនិងផែនការផ្នែកវិបត្តិមួយនឹងត្រូវបង្កើតឡើងដើម្បីសំគាល់មើល ទិសដៅព្យាបាល លទ្ធផល ប្រភេទនៃការព្យាបាល ហើយនិងរយៈពេលនៃការបំរើព្យាបាល។

អ្នកផ្តល់ការបំរើជាគោលអាចផ្តល់លទ្ធភាពឲ្យអ្នកផ្តល់ការបំរើសុខភាពផ្លូវចិត្តទៀតជាបន្ថែមពីលើការបំរើដែលមានរាយខាងលើ។ ការបំរើទាំងនោះអាចមានរួមទាំង: ការព្យាបាលតាមមន្ទីរពេទ្យមួយចំនួន ការបំរើផ្នែកវិជ្ជាជីវៈ ការបំរើចម្រុះពីមន្ទីរពេទ្យ ហើយនិងការជួយឧបត្ថម្ភផ្ទុកលំនៅដ្ឋាន។

ການບໍລິການຕາມແຜນ (OMBUDS)

(360) 754-2982

ໂຄງການ OMBUDS ໃຫ້ການຊ່ວຍເຫລືອແບບໃຫ້ການແນະນຳ ແລະຊ່ວຍໃນວິທີການຮ້ອງທຸກຊึ່ງກ່ຽວກັບການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຈິດ. ໂຄງການ OMBUDS ສາມາດໃຫ້ຂໍ້ມູນກ່ຽວກັບສິດທິ ແລະ ຊັບພະຍາກອນ, ໃຫ້ໄດ້ຮັບຂໍ້ມູນຕົວຈິງກ່ຽວກັບການຮ້ອງທຸກ, ແລະ ຮັບປະກັນໃຫ້ບຸກຄົນເຫລົ່ານັ້ນໄດ້ຮັບການປິ່ນປົວທີ່ຖືກຕ້ອງ ແລະ ເປັນທັນ.

ມີປັນຫາຕ່າງຫາກທີ່ຈະທົບຍານການບໍລິການໂຄງການ OMBUDS ບ່າງຄົນຖ້ວນ ແລະ ໂຮມເອົາ ການຈະທົບຍານສິດທິຂອງຜູ້ບໍລິໂພກ ເຂົ້າມາກ້ວຍ.

ຄະນະທົບທວນຄຸມນະພາບການບໍລິການ

(360) 786-5585, ຕໍ່ 6945

ໂຄງການ TMRSN ມີຄະນະທົບທວນຄຸມນະພາບໂດຍເຂດກາດ (QRT). ຈຸດປະສົງຂອງ QRT ແມ່ນຮີບໂຮມເອົາຄຳຄິດຄຳເຫັນ ແລະຄຳແນະນຳຈາກຜູ້ບໍລິໂພກ, ສະມາຊິກຄອບຄົວຂອງເຂົາເຈົ້າ ແລະຜູ້ຕາງໜ້າອື່ນໆ.

ມີປັນຫາຕ່າງຫາກທີ່ຈະທົບຍານກິຈກັນຂອງ QRT.

ຫ້ອງການກິຈການຂອງຜູ້ບໍລິໂພກ

1-800-446-0259

ຫ້ອງການນີ້ກຳກັບໂດຍແຜນກສຸຂະພາບຈິດຂອງຣັດວໍຊິງຕັນ.

ການບໍລິການແປພາສາ

ການແປພາສາ ແລະການກະຕຣຽມເພື່ອຄວາມຕ້ອງການພິເສດ ມີໃຫ້ໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າເມື່ອຮ້ອງຂໍເອົາການປິ່ນປົວຂັ້ນຕົ້ນ.

ວ່າດ້ວຍສິດທິສະເມີພາບ

Thurston ຄາວຕີຂໍ້ປັ້ງປົນໃນທີ່ນີ້ວ່ານະໂຍບາຍຂອງຄົນໃຫ້ໂອກາດເທົ່າທຽມກັນແກ່ທຸກຄົນທີ່ຂອກຫາຫລືມີຊ່ອງທາງໄດ້ວຽກງານ, ການບໍລິການ, ແລະ ກິຈກັມຂອງຕົນ; ປາສຈາກຄວາມຈຳກັດບ້ອນ ຜິວພັນ, ສີສັນ, ລັກທິເຊື່ອຖື, ສາສນາ, ເຊື້ອຊາດກຳເນີດ, ອາຍຸ, ເພດ, ຖານະແຕ່ງງານ, ຖານະນັກຮົບເກົ່າ, ຄວາມນັກດ້ານເພດ, ຫລືການມີຄວາມເສັ່ຍງຄະໃດໆ.

ການບໍລິການສະພາບສຸກເສີນແລະຮີບດ່ວນ (ມີໄວ້ 24 ຊົ່ວໂມງທຸກໆມື້)

ໃນສະພາບສຸກເສີນ:

ໂທຫາ 911 ເພື່ອຄວາມຊ່ວຍເຫລືອຈາກຕຳຣວດ ຖ້າການສຸກເສີນ ຫາກເປັນສິ່ງຂູ່ເຂັນຕໍ່ຊີວິດ ຫລື ອາດເປັນອັນຕະລາຍບ່ຳ ຖ້ວ ກະທັນຫັນ ຕໍ່ຮ່າງກາຍບຸກຄົນ ຫລື ການມ້ານ້ຳ ທີ່ສຳລັນຕໍ່ຊັບສິນ.

ສະພາບສຸກເສີນສຸຂະພາບຈິດ ເມື່ອຈິດຊຶ່ເຂົ້ານຳ ຫ້ອງການ ປິ່ນປົວຂັ້ນຕົ້ນ:

ເມື່ອສະພາບການ ຫາກບໍ່ເຖິງຂັ້ນ ອິ່ມ ຂູ່ຕໍ່ຊີວິດ (ເບິ່ງ ສະພາບ ຮີບ ດ່ວນ ຂັ້ນ ເທິ ງ ນີ້), ບຸ ກ ຄົ ນ ຄ ວ ນ ໃ ຊ້ ແ ຜ ນ ການ ສ ະ ພ າ ບ ສຸ ກ ເ ສ ີ ນ ສ ່ ວ ນ ຕ ົ ວ ກ ່ ອ ນ ແ ລ ະ ຈ າ ກ ນ ັ ້ ນ , ຖ ້ າ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ , ຕ ິ ດ ຕ ໍ ່ ຫ າ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ເ ວ ລ າ ໂ ທ ຫ າ ຂ ອ ງ ຜ ູ ້ ໃ ຫ ້ ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ຂ ັ ້ ນ ຕ ົ ້ ນ (ສ ຳ ລ ັ ບ ເ ລ ກ ໂ ທ ຣ ສ ັ ບ ໃ ຫ ້ ເ ບ ິ ່ ງ ນ ຳ ອ ົ ງ ການ ທ ີ ່ ມ ີ ຊ ື ່ ຢ ູ ່ ໃ ນ ປ ຶ ້ ມ ນ ີ ້).

ສະພາບສຸກເສີນສຸຂະພາບຈິດເວລາບໍ່ຈິດຊຶ່ເຂົ້ານຳ ຜູ້ ໃ ຫ ້ ການ ປ ິ ່ ນ ປ ົ ວ ຂ ັ ້ ນ ຕ ົ ້ ນ:

ບຸ ກ ຄ ົ ນ ຈ ະ ຢ ູ ່ ທ ີ ່ Thurston ຫ ລ ື Mason ຄ າ ວ ຕ ີ ກ ໍ ຕ າ ມ ທ ີ ່ ບ ໍ ່ ມ ີ ຜ ູ ້ ໃ ຫ ້ ການ ປ ິ ່ ນ ປ ົ ວ ຂ ັ ້ ນ ຕ ົ ້ ນ ໂ ຄ ງ ການ TMRSN ຜ ູ ້ ທ ີ ່ ເ ຂ ົ ້ າ ຮ ່ ວ ມ ໃ ນ ສ ະ ພ າ ບ ການ ທ ີ ່ ບ ໍ ່ ອ ິ ່ ມ ຂ ູ ່ ຕ ໍ ່ ຊ ີ ວ ິ ດ (ເ ບ ິ ່ ງ ນ ຳ ສ ະ ພ າ ບ ຮ ີ ບ ດ ່ ວ ນ ທ ີ ງ ນ ີ ້) ຄ ວ ນ ຕ ິ ດ ຕ ໍ ່ ຫ າ ແ ຜ ນ ກ ເ ກ ັ ບ ໂ ອ ສ ະ ພ າ ບ ການ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ ຕ າ ມ ເ ລ ກ **(360) 754-1338**.

ການ ເ ຂ ົ ້ າ ໂ ຮ ງ ພ ະ ຍ າ ບ າ ນ ໂ ຣ ກ ຈ ິ ດ:

ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ຜ ູ ້ ຕ ້ ອ ງ ການ ເ ຂ ົ ້ າ ໂ ຮ ງ ພ ະ ຍ າ ບ າ ນ ໂ ຣ ກ ຈ ິ ດ ຂ ັ ້ ນ ຮ ້ າ ຍ ແ ຮ ງ ແ ມ ່ ນ ຖ ກ ຈ ັ ດ ໃ ຫ ້ ເ ຂ ົ ້ າ ຜ ແ ນ ກ ຮ ີ ບ ດ ່ ວ ນ ຢ ູ ່ ນ ີ ້ ທ ີ ່ ໂ ຮ ງ ໝ ໍ **Providence St. Peter Hospital**. ການ ປ ິ ່ ນ ປ ົ ວ ຄ ົ ນ ເ ຈ ັ ບ ນ ອ ນ ໂ ຮ ງ ໝ ໍ ແ ມ ່ ນ ໂ ຄ ງ ການ TMRSN ເ ປ ັ ນ ຜ ູ ້ ອ ະ ນ ຸ ຍ າ ດ.

ຄ ວ າ ມ ກ ັ ງ ວ ົ ນ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ:

ເ ພ ື ່ ອ ປ ຶ ກ ສ າ ຫ າ ລ ື ເ ຮ ື ່ ອ ງ ຂ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ກ ັ ງ ວ ົ ນ ໃ ນ ເ ວ ລ າ ບ ໍ ່ ແ ມ ່ ນ ສ ະ ພ າ ບ ຮ ີ ບ ດ ່ ວ ນ, ທ ່ ານ ສ າ ມ າ ດ ໂ ທ ຫ າ ຄ ຣ ິ ນ ິ ກ ສ ະ ພ າ ບ ສ ຸ ກ ເ ສ ີ ນ ຕ າ ມ ເ ລ ກ **(360) 586-2800** ເ ພ ື ່ ອ ເ ຂ ົ ້ າ ກ ັ ບ ຜ ູ ້ ປ າ ກ ຟ ັ ງ ເ ພ ື ່ ອ ໃ ຫ ້ ເ ຂ ົ ້ າ ໃ ຈ ເ ຖ ິ ງ ຄ ວ າ ມ ຮ ູ ້ ສ ຶ ກ ຮ ູ ້ ຈ ັ ກ ບ ັ ນ ຫ າ ຂ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຮ ູ ້ ສ ຶ ກ ແ ລ ະ ຈ ັ ດ ວ າ ງ ແ ຜ ນ ການ ເ ພ ື ່ ອ ລ ິ ດ ມ ີ ປ ະ ຕ ິ ບ ັ ດ.

12/99

ການ ບ ໍ ລ ິ ການ ສ ຸ ຂ ະ ພ າ ບ ຈ ິ ດ ຂ ັ ້ ນ ພື ້ ນ ຖ ານ ຊ ຸ ມ ຊ ົ ນ

ສ ຳ ລ ັ ບ

ຜ ູ ້ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ການ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ລ ື ອ

ພ ະ ຍ າ ບ າ ນ **(Medicaid)**

ຢ ູ ่ ໃ ນ **Thurston** ແ ລ ະ **Mason** ຄ າ ວ ຕ ີ

ຕ າ ມ ່ າ ງ ວ ຽ ກ ງ ານ ຊ ຸ ດ ຊ ່ ວ ຍ ທ ້ ອ ງ ຖ ິ ນ ຂ ອ ງ **Thurston/Mason**

Laotian

THURSTON COUNTY
WASHINGTON
SINCE 1852

1 360 754 2982

ບຸກຄົນຜູ້ມີສິດໄດ້ຮັບ

ທ່ານມີສິດໄດ້ຮັບການຊ່ວຍເຫລືອການປະສານງານວຽກງານສຳລັບເຂດ Thurston/Mason ລາວຕີ ດ້ານສຸຂະພາບຈິດ(TMRSN) ຖ້າທ່ານ:

- ຢູ່ໃນ Thurston/Mason ລາວຕີ; ແລະ
- ມີບັດປະຈຳຕົວດ້ານພະຍາບານທີ່ບອກว่ามีຢູ່ໃນໂຄງການ ຊ່ວຍເຫລືອພະຍາບານ Medicaid; ແລະ
- ຖືກຕາມເງື່ອນໄຂສຳລັບ "ຄວາມຈຳເປັນດ້ານພະຍາບານ" ສຳລັບການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຈິດ.

ຄວາມຈຳເປັນດ້ານພະຍາບານ

ຄວາມໝາຍສຳລັບ "ຄວາມຈຳເປັນດ້ານພະຍາບານ" ແມ່ນ: ຄຳສັບ ສຳລັບຂໍ້ແຈງການບໍ່ຮິການທີ່ອ້ວນອ້ວ ຊຶ່ງໄດ້ຖືກລິດໂລ່ບ່ຳງ່ວນເຫດເຫດຜົນ ເພື່ອປ້ອງກັນ, ຄົ້ນຄວ້າວິໃຈ, ແກ້ໄຂ, ປິ່ນປົວ, ເຮັດໃຫ້ເບົາບາງ ຫລື ປ້ອງກັນບໍ່ໃຫ້ສະພາບຮ້ານແຮງຂຶ້ນກັບຜູ້ໄດ້ຮັບຊຶ່ງເປັນອັນຕະລາບຕໍ່ຊີວິດ ຫລື ເຮັດໃຫ້ທົນທຸກຫລາຍ ຫລື ເຈັບປວດ, ຫລື ພາໃຫ້ເຈັບເປັນ ຫລື ພິການ ຫລື ວິ່ມຈູ່ເພື່ອເຮັດໃຫ້ເກີດຂຶ້ນ ຫລື ເຮັດໃຫ້ການເສັ່ງຈິງລະ ໜັກຂຶ້ນ ຫລື ພາໃຫ້ພິການດ້ານຮ່າງກາຍ ຫລື ປະຕິບັດງານ ບໍ່ປົກກະຕິ, ແລະ ບໍ່ມີແນວອື່ນໃດໄດ້ຜົນເທົ່າເທຽມກັນ, ຮັກສາແນວເກົ່າ ໄວ້ຫລາຍກว่า ຫລື ຄ່າເສຍຊ່ວງການປິ່ນປົວນ້ອຍກว่ากันหลาย ຫລື ເໝາະສົມສຳລັບຄົນຜູ້ຮ້ອງຂໍການບໍ່ຮິການ. ສຳລັບເປົ້າໝາຍຂອງ ໝວດນີ້, "ຊ່ວງການປິ່ນປົວ" ຈາກຮວມທັງການສັ່ງເກດການ ຫລື, ເມື່ອເໝາະສົມ, ບໍ່ມີການປິ່ນປົວເລີຍ.

ເງື່ອນໄຂທີ່ບໍ່ຖືກຄຸ້ມກັນ

ບຸກຄົນບໍ່ມີສິດໄດ້ຮັບຖ້າການວິໃຈສະເພາະຕົວເປັນ:

- ການບໍ່ປົກກະຕິທີ່ກ່ຽວກັບທາດປະກອບ, ຫລື
- ການບໍ່ປົກກະຕິດ້ານເຜດ, ຫລື
- ການຊັກຊ້າດ້ານສະໝອງ, ຫລື
- ການຊັກຊ້າດ້ານການຈະເລີນເຕີບໂຕໂດຍສະເພາະ.

ສິ່ງທີ່ບໍ່ລວມເອົາ

ບາງການບໍ່ຮິການບໍ່ໄດ້ຖືກຄຸ້ມກັນໂດຍແຜນການນີ້, ແຕ່ว่าอาจมีไว້ ໃຫ້ຜ່ານໂຄງການຊ່ວຍເຫລືອດ້ານພະຍາບານ Medicaid ອື່ນ. ສິ່ງເຫລົ່ານີ້ອາດລວມເທິງ:

- ການຂົນສົ່ງໄປຫາການນັດພົບ
- ຄ່າປາຕາມໃບສັ່ງປາ
- ການບໍ່ຮິການສຸຂະພາບຈິດຈາກຜູ້ປິ່ນປົວສຸຂະພາບຈິດທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບ ອະນຸຍາດໂດຍ TMRSN

ຜູ້ປິ່ນປົວຂັ້ນຕົ້ນທີ່ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດ

Thurston & Mason ລາວຕີ

Behavioral Health Resources
317 East Fourth Avenue
Olympia, WA 98501
(360) 704-7170 ຫລື 1-800-825-4820
ແລະ
110 West "K" Street
Shelton, WA 98584
(360) 426-1696

Providence St. Peter Hospital
Outpatient Psychiatric Services
413 Lilly Road NE
Olympia, WA 98506
(360) 493-7060

South Sound Mental Health Services
6340 Capitol Blvd SE
Tumwater, WA 98501
(360) 754-7576 ຫລື 1-800-339-7581

TMRSN CRISIS SERVICES

Crisis Resolution Services
(360) 754-1338

TMRSN ADMINISTRATION

Thurston/Mason Regional Support Network Administrative Office
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501
(360) 786-5585
1-800-624-1234, ຕໍ່ 5585
TDD# (360) 754-2933
TDD# 1-800-737-7894

ການບໍ່ຮິການທີ່ຖືກຄຸ້ມກັນ

ບັນດາບຸກຄົນຜູ້ມີສິດໄດ້ຮັບຈາກມີສິດສຳລັບການຈັດແຈງຂອງການ ຊ່ວຍເຫລືອດ້ານພະຍາບານ Medicaid ໃຫ້ທີມການບໍ່ຮິການຄົນ ຈັບທາງຈິດທີ່ບໍ່ນອນໂຮງໝໍຈັດການໂດຍ TMRSN. ການບໍ່ຮິການ ເຫລົ່ານີ້ມີຢູ່ນຳຜູ້ໃຫ້ການປິ່ນປົວຂັ້ນຕົ້ນຂອງ TMRSN ທີ່ມີຢູ່ໃນ ປັ້ນນີ້.

ການຕີຣາຄາ:

- ການກວດ ແລະ ສິ່ງຕໍ່
- ການຕີຣາຄາ ແລະ ສະລຸບຜົນ

ສຳລັບການບໍ່ຮິການເຫລົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງໄດ້ມີອະນຸຍາດກ່ອນກໍໄດ້.

ການຄັດເລືອກເອົາຂໍ້ມູນພື້ນຖານ ເພື່ອເປັນການຊຸ້ບອກຄວາມມີສິດ ໄດ້ຮັບຂັ້ນຕົ້ນ.

ການຕີຣາຄາລວມທັງການຊຸ້ບອກຄວາມຈຳເປັນດ້ານພະຍາບານ ສຳລັບການປິ່ນປົວສຸຂະພາບຈິດ.

ການເຂົ້າຮ່ວມການປິ່ນປົວ

- ແຜນໃສ່ບັນຫາການປິ່ນປົວໂດຍຫນ້ໍ້ການປິ່ນປົວ
  * ການອົບຮົມໃຫ້ສ່ວນບຸກຄົນ, ກຸ່ມ, ຄອບຄົວ
  * ການເຂົ້າຮ່ວມດ້ານການສຶກສາ
  * ການທົບທວນປາ/ໃບສັ່ງປາ
- ການບໍ່ຮິການຊ່ວຍເຫລືອອຸມອົນ
  * ການຈັດການສຳນວນ
  * ກ ວິບຮົມໃຫ້ສ່ວນບຸກຄົນ, ກຸ່ມ. ຄອບຄົວ
  * ບັນເທົາຄວາມຫນ້ຽວຍາກ
  * ການຕີຣາຄາສະພາບຈິດ
  * ການທົບທວນປາ/ໃບສັ່ງປາ

ການເຂົ້າຮ່ວມການປິ່ນປົວຂະນະນີ້ໄດ້ຮັບອະນຸຍາດໂດຍ RSN. ຫລັງ ຈາກການອະນຸຍາດ, ແຜນການປິ່ນປົວສຳລັບບຸກຄົນແລະແຜນການ ສະພາບສຸກເສີນກໍຈະຖືກກະບຽບອອກເພື່ອຈຳແນກເປົ້າໝາຍການ ປິ່ນປົວ, ຜົນ, ປະເພດຂອງການເຂົ້າຮ່ວມແລະລະຍະຂອງການບໍ່ຮິການ.

ຜູ້ປິ່ນປົວຂັ້ນຕົ້ນສາມາດຈັດຫາຊ່ອງທາງໃຫ້ໄດ້ຮັບການບໍ່ຮິການສຸຂະພາບ ຈິດອື່ນໆ, ເພີ່ມເຂົ້າກັບສິ່ງທີ່ກ່ຳວມາເທິງນີ້ຖ້າຫາກເໝາະສົມ. ການບໍ່ຮິການເຫລົ່ານີ້ອາດຈະລວມທັງການເຂົ້າໂຮງໝໍເປັນບາງສ່ວນ, ການບໍ່ຮິການດ້ານວິຊາຊີບ, ການບໍ່ຮິການຄວາມລົ້ນເຫລືອມາໂຮງໝໍ, ແລະການຊ່ວຍເຫລືອດ້ານເຮືອນຢູ່.

DỊCH VỤ GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

(360) 754-2982

Dịch Vụ Giải Quyết Khiếu Nại cung cấp việc trợ giúp về sự bênh vực và các liên quan đến những khiếu nại về chăm sóc sức khỏe tâm thần. Dịch Vụ Giải Quyết Khiếu Nại có thể cung cấp cho quý vị những chi tiết về các quyền hạn của quý vị và các nguồn tài liệu, thâu thập các chi tiết xác thực về điều phàn nàn, và bảo đảm rằng quý vị sẽ được đối xử công bằng và chính đáng.

Có một tập sách riêng trong đó giải thích đầy đủ về dịch vụ Khiếu Nại và bao gồm chi tiết về quyền hạn của khách hàng.

NHÓM KIỂM ĐIỂM PHẨM CHẤT

(360) 786-5585, extension 6945

TMRSN có Nhóm Kiểm Điểm Phẩm Chất độc lập (QRT). Mục đích của QRT là thu thập những nhận xét, ý kiến, và những đề nghị từ các khách hàng, các thân nhân của họ, và các người bênh vực khác.

Có một tập sách riêng giải thích về các sinh hoạt của QRT.

VĂN PHÒNG CÁC VẤN ĐỀ CỦA KHÁCH HÀNG

1-800-446-0259

Văn phòng này được duy trì do Nha Sức Khỏe Tâm Thần Tiểu Bang Washington.

DỊCH VỤ THÔNG DỊCH

Thông dịch và các dàn xếp cho những nhu cầu đặc biệt sẽ được cung cấp khi có yêu cầu với Cơ Quan Chăm Sóc Chính miễn phí.

CƠ HỘI BÌNH ĐẲNG

Hạt Thurston theo đây xác nhận quy chế về việc dành cơ hội bình đẳng cho tất cả mọi người nào tìm việc làm hoặc là nhân viên, các dịch vụ, và các sinh hoạt; không bị giới hạn vì lý do chủng tộc, màu da, tín ngưỡng, tôn giáo, quốc tịch gốc, tuổi tác, phái tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng cựu chiến binh, khuynh hướng sinh lý, hoặc đang bị bất cứ một tàn tật nào.

NHỮNG DỊCH VỤ GIÚP ĐỠ TRONG CÁC TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP VÀ KHỦNG HOẢNG

(thường trực 24 giờ mỗi ngày)

Trong Trường Hợp Khẩn Cấp:

Gọi trợ giúp của cảnh sát số **911** nếu tình trạng khẩn cấp là khi mạng sống bị đe dọa hoặc có thể làm nguy hại ngay đến một người hay tài sản bị phá hoại một cách đáng kể.

Khủng Hoảng về Sức Khỏe Tâm Thần khi đã gia nhập với Cơ Quan Chăm Sóc Chính:

Khi một trường hợp mạng sống KHÔNG bị đe dọa (xem phần Khẩn Cấp ở trên), cá nhân nên dùng kế hoạch khủng hoảng riêng cá nhân của mình trước, kế đến, nếu cần thiết, liên lạc với Cơ Quan Chăm Sóc Chính của họ yêu cầu trợ giúp trực tiếp về các dịch vụ (xem phần danh sách và số điện thoại của các cơ quan chăm sóc trong tập sách này).

Khủng Hoảng về Sức Khỏe Tâm Thần khi CHƯA gia nhập với Cơ Quan Chăm Sóc Chính:

Các cá nhân cư ngụ trong Hạt Thurston hoặc Mason mà không có Cơ Quan Chăm Sóc Chính TMRSN là nơi để liên quan trong trường hợp mạng sống KHÔNG bị đe dọa (xem phần Khẩn Cấp ở trên) nên liên lạc với **Crisis Resolution Services số (360) 754-1338.**

Nhập Viện Tâm Thần:

Các cá nhân bị bệnh tâm thần nghiêm trọng cần nhập viện nội trú sẽ được **Ban Cấp Cứu Bệnh Viện Providence St. Peter** đánh giá về tình trạng bệnh. Chăm sóc nội trú được ủy quyền do TMRSN.

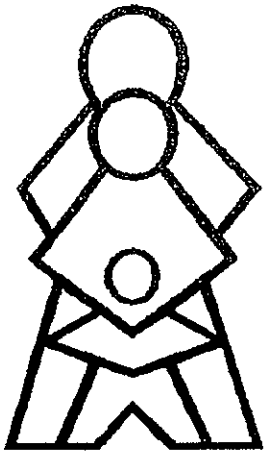
Các Quan Tâm về Sức Khỏe Tâm Thần:

Trong trường hợp KHÔNG phải khẩn cấp muốn thảo luận về các quan tâm, quý vị có thể gọi cho **The Crisis Clinic số (360) 586-2800** và nói chuyện với một người biết lắng nghe để giải bày những cảm xúc, vấn đề và soạn thảo một kế hoạch.

12/99

Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần Đặt Nền Tảng Trên Cộng Đồng

Dành Cho Những Người Hưởng Medicaid Cư Ngụ Trong Hạt Thurston và Mason



Hệ Thống Yểm Trợ Địa Phương của Thurston và Mason

Vietnamese

THURSTON COUNTY

1 3/7 777

NHỮNG CÁ NHÂN ĐƯỢC HƯỞNG

Quý vị sẽ hưởng các quyền lợi về sức khỏe tâm thần qua Hệ Thống Yểm Trợ Địa Phương của Thurston và Mason (Thurston/Mason Regional Support Network-TMRSN) nếu quý vị:

- Cư ngụ trong Hạt Thurston hoặc Mason; và
- Có thẻ y tế chứng tỏ rằng quý vị đang trong chương trình Medicaid; và
- Đáp ứng các tiêu chuẩn về "nhu cầu y khoa" của việc chăm sóc sức khỏe tâm thần.

NHU CẦU Y KHOA

Định nghĩa về "nhu cầu y khoa" là từ ngữ giải thích các dịch vụ nào do quý vị yêu cầu mà ước tính được khả dĩ có thể ngăn ngừa, chẩn đoán, sửa sai, chữa lành, làm giảm hoặc ngăn chặn sự suy thoái bệnh trạng của người hội viên có thể bị đe dọa đến tính mạng, hoặc gây khổ sở hay đau đớn, hay đưa đến tình trạng bệnh hoạn suy nhược, hoặc đe dọa gây ra hay làm cho khuyết tật càng nặng hơn, hay gây ra tình trạng biến dạng hoặc trục trặc về thể chất, và không có một dịch vụ tương tự nào khác, bảo toàn hơn hoặc ít tốn kém một cách đáng kể cho tiến trình điều trị hiện có hoặc thích hợp với người yêu cầu dịch vụ. Mục đích của đoạn này , "tiến trình điều trị" có thể bao gồm việc quan sát hoặc, hoặc nếu thích đáng, không có sự điều trị gì hết.

CÁC TRƯỜNG HỢP KHÔNG ĐƯỢC ĐÀI THỌ

Các cá nhân không được hưởng nếu chẩn đoán duy nhất là:

- Rối loạn vì dược chất; hoặc
- Rối loạn vì giới tính; hay
- Chậm phát triển về trí tuệ; hoặc
- Chậm phát triển trên những phương diện đặc biệt.

NGOẠI TRỪ

Một số dịch vụ không được đài thọ trong chương trình này, nhưng có thể được đài thọ qua chương trình Medicaid khác. Có thể bao gồm như:

- Phương tiện di chuyển để đi đến các buổi hẹn
- Trả tiền khi mua thuốc có toa
- Các dịch vụ sức khỏe tâm thần từ những Cơ Quan Chăm Sóc sức khỏe tâm thần KHÔNG được TMRSN ủy quyền

NHỮNG CƠ QUAN CHĂM SÓC CHÍNH ĐƯỢC ỦY QUYỀN - Hạt Thurston & Mason

Behavioral Health Resources
317 East Fourth Avenue
Olympia, WA 98501
(360) 704-7170 hoặc 1-800-825-4820
và
110 West "K" Street
Shelton, WA 98584
(360) 426-1696

--

Providence St. Peter Hospital Outpatient Psychiatric Services
413 Lilly Road NE
Olympia, WA 98506
(360) 493-7060

South Sound Mental Health Services
6340 Capitol Blvd SE
Tumwater, WA 98501
(360) 754-7576 hoặc 1-800-339-7581

TMRSN CRISIS SERVICES

Crisis Resolution Services
(360) 754-1338

TMRSN ADMINISTRATION

Thurston/Mason Regional Support Network Administrative Office
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501
(360) 786-5585
1-800-624-1234, extension 5585
TDD# (360) 754-2933
TDD# 1-800-737-7894

CÁC DỊCH VỤ ĐƯỢC ĐÀI THỌ

Các cá nhân hội đủ điều kiện có thể được hưởng một số tài trợ Medicaid cho bệnh nhân ngoại trú về việc chăm sóc sức khỏe tâm thần do TMRSN quản lý. Những dịch vụ này qua các Cơ Quan Chăm Sóc Chính Yếu TMRSN có ghi trong tập sách này.

Thẩm Định:

- **Thẩm Tra và Thuyên Chuyển**
- **Đánh Giá Người Được Nhận Vào**

Những dịch vụ này không đòi hỏi phải có sự ủy quyền trước.

Thẩm tra những chi tiết căn bản thu được để xác định sơ khởi về điều kiện hưởng.

Thẩm định bao gồm việc xác định nhu cầu y khoa về điều trị sức khỏe tâm thần.

Can Thiệp về Điều Trị:

- **Tóm Tắt Vấn Đề-Chú Trọng Điều Trị**
  * Cố vấn cho từng Cá Nhân, Nhóm, Gia Đình
  * Các Can Thiệp về Giáo Dục
  * Duyệt Xét về Thuốc/Toa Thuốc

- **Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Cộng Đồng:**
  * Quản Lý Vụ
  * Cố Vấn cho từng Cá Nhân, Nhóm, Gia Đình
  * Nguôi Cơn Khủng Hoảng
  * Đánh Giá về Bệnh Tâm Thần
  * Duyệt Xét về Thuốc/Toa Thuốc

Các can thiệp về điều trị được RSN ủy quyền. Sau khi ủy quyền, kế hoạch điều trị cá nhân và kế hoạch chăm sóc khủng hoảng sẽ được soạn thảo để đồng nhất mục tiêu điều trị, hậu quả, các loại can thiệp và thời gian lâu dài của dịch vụ.

Cơ quan chăm sóc chính có thể cho quý vị được nhận các dịch vụ tâm thần khác, ngoài những dịch vụ đã được nêu ở trên, khi thích đáng. Những dịch vụ này có thể bao gồm nhập viện bán phần, dịch vụ huấn nghệ, dịch vụ chuyển hướng của bệnh viện, và hỗ trợ về nhà ở.

Derechos del consumidor

Usted tiene derecho a:

- Ser tratado con respecto y dignidad.
- Ayudar a desarrollar un plan de cuidado y servicio que satisfaga sus necesidades.
- Rechazar cualquier tratamiento propuesto.
- Recibir cuidado sin discriminación y que sea sensible a su sexo, raza, país de origen, idioma, edad, impedimento físico y orientación sexual.
- No sufrir explotación ni acoso sexual.
- Evaluar sus antecedentes de cuidado médico.
- Recibir una explicación de todos los medicamentos recetados, incluyendo el efecto esperado y los posibles efectos secundarios.
- Confidencialidad.
- Evaluar las normas de la agencia referentes al procesamiento de quejas.
- Presentar una queja o reclamo ante el mediador en asuntos de interés público, la RSN o el proveedor, si considera que se han violado sus derechos.
- No sufrir represalias ni amenazas de represalia.

¿Cómo contacto al mediador en asuntos de interés público cuando necesite ayuda?

Llame a

1-360-754-2982
1-800-624-1234 ext. 2982
Texto para usuarios sordos 754-2933

Si usted llama a cualquiera de estos números de teléfono, se le pondrá en espera hasta que dispongamos de un intérprete.

Visite la

Oficina de la Red de apoyo regional
529 Fourth Avenue, West
(Segundo piso)
Olympia

Horario flexible
De lunes a jueves
8:00 a.m. - 12 del mediodía

Escriba a

Ombuds
Thurston/Mason RSN
529 Fourth Avenue, West
Olympia, WA 98501-1097

Spanish

Red de apoyo regional Thurston/Mason

(Plan de salud prepagado)

OMBUDS

Para consumidores de Servicios públicos de salud mental

Spanish

1 b3 TM

¿Qué es un servicio de mediación en asuntos de interés público?

Se trata de un servicio independiente creado por la ley estatal con la responsabilidad de recibir quejas y reclamos de usuarios de servicios de salud mental en agencias públicas y otros consumidores a fin de proteger sus derechos.

Propósito:

- Recibir quejas y reclamos y asistir en su resolución en el nivel más bajo posible.
- Actuar como servicio de información para los consumidores.

Areas a las que se da servicio:

Condados de Thurston y Mason

Elegibilidad:

Los residentes de los Condados de Thurston y Mason que sean elegibles o estén recibiendo servicios públicos de salud mental. También pueden recibirse quejas de miembros de la familia y otras personas interesadas.

Cargos:

Ninguno

¿Qué puede hacer por mí el mediador en asuntos de interés público?

- ESCUCHAR
  el problema.
- ANALIZAR
  lo que implica.
- INVESTIGAR
  hechos, antecedentes, leyes, normas y procedimientos.
- ASISTIRLE
  en la presentación de una queja y en el seguimiento del procedimiento de reclamo.
- EFECTUAR EL SEGUIMIENTO
  para conseguir que se resuelva la queja o reclamo y que se le mantenga informado.
- RECOMENDAR
  cambios para corregir el problema o prevenir que ocurra nuevamente.
- PROPORCIONAR INFORMACION
  sobre recursos y derechos del consumidor.

Cómo solicitar los servicios:

Llame, escriba o visite la oficina.

¿Qué no puede hacer por mí el mediador en asuntos de interés público?

- No puede actuar como administrador del caso.
- No puede darle asesoría legal.
- No puede asegurar ningún resultado específico.
- No puede representarle como lo hace un abogado.

¿Qué puedo hacer para ayudar a resolver mi reclamo?

- Prepararse para indicar factores relacionados con el problema como, por ejemplo, quién, qué, cuándo y dónde.
- Suministrar cualquier información escrita que tenga.
- Considerar lo que sería una compensación justa. ¿Qué le pediría a la agencia?
- Mantener informado al mediador de cómo contactarle.

ສິດແລະໜ້າທີ່ຂອງຜູ້ໃຊ້ບໍຣິການ

ທ່ານມີສິດຈະ:

- ຖືກປິ່ນປົວດ້ວຍຄວາມເອົາໃຈໃສ່ ແລະຊື່ສັດ
- ຊ່ວຍທ່ານປັບປຸງແຜນການປິ່ນປົວດີຂຶ້ນ ແລະ ການບໍຣິການເຄາມທ່ານຕ້ອງການ.
- ປະຕິເສດຕໍ່ຂໍ້ສເນີຂອງການປິ່ນປົວຕົວທ່ານ.
- ໄດ້ຮັບປິ່ນປົວໂດຍບໍ່ຖືກຈຳແນກເພດວັຍ, ເຊື້ອຊາດ, ສັນຊາດ, ພາສາ ແລະຄວາມພິການຂອງທ່ານ.
- ບໍ່ມີການຣົບກວນດ້ານຫາຜົນປໂຍດ ຫຼືກໍ່ກວນ ທາງເພດ.
- ກວດສອບຖາມປວັດສຸຂະພາບຂອງທ່ານຄືນ.
- ໄດ້ຮັບຄຳອະທິບາຍຂອງການໃຊ້ປາຕາມໝໍສັ່ງ ຊຶ່ງຮ່ວມທັງຜົນສະທ້ອນທີ່ອາດເກີດຂຶ້ນຈາກປາ.
- ຮັບການໄວ້ວາງໃຈດ້ານຄວາມລັບຂອງທ່ານ
- ກວດສອບຖາມນະໂຍບາຍເລື້ອງຄວາມບໍ່ພໍໃຈ ຈາກໜ່ວຍງານ.
- ສເນີຄຳຮ້ອງທຸກ ຫຼືບໍ່ພໍໃຈຕໍ່ພນັກງານຂອງ Ombuds, ຫ້ອງການ RSN ຫຼືຜູ້ໃຫ້ບໍຣິການອື່ນໆ. ຖ້າວ່າທ່ານເຊື່ອວ່າບຸກຄົນເຫຼົ່ານີ້ໄດ້ລະເມີດສິດ ຂອງທ່ານ.
- ບໍ່ມີການຣົບກວນຕໍ່ການແກ້ແຄ້ນ ຫຼືເພື່ອແກ້ແຄ້ນ.

ເຣົາຈະຕິດຕໍ່ Ombuds ໄດ້ແນວໃດ ເວລາຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ

ໂທຣະສັບທາ

1-360-754-2982
1-800-624-1234 ext. 2982
(ສຳຫຼັບຄົນຫູໜວກ) TDD# 754-2933

ຖ້າທ່ານໂທຣະສັບຫາເລກໂທເຫຼົ່ານີ້, ທ່ານຈະໄດ້ລໍຖ້າ ໃນເວລາທີ່ພວກເຣົາຕິດຕໍ່ຫາຜູ້ແປພາສາ.

ຍັ່ງມຍາມທີ່

ຫ້ອງການ RSN (ໜ່ວຍງານຊ່ວຍເຫຼືອພາກພື້ນ)
529 Fourth Avenue, West
(ຊັ້ນ 2)
Olympia

ໂມງເຮັດການ (ປ່ຽນແປງ)
ວັນຈັນ ຫາ ວັນພະຫັດ
8:00 ໂມງເຊົ້າ - 12 ຕອນທ່ຽງ

ຂຽນທາ

Ombuds
Thurston/Mason RSN
529 Fourth Avenue, West
Olympia, WA 98501-1097

Thurston/Mason ໜ່ວຍງານ ຊ່ວຍເຫຼືອພາກພື້ນ

(ແຜນສຸຂະພາບຈ່າຍລ່ວງໜ້າ)

OMBUDS

ສຳຫຼັບຜູ້ໃຊ້ບໍຣິການຂອງຜແນກບໍຣິການ
ສຸຂະພາບ ທາງຈິດຂອງສາທາຣະນະ

Laotian

1 b 3 T m

Ombuds ແມ່ນຫຍັງ?

Ombuds ແມ່ນພະແນກບໍລິການບໍ່ຂຶ້ນກັບໃຜ ຊຶ່ງສ້າງຕັ້ງຂຶ້ນຕາມກົດໝາຍຣັດ ໂດຍມີໜ້າທີ່ຮັບຜິດຊອບຕໍ່ການຮັບຄຳຮ້ອງທຸກ ແລະຄວາມບໍ່ພໍໃຈຈາກຜູ້ຮັບບໍລິການຈາກພະແນກສຸຂະພາບທາງຈິດ ຂອງສາທາຣະນະ ແລະຜູ້ອື່ນໆ ເພື່ອປົກປ້ອງສິດແລະຜົນປະໂຫຍດຂອງເຂົາເຈົ້າ.

ຈຸດປະສົງ:

- ຮັບຄຳຮ້ອງທຸກ ແລະຄວາມບໍ່ພໍໃຈ, ແລະຊ່ວຍເຫຼືອການແກ້ໄຂບັນຫາເຫຼົ່ານີ້ໃນຂັ້ນຕ່ຳທີ່ສຸດ.
- ເປັນພະແນກປະຊາສັມພັນສຳຫຼັບຜູ້ຮັບບໍລິການ.

ເຂດຮັບບໍລິການ:

ເຂດເທສບານ Thurston ແລະ Mason

ການມີສິດໄດ້ຮັບການບໍລິການ:

ປະຊາຊົນຜູ້ອາສັຍຢູ່ໃນເຂດເທສບານ Thurston ແລະ Mason ເປັນຜູ້ມີສິດໄດ້ຮັບການບໍລິການ ຫຼື ຜູ້ກຳລັງຮັບການບໍລິການສຸຂະພາບທາງຈິດຂອງສາທາຣະນະ. ຄຳຮ້ອງທຸກຈະແມ່ນຈາກສະມາຊິກພາບໃນຄອບຄົວ ແລະພາກສ່ວນ (ອື່ນໆ) ທີ່ໃຫ້ຄວາມສົນໃຈ ຈະຖືກຮັບເອົາເຂົ້າກັນ.

ຄ່າທຳນຽມ:

ບໍ່ມີ

Ombuds ສາມາດເຮັດຫຍັງ ເພື່ອເຮົາແດ່?

- ຟັງ
  ບັນຫາ.
- ວິຈັຍ
  ພົວພັນເຖິງຫຍັງ.
- ສືບຖາມ
  ຄວາມຈິງ, ນິຕິບັນທຶກ, ກົດໝາຍ, ນະໂຍບາຍ ແລະການປະຕິບັດ.
- ຊ່ວຍເຫຼືອ
  ທ່ານ, ໃນການປະກອບເອກສານເພື່ອຮ້ອງທຸກ ແລະຕິດຕາມຄວາມບໍ່ພໍໃຈທີ່ຈະເກີດຕາມຫຼັງ.
- ຕິດຕາມ
  ເບິ່ງວ່າຄຳຮ້ອງທຸກ ຫຼືຄວາມບໍ່ພໍໃຈຖືກແກ້ໄຂຫຼືບໍ່ ແລະທ່ານບັງໄດ້ລາບລະອຽດຕໍ່ໄປ ຫຼືບໍ່?
- ແນະນຳ
  ປຽນແປງເພື່ອແກ້ໄຂບັນຫາໃຫ້ຖືກຕ້ອງ ຫຼື ຫຼີກລ້ຽງບັນຫາໃນອານາຄົດ.
- ໃຫ້ລາບລະອຽດ
  ກ່ຽວກັບວິທີທາງ ແລະສິດຜົນປະໂຫຍດຂອງຜູ້ຮັບບໍລິການ.

ຂໍຮັບບໍລິການແນວໃດ:

ໂທຣະສັບ, ຂຽນຫາ ຫຼືປັຽມປາມຫ້ອງການ.

Ombuds ບໍ່ສາມາດ ເຮັດຫັງໃຫ້ເຮົາແດ່?

- ບໍ່ສາມາດສະແດງເປັນຜູ້ຈັດການກໍຣະນີໄດ້.
- ບໍ່ສາມາດໃຫ້ຄຳແນະນຳດ້ານກົດໝາຍແກ່ທ່ານໄດ້.
- ບໍ່ສາມາດຮັບປະກັນຜົນຮັບສະເພາະ ກໍຣະນີໃດ ນຶ່ງໄດ້.
- ບໍ່ສາມາດເປັນຕົວແທນແກ່ທ່ານ ຫຼື ທະນາຍຄວາມ.

ເຮົາສາມາດເຮັດຫັງແດ່ ເພື່ອຊ່ວຍເຫຼືອແກ້ໄຂ ຄຳຮ້ອງທຸກຂອງເຮົາ?

- ກຽມຕົວບອກວ່າແມ່ນໃຜ, ແມ່ນຫຍັງ, ເວລາໃດ ແລະບັນຫາເກີດຢູ່ໃສ.
- ຈັດຫາລາບລະອຽດທີ່ເປັນລາບລັກອັກສອນ ຂອງທ່ານ.
- ພິຈາຣະນາວ່າ ແມ່ນຫຍັງຈະເປັນການແກ້ໄຂຢ່າງຂອບທັມ. ທ່ານຕ້ອງການຫຍັງຈາກໜ່ວຍງານ.
- ໃຫ້ລາບລະອຽດແກ່ Ombuds ເພື່ອຈະໄດ້ຕິດຕໍ່ທ່ານແນວໃດ.

NHỮNG QUYỀN HẠN CỦA KHÁCH HÀNG

Quý vị có quyền để:

* Được đối xử kính trọng và xứng đáng.
* Giúp phát triển một kế hoạch chăm sóc và những dịch vụ đạt nhu cầu của quý vị.
* Từ chối bất cứ đề nghị điều trị nào.
* Nhận sự chăm sóc mà không phân biệt đối xử với quý vị, và thích hợp với phái, chủng tộc, quốc tịch gốc, tuổi, phế tật, và sự lựa chọn phái tính của quý vị.
* Không bị lợi dụng hoặc khuấy nhiễu tình dục.
* Xem lại hồ sơ chăm sóc của quý vị.
* Nhận được sự giải thích về tất cả thuốc men kê đơn cho quy vị, kể cả tác dụng và có thể những tác dụng phụ thuộc.
* Giữ sự kín mật.
* Xem lại điều lệ của cơ quan về sự khiếu nại bất bình.
* Nộp đơn khiếu nại hoặc bày tỏ sự bất bình với nhân viên của Ombuds hay người cung cấp dịch vụ, nếu quý vị tin rằng quyền hạn của quý vị bị xâm phạm.
* Không bị trả thù hoặc dọa trả thù.

KHI CẦN SỰ GIÚP ĐỠ TÔI LIÊN LẠC VỚI OMBUDS BẰNG CÁCH NÀO ?

GỌI ĐIỆN THOẠI

1-(360) 754-2982
1-800-624-1234 ext. 2982
TDD 754-2933

VIẾNG THĂM

(Văn Phòng Hỗ Trợ Vùng)
Regional Support Network Office
524 4th Avenue West
(Second Floor)
Olympia.

GIỜ GIẤC LINH ĐỘNG

Nếu quý vị gọi bất cứ một trong những số điện thoại này, quý vị sẽ chờ trong giây lát để chúng tôi chuyển quý vị đến thông dịch viên.

Giờ làm việc: 8:00 - 5:00
Giờ làm việc: 7:30 -5:00

GỞI THƯ ĐẾN:

Ombuds
Thurston/Mason RSN
529 4th Avenue West
Olympia, WA 98501-1097

Vietnamese

HỆ THỐNG HỖ TRỢ VÙNG THURSTON/MASON (CHƯƠNG TRÌNH CHĂM SÓC SỨC KHOẺ ỨNG TIỀN TRƯỚC)

THURSTON/MASON
REGIONAL SUPPORT
NETWORK
(PREPAID HEALTH PLAN)

OMBUDS

DÀNH CHO KHÁCH HÀNG CỦA NHỮNG DỊCH VỤ CÔNG CỘNG VỀ SỨC KHOẺ TÂM THẦN

163TM

OMBUDS LÀ GÌ ?

Ombuds là một dịch vụ độc lập thiết lập bởi luật của Tiểu Bang với trách nhiệm nhận những khiếu nại hoặc bất bình từ những khách hàng của dịch vụ sức khoẻ tâm thần công cộng, và để bảo vệ quyền hạn của họ.

MỤC ĐÍCH:

Để nhận những khiếu nại hoặc sự bất bình và giúp giải quyết vụ việc nhanh chóng ở cấp thấp nhất có thể được.

Để hành động như là một dịch vụ thông tin dành cho khách hàng.

VÙNG PHỤC VỤ:

Quận Thurston và Mason

ĐIỀU KIỆN HỢP LỆ:

Cư dân thuộc quận Thurston và Mason hội đủ điều kiện nhận những dịch vụ sức khoẻ tâm thần tài trợ bởi quỹ công cộng. Những khiếu nại cũng có thể được nhận từ những hội viên trong gia đình và từ các bên liên quan khác.

LỆ PHÍ:

Không có.

NHỮNG GÌ OMBUDS CÓ THỂ LÀM CHO TÔI ?

* **Lắng nghe**
  vụ việc
* **Phân tích**
  những gì liên quan
* **Điều tra**
  sự việc, hồ sơ, luật, điều lệ và thủ tục.
* **Giúp**
  quý vị nộp đơn khiếu nại và tuân theo thủ tục khiếu nại.
* **Theo dõi**
  để xem việc khiếu nại được giải quyết và giữ cho quý vị được thông báo.
* **Khuyên (đề nghị)**
  những thay đổi để sửa chữa vấn đề hoặc ngăn ngừa xảy ra trong tương lai.
* **Cung cấp tin tức**
  về tài nguyên và quyền hạn của khách hàng.

NỘP ĐƠN CÁCH NÀO:

Gọi điện thoại, Viết thơ, hoặc đến văn phòng.

NHỮNG GÌ OMBUDS KHÔNG THỂ LÀM CHO TÔI ?

* Không thể hành động như một người quản lý hồ sơ.
* Không thể cho lời khuyên pháp lý.
* Không thể bảo đảm một kết quả rõ rệt nào.
* Không thể đại diện quý vị như là một luật sư.

TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ ĐỂ GIÚP GIẢI QUYẾT VIỆC KHIẾU NẠI CỦA TÔI ?

* Cần sẵn sàng cho biết về: Ai, Cái gì, Lúc nào, Ở đâu của vấn đề.
* Cung cấp bằng văn tự những tin tức mà quý vị có.
* Quan tâm đến một giải pháp công minh.
  Những gì quý vị mong muốn từ cơ quan?
* Giữ cho Ombuds biết cách liên lạc được với quý vị

សិទ្ធិរបស់អ្នកប្រើប្រាស់

អ្នកមានសិទ្ធិដើម្បី ៖

- ទទួលគោរពតាមនិងថ្លៃទូ
- ជួយពន្យឺតកំណត់ពេលព្យាបាល និងការបំពឹ
  ដើម្បីបំពេញសេចក្តីត្រូវការរបស់អ្នក។
- មិនត្រូវទទួលការស្តីព្យាបាល។
- ទទួលការព្យាបាលដែលមិនប្រកាន់
  បំនាស់និងអ្នក ហើយជានិសម្ព្រសបទៅ
  និងកេត ពួជ សញ្ជាតិដើម ភាសា
  អាយុ ពិការភាព និងចំណូលចិត្តខាងកេ
  របស់អ្នក។
- ផ្តល់ពីការពេងប្រវញ្ជ ឬការនាំនាងខាង
  ភេទ។
- ពិនិត្យឯកសារព្យាបាលរបស់អ្នក។
- ទទួលសេចក្តីពន្យល់អំពីផ្នាំដែលផ្តល់ឲ
  ដោយភាប់ជាមួយនិងប្រសិទ្ធិភាព និង
  ផលប្រាន្ធាប់ដ្ឋានដែលអាចកើតមាន។
- ព្យាការសម្ងាត់
- ពិនិត្យឃ្ញាប់ឯកសារបស់ក្រសួង។
- ដាក់ពាក្យបណ្ដឹងជួតវាជាមួយបុគ្គលិ
  RSN ឬអ្នកផ្តល់ការព្យាបាល បើអ្នក
  យើញថាសិទ្ធិរបស់អ្នកត្រូវគេបំពាន។
- ផ្តល់ពីការសងសឹក ឬការគំរាមសងសឹ

តើខ្ញុំតាក់ទងជាមួយ OMBUDS តាម

របៀបណាពេលខ្ញុំត្រូវការឲ្យជួយ ?

ហៅទូរស័ព្ទ

1-(360) 754-2982
1-800-624-1234 ext. 2982
TDD# 754-2933

ទៅសាកសួរ

ទៅការិយាល័យនុបត្ថម្ភតំបន់
Regional Support Network
Office
529 4th Avenue West
(second floor) Olympia.

ពេលវេលា តាមសម្រួល

បើអ្នកទូរស័ព្ទមកលេខណាមួយខាងក្រោមនេះ អ្នកនឹងត្រូ
គេរង់ចាំឲ្យចាំមួយរយៈ ខណៈពេលដែលយើងកំពុងរកអ្នកមក
ប្រាស្រ័យណាមួយវិញ។

ពេលម៉ោងធ្វើការ ម៉ោង ៨:00 - ៥:00
ពេលម៉ោងធ្វើការ ម៉ោង ៧:30 - ៥:00

សរសេរទៅ ៖

ONBUDS
Thurston/Mason RSN
529 4th Avenue West
Olympia, Wa 98501-1097

ប្រពន្ធ័ការពារតំបន់ ទ្រនាប់ស្រុ
ម៉ើស្ពុ និង ម៉ើសុ
(ផែនការសុខភាព បង់ប្រាក់មុន)

**THURSTON/MASON
REGIONAL SUPPORT
NETWORK
(PREPAID HEALTH PLAN)**

OMBUDS

**សម្រាប់អ្នកប្រើប្រាស់ការព្យាប
សាធារណៈខាងសុខភាពនៃការ**

Cambodian

163 TM

តើ OMBUDS ជាអ្វី ?

OMBUDS គឺការបំពឹងជាឯកជនមួយចានបង្កើតឡើងដោយច្បាប់រដ្ឋ មានការកិច្ចនិងទទួលពាក្យបណ្តឹង ឬតវ៉ាពីអ្នកប្រើប្រាស់ការបំពឹងសុខភាពខាងផ្លូវកាយ និងផ្សេងទៀត និងដើម្បីការពារសិទ្ធិរបស់អ្នកទាំងនោះ។

ពាក្យបំណង:

ដើម្បីទទួលពាក្យបណ្តឹងឬតវ៉ា និងជួយដោះស្រាយបញ្ហាទាំងនោះនៅថ្នាក់ទាបបំផុតដែលអាចធ្វើកើត។

តំបន់ប៉ះ:

ស្រុក Thurston និង Mason

លក្ខណៈសម្បត្តិ

អ្នកស្រុក Thurston និង Mason ដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិទទួលការបំពឹងសុខភាពផ្លូវកាយដែលផ្តល់ដោយវិការសាធារណៈ។ ពាក្យបណ្តឹងក៏អាចចានទទួលពីសមាជិកគ្រួសារឬពីខាងផ្សេងទៀតដែលត្រូវការ។

ក៏ប៉ៃ ៖

ស្មាន

តើ OMBUDS អាចធ្វើអ្វីខ្លះសម្រាប់ខ្ញុំ?

- **ស្តាប់**
  ទូរបណ្ណា
- **វិភាគ**
  ប្រ៊ីខ្លះដែលទាក់ទងក្នុងបណ្ណា
- **ស្វែងរកដំណោះ**
  ព្រឿងរ៉ាវ ឯកសារ ច្បាប់ លក្ខន្តិកៈ
  និងរបៀបរបប។
- **ជួយ**
  បំពេញពាក្យបណ្តឹងឲ្យស្របទៅតាម
  របៀបរបបនៃការតវ៉ា។
- **តាមដាន**
  ដើម្បីដឹងថាពាក្យបណ្តឹងឬតវ៉ាចានដោះ
  ស្រាយ ហើយអ្នកចានគេជូនពត៌មានឲ្យ។
- **ស្នើ**
  ការផ្លាស់ប្តូរដើម្បីកែតម្រូវបណ្ណា
  ឬការពារមិនឲ្យកើតឡើងក្នុងអនាគត។
- **ផ្តល់ពត៌មាន**
  អំពីជនចាន និងសិទ្ធិអ្នកប្រើប្រាស់។
- **តើចាត់ពាក្យរបៀបណា ?**
  ទូរសព្ទ សារសរ ឬទៅកាន់ការិយាល័យ

តើ OMBUDS មិនអាចធ្វើអ្វីខ្លះសម្រាប់ខ្ញុំ ?

- មិនអាចធ្វើជាមធ្យមជាអ្នកគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង
- មិនអាចឲ្យមិត្តទទួលការងារ ចាន
- មិនអាចចានលទ្ធផលច្បាស់លាស់ណាមួយ
- មិនអាចធ្វើជាកំណាងឲ្យអ្នកមួយជាមេធាវី

តើខ្ញុំអាចធ្វើអ្វីខ្លះដើម្បីជួយដោះស្រាយពាក្យបណ្តឹងរបស់ខ្ញុំ ?

- ត្រូវត្រៀមខ្លួនដើម្បីផ្ទៀងត្រួតអំពីបណ្ណា
  ទូរស័ព្ទជា ឈ្មោះ ប៉ី ពេលណា នៅទីណា
- ផ្តល់ជូនខ្លួនពត៌មាន ដែលអ្នកមាន
  ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ
- យកចិត្តទុកដាក់អំពីការដោះស្រាយដោយ
  យុត្តិធម៌ម្តង។
  តើអ្នកចង់ចានអ្វីពីក្រុមនេះ ?
- ក្បាការជូនតំណឹងឲ្យ Ombuds ដឹងថាតើអាចទាក់ទងជាមួយអ្នកតាមរបៀបណា។

COASTAL CLUBHOUSE

A non-profit
consumer-operated clubhouse

Address:
2323 Sumner Avenue
Hoquiam, WA 98550

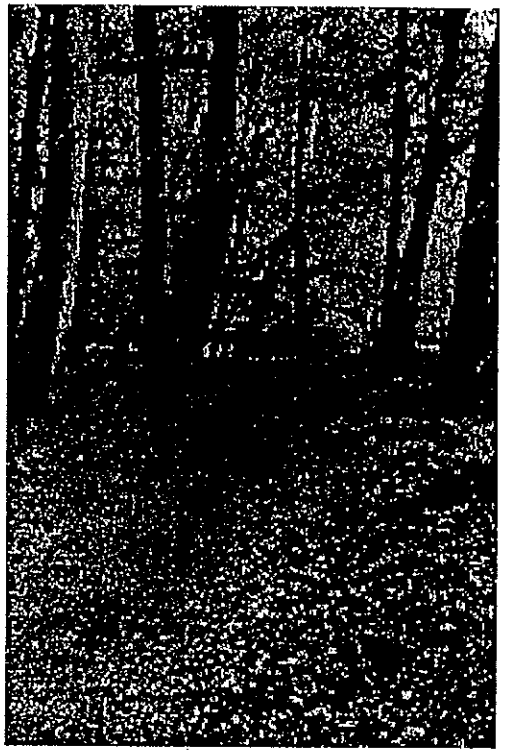
Phone:
(360) 533-1432

Mailing Address:
P.O. Box 598
Aberdeen, WA 98520

FOR MORE INFORMATION CONTACT:

THE GRAYS HARBOR COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

2109 Sumner Avenue, Suite 203
Aberdeen, WA 98520



(360) 532-8631 Ext. 285
1-800-258-9430

TDD: (360) 532-8657
FAX: (360) 533-1983

GRAYS HARBOR COUNTY REGIONAL SUPPORT NETWORK

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

PROVIDING

PUBLICLY-FUNDED COMMUNITY MENTAL HEALTH SERVICES TO MEDICAID RECIPIENTS IN GRAYS HARBOR COUNTY

Grays Harbor County
Regional Support Network
Health and Social Services Dept.
2109 SUMNER AVENUE
ABERDEEN, WA 98520

or (360) 532-8631 Ext. 285
1-800-258-9430

TDD: (360) 532-8657
FAX: (360) 533-1983

1 D 3 G/H

HERE ARE SOME ANSWERS TO FREQUENTLY ASKED QUESTIONS ABOUT THE PREPAID HEALTH PLAN

What is the Prepaid Health Plan?

The Prepaid Health Plan provides community outpatient and inpatient mental health benefits to its members.

Am I a member of the Prepaid Mental Health Plan and eligible for its mental health benefits?

If you live in Grays Harbor County, and if you have a Medicaid coupon, you are a member of the Prepaid Health Plan and are eligible to receive its benefits.

Where do I go to get mental health services?

If you are in a mental health crisis, or if you need outpatient mental health services, you should contact:

EVERGREEN COUNSELING CENTER
205 8TH STREET
HOQUIAM, WA 98550
(360) 532-8629

GRAYS HARBOR CRISIS CLINIC
615 8TH STREET
HOQUIAM, WA 98550
(360) 532-4357
1-800-685-6556
TDD Hearing Impaired:
(360) 532-8778

BEHAVIORAL HEALTH RESOURCES
575 EAST MAIN ST., SUITE C
ELMA, WA 98541
(360) 482-5358
(Adults and Older Adults Only)

What benefits are provided under the Prepaid Health Plan?

The benefits provided by the Prepaid Health Plan include the following services:

CRISIS SERVICES

- **24-Hour telephone information assistance and crisis counseling**
- **Crisis response services**
- **Crisis respite services**
- **24-Hour crisis stabilization services**

ACCESS CENTER

- **Screening and referral**
- **Assessment and evaluation**

COMMUNITY SUPPORT AND TREATMENT

- **Case management**
- **Counseling**
- **Residential support services**
- **Medication monitoring**
- **Pre-vocational and vocational services**
- **Daily living skills and activities**
- **Individualized and tailored care**

For: Children, Adults and Older Adults

ALL SERVICES ARE BASED ON AN INITIAL CLINICAL ASSESSMENT AND IDENTIFED TREATMENT NEEDS.

What if I am not satisfied with services?

If you have a concern about quality of services or the access to services under the Prepaid Health Plan, you may contact:

OMBUDS SERVICES
PERSONAL SERVICE PROVIDERS
720 Levee Street
Hoquiam, WA 98550
(360) 538-1782
1-800-258-9430

OFFICE OF CONSUMER AFFAIRS
WASHINGTON STATE
MENTAL HEALTH DIVISION
1-800-446-0259

QUALITY REVIEW TEAM
FOR INFORMATION,
[redacted]
(360) 532-8631 Ext. 282

What is the Quality Review Team?
The Prepaid Health Plan has a Quality Review Team to monitor and improve mental health services in Grays Harbor County.

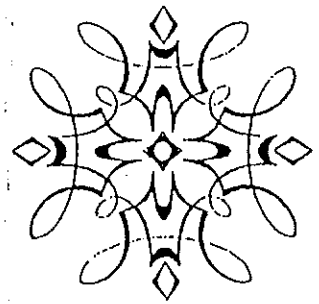
The Team is made up of interested citizens, consumers of mental health services, their family members and advocates. The duties of the Team include:

- **Conducting interviews and surveys**
- **Involving underserved consumers**
- **Making recommendations to the Grays Harbor County Mental Health Advisory Board**

CONSUMER RIGHTS

You have the right to:

- Be treated with dignity and respect.
- Develop a plan of care that meets your unique needs.
- Refuse any proposed treatment
- Be free of sexual harassment or exploitation.
- Review your care record.
- Confidentiality.
- Review the agency's grievance policy.
- Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability, and sexual preference.
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.
- Lodge a complaint or grievance with the Ombudsman, RSN, or provider if you believe your rights have been violated.
- Be free of retaliation or threat of retaliation.



COMPLAINTS?

QUESTIONS?

NEED INFORMATION?

CONTACT:

GRAYS HARBOR MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

720 LEVEE STREET
HOQUIAM, WA 98550

(360) 538-1782
1-800-258-9430

OMBUDSMAN:

DIANE TRIGG

GRAYS HARBOR MENTAL HEALTH

Free Service for anyone who receives or applies for public mental health services in Grays Harbor County.

(360) 538-1782
Toll Free 1-800-258-9430
Fax (360) 533-0999

Located:
720 Levee Street
Hoquiam, WA 98550

E-mail ombuds@techline.com
Home Page:
http://www.techline.com/~ombuds

103 Gll

WHAT IS THE OMBUDS SERVICE?

The Ombuds Service is an independent service created by state law with the responsibility to receive complaints and grievances from publicly funded mental health consumers. Complaints may be made by consumers, their family members, or others.

PURPOSE

To receive complaints and grievances and assist in resolving them quickly, confidentially, and at the lowest possible level.

To act as an information service for consumers.

ELIGIBILITY

Any person receiving services from RSN/PHP funded mental health providers may use the Ombuds Service for assistance with complaints and grievances. Those who are denied services are also eligible. Anyone can access information services or referral services.

WHAT CAN THE OMBUDS SERVICE DO?

- **LISTEN**
  to the person with the problem.
- **INVESTIGATE AND RESEARCH**
  facts, information, policies, procedures, and laws relating to the problem.
- **MEDIATE**
  to resolve the problem by informal means if possible.
- **ASSIST**
  in the complaint process and follow through to see that the complaint is resolved.
- **RECOMMEND**
  changes to correct a problem or to prevent future occurrences.
- **PROVIDE INFORMATION**
  on resources, mental disorders, and consumer rights.

WHAT CAN'T THE OMBUDS SERVICE DO?

Give legal advice.

Enforce a recommendation.

Provide mental health counseling or case management services.

WHAT DOES IT COST TO USE THE OMBUDS SERVICE?

The Ombuds Service is free. There are no charges for using the information, referral, or complaint resolution services.

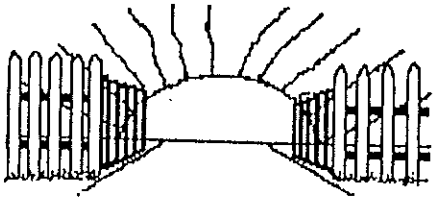
HOW DO I CONTACT THE OMBUDS SERVICE IF I NEED TO?

CALL
1-360-538-1782
1-800-258-9430

VISIT OR WRITE
PERSONAL SERVICE PROVIDERS/
GHMH OMBUDS SERVICE
720 LEVEE STREET
HOQUIAM, WA 98550

Personal Service Providers
720 Levee Street
Hoquiam, WA 98550
(360) 538-1782

360-538-1782
Servicios Ombuds
Se Hacen Citas Los
lunes, martes, miercoles,
y viernes
de las 10 horas a las 15 horas



RSN del Condado De Grays Harbor
Plan Porte Pagado de Salud
2109 Sumner Avenue
Crujia de Piezas 200
Aberdeen, WA 98520-3699
360-532-8665
800-258-9430

Personal Service Providers
720 Levee Street
Hoquiam, WA 98550
(360) 538-1782

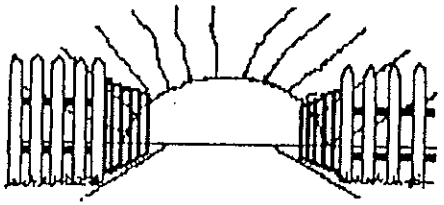
Acosta Translation Service
P.O. Box 1752
Aberdeen, WA 98520
(360) 532-7880 FAX (360) 533-8015

1 D 3 611

Servicio Gratuito Para los consumidores en el Condado de Grays Harbor de servicios de salud mental consolidados publicamente

Providores de Servicios Personales
720 Levi Street
Hoquiam, WA 98550

360-538-1782
Servicios Ombuds
Se Hacen Citas Los
lunes, martes, miercoles,
y viernes
de las 10 horas a las 15 horas



RSN del Condado De Grays Harbor
Plan Porte Pagado de Salud
2109 Sumner Avenue
Crujla de Piezas 200
Aberdeen, WA 98520-3699
360-532-8665
800-258-9430

¿Que es Ombuds?

Ombuds es un servicio independiente criado por ley estatal con la responsabilidad de recibir quejas de los consumidores de salud mental consolidada publicamente; de otros, de proteger los derechos de ellos.

¿En que me sirve el Ombuds?

- **Escucha su problema**
- **Investiga hechos, registros, leyes, pólizas y procedimientos**
- **Amonesta el estado de su queja o agravio y mantiene a usted informado.**
- **Recomienda cambios para corregir un problema o para prevenir ocurriencsas venideras.**
- **Provee información referente a los recursos y derechos del consumidor**

¿Que es lo que Ombuds no puede hacer para mi?

- No puede actuar como manejador de casos
- No puede darle asesoramiento legal
- No puede asegurarle resultados especificos
- No puede representarle como abogado

¿Que puedo hacer yo para resolver my queja?

- Estar preparado para revelar el Quien, Que, Cuando, y Donde del problema
- Entregar toda informacion por escrito que tiene
- Considerar lo que es un remedio justo. ¿Que es lo que usted quiere que haga la agencia para usted?
- Mantener informado al Ombudspersona de como puede hacer contacto con usted.

Derechos del Consumidor

Usted tiene el derecho de:

- ser tratado con respeto y dignidad;
- ayudar hacer un plan de cuidado y servicios que satisface sus necesidades;
- rehusar cualquier tratamiento propuesto;
- recibir cuidado que no le descrimina, que sea sensible a su género, raza, origen nacional, idioma, incapacidad, debilidad debida a su edad, y preferencia sexual;
- estar libere de toda explotación u hostigamiento sexual;
- revisar los registros de su cuidado;
- recibir una explicación de todas las medicinas receladas, incluyendo efectos esperados, y efectos secundarios;
- confidencialidad;
- revisar la póliza de quejas de la agencia;
- poner queja o agravio con el Obudspersona, RSN o Provisor si usted cree que sus derechos han sido violados; y
- estar libre de desquite o de amenaza.

CLUB COSTEÑO

Un Club operado por el consumidor y que no busca provecho, utilidad ni beneficio

2720 Sumner Avenue
Hoquiam, WA 98550
Teléfono: (360) 533-0546

Para Mas Información Haga Contaco con:

Red de Apoyo Regional del Condado de Grays Harbor
2109 Sumner Avenue,
Crujía de Piezas 200
Aberdeen, WA 98520-3699

Teléfono:

(360)532-8665
1-800-258-9430

Para sordos (360)532-8657
FAX (360)533-1983

Acosta Translation Service
P.O. Box 1752
Aberdeen, WA 98520
(360) 532-7880 FAX (360) 533-8015

Red De Apoyo Regional Del Condado de Grays Harbor

PLAN PORTE PAGADO DE SALUD

Proviendo
Servicios de la Salud Mental
Consolidados Publicamente por la Comunidad
A los Recipientes del Médicaid
En el Condado de Grays Harbor

Red de Apoyo Regional del Condado de Grays Harbor
2109 Sumner Avenue,
Crujía de Piezas 200
Aberdeen, WA 98520-3699

1 B 3 6 H

Respuestas a Algunas Preguntas Frecuentes del Porte Pagado Plan de Salud

¿Que es el porte pagado plan de salud?

El PORTE PAGADO PLAN provee a sus miembros de la comunidad beneficios de paciente no internado.

¿Soy miembro del PORTE PAGADO PLAN de La Salud Mental y Soy eligible para recibir sus beneficios de La Salud Mental?

Si usted vive en el Condado de Grays Harbor y si usted tiene un cupón de Médicaid, entonces usted es miembro del PORTE PAGADO PLAN de SALUD y es eligible para recibir sus beneficios.

¿Donde voy para recibir servicios de la Salud Mental?

Si usted está en un crisis de salud mental o si usted necesita servicios de paciente no internado de La Salud Mental, debe hacer contacto con:

Centro De Asesoramiento Evergreen
205 8th Street
Hoquiam, WA 98550
(360) 532-8629

Clinica de Crisis Grays Harbor
615 8th Street
Hoquiam, WA 98550
(360) 532-4357
1-800-685-6556
TDD Para Sordos
(360) 532-8778

¿Cuales beneficios se proveen bajo el PORTE PAGADO PLAN de SALUD?

Los beneficios provistos por el PORTE PAGADO PLAN de SALUD incluyen los siguientes servicios:

Todos los servicios se basan en una averiguacion clinica inicial y en tratamientos identificados necesitados

---

SERVICIOS DE CRISIS

- Información, Ayuda, y Asesoramiento de crisis 24 horas al día
- Servicios Responsivos de crisis
- Servicios de Truega durante un crisis
- Servicios Para Estabilización durante un Crisis 24 horas al día

CENTRO DE ACCESO

- Acribadura y Referencia
- Asesoramiento y Evaluación

APOYO DE LA COMMUNIDAD Y TRATAMIENTO

- Administración del Caso
- Servicios Residenciales de Apoyo
- Recetas Médicas
- Servicios Pre-vocacionales y Vocacionales
- Destrezas y Actividades de la vida diaria
- Cuidado Individuo y Personalizado

¿Y si no estoy satisfecho con los servicios?

Si tiene una inquietud acerca de la calidad de los servicios o el acceso a los servicios bajo el PORTE PAGADO PLAN de SALUD, puede hacer contacto con:

Servicios Ombuds
Provisores de Servicios Personales
Teléfono (360) 538-1782

Oficina de Asuntos del Consumidor
División de La Salud Mental del Estado de Washington
Teléfono 1-800-446-0259

Equipo de Reviso de Calidad
Información: Llame a
[redacted]
Teléfono (360) 532-8665

¿Que es el Equipo de Reviso de Calidad?

Para amonestar y mejorar los servicios de la Salud Mental, el PORTE PAGADO PLAN de SALUD tiene un Equipo de Reviso de Calidad.

El Equipo de Reviso de Calidad se conpone de ciudadanos interesados y consumidores de los Servicios de La Salud Mental junto con parientes del consumidor, y abogados. El cometido del equipo incluye:

- Conducir entrevistas y encuestas
- Involucrar a consumidores inmerecidos
- El hacer recomendaciones al MHAB del Condado de Grays Harbor.

The following agencies are licensed by the State of Washington to provide mental health services:

Ferry County Community Services
(509) 775-3341
42 Klondike Road
Republic, WA. 99166

Lincoln County Counseling Center
(509) 725-3001
1211 Merriam
Davenport, WA. 99122

Pend Oreille County Counseling Services
(509) 447-5651
P.O. Box 5055
105 S. Garden Ave.
Newport, WA. 99156

Stevens County Counseling Services
(509) 684-4597
E. 165 Hawthorne
Colville, WA. 99114

Northeast Washington Regional Support Network NEWRSN

Prepaid Health Plan for Public Mental Health Services

Benefits Handbook

1 b3 NEWRSN

What is NEWRSN?

NEWRSN provides funding to Mental Health Centers, who provide the services to consumers.

Who is a member of the NEWRSN Prepaid Health Plan?

Any resident of Ferry, Lincoln, Pend Oreille or Stevens County who is eligible for Medicaid Mental Health Services in the region (as indicated on the Medical ID card).

How do I contact a Mental Health Agency for services?

Members of the NEWRSN prepaid health plan may contact a provider in their community directly or call the Regional Support Network toll-free number for information.

Northeast Washington Regional Support Network **1-800-201-4250**
P.O. Box 1249 - E. 301 Clay - Suite 210
Chewelah, WA. 99109
Crisis Line - 1-800-767-6081

What services may I receive from the prepaid health plan?

- Crisis Services - Crisis services are available to all residents of the region, regardless of Medicaid eligibility and require no prior authorization. These services are provided by the local Mental Health Centers on a 24 hour basis.

- The following **outpatient services** may be provided:

  - Assessment services
  - Individual, family or group counseling
  - Medication management
  - Case management
  - Prevocational services
  - Other, as determined medically necessary within the Level of Care assigned.

- In addition, the following services are available when medically necessary:

  - Residential Services
  - Psychiatric Hospitalization

What services are NOT covered by the prepaid health plan?

- Outpatient services from Providers outside the region.
- Services from Providers who do not have a contract with NEWRSN.
- Services from Providers who are not certified and licensed by the Mental Health Division of the Washington State Department of Social and Health Services.
- Alcohol and Drug treatment.
- Eating Disorder treatment.
- Services not determined medically necessary by one of NEWRSN's licensed providers.

The Mental Health Provider Alliance of Ferry, Lincoln, Pend Oreille & Stevens Counties

Outpatient mental health services under the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN are available at the following community agencies:

Timberline - Long Term & Behavioral Health Care
42 Klondike Road
Republic, WA. 99166
(509) 775-3341

Lincoln County Counseling Center
1211 Merriem, P.O. Box 278
Davenport, WA. 99122
(509) 725-3001

Pend Oreille County Counseling Center
501 North Newport Ave.
P.O. Box 5055
Newport, WA. 99156
(509) 447-5651

Stevens County Counseling Services
East 165 Hawthorne
Colville, WA. 99114
(509) 684-4597

24 HOUR MENTAL HEALTH CRISIS LINE
1-800-767-6081

What is a Regional Support Network?

The Washington State Community Mental Health System was divided up into 14 regions in 1989. The regions group communities together and are called Regional Support Networks (RSN). Each RSN has a contract with the State of Washington to provide Community Mental Health Services. The contract between the state and a RSN is called a Prepaid Mental Health Plan. The RSN then contracts with local Mental Health agencies to provide mental health services to anyone who has a Medicaid coupon. Northeast Washington Regional Support Network serves Ferry, Lincoln, Pend Oreille and Stevens Counties.

How can staff at NEWRESN help obtain information I may need to get mental health services?

NEWRESN staff are happy to provide information and referrals to anyone in our community. We often assist community members in referrals for specific mental health services within our region. If you have any questions about mental health services in our community, or if you need information about another RSN, please call or stop by our office. NEWRESN is located in Chewelah, on the second floor of the City/ Municipal Building. Our address is 301 E. Clay, P.O. Box 1249, Chewelah, WA. 99109. Phone: (509) 935-6801 or 1-800-201-4250.

Northeast Washington Regional Support Network

PREPAID MENTAL HEALTH PLAN

Providing Community Outpatient Mental Health Services to Medicaid Recipients in: Ferry, Lincoln Pend Oreille & Stevens Counties

****

Northeast Washington Regional Support Network
E. 301 Clay, P.O. Box 1249
Chewelah, WA. 99109
1-800-201-4250 - (509) 935-6801

1b3 NEWRSN

What is the Prepaid Mental Health Plan?

The PREPAID MENTAL HEALTH PLAN provides community outpatient mental health benefits to its members.

Am I a Member of the Prepaid Mental Health Plan and Eligible for its Mental Health Benefits?

If you live in Ferry, Lincoln, Pend Oreille or Stevens County and have a Medicaid coupon, you are a member of the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN and are eligible to receive benefits.

Where Do I Get Mental Health Services?

If you need outpatient mental health services you should contact one of the Community Mental Health Providers listed on the back of this brochure. As a member of the Prepaid Mental Health Plan, you have the choice of receiving services from any of these providers.

What if I'm in Crisis?

If you are in crisis you can contact the 24-hour a day Mental Health Crisis line at 1-800-767-6081.

What if I'm away from home & need Crisis Mental Health Services?

You can receive Crisis Mental Health Services anywhere in the State of Washington. All 14 RSN's have 24 hour Crisis Lines.

What Benefits are Provided Under the Prepaid Mental Health Plan?

The benefits Provided by the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN include the following services:

Crisis services

- 24-hour Telephone Information Assistance & Crisis Intervention
- Crisis Response Services
- Crisis Respite Services

Assessment Services

- Screening & Referral
- Assessment & Evaluation

Counseling Services

- Individual & Group Counseling
- Family Counseling

Intensive Rehabilitation Services

- Case Management
- Residential Support Services
- Medication Prescription & Monitoring
- Pre-vocational & Vocation Services
- Daily Living Skills & Activities
- Individualized & Tailored Care

ALL SERVICES ARE BASED ON CLINICAL ASSESSMENT AND IDENTIFIED TREATMENT NEEDS.

What If I'm Not Satisfied with Services?

If you have a concern about the quality of services or the access to services under the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN, you may contact:

Ombuds Service
Julie Helgerson
Telephone: 1-800-735-7857

Office of Consumer Affairs
Washington State Mental Health Division
Telephone: 1-800-446-0259

NEWRESN Quality Review Team
Telephone: 1-800-201-4251

What is the Quality Review Team?

To monitor and improve its mental health services, the PREPAID MENTAL HEALTH PLAN has a Quality Review Team.

The Quality Review Team is made up of consumers of mental health services, their family members and advocates.

The duties of the team include:

- Listening to consumers,
- Gathering opinions and suggestions,
- Conducting interviews and surveys,
- Involving underserved consumers,
- Making recommendations, and
- Safeguarding consumer confidentiality.

For information contact:
NEWRESN
1-800-201-4250 or (509) 935-6801

Consumers Rights

You have the right to:

- Be treated with respect and dignity.
- *Help develop a plan of care and services which meets your needs.*
- *Refuse any proposed treatment.*
- *Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your sex, race, national origin, language, age, disability and sexual preference.*
- *Be free of any sexual exploitations or harassment.*
- *Review your care record.*
- *Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.*
- *Confidentiality.*
- *Review the agency's grievance policy.*
- *Lodge a complaint or grievance with the Ombudsperson, RSN or provider if you believe your rights have been violated.*
- *Be free of retaliation or threat of retaliation.*

How do I contact the Ombuds for Help?

For an appointment:

Call: (509) 447-0165

Or

1-800-735-7857

or write

NEWRESN Ombuds Services

P.O. Box 1140

Newport, WA. 99156

Discrimination is prohibited in all programs and activities: No one shall be excluded on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, marital status, disabled veteran status, Vietnam Era Veteran status, or disability. This material is available in alternate formats.

Ombuds Services

For consumers of Public Mental Health Services

Northeast Washington Regional Support Network (NEWRESN) Funds Mental Health Services In Ferry, Lincoln, Pend Oreille & Stevens Counties

1 b3 NEWRSN

What is an Ombuds?

The Ombuds is an independent service created by State law with responsibilities to receive complaints and grievances from public mental health consumers and others and to protect their rights.

What is the Purpose?

To receive questions, concerns, complaints and assist in quickly resolving them.

Who is eligible?

Northeast Washington residents who reside in Ferry, Lincoln, Pend Oreille and Stevens Counties are elibile for public funded mental health services.

What can the Ombuds do for me?

- Listens to your problem.
- Analyzes what is involved.
- Investigates facts, records, laws, policies and procedures.
- Assists you in filing a complaint and in following the grievance procedure.
- Follows through to see that the complaint or grievance is resolved and you are kept informed.
- Recommends changes to correct a problem or prevent future occurrences.
- Provides information on resources and consumer rights.

What are the fees?

There are no fees associated with this service.

What can't the Ombuds do for me?

- Cannot act as a Case Manager.
- Cannot give you legal advice.
- Cannot ensure any specific outcome.
- Cannot represent you as an attorney would.

What can I do to help resolve my complaint?

- Be prepared to tell the Who, What, When, and Where of the problem.
- Supply any written information you may have.
- Consider what would be a fair remedy. What is it you want from the agency?
- Keep the Ombudsperson informed of how you can be contacted.

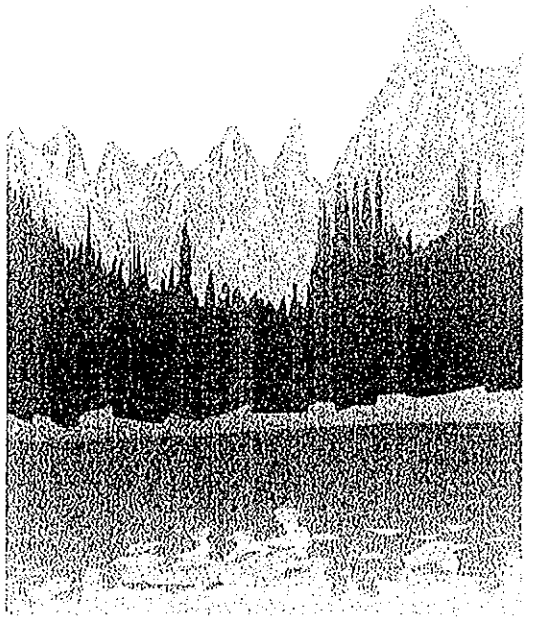
DEVELOPING AN ITC PLAN SOUNDS LIKE A LOT OF WORK. WILL IT BE WORTH IT?

It will be the hardest work you will ever do. The goal of an ITC team is to work closely together in a creative manner to improve your overall quality of life and meet treatment goals as quickly as possible. We know that most people cannot work on their mental health issues if they are worrying about basic necessities. ITC teams will work together creatively to find housing, jobs, day care, furniture, clothes, transportation and money for medication not covered by medical coupons. Different teams will have different goals based on your treatment plan.

For more information, please contact your case manager or Northeast Washington Regional Support Network at 1-800-201-4250.

NEWRESN
P.O. Box 1249
Chewelah, WA 99109
509-935-6801
Fax: 509-935-4862

INDIVIDUALIZED AND TAILORED CARE



Northeast Washington Regional Support Network
P.O. Box 1249
Chewelah, WA. 99109

WHAT IS INDIVIDUALIZED AND TAILORED CARE?

People receiving mental health services often also receive services from other individuals or agencies. For example, you may be working with DSHS to get food stamps or medical coupons, with a church for day care and with a community college to complete your high school diploma. Often, the people working with you see only the needs they are responsible for. Friends and family members are sometimes overlooked and it can take a lot of time for you to go to all of the meetings required to participate in these programs. Forming an ITC team brings everyone together.

WHO IS ON AN ITC TEAM?

Individualized and Tailored Care (also called ITC) is a way for each of the people working with you to meet on a regular basis to hear your needs and work together to meet your goals. This group of people would be your Individualized and Tailored Care Team. The team can also include friends, family members, roommates or any other important person in your life you want to invite. The idea is to get everyone together to plan, brainstorm and coordinate services. The team usually has a leader from the mental health center where you receive services. The leader is responsible for coordinating meetings, making sure that team members are working together and making sure that the team's goals are directed by you.

HOW OFTEN WILL WE MEET?

Most teams meet frequently at first. As your needs are met, meetings happen less frequently. Each team must decide together how often they will meet.

WILL EVERYONE HAVE TO KNOW EVERYTHING ABOUT ME?

The team leader will help you decide what you want to share with the team. Your treatment plan will guide you and your team. For example, if the team is working to help you move into a better housing situation and improve your employment skills, you may decide to tell the team only what they need to know to help you meet these goals. Also, each team member must agree to keep the information confidential.

HOW TO GET FURTHER INFORMATION ON ADVANCE DIRECTIVES:

* Contact your counselor or your local county mental health center.
* Attend an Advance Directives workshop
* Obtain assistance from a lawyer or legal services office
* Request an Advance Directives workbook from your counselor
* Form an Advance Directives support group
* Read additional publications on Advance Directives
* Contact Northeast Washington Regional Support Network

OTHER REFERENCES

NEWRESN
P.O. Box 1249
Chewelah, WA. 99109
(509) 935-6801
1-800-201-4250

****

NEWRESN Ombuds Service
1-800-735-7857
(509) 935-6457

****

Washington Protection & Advocacy Systems
1-800-562-2702

Advance Directives For Psychiatric Care

A document used by mental health consumers to communicate their wishes about their treatment when they can not do so.

103 NEWRESN

COMPONENTS OF AN ADVANCE DIRECTIVES:

* Provider contact list
* Hospital preferences
* Notifying family/friends
* Medications
  - What works
  - What hasn't worked
  - Medications that you never want
* Other treatment preferences
* Health information
* Discharge planning
* Must be signed by the consumer to be valid
* Can be changed or revoked at any time by the consumer

Advance Directives are a contract requirement for NEWRESN and your local community mental health center according to the following:

"Establish, implement and maintain written policies and procedures regarding Advance Directives for Psychiatric Care in accordance with 42-CFR-434.28.
42-CFR-434.28 is a federal regulation that lets people know about their rights to have an Advance Directives."

Your mental health provider "...shall comply, respect and utilize Advance Directives for service recipients who are experiencing situations for which they have planned in advance and created this directive so long as they are clinically appropriate."

BENEFITS OF AN ADVANCE DIRECTIVES:

Developing an Advance Directives provides plans for how your responsibilities will be met in the event you become incapacitated. It can provide plans for:

* Childcare
* Pet care/Bill paying
* Notifying your employer
* Plans for preventing a mental health crisis from getting worse
* Communicates your preferences for treatment in the event of a psychiatric emergency
* Establishes a record of your mental health treatment wishes
* This process can lead to self-knowledge and to self-empowerment

在危急情況下

有生命危險的危急情況.....911

24 小時關照危急感召
美國義工組織(VOA)..... 1-800-584-3578

醫助服務機構

第一次在加有星號（*）的醫助服務機構予約和接受服務時，請電.....1-888-693-7200

第一次在沒有星號（*）的醫助服務機構予約和接受服務時，請按相應的號碼打電話。

艾藍縣

*社區精神病保健服務處:
卡馬諾島(Camano Island).....(360) 629-9529
庫伯維爾(Coupeville).....(360) 678-5555
*美國義工組織危急感.....1-800-584-3578

聖胡安縣

*社區精神病保健服務處.....(360) 378-2669
*美國義工組織危急感召.....1-800-584-3578

斯卡吉特縣

*西北天主教社區保健服務處.....(360) 416-7546
*社區精神病保健服務處.....(360) 416-7500
西瑪 (SeaMar) 門診部.....(360) 428-8912
*美國義工組織危急感召.....1-800-584-3578

斯諾霍米許縣

*西北天主教社區保健服務處.....(425) 259-9188
*康帕斯 (Compass) 保健處.....(425) 349-6200
西北青年服務部.....(425) 339-0266
*彩虹 (Rainbow) 醫療中心.....(425) 513-8213
西瑪 (SeaMar) 門診部.....(425) 762-3730
丘拉里普 (Tulalip) 部落.....(360) 651-4400
*美國義工組織危急感召.....1-800-584-3578

華特肯縣

*西北天主教社區保健服務處.....(360) 676-2164
*華特肯湖醫療中心.....(360) 676-6000
西瑪 (SeaMar) 門診部.....(360) 734-5458
*森 (Sun) 社區服務部.....(360) 676-1178
*美國義工組織危急感召.....1-800-584-3578
*華特肯醫療咨詢與精神病門診部..(360) 676-8455

北灣地區醫助網 NSRSN 董事會

董事

北灣地區醫助網董事會主席 Robert Hart
斯卡吉特縣事員.....(360) 336-9300

Michael Shelton,
艾藍縣事員.....(360) 679-7354
Rhea Miller,
聖胡安縣事員.....(360) 378-2898
Bob Drewel,
斯諾霍米許縣行政長官.....(425) 388-3460
Rick Larsen,
斯諾霍米許縣委員會.....(425) 388-3494
Barbara Cothern,
斯諾霍米許縣委員會.....(425) 388-3494
Kirke Sievers,
斯諾霍米許縣委員會.....(425) 388-3494
L... Kremen,
華特肯縣行政長官.....(360) 676-6717
Ward Nelson,
華特肯縣委員會委員.....(360) 676-6690
Gary Ramey,
斯奎拉瓜米許 (Stillaguamish) 部落.....(360) 652-7362
Sharri Dempsey,
丘拉里普 (Tulalip) 部落.....(360) 651-3351

當然董事

Jim King, 主席
北灣地區醫助網顧問委員會.....(360) 336-3136
Judy VanDeen, 副主席
北灣地區醫助網顧問委員會.....(360) 678-5958

欲知詳情，請電：

貴縣的精神病保健協作機構：

艾藍縣精神病
保健處.....(360) 679-7350

聖胡安縣保健
與社區事務處.....(360) 376-6242

斯卡吉特縣人事
環境事務處.....(360) 336-9395

斯諾霍米許縣人事
環境事務處.....(425) 388-7200

華特肯縣保健與
人事環境事務處.....(360) 676-6829

北灣地區醫助網
North Sound Regional Support Network

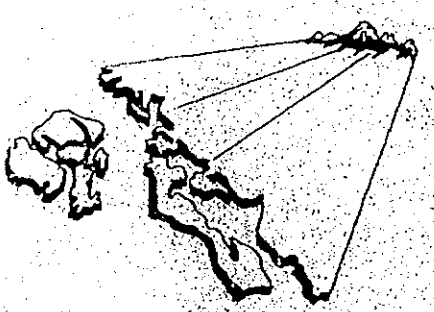
行政辦公室
南一街 117 號，8 室
佛農山
Mount Vernon, WA 98273
電話 (360) 416-7013
免費電話 1-800-684-3555
傳真 (360) 416-7017

Revised 10/98 Chinese

北灣地區醫助網
North Sound Regional Support Network

預付費用保健計劃
Prepaid Health Plan

愛藍、聖胡安、斯卡吉特、斯諾霍米許，以及華特肯等縣的精神病協作保健服務



北灣地區醫助網
電話（306）416-7013
免費電話 1-800-684-3555

173715

承擔的服務項目

如果您領用醫療卷，您就可以有資格加入基本精神病保健計劃成為北灣預付費用保健計劃(PHP)的一位成員。如果您還是低收入且患有慢性或嚴重的精神病，那么您還可以接受精神病保健服務。

預付費用保健計劃將會提出一些醫療計劃以滿足您特有的精神病保健需要。該計劃所承擔的服務可以包括加入計劃的登記/病情的評估、急病的搶救、醫助小組、咨詢及（或）病歷監查以及在必要時提供翻譯服務。醫助服務也可以提供給出患有精神病并且是無家可歸者的病人，以及患有精神病并且牽涉到刑事司法系統的病人。

您在一家精神病保健醫助機構進行初診時，通常要做挂號登記的病情檢查。這種檢查是用來確定哪一種精神病保健服務在醫療上是必需的，并且為您擬出可以確定治療目標和療程的治療計劃。

還包括另外一些精神病保健服務：

醫療服務：
- 精神病診斷
- 醫藥處方的審核

住院服務：
- 自願住院證明
- 非自願治療法案服務
- 醫院聯絡與出院計劃

社區醫助服務：
- 接診和診斷服務
- 急病住家醫助服務
- 各別治療
- 集體治療
- 家庭醫助
- 兒童住院方案計劃(CHAP)服務
- 兒童長期祝願計劃(CLIP)病歷管理
- 住宿醫助服務
- 精神病/毒品濫用（MICA）醫助服務
- 住房/住家醫助服務
- 就業前/就業醫助服務
- 口頭翻譯服務

此外，在北灣地區醫助網的服務區域內居住的所有人都可以獲得以下服務：
- 急病應召
- 非自願診斷
- 非自願狀態的住院
- 非自願的社區內住院

不承擔的服務項目

以下的精神病保健服務是預付費用保健計劃所不予承擔的：
- 救護（非市內救護交通）
- 非精神病處方的藥物
- 由其它非北灣地區醫助網預付費用保健計劃的服務機構所提供的服務。

醫助服務客戶的權利*

(a) 要得到尊敬和禮遇的治療；
(b) 要擬有能夠符合您獨特需要的護理計劃和服務；
(c) 拒絕接受他人所提議任何同非自願治療法案，華州地區法規 RCW 第 71.05 和 71.34 等章所要求相符的治療；
(d) 接受不對您歧視的護理，同時，這種護理不會在您的性別、種族、原來國家、語言、年齡、殘疾，和有性的舉動傾向方面使您感到不快；
(e) 沒有任何性的挑逗或性騷擾；
(f) 可以審查您的病歷記錄；
(g) 要得到對所有處方藥物的解釋，其中包括預期的療效和可能有的副作用；
(h) 要保守秘密，如各有關法令（華州地區法規 RCW 第 70.02，71.05 和 71.34 等章）和條例（華州行政管理法規 WAC 第 275-54 和 275-55 等章和本章）所規定的；以及
(i) 如果您認為您的權利已被侵害，您就可以向服務質量監察人員、地區醫助網、或醫助服務機構提出投訴。如果您提出了投訴或控告的話，您絕不會受到任何報復行動，服務質量監察人員會根據您的要求，來為您的不滿幫助您提出控告。服務質量監察人員的電話號碼是(360) 416-7008 或免費電話 1-888-336-6184。

*華州行政管理法規 WAC

無歧視方針

北灣地區醫助網或其承包經辦機構不會在種族、膚色、宗教、信仰、原來國別、性別、年齡、婚姻狀況、殘疾退伍軍人、越戰退伍軍人、愛滋病病毒攜帶者/患者，或殘疾人士方面對人歧視。

投訴，控告與公正聽證會

地區醫助網已建立起關于投訴、控告和公正聽證會的方針以及時程序，以容許預付費用保健計劃 PHP 的任何一位成員對醫助服務有關的某些方面提出投訴。

關于您在提出投訴，控告或進行公正聽證會方面的權利，您可以打電話(360) 416-7013 或免費電話 1-800-684-3555 同北灣地區醫助網聯系，或打電話(360) 416-7008 或免費電話 1-888-336-6164 同服務質量監察人員聯系，以了解情況。

醫助服務消費者事務辦公室

北灣地區醫助網的消費者事務辦公室對北灣地區的精神病保健服務的消費者給予支持，并給以頃導。消費者事務辦公室處理各種問訊調查、協調公共關系，并且檢查醫助機構的出版物。如果要同醫助消費者事務辦公室聯系，請打電話(360) 416-7013，或打免費電話 1-800-684-3555。

此外，醫助消費者辦公室的精神病保健部還設有一條供所有消費者訊問用的免費電話線路。如果您的事情不便于同地區醫助網講明，請您向消費者事務辦公室打電話，號碼 1-800-446-0529。

服務質量審查小組

為了不斷改進服務，地區醫助網設有由消費者及其家庭成員組成的醫助服務質量審查小組。服務質量審查小組可以在您的治療過程中同您聯系。設置服務質量審查小組的目的是收集您的意見和主張，并且根據這種了解來改進服務。

服務質量監察人員事務處

地區醫助網設有獨立的服務質量監察人員事務處。在整個投訴過程中，服務質量監察人員是始終支持消費者的。在解決投訴，控告及（或）社會保健服務處的公正聽證會上，服務質量監察人員可以幫助消費者，其家庭成員，和其他有關方面（有消費者的同意）。要盡力在最低的層次上把投訴問題解決掉。如果您提出了投訴或控告的話，您絕不會受到任何報復行動的。您可以打電話(306) 416-7008 或免費電話 1-888-336-6164。

នៅក្នុងករណីមានអាសន្ន

ពេលអាសន្នដែលជាការគម្រាមកំបែងរស់វិត.....៩១១
ការព្យួរតម្លៃ២៤ ម៉ោងចំពោះការជែទាំ
ពេលមានវិបត្តិ (VOA).....9-800-666-1848

អ្នកផ្តល់ទូវកិច្ចបម្រើ

ការដាក់ពាលណាក់ជួបលើកទី១ ទំនាក់ទទួលយកកិច្ចបម្រើសម្រាប់អ្នកផ្តល់ទូវកិច្ចបម្រើដែលការមាក់សញ្ញាផ្តាយ *).....9-888-3833-8200
ការដាក់ពាលណាក់ជួបលើកទី១ ទំនាក់ទទួលយកកិច្ចបម្រើសម្រាប់អ្នកផ្តល់ទូវកិច្ចបម្រើដែលមិនមានដាក់សញ្ញាផ្តាយ ឲ្យទូរស័ព្ទទៅលេខទូរស័ព្ទដែលទាក់ទងតាមលំដាប់។

ខេត្ត អាយឡិន
- *Community Mental Health Services
  - Camano Island.....(360) 387-6628
  - Coupeville.....(360) 678-5555
- *Volunteers of America Crisis Response..9-800-666-1848

ខេត្ត ស្នែនវ៉ែ
- *Community Mental Health Services.....(360) 848-2338
- *Volunteers of America Crisis Response..9-800-666-1848

ខេត្ត ស្ការ៉ាមុ៉ូ
- *Catholic Community Services Northwest.(360) 678-3188
- *Community Mental Health Services.....(360) 678-4800
- Seamar Clinc.....(360) 678-6596
- *Volunteers of America Crisis Response..9-800-666-1848

ខេត្ត ស្នូហ្គូម៉ីធ
- *Catholic Community Services Northwest.(425) 258-5188
- *Compass Health.....(425) 348-3100
- Northwest Youth Services.....(425) 348-3233
- *Rainbow Resources.....(425) 673-4293
- Seamar Clinc.....(425) 743-8480
- Tualip Tribes.....(360) 659-5600
- *Volunteers of America Crisis Response..9-800-666-1848

ខេត្ត វ៉ាកូប
- *Catholic Community Services Northwest..(360) 733-7236
- *Lake Whatcom Treatment Center.....(360) 733 3000
- Seamar Clinc.....(360) 738-6666
- *Sun Community Services.....(360) 733-9918
- *Volunteers of America Crisis Response..9-800-666-1848
- *Whatcom Counseling & Psychiatric Clinic.....(360) 733-8666

ក្រុមប្រឹក្សានាយកនៃអង្គការ NSRSN

សមាជិក

ប្រធានក្រុមប្រឹក្សានាយកនៃ NSRSN, Tobert Hart,
សមាជិកនៃគណៈកម្មការនៃស្ការ៉ាមុ៉ូខេត្ត.....(360) 293-5300

Michael Shelton,
សមាជិកនៃគណៈកម្មការនៃអាយឡិនខេត្ត.....(360) 387-8766

Rhea Miller,
សមាជិកនៃគណៈកម្មការនៃស្នែនវ៉ែនខេត្ត.....(360) 848-2255

Bob Drewel,
នាយកនៃស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ.....(425) 388-3000

Rick Larson,
ក្រុមប្រឹក្សានៃស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ.....(425) 388-3566

Barbara Cothern,
ក្រុមប្រឹក្សានៃស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ.....(425) 388-3566

Kirke Sievers,
ក្រុមប្រឹក្សានៃស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ.....(425) 388-3566

Pete Kremen,
នាយកនៃវ៉ាកូបខេត្ត.....(360) 733 3191

Ward Nelson,
សមាជិកនៃក្រុមប្រឹក្សានៃវ៉ាកូបខេត្ត.....(360) 733-3200

Gary Ramey,
កុលសម្ព័ន្ធទ្រីស្ការ៉ាហ្ជ៉ីធ្ជ.....(360) 296-7362

Sharri Dempsey,
កុលសម្ព័ន្ធ្ជមាស៊ីធ.....(360) 659-3389

សមាជិកកិត្តិយស

Jim King, ប្រធាន
គណៈក្រុមប្រឹក្សានៃ NSRSN.....(360) 733-3933

Judy Vandeen, អនុប្រធាន
គណៈក្រុមប្រឹក្សានៃ NSRSN.....(360) 3[illegible]-6666

ដើម្បីទទួលព័ត៌មានជាបន្ថែម:

អ្នកសម្រួលខាងសុខមាលភាពនៃទូរស្ការ៉ាលប្រចាំខេត្ត ដ៏ឈ្លាសក្នុង:
ក្រសួងសុខមាលភាពខាងខ្ជូរស្ការ៉ាល
នៃអាយឡិនខេត្ត.....(360) 387-8300
ក្រសួងសុខមាលភាពខាងខ្ជូរស្ការ៉ាល & ខាងកិច្ចបម្រើសហគមន៍
នៃស្នែនវ៉ែនខេត្ត.....(360) 733-3242
ក្រសួងខាងកិច្ចបម្រើបន្ទុស្សនៃស្ការ៉ាមុ៉ូខេត្ត...(360) 733-3466
ក្រសួងខាងកិច្ចបម្រើបន្ទុស្សនៃស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ...(425) 388-3200
ក្រសួងសុខមាលភាពខាងខ្ជូរស្ការ៉ាល & បន្ទុស្សកិច្ច
នៃវ៉ាកូបខេត្ត.....(360) 733-3628

North Sound Regional Support Network

ការិយាល័យអតិថិជន
117 North 1st Street, Suite 8
Mount Vernon, WA 98273
(360) 428-7017
លេខទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ 9-800-388-3388
លេខទូរសារ (360) 428-7017

Revised 9/98 Cambodian

North Sound Regional Support Network

ផ្នែកការសុខភាពដែលបានបង់ថ្លៃទុកជាមុន

សម្រួលកិច្ចបម្រើខាងសុខមាលភាពខ្ជូរស្ការ៉ាលនៅក្នុងខេត្ត អាយឡិន, ស្នែនវ៉ែន, ស្ការ៉ាមុ៉ូ, ស្នូហ្គូម៉ីធ្ជ និង វ៉ាកូប

North Sound
Regional Support Network
(360) 416-7013
លេខទូរស័ព្ទឥតគិតថ្លៃ ១-៨០០-១៨៨-៣៨៨៨

1 b 3 n/s

កិច្ចបម្រើដែលទទួលការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងឲ្យ

បើសិនជាលោកអ្នកទទួល ប្រាក់ជំនួយជនពិការ(ឧបត្ថម្ភ) លោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលផែនការថែទាំសុខភាពផ្នែកខួរក្បាលចាំបាច់មួយដោយសារលោកអ្នកជាសមាជិកនៃផែនការសុខភាព North Sound Prepaid Health Plan (PHP)។ លោកអ្នកប្រហែលជាអាចទទួលកិច្ចបម្រើខាងផ្នែកសុខភាពខួរក្បាលបើសិនលោកអ្នកជាអ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូលតិចហើយមានជម្ងឺក្នុងខាងខួរក្បាលឬជម្ងឺខួរក្បាលធ្ងន់។

PHP នឹងបង្កើតនូវផែនការដើម្បីបំពេញនូវសេចក្តីត្រូវការខាងផែនការសុខភាពខួរក្បាល។ កិច្ចបម្រើដែលទទួលការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងឲ្យអាចមានរួមទាំងការចុះឈ្មោះចូលព្យាបាល/ធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណការធ្វើអន្តរាគមន៍ពេលមានវិបត្តិ ក្រុមផ្តល់ការទ្រទ្រង់ ការឲ្យឱសថនិង/ឬការត្រួតពិនិត្យករណីនិងកិច្ចបម្រើខាងការបកប្រែភាសានៅពេលត្រូវការ។ កិច្ចបម្រើក៏មានផងសម្រាប់ផ្តល់ការបម្រើដល់អតិថិជនដែលមានជម្ងឺខួរក្បាល ឥតមានលំនៅ និងក៏សម្រាប់បម្រើដល់អតិថិជនដែលមានជម្ងឺខួរក្បាលហើយមានការទាក់ទងនឹងប្រព័ន្ធខាងផ្លូវឧក្រិដ្ឋកម្មនិងយុត្តិធម៌។

ការជួបជាលើកទី១របស់លោកអ្នកជាមួយយើងបុគ្គលិកផ្តល់កិច្ចបម្រើខាងការថែទាំសុខភាពខួរក្បាលតាមធម្មតាគឺជាការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណមើលដើម្បីទទួលយកលោកអ្នកមកព្យាបាល។ ការឲ្យតម្លៃនេះយកមកអនុវត្តដើម្បីឲ្យដឹងថាតើកិច្ចបម្រើខាងសុខភាពខួរក្បាលណាមួយដែលជាការចាំបាច់ខាងផ្នែកសុខាភិបាល ហើយបង្កើតនូវផែនការព្យាបាលរបស់លោកអ្នកដែលនឹងបង្ហាញឲ្យដឹងពីគោលដៅនិងរយៈពេលសម្រាប់កិច្ចបម្រើទាំងនេះ។

កិច្ចបម្រើផ្សេងៗទៀតអាចមានរួមបញ្ចូលទាំង:

កិច្ចបម្រើខាងផ្នែកពេទ្យ:

- ការឲ្យតម្លៃខាងផ្នែកផ្លូវចិត្ត/ខួរក្បាល
- កិច្ចបម្រើខាងការពិនិត្យថ្នាំព្យាបាលសារជាថ្មីកិច្ចបម្រើសម្រាប់អ្នកជម្ងឺដែលមកសម្រាកព្យាបាលក្នុងមន្ទីរ
- ការបញ្ជាក់ដោយលិខិតអំពីការមកសម្រាកព្យាបាលក្នុងមន្ទីរដោយស្ម័គ្រចិត្ត
- កិច្ចបម្រើខាងមទបញ្ញត្តិសម្រាប់ការព្យាបាលដោយមិនស្ម័គ្រចិត្ត
- កិច្ចបម្រើខាងការទាក់ទងជាមួយមន្ទីរពេទ្យនិងផែនការ

កិច្ចបម្រើខាងការទ្រទ្រង់សហគមន៍:

- កិច្ចបម្រើខាងភាពអាចទៅទទួលនិងការប៉ាន់ប្រមាណមើល
- កិច្ចបម្រើខាងវិបត្តិនៅតាមលំនៅឯកជន
- វិធីព្យាបាលមួយទល់មួយ
- វិធីព្យាបាលជាក្រុម
- ការទ្រទ្រង់ដល់គ្រួសារ
- កិច្ចបម្រើនៃកម្មវិធីផ្សេងទៀតនៃការសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យរបស់កុមារ (CHAP)
- កិច្ចបម្រើនៃកម្មវិធីសម្រាកព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យសម្រាប់រយៈពេលយូររបស់កុមារ (CLIP)

ការចាត់ការករណី

- កិច្ចបម្រើនៅតាមលំនៅ
- កិច្ចបម្រើខាងជម្ងឺខាងខួរក្បាល/ការប្រើថ្នាំលើសារធាតុគីមី (MICA)
- កិច្ចបម្រើខាងទីលំនៅ/សម្រាប់តែលំនៅឯកជន
- កិច្ចបម្រើខាងមុខរបរវិជ្ជាជីវៈ/វិជ្ជាជីវៈ
- កិច្ចបម្រើខាងការបកប្រែភាសា

ជាបន្ថែម បុគ្គលទាំងអស់ដែលរស់នៅ នៅក្នុងតំបន់ផ្តល់កិច្ចបម្រើរបស់ NSRSN អាចទទួលកិច្ចបម្រើដូចតទៅ:

- ការឆ្លើយតបទៅនឹងវិបត្តិ
- ការឲ្យតម្លៃដោយគ្មានការស្ម័គ្រចិត្ត
- ការឲ្យសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យរយៈពេលខ្លីដោយគ្មានការស្ម័គ្រចិត្ត
- ការឲ្យសម្រាកព្យាបាលនៅក្នុងមន្ទីរពេទ្យសហគមន៍ដោយគ្មានការស្ម័គ្រចិត្ត

កិច្ចបម្រើដែលមិនទទួលការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងឲ្យ

កិច្ចបម្រើខាងសុខភាពខួរក្បាលខាងក្រោមនេះមិនទទួលការចេញថ្លៃធានារ៉ាប់រងពីផែនការសុខភាព Prepaid Health Plan ទេ:

- ពេទ្យសម្រាប់ផឹកស្រា(ក្រៅពី ITA)
- មិនមែនថ្នាំព្យាបាលដែលមានវេជ្ជបញ្ជាខាងជម្ងឺផ្លូវចិត្ត/ខួរក្បាល
- កិច្ចបម្រើមកពីអ្នកផ្តល់កិច្ចបម្រើដែលមិនមែនជារបស់ NSRSN PHP

សិទ្ធិរបស់អតិថិជន*

(a) ទទួលការប្រព្រឹត្តចំពោះប្រកបទៅដោយការគោរពនិងកិត្តិយស
(b) បង្កើតនូវគម្រោងការណ៍ព្យាបាលនិងទទួលការបម្រើដែលបំពេញនូវសេចក្តីត្រូវការពិសេសរបស់លោកអ្នក
(c) បដិសេធនូវការស្នើសុំព្យាបាលដែលស្របទៅតាមសេចក្តីតម្រូវនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនៃការព្យាបាលដោយមិនស្ម័គ្រចិត្ត ជំពូក 71.05 និង 71.34 RCW
(d) ទទួលការថែទាំដែលមិនមានការប្រកាន់ពីលោកអ្នកនិងដោយយល់ទៅតាមភេទ សាសន៍ សញ្ជាតិដើម ភាសា អាយុ ពិការភាព និង ចំណង់ខាងភេទ
(e) មិនឲ្យមានការជញ្ជក់យកផលប្រយោជន៍ឬមានការរំខានខាងផ្នែកភេទណាមួយ
(f) ពិនិត្យបញ្ជីករណីលោកអ្នកសារជាថ្មី
(g) ទទួលនូវការពន្យល់អំពីថ្នាំព្យាបាលដែលបានវេជ្ជបញ្ជាទាំងអស់ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងប្រសិទ្ធិភាពដែលយល់ថានឹងកើតមា...ព្រមនិងប្រតិកម្មនឹងថ្នាំដែលអាចកើតមានទៀត
(h) ការសម្ងាត់ដូចបាននិពន្ធទាក់ទងនៅក្នុងលក្ខន្តិកៈ (ជំពូក 70.02, 71.05 និង 71.34 RCW) និងបទបញ្ញា (ជំពូក 275.54 និង 275.55 WAC)
(i) ធ្វើពាក្យបណ្តឹងទៅភ្នាក់ងារទទួលពាក្យបណ្តឹង RSN អ្នកផ្តល់ការបម្រើ បើសិនលោកអ្នកជឿថាគេបានរំលោភបំពានទៅលើសិទ្ធិរបស់លោកអ្នក។ បើលោកអ្នកធ្វើពាក្យបណ្តឹងឬសំផែងនូវការសោកស្តាយ លោកអ្នកនឹងមានទណ្ឌកម្មអ្វីកើតឡើងចំពោះលោកអ្នកវិញទេ។ បុគ្គលិកទទួលពាក្យបណ្តឹងនឹងជួយលោកអ្នកតាមការស្នើសុំពីលោកអ្នកធ្វើពាក្យបណ្តឹង។ លេខទូរសព្ទរបស់បុគ្គលិកទទួលពាក្យបណ្តឹងគឺ(៣៦០) ៤១៦-៧០០៨ ឬលេខទូរសព្ទដែលឥតគិតថ្លៃ ១-៨៨៨-៣៣៦-៦១៦៤។

*275.57.340 WAC

គោលការណ៍សម្រាប់ការមិនប្រកាន់

អង្គការ North Sound Regional Support Network ឬអនុសញ្ញាក្រិនរបស់គេមិនប្រកាន់ដោយសារតែពណ៌សម្បុរ សាសនា ដើមកំណើត ជាតិសាសន៍ ភេទ អាយុ ឋានៈអាពាហ៍ពិពាហ៍ អតីតយោធាពិការ អតីតយោធាជំនាន់សង្គ្រាមវៀតណាម ជម្ងឺអេដស៍/អេដស៍ ឬពិការភាព។

របៀបធ្វើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា សំដែងនូវការសោកស្តាយ និង សារទាការដ៏ត្រឹមត្រូវ

អង្គការ North Sound Regional Support Network បានរៀបចំនូវគោលការណ៍និងរបៀបធ្វើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា សំដែងនូវការសោកស្តាយនិងសារទាការដ៏ត្រឹមត្រូវដើម្បីអនុញ្ញាតឲ្យសមាជិកណាមួយរបស់ PHP ធ្វើពាក្យបណ្តឹងអំពីផ្នែកខ្វះនៃកិច្ចបម្រើ។

ព័ត៌មានអំពីសិទ្ធិរបស់លោកអ្នកក្នុងការធ្វើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា សំដែងនូវការសោកស្តាយនិងសារទាការដ៏ត្រឹមត្រូវមានសម្រាប់ផ្តល់ទៅលោកអ្នកដោយទាក់ទងទៅអង្គការ North Sound Regional Support Network នៅលេខ (៣៦០) ៤១៦-៧០១៣ ឬលេខដែលឥតគិតថ្លៃ ១-៨០០-៦៨៤-៣៥៥៥ ឬក៏ទាក់ទងទៅការិយាល័យទទួលធ្វើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ានៅលេខ (៣៦០) ៤១៦-៧០០៨ ឬលេខដែលឥតគិតថ្លៃ ១-៨០០-៣៣៦-៦១៦៤ ។

ការិយាល័យនៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់

អង្គការ North Sound Regional Support Network នៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ គាំទ្រនិងផ្តល់ ការដឹកនាំសម្រាប់អ្នកទទួលកិច្ចបម្រើខាងសុខភាពខួរក្បាលនិងគំរោងនៅក្នុងសហគមន៍ទាំងមូល។ ការិយាល័យនៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់នេះស្រាយនូវសំណួរ សម្រួលទំនាក់ទំនងជាមួយសាធារណៈជននិងដើរតួខាងការចេះតស៊ូមតិរបស់ទីភ្នាក់ងារ។ ដើម្បីទាក់ទងនឹងការិយាល័យនៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ ចូរទូរសព្ទទៅ(៣៦០) ៤១៦-៧០១៣ ឬលេខដែលឥតគិតថ្លៃ ១-៨០០-៦៨៤-៣៥៥៥។

ជាបន្ថែម ផ្នែកខាងសុខភាពខួរក្បាលនៃការិយាល័យនៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់បានថែទាំឲ្យមានខ្សែទូរសព្ទដែលឥតគិតថ្លៃសម្រាប់សំនួររបស់អ្នកប្រើប្រាស់ទាំងអស់។ បើសិនលោកអ្នកមានបញ្ហាដែលមិនអាចដោះស្រាយបានដោយ RSN យើងសូមជម្រុញចិត្តលោកអ្នកឲ្យទូរសព្ទមកការិយាល័យនៃកិច្ចការរបស់អ្នកប្រើប្រាស់នៅលេខ១-៨០០-៤៤៦-០២៥៩។

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មី

នៅក្នុងការកំពុងតែប្រឹងប្រែងធ្វើឲ្យកិច្ចបម្រើបានប្រសើរឡើងជាបន្ត RSN មានក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មីដែលមានអ្នកប្រើប្រាស់និងសមាជិកគ្រួសារជាសមាសភាព។ QRT ប្រហែលជាទាក់ទងលោកអ្នកនៅពេលដែលលោកអ្នកកំពុងទទួលការព្យាបាល។ គោលបំណងនៃក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មីគឺប្រមូលយកបញ្ហានិងយោបល់របស់លោកអ្នក។ និងប្រើព័ត៌មាននេះដើម្បីធ្វើឲ្យកិច្ចបម្រើផ្សេងៗបានប្រសើរឡើង។

កិច្ចបម្រើខាងការទទួលពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា

អង្គការ RSN ផ្តល់នូវកិច្ចបម្រើខាងការទទួលពាក្យបណ្តឹងឯករាជ្យមួយ។ កិច្ចបម្រើខាងការទទួលពាក្យបណ្តឹង គាំទ្រអ្នកទទួលការប្រើប្រាស់នៅក្នុងពេលកំពុងធ្វើពាក្យបណ្តឹងតវ៉ាទាំងមូលនោះ។ កិច្ចបម្រើខាងការទទួលពាក្យបណ្តឹងមានសម្រាប់ផ្តល់កិច្ចបម្រើដល់អ្នកទទួលការប្រើប្រាស់ សមាជិកគ្រួសាររបស់គេនិងភាគីឯទៀតដែលមានទាក់ទងនៅក្នុងរឿងបណ្តឹងតវ៉ា(ដោយមានការយល់ព្រមពីអ្នកទទួលការប្រើប្រាស់) នៅក្នុងការដោះស្រាយរឿងពាក្យបណ្តឹងតវ៉ា សំដែងនូវការសោកស្តាយនិង/ឬសារទាការរបស់ក្រសួង DSHS អំពីត្រឹមត្រូវ។ និងមានការព្យាយាមដោះស្រាយនៅជាន់ទាបបំផុតបើអាចមានលទ្ធភាពធ្វើទៅបាន។ បើលោកអ្នកធ្វើពាក្យបណ្តឹងឬសំដែងនូវការសោកស្តាយ លោកអ្នកនឹងគ្មានទណ្ឌកម្មអ្វីកើតឡើងចំពោះលោកអ្នកវិញទេ។ លោកអ្នកអាចទាក់ទងនឹងការិយាល័យខាងទទួលធ្វើពាក្យបណ្តឹងដោយទូរសព្ទមកលេខ (៣៦០) ៤១៦-៧០០៨ ឬលេខទូរសព្ទដែលឥតគិតថ្លៃ ១-៨៨៨-៣៣៦-៦១៦៤។

Trường Hợp Cấp Cứu

Cấp cứu mạng sống 911
24 giờ đáp ứng cho
chăm sóc khẩn cấp 1-800-584-3578

Cơ quan phục vụ

Hẹn gặp lần đầu và nhận dịch vụ từ cơ quan phục vụ có dấu hoa thị (*), xin gọi số 1-888-693-7200

Hẹn gặp lần đầu và nhận dịch vụ từ cơ quan phục vụ không có dấu hoa thị (*), xin gọi số điện thoại riêng của cơ quan đó như dưới đây:

Quận Island

**Phục vụ Cộng Đồng về Bệnh Tâm Thần*
Camano Island . . . . . (360)629-9529
Coupeville . . . . . (360)678-5555
**Những người tình nguyện của*
America Crisis Response 1-800-584-3578

Quận San Juan

**Phục vụ Cộng Đồng về Bệnh Tâm Thần . . (360)378-2669*
**Những người tình nguyện của*
America Crisis Response 1-800-584-3578

Quận Skagit

**Dịch Vụ Cộng Đồng Thiên Chúa Giáo*
Vùng Tây Bắc . . . . . (360)416-7546
**Dịch Vụ Cộng Đồng về Bệnh Tâm Thần . . . . (360)416-7500*
Bệnh viện SeaMar . . . . . (360)428-8912
**Những người Tình Nguyện của*
America Crisis Response 1-800-584-3578

Quận Snohomish

**Dịch Vụ Cộng Đồng Thiên Chúa Giáo*
vùng Tây Bắc . . . . . (425)259-9188
**Compass Health . . . . . (425)349-6200*
Dịch Vụ Thanh Niên Tây Bắc . . . . . (425)339-0266
**Rainbow Resources . . . . . (425)513-8213*
Bệnh Viện SeaMar . . . . . (425)762-3730
Bộ lạc Tulalip . . . . . (360)651-4400
**Những người tình nguyện của*
America Crisis Response 1-800-584-3578

Quận Whatcom

**Dịch Vụ Cộng Đồng Thiên Chúa Giáo*
Tây Bắc . . . . . (360)676-2164
**Trung Tâm Chữa Trị Lake Whatcom . . . . . (360)676-6000*
Bệnh viện SeaMar . . . . . (360)734-5458
**Dịch Vụ Cộng Đồng Sun . . . . . (360)676-1178*
**Những người tình nguyện của*
America Crisis Response 1-800-584-3578
**Bệnh viện về Cố Vấn và Tâm Lý*
quận Whatcom . . . . . (360)676-8455

Hội Đồng Quản Trị của NSRSN

Hội viên

Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Robert Hart,
Ủy Viên Quận Skagit . . . . . (360)336-9300

Michael Shelton,
Ủy Viên Quận Island . . . . . (360)679-7354

Rhea Miller,
Ủy Viên Quận San Juan . . . . . (360)378-2898

Bob Drewel,
Quận Trưởng Quận Snohomish . . . . . (425)388-3460

Rick Larsen,
Nghị Viên Hội Đồng Quận Snohomish . . . . (425)388-3494

Barbara Cothern,
Nghị Viên Hội Đồng Quận Snohomish . . . . . (425)388-3494

Kirke Sievers,
Nghị Viên Hội Đồng Quận Snohomish . . . . (425)388-3494

Pete Kremen,
Quận Trưởng Quận Whatcom . . . . . (360)676-6717

Ward Nelson,
Nghị Viên Hội Đồng Quận Whatcom . . . . . (360)676-6690

Gary Ramey,
Bộ lạc Stillaguamish . . . . . (360)652-7362

Sharri Dempsey,
Bộ lạc Tulalip . . . . . (360)651-3351

Cựu Hội viên

Jim King, Chủ Tịch,
Hội Đồng Cố Vấn của NSRSN . . . . . (360)336-3136

Judy Van Deen, Phó Chủ Tịch,
Hội Đồng Cố Vấn của NSRSN . . . . . (360)678-5958

Để có thêm Tin tức:

Phối Trí Viên về Bệnh Tâm Thần:
Ty Bệnh Tâm Thần tại
Quận Island. . . . . (360)679-7350
Ty Bệnh tâm thần &
Dịch Vụ Cộng Đồng tại
Quận San Juan . . . . . (360)376-6242
Ty Phục vụ con người
Quận Skagit . . . . . (360)336-9395
Ty Phục vụ con người
Quận Snohomish . . . . . (425)388-7200
Ty Y Tế và Phục vụ con người
Quận Whatcom . . . . . (360)676-6829

Mạng Lưới Hỗ Trợ
Vùng North Sound

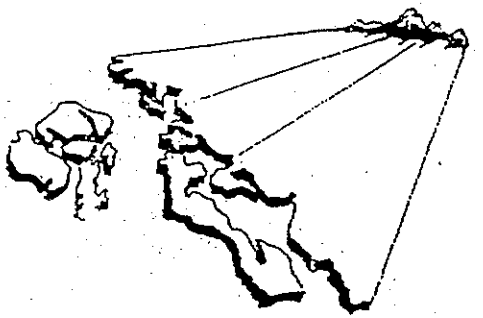
Văn Phòng Hành Chánh
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273
(360)416-7013
Điện thoại miễn phí: 1-800-684-3555
Fax (360)416-7017

Revised 10/98 Vietnamese

Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound (NSRSN)

Kế Hoạch Y Tế Trả Tiền Trước

Phối hợp những dịch vụ về Bệnh Tâm Thần tại Quận Island, San Juan, Skagit, Snohomish, và Whatcom.



Mạng Lưới Hỗ Trợ
Vùng North Sound (NSRSN)
(360)416-7013
Điện thoại miễn phí: 1-800-684-3555

Những dịch vụ được hưởng

Nếu bạn được nhận phiếu y tế (medical coupon) bạn được hưởng một chương trình chăm sóc về bệnh tâm thần căn bản với tư cách là hội viên của chương trình y tế trả tiền trước North Sound (PHP). Bạn cũng có thể được hưởng dịch vụ về bệnh tâm thần nếu bạn có lợi tức thấp và bị bệnh tâm thần trầm trọng hay kinh niên.

PHP sẽ triển khai những chương trình đáp ứng nhu cầu về bệnh tâm thần của bạn. Những dịch vụ đó có thể bao gồm: tiếp nhận/xét định, giải quyết khủng hoảng, nhóm hỗ trợ, cố vấn và/hoặc quản lý trường hợp và dịch vụ thông dịch nếu cần. Những dịch vụ cũng được cung cấp cho những người bị bệnh tâm thần vô gia cư hoặc liên can đến hệ thống hình sự.

Trong buổi gặp đầu tiên bạn thường được làm thủ tục xét định và nhập chương trình. Buổi xét định này nhằm xác định những dịch vụ y tế nào cần thiết cho bạn và triển khai một chương trình chữa trị có ghi rõ mục tiêu và thời hạn cho những dịch vụ đó.

Vài dịch vụ sau đây có thể được phục vụ thêm:

Dịch Vụ Y Tế:

- Lượng định về tâm lý
- Tái xét toa thuốc

Dịch Vụ cho nội trú

- Chứng nhận tình nguyện nhập viện
- Dịch Vụ về Luật Không Cố Ý Chữa Trị.
- Liên lạc và Kế hoạch xuất viện

Dịch Vụ Hỗ trợ của Cộng Đồng:

- Dịch Vụ tiếp cận và xét định
- Dịch Vụ giải quyết khủng hoảng tại gia
- Chữa trị cá nhân
- Chữa trị tập thể
- Hỗ trợ của gia đình
- Dịch Vụ về chương trình Nhập Bệnh Viện Nhi Đồng (CHAP)
- Chương trình nội trú lâu dài cho trẻ em (CLIP)
- Quản lý Trường hợp
- Phục vụ tại gia
- Dịch Vụ tâm thần/lạm dụng hóa chất (MICA)
- Phục Vụ cư dân
- Tiền huấn nghệ/Huấn nghệ
- Thông dịch

Ngoài ra, những cá nhân nào sống trong khu vực của NSRSN phụ trách có thể được phục vụ thêm:

- Đáp ứng khủng hoảng (Crisis Response)
- Xét định không cố ý
- Nhập viện của Tiểu Bang không cố ý
- Nhập viện Cộng Đồng không cố ý

Những Dịch Vụ Không Được Hưởng

Những dịch vụ về tâm thần sau đây không được trả tiền bởi PHP (chương trình y tế trả tiền trước):

- Chuyên chở (khác hơn Luật Không Cố Ý Trị Liệu)
- Cấp toa thuốc không thuộc về tâm bệnh
- Dịch Vụ từ những cơ quan không phải của chương trình y tế trả tiền trước của NSRSN (NSRSN/PHP)

Quyền Hạn Của Khách Hàng

Được:

(a) Đối xử một cách kính trọng;

(b) Có một chương trình chữa trị phù hợp;

(c) Quyền từ chối những chữa trị không phù hợp theo Bộ Luật Involuntary Treatment Acts, chương 71.05 và 71.34 Điều lệ bang WA;

(d) Nhận sự chăm sóc không kỳ thị và không liên hệ đến phái tính, sắc dân, quốc gia gốc, ngôn ngữ, tuổi, phế tật, và khuynh hướng dục tình;

(e) Không bị khai thác và sách nhiễu tình dục;

(f) Xem hồ sơ của mình;

(g) Giải thích về toa thuốc, gồm những tác dụng chính và phụ;

(h) Bảo mật, như quy định tại những luật lệ liên hệ (chương 70.02, 71.05 và 71.34 của Điều lệ bang WA và chương 275-54 và 275-55 Luật Hành Chánh bang WA và chương này); và

(i) Nạp đơn khiếu nại cho Ủy Viên Khiếu Tố, Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng hay cơ quan phục vụ nếu bạn tin rằng quyền hạn của bạn đã bị vi phạm. Nếu khiếu nại bạn sẽ được miễn mọi sự trả thù. Ủy Viên Khiếu Tố có thể giúp điền đơn khiếu nại nếu bạn yêu cầu. Điện thoại của Ủy Viên Khiếu Tố là (360)416-7008 hay số miễn phí là 1-888-336-6164.

Chính Sách Không Kỳ Thị

Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound, hay cơ quan ký hợp đồng, không kỳ thị về sắc dân, màu da, tôn giáo, đức tin, quốc gia gốc, phái tính, tuổi, tình trạng hôn phối, phế binh, cựu chiến binh thời chiến tranh Việt Nam, bệnh HIV/AIDS, hay khuyết tật.

Thủ Tục Khiếu Nại và xin buổi Điều Trần Công Minh

Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng đã có quy định chính sách và thủ tục về khiếu nại và xin buổi điều trần công minh để giúp hội viên của PHP nạp đơn khiếu nại về vài khía cạnh của sự phục vụ.

Để có tin tức về quyền nạp đơn khiếu nại và xin buổi điều trần công minh, xin gọi điện thoại cho Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound số (360)416-7013 hay số điện thoại miễn phí 1-800-684-3555 hay liên lạc với Ủy Viên Khiếu Tố, số (360)416-7008 hay số miễn phí 1-888-336-6164.

Văn Phòng Dịch Vụ Khách Hàng

Văn Phòng Dịch Vụ Khách Hàng của Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound bênh vực và chỉ đạo những khách hàng bệnh tâm thần và những người biện hộ trong toàn khu vực North Sound. Văn phòng này phụ trách điều nghiên, phối hợp công chúng và giám sát những phổ biến của cơ quan. Muốn liên lạc Văn Phòng Dịch Vụ Khách Hàng xin gọi điện thoại số (360)416-7013 hay số miễn phí 1-800-684-3555.

Thêm vào đó, Bộ phận Bệnh Tâm Thần của văn phòng này có một số điện thoại miễn phí dành cho mọi tham khảo của khách hàng. Nếu sự thắc mắc của bạn không được Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng tiếp nhận, bạn được khuyến khích báo cho Văn phòng Dịch Vụ Khách Hàng tại số 1-800-446-0259.

Toán Tái Xét về Chất Lượng Phục Vụ

Trong nỗ lực liên tục nâng cao chất lượng phục vụ, Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng có một toán tái xét về chất lượng phục vụ (QRT) gồm những khách hàng và thân nhân. QRT có thể liên lạc với bạn ngay trong khi bạn đang được chữa trị. Mục đích của QRT là để thu thập phê bình và ý kiến của bạn nhằm nâng cao chất lượng phục vụ.

Dịch Vụ Ủy Viên Khiếu Tố

Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng cung cấp dịch vụ Ủy Viên Khiếu Tố độc lập. Ủy Viên Khiếu Tố bênh vực khách hàng trong suốt quá trình khiếu nại. Ủy Viên Khiếu Tố có thể giúp khách hàng, thân nhân, và những người có liên can (với sự đồng ý của khách hàng) trong việc giải quyết những khiếu nại, khiếu tố và xin buổi điều trần công minh. Mọi cố gắng nhằm giải quyết khiếu nại tại cấp thấp nhất. Nếu bạn khiếu nại bạn sẽ không bị trả thù. Bạn có thể liên lạc với Ủy Viên Khiếu Tố tại số (360)416-7008 hay số miễn phí 1-888-336-6164.

У термінових випадках

У випадку життєваї загрози . . . 911
Круглодобова служба реагування на кризу 1-800-584-3578

Надання послуг

Для призначення візиту і зв'язку з закладами з зірочкою (*) 1-888-693-7200
Для призначення першого візиту і зв'язку з закладами без зірочки, дзвоніть за відповідним номером.

Графство Айленд
*Служба для психічно хворих у районі Камано Айленд . . . . . (360)629-9529
Купевіль . . . . . (360)678-5555
*Реагування волунтерів на кризу. 1-800-584-3578

Графство Сан Хуан
*Служба для психічно хворих у р-ні 360)378-2669
*Реагування волунтерів на кризу 1-800-584-3578

Графство Скаґіт
*Католицька служба р-ну Нортуест (360)416-7546
*Служба для психічно хворих у р-ні 360)416-7500
Клініка Сімарк . . . . . (360)428-8912
*Реагування волунтерів на кризу. 1-800-584-3578

Графство Снобоміш
*Католицька служба р-ну Нортуест (425)259-9188
*Компасс Гелс . . . . . (425)349-6200
Нортуест служба для молоді . . . (425)339-0266
*Ресурси Рейнбоу . . . . . (425)513-8213
Клініка Сімарк . . . . . (425)762-3730
Племена Тулаліб . . . . . (360)651-4400
*Реагування волунтерів на кризу. 1-800-584-3578

Графство Уотком
*Католицька служба р-ну Нортуест (360)676-2164
*Центр лікування Пейк Уоткам . . . (360)676-6000
Клініка Сімарк . . . . . (360)734-5459
*Служба Сан у району . . . . . (360)676-1178
*Реагування волунтерів на кризу . 1-800-584-3578
*Уотком консульт-лікувальн. центр (360)676-8455

Рада директорів МПРПЗ

Члени
Голова Ради директорів МПРПЗ Роберт Гарт
Уповноважений г. Скаґіт . . (360) 336-9300

Майкл Шелтон
Уповноважений г. Айленд . (360) 679-7354

Рія Міллер
Уповноважений г. Сан Хуан . (360) 378-2898

Боб Друел
Управляючий г. Снобоміш . (425) 388-3460

Рік Парсен
Радник графства Снобоміш (425) 388-3494

Барбара Котерн
Радник графства Снобоміш (425) 388-3494

Кірк Сіверс
Радник графства Снобоміш (425) 388-3494

Піт Крімен
Управляючий г. Уотком . . . . (360) 676-6717

Уард Нельсон
Член Ради графства Уотком. (360) 676-6690

Гері Рамей
Племя Сіллагуаміш . . . . . (360) 652-7362

Шеррі Демпсі
Племя Тулаліп . . . . . (360) 651-3351

Активні члени Ради
Д. ім Кінг, Голова
Дорадча рада МПРПЗ. . . . . (360) 336-3136

Джуді ВанДін, Віце-голова
Дорадча рада МПРПЗ. . . . . (360) 678-5958

Для додаткової інформації:

Координатори допомоги з питань психічних захворювань:

Відділ охорони психічного здоров'я графства Айленд . . . (360) 679-7350

Районна служба психічного здоров'я графства Сан Хуан . (360) 376-6242

Служба людських ресурсів графства Скаґіт . . . . (360) 336-9395

Служба людських ресурсів графства Снобоміш . . (425) 388-7200

Служба охорони здоров'я і людських ресурсів графства Уотком (360) 676-6829

Мережа підтримки в регіоні північної затоки
Адміністративний офіс
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273
Телефон (360) 416 7013
Безкоштовний тел.:1-800-684-3555
Факс (360) 416-7017

Revised 10/98 - Ukrainian

МЕРЕЖА ПІДТРИМКИ В РЕГІОНІ ПІВНІЧНОЇ ЗАТОКИ

Передплачений план охорони психічного здоров'я

Координація послуг у охороні психічного здоров'я в графствах Айленд, Сан Хуан, Скаґіт, Снобоміш та Уотком

Мережа підтримки в регіоні північної затоки
(360) 416-7013
Безкоштовний:1-800-684-3555

1 b 3 1/1/5

Послуги, що надаються

Якщо ви отримуєте медичні купони, ви маєте право на загальний план охорони психічного здоров'я як член Передплаченого плану охорони психічного здоров'я в регіоні північної затоки (PHP). Ви можете отримати послуги у лікуванні психічних захворювань, якщо у вас низькі прибутки і виявлено хронічне або серьйозне психічне захворювання.

PHP складе плани для задоволення ваших індивідуальних потреб у лікуванні психічних захворювань. До послуг включено прийом/ оцінка, контроль кризи, групи підтримки, консультації і/або контроль за станом, перекладацькі послуги. Ми надаємо послуги бездомним клієнтам із психічними захворюваннями і психічно хворим, які несуть карну відповідальність.

Під час першого візиту до закладу для психічно хворих проводиться первинна оцінка. Вона використовується для визначення необхідних послуг для розробки плану лікування, в якому визначаються цілі і період надання послуг.

До додаткових послуг з охорони психічного здоров'я належать:

Медичні послуги:
- Психіатрична оцінка
- Перегляд виписаних ліків

Послуги стаціонару:
- Сертифікат добровільної госпіталізації
- Закон про примусове лікування
- План зв'язку і виписки з лікарні

Послуги підтримки в районі:
- Доступ і оцінка
- Послуги на випадок кризи
- Індивідуальна терапія
- Групова терапія
- Підтримка сім'ї
- Альтернативна програма госпіталізації дітей (CHAP)
- Довгострокова стаціонарна програма для дітей
- Управління справою
- Послуги вдома
- Послуги для психічно хворих/ із зловживанням хімічних речовин
- Житлові послуг
- Послуги до і по трудовлаштуванню
- Перекладацькі послуги

Крім цього, всі особи, що мешкають у районі МПРГЗ можуть отримати такі послуги:
- Реагування на кризу
- Примусова оцінку
- Примусова госпіталізація в штатну лікарню
- Примусова госпіталізація в районній лікарні

Послуги, які не надаються

Нижче наведено перелік послуг, які не передбачені Передплаченим планом:
- Транспортування (крім ITA)
- Ліки не за рецептом лікаря
- Послуги за PHP не від МПРГЗ

Права клієнтів*

(а) Достойне і поважне відношення;

(б) Розробка плану догляду і послуг, які задовільняють ваші унікальні потреби;

(в) Відмова від запропонованого лікування, у відповідності до вимог Закону про недобро-вільне лікування, розділ 71.05 і 71.34 RCW;

(г) Отримання догляду без дискримінації проти вас і з урахуванням статі, раси, національної належності, мови, віку, інвалідності і статевої направленості;

(д) Відсутність статевого знущання або домагання;

(е) Перегляд записів вашої справи;

(є) Отримання пояснень щодо виписаних ліків, включаючи очікуваний ефект та можливі побічні дії;

(ж) Конфіденційність, як це визначено відповідними законами (розділи 70.02, 71.05 та 71.34 RCW) і нормативними актами (розділи 275-54 і 275-55 WAC у цьому розділі); і

(з) Подати претензію омбудсмену, PCH, або до медичного закладу, якщо ви вважаєте, що ваші права порушено. Якщо ви подали пре-тензію або скаргу, проти вас не повинно бути застосовано помсту. Омбудсмен може, за вашим проханням, допомогти подати скаргу.

* 275-57-340 WAC

Недискримінаційна політика

Мережа підтримки в регіоні північної затоки, або її субпідрядники, не дискримінує нікого на основі раси, кольору шкіри, віросповідання, переконань, національності, статі, віку, сімейного стану, інвалідності ветеранів, ветеранів періоду В'єтнамської війни, ВІЛ/ СНІД або інвалідності.

Процедура розгляду скарг, претензій та слухання

PCH розробив політику і процедуру подання претензії, скарги та проведення слухання, що дозволяє членам PHP подавати скарги про деякі аспекти послуг.

Інформацію про права щодо подання скарги, претензії або справедливого слухання можна отримати від Мережі підтримки за номером (360) 416-7013 або безкоштовним номером телефону 1-800-684-3555, або зв'язатися з Омбудсменом за номером (360) 416-7008 або безкоштовно 1-888-336-6164.

Офіс у справах споживачів

Офіс у справах споживачів Мережі підтримки в регіоні північної затоки підтримує і працює з клієнтами з психічними захворю-ваннями та захищає їхні права у регіоні. Офіс у справах споживачів займається запитами, координацією зв'язків з громадськістю та здійснює нагляд за публікаціями агентства. Для контакту з Офісом у справах споживачів дзвоніть за телефоном (360) 416-7013 або за безкоштовним номером 1-800-684-3555.

Крім цього Відділ психічних захворювань - Офіс у справах споживачів має безкоштовний телефонний зв'язок для запитань клієнтів. Якщо PCH не може відповісти на ваше запитання, дзвоніть у Офіс у справах споживачів за номером 1-800-446-0259.

Група контролю якості

З метою покращення послуг PCH має Групу контролю якості, що складається з клієнтів та членів їх сімей. ГКЯ може зв'язатися з вами під час лікування. З метою покращення пос-луг вони збирають ваші коментарів та думки.

Послуги омбудсмена

PCH надає послуги незалежних обмудсме-нів. Омбудсмени захищають права клієнтів під час вирішення скарги. Омбудсмени надають послуги клієнтам, членам їхніх сімей та іншим зацікавленим сторонам (із згоди клієнтів) у скарзі, претензії чи процесі справедливого слухання. Вони намагаються вирішити скаргу на найнижчому рівні. Якщо ви подали скаргу або претензію, то до вас не застосовується помста. Ви можете зв'язатися з відділом послуг омбудсмена за номером телефона (360) 416-7008 або безкоштовно - за телефоном 1-888-336-6164.

Sa Kaso Ng Kagipitan

Kung ang buhay ay nanganganib 911

24-Oras na Serbisy o 1-800-584-3758

Mga Tagapagtaguyod Ng Serbisyo

Unang takda ng tipanan sa mga nagtaguyod ng serbisyo na may star (*) 1-888-693-7200

Urang takda ng tipanan sa mga nagtaguyod ng serbisyo na walang star ay tawagan ang kanikanilang telepono.

Island County

*Community Medical Health Services

Coupeville . . . . . (360) 678-5555

*Volunteers of America Crisis Response 1-800-584-3578

San Juan County

*Community Mental Health Services . . . . . (360) 378-2669

*Volunteers of America Crisis Response 1-800-584-3578

Skagit County

*Catholic Community Services Northwest . . . . . (360) 416-7546

*Community Mental Health Services . . . . . (360) 416-7500

SeaMar Clinic . . . . . (360) 428-8912

*Volunteers of America Crisis 1-800-584-3578

Snohomish County

*Catholic Community Services Northwest . . . . (425) 259-9188

*Compass Health . . . . . (425) 349-6200

Northwest Youth Services . . . . . (425) 339-0266

*Rainbow Resources . . . . . (425) 513-8213

SeaMar Clinic . . . . . (425)762-3730

Tulalip Tribes . . . . . (360) 651-4400

*Volunteers of America Crisis Response 800-584-3578

Whatcom County

*Catholic Community Services Northwest. . . . . (360) 676-2164

*Lake Whatcom Treatment Center . . . . . (360) 676-6900

SeaMar Clinic . . . . . (360 734-5458

*Sun Community Services. . . . . (360) 676-1178

Volunteers of America Crisis Response 1-800-584-3578

*Whatcom Counseling & Psychiatric Clinic . . . (360) 676-8455

NSRSN Board of Directors

Members

NSRN Board of Directors Chair Robert Hart,

Skagit County Commissioner. . . . . .(360) 336-9300

Michel Shelton,

San Juan County Commissioner. . . . . (360) 679-7354

Rhea Miller,

San Juan County Commissioner. . . . . (360) 378-2898

Bob Drewel,

Snohomish County Executive. . . . . (425) 388 3494

Rick Larsen,

Snohomish County Council. . . . . (425) 388-3494

Barbara Cothern,

Snohomish County Council. . . . . (425) 388-3494

Kirke Seivers,

Snohomish County Council. . . . . .(425) 388-3439

Pete Kermen,

Whatcom County Executive. . . . . (360) 676-6717

Ward Nelson,

Whatcom County Council Member . . . (306) 676-6690

Gary Ramey,

Stillaguamish Tribe . . . . . (360) 652-7362

Sharri Dempsey

The TulalipTribes . . . . . (360) 651-3351

Ex-officio Member

Jim King, Chair,

NSRSN Advisory Board . . . . . .(360) 336-3136

Judy VanDeen, Vice Chair

NSRSN Advisory Board . . . . . .(360) 678-5958

Mga Dagdag na Impormasyon

Ang Tapag-ugnay ng County Mental Health:

Island Mental Health Department . . . . . (306) 679-7350

San Juan Country Health & Community Services . . . . . (360) 376-6242

Skagit County Human Services . . . . . (306) 336-9395

Snohomish County Human Services . . . . . (425) 388-7200

Whatcom County Health & Human Services . . . . . (360) 676-6829

North Sound Regional Support Network

Administration Office

117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

(360) 416-7013

Toll-Free 1-800 684-3555

Fax (360) 416-7017

Revised 9/98 Tagalog

North Sound Regional Support Network

Bayad Na

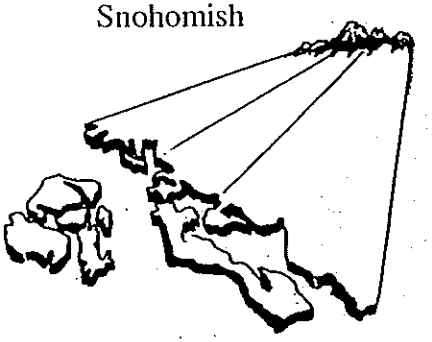
Plano Ng Kalusugan

Tagapag-ugnay Ng

Mga Serbisyo ng Pangkalusugan

Ng Pandiwa

Sa Isla, San Juan Skagit, Snohomish



North Sound

Regional Support Network

(360) 416-7013

Toll-free 1-800-684-3555

1123 1715

Mga Serbisyong Saklaw

Kung tumatanggap kayo ng medikal kopon, may karapatan kayo sa karaniwang plano ng Pangkalusugan ng Pandiwa na maging meimbro ng North Sound Prepaid Health Plan (PHP). At kung kayo ay may mababang kinikita na may talamak o malubhang sakit ng Pandiwa, maari din kayong makatanggap ng serbisyo sa Pangkalusugan ng Pandiwa.

Ang PHP ay magpaplano ng serbisyong angkop sa inyong pangangailangan. Ang mga saklaw na serbisyo ay matingnan, mapakialaman, suportahan ng grupo, mapayuhan, o mamanitor at paliwanagan ang mga meimbro kung kinakailangan. Ang mga serbisyong ito ay maaaring maganit ng mga may sakit sa kaisipan na walang tahanan o nasa kulungan.

Ang unang bisita ninyo sa tagataguyod ng serbisyo ay ang pagkalkula ng inyong kailangang serbisyo, magplano ng oras o hangganan ng paggagamot.

Mga dagdag na serbisyo:

Serbisyong Medikal:

- Pagtingin ng Saykayatris
- Pagsuri ng mga hinatol na panggagamot

Serbiyong Panghospital:

- Magkaroon ng Sertipiko na kayo ay
- Kusang nagpahospital
- Batas ng hindi kusang pagpapahospital
- May tagapamagitan sa mga plano ng hospital at pagpapalabas sa hospital

Serbisyong Suportado ng Komunidad:

Ang pagkalkula at pagkuha ng serbisyo

- Krisis sa pamamahay
- Isahang pagteterapy
- Grupong pagteterapy
- Suportado ng pamilya
- Serbisyong mapagpipilian kung mahospital ang bata(CHAP)
- Programang pangmahabaang pagtira sa hospital ng bata
- Pamamahala ng kaso
- Serbisyong panghahay

Malubhang sakit ng pandiwa/Abuso sa

- komiko (MICA)
- Serbisyong pabahay
- Serbisyong pangbokasyonal
- Serbisyong mapaliwanagan o interpre-tasyon

Lahat ng taong katira sa pook ng NSRSN ay maaari ring makatanggap ng mga serbisyong ito :

- Madaliang sagot sa Krisis
- Hindi-kusang loob na magpakalkula
- Hindi-kusang loob na magpahospital sa estado
- Hindi -kusang magpahospital sa Komunidad

Mga Serbisyong Hindi Saklaw

Ang mga sumusunod ay mga serbisyong hindi saklaw ng Prepaid Health Plan:

- Sasakyan (maliban sa ITA)
- Mga gamot na hindi hatol ng Saykayatris
- Serbisyong hindi galing sa NSRSN o PHP*

Ang mga Karapatan ng Kliyente*

(a) May respeto at dangal ang pagtrato sa inyo;

(b) Magbubuo ng plano para sa tulong at serbiyo ukol sa inyong sariling pangangailangan;

(c) Maaari ninyong tanggihan ang inimungkahing paggamot na kinakailangan, ayon sa Batas ng Hindi-Kusang Pagsangayon, chapter 71.05 at 71.34 RCW;

(d) Ang pagtanggap ng tulong na hindi makakadama at nagtatanggi sa inyong kasarian, lahi, nasyon,wika, edad, kawalang-lakas at angkop na kasarian,

(e) Ligtas sa anumang kasariang pagsasamantala o pangliligalig

(f) Pagsusuri sa inyong kaso

(g) Ang pagtanggap ng paliwanag sa inaasahang at posibling epekto nsa lahat ng iniresitang gamot .

(h) Kompidensiyal, ayon sa Batas, (Chapter 275-54, 275-55 at 275-57 WAC)

(i) Magharap ng sakdal laban sa tauhan ng Ombuds, RSN, o tagapagtaguyod, kung inakala ninyo na kayo ay nilabag, nilapastangan. Maaari pakiusapan ang tauhan ng Ombuds na tumulong sa pagharap ng inyong reklamo o sama ng loob. Kung kayo ay magdedemanda , hindi na kayo magiisip ng paghihiganti.

*275-57-340 WAC

Patakaran ng Walang-Pagtatangi

Ang Norht Sound Regional Support Network at mga Kontratista, ay hindi nagtatangi sa lahi, kulay, relihiyon pananampalataya, nasyon wika, edad, kasarian, kasal o hindi kasal, inutil beterano, Vietnam beterano, HIV/AIDS, o kawalang-lakas.

Paraan sa Makatarungang Paglilitis ng Reklamo at Sama ng Loob

Ang RSN ay nagbuo ng paraan na payagan ang meimbro ng PHP na magkaroon ng makatarungang paglilitis sa kanilang reklamo o hinanakit tungkol sa ibang panig ng serbisyo.

Impormasyong kailangan ninyo sa paghain ng inyong reklamo o hinanakit ay makukuha , kontaking lamang ang NSRSN sa (360) 416-7013 o toll free 1-800-684-3555 o kontaking ang Ombuds sa (360) 416-7008 o toll free 1 888 336-6164.

Opisina ng Consumer Affairs

Ang NSRSN opisina ng Consumer Affairs ay tagapagtangkilik at tagapagtaguyod na Lidirato na Pangkalusugan ng Pandiwa sa buong purok ng North Region Ang opisina ng Consumer Affairs ay namamahala ng mga tanong, tagapag-ugnay ng relasyon sa publiko at ahensya ng pang -ibang Bansang poblikasyon.

Kontakin ang opisina ng Consumer Affair sa (360) 416-7013 o toll free sa 1-800 684-3555

Kung ang RSN ay hindi makatulong sa inyong pagkabalisa o pag-aalala , maaari niyong tawagan ang Consumer Affairs toll free,1-800-446-0259.

Katangihan ng Grupong Tagapagsuri

Sa pagsusumikap na lalong mapabuti ang serbisyo ng RSN, ang mga meimbro ng grupong Tagapagsuri ay mga kliyente at meimbro ng pamilya. Ang grupong ito ay maaring kumontak sa inyo habang kayo ay ginagamot, upang makaipon ng mga kuro-kuro, pansin o puna at ang impormasyon na ito ay magagamit upang mapabuti ang serbisyo.

Mga Serbisyo ng Ombuds

Ang RSN ay naghibigay ng serbisyong sarili ng Ombuds. Ang Ombuds ay tagapagtangkilik ng mga kliyente na may kaso. Ang Ombuds ay maaaring tumulong sa kliyente, meimbro ng amilya at ibang artidong (may pahintulot) interesadong malutas ang kaso,ng reklamo,hinanakit at makatarungan paglilitis ng DSHS. Magsisikap na malutas ang kaso sa pinakamalinis na paraan. At kung kayo ay naghain ng kaso, kayo ay libre sa paghihiganti. Maaaring matawagan ang Ombuds sa (360) 416-7008 o toll free 1=888-336-6164 .

En caso de emergencia

Emergencias graves.....911
Respuesta en cuidado de crisis las 24 horas (VOA).....1-800-584-3578

Proveedores de servicios

Para hacer la primera cita y para servicios de acceso para los proveedores con asterisco (*)...1-888-693-7200
Hacer la primera cita o para servicios de acceso para los proveedores sin asterisco, llame a su número respectivo.

Condado de Island
- **Servicios de salud mental para la comunidad*
  - *Camano Island.....(360) 629-9529*
  - *Coupeville.....(360) 678-5555*
- **Respuesta en crisis de Voluntarios de América.....1-800-584-3578*

Condado de San Juan
- **Servicios de salud mental para la comunidad.....(360) 378-2669*
- **Respuesta en crisis de Voluntarios de América.....1-800-584-3578*

Condado de Skagit
- **Servicios católicos para la comunidad Northwest.....(360) 416-7546*
- **Servicios de salud mental para la comunidad.....(360) 416-7500*
  - *Clínica SeaMar.....(360) 428-8912*
- **Respuesta en crisis de Voluntarios de América.....1-800-584-3578*

Condado de Snohomish
- **Servicios católicos para la comunidad Northwest.....(425) 259-9188*
- **Salud Compass.....(425) 349-6200*
  - *Servicios para jóvenes Northwest.....(425) 339-0266*
- **Recursos Rainbow.....(425) 513-8213*
  - *Clínica SeaMar.....(425) 762-3730*
  - *Tribus Tulalip.....(360) 651-4400*
- **Respuesta en crisis de Voluntarios de America.....1-800-584-3578*

Condado de Whatcom
- **Servicios católicos para la comunidad Northwest.....(360) 676-2164*
- **Centro de tratamiento Lake Whatcom...(360) 676-6000*
  - *Clínica SeaMar.....(360) 734-5458*
- **Servicios para la comunidad Sun.....(360) 676-1178*
- **Respuesta en crisis de voluntarios de América.....1-800-584-3578*
- **Clínica de consejo y psiquiátrica Whatcom.....(360) 676-8455*

Miembros del Directorio NSRSN

Miembros

El presidente de la Comisión Richard Hart, Comisario del Condado de Skagit.....(360) 336-9300

Michael Shelton, Comisario del Condado Island.....(360) 679-7354

Rhea Miller, Comisaria del Condado de San Juan.....(360) 378-2898

Bob Drewel, Ejecutivo del Condado de Snohomish.....(425) 388-3460

Rick Larsen, Ayuntamiento del Condado de Snohomish...(425) 388-3494

Barbara Cothern, Ayuntamiento del Condado de Snohomish...(425) 388-3494

Kirkee Sievers, Ayuntamiento del Condado de Snohomish...(425) 388-3494

Pete Kremen, Ejecutivo del Condado de Whatcom.....(360) 676-6717

Ward Nelson, Concejal del Ayuntamiento del Condado de Whatcom.....(360) 676-6690

Gary Ramey, La tribu Stillaguamish.....(360) 652-7362

Sharri Dempsey, Las tribus de Tulalip.....(360) 651-3351

Miembro de derecho

Jim King, Presidente, Comisión asesora del NSRSN.....(360) 336-3136

Judy VanDeen, Vicepresidente Comisión asesora del NSRSN.....(360) 678-5958

Revised 9/98 Spanish

Para más información:

Su coordinador de la salud mental de su condado:
Departamento de salud mental
Island.....(360) 679-7350

Servicios comunitarios y para la salud del Condado de San Juan.....(360) 376-6242

Servicios Humanos del Condado de Skagit.....(360) 336-9395

Servicios Humanos del Condado de Snohomish.....(425) 388-7200

Servicios Humanos y para la salud del condado de Whatcom.....(360) 676-6829

Red de apoyo regional North Sound

Oficina administrativa
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273
(360) 416-7013
Teléfono gratuito 1-800-684-3555
Fax (360) 416-7017

Red de apoyo regional North Sound

Plan de salud prepagado

Coordinando los servicios para la salud mental en los Condados de Island, San Juan, Skagit, Snohomish, y Whatcom

Red de apoyo regional
North Sound
(360) 416-7013
Teléfono gratuito 1-800-684-3555

123 h/5

Servicios cubiertos

Si usted recibe cupones médicos, tiene derecho a un plan básico de salud mental como miembro del plan de salud prepagado North Sound (*North Sound Prepaid Health Plan* o *PHP*). También puede recibir servicios de salud mental si es una persona con bajos ingresos y con enfermedades mentales graves o crónicas.

El *PHP* desarrollará planes para cumplir sus necesidades individuales de salud mental. Los servicios cubiertos pueden incluir evaluación/valoración, intervención en crisis, grupos de apoyo, consejo, y/o control de casos y servicios de interpretación cuando sean necesarios. También existen servicios disponibles para clientes sin vivienda que padecen de enfermedades mentales, así como para clientes con enfermedades mentales y envueltos con el sistema de justicia criminal.

Su primera visita a un proveedor de servicios mentales normalmente consiste en una evaluación. Dicha evaluación se usa para determinar qué servicios de salud mental son necesarios médicamente y para desarrollar un Plan de Tratamiento que identificará las metas y la duración del tratamiento.

Otras servicios de salud mental adicionales pueden incluir:

Servicios Médicos:

- Evaluación psiquiátrica
- Revisión de recetas médicas

vicios para pacientes internados:

- Certificado de hospitalización voluntaria
- Servicios del Acta de tratamiento involuntario
- Coordinación de hospitales y plan de dada de alta

vicios de apoyo para la comunidad:

- Servicios de acceso y valoración
- Servicios en crisis residenciales
- Terapia individual
- Terapia de grupo
- Apoyo para familias
- Servicios del Programa de alternativa al internado de niños (CHAP)
- Programa para internados prolongados de niños (CLIP)
- Dirección de casos
- Servicios en casa
- Servicios para personas con enfermedades mentales que abusan de drogas (MICA)
- Servicios residenciales/ de vivienda
- Servicios prevocacionales/ vocacionales
- Servicios de interpretación

Además, todas las personas viviendo dentro del área de servicios de NSRSN pueden recibir los siguientes servicios:

- Respuesta en crisis
- Evaluación involuntaria
- Internamiento involuntario por el Estado
- Internamiento involuntario por la Comunidad

Servicios no cubiertos

Los siguientes servicios de salud mental no están cubiertos por el Plan de salud prepagado:

- Transporte (que no sea de la ITA)
- Recetas no psiquiátricas.
- Servicios de proveedores que no sean NSRSN PHP

Derechos del cliente

(a) Ser tratado con respeto y dignidad;
(b) Desarrollar un plan de cuidados y servicios que cumpla con sus necesidades específicas;
(c) Rechazar cualquier tratamiento propuesto, de acuerdo con los requisitos en las Actas de Tratamiento Involuntario, capítulos 71.05 y 71.34 RCW;
(d) Recibir cuidados que no le discriminan y que son sensibles a su sexo, raza, origen, nacionalidad, idioma, edad, incapacidad, y orientación sexual;
(e) Ser libre de cualquier explotación o acoso sexual;
(f) Revisar el registro del caso;
(g) Recibir una explicación de todas las medicinas recetadas, incluyendo los efectos esperados y los posibles efectos secundarios;
(h) Confidencialidad, según aparece descrito en los estatutos relevantes (capítulos 70.02, 71.05 y 71.34 RCW) y reglamentos (capítulos 275-54 y 275-55 WAC y este capítulo), y
(i) Presentar una queja al defensor del pueblo, RSN o proveedor si cree que sus derechos fueron violados. Si usted presenta una queja o un agravio, estará libre de cualquier acto de venganza. El defensor del pueblo puede, a petición suya, ayudarle a presentar un agravio. El número de teléfono del defensor del pueblo es: (360) 416-7008 o el número gratuito: 1-888-446-0259.

275-57-340 WAC

Política de no discriminación

La Red Regional de Apoyo North Sound, o sus subcontratantes, no discrimina en base a la raza, color, religión, creencia, origen nacional, sexo, edad, estado civil, veterano incapacitado, veterano de Vietnam, VIH/ SIDA, o incapacidad.

Procedimientos para quejas, agravios y juicios justos

El RSN ha desarrollado una política y procedimiento para agravios, quejas y juicios justos para que cualquier miembro del PHP pueda presentar una queja sobre algunos aspectos de los servicios.

Información sobre su derecho de presentar una queja, agravio, o juicio justo está disponible comunicándose con la Red Regional de Apoyo North Sound en el número de teléfono (360) 416-7013 o el número gratuito 1-800-684-3555 o comunicándose con el defensor del pueblo en el teléfono (360) 416-7008 o el número gratuito 1-888-336-6164.

Oficina para asuntos de los consumidores

La Red Regional de Apoyo North Sound defiende y proporciona liderazgo para consumidores de salud mental y abogados en toda la región North Sound. La Oficina para asuntos de los consumidores dirige preguntas, coordina las relaciones públicas y controla las publicaciones de la agencia. Para ponerse en contacto con la Oficina para asuntos de los consumidores, llame al número de teléfono (360) 416-7013 o el número gratuito 1-800-684-3555.

Además, la División para la salud mental—La Oficina para asuntos de los consumidores mantiene una línea telefónica gratuita para todas las preguntas de los consumidores. Si sus preocupaciones no pueden ser tratadas por el RSN, se le anima a llamar a la Oficina para asuntos de los consumidores en el número de teléfono gratuito 1-800-446-0259.

Equipo de revisión de calidad

El RSN, intentando seguir mejorando los servicios, tiene un Equipo para revisión de calidad compuesto de consumidores y parientes. El QRT puede contactar con usted durante el período de sus tratamientos. El propósito del Equipo para revisión de calidad es juntar sus comentarios y opiniones y usar esta información para mejorar los servicios.

Servicios del Defensor del pueblo

El RSN provee servicios independientes del Defensor del pueblo. El defensor del pueblo da consejo a los consumidores durante el proceso de queja. Los defensores del pueblo son capaces de ayudar a los consumidores, parientes y otras partes (con el consentimiento del consumidor) en la resolución de quejas, agravios y/o juicios justos del DSHS. Se intentará resolver las quejas al nivel más bajo posible. Si usted presenta una queja o agravio, estará libre de cualquier acto de venganza. Usted puede comunicarse con los servicios del Defensor del pueblo llamando al número de teléfono (360) 416-7008 o al número gratuito 1-888-336-6164.

긴급 연락처

생명이 위협한 긴급 시 911
24 시간 간명 위기
응답 전화(VOA)..... 1-800-584-3578

서비스 제공 기관

(*)를 표시한 기관과 처음 이포인트먼트 날짜 정하기 및 서비스 이용에 관한 문의는 1-800-693-7200

표시없는 기관과 처음 이포인트먼트 날짜 정하기 및 서비스 이용에 관한 문의는 각 기관의 전화로 연락하십시오.

아일랜드 카운티
- *Community Mental Health Services
- Camano Island .....(360) 629-9529
- Coupeville .....(360) 678-5555
- *America Crisis Response 지원봉사자.....1-800-584-3578

산 후안 카운티
- *Community Mental Health Services..... (360) 738-2669
- *American Crisis Response지원봉사자.....1-800-584-3578

스캐질 카운티
- *Catholic Community Services Northwest .....(360) 416-7546
- *Community Mental Health Services .....(360) 416-7500
- SeaMar Clinic .....(360) 428-8912
- *America Crisis Response지원봉사자..... 1-800-584-3578

스노호미쉬 카운티
- *Catholic Community Services Northwest..... (425) 259-9188
- *Compass Health .....(425) 349-6200
- Northwest Youth Services .....(425) 339-0266
- *Rainbow Resources .....(425) 513-8213
- SeaMar Clinic .....(425) 762-3730
- 퓨라립 부족 (인디안) .....(360) 651-4400
- American Crisis Response지원봉사자들..... 1-800-584-3578

왈콤 카운티
- *Catholic Community Services Northwest ..... (360) 676-2164
- *Lake Whatcom Treatment Center ..... (360) 676-6000
- SeaMar Clinic ..... (425) 734-5458
- *Sun Community Services ..... (360) 676-1178
- *American Crisis Response지원봉사자들..... 1-800-584-3578
- *왈콤 카운티 가운슬링 및 정신과 진료소 ..... (360) 676-8455

북 사운드 지역 서비스 연락망 이사회

이사진

북 사운드 지역 서비스 연락망 이사장 Robert Hart,
스캐질 카운티 책임자 ..... (360) 336-9300

Michael Shelton
아일랜드 카운티 책임자 .....(360) 679-7354

Rhea Miller
산 후안 카운티 책임자 ..... (360) 378-2898

Bob Drewel
스노호미쉬 카운티 군수 ..... (425) 388-3460

Rick Larsen
스노호미쉬 카운티 의원 ..... (425) 388-3494

Barbara Cothern
스노호미쉬 카운티 의원 ..... (425) 388-3494

Kirke Sievers
스노호미쉬 카운티 의원 .....(425) 388-3494

Pete Kremen
왈콤 카운티 군수 .....(360, 676-6717

Ward Nelson
왈콤 카운티 의원 .....(360) 676-6690

Gary Ramey
스틸라구와미쉬 부족 .....(360) 652-7362

Sharri Dempsey
퓨라립 인디안 부족 ..... (360) 652-3351

당연 직 위원

Jim King 위원장
북 사운드 지역 지원 연락망 자문 위원회 ..... (360) 336-3136

Judy VanDeem 부위원장
북 사운드 지역 지원 연락망 자문 위원회 ..... (360) 678-5958

더 자세한 문의 사항은:

다음 거주지역 카운티 정신보건 조정자에게 하십시오.

아일랜드 정신보건과..... (360) 679-7350

산 후안 카운티 보건복지부..... (360) 376-6242

스캐질 카운티 복지부..... (360) 336-9395

스노호미쉬 카운티 복지부..... (360) 399-7200

왈콤 카운티 보건복지부..... (360) 676-6829

북부사운드
지역지원연락망

행정 사무소
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273
(360) 416-7013
무료 통화선 1-800-684-3555
팩스 (360) 416-7017

한국어 9/98 수정

북 부 사 운 드 지 역 지 원 연 락 망

아일랜드, 산 후안 스캐질, 스노호미쉬 및 왈콤 카운티 지역 정신 보건 서비스를 조정하는

선 지급 보건 계획

북부 사운드
지역 지원 연락망
(360) 416-7013
무료 통화선 1-800-684-3555

163715

받을 수 있는 서비스

만약 당신이 메디컬 쿠폰 수혜자이면, 북부 사운드 선 지급 건강 플랜 (PHP: North Sound Prepaid Health Plan) 가입자의 자격으로 기본 정신보건 플랜의 혜택을 받을 수 있다. 당신이 만약 만성적 또는 심각한 정신 질환자로서 저소득층에 속하는 경우일 때도 정신보건 서비스를 받을 수 있다.

PHP는 당신의 개인적인 정신보건 문제를 해결하기 위한 계획을 발전시킨다. 받을 수 있는 서비스에는 등록/평가, 비상시 긴급조치, 지원 그룹, 카운슬링 및/또는 사건 관찰, 또한 필요할 때 통역 서비스 등이 포함된다. 정신질환을 가진 사람이 집이 없을 때 그리고 정신질환을 가진 사람이 형사사건에 관련되어 있을 경우에도 서비스를 받을 수 있다.

당신이 처음 정신보건 시설을 방문하게 되면 보통 등록을 위한 평가를 받게 된다. 이 평가는 의학적으로 어떤 정신보건 서비스를 받아야 할 필요가 있는지를 결정하며 목표를 어디에 두고 얼마나 오랫동안 서비스를 받아야 하는 지를 알아보는 데 사용된다.

그 외에 제공 될 수 있는 정신보건 서비스에는 다음과 같은 것들이 있다:

의료 서비스:
- 정신과 검사
- 의료처방 검토

입원환자 서비스
- 자진입원 증명
- 강제 치료법에 의한 서비스
- 병원 연계 및 퇴원 계획

사회지원 서비스
- 이용 및 평가 서비스
- 긴급시 숙소알선 서비스
- 단체 치료
- 가족 지원
- 자녀들의 입원 대안 프로그램 서비스
- 자녀들의 장기 입원환자 프로그램
- 사건 관리
- 가내 서비스
- 정신질환/약물중독 서비스
- 주택/숙소 서비스
- 직업훈련전/직업훈련 서비스
- 통역 서비스

이 외에도 북부 사운드 지역 지원 연락망 지역 내에 살고 있는 사람들은 누구나 다음 서비스를 받을 수 있다.
- 위험시 출동
- 강제 검사
- 강제 주립병원 입원
- 강제 컴뮤니티 병원 입원

제공되지 않는 서비스

다음의 정신보건 서비스는 선 지급 건강 플랜에 따르는 혜택에 포함되지 않는다:
- 교통편 (ITA는 제외)
- 비정신과 처방약
- PHP 서비스 제공 시설이 아닌 곳으로부터의 서비스

환자의 권리*

(ㄱ) 존경심과 존엄성을 지닌 대우를 받을 권리
(ㄴ) 당신의 독특한 필요를 해결하는 간병 및 서비스 플랜을 개발할 권리
(ㄷ) 워싱턴 수정법전 (RCW) 강제치료법 제71.05 및 제71.34의 요건에 일치하는 치료를 제의할 때 이를 거부할 수 있는 권리
(ㄹ) 당신을 차별대우하지 않는 간병을 받을 권리, 즉 당신의 성별, 인종, 출신국, 언어, 연령, 불구 상태 및 성정향 등에 주의를 기울여 주어야 함.
(ㅁ) 성적 학대 또는 업무상 위력에 의한 성추행을 당하지 않을 권리
(ㅂ) 당신의 관련기록을 검토할 수 있는 권리
(ㅅ) 모든 처방약에 관하여, 그 효험 및 부작용 가능성을 포함하는 설명을 들을 수 있는 권리
(ㅇ) 비밀 보장은 관련 법 (WAC 제70.02, 71.05 및 71.34), 규칙 (WAC 제275-54, 제275-55장 및 이 장)의 규정에 따라야 함.
(ㅈ) 만약 당신의 권리가 침해되었다고 느낄 때는, 민원 조사관이나 등록 간호사 또는 해당 의료 시설에 불만을 제기할 권리가 있음. 당신이 불평이나 불만을 제기했어도 보복을 당해서는 안 된다. 민원 조사관은 당신이 요청하면 불만제소를 도와 줄 수 있다. 민원 조사관의 전화번호는 (360) 416-7008 또는 무료 통화선 1-888-336- 6164이다.

*275-57-340 WAC

차별대우 금지 원칙

북부 사운드 지역 지원 조직망 또는 그 하청기관은 인종, 피부색, 종교, 신념, 출신국, 성별, 연령, 결혼 상태, 상이군, 베트남시 군인, HIV/AIDS 또는 신체 장애를 근거로 한 차별대우를 하지 않는다.

불만, 불평 및 공정 청문 절차

지역 지원 조직망 (RSN)은 불만, 불평 및 공정 청문 절차를 마련하여 PHP에 속한 사람은 누구나 서비스 문제에 대하여 불만을 제소할 수 있게 했다.

불만, 불평 또는 공정 청문회에 관한 안내를 받고 싶은 사람은 북부 사운드 지역 지원망에 (360) 416-7013 또는 무료 통화선 1-8000-684-3555, 또는 민원 조사관을 (360) 416-7008 또는 무료 통화선 1-888-336-6164로 연락하여 도움을 받을 수 있다.

소비자 문제 사무소

북부 사운드 지역 지원망의 소비자 문제 사무소는 정신보건 이용자의 권익을 대변하고 지도력을 제공하며 북부 사운드 지역 일원을 대변한다. 소비자 문제 사무소는 문의사항을 처리하고 홍보활동을 조정하며 기관의 출판물을 감독한다. 소비자 문제 사무소에 연락은 전화 (360) 416-7013 또는 무료 통화선 1-800-684-3555로 하면 된다.

이 외에도 정신보건 부 - 소비자 문제 사무소는 모든 소비자 문제에 관한 문의를 받기 위한 전화선을 유지하고 있다. 만약 당신이 우려하는 문제를 지역 지원 연락망이 다룰 수 없을 경우에는 전화 1-800-445-0259로 연락 해보도록 권고한다.

우수한 심사 팀

북부 지방 지원망은 계속 서비스를 향상시키기 위하여 소비자들과 가족들로 구성된 우수한 심사 팀을 두고 있다. 이 심사 팀은 당신이 치료를 받는 과정에서 당신을 접촉할지도 모른다. 이 우수 심사 팀은 당신의 비평과 의견을 수렴하고 그 정보를 서비의 개선에 사용한다.

민원 조사관

북부 지방 지원망은 독립적인 민원 조사 임무를 제공한다. 민원 조사관은 불만제소 절차가 진행되는 동안 이용자 (소비자)의 이익을 대변한다. 민원 조사관은 불만과 불평을 해결 및/또는 사회보건부의 공정 청문절차를 진행하는 동안 이용자, 가족, 및 (이용자의 동의를 얻어) 그 외 관련 당사자들을 돕는다. 불만사항의 해결은 가장 낮은 수준에서 이루어지도록 시도된다. 당신이 불만이나 부당 대우문제를 제소했다는 이유로 어떤 모양으로 던 지 보복을 당해서는 안된다. 민원 조사관의 임무는 (360) 416-7008 또는 무료 통화선 1-888-336-6164로 요청하면 된다.

شبکه ء حمایت منطقوي سوند شمال

پلان پیش پرداخته ء صحي
توازن خدمات صحت رواني
د ر جزیره، سان هوان، سکا جت ،
سنو هو مش و و اتکم

شبکه ء حمایت منطقوي
سوند شما ل
(۳۶۰) ۳۱۶- ۷۰۱۳
رایگان ۱ - ۸۰۰ - ۶۸۳ - ۳۵۵۵

1b3 n/s

براي معلومات اضافي

منتظم شهري صحت رواني شما

شعبه ء صحت رواني(عقلي) جزیره
(۳۶۰) ۶۷۹ - ۷۳۵۰
شعبه ء خد مات صحي و اجتماعي
سان هوان (۳۶۰) ۳۷۶ - ۶۲۴۲
شعبه ء خد مات بشري سکا جت
(۳۶۰) ۳۳۶ - ۹۳۹۵
شعبه ء خد مات بشري سنو هو مش
(۳۶۰) ۳۸۸ - ۷۲۰۰
شعبه ء خد مات صحي و بشري
واتکم (۳۶۰) ۶۷۶ - ۶۸۲۹

شبکه ء حمایت منطقوي
سوند شمال
اداره ء اجرائیه
۳۱۹ جنوب، کوچه ء یکم ، دفتر ۲۰۰
مونت ور نن ، وا ۹۸۲۷۳
(۳۶۰) ۳۱۶ - ۷۰۱۳
رایگان ۱ - ۸۰۰ - ۶۸۳ - ۳۵۵۵
فاکس (۳۶۰) ۳۱۶ - ۷۰۱۷

هیئت مد یره ء شحم سش

اعضاء:

رییس هیئت مد یره: رابرت هارت
کمشنر شهري سکاجت (۳۶۰)۲۲۶-۹۲۰۰
ما یکل شلتن
کمشنر شهري جزیره (۳۶۰)۶۷۹-۷۲۵۴
ریا میلر
کمشنر شهري سان هوان (۳۶۰)۲۷۸-۲۸۹۸
با ب د ریول
آمر اجرائیه ، شهري سنوهومش (۴۲۵)۲۸۸-۳۴۶۰
ریک لارسن
مشاور شهري سنوهومش (۴۲۵)۲۸۸-۳۴۹۴
باربارا کانرن
مشاور شهري سنو هومش (۴۲۵)۲۸۸-۳۴۹۴
کرک سیورز
مشاور شهري سنو هومش (۴۲۵)۲۸۸-۳۴۹۴
پیت کریمن
آمر اجرائیه ، شهري واتکم (۳۶۰)۶۷۶-۶۷۱۷
وا رد نلسن
عضو شوراي شهري واتکم (۳۶۰)۶۷۶-۶۶۹۰
گاري رامي
قبیله ، ستیلاگوامش (۳۶۰)۶۵۲-۷۳۶۲
شري دمپسي
قبایل نو لالپ (۳۶۰)۶۵۱-۳۳۵۱

اعضاي افتخاري

جیم کنگ، رییس هیئت مشورتي
شحم سش (۳۶۰)۲۲۶-۲۱۲۶
جودي وان دین معاون رییس، هیئت
مشورتي (۳۶۰)۶۷۸-۵۹۵۸

د ر موا رد اضطرا ري

خطر جاني ---------- ۹۱۱
بحران توجه ۲۴ ساعته (وي لو آي)...۱ ۸۰۰ ۵۸۴ ۳۵۷۸

تقد یم کنند گا ن خد ما ت

قرا ر اولین ملاقات با د و ا یر نشا ني شده با (×) ۱ ۸۰۰ ۶۹۳ ۷۲۰۰
برا ي اولین ملاقات با دیگرا ن ، به تلفون شا ن تما س گیرید.

شهرستان جزیره

(×) خدما ت صحي عقلي عا مه جزیره ، کمپلو (۳۶۰) ۶۲۹-۹۵۲۹
کوب ویل ..(۳۶۰) ۶۷۸-۵۵۵۵
(×) دا وطلبا ن ا مریکا د ر بحرا نا ت.. ۱-۸۰۰-۵۸۴-۳۵۷۸

شهرستا ن سا ن هو ا ن

(×) خدما ت صحي عقلي عامه..... (۳۶۰)۲۷۸-۲۶۶۹
(×) دا وطلبا ن ا مریکا د ر بحرا نا ت ۱ ۸۰۰-۵۸۴-۳۵۷۸

شهرستا ن سکا جت

(×) خد ما ت عا مه ، کتولیک شما ل غرب، (۳۶۰)۴۱۶-۷۵۴۶
(×) خدما ت صحي عقلي عا مه ..... (۳۶۰)۴۱۶-۷۵۰۰
کلنیک سیما ر..... (۳۶۰)۴۲۸-۸۹۱۲
(×) دا وطلبا ن ا مریکا د ر بحرا نا ت. ۱ ۸۰۰-۵۸۴-۳۵۷۸

شهرستان سنو هومش

(×) خدما ت عا مه ، کتولیک شما ل غرب، (۴۲۵)۲۵۹-۹۱۸۸
(×) صحت جو ز ه ..... (۴۲۵)۳۴۹-۶۲۰۰
خد ما ت جوا نا ن شما ل غرب..... (۴۲۵)۳۳۹-۰۲۶۶
(×) منابع قوس قزح (رینبو رسورسز) ..... (۴۲۵)۵۱۳-۸۲۱۳
کلنیک سیما ر .....(۴۲۵) ۷۶۲ ، ۳۷۳
قبا یل تولا لپ ..... (۳۶۰) ۶۵۱ - ۴۴۰۰
(×) دا و طلبان ا مریکا د ر بحر ا نا ت ۱ ۸۰۰-۵۸۴-۳۵۷۸

شهرستا ن وا تکم

(×) خدما ت عا مه ، کتولیک شما ل غرب (۳۶۰) ۶۷۶-۲۱۶۴
(×) مرکز معا لجوی جهیل وا تکم ..... (۳۶۰)۶۷۶-۶۰۰۰
کلنیک سیما ر ..... (۳۶۰)۷۳۴-۵۴۵۸
(×) خدما ت عا مه ، آ فتا ب (سن).....(۳۶۰)۶۷۶-۱۱۷۸
(×) دا وطلبا ن ا مریکا د ر بحرا نا ت ۱ ۸۰۰-۵۸۴-۳۵۷۸
(×) کلنیک مشورتي و روحیا تي و ا تکم.....(۳۶۰)۶۷۶-۸۴۵۵

خدمات شامل پلان

اگر شما کوپون طبي ميگيريد، بحيث عضو پلان پيش پرداخته ، سوبسيد شما ال (پي ايچ پي)، شما مستحق پلان توجه صحت عقلي اساسي شمرده ميشويد. شما ممتحان ميتوانيد در حالت داشتن عوايد سطح پايين ومريضي مزمن صحت عقلي از خدمات صحي عقلي برخوردار باشيد.

پي ايچ پي پلان موافق احتياجات صحت عقلي تان را تنظيم خواهد كرد. اين خدمات ميتوان به هنگام لزوم ارجاع ، تشخيص ، مداخله بحراني ، گروههاي حمايتي ، مشوري/ ميصري و تشخيص حالت را احتوا كند. به مراجعيني هم كه مرض عقلي دارند و بي خانمان هستند و آنانيكه مريض عقلي اند و درگير سيستم قضايي جنايي هم ميباشند ميتوان اين خدمات را عرضه كرد.

در اولين برخورد با خدمات صحي عقلي وضع شما را براي شمول مطالعه ميكنند . اين ارزيابي براي تعيين نوعيت خدمات و انكشاف پلان تداوي و تدوين هدف و مدت ادامه ، خدمات ميباشد .

خدمات صحي عقلي اضافي شايد شامل انواع زير باشد:

خدمات طبي:

+ ارزيابي روحياني
+ بازبيني نسخه ، طبي

خدمات داخل بيمارستان:

+ تصديق اراده شامل بستر شدن
+ خدمات تابع قانون تداوي غير ارادي
+ پلان گذاري روابط با ، و ترخيص، از بيمارستان
+ خدمات دسترسي و ارزيابي
+ خدمات بحرانات رهايشي
+ تداوي فردي
+ حمايت قانوني
+ پروگرام چاره ، اطفال در بيمارستان (چاپ)
+ پروگرام شمول طويل المدت اطفال در بيمارستان (كلب)

+ خدمات داخل منازل
+ خدمات مريضان روانی/ معتادين كيميادي
+ خدمات رهايشي / منازل
+ خدمات مسلكي و قبل از مسلكي .
+ خدمات ترجماني

بر علاوه، همه افراد يكه داخل شبكه (حمسش) زندگي ميكنند ميتوانند از خدمات زير هم برخوردار باشند :

+ پاسخ به بحرانات
+ ارزيابي غير ارادي
+ بستري ساختن غير ارادي
+ بستري ساختن غير ارادي در بيمارستان دولتي
+ بستري ساختن غير ارادي در بيمارستان منطقوي

خدمات خارج از پروگرام

پلان پيش پرداخته ، صحي شامل خدمات صحي روانی ذيل ليست:

+ حمل و نقل (به استثناي (اي تي اي)
+ نسخه هاي ادويه ، غير روانی
+ خدمات تقديمي توسط پي ايچ پي هاي خارج شبكه ، (حمسش)

حقوق مستهلكين

(به تاييد قانون ۲۷۰-۰۷-۲٤۰ ايالت واشنگتن)

ا - پيش آمد با احترام و وقار
ب - طرح پلان توجه و خدمات موافق با احتياجات خاص
ج - قدرت رد تداوي بر طبق مقتضاي قانون تداوي غير ارادي مذكره در فصلهاي (۷۱٫۰۵ و ۷۳٫۳٤) واشنگتن
د - برخوداري از حركات تبعيضي از نگاه جنس، نژاد، ملليت، زبان ، عمر ، عيب جسماني و احساسات جنسي
ه - آزادي از هر نوع استثمار جنسي و يا تهديدات
و - بازرسي سوابق قضيه ، مورد ملاحظه
ز - تفهيم همه تفصيلات تداوي بشمول تاثيرات متضاده و جانبي ادويه
ح - مراعات محرميت مذكره در قوانين ايالت واشنگتن (فصول ۷۰٫۰۲ - ۷۱٫۰۵ و ۷۳٫۳٤) و مقررات (فصول ۲۷۰٫۰٤ و ۲۷۰٫۰۵) و اين فصل و

ط - ثبت شكايات با امبدز ، پرستار يا تهيه كننده خدمات .

در چنين موارد به هيچ عكس العملي مواجه نخواهيد شد. امبدز مكلف است تا شكايت شما را به ادارخواهش شما ثبت كند. شماره تلفون امبدز (۲٦۰)٤۱٦-۷۰۰۸) يا تلفون رايگان (۱-۸۸۸-۲۲٦-٦۱٦٤) ميباشد.

پاليسي عدم تبعيض

شبكه ، حمايت منطقوي سوبسيد شمالي (حمسش) با اقرار دادي هاي آن در معامله با مراجعين از نگاه نژاد ، رنگ ، مذهب ، آيين ، ملليت ، جنس ، عمر ، حالت ازدواج ، لطامي باز نشسته ، معيوب ، نظامي باز نشسته ، زمان رهتام يا معيوبيت جسماني تبعيض نميكنند.

عمليه ء شكايت و استماع منصفانه

شبكه ، حمايت منطقوي طرز العملي براي شكايات مراجعين و استماع منصفانه ، آن تنظيم كرده است تا هر عضو پي ايچ پي بتواند در مورد نوعيت خدمات ثبت شكايت كند.

براي اخذ معلومات در چنين موارد به شبكه ، حمسش به تلفون (۲٦۰)٤۱٦-۷۰۱۳) يا تلفون رايگان (۱-۸۰۰-٦۸٤-۲۰۰۰) يا با امبدز به تلفون شماره (۲٦۰)٤۱٦-۷۰۰۸) يا تلفون رايگان شماره (۱-۸۸۸-۲۲٦-٦۱٦٤) ميتوان تماس گرفت.

دفتر امور مستهلكين

در سراسر منطقه تفتر شبكه ، حمسش براي امور مستهلكين هم از آنها در موارد صحت روانی دفاع ميكند و هم آنها را رهبري مينمايد. اين تفتر به سوالات پاسخ ميگويد ، ارتباط عامه را هماهنگ ميسازد و نشرات دماندگي را نظارت ميكند. جهت تماس با اين تفتر به تلفون (۲٦۰) ٤۱٦-۷۰۱۳) يا تلفون رايگان (۱-۸۰۰-٦۸٤-۲۰۰۰) تماس گيريد .

علاوتا ، قسمت صحت روانی تفتر امور مستهلكين يك خط تلفون رايگان را براي سوالات همه مستهلكين باز نگهداشته است . اگر شبكه ، حمايت منطقوي نمي تواند خواهشگوي همه احتياجات شما باشد ، شما را تشويق ميكنيم كه با تفتر مذكور به تلفون شماره (۱-۸۰۰-٤٤٦-۲۰۹۹) تماس گيريد.

تيم تجديد نظر بر كيفيت

شبكه ، حمايت منطقوي در جهد دايمي براي بهتر ساختن خدمات يك تيم مركب از مستهلكين و اعضاي فاميل شان را فقط براي تجديد نظر بر كيفيت و نوعيت خدمات تقديمي تشكيل كرده است . اين تيم (كرت) ممكن است به هنگام تداوي شما با شما تماس گيرد . هدف آن فقط جمع معلومات و نظريات است كه بعدا در بهتر ساختن كيفيت خدمات از آنها كار گرفته ميشود.

خدمات امبدز

شبكه ، حمايت منطقوي خدمات مستقل امبدز را تهيه ميكند . امبدز در تمام مراحل شكايت از شاكي طرفداري ميكند. امبدز ها براي مستهلكين ، اعضاي فاميل شان ، و ديگر اشخاص علاقمند (به موافقت مستهلكين) در امر رفع شكايات و اعتراضات و / يا استماع منصفانه ، قضاياي (دي اس ايچ اس) كمك ميكنند. اولتر براي حل قضايا در مراحل پايين كوشش ميشود. اگر شما اعتراضي يا شكايتي كنيد ، به هيچ گونه عكس العمل منفي بر نخواهيد خورد . با تفتر خدمات امبدز از طريق تلفون (۲٦۰) ٤۱٦-۷۰۰۸) يا تلفون رايگان (۱-۸۸۸-۲۲٦-٦۱٦٤) ميتوانيد تماس گيريد.

Revised 9 98 Farsi

CONSUMER RIGHTS

You have the right to:

⇒ Be treated with respect and dignity.

⇒ Help develop a plan of care and services which meets your needs.

⇒ Refuse any proposed treatment.

⇒ Receive care which does not discriminate against you regardless of your race, color, national origin, creed, religion, sex, sexual orientation, age, income, disabled veteran status, Vietnam era status or disability.

⇒ Be free of any sexual exploitation or harassment.

⇒ Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.

⇒ Review your care record.

⇒ Confidentiality.

⇒ Review the provider's grievance policy.

⇒ Lodge a complaint or grievance with the Ombuds, RSN, or provider if you believe your rights have been violated.

⇒ Be free of retaliation or the threat of retaliation.

Don't know where to turn?

CALL

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service

(360) 377-8174
Toll free:
1 (888) 377-8174

OR WRITE

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service
P.O. Box 555
Bremerton, WA 98337

BRIDGES MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

Serving CLALLAM, JEFFERSON and KITSAP COUNTIES

The Ombuds is available to assist mental health consumers, their families, and others with concerns or complaints on behalf of any individual who is entitled to, or receives, mental health services from agencies that are funded by the State of Washington.

(360) 377-8174
Toll free: 1 (888) 377-8174

A program of the Dispute Resolution Center of Kitsap County funded by the PRSN.

1 b3 PKSN

WHAT IS THE OMBUDS SERVICE?

The State of Washington has established an independent Ombuds service to receive complaints and grievances from publicly funded mental health consumers. Complaints may be made by consumers, their family members, or others.

WHAT IS THE PURPOSE?

The Ombuds receives complaints concerning quality of service and consumer satisfaction and assists in resolving them quickly and confidentially. The Ombuds' primary goal is to help providers and consumers work together to ensure dignified, quality service.

WHO IS ELIGIBLE?

Residents of Clallam, Jefferson and Kitsap Counties who are eligible to receive, or are receiving, publicly funded mental health services may use the Ombuds service. Concerns or questions from family members and other interested parties may also be directed to the Ombuds.

ARE THERE FEES?

There are no fees associated with this service.

WHAT CAN THE OMBUDS DO FOR ME?

- Listen to your problem.
- Analyze what is involved and help you determine an appropriate solution.
- Investigate facts, records, laws, policies and procedures.
- Provide assistance in resolving the problem on an informal level, if possible.
- Assist you in the complaint and grievance process and, if necessary, follow through to see that the complaint is resolved and that you are kept informed of the process.
- Provide information on resources and consumer rights.
- Recommend changes to correct a problem or prevent future occurrences.
- Maintain confidentiality.

(360) 377-8174
Toll free: 1 (888) 377-8174

WHAT CAN'T THE OMBUDS SERVICE DO?

- Provide mental health counseling or case management services.
- Obtain information on your behalf without your written consent.
- Ensure any specific outcome.
- Give legal advice or act as your attorney.
- Enforce a recommendation.

WHAT CAN YOU DO TO HELP THE OMBUDS RESOLVE YOUR CONCERN OR COMPLAINT?

- Be prepared to tell the WHO, WHAT, WHERE, and WHEN of the problem.
- Supply any written information you may have to the Ombuds.
- Consider what would be a fair resolution. What is it you want from the provider?
- Keep the Ombuds informed of how you can be helped and where you can be reached.

Consumer Rights

As a mental health consumer, you have the right to:

- Be treated with respect and dignity;
- Develop a plan of care and services which meets your unique needs;
- Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW;
- Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability and sexual orientation;
- Be free of any sexual exploitation or harassment;
- Review your case record;
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects;
- Confidentiality, as described in relevant statutes and regulations;
- Lodge a complaint with the ombuds person, RSN, or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you shall be free of any act of retaliation. The ombuds person may, at your request, assist you in filing a grievance.

Peninsula Regional Support Network

Quality Review Team

614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366-4676

Phone: (360) 337-4604
1-800-525-5637
Fax: (360) 337-5721
Email: aedgertn@co.kitsap.wa.us

Peninsula Regional Support Network

Quality Review Team

Questions and Answers

QRT

Tel: (360) 337-4604
1-800-525-5637

1 b 3 PK'S N

What is the QRT?

The Quality Review Team (QRT) of the Peninsula Regional Support Network (PRSN) is a state-mandated committee established to monitor and evaluate the delivery of publicly-funded mental health services in the tri-county region of Clallam, Jefferson, and Kitsap Counties.

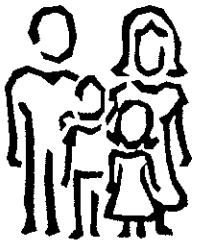
The QRT consists of five to ten members who are appointed by the PRSN Advisory Board and are representative of the demographics of the region. It includes consumers, family members, and advocates.

What is the purpose of the QRT?

It is the purpose of the QRT to assist the PRSN in its quality assurance process, in order to enable consumers to have their needs met and their welfare protected.

How does the QRT achieve this?

The QRT evaluates PRSN and provider services by gathering information from recipients of services, family members, provider staff, allied service providers, and members of the community. Information is gathered by site visits, review of provider records and documents, interviews with interested focus groups, and by surveys—either face-to-face, by telephone, or by mail-out questionnaire.



The QRT evaluates PRSN and provider services regarding:

- System quality of care;
- Degree to which services are consumer-directed;
- Outreach to under-served groups;
- Extent of development of alternatives to hospitalization, cross-system coordination, and range of treatment.

To gather this information, the QRT asks such questions as:

- "How easy was it for you to get the care you need?"
- "Are services provided helpful to you?"
- "What would you change about the way help is provided to you?"
- "Are you treated with respect?"

After gathering this information, the QRT prepares a written report of its findings and recommendations and submits this to the PRSN, to the PRSN Executive and Advisory Boards, to the State of Washington Mental Health Division, and to the provider agency.

Peninsula Regional Support Network

Quality Review Team

614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366-4676

Phone: (360) 337-4604
1-800-525-5637
Fax: (360) 337-5721

AUTHORIZED PRSN COMMUNITY MENTAL HEALTH PROVIDERS

East Clallam County
Peninsula Community Mental Health Center
118 East 8th Street, Port Angeles, WA 98362
(360) 457-0431
Crisis Services (360)452-4500

West Clallam County
Forks Community Hospital--West End Outreach Services
530 Bogachiel Way, Forks, WA 98331
(360) 374-6177 Main number and crisis services

Jefferson County
Jefferson Mental Health Services
884 West Park, PO Box 565
Port Townsend, WA 98368
(360) 385-0321 or 1-800-659-0321 Main numbers and crisis services

Kitsap County
Kitsap Mental Health Services
5455 Almira Drive NE, Bremerton, WA 98311
(360) 373-5031 TDD (360) 478-2715
Emergency Services (360) 373-3425
Crisis Clinic (360)479-3033 or
1-800-843-4793

Peninsula Regional Support Network
614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366-4676
(360) 337-4604
Fax: (360) 337-5721

ADVANCE DIRECTIVES FOR PSYCHIATRIC CARE

A TOOL FOR PLANNING AND PREVENTION

1 b 3 PRSN

Peninsula Regional Support Network
614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366-4676

WHAT IS AN ADVANCE DIRECTIVE?

An advance directive is a legally enforceable document that allows a person to specify what treatment he/she wishes to receive, or not receive, in the event that he/she later becomes unable to make reasoned treatment decisions.

There are two types of Advance Directives:

1. A Durable Power of Attorney:

   Permits a person to give someone else legal authority to make health care decisions in the event that he/she is unable to do so.

2. Instructional Directive:

   A document that provides specific instructions about the treatment a person wishes to receive in the event that he/she is unable to do so.

Many people with mental illness are highly capable individuals who experience times when their decision making ability breaks down. It is advance planning that allows them to maintain control of their lives during these episodes of illness and to avoid mental health crises altogether. An Advance Directive offers this opportunity for planning.

BENEFITS OF ADVANCE DIRECTIVES

There are many benefits of developing and utilizing an Advance Directive. An Advance Directive:

- Preserves the dignity and self-determination of individuals with mental illness.
- Provides an opportunity for mental health consumers to voice their desires and take active responsibility for their treatment.
- Promotes a cooperative working relationship between mental health consumers and providers.
- Allows family and friends to better support a mental health consumer in crisis.
- Encourages individualized care in which a consumer can specify:

  1. Types of medications that are helpful or harmful.
  2. Who should be notified or allowed to visit if a person is hospitalized.
  3. What arrangements need to be made to care for children or pets.
  4. What type of treatment has been helpful in the past.
  5. Many other things...

HOW DO I PUT TOGETHER AN ADVANCE DIRECTIVE

To develop your individual Advance Directive:

- Talk with your case manager, therapist or psychiatrist. They can provide you with handouts, information or referrals.
- Contact the Washington area trainer on Advance Directives:

  Rhonda Syphax MSW
  Silver Lining Consultants
  P.O. Box 22344
  Seattle, WA 98122-0344
  (206) 323-1877

  She has experience in developing Advance Directives and can provide referrals to low-cost/no-cost attorney services.

- Contact the Peninsula Regional Support Network

  614 Division Street MS-23
  Port Orchard, WA 98366-4676
  (360) 337-4604
  1-800-525-5637

For More Information

call:

Nancy Braswell

BRIDGES Coordinator

1-888-377-8174 (toll free)

or:

360-405- 0707 (Kitsap County)

or write:

Nancy Braswell
BRIDGES Coordinator
P.O. Box 555
Bremerton, WA 98337

Email:
DRCBridgesP@aol.com

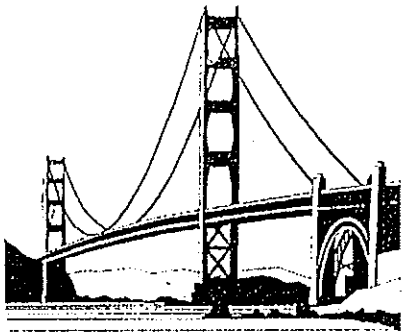
Fax: (360) 377-7305

Office located at:

645 Fourth Street, Suite 201
Bremerton, WA 98337

Building
Resources to
Improve the
Delivery of
Genuinely
Effective
Services

c:\ombuds\adminst\forms\pa_broc.doc
10/00



BRIDGES to Parent Voice

A
Partnership
for parents of children
with complex needs
living
in Clallam, Jefferson
and
Kitsap Counties

Coordinated by the Dispute Resolution Center of Kitsap County and funded by the PRSN.

1/03 PRSN

If a child is struggling with behavior problems, difficulty in school, or perhaps acting out at home or in the community, the family is struggling as well. Parents of these children often feel isolated, blamed, guilty and embarrassed. Receiving advice from all sides, they often find it not very helpful. BRIDGES to Parent Voice offers real help by providing support, education and mentoring by other parents with similar experiences.

Building a Partnership Between Families, Systems and Communities.

Cornerstones:

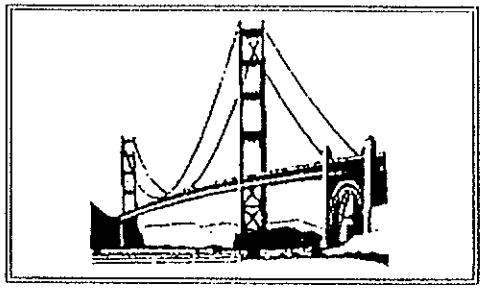
- Parent Support groups held in each county
- Parent to parent support and networking
- Educational workshops
- Resource information
- Help in navigating the mental health system
- Training in the Individualized and Tailored Care Approach
- Technical assistance to child and family teams.

MGA KARAPATAN NG TUMATANGGAP NG SERBISYO

Kayo ay may karapatang:

- Igalang,
- Tumulong na gumawa ng plano para sa pag-gamot at mga serbisyong sumasapat sa inyong mga pangangailangan.
- Tanggihan ang anumang planong paggamot sa inyo.
- Gamutin nang walang diskriminasyon laban sa inyo kahit na ano ang inyong lahi, kulay, barsang pinagmulan, pananampalataya, relihiyon, kasarian, piniling kasarian, gulang, kinikita, kalagayan bilang baldadong beterano, beterano ng digmaan sa Vietnam o naging baldado dahil sa digmaan sa Vietnam.
- Maging ligtas mula sa anumang pagsasamantala o panliligalig na sekswal.
- Ipaliwanag sa inyo ang lahat ng mga inireseta ng gamot para sa inyo, kasama ang mga inaasahang epekto ng gamot o mga malamang na iba pang epekto ng gamot.
- Siyasatin ang rekord tungkol sa paggamot sa inyo.
- Ipaglihim ang mga bagay na nauukol sa inyo.
- Siyasatin ang patakaran ng gumagamot sa inyo tungkol sa pagharap ng reklamo.
- Magreklamo sa Ombuds, RSN, o sa gumagamot sa inyo kung sa palagay ninyo ay may lumabag sa inyong mga karapatan.
- Maging ligtas sa paghihiganti o banta ng paghihiganti.

Hindi ba ninyo alam kung saan tatakbo?



Tumawag Sa

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service

(360) 377-8174
Walang-bayad na tawag:
1 (888) 377-8174

O SUMULAT SA

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service
P.O. Box 555
Bremerton, WA 98337

TAGALOG

BRIDGES MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE

Pinaglilingkuran ang MGA COUNTY NG CLALLAM, JEFFERSON AT KITSAP

Ang Ombuds ay tumutulong sa mga taong tumatanggap ng mga serbisyong nauukol sa kalusugang pangkaisipan, ang kanilang mga pamilya, at ang ibang taong may mga pinag-aalaalahanan o may mga reklamo alang-alang sa sinumang may karapatan, o tumatanggap ng mga serbisyong nauukol sa kalusugang pangkaisipan mula sa mga ahensiyang tumatanggp ng pondo mula sa Estado ng Washington.

(360) 377-8174
Walang-bayad na tawag:
1 (888) 377-8174

Isang programa ng Dispute Resolution Center ng Kitsap County na may pondo mula sa PRSN.

1 b 3 f KSN

ANO ANG SERBISYONG OMBUDS?

Ang Estado ng Washington ay nagtatag ng isang malayang serbisyong ombuds para tumanggap ng mga reklamo ng mga taong tumatanggap ng mga serbisyong nauukol sa kalusugang pangkaisipan mula sa mga ahensiyang tumatanggap ng pondo mula sa estado. Maaaring magreklamo ang mga taong tumatanggap ng serbisyo, ang kanilang mga kamag-anak, o ang ibang tao.

ANO ANG HANGARIN NITO?

Ang Ombuds ay tumatanggap ng mga reklamo tungkol sa kung mahusay o hindi ang serbisyo at kung nasisiyahan sa serbisyo ang mga taong pinaglilingkuran, at tumutulong itong kaagad at lihim na lutasin ang mga reklamo. Ang pangunahing layunin ng Ombuds ay tulungan ang mga naglilingkod at mga pinaglilingkuran na matiyak ang magalang at mahusay na serbisyo.

SINU-SINO ANG MAAARING MASALI?

Ang mga taong naninirahan sa mga county ng Clallam, Jefferson at Kitsap na maaaring tumanggap o tumatanggap ng mga serbisyong nauukol sa kalusugang pangkaisipan sa mga ahensiyang tumatanggap ng pondo mula sa estado, ay maaaring gamitin ang serbisyong Ombuds. Ang mga pinag-aalaalahanan o mga tanong ng mga kamag-anak ng taong pinaglilingkuran o ng ibang taong may interes ay maaari ding itanong sa Ombuds.

MAY BAYAD BA ANG MGA ITO?

Walang-bayad para sa serbisyong ito.

ANO ANG MAGAGAWA PARA SA AKIN NG OMBUDS?

- Pakinggan ang inyong problema.
- Siyasatin ang problema at tulungan kayong alamin kung ano ang naaangkop na solusyon.
- Imbistigahan ang mga pangyayari, mga rekord, mga batas, mga patakaran at mga pamamaraan.
- Tumulong sa paglutas ng problema para hindi dumating sa hukuman, kung maaari.
- Tulungan kayo sa pagharap ng reklamo at, kung kinakailangan ay sundan ang pagharap ng reklamo para matiyak na malutas ang reklamo at malaman ninyo ang ginagawa tungkol sa inyong reklamo.
- Bigyan kayo ng impormasyon tungkol sa mga mapagkukunan ng tulong at tungkol sa inyong mga karapatan.
- Magrekomenda ng mga pagbabgago para maiwasto and isang problema o hadilangan ang mga maaaring maging problema sa hinaharap.
- Ipaglihim ang mga ito.

(360) 377- 8174
Walang-bayad na tawag:
1 (888) 377-8174

ANO ANG HINDI MAGAGAWA PARA SA AKIN NG SERBISYONG OMBUDS?

- Magbigay ng counseling na nauukol sa kalusugang pangkaisipan o pangasiwaan ang inyong kaso.
- Kumuha ng impormasyon para sa inyo nang walang pahintulot ninyo.
- Tiyakin sa inyo ang kalalabasan ang inyong reklamo.
- Magbigay sa inyo ng payong nauukol sa batas o kumatawan bilang inyong abogado.
- Ipatupad ang isang rekomendasyon.

ANO ANG MAGAGAWA <u>NINYO</u> PARA MATUL-UNGAN ANG OMBUDS NA LUTASIN ANG INYONG PINAGAALALAHANAN O REKLAMO?

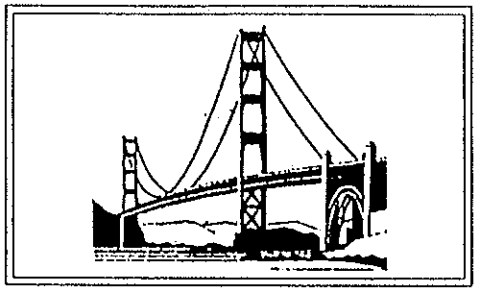
- Handang sabihin ang SINO, ANO, SAAN, at KAILAN tungkol sa problema.
- Ibigay sa Ombuds ang mga nakasulat na impormasyon na nasa inyo.
- Isipin ninyo kung ano ang isang makatarungang solusyon. Ano ang gusto ninyong gawin ng taong nagbibigay sa inyo ng serbisyo?
- Sabihin ninyo sa Ombuds kung paano kayo matutulungan at saan kayo matatawagan o masusulatan.

DERECHOS DEL CONSUMIDOR

Tiene derecho a:

- ⇨ Que se le trate con respeto y dignidad.
- ⇨ Que se le ayude a desarrollar un plan de atención y servicios que satisfagan sus necesidades.
- ⇨ Rechazar cualquier tratamiento propuesto.
- ⇨ Recibir una atención que no haga discriminaciones en su contra sean cuales sean su raza, color, origen nacional, credo, religión, sexo, orientación sexual, edad, ingresos, situación de excombatiente incapacitado, de la época de Vietnam o de incapacidad.
- ⇨ Estar libre de todo acoso o toda explotación sexual.
- ⇨ Recibir una explicación sobre todos los medicamentos recetados, incluyendo los efectos esperados y los posibles efectos secundarios.
- ⇨ Revisar el historial de su caso.
- ⇨ La confidencialidad.
- ⇨ Revisar las normas de reclamos del proveedor.
- ⇨ Presentarle una reclamación o queja al intermediario, el RSN o el proveedor si cree que se han violado sus derechos.
- ⇨ No recibir represalias ni amenazas a ese respecto.

¿No sabe a quién dirigirse?



LLAME AL

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service

(360) 377-8174
Sin cargos:
1 (888) 377-8174

O ESCRIBA A:

BRIDGES
Mental Health
Ombuds Service
P.O. Box 555
Bremerton, WA 98337

SPANISH

BRIDGES MENTAL HEALTH OMBUDS SERVICE (SERVICIO INTERMEDIARIO DE SALUD MENTAL)

Presta servicio a los CONDADOS DE CLALLAM, JEFFERSON y KITSAP

El intermediario se encuentra disponible para ayudar a los clientes de salud mental, sus familias y otros que tengan preocupaciones o quejas relacionadas con cualquier persona que tenga derecho a obtener o esté recibiendo servicios de salud mental de agencias financiadas por el estado de Washington.

(360) 377-8174
Sin cargos: 1 (888) 377-8174

1 b 3 PRSN

Un programa del Centro de Resolución de Disputas del Condado de Kitsap financiado por el PRSN.

¿QUÉ ES EL SERVICIO INTERMEDIARIO (OMBUDS)?

El estado de Washington ha establecido un servicio intermediario independiente para recibir reclamaciones y quejas de los consumidores de salud mental financiados públicamente. Las quejas pueden hacerlas los consumidores, los miembros de sus familias u otras personas.

¿CUÁL ES SU FINALIDAD?

El intermediario recibe quejas relativas a la calidad de los servicios y la satisfacción de los clientes y contribuye a resolverlas con rapidez y de modo confidencial. El objetivo primario del intermediario es ayudar a los proveedores y los consumidores a colaborar unos con otros para asegurar servicios con dignidad y calidad.

¿QUIÉN ES ACEPTABLE?

Los residentes de los condados de Clallam, Jefferson y Kitsap que tengan derecho a obtener o que estén recibiendo servicios de salud mental financiados públicamente podrán utilizar los servicios del intermediario. También se podrán dirigir a este último las inquietudes o las preguntas de los familiares y otras personas interesadas.

¿HAY QUE PAGAR HONORARIOS?

No hay honorarios asociados con este servicio.

¿EN QUÉ PUEDE AYUDARME EL INTERMEDIARIO?

- Escuchará su problema.
- Analizará de qué se trata y le ayudará a determinar una solución apropiada.
- Investigará hechos, registros, leyes, normas y procedimientos.
- Proporcionará ayuda para resolver el problema, si es posible en un nivel extraoficial.
- Le dará ayuda en el proceso de reclamaciones y quejas y, si es necesario, efectuará un seguimiento para asegurarse de que se resuelva la queja y que esté informado sobre el proceso.
- Proporcionará información sobre recursos y derechos del consumidor.
- Recomendará cambios para corregir un problema o evitar que ocurra en el futuro.
- Mantendrá todo en confidencia.

(360) 377-8174
Sin cargos: 1 (888) 377-8174

¿QUÉ ES LO QUE NO PUEDE HACER EL SERVICIO INTERMEDIARIO?

- Proporcionar servicios de administración de casos o asesoramiento de salud mental.
- Obtener información por cuenta de usted sin su consentimiento por escrito.
- Asegurar cualquier resultado específico.
- Dar consejos legales o actuar como abogado.
- Aplicar una recomendación.

¿QUÉ PUEDE HACER USTED PARA AYUDARLE AL INTERMEDIARIO A RESOLVER SU INQUIETUD O QUEJA?

- Estar preparado para describir QUIÉN, QUÉ, DÓNDE y CUÁNDO del problema.
- Proporcionarle al intermediario cualquier información por escrito que podría tener.
- Tomar en consideración lo que sería una resolución justa. ¿Qué es lo que desea del proveedor?
- Mantener al intermediario informado sobre cómo le puede ayudar y dónde puede ponerse en contacto con usted.

Mga Naghahandog ng Pangmadlang Pangkaisipang Kalusugan na Pinahintulutan ng PRSN

(Ano mga tulong sa panahon ng kagipitan ay makukuha 24-oras sa isang araw, 7 araw sa isang linggo. Para sa mga karaniwang oras ng pagtrabaho, tawagan sa numero ng telepono nito ang Naghahandog ng Pangkaisipang Kalusugan.)

East Clallam County
Peninsula Community Mental Health Center
118 East 8th Street, Por Angeles, WA 98362
360-457-0431 Mga Serbisyo
Panahon ng Kagipitan 360-452-4500

West Clallam County
Forks Community Hospital - West End Outreach Service
530 Bogachiel Way, Forks, WA 98331
360-374-6177 (Mga Serbisyo o ***Panahon ng Kagipitan***)

Jefferson County
Jefferson Community Counseling Center
884 W Park, Port Townsend, WA 98368
360-385-0321 o 800-659-0321 (*Mga Serbisyo o* ***Panahon ng Kagipitan***)

Kitsap County
Kitsap Mental Health Services
5455 Almira Dr. NE
Bremerton, WA 98311-8330
360-373-5031 TDD 360-478-2715
Mga Tulong sa Biglang Pangangailangan 360-373-3425
Klinika para sa Panahon ng Kagipitan 360-479-3033 o 800-843-4793

Kasiyahan ng Kliyente
Kung kayo at may mga reklamo tungkol sa mga serbisyo o sa pagkuha ng mga serbisyo mula sa Prepaid Health Plan ng PRSN, matatawagan ninyo ang: Tanod Bayan sa 360-377-8174 o sa walang-bayad na tawag sa 888-377-8174, o ang Office of Consumer Affairs sa Olympia sa 1-800-446-0259, o ang pampangasiwaang tanggapan ng PRSN/PHP sa 1-800-525-5637 o 360-337-4886

PRSN Administration Offices
614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366
360-337-4604 FAX: 360-337-5721

Peninsula Regional Support Network

Mga Serbisyong Pangmadlang Pangkaisipang Kalusugan sa mga County ng Clallam, Jefferson & Kitsap

Prepaid Health Plan (PHP)

Mga Serbisyong Pangmadlang Pangkaisipang Kalusugan para sa mga Tumatanggap ng Medicaid

1 b 3 PRSN

Pinangangasiwaan ng Kagawarang para sa mga Tauhan & Mga Serbisyong Pantao ng Kitsap County

TAGALOG

Ang Pagiging Maaari Para Sa Mga Serbisyo

Ang Prepaid Health Plan (PHP) ng Peninsula Regional Support Network (PRSN) ay ang sistemang pangmadlang pangkaisipang kalusugan na itinataguyod ng estado sa mga County ng Kitsap, Clallam at Jefferson at ito ang namamahala ng mga serbisyo. Ito ay maghahandog sa mga miyembro nito ng *pangmadlang mga tulong na pangkaisipang kalusugan sa labas ng ospital.*

Maaari kayong maging miyembro kung:

- ***Tumatanggap kayo ng Medicaid; at***
- ***Naninirahan kayo sa County ng Kitsap, Clallam o Jefferson.***

Kung kayo ay naninirahan sa ibang county at tumatanggap kayo ng Medicaid, iba ang inyong PHP at dapat ninyong tawagan o sulatan ang mga naghahandog ng pangmadlang pangkaisipang kalusugan sa county na iyon upang malaman kung maaari kayo para sa PHP.

Upang makakuha ng mga sebisyo, tawagan ang mga naghahandog ng serbisyo sa inyong lugar na nakalista sa likod nitong brochure. Sa panahon ng kagipitan, tawagan ang numero ng telepono ng maghahandog ng serbisyo para sa panahon ng kagipitan o tumawag ng 911.

Ang Peninsula Regional Support Network ay walang diskriminasyon sa paghandog ng kanilang mga serbisyo, gawain, tulong na pananalapi, at ibang mga tulong, batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, kasarian, gulang, relihiyon, pananampalataya, o pagkabaldado.

Kinakailangang Mga Serbisyo

Bilang miyembro ng PHP, kayo ay may karapatan sa kinakailangang pag-aalagang planong pangkaisipang kalusugan na kasama ang:

- **Pamamgitan sa Panahon ng Kagipitan**
- **Pangunang Pagtatasa**
- **Pagpapahintulot ng mga Serbisyong Psychiatric sa Ospital**
- **Maikling Counseling at/o Pangangasiwa ng Kaso**
- **Tulong ng isang Tagapagsalin kapag kinakailangan**

Ang inyong unang pagpapatingin sa naghahandog ng serbisyong pangkaisipang kalusugan ay karaniwang isang pangunang ebalwasyon. Ginagamit ang ebalwasyong ito upang malaman kung alin sa mga serbisyong pangkaisipang kalusugan ang *Kinakailangang Gamutin.* Ginagamit din ito para gumawa ng Plano ng Paggamot na Tanging para sa Inyo Lamang na kinikilala ang mga hangarin at tagal ng panahon para sa mga serbisyo.

Ang *mga **Kinakailangang Gamutin*** ay iyong mga makatwirang kinalkula para hadlangan, suriin, iwasto, gamutin, paginhawahin o hadlangan ang paglala ng mga diperensiyang nagsasapanganib sa buhay ng tao, nagiging sanhi ng mga pagdurusa o sakit, magbubunga ng karamdaman o kapinsalaan sa katawan, maaaring maging sanhi o magpalala sa pagkabaldado, o maging sanhi ng kapinsalaan sa katawan o kasamaan sa katawan. Upang maging kinakailangang gamutin ay dapat na walang iba pang serbisyo na makakatulong, mas maingat, mas mura o naaangkop para sa taong tumatanggap ng serbisyo.

Ang mga Tulong ng isang Tanod Bayan ay hinahandog nang walang-bayad sa mga tumatanggap ng mga serbisyo o mga malamang na tatanggap ng mga serbisyo. Ang mga taong nahihirapang kumuha ng mga serbisyo o may mga alitan o reklamo ay dapat tumawag sa Tanod Bayan ng PRSN sa 360-377-8174 o walang-bayad na tawag sa 888-377-8174.

Mga Patuloy Na Serbisyo

Ang mga *patuloy na serbisyo*, kung pinahintulutan, ay maaaring kasama ang anuman sa mga sumusunod:

- ***Pagtatasa***
  Pagsiyasat at Rekomendasyon
  Pagtatasa at Ebalwasyon

- ***Mga Serbisyo sa Panahon ng Kagipitan***
  24-oras na matawagan sa Telepono para sa Impormasyon at Tulong
  Pamamagitan sa Panahon ng Kagipitan, mga Pagtugon at Pagririlyebo

- ***Mga Counseling***
  Maikli at masinsinang paggamot
  Counseling para sa isang tao at para sa grupo

- ***Mga Masinsinang Rehabilitasyon***
  Pangangasiwa ng Kaso
  Mga Tulong na Pagtataguyod na Pantahanan
  Pagreseta ng mga Gamot & Pagsubaybay
  Mga Tulong para bago maghanapbuhay & Panghanapbuhay
  Mga Ginawang Programang Pang-araw
  Pag-aarugang Sinadya para sa Bawa't Isa

Ang *mga Serbisyong Hindi Saklaw* ng PHP ay maaaring saklaw ng Medicaid sa pamamagitan ng ibang plano. Kasama sa mga ito ang: Mga Paggamot sa Ospital; Transportasyon; Bayad para sa mga Iniresetang Gamot; Higit pa sa 2 oras na mga serbisyo sa panahon ng biglang pangangilangan sa labas ng mga County ng Kitsap, Clallam o Jefferson; Mga Serbisyong mula sa mga hindi kasakop sa PHP (tingnan ang mga pinahintulutang naghahandog ng serbisyo na nakalista sa likod nito); at mga Patuloy na Serbisyong hindi pinahintulutan ng naghahandog ng serbisyo.

Proveedores autorizados de salud mental a la comunidad de PRSN

(Los servicios de crisis están disponibles las veinticuatro horas de los siete días de la semana. Para obtener las horas de atención fuera de crisis, por favor póngase en contacto con el proveedor local de salud mental, llamando a su número correspondiente).

East Clallam County
Peninsula Community Mental Health Center
118 East 8th Street, Port Angeles, WA 98362
Servicios: 360-457-0431
Crisis: 360-452-4500

West Clallam County
Forks Community Hospital - West End Outreach Services
530 Bogachiel Way, Forks, WA 98331
360-374-6177 (servicios o **crisis**)

Jefferson County
Jefferson Community Counseling Center
884 W Park, Port Townsend, WA 98368
360-385-0321 - 1-800-659-0321(servicios o **crisis**)

Kitsap County
Kitsap Mental Health Services
5455 Almira Drive NE
Bremerton, WA 98311-8330
360-373-5031 TDD 360-478-2715 (para sordos)
Servicios de urgencia: 360-373-3425
Clínica de crisis: 360-479-3033 u 800-843-4793

Satisfacción de los clientes
Si tiene alguna preocupación relativa a la calidad de los servicios o el acceso a ellos para el Plan Prepagado de Salud de PRSN (PRSN Prepaid Health Plan), deberá ponerse en contacto con: Ombuds (Mediador), llamando al teléfono 360-377-8174, o bien, sin cargos, al 888-377-8174, o a la Oficina de Asuntos del Consumidor (Office of Consumer Affairs) en Olympia, llamando al teléfono 1-800-446-0259, o bien, a la oficina administrativa de PRSN/PHP, en los teléfonos 1-800-525-5637 ó 360-337-4886

PRSN Administration Offices
614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366
360-337-4604 FAX: 360-337-5721

Peninsula Regional Support Network

Servicio de salud mental de la comunidad en los condados de Clallam, Jefferson y Kitsap

Plan de salud prepagado
(Prepaid Health Plan) (PHP)

Servicios de salud mental para beneficiarios de Medicaid

Administrado por el Departamento de Personal y Servicios Humanos del condado de Kitsap

SPANISH
1103 PRSN

Aceptabilidad

El Plan de salud prepagado (Prepaid Health Plan) (PHP) de la Red Península de Respaldo Regional (Peninsula Regional Suport Network) (PRSN) es el sistema de salud mental de la comunidad apoyado por el estado de los condados de Kitsap, Clallam y Jefferson y es el punto de responsabilidad para la administración de esos servicios. Les proporciona a sus miembros *beneficios de salud mental como paciente externo de la comunidad.*

Usted será elegible para ser miembro si:

- ***Recibe beneficios de Medicaid y***
- ***Reside en los condados de Kitsap, Clallam o Jefferson.***

Si vive en otro condado y recibe beneficios de Medicaid, pertenecerá a un PHP diferente y deberá ponerse en contacto con los proveedores de salud mental de ese condado para determinar su aceptabilidad.

Para tener acceso a los servicios, llame al proveedor de su zona que aparece en la lista de la parte posterior de este folleto. En caso de crisis, marque el número de crisis del proveedor o el 911.

La Red Península de Respaldo Regional (Peninsula Regional Support Network) no discrimina en base a raza, color, origen nacional, sexo, edad, religión, credo o incapacidad, para proporcionar todos sus servicios, sus actividades, su ayuda financiera y otros beneficios.

Servicios básicos

Como miembro del PHP, tendrá derecho a un plan básico de atención a la salud mental que puede incluir:

- **Intervención en caso de crisis**
- **Evaluación de admisión**
- **Aprobación de servicios psiquiátricos como paciente internado**
- **Asesoramiento breve y/o administración de casos.**
- **Servicios de interpretación, según se requiera.**

Su primera visita a un proveedor de atención a la salud mental incluye por lo común una evaluación de admisión, que se utiliza para determinar qué servicios de salud mental son *médicamente necesarios.* También se usa para desarrollar su plan de tratamiento individualizado que identificará metas y un marco cronológico para los servicios.

Servicios médicamente necesarios son los que se calculan razonablemente para prevenir, diagnosticar, corregir, curar, aliviar o prevenir el empeoramiento de condiciones que ponen en peligro la vida, causan sufrimiento o dolor, dan como resultado enfermedades o deformidades, amenazan causar o agravar una incapacidad, o provocan un deformidad física o un mal funcionamiento corporal. Para ser médicamente necesario, no habría ningún otro servicio que sea igualmente eficaz, más conservador, substancialmente menos costoso o adecuado para el beneficiario.

Se ofrecen Servicios de Mediación sin costo para el cliente o consumidor potencial. Las personas que tengan dificultades para obtener servicios, o bien, que tengan quejas o desacuerdos deberían llamar all PRSN Ombudsman (Mediador de PRSN) al teléfono 360-377-8174, o bien, sin cargos, al 888-377-8174.

Servicios extendidos

Los servicios extendidos, si se autorizan, pueden incluir lo que sigue:

- **Evaluación**
  Selección y transferencia
  Evaluación y clasificación

- **Servicios de crisis**
  Ayuda e información por teléfono las veinticuatro horas
  Servicios de intervención en casos de crisis, respuesta y alivio

- **Servicios de asesoramiento**
  Asesoramiento individual y en grupo, breve y enfocado en el tratamiento.

- **Servicios intensos de rehabilitación**
  Administración de casos
  Servicios residenciales de apoyo
  Receta de medicamentos y supervisión
  Servicios prevocacionales y vocacionales
  Programas diurnos estructurados

  Atención individualizada y adaptada según el caso.

Algunos servicios no cubiertos por PHP puede satisfacerlos Medicaid por medio de un plan diferente. Incluyen: Servicios para pacientes internados; transporte; costo de medicamentos de receta; más de dos horas de servicios de urgencia fuera de los condados de Kitsap, Clallam y Jefferson; servicios proporcionados por proveedores que no pertenezcan al PHP (vea la lista de proveedores autorizados en el panel posterior) y servicios extendidos no autorizados por el proveedor de servicios.

Revisado en Noviembre 1998

REGIONAL SUPPORT NETWORK

Adams, Grant, and Okanogan Counties have joined together in a **Regional Support Network** to jointly provide mental health services to the public. Emergency services are available 24 hours per day. Other services are available on a sliding fee scale basis, through private Insurance payments, and through the Medicaid system.

MEDICAID MANAGED MENTAL HEALTH SERVICES

This brochure describes the public mental health care plan for the residents of Adams, Grant and Okanogan Counties. Persons eligible for Medicaid are members of this plan.

In this brochure is a list of services available, as well as a list of provider organizations and contact phone numbers.

Service needs will be assessed during the first contact(s) with a service provider. Authorization is then required for the services which an individual receives based on the assessment.

The prepaid Health Plan (PHP) is a system of managed mental health care, where all medically necessary services are provided. Please note that most services must be pre-authorized to each individual's needs. Members may disenroll under certain conditions.

NCW Regional Support Network
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

North Central Washington Regional Support Network

1 B 3 - N/C

SERVICE PROVIDERS:

ADAMS COUNTY

Community Counseling Services of
Adams County
165 N. First Street
Othello, WA 99344
(509) 488-5611

For Emergencies Call: (509) 488-5611

GRANT COUNTY

Grant Mental Healthcare
1038 West Ivy
PO Box 1057
Moses Lake, WA 98837
(509) 765-9239

For Emergencies Call: (509) 765-1717

OKANOGAN COUNTY

Okanogan County Counseling Services
107 W. Apple St.
PO Box 3208
Omak, WA 98841
(509) 826-6192

For Emergencies Call: (509) 826-6191

AUTHORIZED SERVICES

Assessment

Review Each Individual's Situation, Leading to Authorization of Services Under This Plan and/or Referral to Other Services.

- Screening
- Referral
- Intake Evaluation

Brief, Focused Treatment

- Individual
- Family
- Group

Intensive Rehabilitation

Extended Support Services for Those With The Most Intensive Needs.

- Case Management
- Housing/Residential Services
- Medication Monitoring
- Pre-Vocational/Vocational Services
- Individualized And Tailored Care

Uniform Benefit Plan Available Upon Request

Administration

Toll Free Information Number:
1-800-251-5350

NCW Regional Support Network
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

To Our Customers:

Staff at your provider agency and at the Regional Support Network want our services to be easy to obtain and as helpful as possible. We are very interested in learning from our customers how we can improve the services offered. Please share your thoughts with your counselor. From time to time you may be asked to complete a brief survey, or participate in a discussion, intended to help us provide the best quality services. Your help will be appreciated and the written results of surveys and discussions are always available from the RSN business office or your provider.

Ombuds Service
1(800)346-4529

Office of Consumer Affairs
Division of Mental Health
1(800)446-0259

Consumer Rights

You have a right to:

- Be treated with dignity and respect;
- Help develop a care plan with services which meet your needs;
- Refuse any proposed treatment;
- Receive services without discrimination;
- Receive services free from any sexual exploitation or harassment;
- Review your records;
- Be informed of all prescribed medications, including possible side effects;
- Confidentiality;
- Have the provider's grievance procedure explained to you;
- Access the services of the Mental Health Ombudsman to resolve complaints;
- Be free from retaliation or threats of retaliation.

Mental Health Ombudsman Services

Mental Health Ombudsman
Aging & Adult Care of Central Washington
50 Simon Street SE
East Wenatchee, WA 98802
Phone: 800-346-4529 or 509-886-0700
Fax: 509-884-6943
Email: reinar@dshs.wa.gov

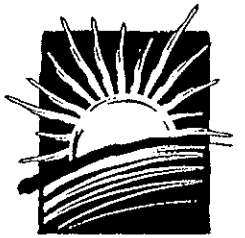
OMBUDSMAN SERVICES

For

Consumers of Public Mental Health Services

Provided by

North Central Washington Regional Support Network



Aging & Adult Care
OF CENTRAL WASHINGTON

800-346-4529
509-886-0700

MENTAL HEALTH OMBUDSMAN SERVICES

103 n/c

What is an Ombudsman?

Ombudsmen are advocates who help ensure individual rights are respected and services respond to consumer needs and preferences. Your mental health ombudsman can help you resolve problems at the lowest level possible, but can also help you through the grievance procedure and/or the fair hearing process.

Ombudsman: Advocate for the Consumer

Mediator or Advocate?

Your mental health ombudsman is an advocate for the consumer. The ombudsman's goal is to help achieve the outcome sought by the consumer.

What about confidentiality?

You can discuss your problem with your mental health ombudsman with confidence. Your ombudsman must have your permission to discuss the problem with anyone.

Who does the Mental Health Ombudsman Work For?

North Central Washington Regional Support Network contracts with Aging & Adult Care of Central Washington to provide mental health ombudsman services in Adams, Grant and Okanogan Counties. The ombudsman functions independently of the Regional Support Network.

Is there any cost?

Mental Health Ombudsman services are free.

Who can access Ombudsman services?

Consumers of public mental health services, family members and friends of consumers.

How Can I Help the Ombudsman Resolve My Complaint?

- ❑ Be ready to supply as much detail as needed to resolve your problem, such as names, dates and specific complaints.
- ❑ Be ready to sign an authorization for the release of information concerning your mental health services.
- ❑ Be ready to tell the ombudsman what specific remedy you want.

MENTAL HEALTH OMBUDSMAN SERVICES

Mental Health Ombudsman
Aging & Adult Care of Central Washington
50 Simon Street SE
East Wenatchee, WA 98802

Phone: 800-346-4529 or 509-886-0700
Fax: 509-884-6943
Email: reinar@dshs.wa.gov

What if I want to make a confidential statement?

Our reports are confidential in nature and are summaries of information that is gathered. All QRT members sign oaths of confidently which are enforced by law. We will go the extra mile to ensure your confidentiality. Please call 1-800-251-5350 and ask for the QRT Coordinator, Heather Horner, if you have questions.

The North Central Washington Regional Support Network
QUALITY REVIEW TEAM
Community Working for Community to Improve Public Mental Health Services

The North Central Washington Regional Support Network

Mental Health

Quality Review Team

Community Working for Community

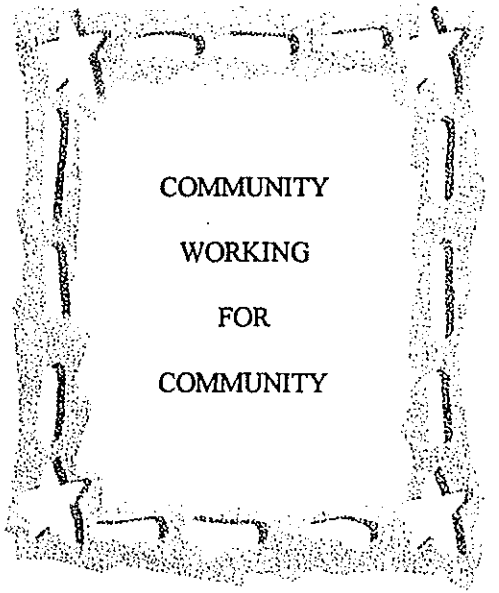
The Quality Review Team

Who are we?

- We are a state mandated community team. We are not professionals, but rather, volunteers who care about mental health services because we, or a family member, or someone we care about has received services. The Regional Support Network employs an independent contractor to assist the team.
- We are required to survey the consumers of the public mental health system.
- We meet with people and agencies that have an interest in the public mental health system.
- We report to local and state agencies to improve the quality of care.
- We are independent of the local and state government.

What can we do for you?

- We can help you with concerns about the public mental health system.
- We can provide you with community resource information.
- We report every three months, on a quarterly basis, to key agencies to continually improve the quality of care.



Do you want to make a difference in your state? We are always looking for community members to assist in our quality review process! Please call 509-754-6577 or 1-800-251-5350 and leave a message for Heather Horner to return your call or write to:

Heather Horner
QRT Coordinator
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

¿ Qué pasa si quiero hacer una declaración confidencial?

Nuestros informes son de naturaleza confidencial y son resúmenes de la información reunida. Todos los miembros del QRT (Equipo de Revisión de Calidad) firman declaraciones juradas de confidencialidad, las cuales se hacen cumplir por ley. Haremos todo lo que sea necesario y aún más para asegurar su confidencialidad. Si tiene alguna pregunta, sírvase llamar al 1-800-251-5350 y solicite hablar con la coordinadora del QRT, Heather Horner.

EQUIPO DE REVISIÓN DE CALIDAD
del Sistema Regional de Apoyo del Norte de Washington Central
La comunidad trabajando para la comunidad para mejorar los servicios públicos de salud mental

Sistema Regional de Apoyo del Norte de Washington Central

Salud Mental

Equipo de Revisión de Calidad

La Comunidad
Trabajando para la
Comunidad

El Equipo de Revisión de Calidad

¿ Quiénes somos?

- Somos un equipo comunitario asignado por mandato estatal. No somos profesionales, sino voluntarios a los que nos interesan los servicios de salud mental porque nosotros, o un miembro de nuestra familia o alguien a quien queremos ha recibido servicios.
- El Sistema Regional de Apoyo emplea un contratista independiente para asistir al equipo.
- Se nos requiere que le hagamos una encuesta a los consumidores del sistema público de salud mental.
- Nos reunimos con personas y agencias que tienen interés en el sistema público de salud mental.
- Presentamos nuestro informe a las agencias locales y estatales para mejorar la calidad de la atención.
- Somos independientes del gobierno estatal y local.

¿ Qué podemos hacer por usted?

- Podemos ayudarle con sus preocupaciones acerca del sistema público de salud mental.
- Le podemos brindar información sobre los recursos de la comunidad.
- Presentamos un informe cada tres meses (trimestralmente) a las agencias esenciales para mejorar la calidad de la atención continuamente.

¿ Quiere hacer la diferencia en su estado? Siempre estamos en busca de miembros de la comunidad para que nos ayuden en nuestro proceso de revisión de la calidad! Por favor llame al 509-754-6577 o al 1-800-251-5350 y deje su mensaje para que Heather Horner le devuelva la llamada, o escriba a:

Heather Horner
QRT Coordinator
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

Derechos del Consumidor

Ud. tiene el derecho de:

- Ser tratado con dignidad y respeto;
- Ayudar a desarrollar un plan de cuidados con los servicios que llenen sus necesidades;
- Rehusar cualquiera de los tratamientos propuestos;
- Recibir servicios sin discriminación alguna;
- Recibir servicios libres de explotación sexual o asedio;
- Examinar sus expedientes,
- Ser informado de todas las medicinas recetadas para Ud., incluyendo posibles efectos siderales;
- Confidencialidad;
- Tener una explicación de los procedimientos de agravio del proveedor;
- Acceso a los servicios del Defensor Público para la Salud Mental para resolver quejas o problemas;
- Estar libre de venganza o amenazas de venganza.

Aging & Adult Care
OF CENTRAL WASHINGTON

Servicios del Defensor Publico para la Salud Mental

Defensor Publico para la Salud Mental
Aging & Adult Care of Central Washington
50 Simon Street SE
East Wenatchee, WA 98802
Teléfono: 800-346-4529 o 509-886-0700
Fax: 509-884-6943
Email: reinar@dshs.wa.gov

SERVICIOS DEL DEFENSOR PUBLICO

Para

Los Consumidores de Servicios de Salud Mental Públicos

Proveído por

Red Regional de Apoyo del Washington Central del Norte

Aging & Adult Care
OF CENTRAL WASHINGTON

800-346-4529
509-886-0700

SERVICIOS DEL DEFENSOR PUBLICO PARA LA SALUD MENTAL

, b3 n1c

¿Qué es un Defensor Público?

Defensores Públicos son abogados que ayudan a asegurar que se respeten los derechos individuales y los servicios responden a las necesidades y preferencias del consumidor. Su defensor público de salud mental puede ayudarle a resolver los problemas al nivel más bajo posible, pero también puede ayudarlo a través del procedimiento de agravio o el proceso de audiencia justa.

¿Mediador o Abogado?

Su defensor público para la salud mental es un abogado para el consumidor. La meta del defensor público es el ayudar al consumidor a lograr el resultado deseado.

Defensor Público: Abogado para el consumidor

Acerca de la confidencialidad

Ud. puede discutir su problema con su defensor público con toda confianza. Su defensor publico debe de obtener el permiso de Ud. para discutir el problema con cualquier otra persona

¿Para quien trabaja el defensor público de Salud Mental ?

La Red Regional de Apoyo del Washington Central del Norte contrata a Aging & Adult Care of Central Washington para proveer servicios de defensor público de salud mental en los Counties de Adams, Grant y Okanogan . El defensor público funciona independientemente de la Red Regional de Apoyo.

¿Cuál es el costo?

Los servicios del defensor público para la salud mental son gratuitos.

¿Quién puede acceder los servicios del defensor Público?

Los consumidores de salud mental pública , miembros familiares y amigos del consumidor.

¿Cómo Puedo Ayudar al Defensor Público a Resolver mi queja?

- ❑ Esté preparado para proporcionar tanto detalle como sea necesario para resolver su problema, así como nombres, fechas y quejas especificas.
- ❑ Esté dispuesto a firmar una autorización para el descargo de información que involucra sus servicios de salud mentales
- ❑ Esté preparado para decirle al defensor publico qué remedio específico Ud. desea para resolver su problema.
- ❑ Mantenga informado al defensor público acerca de cualquier cambio en su situación.

SERVICIOS DEL DEFENSOR PUBLICO PARA LA SALUD MENTAL

Defensor Publico para la Salud Mental
Aging & Adult Care of Central Washington
50 Simon Street SE
East Wenatchee, WA 98802

Teléfono: 800-346-4529 o 509-886-0700
Fax: 509-884-6943
Email: reinar@dshs.wa.gov

Sistema Regional de Apoyo

Los condados de Adams, Grant y Okanogan se han uido en us **Sistema Regional de Apoyo** para juntamente . proveer servicios de salud mental al publico. Los servicios de emergencia estan disponibles las 24 horas al dia. Otros servicios estan disponibles bajo un escala de precios de acuerdo a los ingresos de la persona o familia, a traves de pagos de seguros privados y del sistema Medicaid (cupones medicos).

Servicios de Salud Mental Administrados por Medicaid

Este folleto decribe el plan de cuidado de salud mental publica para los residentes de los condados de Adams, Grant y Okanogan. Las personas que califican para el programa Medicaid son miembros de este plan.

En este folleto se encuentra una lista de servicios asi como de organizaciones proveedoras de servicios y sus numeros telefonicos para contactarlos.

La necesidad de servicios sera evaluada durante la primera visita con un proveedor de servicio. Luego se requiere una autorizacion para los servicios que el individuo recibe basados en la evaluacion.

El Plan de Salud Mental Pre-pagado (PHP) es un sistema de cuidado de salud mental administrado donde se proveentodos los servicios medicamente necesarios. Por favor observe que la mayoria de los servicios deben ser previamente autorizados de acuerdo a las necesidades de cada individuo. El Sistema Regional de Apoyo y sus proveedores son responsables unicamente por el cuidado autorizado y asistira a individuos con referencias para servicios no cubiertos.

NCW Regional Support Network
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

Sistema Regional De Apoyo De NCW

153716

PROVEEDORES DE SERVICIOS:

CONDADO ADAMS

Servicios Comunitarios de Consejeria del Condado Adams
165 N. First Street
Othello, WA 99344
(509) 488-5611

Para emergencias llame al telefono:
(509) 488-5611

CONDADO GRANT

Cuidado de la Salud Mental del Condado Grant
1038 West Ivy
Moses Lake, WA 98837
(509) 765-9239

Para emergencias llame al telefono:
(509) 765-1717

CONDADO OKANOGAN

Servicios de Consejeria del Condado Okanogan
107 West Apple St.
P.O. Box 3208
Omak, WA 98841
(509) 826-6192

Para emergencias llame al telefono:
(509) 826-6191

SERVICIOS AUTORIZADOS

EVALUACIONES

Analizar la situacion de cada individuo que conduce a la autorizacion de servicios bajo este plan y/o a ser enviado a otros servicios.

- Entrevista
- Referir (a otros servicios o agencias)
- Evaluacion para admision

SERVICIOS SE APOYO COMUNITARIO

- Consejeria y terapia individual
- Consejeria y terapia familiar
- Consejeria y terapia en grupo

REHABILITACION INTENSIVO

Servicios complementarios de apoyo para aquellos con las necesidades mas intensas.

- Administracion de casos
- Servicios residenciales/alojamiento
- Mantenimiento o administracion de medicamentos
- Servicios pre-vocacionales y vocacionales
- Cuidado individualizado y adaptado

Administracion

Numero gratuito de informacion:
1-800-251-5350

Sistema Regional de Apoyo de NCW
131 Basin Street SW
Ephrata, WA 98823-1855

A NUESTROS CLIENTES:

Los empleados en su agencia proveedora de servicios y en el Sistema Regional de Apoyo quieren que nuestros servicios sean de mucha ayuda y faciles de obtener. Estamos muy interesados en aprender de nuestros clientes como poder mejorar los servicios que ofrecemos. Por favor comparta con su consejero lo que usted piensa. De vez en cuando se le va a pedir que complete un breve estudio o que participe en una platica con la intencion de ayudarnos a proveer servicios de la mejor calidad. Apreciaremos su ayuda, y los resultados de los estudios y las platicas estan a su disposicion por escrito en las oficinas del Sistema Reginal de Apoyo o con su proveedor de servicios.

Servicio de Ombuds
1(800) 346-4529

Officina de Asuntos Consumidores
Division de Salud Mental
1(800) 446-0259

In Case of Emergency

Life Threatening Emergency *911*

24-hour Care Crisis Response (VOA) *1-800-584-3578*

Service Providers

First Appointment Scheduling and Access Services for asterisked (*) Providers: *1-888-693-7200*

First Appointment Scheduling and Access Services for non-asterisked Providers, call their respective phone number.

Island County

- *Community Mental Health Services
  - *Camano Island* . . . . . *(360) 629-9529*
  - *Coupeville* . . . . . *(360) 678-5555*
- *Volunteers of America Crisis Response* . . . *1-800-584-3578*

San Juan County

- *Community Mental Health Services* . . . . . *(360) 378-2669*
- *Volunteers of America Crisis Response* . . . *1-800-584-3578*

Skagit County

- *Catholic Community Services Northwest* . *(360) 416-7546*
- *Community Mental Health Services* . . . . . *(360) 416-7500*
- *SeaMar Clinic* . . . . . *(360) 428-8912*
- *Volunteers of America Crisis Response* . . . *1-800-584-3578*

Snohomish County

- *Catholic Community Services Northwest* . *(425) 259-9188*
- *Compass Health* . . . . . *(425) 349-6200*
- *Northwest Youth Services* . . . . . *(425) 339-0266*
- *Rainbow Resources* . . . . . *(425) 513-8213*
- *SeaMar Clinic* . . . . . *(425) 762-3730*
- *Tulalip Tribes* . . . . . *(360) 651-4400*
- *Volunteers of America Crisis Response* . . . *1-800-584-3578*

Whatcom County

- *Catholic Community Services Northwest* . *(360) 676-2164*
- *Lake Whatcom Treatment Center* . . . . . *(360) 676-6000*
- *SeaMar Clinic* . . . . . *(360) 734-5458*
- *Sun Community Services* . . . . . *(360) 676-1178*
- *Volunteers of America Crisis Response* . *1-800-584-3578*
- *Whatcom Counseling & Psychiatric Clinic* *(360) 676-8455*

NSRSN Board of Directors

Members

NSRSN Board of Directors Chair Robert Hart,
Skagit County Commissioner . . . . . *(360) 336-9300*

Michael Shelton,
Island County Commissioner . . . . . *(360) 679-7354*

Rhea Miller,
San Juan County Commissioner . . . . . *(360) 378-2898*

Bob Drewel,
Snohomish County Executive . . . . . *(425) 388-3460*

Rick Larsen,
Snohomish County Council . . . . . *(425) 388-3494*

Barbara Cothern,
Snohomish County Council . . . . . *(425) 388-3494*

Kirke Sievers,
Snohomish County Council . . . . . *(425) 388-3494*

Pete Kremen,
Whatcom County Executive . . . . . *(360) 676-6717*

Ward Nelson,
Whatcom County Council Member . . . . . *(360)676-6690*

Gary Ramey,
Stillaguamish Tribe . . . . . *(360) 652-7362*

Sharri Dempsey,
The Tulalip Tribes . . . . . *(360) 651-3351*

Ex-officio Member

Jim King, Chair,
NSRSN Advisory Board . . . . . *(360) 336-3136*

Judy VanDeen, Vice Chair
NSRSN Advisory Board . . . . . *(360) 678-5958*

For More Information:

Your County Mental Health Coordinator:

Island Mental Health Department . . . . . (360) 679-7350

San Juan County Health & Community Services . . . . . (360) 376-6242

Skagit County Human Services . . . . (360) 336-9395

Snohomish County Human Services . . . . . (425) 388-7200

Whatcom County Health & Human Services . . . . . (360) 676-6829

North Sound Regional Support Network

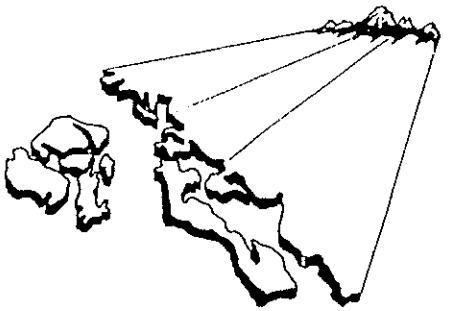
Administrative Office
419 South 1st Street, Suite 200
Mount Vernon, WA 98273
(360) 416-7013
Toll-Free 1-800-684-3555
Fax (360) 416-7017

Revised 9/98 English

North Sound Regional Support Network

Prepaid Health Plan

Coordinating Mental Health Services in Island, San Juan, Skagit, Snohomish, and Whatcom Counties



North Sound
Regional Support Network
(360) 416-7013
Toll-free 1-800-684-3555

1 b 3 n/s

If you receive medical coupons, you are entitled to a basic mental health care plan as a member of the North Sound Prepaid Health Plan (PHP). You may also receive mental health services if you are low income with a chronic or serious mental illness.

The PHP will develop plans to meet your individual mental health needs. Covered services may include intake/assessment, crisis intervention, support groups, counseling and/or case monitoring, and interpretive services as needed. Services are also available for clients who are mentally ill and homeless as well as clients who are mentally ill and involved with the criminal justice system.

Your first visit with a mental health service provider usually involves an intake evaluation. This evaluation is used to determine which mental health services are medically necessary and to develop your Treatment Plan which will identify goals and time frame for services.

Any additional mental health services may include:

Medical Services:

- Psychiatric Evaluation
- Medical Prescription Review

Inpatient Services

- Voluntary Hospitalization Certification
- Involuntary Treatment Act Services
- Hospital Liaison and Discharge Planning

Community Support Services:

- Access and Assessment Services
- Crisis Residential Services
- Individual Therapy
- Group Therapy
- Family Support
- Children's Hospitalization Alternative Program (CHAP) Services
- Children's Long-term Inpatient Program (CLIP)
- Case Management
- Mentally Ill/Chemically Abusing (MICA) Services.
- Housing/Residential Services
- Pre-vocational/Vocational Services
- Interpretive Services

In addition, all individuals residing within the NSRSN service area may receive the following services:

- Crisis Response
- Involuntary Evaluation
- Involuntary State Hospitalization
- Involuntary Community Hospitalization

Services Not Covered

The following mental health services are not covered by the Prepaid Health Plan:

- Transportation (other than ITA)
- Non-Psychiatric Prescription Medications
- Services From Non-NSRSN PHP Providers.

Client Rights*

(a) Be treated with respect and dignity;
(b) Develop a plan of care and services which meets your unique needs;
(c) Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW;
(d) Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability, and sexual orientation;
(e) Be free of any sexual exploitation or harassment;
(f) Review your case record;
(g) Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects;
(h) Confidentiality, as described in relevant statutes (chapters 70.02, 71.05 and 71.34 RCW) and regulations (chapters 275-54 and 275-55 WAC
(i) Lodge a complaint with the ombuds person, RSN or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you shall be free of any act of retaliation. The ombuds person may, at your request, assist you in filing a grievance. The ombuds person's phone number is: (360) 416-7008 or toll-free 1-888-336-6164.

* 275-57-340 WAC

Non-Discrimination Policy

The North Sound Regional Support Network, or its subcontractors, does not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, age, marital status, disabled veteran, Vietnam-era veteran, HIV/AIDS, or disability.

Complaint, Grievance, and Fair Hearing Procedure

The RSN has developed a Complaint, Grievance, and Fair Hearing Policy and Procedure to allow any member of the PHP to file a complaint regarding some aspect of services.

Information about your right to file a complaint, grievance, or Fair Hearing is available by contacting the North Sound Regional Support Network at (360) 416-7013 or toll-free 1-800-684-3555 or by contacting the Ombuds at (360) 416-7008 or toll-free 1-888-336-6164.

Office of Consumer Affairs

The North Sound Regional Support Network Office of Consumer Affairs advocates and provides leadership for mental health consumers and advocates throughout the North Sound Region. The Office of Consumer Affairs handles inquiries, publications. To contact the Office of Consume Affairs, call (360) 416-7013 or toll-free 1-800-684-3555.

Additionally, the Division of Mental Health Office of Consumer Affairs maintains a toll-fre telephone line for all consumer inquiries. If yo concerns cannot be addressed by the RSN, you a encouraged to call the Office of Consumer Affairs 1-800-446-0259.

Quality Review Team

The RSN, in an effort to continuously impro services, has a Quality Review Team made up consumers and family members. The QRT may contacting you during the course of your treatmer The purpose of the Quality Review Team is to gath your comments and opinions, and use t information to improve services.

Ombuds Services

The RSN provides independent Ombu services. Ombuds advocates for consume throughout the complaint process. Ombuds a available to assist consumers, family members, a other interested parties (with consumer's consent) resolving complaints, grievances, and/or DSHS F Hearings. Attempts will be made to resol complaints at the lowest possible level. If you fod a complaint or grievance, you shall be free of any of retaliation. You can contact Ombuds services calling (360) 416-7008 or toll-free 1-888-336-6164.

How do I contact the Ombuds Service?

Toll Free Number
1-888-336-6164

Local Phone Number
360-416-7008

Fax Number
360-416-7017

TTY
360-419-9008

Write to Us
117 North First Street, Suite 8
Mount Vernon, WA 98273

Website
http://nsrsn.org

The NSRSN is ADA accessible.
Please call for accommodations.

The North Sound Regional Support Network or its subcontractors do not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, age, marital status, disabled veteran, Vietnam-era veteran, HIV/AIDS or disability

---

Ombuds Service

1-888-336-6164

North Sound Regional Support Network

Providing consumer-directed advocacy for publicly funded mental health consumers and anyone applying for mental health services. Island, San Juan, Skagit, Snohomish, Whatcom Counties

24-hour Care Crisis Response
1-800-584-[illegible]

103715

Consumer Rights

You have the right to:

a) Be treated with respect and dignity.

b) Develop a plan of care and services that meet your unique needs.

c) Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatment Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW.

d) Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability and sexual orientation.

e) Be free of any sexual exploitation or harassment.

f) Review your case record.

g) Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects.

h) Confidentiality, as described in relevant statutes (chapters 70.02, 71.05 and 71.34 RCW) and regulations (chapters 275-54 and 275-55 WAC and this chapter).

i) Lodge a complaint with the Ombuds person, RSN or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you shall be free of any act of retaliation. The Ombuds person may, at your request, assist you in filing a grievance.

How Can Ombuds Help?

Ombuds CAN:

- Advocate on behalf of consumers.
- Receive complaints from consumers, family members and other interested parties.
- Listen to and record complaints.
- Assist in resolving the complaint informally, with the consumer's consent.
- Research and investigate facts, policies, contracts, procedures and laws relating to the complaint.
- Assist consumers through the grievance or fair hearing process when applicable.
- Recommend changes to correct problem or prevent future occurrences.

Ombuds CANNOT:

- Give legal advice.
- Provide medical or clinical opinions.
- Provide case management therapy.

There is no charge for Ombuds services

Your Rights

- Be treated with respect and dignity;
- Develop a plan of care and services which meets your unique needs;
- Refuse any proposed treatment, consistent with the requirements in the Involuntary Treatments Acts, chapters 71.05 and 71.34 RCW;
- Receive care which does not discriminate against you, and is sensitive to your gender, race, national origin, language, age, disability, and sexual orientation;
- Be free of any sexual exploitation or harassment;
- Review your case record;
- Receive an explanation of all medications prescribed, including expected effect and possible side effects;
- Confidentiality, as described in relevant statutes (chapters 70.02, 71.05 and 71.34 RCW) and regulations (chapters 275-54 and 275-55 WAC and this chapter); and
- Lodge a complaint with the Ombuds person, RSN, or provider if you believe your rights have been violated. If you lodge a complaint or grievance, you shall be free of any act of retaliation. The Ombuds person may, at your request, assist you in filing a grievance.

*275-57-340 Washington Administrative Code (WAC)

In the event you have a complaint with which you need assistance, the Ombuds service is available to you.
OMBUDS- contact: **1-888-336-6164**

Consumer Satisfaction Is our goal!

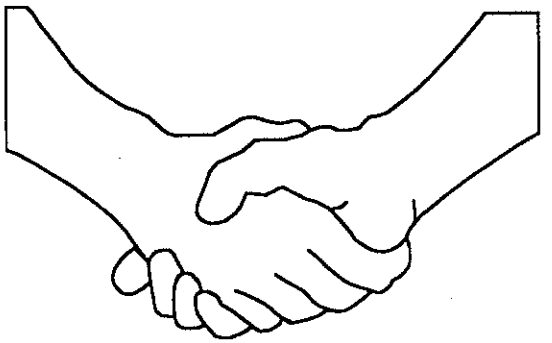
If you would like more information, we would like to hear from you.

Quality **R**eview **T**eam
North Sound Regional
Support Network
117 N. First Street, Suite 8
Mount Vernon, WA 98273-2858

CALL:
1-800-684-3555
or
360-416-7013
TTY
360-419-9008

http://nsrsn.org

Quality Review Team



Serving

Island, San Juan, Skagit, Snohomish, and Whatcom Counties.

NORTH SOUND REGIONAL SUPPORT NETWORK

1-800-684-3555

1 b 3 n/s

MISSION STATEMENT

The Quality Review Team gathers information from consumers and families within the Mental Health System in order to:

- Review, reorganize and improve the quality of current services.
- Educate consumers, providers, and the public.
- Advocate for compassionate treatment of mental illness and the delivery of Mental Health Services in a respectful and confidential manner, in compliance with consumer rights.

QUALITY REVIEW TEAM

The Quality Review Team (QRT) is a free and confidential service working to assure you receive the services you are entitled to in an effective, respectful, and confidential manner.

We serve consumers and their families by conducting:

- On-site visits to mental health facilities.
- Consumers satisfaction surveys.
- Public forums.
- Education of service providers.

SURVEY AREAS FOR CONSUMER SATISFACTION

- How easy was it for you to get the care you need?
- Are the services provided helpful to you?
- What would you change about the way help is provided to you?
- Are you treated with respect?

The Quality Review Team does not discriminate on the basis of race, color, religion, creed, national origin, sex, age, marital status, disabled veteran, Vietnam-era veteran, HIV/AIDS, or disability.

24-hour Care Crisis Response (VOA)

1-800-584-3578

AS A MENTAL HEALTH CONSUMER YOU HAVE THE *'RIGHT'* TO:

→ BE TREATED WITH RESPECT AND DIGNITY

→ DEVELOP AN INDIVIDUAL TREATMENT PLAN

→ REFUSE TREATMENT, EXCEPT:
- IN AN EMERGENCY
- WHERE A COURT SAYS YOU ARE UNABLE TO MAKE A DECISION

→ FREEDOM FROM SEXUAL EXPLOITATION AND HARASSMENT

→ FREEDOM FROM DISCRIMINATION. SERVICES MUST BE PROVIDED IN A MANNER WHICH IS SENSITIVE TO AGE, RACE, GENDER, NATIONAL ORGIN, LANGUAGE, SEXUAL ORIENTATION OR DISABILITY

→ ACCESS TO AN INTERPRETER IF NECESSARY

→ ACCESS TO YOUR RECORDS

→ AN EXPLAINATION OF ALL MEDICATIONS

→ CONFIDENTIALITY

→ ADVOCACY FROM THE OMBUDS TO SUPPORT YOU WHEN YOU FEEL YUR RIGHTS HAVE BEEN VIOLATED OR YOUR SERVICE IS INADEQUATE ** (1-888-336-6164 OR IN SKAGIT COUNTY 416-7008) **

→ INFORMATION ABOUT YOUR *'RIGHTS'*

→ DEVELOP AN ADVANCE DIRECTIVE

AND...

→ HAVE THE 'RIGHT'NOT TO BE RETALIATED AGAINST WHEN YOU ASSERT YOUR *RIGHTS!*

163 n1

QUYỀN HẠN CỦA KHÁCH HÀNG:

Bạn có quyền được:

a) Đối xử một cách kính trọng;
b) Có một chương trình chữa trị thích hợp;
c) Từ chối những chữa trị không thích hợp theo Bộ Luật Chữa Trị Không Cố Ý, Chương 71.05 & 71.34 Điều lệ bang WA;
d) Được chăm sóc không kỳ thị và không liên can đến giới tính, sắc dân, quốc gia gốc, ngôn ngữ, tuổi, phế tật, và khuynh hướng tình dục;
e) Không bị khai thác, sách nhiễu tình dục;
f) Xem hồ sơ của mình;
g) Giải thích về toa thuốc cùng tác dụng chính và phụ;
h) Bảo mật như được quy định bởi những luật lệ liên hệ (Chương 70.02,71.05,71.34 của Điều lệ bang WA, và Chương 275-54 va 275-55 Luật Hành Chánh bang WA).
i) Nạp đơn khiếu nại cho Ủy Viên Khiếu Tố, Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng, hay Cơ Quan phục vụ nếu bạn tin rằng quyền lợi của bạn đã bị vi phạm. Nếu nạp đơn khiếu nại, bạn sẽ không bị trả thù. Ủy Viên Khiếu Tố có thể giúp bạn điền đơn khiếu nại, nếu bạn yêu cầu.

Bộ Luật Hành Chánh (WAC) 275-57-340

LÀM SAO LIÊN LẠC VỚI OMBUDS ?

Điện thoại miễn phí:

☎ 1-888-336-6164

Điện thoại địa phương:

☎ ((360)-416-7008

Số máy Fax:

🗁: (360)-416-7017

Địa chỉ:

OMBUDS SERVICE
MẠNG LƯỚI HỖ TRỢ VÙNG
NORTH SOUND
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

Revised 10/98- Vietnamese

DICH VỤ OMBUDS

PHỤC VỤ NHỮNG KHÁCH HÀNG VÀ NHỮNG NGƯỜI ĐANG XIN HƯỞNG DỊCH VỤ BỆNH TÂM THẦN ĐƯỢC TÀI TRỢ BỞI CÔNG QUY TẠI

MẠNG LƯỚI HỖ TRỢ VÙNG NORTH SOUND

CÁC QUẬN Island, San Juan, Skagit, Snohomish, và Whatcom

163015

OMBUDS LÀ GÌ ?

OMBUDS là dịch vụ biện hộ, bênh vực khách hàng của những dịch vụ về bệnh tâm thần được tài trợ bởi công quỹ. OMBUDS giúp đảm bảo: *quyền cá nhân được tôn trọng, va *dịch vụ bệnh tâm thân, tài trợ bởi công qũy, đáp ứng nhu cầu và nguyện vọng của khách hàng.

AI ĐƯỢC HƯỞNG ?

Bất cứ ai đang hưởng hay xin dịch vụ bệnh tâm thần, tài trợ bởi công quỹ, do Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound hay đơn vị hợp đồng cung cấp tại quận Island, San Juan, Skagit, Snohomish và Whatcom.

Mạng Lưới Hỗ Trợ Vùng North Sound và đơn vị hợp đồng không kỳ thị về sắc tộc, màu da, tôn giáo, tín ngưỡng, quốc gia gốc, giới tính, tuổi tác, hôn phối, phế binh, cựu binh thời chiến tranh Việt Nam, HIV/AIDS hay khuyết tật.

OMBUDS GIÚP CÁCH NÀO ?

Tiếp Nhận khiếu nại của khách hàng, thân nhân, và người liên hệ.

Lắng Nghe và ghi chép khiếu nại

Điều Nghiên sự việc, chính sách, thủ tục, và luật lệ liên quan.

Giúp giải quyết khiếu nại bán chính thức với sự đồng ý của khách hàng

Bênh vực khách hàng

Giúp khách hàng khiếu nại và xin điều trần công minh.

Khuyến cáo sửa đổi hoặc ngăn ngừa trở ngại trong tương lai.

TỐN KÉM BAO NHIÊU?

Dịch vụ này miễn phí

OMBUDS KHÔNG THỂ LÀM GÌ ?

KHÔNG THỂ cố vấn pháp luật.

KHÔNG THỂ góp ý về y tế và bệnh viện

KHÔNG THỂ cung cấp dịch vụ Quản Lý Trường Hợp về trị liệu

AI LIÊN CAN ĐẾN VỤ KHIẾU NẠI ?

Ombuds sẽ giúp giải quyết khiếu nại ở cấp thấp nhất với những bên trực tiếp liên can.

BẢO MẬT:

Khách hàng phải cho phép bằng văn thư thì OMBUDS mới có thể tiếp xúc và thảo luận với cơ quan hay những người liên can, kể cả thân nhân và bạn bè, để giải quyết khiếu nại.

MGA KARAPATAN NG KLIYENTE

"Ang Mga Karapatan Ninyo:

a) **May respeto** at dangal ang pagtrato sa inyo;
b) **Magbuo** ng plano para sa tulong at serbisyo ukol sa inyong sariling pangangailangan;
c) **Maaaring** tanggihan ang inimungkahing paggamot na kinakailangan, ayon sa Batas ng Hindi Kusang Pag-sangayon, chapter 71.05at 71.34 RCW;
d) **Ang pagtanggap ng** tulong na hindi makakadama at nagtatanggi sa inyong kasarian, lahi, nasyon,wika edad,kawalang - lakas at ai,gkop na kasarian;
e) **Ligtas sa anumang** kasariang, pagsasamantala o pangliligalig;
f) **Pagsusuri ng** inyong kaso;
g) **Pagtanggap ng** mga paliwanag at inaasahang posibleng epekto ng mga gamot na hatol ng Doctor;
h) **Kompidensiyal**, ayon sa Batas,(Chapter 275-54, 275-55 at 275-57 WAC);
i) **Magharap ng sakdal** laban sa tauhan ng Ombuds, RSN, o tagapaglaan kung inaakala ninyo na kayo ay nilabag o nilapastangan. Maaaring pakiusapan ang tauhan ng Ombuds na tumulong sa pagharap ng inyong reklamo 0 sama ng loob. Kung kayo ay magdedemanda, hindi na kayo dapat mag-isip ng paghihiganti."

Washington Administrative Code (WAC) 275-57-340.

Paano Ako Maaaring Makipag-Alam Sa OMBUDS SERVICE?

Toll Free:

☎ 1-(888)-336-6164

Local:

☎(360) -416 -7008

Fax Number:

(360) 416-7017

Tirahan:

OMBUDS SERVICE

Mount Vernon, WA
98273**NORTH SOUND REGIONAL SUPPORT NETWORK**
117 N. First St., Suite #8

Revised 9/98 Tagalog

MGA SERBISYO NG OMBUDS

...Pinagpondohan Ng Publiko Naglilingkod sa mga kliyente at sino mang Nag-aaplay sa Serbisyo ng Pangkalusugan ng Pangkaisipan **North Sound Regiomal Support Network** Sa Isla, San Juan Skagit, Snohomish, at Whatcom Counties

+b3 715

Ano ang Pangkalusugan Ng Pangkaisipan OMBUDS?

Ang OMBUDS ay may nakalaang pondo na galing sa publiko, para sa mga kliyente at sinumang mangailangan ng serbisyo ng Kalusugan ng Pangkaisipan. Sinisiguro ng OMBUDS na igagalang ang inyong karapatan. Ang OMBUDS ay naniniguro na matugon o masagot ang inyong pangangailangan at hangarin.

Sino Ang May Karapatan?
Kahit sino na tumatanggap o nag-aaplay sa serbisyo ng Kalusugan Ng Pandiwa na tinataguyod ng publiko mula sa North Sound Regional Support Network o iba nilang kontratista, sa Isla, San Juan, Skagit ,Snohomish at Whatcom Counties.

Ang North Sound Regional Support Network o ibang nilang Kontratista ay hindi nagtatangi sa lahi,kulay,relihiyon, sampalataya, nasyon,kasarian, edad, kasal o hindi kasal, Beterano o Beterano ng Vietnam, inutil, HIV/AIDS o kawalang-lakas..

Paano makakatulong ang OMBUDS?

TUMANGGAP ng reklamo ng kliyente, miembro ng pamily at ibang interesadong partidos

PAKINGGAN at ilista ang reklamo

MAGSIYASAT at mag-imbestiga sa katutuhan, patakaran, paraan, at batas tungkol sa problema

TUMULONG na malutas ang reklamo na impormal, na may permiso ang kliyente

SUPORTAHAN para sa kapakanan ng kliyente

TULUNGAN ang kliyente mula sa pagreklamo ng hinanakit hanggang sa paglilitis

MAGREKOMENDA ng pagbabago para matuwid ang problema o mapigilan na maulit ang problema

Magkano ang gastos?
Walang bayad sa mga kliyente ang mga serbisyong it

Ano ang Hindi Magagawa ng OMBUDS?

HINDI nagbibigay ng legal na payo,

HINDI nagbibigay ng mediko o klinikal na kuru-kuro

HINDI nagbibigay ng therapy o mamahala ng kaso

Sino ang kasangkop sa Reklamo?

Ang OMBUDS ay tutulong sa paglutas ng reklamo sa pinakapuno ng problema,upang ang reklamo ay malutas sa pinanggalingan partido na kasangkop.

Kompidensiyal: Ang kliyente ay kailangan magbigay ng kasulatan na nagbibigay ng pahintulot sa OMBUDS na makontak o magdiskusyon sa agensya o sa taong maglulutas ng reklamo, kabilang ang pamilya at mga kaibigan.

Derechos del Consumidor:

"Usted tiene derecho a:

(a) **Ser tratado** con respeto y dignidad;
(b) **Desarrollar** un plan de cuidados y servicios que cumple con sus necesidades únicas;
(c) **Rechazar** cualquier tratamiento propuesto, de acuerdo con los requisitos en las Actas de Tratamientos Involuntarios, capítulos 71.05 y 71.34 del RCW;
(d) **Recibir** cuidados que no le descriminen y son sensibles a su genero, raza, nacionalidad, idioma, edad, incapacidad y orientación sexual;
(e) **Estar libre** de cualquier explotación o acoso sexual;
(f) **Revisar** su registro de caso;
(g) **Recibir** una explicación de todas las medicinas recetadas, incluyendo los efectos esperados y posibles efectos secundarios;
(h) **Confidencialidad**, según aparece descrito en los estatutos relevantes (capítulos 70.02, 71.05 y 71.34 del RCW) y reglamentos (capítulos 275-54 y 275-55 del WAC y este capítulo); y
(i) **Presentar una queja** al defensor del pueblo RSN o proveedor si cree que sus derechos han sido violados. Si presenta una queja o un agavio, estará libre de cualquier acto de venganza. El defensor del pueblo puede, a petición suya, ayudarle a presentar u agravio."

*275-57-340 Código Administrativo de Washington (WAC)

¿Cómo me comunico con el SERVICIO DEL DEFENSOR DELPUEBLO?

Teléfono gratuito:
1-(888)-336-6164

Local:
(360) 416-7008

Número de fax:
(360) 416-7017

Dirección:

SERVICIO DEL DEFENSOR DEL PUEBLO
RED REGIONAL DE APOYO NORTH SOUND
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

rev 10/98 Spanish

SERVICIO DEL DEFENSOR DEL PUEBLO

...Sirviendo a consumidores de salud mental financiada públicamente y a cualquier persona que solicita Servicios de salud mental de

La red regional de apoyo North Sound

En los condados de Island, San Juan, Skagit, Snohomish y Watcom

163 115

¿Qué es un DEFENSOR DEL PUEBLO para la Salud mental?

EL DEFENSOR DEL PUEBLO proporciona abogacía dirigida por el consumidor, a consumidores de servicios de la salud mental financiados públicamente y a cualquier persona que solicite servicios de la salud mental financiados públicamente. EL DEFENSOR DEL PUEBLO ayuda a los consumidores para asegurarse que se cumple con sus derechos Individuales. EL DEFENSOR DEL PUEBLO se asegura de que los servicios de la Salud mental financiados públicamente responden a los deseos y necesidades de los consumidores.

¿Quién puede participar?
Cualquier persona que recibe o está solicitando Servicios de la salud mental financiados públicamente de **LA RED REGIONAL DE APOYO NORTH SOUND** o sus subcontratantes, en los condados de Island, San Juan, Skagit, Snohomish y Whatcom.

LA RED REGIONAL DE APOYO NORTH SOUND o sus subcontratantes no discriminan en base a la raza, color, religión, credo, nacionalidad, sexo, edad, estado civil, veterano incapacitado, veterano de la era de Vietnam, VIH/SIDA o incapacidad.

¿Cómo puede ayudar el DEFENSOR DEL PUEBLO?

RECIBE quejas de los consumidores, miembros de la familia y otras partes interesadas.
ESCUCHA y registra quejas
INVESTIGA hechos, políticas, procedimientos y leyes relacionadas con el problema
AYUDA a resolver la queja informalmente con el consentimiento del consumidor
ABOGA a favor de los consumidores
AYUDA a los consumidores durante los procesos de agravio y juicio justo
ACONSEJA cambios para corregir un problema o prevenir ocurrencias futuras.

¿Cuánto cuesta?

No exite ningún tipo de cargo a los consumidores por este servicio.

¿Qué es lo que no puede hacer el DEFENSOR DEL PUEBLO?

NO PUEDE dar consejo legal,
NO PUEDE proporcionar opciones médicas ni clínicas
NO PUEDE proporcionar dirección de casos ni terapia

¿Quién participa en la queja?
EL DEFENSOR DEL PUEBLO le ayudará a resolver la queja al nivel más bajo posible, para que la queja pueda resolverse directamente con las partes implicadas.

Confidencialidad: El consumidor debe autorizar por escrito para que el EL DEFENSOR DEL PUEBLO pueda contactar o discutir con las agencias o las personas necesarias para resolver la queja, incluyendo la familia y los amigos.

利用者の権利

利用者には以下の権利がある。

a) 尊敬と尊厳のある扱いを受ける。
b) 個人のユニークなニーズに基いた治療・サービス計画を立てる。
c) 強制治療法令RCW71.05 および 71.34 章に準じ、薦められた治療を断る。
d) 差別のない治療、また、性別・人種・国籍・言語・年齢・障害・性的傾向に敏感な治療を受ける。
e) 性的搾取・セクハラを受けない。
f) 自分の治療記録を入手する。
g) 効果・副作用を含め、処方された薬すべての説明を受ける。
h) 関連法規(RCW70.02、71.05、71.34 章)と規約(WAC275-54 章、275-55 章、およびこの章)に書かれた秘密厳守。
i) 人権が侵害されたと思われる場合、苦情調査官・RSNあるいはサービス機関に苦情を申し立てる。苦情・不平を申し立てても、報復行為を一切受けない。要請すれば、苦情調査官が不平の申し立ての手助けをする。

ワシントン州行政規約 (WAC) 275-57-340

苦情調査官サービス 連絡方法

フリーダイヤル:

1-(888)-336-6164

市内から:

(360) 416−7008

ファックス:

(360) 416−7017

住所:

OMBUDS SERVICE
NORTH SOUND
REGIONAL SUPPORT NETWORK
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

REVISED 9/98 JAPANESE

苦情調査官 (オンブズマン) サービス

アイランド郡・サンファン郡
スカジット郡
スノホミッシュ郡・ワトコム郡
の
ノースサウンド
地域サポート
ネットワーク
精神医療サービス
利用者
および
公的精神医療援助
利用者
を対象とする

163715

質管理チーム

質管理チーム(QRT)は、利用者が保証されたサービスを効果的に、尊敬されつつ、秘密厳守のもとに受けているかどうかを無料で秘密を守りながら確かめる。

利用者とその家族を対象に以下を行う。

- 精神医療機関への直接訪問
- 利用者満足調査
- 公開フォーラム
- サービス機関の教育

利用者満足調査事項

- 必要とするケアはすぐに受けられたかどうか。
- サービスは効果があったかどうか。
- 受け取ったサービスはどのように改善できるか。
- 尊敬をされながら治療を受けたかどうか。

質管理チームは、人種・肌の色・宗教・信条・国籍・性別・年齢・結婚しているか否か・退役軍人障害者・ベトナム退役軍人・HIVやエイズ感染・障害などに基く差別は行わない。

使命

質管理チームは以下の目的で、精神医療システムの枠内で利用者やその家族から情報を収集する。

- 現在受けているサービスを調べ、再構成し、改善する。
- 利用者、サービス機関、一般人の教育
- 利用者の権利を守る一方、精神障害者が同情深く扱われ、尊敬に満ち秘密厳守の精神医療サービスを受けることを擁護する。

سرویس شکایات

در خدمت استهلاک کنندگان امور صحي عقلي از وجوه عامه و براي همه کساني که به خدمات صحي عقلي به دوایر ذیل درخواست میدهند

شبکه ء حمایه ء منطقوي
سوند شمالي

در شهرستانهاي جزیره ،
سان هوان ، سکاجت ،
سنوهومش ووا تکم

چگونه میتوانم با سرویس شکایات تماس بگیرم ؟

از طریق تلفون :

رایگان:

۱ ۸۸۸ ۳۳۶ ۶۱۶۴

محلي :

(۳۶۰) ۴۱۶ ۷۰۰۸

نمبر فاکس :

(۳۶۰) ۴۱۶ ۷۰۱۷

آدرس :

سرویس شکایات
شبکه ء حمایت
منطقوي سوند شمالي
۴۱۹ جنوب جاده ء یکم دفتر ۲۰۰
مونت ورنن ، واشنگتن ۹۸۲۷۳

Revised 9 98 Farsi

حقوق مستهلک

* شما حق دارید که---

ا - با شما به احترام و وقار معامله شود ؛

ب - بلان توجه و خدمات طرح شود که با احتیاجات خاص شما موافق باشد ؛

ج - بتوانید مداوایي را رد کنید که طبق مقتضاي قانون تداوي غیر ارادي متذکره فصلهاي 7 1.0 5 و 7 1.3 4 باشد ؟

د - از توجهي برخوردار باشید که تبعیضي و بر علیه شما نباشد و به جنس نژاد ملیت زبان عمر عیب جسماني و احساسات جنسي شما بر نخورد ؟

ه - از هر نوع استثمار جنسي یا تهدید آزاد باشید؟

و - سوابق قضیه تان بازدید شود ؟

ز - به شما همه تفصیلات تداوي تان بشمول تاثیرات منتظره و جناحي ادویه داده شود ؟

ح - محرمیت متذکره در قوانین واشنگتن (فصول (7 1.3 4 7 1.0 5 7 0.0 2 و مقررات 27 5/5 5 27 5/5 5 و این فصل مراعات شود ؛ و

و - اگر بنظر تان حقوق تان مراعات نشده باشد به دفتر شکایات برستار یا تهیه کننده مراجعه کنید در چنین حالت هیچ عکس العملي نخواهید دید مامور شکایات به خواهش شما شکایت نامه شما را ثبت خواهد کرد . *

۲۷۵ - ۵۷ - ۳۳۰ قانون اداري ایالت واشنگتن

1b3n/5

امبدز صحي عقلي چيست ؟

امبدز به مستهلکين صحي عقلي که از منبع عامه تمويل ميشوند خدمات صحي عقلي را را عرضه ميدارد . امبدز ها به مستهلکين کمک ميکنند تاحقوق فردي شان رعايت شده باشد . ايشان تضمين ميکنند که خدمات صحي عقلي تمويلي از مدارک عامه با احتياج و آرزو هاي شان مطابق باشند .

کي مستحق است؟

هرکه کمک صحي عقلي را يگان (از مدارک عامه) ميگيرد يا براي حصول آن به **شبکه ء حمايت منطقوي سوند شمال** يا قراردادي هاي آن در جزيره ، سان هوان ، سکاجت، سن وهو مس و واتکم درخواست ميدهد .

شبکه ء حمايت منطقوي سوند شمال با قرار دادي هاي آن به کسي از نگاه نژاد، رنگ، مذهب آيين، مليت، جنس، عمر، حالت ازدواج، معيوبيت نظامي، نظامي زمان ويتنام، ايچ آي وي ، ايدز يا معيوبيت حرکت تبعيضي نميکنند .

امبدز ها چگونه کمک ميکنند؟

شکايات مستهلکين و فاميل شان و همچنان ديگر اشخاص ذيدخل را **ميگيرند** .

شکايات را **ميشنوند** و ثبت ميکنند .

حقايق، خط مشي ،طرز العمل و قوانين مربوط مسايل را **جستجو** و تحقيق ميکنند .

در حل غير رسمي شکايات با موافقت مستهلکين **کمک** ميکنند .

به وکالت مستهلکين **نظاع** ميکنند .

به هنگام تا رضايتها و استماع متصفانه ، قضايا با مستهلکين **کمک** ميکنند .

تغييرات را براي اصلاح يک موضوع يا جلوگيري از وقوع مجدد آن **توصيه** ميکنند .

چند قيمت دارد ؟

براي مستهلکين ، هيچ ، يعني رايگانست .

امبدز چه نميتواند بکند ؟

نميتواند مشوره ، حقوقي بدهد،

نميتواند نظريات طبي يا کلينيکي بدهد،

نميتواند اداره ، قضيه اي يا درماني را بدست گيرد.

چه کساني در شکايت سهيم اند ؟

امبدز ها ميتوانند در سطوح پايين شکاي را حل و رفع کنند تا موجبه ، شکايت را سا به حضور طرفين قضيه حل و رفع شود.

محرميت: مستهلک بايد طور تحريري به **امبدز** صلاحيت بدهد تا به غرض رفع مشکلي با اشخاص و نمايندگي ها به شمول فاميل و رفقا تماس گيرد يا موضوعي را در ميان گذارد.

消費者的權利：

"您有以下權利：

1) 受到尊敬和禮遇的對待；
2) 擬定能夠符合您特殊需要的護理和服務的醫助計劃；
3) 拒絕接受人家所提議的任何一種符合華州地區醫護法規第 71.05 和 71.34 章非自願治療法令要求的治療方法；
4) 只接受不對您歧視的護理，而且不涉及您的性別、種族、原來國別、語言、年令、殘疾、和有關性的敏感問題；
5) 免除任何涉及性的動作或性騷擾；
6) 可以審閱您的醫案記錄；
7) 要對處方上所有的藥劑得到說明解釋，其中包括預期的療效和可能產生的副作用；
8) 要有保密性，如有關各種法令（華州地區醫療法規第 70.02, 71.05 和 71.34 等章）和條例（華州行政管理法規第 275-54, 275-55 和本章）中所述；
9) 如果您認為您的權利已被侵犯，您 就可以向 Ombuds 監察人員。地區醫助網、或醫護人員提出投訴。如果您提出了控告或投訴，您一定不會遭到報復的。Ombuds 監察人員還會根據您的要求，來幫助您提出控告的呈請。"

華盛頓州行政管理法規（WAC）275-57-340.

我如何可以同 OMBUDS 監察人員服務處取得聯系？

免費電話：

1-(888)-336-6164

本地電話：

(360)-416-7008

傳真號碼：

(360)-416-7017

地址：

OMBUDS 監察人員服務處
北灣地區醫助網
NORTH SOUND
REGIONAL SUPPORT NETWORK
南一街 117 號， 8 室
117 N. First Street, Suite 8
佛農山
Mount Vernon, WA 98273

Revised 10/98 Chinese

OMBUDS

檢察人員服務處

...為由政府籌資建立的精神病保健機構的消費者以及向愛藍、聖胡安、斯卡吉特、斯諾霍米許，以及華特肯等縣的

北灣地區醫助網

申請精神病保健服務的任何人效力

163 n/s

精神病保健服務的 OMBUDS 監察人員是什么樣的人?

OMBUDS 監察人員對由政府籌集資金的精神病保健服務的消費者以及向政府籌集資金的精神病保健服務提出申請的任何人提供為消費者着想的支持。**OMBUDS** 監察人員會幫助消費者們保證獲得已向他們承諾過的各種權利。**OMBUDS** 監察人員還會保證讓政府籌集資金所建立的精神病保健服務機構對消費者的需要和希望承擔責任。

誰適宜于擔任監查人員?

從**北灣地區醫助網 North Sound Regional Support Network** 或該醫助網在愛藍、聖胡安、斯卡吉特、斯諾霍米許、以及華特肯等縣的承包經辦機構接受或申請由政府籌集資金而建立的精神病保健服務的任何人都有資格。

北灣地區醫助網或其承包經辦機構都不會根據種族、膚色、宗教、信仰、原來國別、性別、年齡、婚姻狀況、傷殘退伍軍人、越戰退伍軍人、愛滋病患者、或殘疾而對人加以歧視。

OMBUDS 檢察人員如何提供幫助?

從消費者、家庭成員以及其他有關方面**接受**投訴

聽取和記錄投訴意見

研究和調查與投訴問題有關的事實、政策、手續和法律

在消費者的同意之下、非正式地**幫助**解決投訴問題

代表消費者**進行辯護**

在控告和聽證會過程中**幫助**消費者

推薦一些改進工作以糾正問題或防止將來再發生

這要花多少錢?

對這種服務、消費者是不付錢的。

OMBUDS 監察人員不可以做什么?

不可以在法律方面做指點

不可以提有關醫藥或臨診方面的意見

不可以進行病案管理或治療活動

誰會牽涉到投訴?

OMBUDS 監察局察人員將會在最低可能的程度上來解決投訴問題、所以投訴問題可以由牽涉到的幾方面來直接解決。

保密性: 醫助消費者必須以書面方式委托 **OMBUDS** 監察人員同醫助機構或解決投訴問題所必需的人們聯系或討論、其中包括家庭和朋友們。

Quyền Hạn Của Khách Hàng

Bạn có quyền được:

a) Đối xử một cách kính trọng;
b) Có một chương trình chữa trị thích hợp;
c) Từ chối những chữa trị không thích hợp theo Bộ Luật Chữa Không Cố Ý, Chương 71.05 & 71.34 Điều lệ Tiểu Bang WA;
d) Được chăm sóc không kỳ thị và không liên can đến giới tính, sắc dân, ngôn ngữ, tuổi, phế tật, và khuynh hướng tình dục;
e) Không bị khai thác, sách nhiễu tình dục;
f) Xem hồ sơ của mình;
g) Giải thích về toa thuốc cùng tác dụng chính và phụ;
h) Bảo mật như được quy định bởi những luật lệ liên quan, (Chương 70.02,71.05,71.34 của Điều lệ tiểu bang WA, và Chương 275-54 và 275-55 Luật Hành chánh tiểu bang WA).
i) Nạp đơn khiếu nại cho ủy Viên Khiếu Tố, Mạng Lưới Hỗ trợ vùng, hay cơ quan phục vụ nếu bạn tin rằng quyền lợi của bạn đã bị vi phạm. Nếu nạp đơn khiếu nại, bạn sẽ không bị trả thù. Ủy Viên Khiếu Tố có thể giúp bạn điền đơn Khiếu nại, nếu bạn yêu cầu.

*Bộ Luật Hành Chánh (WAC) 275-57-340

Nếu bạn cần giúp đỡ trong việc khiếu nại thì OMBUDS sẵn sàng phục vụ bạn; Điện Thoại số OMBUDS-CONTACT: 1-888-336-6164

Làm Vui Lòng Khách Hàng là Mục Đích Của Chúng Tôi!

Nếu Bạn Cần Thêm Thông Tin, Xin Hãy Gọi Chúng Tôi.

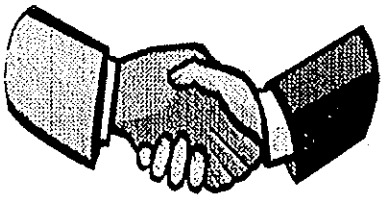
Toán **D**uyệt **X**ét **C**hất **L**ượng **P**hục **V**ụ
Mạng Lưới Phục Vụ Vùng North Sound
117 N. First St., Suite #8

Mount Vernon, WA
98273-3806

Xin Gọi:
1-800-684-3555
1-360-416-7013

Revised 10/98 Vietnamese

Toán **D**uyệt **X**ét **C**hất **L**ượng **P**hục **V**ụ



Phục Vụ Tại Quận

Island, San Juan, Skagit, Snohomish, và Whatcom.

Mạng Lưới Phục Vụ Vùng North Sound
1-800-684-3555

1b 3 n/s

Toán Duyệt Xét Chất Lượng Phục Vụ

Toán Duyệt Xét Chất Lượng Phục Vụ (TDXCLPV) phục vụ miễn phí và kín đáo nhằm đảm bảo khách hàng nhận được những dịch vụ mà bạn được quyền hưởng một cách hữu hiệu, trân trọng và kín đáo.

Chúng tôi phục vụ khách hàng và thân nhân bằng cách

- Đến thăm tại chỗ những cơ sở bệnh tâm thần.
- Nghiên cứu sự hài lòng của khách hàng.
- Diễn đàn công cộng.
- Giáo dục nhân viên phục vụ.

Những Lãnh Vực Tham Khảo Về Sự Hài Lòng Của Khách Hàng

- Bạn có được nhận những dịch vụ này một cách dễ dàng không?
- Những dịch vụ này có ích lợi cho bạn không?
- Bạn muốn thay đổi gì trong cách phục vụ bạn?
- Bạn có được đối sử một cách trân trọng không?

Toán Duyệt Xét Chất Lượng Phục Vụ không kỳ thị về sắc dân, mầu da, tôn giáo, tín ngưỡng, giới tính, tuổi, tình trạng hôn phối, phế binh, cựu chiến binh thời chiến tranh Việt Nam, HIV/AIDS, hay khuyết tật.

Bản Công Bố Về Nhiệm Vụ

Toán Duyệt Xét Chất Lượng Phục Vụ thu thập thông tin từ khách hàng và gia đình trong phạm vi bệnh tâm thần để:

- Duyệt xét, củng cố tổ chức nhằm nâng cao chất lượng phục vụ hiện hành.
- Giáo dục khách hàng, người phục vụ, và công chúng.
- Đề cao sự chữa trị tận tâm trong lãnh vực bệnh tâm thần và cung cấp những dịch vụ thuộc bệnh tâm thần một cách trân trọng, kín đáo phù hợp với quyền hạn của người thụ hưởng.

Mga karapatan ng mga kliyente

(a). Pagtrato na may respeto at may dangal;
(b) Magbuo ng plano para sa pagalaga at pagbigay ng serbisyong angkop sa pangangailangan
(c) Karapatang tumanggi sa inimungkahing gamot ,base sa patakarah ng chapter 71.05 at 71.34 RCW;
(d) Tumanggap ng alaga na hindi nagtatangi ng lahi, kulay,salita, relihiyon edad, pagkainutil o kasarian;
(e) Ligtas sa pagsasamantala o pagkaligalig;
(f) Pagsuri ng inyong kaso;
(g) Mapaliwanagan sa lahat ng gamot at epekto ng gamot na hatol ng Doktor
(h) Kompidensyal , kaugnay ng kalagayan (70.01,70,15 at 71.34 RCW) regulasyon (chapter 275-54 at 275 -55 WAC),
(i) Magsumbong sa tauhan ng Ombuds,RSN o tagapag-alga kung inaakalang may lumabag sa inyong karapatan na walang gantihan. Kung kinakailangan ang tauhan ng Ombuds ay tumulong sa paghain ng reklamo.

*275-570340 Washington Administrative Code (WAC)

Ang Ombuds ay nakalaang tumulong sa inyo kung kinakailanga. Tawagan ang numerong ito:

1-888-336-6164

Ang Kasiyahan ng Kliyente ang Aming Layunin!

Kung kinakailangan Ninyo ng Higit na Impormasyon, Ikasisiya Namin na Marinig ang Inyong Mga Tanong.

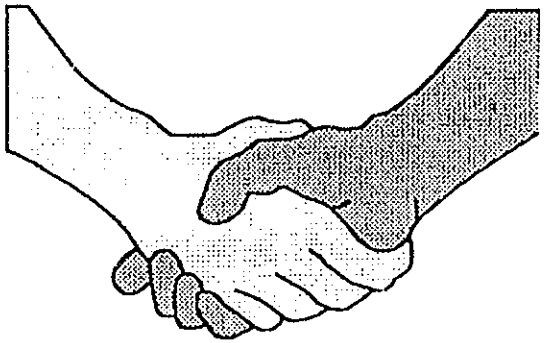
Quality Review Team
North Sound Regional
Support Network
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

TAWAGAN :
1-800-684-3555
o
1-360-416-7013

Revised 9/98 Tagalog

Katangihan ng Grupong Taga-pagsuri

Quality Review Team



Naglilingkod

Isla, San Juan, Skagit, Snohomish, and Whatcom Counties.

NORTH SOUND REGIONAL SUPPORT NETWORK

1-800-684-3555

1b3 n/s

Ang Katangian ng Grupong Tagapagsuri

Ang Katangian ng Grupong Tagapagsuri ay naniniguronna kayo ay makatanggap ng serbisyo na epektibo, may respeto at kompidensyal.

Pinamamahalaan namin ang mga kliyente sa:

*Kliniko ng Mental Health

*Pagsuri sa kasiyahan ng kliyente

*Sa miting ng publiko

*Turuan ang mga nagbibigay ng serbisyo.

Mga Tanong ng nagsusuri para sa kasiyahan ng mga kliyente

*Gaano kadali ninyo natanggap ang mga serbisyong kailangan ninyo?

*Nakatulong ba ang mga serbisyong natanggap ninyo?

*Ano ang mga maimumungkahi ninyo paraan na mapahusay ang serbisyong binibigay sa inyo?

*May respeto ba ang pagtrato sa inyo?

Ang grupo ng tagapagsuri ay hindi nagtatangi ng lahi, kulay, relihiyon, nasyon, kasarian, edad, ,relasyon, beterano, Vietnam beterano, HIV/AIDS o inutil.

ANG MISYON NG TAGAPAGSURI

Ang pahayag ng grupong tagasuri ay ang mag-ipon ng mga impormasyong galing sa mga kliyente o pamilya ng nasa Mental Health upang :

*Masuri, magbagong tatag at mapabuti ang kasalukuyang serbisyo

*Turuan ang mga kliyente, publiko at ang mga nagbibigay ng serbisyo .

*Tangkilikin at tratuhin ng may pagkahabag ang may sakit sa kaisipan at ang pagbigay ng may serbisyo na may respeto at kompidensyal na paraan .

Sus derechos

(a) Ser tratado con respeto y dignidad;
(b) Desarrollar un plan de cuidados y servicios que cumple con sus necesidades únicas;
(c) Rechazar cualquier tratamiento propuesto, de acuerdo con los requisitos en las Actas de Tratamientos Involuntarios, capítulos 71.05 y 71.34 del RCW;
(d) Recibir cuidados que no le descriminen y son sensibles a su genero, raza, nacionalidad, idioma, edad, incapacidad y orientación sexual;
(e) Estar libre de cualquier explotación o acoso sexual;
(f) Revisar su registro de caso;
(g) Recibir una explicación de todas las medicinas recetadas, incluyendo los efectos esperados y posibles efectos secundarios;
(h) Confidencialidad, según aparece descrito en los estatutos relevantes (capítulos 70.02, 71.05 y 71.34 del RCW) y reglamentos (capítulos 275-54 y 275-55 del WAC y este capítulo); y
(i) Presentar una queja al defensor del pueblo RSN o proveedor si cree que sus derechos han sido violados. Si presenta una queja o un agavio, estará libre de cualquier acto de venganza. El defensor del pueblo puede, a petición suya, ayudarle a presentar u agravio.

*275-57-340 Código Administrativo de Washington (WAC)

En el caso de que tenga una queja para la que necesita ayuda, el servicio del defensor del pueblo está disponible para usted. **Defensor del pueblo**- llame al: **1-888-336-6164**

¡La satisfacción del consumidor es nuestra meta!

Si desea más información, nos gustaría saber de usted.

Equipo de **R**evisión de **C**alidad
La red regional de apoyo North Sound

117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

LLAME AL:
1-800-684-3555
o
1-360-416-7013

Revised 9/98 Spanish

Equipo de Revisión de Calidad

Sirviendo

a los condados de Island, San Juan, Skagit, Snohomish y Whatcom.

LA RED REGIONAL DE APOYO NORTH SOUND
1-800-684-3555

163 M/S

EQUIPO DE REVISIÓN DE CALIDAD

El Equipo de revisión de calidad (QRT) es un servicio gratis y confidencial que trabaja para asegurar que usted recibe los servicios a los que tiene derecho de manera confidencial, respetuosa y efectiva.

Servimos a los consumidores y a sus familias realizando:

- Visitas a establecimientos de la salud mental.
- Encuestas sobre la satisfacción del consumidor.
- Foros públicos.
- Formación de los proveedores de servicios.

ÁREAS DE ENCUESTA PARA LA SATISFACCIÓN DEL CONSUMIDOR

- ¿Con qué facilidad consiguió el cuidado que necesitaba?
- Los servicios proporcionados, ¿son útiles para usted?
- ¿Qué cambiaría sobre la manera en que se le proporciona la ayuda?
- ¿Le tratan con respecto?

El Equipo de revisión de calidad no discrimina en base a la raza, color, religión, credo, nacionalidad, sexo, edad, estado civil, veterano incapacitado, veterano del Vietnam, VIH/SIDA o incapacidad.

AFIRMACIÓN DE LA MISIÓN

El Equipo de revisión de calidad reúne información de los consumidores y familias en el Sistema de la salud mental para:

- Revisar, reorganizar y mejorar la calidad de los servicios actuales.
- Formar a los consumidores, proveedores y al público.
- Abogar por un tratamiento de compasión ante las enfermedades mentales y la entrega de Servicios para la salud mental de una manera confidencial y respetuosa, cumpliendo con los derechos del consumidor.

당신의 권리

(가) 존경심과 존엄성을 지켜주는 대우를 받을 권리가 있다.

(나) 당신의 특별한 필요에 맞는 간병 및 서비스 계획을 세울 수 있다.

(다) RCW (워싱턴 수정법전) 강제치료법 제71.05장 및 제71.34장의 요건에 일치하는 치료계획은 일체 거부할 수 있다.

(라) 당신을 차별하지 않으며 당신의 성, 인종, 출신국, 언어, 연령, 불구 및 성정향을 존중하는 간병을 받을 권리가 있다.

(마) 모든 성적 약취 또는 업무상 위력에 의한 성추행을 당하지 않을 권리가 있다.

(바) 당신의 관련기록을 검토할 권리가 있다.

(사) 모든 처방약에 관하여, 그 효과 및 부작용 가능성을 포함하는 설명을 들을 수 있는 권리가 있다.

(아) 비밀 보장은 관련 법 (WAC 제70.02, 71.05 및 71.34), 규칙 (WAC 제275-54과 275-55장 및 이 장)의 규정대로 이다.

(자) 만약 당신의 권리가 침해되었다고 느낄 때는, 민원 조사관이나 등록 간호사 또는 해당 의료시설에 불만을 제기할 권리가 있다. 당신이 불평이나 불만을 제기했어도 보복을 당해서는 안 된다. 민원 조사관은 당신이 요청하면 불만 제소를 도와 줄 수 있다.

*WAC(워싱턴주 행정법전) 275-57-340

불만을 제소하는데 도움이 필요할 때는 민원 조사관의 도움을 받을 수 있다.

민원 조사관-연락처: 1-800336-6164

우리의 목표는 소비자의 만족에 있습니다!

더 알고 싶으시면
저희들은 듣고 싶으니
연락 주시기 바랍니다.

우수한 심사 팀
북 사운드
지역 지원 조직망
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

다음 전화로 연락 주십시오:
1-800-684-3555
또는
1-360-416-7013

Revised 9/98 Korean

우 수 한

심 사

팀

서비스 대상 지역

아일랜드, 산 후안, 스캐짙,
스노호미쉬 및 왈콤 카운티

북 사운드
지역 지원 조직망
1-800-684-3555

163715

정신보건 문제 민원 조사관이란 무엇인가?

민원 조사관은 소비자가 주장하는 요구사항을 정부자금을 지원 받는 정신보건 서비스 이용자 또는 정부자금을 지원 받는 정신보건 서비스 신청자 누구에게나 제공합니다. 민원 조사관은 이용자들의 개인 권리가 준수될 수 있도록 돕는 일을 합니다. 민원 조사관은 정부자금을 지원 받는 정신보건 서비스가 이용자들의 필요와 원의에 부응하도록 해 줍니다.

대상자는 누구인가?

아일랜드, 산 후안, 스캐질, 스노호미쉬 및 왈콤 카운티 지역의 **북 사운드 지역 지원 조직망** 또는 하청기관에서 정부의 자금지원하에 있는 정신보건 서비스를 받거나 신청중에 있는 사람은 누구나 이 도움을 받을 수 있다.

북 사운드 지역 지원 조직망 또는 그 하청기관은 인종, 피부색, 종교, 신념, 출신국, 성별, 연령, 결혼상태, 신체장애 제대군인, 베트남 전시 참전군인, HIV/AIDS 또는 신체장애를 이유로 차별대우하지 않는다.

민원 조사관이 어떻게 도울 수 있는가?

이용자, 가족 및 기타 관련 당사자들로부터 불만을 접수하고
불만을 청취 및 기록하고
그 문제에 관한 사실, 정책, 절차 및 법을 연구 조사하며
이용자의 동의하에서 불만 사항을 비공식적으로 해결할 수 있게 도와주며
이용자의 주장을 대변해 주며
불만제소 및 공정 청문 절차를 통하여 이용자를 도와 주고
문제를 시정하거나 장차 문제의 발생을 방지하기 위한 변경조치를 추천한다.

도움을 받는데 비용이 얼마나 드는가?

이용자는 무료로 이 서비스를 받는다.

민원 조사관이 할 수 없는 일은 무엇인가?

법률적인 자문을 할 수 없다.
의학 또는 임상적 의견을 제공할 수 없다.
사건 관리 또는 치료를 할 수 없다.

불만해결 과정에 관련되는 사람은 누구인가?

민원 조사관은 제기 된 불만을 가능한한 가장 기초적인 수준에서 해결함으로써 불만 사항을 관련 당사자들과 직접 해결할 수 있는 방향으로 돕는다.

비밀보장: 이용자는, 자신의 가족이나 친구들을 포함하여, 민원 조사관이 불만사항을 해결하는데 필요한 기관이나 사람들을 접촉하거나 대화를 나누어도 좋다는 서면 허락을 해 주어야 한다.

利用者の権利

(a) 尊敬と尊厳のある扱いを受ける。
(b) 個人のユニークなニーズに基いた治療・サービス計画を立てる。
(c) 強制治療法令RCW71.05 章・71.34 章に準じ、薦められた治療を断る。
(d) 差別のない治療、また性別・人種・国籍・言語・年齢・障害・性的傾向に敏感な治療を受ける。
(e) 性的搾取・セクハラを受けない。
(f) 自分の治療記録を入手する。
(g) 効果・副作用を含め、処方された薬すべての説明を受ける。
(h) 関連法規(RCW70.02、71.05、71.34 章)と法則(WAC275-54、275-55 章およびこの章)に書かれた秘密厳守。
(i) 人権が侵害されたと思われる場合、苦情調査官・RSNあるいはサービス機関に苦情を申し立てる。苦情・不平を申し立てても、報復行為は一切受けない。要請すれば、苦情調査官が不平の申し立ての手助けをする。

ワシントン州行政規約(WAC)275-57-340)

不平があり、援助を必要とする場合、苦情調査官サービスが受けられる。連絡は:
苦情調査官——1-888-336-6164 まで。

利用者の満足保証をゴールに

ご意見、ご質問は
下記までお寄せください。

Quality Review Team
North Sound Regional
Support Network
117 N. First St., Suite #8
Mount Vernon, WA 98273

電話
1－800－684－3555
または
1－360－416－7013

revised 9/98 Japanese

Quality Review Team (質管理チーム)

対象

アイランド郡・サンファン郡・スカジット郡・スノホミッシュ郡・ワトコム郡

ノースサウンド
地域サポートネットワーク

1-800-684-3555

163715

精神医療苦情調査官（オンブズマン）とは。。。

苦情調査官は、公的援助を受ける精神医療サービスの利用者と申込む者すべての権利を擁護する。苦情調査官は、利用者の個人の権利が確実に尊ばれているようにする。また苦情調査官は、公的援助を受ける精神医療サービスが利用者のニーズや願いに応えていることを保証する。

対象者は。。。

アイランド郡・サンファン郡・スカジッド郡・スノホミッシュ郡・ワトコム郡におけるノースサウンド地域サポートネットワークあるいはその下請け契約機関から精神医療サービスを受けている者と申し込みをしている者。

ノースサウンド地域サポートネットワークとその下請け契約機関は、人種・肌の色・宗教・信条・国籍・性別・年齢・結婚しているか否か・退役軍人障害者・ベトナム退役軍人・HIV やエイズ感染・障害などに基く差別は行わない。

苦情調査官の役割

利用者・家族・その他関係者からの苦情を受ける。

苦情を聞き、記録をする。

苦情に関わる事実・方針・手順・関連法規について調査を行う。

利用者の同意のもと、非公式な苦情の解決に助力する。

利用者の擁護をする。

不平・公正な事情聴取の手続き一貫して利用者を助ける。

問題修正・問題未然防止のための改革を推薦する。

費用

苦情調査官のサービスは、無料で受けられる。

苦情調査官にできないこと

法的忠告はできない。
医学的意見は言えない。
ケースマネージメントやセラピー。

苦情に関わる者

苦情調査官は、当事者間のみで問題解決ができるよう、最小のレベルで苦情が解決できるよう助力する。

秘密保護

苦情調査官が苦情の解決を計る目的で利用者の家族や知人など、あるいは機関に連絡を取るには、利用者の文書による同意が必要である。

您的權利

(a) 人家必須對您尊敬和禮遇;
(b) 擬定一個符合您的特殊需要的護理計劃;
(c) 拒絕人家所提議的任何一種符合華州地區醫護法規第 71.05 和 71.34 章非自願治療法令要求的治療方法;
(d) 只接受不對您歧視的護理, 而且不會涉及您的性別, 種族, 原來國別, 語言, 年齡, 殘疾, 和有關性的敏感問題;
(e) 免除任何涉及性的動作或性騷擾;
(f) 可以審閱您的醫案紀錄;
(g) 要對處方上所有的藥劑得到說明解釋, 其中包括預期的療效和可能產生的副作用;
(h) 要有保密性, 如有關各種法令 (華州地區醫療法規第 70.02, 71,05 和 71,34 等章) 和條例 (華州行政管理法規第 275-54, 275-55 和本章) 中所述;
(i) 如果您認為您的權利已被侵犯, 您就可以向 Ombuds 監察人員, 地區醫護網, 或醫護人員提出控訴。如果您提出了控告或投訴, 您一定不會遭到報復的。Ombuds 監察人員還會根據您的要求, 來幫助您提出控告的呈請。

*275-57-340 華州行政管理法規 (WAC)

在您提出投訴而需要幫助的情況下, 您可以利用 Ombuds 監察人員的服務。
OMBUDS 的聯系電話: 1-888-336-6164

使消费者满意
就是我们的目的!

如果您還想要知道
更多情況的話、
我們想聽聽您的意見。

醫助質量審查小組
北灣地區醫助網
南一街 117 號、 8 室
117 N. First Street, Suite 8
佛農山(Mount Vernon),
WA 98273-3806

請打電話:
1-800-684-3555
1-360-416-7013

醫助質量
審查小組

(Quality Review Team)

服 務 于

愛藍, 聖胡安, 斯卡吉特,
斯諾霍米許和華特肯等縣.

北灣地區醫助網
1-800-684-3555

1 b 3 1715

服務質量審查小組

服務質量審查小組（QRT）是一個免費的保密性服務組織，是保證您能够獲得應有的有效而受到尊重且得到保守秘密的服務進行工作的。

我們在以下各個方面為消費者及其家庭服務：

- 對各精神病保健機構設施進行現場參觀。
- 對消費者進行滿意程度的調查。
- 舉行公衆討論會。
- 對醫助人員進行教育培訓。

對醫助消費者

滿意程度的調查範圍

- 您容易不容易得到您所需要的護理?
- 所提供的醫助服務對您有幫助嗎?
- 您對于向您提供的醫助服務的方式有什么須要改變的嗎?
- 人家對待您尊敬嗎?

服務質量審查小組絕不會在種族，膚色，宗教信仰，原來國別，性別，年齡，婚姻狀況，傷殘退伍軍人，越戰老兵，艾滋病毒攜帶者/患者或殘疾人方面對消費者歧視。

任務的說明

服務質量審查小組在精神病保健系統內從醫助消費者和家庭方面收集咨詢和意見是為了：

- 對現在的醫助服務的質量進行審查，整頓和改進。
- 對醫助服務的消費者，服務人員和公衆提供教育培訓。
- 提倡對精神病患進行富有同情心的治療，并且按照消費者的權利，以對之尊重和為之保守秘密的方式來提供精神病保健服務。

សិទ្ធិរបស់លោកអ្នក

(a) ទទួលការប្រព្រឹត្តចំពោះប្រកបទោដោយការគោរពនិងកិត្តិយស
(b) បង្កើតនូវផែនការព្យាបាលនិងទទួលការបម្រើដែលបំពេញនូវសេចក្តីត្រូវការពិសេសរបស់លោកអ្នក
(c) បដិសេធនូវការស្នើសុំព្យាបាលដែលស្របទោតាមសេចក្តីតម្រូវនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនៃការព្យាបាលដោយចិត្តស្ម្ភ័ត្រចិត្ត ជំពូក 71.05 និង 71.34 RCW
(d) ទទួលការថែទាំដែលមិនមានការប្រកាន់ទីតាំងលោកអ្នកនិងដោយយល់ទោតាមភេទ សាសន៍ សញ្ជាតិកំណើត ភាសា អាយុ ពិការភាព និង ចំណាប់ខាងភេទរបស់លោកអ្នក
(e) មិនត្រូវមានការផ្លាស់យកផលប្រយោជន៍ឬមានការរំខានខាងផ្នែកភេទណាមួយ
(f) ពិនិត្យបញ្ជីកត់ត្រាលោកអ្នកសារជាថ្មី
(g) ទទួលនូវការពន្យល់អំពីថ្នាំព្យាបាលដែលមានវេជ្ជៈបញ្ជាទាំងអស់ដោយរាប់បញ្ចូលទាំងប្រសិទ្ធិភាពដែលយល់ថានឹងកើតមានឡើងនិងប្រតិកម្មនឹងថ្នាំដែលអាចកើតមានឡើង
(h) ការការពារជាសម្ងាត់ដូចបានពិពិណនា ទាក់ទងនៅក្នុងលក្ខន្តិក: (ជំពូក 70.02, 71.05 និង 71.34 RCW) និងបទបញ្ជា (ជំពូក 275.54 និង 275.55 WAC)
(i) ធ្វើពាក្យបណ្តឹងទៅភ្នាក់ងារទទួលពាក្យបណ្តឹង RSN ឬអ្នកផ្តល់การบម្រើ បើសិនលោកអ្នកមើលថាគេបានរំលោភបំពានទៅលើសិទ្ធិរបស់លោកអ្នក។ ប្រសិនលោកអ្នកធ្វើពាក្យបណ្តឹងឬសំណើសុំនូវការស្រាវជ្រាវ លោកអ្នកនឹងគ្មានទណ្ឌកម្មធ្វើអំពើសងសឹកទៅលោកអ្នកវិញទេ។ បុគ្គលិកទទួលពាក្យបណ្តឹងនឹងជួយលោកអ្នកធ្វើពាក្យបណ្តឹងតាមការស្នើសុំពីលោកអ្នក។

*275-57-340 ច្បាប់គ្រប់គ្រងនៃវ៉ាស៊ីงตัน (WAC)

ទៅក្នុងគ្រាដែលលោកអ្នកមានពាក្យបណ្តឹងហើយត្រូវការជំនួយ
<u>កិច្ចបម្រើខាងទទួលពាក្យបណ្តឹង</u>មានកិច្ចបម្រើ
សម្រាប់ផ្តល់ដល់លោកអ្នក។
<u>**កិច្ចបម្រើខាងទទួលពាក្យបណ្តឹង**</u> ចូរទាក់ទង:
លេខទូរសព្ទដែលឥតគិតថ្លៃ:
<u>**១-៨៨៨-៣៣៦-៦១៦៤**</u>

ការពេញចិត្តរបស់
អ្នកទទួលកិច្ចបម្រើ
គឺជាគោលដៅរបស់យើង!

បើសិនលោកអ្នកត្រូវការនូវពិតមានជាបន្ថែម
យើងចង់ឮពីលោកអ្នក។

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មី
North Sound Regional
Support Network
117 North 1st Street, Suite 8
Mount Vernon, WA 98273

ចូរទូរសព្ទមក:
១-៨០០-៦៨៤-៣៥៥៥
ឬ
១-៣៦០-៤១៦-៧០១៣

Revised 9/98 Cambodian

ក្រុមពិនិត្យ

មើលគុណភាព

សារជាថ្មី

បម្រើ

ខ្មែរ ភាសាលិន ស្ប៉ានីស ស្ការ៉ាហ្ជ
ស្ហូហ្ម៉ាំង និង រ៉ូសៃ

NORTH SOUND REGIONAL
SUPPORT NETWORK
9-800-684-3555

1 1/3 1/15

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មី

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មី (QRT) ជាកិច្ចបម្រើដែលធ្វើការមិនតិតវ៉ាទ្ធនិងការការពារទុកជាសម្ងាត់ដើម្បីធ្វើឲ្យបានដឹងច្រាកដថាលោកអ្នកបាន ទទួលកិច្ចបម្រើដែលលោកអ្នកមានសិទ្ធិទទួលនៅក្នុងរយៈពេលដែលធ្វើឲ្យមានប្រសិទ្ធិភាព សេចក្តីគោរពនិងការការពារទុកជាសម្ងាត់។

យើងបម្រើអ្នកទទួលកិច្ចបម្រើនិងគ្រួសាររបស់គេដោយធ្វើការ:

- ពិនិត្យនៅតាមមន្ទីរខាងសុខភាពខ្លួនការការពារផ្ទាល់។
- ស្តង់មតិ៖ៈ ការពេញចិត្តរបស់អ្នកទទួលកិច្ចបម្រើ។
- ប្រមូលពិភាក្សាជាសាធារណៈ។
- ការឆប់រំអិលពីអ្នកផ្តល់កិច្ចបម្រើ។

ចំណុចសម្រាប់ការស្តង់មើលមតិ សម្រាប់ការពេញចិត្តរបស់អ្នកទទួលកិច្ចបម្រើ

- តើវាស្រួលយ៉ាងណាខ្លះសម្រាប់លោកអ្នកនៅក្នុងការទទួលការថែទាំដែលលោកអ្នកត្រូវការ?
- តើកិច្ចបម្រើដែលបានផ្តល់មកលោកអ្នកមានប្រយោជន៍សម្រាប់លោកអ្នកឬទេ?
- តើលោកអ្នកចង់ផ្ទាស់ប្តូរនូវរយៈពេលផ្តល់ជំនួយដល់លោកអ្នកអ្វីខ្លះ?
- តើគេបានប្រព្រឹត្តចំពោះលោកអ្នកដោយសេចក្តីគោរពឬទេ?

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មីមិនប្រកាន់ដោយសារមកពីសាសន៍ ពិណសម្បុរ សាសនា គោលជំនឿ ជាតិដើម ភេទ អាយុ ប៉ាន: រវាងប្តីប្រ ពន្ធ អតីតយោធាពិការ អតីតយោធាជំនាន់សង្គ្រាមវៀតណាម ជម្ងឺអេដ្ស អាយវី/អេម៉ូ ឬពិការភាព។

សេចក្តីថ្លែងអំពីបេសកកម្ម

ក្រុមពិនិត្យមើលគុណភាពសារជាថ្មីប្រមូលពីតមានពីអ្នកទទួលកិច្ចបម្រើនិងសមាជិកគ្រួសាររបស់គេនៅក្នុងប្រព័ន្ធនៃសុខភាពខ្លួនការាលនេះដើម្បីនឹង:

- ពិនិត្យសារជាថ្មី ចាត់ចែងឲ្យស្រួលសារជាថ្មី និងធ្វើឲ្យគុណភាពនៃកិច្ចបម្រើបច្ចុប្បន្នបានប្រសើរឡើង។
- ឆប់រំអ្នកទទួលកិច្ចបម្រើ អ្នកផ្តល់កិច្ចបម្រើនិងសាធារណៈជន។
- គាំទ្រការព្យាបាលជម្ងឺខាងខ្លួនការាលដោយសេចក្តីមេត្តា និងការផ្តល់នូវកិច្ចបម្រើខាងសុខភាពខ្លួនការាលនៅក្នុងលក្ខណៈដែលពេញទៅដោយការគោរពនិងការការពារទុកជាសម្ងាត់ដើម្បីឲ្យបានប្រព្រឹត្តស្របទៅតាមសិទ្ធិរបស់អ្នកទទួលកិច្ចបម្រើ។

Authorized PRSN Community Mental Health Providers

(Crisis services are available 24 hours a day, 7 days a week. For non-crisis hours of operation, please contact the individual Mental Health Provider at its local number).

East Clallam County

Peninsula Community Mental Health Center
118 East 8th Street
Port Angeles, WA 98362
360-457-0431 Services
360-452-4500 Crisis

❖ ❖ ❖

West Clallam County

Forks Community Hospital – West End Outreach Services
530 Bogachiel Way
Forks, WA 98331
360-374-6177 (Services or Crisis)

❖ ❖ ❖

Jefferson County

Jefferson Mental H Health Services
884 W Park
Port Townsend, WA 98368
360-385-0321 or 800-659-0321 (Services or Crisis)

❖ ❖ ❖

Kitsap County

Kitsap Mental Health Services
5455 Almira Drive NE
Bremerton, WA 98311-8330
360-373-5031 TDD 360-478-2715
Emergency Services 360-373-3425
Crisis Clinic 360-479-3033 or 800-843-4793
From North Kitsap 360-535-5400
From Bainbridge Island 206-694-4655

❖ ❖ ❖

PRSN Administration Offices
614 Division Street, MS-23
Port Orchard, WA 98366-4676
360-337-4604 FAX 360-337-5721
Toll Free 1-800-525-5637

Peninsula Regional Support Network

Community Mental Health Services in Clallam, Jefferson & Kitsap Counties

Prepaid Health Plan (PHP)

Mental Health Services for Medicaid Recipients

Administered by the Kitsap County Department of Personnel & Human Services

Eligibility

The Peninsula Regional Support Network (PRSN) Prepaid Health Plan (PHP) is the state-supported mental health system in Kitsap, Clallam and Jefferson Counties and is responsible for administration of these services. It provides outpatient mental health benefits and inpatient, psychiatric authorization to its members.

You are eligible for membership if:

- **You receive Medicaid benefits; and**
- **You reside in Kitsap, Clallam or Jefferson County.**

If you live in another county and receive Medicaid benefits you belong to a different PHP and should contact the community mental health providers in that county to determine your eligibility.

To access services in the PRSN, call the provider in your area as listed on this brochure. In a crisis, dial the provider's crisis number or dial 911.

1 D3 PRSN

Basic Services

As a PHP member you are entitled to a basic mental health care plan that may include:

- ***Crisis Intervention***
- ***Screening Assessment***
- ***Inpatient Psychiatric Services Approval***
- ***Referral***
- ***Interpretive services as needed***

Your first visit with a mental health service provider may involve a screening assessment. This assessment is used to determine which mental health services are Medically Necessary. This may result in Specialized Services. If services are needed, they will be identified on your Individualized Treatment Plan.

Medically Necessary Services are those which are reasonably calculated to prevent, diagnose, correct, cure, alleviate or prevent the worsening of conditions that endanger life, cause suffering or pain, result in illness or deformity, threaten to cause or aggravate a handicap, or cause physical deformity or malfunction. To be medically necessary there would be no other service that would be equally effective, more conservative, substantially less costly or suitable for the recipient.

Core Services

Core services, if authorized, may include any of the following:

- ***Intake Assessment***
  Screening and referral
  Assessment and Evaluation
- ***Counseling Services***
  Brief, Focused Treatment
  Individual and Group Counseling
- ***Intensive Rehabilitation Services***
  Case Management
  Psychiatric Evaluation
  Medication Prescription & Monitoring
  Individualized and Tailored Care

Specialized Services

Specialized services, if authorized, may include any of the following:

- ***Residential Support Services***
- ***Pre-vocational and Vocational Services***
- ***Structured Day Programs***
- ***MICA Services***
  (Mentally Ill/Chemically Addicted)

Non-covered Services under the PHP may be covered by Medicaid through a different plan. They include: Transportation; Cost of prescription medication; More than two hours of emergency services outside Kitsap, Clallam or Jefferson Counties; Services provided by non-PHP providers (see authorized providers listed on back panel); and Extended Services not authorized by the service provider.

Customer Satisfaction

If you have a concern about the quality of services or access to services under the PRSN Prepaid Health Plan (PHP), you may contact: Ombuds services at 360-377-8174 or toll free 888-377-8174, or the Office of Consumer Affairs in Olympia at 1-800-446-0259, or the PRSN/PHP administrative office at 1-800-525-5637 or 360-337-4886.

❖ ❖ ❖

Ombuds Services are offered at no cost to the consumer or potential consumer. Individuals having difficulty accessing services or who have complaints or grievances should call the PRSN Ombuds at 360-377-8174, or toll free 888-377-8174.

❖ ❖ ❖

The Peninsula Regional Support Network does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, age, religion, creed, or disability in the provision of all of its services, activities, financial aid, and other benefits.

Revised March 2000
D:\PRSN\Forms\BROCHURE.doc